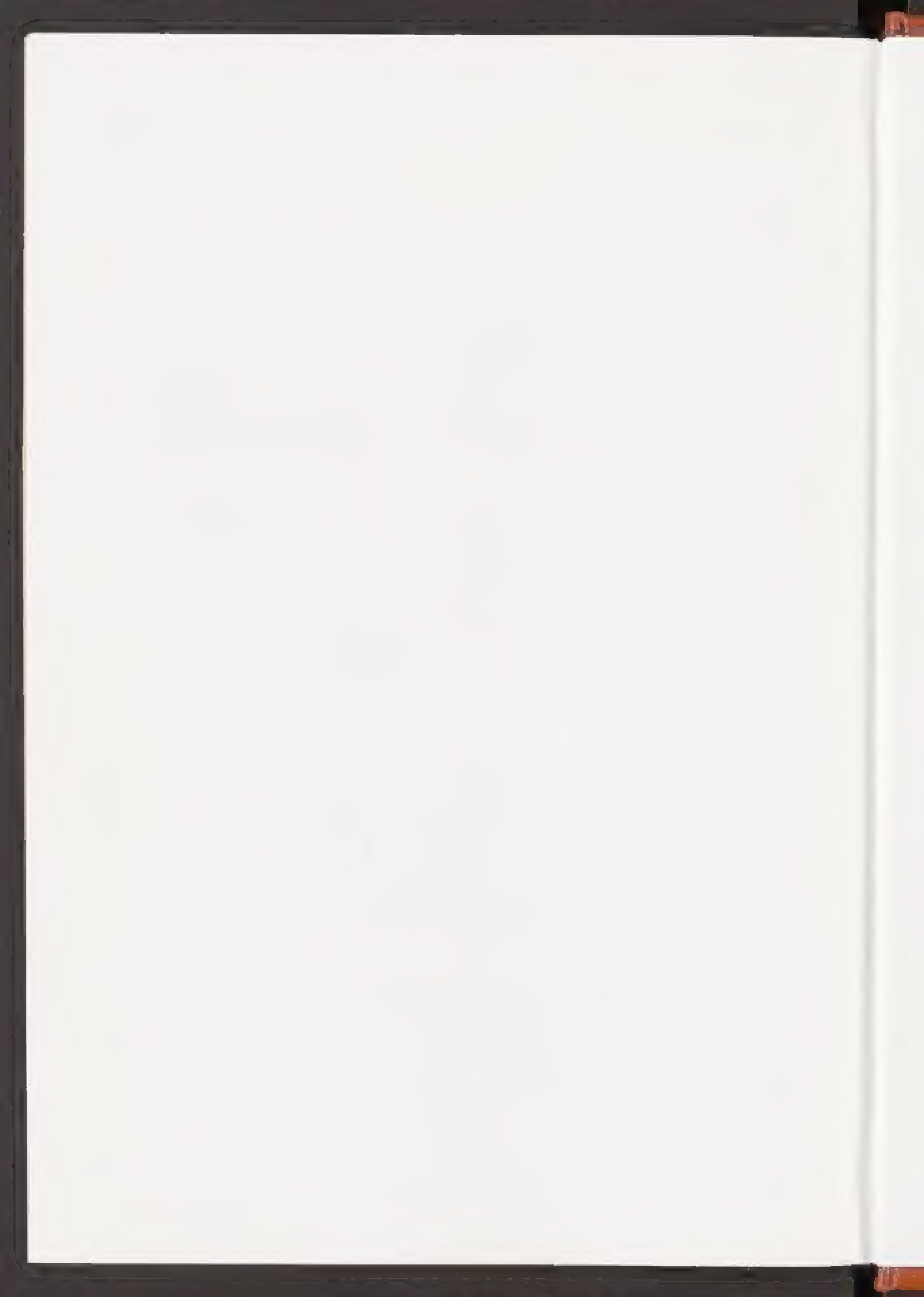

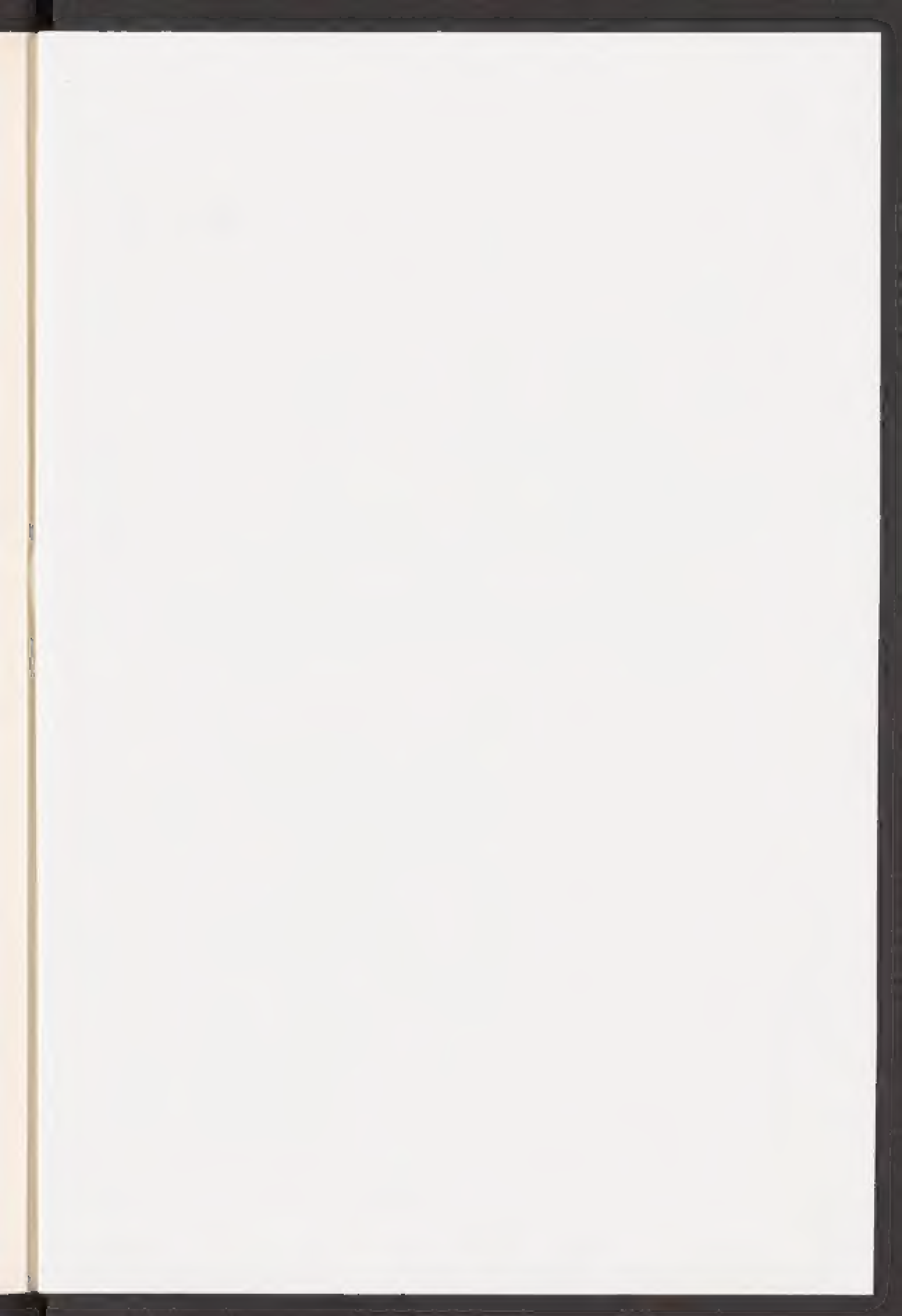

المكتبة العربية الصقلية

نصوص في التاريخ والبلدان والتراجم والمراجع

جمعها وحققها

المستشرق الايطالي

ميخائيل أماري

اعادت طبعه بالاوفسيت مكتبة المثنى ببغداد

لصاحبها

قاسم محمد الرجب

ليبسك ١٨٥٧ م

APPENDICE

ALLA

BIBLIOTECA ARABO SICULA.

ذيل للباب ٣ الفصل ٣[1]

وليس فى البحار اعم حاشية من هذا البحر (يعنى بحر الروم) لان العمارات فى الجانبين ممتدة غير منقطعة ولا ممتنعة وسائر البحار تعترض فى شطوطها المفاوز والمقاطع وقد الح الروم فى وقتنا هذا على المسلمين الذين على سواحله بالغارات واختطاف مراكبهم من كل جهة ولا غياث لهم ولا ناصر والملك فيهم حقير ذليل وهو جامع مانع والعالم يبرق[2] ولا يشبع ويفتى بالتاويل على ما يختار ولا يخلف معاذا[3] ولا مرجعا والتاجر فاجر لا يعاف حراما ولا مطمعا والسواهد تدب الدرع[4] فى كل بلية بشرع وبكل ربح يقلع فالثغور والجزائر الى الاعداء مسلمة والارض الى الله من اربابها متظلمة ❊

ذيل للباب ٢٤ الفصل ٢[5]

وبالمغرب ارض تعرف بالارض الكبيرة وبينها وبين برقة مسيرة خمسة

---

[1]) Dal Ms. di Parigi, confrontato col testo che ha pubblicato il prof. De Goeje, p. ١٣٧ seg. Il presente paragrafo va messo a p. ٤ della *Bibl. ar. sic.* [2]) Ms. يسرف [3]) Var. معاذا [4]) Mss. ادرع [5]) Dal testo di Beladsori, edizione del prof. De Goeje, p. ٢٣٤, ٢٣٥. Si con-

عشر يوماً او اقل من ذلك قليلا او اكثر قليلا وبها مدينة عـلى
شاطئ البحر تدعى بارة وكان اهلها نصارى وليسوا بروم. غزاهـا
حبلة[1] مولى الاغلب فلم يقدر عليها ثم غزاها خلفون الـبربرى
ويقال انه مولى لربيعة ففتحها فى اول خلافة المتوكل على الله وقام بعده
رجل يقال له المفرج بن سلام ففتح اربعة وعشرين حصنا واستـوى
عليها وكتب الى صاحب البريد بمصر يعلمه خبره وانـه لا يـرى
لنفسه ومن معه من المسلمين صلاة الا بان يعقـد له الامام عـلى
ناحيته ويوليه اياها ليخرج من حد المتغلبين وبنى مسجدا جامعـه
ثم ان اصحابه شغبوا عليه فقتلوه وقام بعده سودان[2] فوجه رسوله
الى امير المومنين المتوكل على الله يسئله عقدا وكتاب ولاية فتـوفى
قبل ان ينصرف رسوله اليه وتوفى المستنصر بالله وكانت خلافته ستة
اشهر وقام المستعين بالله احمد بن محمد بن المعتصم بالله فامر عامله
على المغرب وهو اوتامش مولى امير المومنين بان يعقد له على ناحيته
فلم يشخص رسوله من سر من راى حتى قتل اوتامش وولى الناحية
وصيف مولى امير المومنين فعقد له والفقه[4]

ذيل للباب ٢٠ الفصل ١٧ [3]

قال ابو الازهر نا عبد الوهاب بن حسين بن محمد قال كنت بسوسة

---

fronti con Ibn-el-Athîr a p. ٢٢٣ della *Bibl. ar. sic.* Il presente paragrafo va messo a p. ١٩١. [1]) Ibn-el-Athîr حبلة [2]) Nel كتاب الخراج di Kodama, citato dal De Goeje, si legge سودان [3]) Dallo stesso Ms. fol. 85. v°. Copia mandatami dall' amico Prof. Dozy. Va messo nella *Bibl. ar. sic.* p. ١٩١. [4]) مغيث?

في رمضان وكان معي رجل اندلسي فارسل الي كعكا معجونا بالسكر
من القيروان وكان ابو الفضل بسوسة نازلا في غير الموضع الذي نحن
فيه فبعثت اليه من ذلك الكعك مع الاندلسي فرده على الاندلسي
وقال له يعز علي لست آكل سكر صقلية فقال الاندلسي فقلت له
اصلحك (الله) ثم قال لي أخبرت انه يحمل من ضياع اقتطعها
السلطان ٭

ذيل الباب ٣٣ من اخبار سنة ٤٠٧ [1]

واما دانية والجزاير فكانت بيد الموفق ابي الحسن [2] مجاهد العامري
وسار اليه من قرطبة الفقيه ابو محمد عبد الله المعيطي ومعه خلق
كثير فاقامه مجاهد شبه خليفة يصدر عن رايه وبايعه في جمادى
الآخرة سنة خمس واربعماية فاقام المعيطي بدانية مع مجاهد ومن
انضم اليه نحو خمسة اشهر ثم سار هو ومجاهد في البحر الى [3] ....
والمعيطي قد توفي فعاش مجاهد في تلك الفتن الى ان توفي وولي
بعده ابنه علي بن مجاهد وكانا جميعا من اهل العلم والمحبة لاهله
والاحسان اليهم وجلبائهم من اقاصي البلاد وادانيها ثم مات ابنه

---

[1]) Dalla edizione del Tornberg, tomo IX, p. ٢٠٥. Volendo dar per intero il paragrafo relativo alla dinastia di Mogêhid, sostituisco questo squarcio ai righi 7 ed 8 della p. ١٧١ della *Bibl. ar. sic.* [2]) Leggasi meglio ابو الجيش come in Dhehbi e Ibn-Bassâm. [3]) Segue il testo come nella linea 9 della stessa pagina, fino alla lin. 14, dove dopo la voce الاندلسي si continui come qui appresso.

علىّ فولى بعده ابنه ابو عمر ولم يكن مثل ابيه وجدّه ثم ان دانية وساير بلاد بنى مجاهد صارت الى المقتدر بالله احمد بن سليمان بن هود فى شهر رمضان سنة ۴۷۸ه

ومن اخبار سنة ٥٦٥ه ذكر حصر الفرنج دمياط [1]

فى هذه السنة فى صفر نزل الفرنج على مدينة دمياط من الديار المصرية وحصروها وكان الفرنج بالشام لمّا ملك اسد الدين شيركوه مصر قد خافوه وايقنوا بالهلاك وكاتبوا الفرنج الذين بصقلية والاندلس وغيرها يستمدّونهم ويعرّفونهم ما تجدّد من مُلك الاتراك مصر وانهم خايفون على البيت المقدّس منهم فارسلوا جماعة من القسوس والرهبان يحرّضونهم على الحركة فامدُّوهم بالاموال والرجال والسلاح واتّعدوا النزول على دمياط ظنًّا منهم انهم يملكونها ويتّخذونها ظهرا يملكون به الديار المصرية فردّ اللّهُ الّذِينَ كَفَرُوا بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا خَيْرًا [2] فلمّا نزلوا كان اسد الدين قد مات وملك صلاح الدين فاجتمعوا عليها وحصروها وضيّقوا على مَن بها فارسل اليها صلاح الدين العساكر فى النيل وحشر فيها كل مَن عنده وامدّهم بالاموال والسلاح والذخاير وارسل الى نور الدين يشكوا ما هم فيه من المخافة ويقول انى ان تاخّرتُ عن دمياط ملكها الفرنج وان سرتُ اليها خلفنى المصريون فى اهلها واموالها بالشرّ وخرجوا عن طاعتى وساروا فى اثرى والفرنج أمامى فلا يبقى لنا باقية فسيّر نور الدين العساكر

---

[1]) Dalla edizione di Tornberg XI, ۲۳۹. Questo paragrafo va messo a p. ۳۰۸ della *Bibl. ar. sic.* [2]) Corano XXXIII. 25.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

وفي سنة ٦٠٠ كسفت الشمس كسوفا كليا وجرى فيها ما جرى من
نزول [illegible] ثلاث مائة مركب حربية [illegible] ثلاثين
الف مقاتل ؛

[illegible] ٣٩ (2)

[illegible] عبد المومن)
[illegible] وسبعين
[illegible] لا اعرف له قدرا
الا [illegible] حتى قطع ارجـامه
[illegible] من الحديد
[illegible] ابو الحسن [illegible] (3)
[illegible] ذهب ؛

ذيل للباب ٣٩ (4)

سنة ٩٨ الحسن بن عبد الباقي بن ابي القسم ابو علي الصقلي
[illegible] المقرئ المعروف [illegible] ؛

سنة ٦٠٨ [illegible] بن عبد الرحمن بن عبد المنعم ابو [illegible] الصقلي

[1] Op. [illegible] p. ٣٥٩ [illegible]

[2] [illegible] testo. Questo paragrafo [illegible]

[3] [illegible] الصقلي [illegible] varianti che dan [illegible] lezione nella versione latina p. 200 nota 7. [4] [illegible]
Parigi A. F. 753 fol. 110 verso. Questo volu[illegible] notizie necrologiche dal 581 al 620. Si po[illegible] della Bibl. [illegible] Hagi Khalfa [illegible] p. [illegible] della Bibl.

القسم الاول الشاعر الدمشقي القيسي المعروف بالاسعد ؟

ذيل للبيب .ه الفصل ٢٧

من الخبر عن بنى خراسان ملوك تونس[1]

وولى مكانه (يعنى ولى تونس مكان محمد بن عبد العزيز بن المنصور من بنى حمّاد) عمّه معد بن المنصور الى ان استولى ... على المهدية وسواحلها ... وطرابلس ... سنة ثلاث واربعين وخمسمائة ... صقلية وحرب الحسن بن علىّ كما هو مذكور فاخذ اهل تونس فى الاستعداد والحذر واستمدوا لخلف على واليهم الخ

الفصل ٢٨ من الخبر عن شان ابن غانية[2]

واتصل الخبر يعنى من بعد علىّ بن غانية ... بالمنصور (الى يوسف يعقوب بن عبد المؤمن وهو بسبته مرجعه من الغزو فسرح السيد ابا زيد ابن عمّه السيد ابى حفص وعقد له على حرب ابن غانية وعقد لمحمد بن ابى اسحاق بن جامع على الاسطول والى نظره ابو محمد بن عطوش واحمد الصقلى الخ

. . . [3] ويتقدم العائد احمد الصقلى باسطوله الى بجاية يملك البلد

[4] وبلغ الخبر يعنى استيلاء علىّ بن الزبرتير على ميورقة على ابن غانية بمكانه من طرابلس فبعث اخاه عبد الله الى صقلية

[1]) S. (edizione di Slane) I. ٣١. Va messo dopo il § 11 a p. ٢٨٨ della Bibl. [2]) S. I. ٣٣٦. Va messo dopo il § 14 p. ٣٩١. [3]) Idem. [4]) S. I. ٣٣٧.

وكتب معه الى ميورقة ونزل في بعض قراه وعمل الحيلة في [illegible]
البلد فاستولى عليه انتهى

الفصل ٣٩ حصار الافرنج دمياط (1

ولما ملك اسد الدين شيركوه مصر خشيه الافرنج [illegible]
من [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] الاموال
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

1) Da Ibn Khaldun [illegible]
[illegible]
Confronta Ibn el-Athir anno 565, ediz. Tornberg XI, [illegible] qui sopra p. ٢, aggiunta al Cap. 34 [illegible] 2) Dall' op. cit. V [illegible]
Va messo nella *Bibl.* [illegible]

في طاعة الكامل فحصره واستعصت عليه ورجع الى دمشق ثم سار
الاشرف الى المعظم بسبب الصلح فامسكه عنده على ان يخرج عن
طاعة الكامل وانطلق الى بلده مستمرّ على شدة ثم زحف جلال
الدين صاحب اذربيجان سنة اربع وعشرين الى خلاط فحصرها مرّة
بعد مرّة وارتحل عنها فسار حسام الدين نائبها الى بلاد جلال الدين
ونهب حصونه واضطرب الحال بينهم وخشي الكامل مغبّة الامر مع
المعظم بموالاته لجلال الدين والخوارزمية واستنجد هو بالافرنج وكاتب
الانبراطور ملكهم من وراء البحر يستحثّه للقدوم على عكا في مرتجعه
على ان يرد له بيت المقدس وبلغ ذلك الى المعظم فخشي العواقب
واقصر عن فتنته وكتب اليه يستعطفه والله تعالى اعلم

الفصل ٣١ [1]

وفاة المعظّم صاحب دمشق وولاية ابنه الناصر ثم
استيلاء الاشرف عليها واعتياض الناصر بالكرك

ثم توفي المعظّم بن العادل صاحب دمشق سنة اربع وعشرين وولي
مكانه ابنه داود ولقب الناصر وقام بتدبير ملكه عزّ الدين اتابك
خادم ابيه وجرى على سنن المعظّم أوّلا في طاعة الكامل والخطبة له
ثم انتقض سنة خمس وعشرين عليه بسبب الكامل فنزول ثم عن
حصن الشوبك فمنع والتقى وسار الكامل اليه في العساكر فانتهى
الى غزّة ونزع المقدس ونابلس من ايديهم وولى عليها من قبله

[1] Dall' op. cit. p. ٣٥١: Va messo in continuazione de precedente

واستنجد الناصر بنه الاشرف فجاءه الى دمشق وخرج معه الى نابلس
ثم تقدّم منها الى الرمل ليصلح امر الناصر معه فقصد الناصر الى
امراء دمشق من يحضر له واقتنعه ثم لم يجب الناصر الى ذلك
وعاد الى دمشق فحصره الاشرف ثم صالح اسماعيل ملك الافرنج ليفرغ
لامر دمشق عن اشتغال وانتزعهم من القدس على ان خرب سورها
فاستولوا عليها للناس انتهى

[1] فصل سبب ٥٩

من الخبر عن ولاية المعز لدين الله ابتدا وتوفي المعز لدين الله بمصر
في سابع عشر ربيع الاول سنة خمس وستين وثلاثمائة وعمره خمس
واربعون سنة وقيل ست واربعون ومدة خلافته ثلث وعشرين سنة
وخمسة اشهر[2] ومن مدة ملكه بمصر سنتان وسبعة اشهر وبقيتها ببلاد
المغرب[3] وسبب موته ان ملك الروم ارسل اليه رسولا عدة مرار ويرتد
انه بقرطبة ومدبر فجرى له معه الامر وفي احدها تكلم فقال له
المعز اتعرفني اذ انت اتيتني واذ بين يديه هيبت لذلك ستحلق
على قدر وان ملكت علمه فقال نعم قال له وانا اقول بالله الان لمحقق

[1]) *A.* f. 28 recto, T edizione di Tunis 1286 dell' egira p. ٣٣ — Darò anco le varianti d'un capitolo d'Ibn-el-Atîr (edizione Tornberg VIII, f٨٨) il quale sembra tolto dalla stessa sorgente, ma vi sono stralciate non poche parole. E per questo preferisco il testo d'Ibn-Abi-Dinar. Noterò l'altro con la lettera *D*. Il presente paragrafo va messo nella p. ... della *Bibl. ar. sic.* [2]) Questo squarcio manca in *A*. [3]) Qui comincia *D* con le parole: وكان سبب

علىّ ببغداد [illegible] فقال [illegible] على نفسي ولا
[illegible] فقال [illegible] واست آمن فقال
[illegible] فوصلت الى [illegible] [2]
[illegible] قرابة [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] عثمان وابن
على سريره قرابة [3] [illegible] لا [illegible]
انى [illegible] [4] ولا [5] [illegible]
[illegible] على [illegible]
في [illegible] سوداء [illegible] عثمان في [illegible] وجعلت عليها
[illegible] [6] [illegible] واسم الآن
[illegible] وخرج [illegible] من [illegible]
[illegible] الحمى لشدّة ما وجد وثقل مرضه واتّصل به حتى
مات رحمة الله عليه

(٣) سنة [illegible] من الخمس عن خلافة الامير ابى فارس عبد
العزيز قال [8] وغزا صقلية وغنم فيها مغنمًا كثيرًا

---

[1]) A فيلفتى [2]) T غلامكى [3]) In vece di tutto questo squarcio D ha فرايت من عظمته في عيني [4]) Nel [illegible]
[5]) T e D [illegible] [6]) T, D [illegible] [7]) T, D [illegible]
[8]) T p. ١٤٥. Va messo in fin del (a) [illegible]
Bibl. ar. sic.

ذيل للباب ٥٩ الفصل ٩ [1]

وقال[2] يرثى عمّته نضّر الله وجهها وقد توفّيت بسفاقس وكتب بها الى ابن عمّه ابى الحسن على بن حسين بن ابى الدار الصقلى

خضابُ الرزايا[3] حلّ الخطب وسلم المنايا كالخديع فى الحرب[4]

وقال[5] يمدح ابا يحيى الحسن[6] بن على بن يحيى المتقدّم ذكره[7]

بكى جرّ الملا الصبا وتصابا   واوجف خيلا فى الهوى وركابا

. . . .

فيابن علىّ انت شمسُ سما الهدى   وانت حوليّه الذوابل[8] سحابا

جعلت ضروب الشعر رزق أسنّته   فلم تخش رزق الروم منه رضابا

ولو نظم الدملى منثور قبهم   لقلّد جيد القصر منه سخابا

فللدين ميدانٌ من السيف جرّبت   بمجمر فلقد الصليبُ صلابا

طلعت له بدراً شموس ذلاقه   ملقّ عليها رحباه[9] سحابا

محانك النصر العزيز الذى به   تعذر آساد الحروب ذبابا

[1]) Le aggiunte che seguono son tolte dal Codice Vaticano secondo la copia del prof. Sciahwân e confrontate con l'originale, per favore del Signor Ignazio Guidi. Le citazioni si riferiscono al Codice originale. Noterò con la lettera *V* le lezioni di esso e con la lettera *S* quelle proposte dallo Sciahwân. [2]) *V* f. 8, v. [3]) Ms. الزوايا [4]) Così il Ms. nel quale i due emistichii non si ragguagliano. [5]) *V* f. 13, v. [6]) Ms. الحسين [7]) A questo Jahia è indirizzata la Kaside della quale nella *Bibl. ar. sic.* p. 607 lin. 3 che nel Codice *V* precede alla presente. [8]) الذوابل? [9]) رحباه?

وقال [1] يمدح القائد مهيب بن عبد الحكم الصقلي

عثرتهُ عثرُ الدهر [illegible] ومنهُ كلُّ حوْبٍ [illegible]

. . . .

[2] [illegible] [illegible] فهو للاسلام [illegible]

ان [illegible] [3] [illegible] في جوار النجم [illegible]

٥ اسد [illegible] يرسل اللحظة[4] موتاً [illegible]

[illegible] ان [illegible] منه في الهام [illegible]

في جهد [illegible] عنده الرزق لا [illegible]

كم [illegible] الشرك من [illegible] [illegible] في [illegible]

في [illegible] [illegible]

[illegible] من [illegible] من [illegible]

في [illegible] [illegible] من [illegible]

ان [illegible] في [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

١٠ [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[1] [illegible] [2] Questo è il 18 verso del componimento [3] Leg. [illegible] [4] Ms. [illegible]

بقمّ ان تونس [1] حربٌ بهمْ   ارجعوا البرق [2] اليه واسعرابْ

ابها العزم الذى منه رقا   فى المعالى عنصرُ الحمد وطب

٣ فانها بمت تعمير [3] اعربت   عن معانيها بالسخط عذاب

٧ بها من حكمة بالغة   حسب العقل بها فضل الحسبْ

وحمل المرء مذهم السدى   وحى فى الامر مستهمل التعب

وقال [4] يمدح يحيى بن تميم بن المعز من عروض الرمل

فى سمع صدّ عن قول اللوائم   وفؤاد هائم بالغيد الملاح [5]

وقال [6] يمدح الامير علىّ بن يحيى المذكور من السريع

من ساء ان يسكر راحٌ براح   فسفك خمر العيون الملاح

وقال [7] يمدحه ويهنيه بالعيد من عروض الرمل وضربه [illegible] المقطوع

والقافية من المتواتر

ما للوشاة غدوا علىّ وراحْ   امرّ [8] فى حبّ الحسان جدمع

وقال ايضا [9] من عروض المتقارب والقافية من المتواتر

هو القلبُ عن يحمل ضعف الصدود   [illegible]

[illegible]   أحرى [illegible] فى مذاق المنهد

فى زلتى والى [10] فويق الشماه   الى [illegible] فى [illegible]

---

[1]) V f 22, r [illegible] تصغير [2]) S. Il Ms [3]) البزل [4]) [illegible]

[5]) Tra [illegible] foglio [illegible] Kasida il poeta dice esser giunto a' 70 anni. [6]) V f 23, r. [7]) V f 24, r [8]) Così il Ms per licenza poetica. Va letto senza dubbio امرّ على وراحوه [9]) V f 25, r [10]) S والى-ولى

ومن مورد الشيم الا اندى   تلوح شمائله في الوليد

جعلتُ الذمى لسوى [illegible]   وخففت لبيت كل انتصيد

ولاحسن رايت العلى حسرة   تتناظر في [illegible] خرود

[illegible]   فيمى نهد فرع من [illegible]

[illegible]   منبه في انعم تجر البليد

[illegible]   اروح بنفحة مسك وعود

[illegible]   وتخوا بخمر وجيدا بجيد

[illegible]   [illegible]

[illegible]   [illegible]

[illegible]   كلبس الظباء وغيل الاسود

[illegible]   [illegible]

[illegible]   [illegible] الحديد

[illegible]   [illegible]

[illegible]   [illegible]

[illegible]   [illegible]

[illegible]   [illegible]

[illegible]   [illegible]

[illegible]   [illegible]

---

[1] [illegible] مورد [illegible]

[illegible] Ms. [illegible]

[illegible] Ms. تجر [illegible] Ms. بلده

[illegible]   [illegible]

[illegible]   [illegible]

[illegible]   [illegible]

[25] [illegible]   [illegible]

[illegible]   [illegible]

[illegible]   [illegible]

[illegible]   [illegible]

[illegible]   [illegible]

[30] وأجسامُ [illegible]   وارواح امواتهم في الخلود

وقال [1] يمدح احمد بن عبد العزيز بن خراسان

هل انت مدنيةٌ فؤاد عميد   من لوعة في الصدر ذات وقود

وقال [2] يمدح الامير ابا الحسن علي بن يحيى

يغشى نداك سرائر الامـاد   لقطف علم واختلاه فؤاد

وادمة الاسطول تبلى بغصة   بقصد الاعداء والحسد

والحرب في [illegible]   [illegible]

يرمي [illegible]   [illegible]

[illegible]   [illegible]

[illegible]   [illegible]

[1] الاصل [2] f 31 v [3] f 28 v

وقال ايضا[1] يمدحه من عروض الطويل والقافية المتواتر

أمسكه انصب اتخذت الى صب تجد   وقد منيت اعاسه في بالوجد

. .   .   .

وجرديه في [illegible] اسعد [illegible]   [illegible] تحرب دابه السود

حبال [illegible] دون [illegible] وعبّص[2]   بسمر القنا والمرهفات على الاسد

ودبج [illegible]   تجاليبه في الروع منسدل البد

في [illegible]   [illegible] فيها مضمنه تسرد

ويرمي [illegible] في [illegible]   [illegible] محمرة[3] آب مسود

[illegible] من [illegible]   مصفق على [illegible][4] الوالب بالشد

وقال ايضا[5] يمدحه من عروض الرمل والقافية من المتدارك

[illegible][6] [illegible]   [illegible]

[illegible][7] يمدحه من عروض الخبيب وهو مهمل عند خليل وذكره غيره

صادفتك مهاة لم تصد   فلواحظها شرك الأسد

وقال[8] يرثي الشريف الفهري على بن احمد الصقلي من الطويل

البحر[9] مطوى في ربوع البلى لحدا

ام الصود حطوا[10] في ثرى القبر الد قدا

وقال[11] يمدح الامير يحيى بن تميم بن المعز[12] ويبعث بها من سفاقس

---

1) V f. 32, v. 2) Ms. وغيظت 3) Ms. محمرة اب; nel marg. لعله محمر يووب 4) Incerto nel Ms. 5) V f. 34 r. 6) Secondo la [illegible] di S. Il Ms. ha [illegible] [illegible] il verso. 7) V f. 35, r. 8) V f. 36, v. 9) [illegible] 10) حطوا 11) V f. 45, v. 12) Ms. المعز

الى حضرته فانشده من عروض الطويل

تعشّقت قبل الورد في الورق الخضر فتجّر ببيع المدام مع الفجر

وقال[1] يصف المعتمد حين اراد ان يحمد الشعر فيها غدره فاجاه الله تعالى

منهم وخرج المعتصم عن من اتهمه الغدري ورده ثم موفّق بعد ذلك

وعوجل بقوم بعض فصموا وحملوا بروضه وهي من عروض الكامل

من كان عنه بدائع الغدر لم يرده حقّ ولا بشر

وقال[2] يعزي فيه بولده ابا الحسن على وينصبه بولايته وذلك سنة

تسع وخمسين

ما اعهد المعتصم حتى جد تذكر ولا احمعي فمر حتى بدا صبر

وقال[3] يرثي حمى الاميرين على بن حمى بعد ان عقد التاجم في

ما سفل مه تنومر وتنصب لهم[4] حسبه جبرده حربه

نفى سيفك الاسلام عنه [illegible] وحسب [illegible] العدى بالعز ويعمر

فعدك ان يرثيت [illegible] حسوة [illegible] بك معاجم من ريد بشر[6]

وحمل نعمل الاعلى ان حق ارسفت [illegible] برسس مسعد من الشعر

---

[1] [illegible] [2] [illegible] [3] [illegible] [4] نعم [illegible]

[5] Il titolo è erroneo [illegible] de dell' emir Ali ibn-Jobra, [illegible] [illegible] lo stesso anno della sua esaltazione, cioè il 509. V. Ibn-Khaldûn nella *Bibl. ar. sicula* p. ٤٩٢ [6] Per cagion del metro suppongo una licenza e leggo لم يك معاجق من ريد بشر

وقال[1] يمدحه ويهنيه بالعيد من الخفيف وقافية المتواتر

نحن من [illegible] بعد صيد المهى وخلع العذار

والاصطفى في [illegible] [2]

وقال ايضا[3] يمدحه [illegible] من [illegible]

[illegible] المنحدرا

وقال[4] يمدحه [illegible] من [illegible]

[illegible] واحده[6] [illegible] الى [illegible]

[illegible] عشره

[illegible]

[illegible] في [illegible]

بعد [illegible] المسلمين به انتصار

[illegible]

[illegible] في الاعلام [illegible] والمعمر

راوا حربية ترمي [illegible][9] لاخمد [illegible] له اسعار

كأنّ المهل في الانبوب [illegible]

[1]) F f [illegible] [2]) Ms. عروق بمحمر [3]) F f 5[illegible] v

[4]) F f 52, v.-53. È indirizzata allo stesso Ali-ibn-Jehia

[5]) Ms. الذى [6]) Ms. واحده [7]) Ms. [illegible] [illegible] in

margine [illegible] [8]) Ms. [illegible] [9]) [illegible]

اذا [illegible]   [illegible] لـه [illegible]

وقال[1] [illegible]   لاحوال الجحيم بها اعتبار[5]

[illegible]   [illegible]

[illegible]   [illegible]

[illegible]   [illegible]

[illegible]   [illegible]

[illegible]   [illegible]

١٥ [illegible]   [illegible]

[illegible]   [illegible]

[illegible]   يدور به [illegible]

[illegible]   [illegible]

[illegible]   [illegible] والـ[illegible]

وقال[6] [illegible]

[illegible]

[illegible]

وقال[7] [illegible]

[illegible][8] [illegible]

وقال[9] [illegible]

---

[4]) [illegible] [3]) Ms. [illegible] [2]) Ms. الركان [1]) Ms. وكل

[illegible]

[8]) Ms. [illegible] [9]) [illegible]

[illegible]

[illegible] على بن [illegible]

[illegible] العلى [illegible]

[illegible]

[illegible] الايمان ما شاده الكفرُ

[illegible] على ابنائها الذلُّ والقهرُ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] لا [illegible]

[illegible] لا [illegible]

[illegible]

[illegible] منها في العليا وزرق خضرُ[6]

[illegible] من كل ما طلبوا [illegible]

[1] [illegible] 56 [illegible] 7 [illegible] Indirizzata all' emiro Hasan-ibn-Ali, sotto il [illegible] 517. V. Ibn-el-Athir Bibl. [illegible]

[6] وأشبهها? [illegible] Ms. [illegible]

[illegible] كاسراب [illegible] في [illegible] — وفي [illegible] من [illegible]

٥ [illegible] — [illegible] الاُدَنى[1] [illegible]

[illegible] — [illegible] على [illegible]

فكم من [illegible] — [illegible] في [illegible]

[illegible] — [illegible] ولا [illegible]

فان [illegible]

له [illegible] عند [illegible]

٢٠ [illegible]

[illegible]

[illegible] — [illegible] في [illegible] الحرب [illegible] ولا [illegible]

وقد ركبت فرسانها [illegible] — [illegible] والتعفر

[illegible] العدوق اليك ولم يكن — [illegible] من [illegible] ولا [illegible]

فسل عنهم الدهاس تسمع حديثهم — [illegible] في [illegible]

٢٥ [illegible] — [illegible] عن [illegible]

[illegible] — [illegible] في [illegible] اسمع او [illegible]

وقد [illegible]

[illegible]

وراموا به [illegible] البلاد [illegible]

[illegible] خرافقه [illegible]

[1]) Leg. الاُدنى [2]) Ms. معلل [3]) Ms. لدالكى [4]) Ms. اعتمد

[illegible]

[illegible]

[illegible] بالقتل [illegible]

[illegible] على يده [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

وقالوا [illegible] الأمر

كان [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

توالت عليه منهم كل صيحة [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] عليه بصور الا تمشى لها بصر

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] مكحّلة بالنقع اعينها الخزر

[illegible]

كتايب من كل القبايل [illegible] لعرض [illegible] عذر

٥ اعزّ بهم ذو العرش دين محمد وضمّ عليه من [illegible]

وفي كلّ سيف سايرت منهم العدا

[illegible] واسوعر

اذا [illegible] [illegible]

[illegible] على [illegible] [illegible] له [illegible]

مليك له [illegible] [illegible]

١٠ اقي كحدّ السيف من غير [illegible]

اذا ما [illegible] فلّ به [illegible]

هو [illegible] والسمع [illegible]

[illegible]

وما [illegible] الا [illegible] [illegible] فلا [illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible] السفر

١٥ فلا [illegible] به [illegible] الدهر

وقال [illegible] من [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

Leg [illegible] Leg [illegible] Leg. [illegible] 4) Ms

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

جمل [illegible] احصن[7] واحد

[illegible] لا [illegible] به [illegible][8]

وخلصت نفسا[9] بالاعتل في الهوى

[illegible][11]

1) Ms. خياه 2) Dubbio nel Ms. وهذا 3) Il Ms. ha لمه في ضربها للمشركين e in marg. فيصرفه المشركين 4) P f. 62 [illegible] 5) [illegible] f. 63 v. P 7 recto. Manca il titolo in P 6) P [illegible] 7) P جر? 8) P معواه 9) P الهلا 10) P نفسى

[illegible] بعده

[illegible] والصبر [2] [illegible]

[illegible]

[illegible] [4] [illegible]

[illegible]

[illegible] [6] [illegible]

ولا بد [illegible]

[illegible]

[illegible] [10] [illegible]

[illegible] [12] [illegible]

[illegible]

[illegible] [13] [illegible] [14] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] [16] [illegible] [17] [illegible]

---

[1] F ... [illegible] P ... [illegible] ... [illegible] F ... [illegible]

[illegible] F ... [illegible] P ... [illegible] P ... [illegible]

[11] P ... [12] Manca in P ... F ... [illegible] ha in margine

[13] F عليه [14] P [illegible] [15] P [illegible] ... [illegible]

[illegible] P ... [17] Manca in P ... [illegible]

[illegible] عن الافق [illegible]

[illegible] [3] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] [4] [illegible]

[illegible] [5] [illegible]

[illegible] [7] [illegible] [8] [illegible]

[illegible] [9] [illegible] [10] ٥

[illegible]

[illegible] [11] [illegible] [12] [illegible] [13]

[illegible] [14] [illegible] [15]

[illegible] [16]

[illegible] [17] [illegible] [18] [illegible] [19] [illegible] [20]

[illegible]

[illegible] [21] [illegible]

[illegible]

[illegible] P [illegible] P [illegible] P [illegible] P
[illegible] P [illegible]
P [illegible] P [illegible] P [illegible]
[illegible] P [illegible] P [illegible]
[illegible] P [illegible]

سقته جفون ما لها[1] منه إبلال

٢٠ مسجة سكرى بصهباء ريقه[2]

لها في اللمى طعم وفي الخدّ جريال

نظرت[3] اليه نظرة عرفت به

اشارة لحظ بالصبابة غزال

فقالوا لادمى خدّها وحى طرفه

فقلت لعمرٍ فتّح الورد اخجال

فلاحَوا وقالوا جنّة كلّمتْه[4] به

ضمنّا ظننّاها وما صدق ما قالوا

[illegible] الحبّ [illegible]

[illegible][5] [illegible] به[6] [illegible] الحال

٢٥ [illegible]

[illegible] في [illegible]

[illegible] من [illegible][7] [illegible][8]

[illegible][9] [illegible]

[illegible][10] [illegible]

[illegible] الخلق منّ منذ شكلك اشكال

متى تملقى[11] منك إنجاز موعد

1) P لـ 2) V رنقه, 3) Questo verso e i due seguenti mancano in V 4) Senza vocali nel Ms 5) P مرقه 6) P بهِ 7) 8) P خمس جمعه 9) P مرتع 10) V معرض 11) P تلتقى V يملقى

وفعلك لو جعل[1] وقولك مفصل

وحبك على الرواض اثلال صعبة

ينال بها عن امره الشمس الاثل

٣٠ فيقسم[3] للتقبيل فوك[5] مصدقة

من ابى[4] تحرى[6] الشيمة متفل[6]

ولو سل[7] روحى[8] من[9] عروق[10] برقه

لان رضاب من ثناياك سلسل

ارى الوصف الخفى منك فى الرند دننا

ولا لى وشاح[11] منك[12] فى[13] الخصر[14] حوال[15]

وانت كغصن الملك يحيى ورقه

فغدا شرق[16] من شربه وهو قتل

أبوس ا مس الحسف والمبد فى ابرى

وثغرك مغدل وعطفك محمل

٣٥ حسس عسى اتحمي[18] الى ما يمسه

من الحسن نعلا عمد غيرك مرسل

ولابسه لم تحرث وابكها

وللساجع منها فى القلائد اهل

---

1) P طمين · 2) P ويقسم · 3) P فول · 4) 5) P اندى بحر · 6) P متفل · 7) 8) 9) 10) P حسف من الروح · 11) 12) 13) P · 14) P حرى وشاحا فوق خصرك جوال · Queste verso nel solo P · 16) الحبّ · 19) Manca in P

أمن[1] بعد[2] اكمال[3] الحمى[4] اقطع الفر

ويسنم [illegible] وحسبها [illegible][5] [illegible]

ومن[6] بعد ورد في مقيلي وسوس

اقيل ومشموس بها الطلح والسـال

اخالف كور الحرف في كل مهمه

موارد فيه [illegible] عسـال

له في حجاج العين [illegible][7] لهب

اذا [illegible] الشمس [illegible]

ويهديه [illegible] من [illegible] معتسر ٥٠

الى ما له[8] في[9] الشلو[10] بالريح[11] اضلال[12]

اذا جاء في ظل[13] الضحى نحو غيلة

[illegible] له في [illegible][14] [illegible][15] مغدا[16]

تطير مع الغولان والعود نحوه

من الموت في الريش الخفيف [illegible]

ولي عزمة لا يطيع القين مثلها

ولو انه في [illegible][17] [illegible]

وحزم [illegible] عنه معزل

ورأى به في [illegible]

[illegible] P [illegible] Quest [illegible]

[illegible] chi [illegible] P [illegible] P

[illegible] P [illegible] من [illegible]

[illegible] P P [illegible]

٥٥ أحمرُ الحفيفِ النجيبِ معانقٌ

نهمٌ[1] عليه[2] للكتائبِ[5] أفضلُ

واركب اذ لا ارض الّا غطامط

[illegible]

٦٠ [illegible]

[illegible]

وموسومة[1] بنعتى والسمر قليها

عليّ من نصب المحاجب احلالا

١٥ فرّجتها[2] يوم الوغى ومهرها

فوارس منهم سبيون[3] واسلا

الا حبّذا عهد الحمى و قلبه

ويا حبّذا مستهم حسه واطلالا

ويا حبّذا مب بسم[4] بفجه

سوابقه احمر السيف وآملا

ويا حبّذا الاحباء منهم وحبّذا

مقدمهم منهم في السعير واوصلا

ويا حبّذا بسيم نعوا نومه

يمشي[5] منها المحشر[6] اقبلا

وقال[7] يرثي بعضا له من عروض المتقارب وقافيه المتواتر

ثم[8] من الابيات في عروض الطويل[9] ويقال في إرّ الحب منها فمساجل

تقيس عنا عسمية وحداثته ىمامه من نسي وخطير من نعل

وقال[10] يمدح الامير يحيى بن تميم بن المعز

ملكٌ حادثٌ مثل شيء استحل م الحرب عليه منع الحصل

[1] P وموسومه [2] P فرّجت [3] P اسود [4] P منهم بسنشم
[5] سبيجى [6] P ابيعن [7] ... [8] ثمّ? [9] Ms. II
[10] انسيل ... ha forme

وقال[1] يمدح ابا الحسن على بن يحيى المذكور

[illegible] عنه وانفذ الا [illegible] فكان ملأت يديه ومالا

وقال[2] [illegible]

ملاعب [illegible] والاسل ملاعب [illegible] حور الاعين النجل

وقال[3] [illegible]

[illegible]

وقال[4] [illegible] من عروض

[illegible]

[illegible] كل حال مع الليالى تحول

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] o e per ques

[illegible] ar moda. P f. 16. V f. 7 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

فسر حروف الخط منه على الجسم

وما[1] تقتضي[2] منه بلحم ولا دم

وعم [illegible] في العظم [illegible]

[illegible] من [illegible] العيوب [illegible][3]

[illegible] في الاسم [illegible][4] [illegible]

[illegible] [illegible][5]

[illegible] الخط منه على [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] في الارض [illegible][6] [illegible]

[illegible][7] [illegible] الى الكل والسوى

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible][8] [illegible]

ولا [illegible] [illegible][9] [illegible] والحكم[10]

[illegible] [illegible]

[illegible][11] [illegible] [illegible] امر[12]

[illegible][13] [illegible] [illegible][13] [illegible][14]

[illegible] [illegible] الى [illegible]

[illegible]

بمقعد[1] من عطف العزيز[2] عوض [illegible]

ومن عند[3] ربع من سوعك [illegible]

وإن عمه[4] [illegible] حرب[5] عربة

فلن يسحر[6] العقل حربه[7] [illegible]

وقال[8] يمدح المنصور بن محمد بن [illegible] من المغرب

[illegible] من حمل [illegible] عقيف [illegible]

وقال[9] يمدح الأمير حسن بن [illegible]

[illegible] فسبق خيرا من [illegible] عليم

وقال أيضا[11] يمدحه [illegible]

[illegible] من أرض [illegible] ومن [illegible] حراما

وقال[12] يمدحه [illegible] من المغرب ومن [illegible]

[illegible] من عسزوة

[illegible]

[illegible] في الأمر [illegible] في الحد[13] [illegible]

---

[1]) F مقعد P بمقعد [2]) F العزيز [3]) Così P B Ms F مجرينة [4]) F يسحر [5]) F تحرب [6]) F يوما [7]) F فرمت عنه [8]) F f. 84 v. [9]) F f. 85 v. [10]) Ms [illegible] [11]) F f. 88 r. Si riferisce al medesimo Jahia-ibn-Tamim, essendo preceduta immediatamente dalla Kasida [illegible] dello stesso, della quale leggesi il primo verso nella *Bibl. ar. sicula* pag. [illegible] lin. 14. [12]) F f. 84 r. [13]) Dubbio nel Ms.

[illegible]

[illegible]

[illegible] الاسلام

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] [1] من [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1) Ms. [illegible] 2) Ms. [illegible] 3) Ms. [illegible] [illegible] ni dava a [illegible] V. Edrisi [illegible] [illegible] in margine d[illegible] e verso o [illegible] recto. [illegible] Ms. [illegible]

عذارى يرى الحسن البديع مدنف

لاتوعب و حنقه وكـــــب

اعدل تغنى تلعف العبرة التى

عهدت به من اجمل العبير حبيب

دنى آمره اوى الى السماحى الذى

وصدف له فى جمه القلب رحب

نعود نارضى ان نعود هومه

فصدا خلوه ثم اصاحب دسب

وعرس قبد النفس له رسمه

مكتسد [illegible] نمل السقم يحب

ولنفى عقد حبيب قود ٢ وحصرك

مصحف ايدى النصارى كتب

[illegible] بتعرب التلف

مع تندم بالامسه قبيب الموعد

[illegible] اعنى [illegible] سب علاجه

فقد حرب [illegible] تسبق اعنى مداوب

معقبه [illegible] ابرص بلادة

ودنس من اتقا السوس محــرب

تحم [illegible] رشوى امسى سوامر

[illegible] سنه ٥ لانو [illegible]

بلسعد [illegible] قبو [illegible] ١٠ [illegible] حنفة ١٨٥

تخوضون بحرا في حشى اليم

بحر تكون الموج فيه فوارس

حربته ترمي بحرق تقتب

وتخشى سطوة الموت عند المداعس

٢٥ مراض في حمرا السود وصفرة

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

٣٠ مسوا في بلاد [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

وقال [1] يرثي ابنه من عروض المتقارب والقافية المتدارك

بك تذكر حرجة آسية   وتذكرك معمية دسمة

وقال [2] يرثي القائد عبد الملك بن القائد عبد العزيز المصحفي

هل انت الحمام عثمرة حسنى   ام على سيمه سواد رسنى

.

يبغي حد سيفه كل ملسي   عجيبك [3] المنايا في الالتقى

مقبلا لا موليا بلامسي   عن نعم لمعادي والسميق

.

يا سعيدا في سعيد الحرب سقى   بسعيد بكر على سقى

ذيل لبيب ٤٦٣

اسمعيل بن خلف بن سعيد بن عمران المقرئ المعروف الاندلسي

يكنى ابا طاهر روى عن ابي حفص عبد الجبار بن احمد الطرسوسي

كثيرا من روايته وروى ايضا عن غيره واستوطن مصر وحدّث بها وسمع

منه جعفر بن عبد الرحمن الفقيه بعض روايته سنة ٤٠٣ [4]

حبيب الفقيه الشهير [5] الاندلسي وقد اخذ بمطلقه عن عبد

الحق بن غرون الفقيه وغيره وقد اخذ عنه بالاملاء سنة ٤٠٠

سعيد بن حسين بن عثمان بن ... المحدث من اهل قرطبة يكنى

ابا الحسن حدث ابو ... حدثنا ابو محمد عبد الحق بن

[1] Ms [illegible] [illegible] [2] [illegible] [3] [illegible] Il Ms [illegible] حسنى [4] Dallo stesso Ms. Da porsi in continuazione della p. 441. [5]) Manca qualche nome

[illegible] واحد عنه كثيرا وكان احد [illegible]

[illegible] الحسن بن [illegible] حنبلة

[illegible]

سليمان بن محمد [illegible] والادب والشعر

[illegible] الحمدى [illegible]

عنه [illegible]

[illegible] الحسن [illegible]

[illegible]

[illegible] محمد بن [illegible]

محمد [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] محمد [illegible]

[illegible]

محمد بن عبد الله التجيبي يكنى ابا عبد الله روى عن ابي الحسن
اللخمي الفقيه كتاب التبصرة في الفقه من تأليفه وقدم غرناطة
[illegible] في طريقها وأخذ الناس عنه بها وتوفي سنة ٥١٥ بغرناطة[1]

موسى بن عبد الله بن الحسين بن جعفر بن علي بن موسى بن
جعفر بن محمد بن علي بن الحسين بن علي بن ابي طالب [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ابو الحسن [illegible] ابي حنيفة
احمد بن محمد بن [illegible] الاموي [illegible] يعرف بابن [illegible]
[illegible]
[illegible] ابو محمد
[illegible][2]

خلف بن [illegible] بن خلف بن سعيد المقرئ يعرف بابن الحصار
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[1] [illegible] Hagi Khalfa la [illegible] al testo [illegible] questo Ahmed, nato il 360, viveva [illegible] 421 [illegible] [2] [illegible] dal testo che, andato in pellegrinaggio [illegible] alla Mecca [illegible]

[illegible]

[illegible]
quale prese delle tradizioni. Altro ne raccolse [illegible] il 427 morto il 511, come si vede [illegible] Ms [illegible]
[2] Abu-Ga'far-ibn-'Aun-al-ab andò alla [illegible] come si vede nello stesso Ms. dalla vita di [illegible] سعيد بن يوسف بن [illegible] come si scorge da lo stesso Ms. [3] Da un altro volume della stessa opera appartenente al Sig. Dewulf Comandante del Genio nelle isole [illegible] il quale mi ha gentilmente inviata copia di questo articolo. Il volume contiene le parti الجزء 15 16 17 che prendono presso che intera la lettera [illegible]. È copiato da un Maghrebino il

ملوك الاندلس بعد التسعين واربعمائة واحتمر بالمعتمد واصطنع
بعده ملوك [illegible] افريقية يحيى بن تميم[1] وتوفي سنة ست عشرة ومن
شعره الاسد[2] ومنه القصيدة المشهورة [illegible] في [illegible] الجزء[3]

[illegible] كذا [illegible] الشعر [illegible] واستحال [illegible] قواف وخشن
تشبيه وتعقد [illegible] وغوص على المعنى
[illegible] [4]

ودل من [illegible] محمد [illegible][4] [illegible] سنة ثمان واربعين وثلاثمائة
[illegible] [5] وفي سنة
احدى وسبعين وخمسمائة [illegible] من [illegible]
اربعين مركبا [illegible]
في سنة ثلاث وسبعين [illegible] اهل [illegible] حتى
[illegible] محمد بن [illegible] جبل [illegible] وبين
[illegible] في [illegible]
[illegible] في غفلة فاخذ منهم مائة
وعشرين [illegible]

كتاب الوافي بالوفيات 1156 dell' egira e vi si legge il titolo
e il nome dell' autore صلاح الدين خليل ابن ايبك الصفدي Si
ponga in continuazione [illegible] È
evidente che [illegible] successori
di Jehia, cioè Ali ed Hasan [illegible] 14 brani composti
in tutto di 48 versi. [3]) Segue la Kasida che abbiamo già
data nella *Bibl. ar. sicula* p. [illegible] seg. [4]) Edizione di Bulak
tomo I p. [illegible] lin. 17. [5]) Nella stessa pag. lin. 31.

المسلمين فقتل من المسلمين نحو السبعين وسبى من بقى منهم الى
دمياط نزل الفرنج على تنيس وأتوا قبيل الظهر فحرقوها وساروا
وقد امتلأت ايديهم بالغنائم والاسرى الى جهة الاسكندرية بعد ما
اقاموا بتنيس اربعة ايام ؟

انفصل * وقال من ذكر مدينة دمياط [illegible] [1] وفي ايام الخليفة الظافر
بنصر الله عيسى ووزيره [illegible] الصالح طلائع بن رزيك نزلوا على
دمياط نحو ستين مركبا في جمادى الآخرة سنة خمسين وخمسمائة
بعث بها رجار بن [illegible] [2] صاحب صقلية [illegible] تنيس
ورشيد والاسكندرية [illegible] في خلافة العاضد
لدين الله في وزارة شاور بن مجير السعدي [illegible] عند
ما حصر ملك الفرنج [illegible] القاهرة ومحاصرتها ونزل على [illegible]
واحترقت مدينة الفسطاط فنزل [illegible] ومعه [illegible]
صاحب اسطول الفرنج في عشرين شونة فقتل واسر [illegible] وفي وزارة
السلطان الملك صلاح الدين يوسف بن ايوب [illegible] وصل [illegible]
الى دمياط في [illegible] سنة خمس وستين وخمسمائة [illegible]
فيه [illegible] مركب [illegible] من [illegible]
وقد [illegible] عليهم [illegible] الف [illegible]
[illegible] الحرب مدة خمسة وخمسين يوما [illegible]
وانهم في [illegible] من اعيان [illegible]

[1]) Nello stesso volume, p. ٥١٣ lin. 33. [2]) Il testo ha erroneamente رجير بن رجار

جعفر بن القطاع السعدي المتوفى سنة [illegible] جمعه من كتب اللغة والنوادر على طريق الاستيفاء اوله الحمد لله على ما اولاه من نعمه [illegible] ثم قال ان سيبويه [illegible] من جملة [illegible] في كتابه للاسماء ثلاثمائة وثمانية امثلة وزاد ابو بكر بن السراج على ما ذكره سيبويه اثنين وعشرين مثالا وزاد ابو عمرو الجرمي امثلة [illegible] وزاد كذلك ابن خالويه [illegible] واستدركوا [illegible] وكذلك فعلنا في [illegible] ذكر سيبويه باب السراج [illegible] [illegible] [illegible] فرغ في رجب سنة ٥٠٣[1].

من [illegible] [illegible] اللغة [illegible] [illegible] الفوا والافعال [illegible][2]

[illegible] [illegible] الحسن [illegible] [illegible] علي بن جعفر بن علي السعدي المعروف بابن القطاع [illegible] المتوفى سنة ٥١٥ [illegible] على الحروف [3]

[illegible] [illegible] من كتب المسالك والممالك

[illegible] [illegible] عبيد الله ابن عبد الله بن خرداذبه[4]

[5] جزائر الروم المشهورة كثيرة [illegible] سنة عشر [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] خمسة عشر [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[1] Edizione di Fluegel I 146 N 31. [2] Idem III 695 N 7146 [3] Idem V 44 N 9853 [4] Edizione di M. Barbier de Meynard, Parigi 1865 in 8° (Estratto del *Journal Asiatique*). [5] Pag 92 dell' estratto

[illegible] خمسة عشر

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

مسوّرة شربهم من نهر ﷺ

وعين المغطّ ومازر[2] غربيمان ﷺ و [3] محصّنة فى الهوآء

سوكم من عين تميع فيها ﷺ و . . . . . [4] محرية مسوّرة شربهم من آبار ﷺ

و [5] محرية عربية مسوّرة بسور حصين ذنب علمة ﷺ و [6]

مدينتان ملتزقان لها مينا عجيب ولها خندق يدور فيه مآء

البحر ﷺ و [7] مسوّرة على نهر قريبة من البحر يساوّم بحر ﷺ

و . . . . . [8] محرية قبلية مسوّرة وفى مدينة الفيلة ﷺ و . . . . . [9]

مسوّرة محرية شربهم من مآء حار ﷺ و [10] شربه تحت

جمل اسمر الحريدة ﷺ وسبرمين[11] محرية سوقية تدل على بلد الروم

مرقية بها قلعة من حجرة قريبة من البحر ﷺ وسائر المدن الشرقيات

عسبد[12] على ما دلت عمر الى قلعة الصراط فى الهوآء ﷺ و [13]

قلعة برية مسوّرة فى وسطها قلعة فيها كنيسة ﷺ و [14]

عمر حرية تسمه الجنة وكلماك احمس وبانجه[15] فى تحس ﷺ وصقيبة

حربيرة[16] واسعة جلسة بيس لمسلمين[17] جزيرة اجبل ولا عمر ولا

وقعة مليان معها سرقيات وغربيات وتحسبات وقسلعة ha che

اهبوا فى الصراط In *B* venne dimenticato di scrivere i nomi

in rosso [10] Probabilmente اطرنسس [2] Trapani non ha

fiume bensì Mazara Am [3] *B* يصرب [3] Probab. قلعة

اسلوط [4] Probab. وجرجنت [5] Probab. نمصر [6] Probab.

سرقوسة [7]) Probab. لسنيقى [8]) قطنية cf. *Bibl. ar. sic.* p. ٣٥

[9]) Probab. ليبج = البلج *Bibl. ar. sic.* p. ٣٥ [10] Probab. بطرنو

Bibl. ar. sic. p. ٩ [11]) Questo nome si trova in *B* [12] sic

[13]) Probab. قربيون Piuttosto بمسيمة Am [14] Probab. وبرتنسس

Bibl. ar. sic. p. ٣٣ [15] *B* وبكسو Leg. وبدنجه cf. *Bibl. ar. sic.* p. c

اكثر مدنا[1] منها طولها اثنا عشر يوما في عرض[2] اربعة ايام وبينها[3]
وبين الروم بحر من نحو مطلع الشمس عرضه اثنا عشر يوما[4] وهو
الخليج الذى *يعد في[5] البحر الخليج ❁

المذاهب — واكثر اهل صقلية حنفيون[6] ❁

الجراب — ومن صقلية تحمل الثياب المقصورة الجيدة ❁
ويرتفع من صقلية نوشادر كثير ابيض ويقال انه قد ينقطع معدنه
واستغنى عنه اهل مصر بدخان الحمامات ❁

العجائب — وبصقلية جبل تفور منه النار اربعة اشهر في كل
عشر سنين مرة وسائر الاوقات يخرج حوله ثلج مستديرة الا موضع
الدخان ❁

باب ٨

من كتاب زعموا انه مروج الذهب ومعادن الجوهر للمسعودى[7]
ومن جزائر المغرب بحر المغرب صقلية وهي جزيرة كبيرة دورها مسيرة
خمسة عشر يوما وفيها مدن وقرى وضياع وبها جبل والبحر والنهر وزروع وفي
وراء الرفيقة وبها جبل كان لا يزال يطلع منه الدخان والنار ويلقى
الى البحر شعلا بأجساد بلا روح[8] ورؤس بلا اجساد وربما هرب منه

1) Manca in C. 2) C Aggiunge اليوم. 3) C وحده الجزيرة.
4) Manca in B. 5) C وبينهم. 4) Di certo dee dire مهلا o
forse va sostituita la voce طوله ad عرضه Am. 5) C عدة.
6) Ms. والعبس على اصقليه الكتب الى حنيفة. 6) C الحنيفى من
della Biblioteca di Parigi A. F. 599 A. 8) Leg. ورؤس

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

البلاد يوسف بن ايوب المخصوص[1] بصلاح الدين ان تخطب للخليفة الامام يوسف بن يعقوب بن الامير [illegible] الخليفة [illegible] رضى الله عنهم اجمعين ۞

الباب ٩

من تلخيص الآثار وعجائب الملك القهار

لعبد الرشيد بن صالح بن نورى الباكوى[2]

[illegible][3] [illegible][4] [illegible][5] [illegible]

[illegible]

يعظمون قبره فيها من المساجد اكثر منه فى جميع البلاد ۞

[illegible][6] [illegible]

[illegible][7]

الباب ٣

من كتاب نظم الجواهر لسعيد ابن البطريق[8]

[illegible]

[illegible]

1) Ms. المخطط 2) Dal Ms. di Parigi A. F. 585. Si confrontino le *Notices et Extraits des Mss.* II. 386. 3) Ms. fog. 18 verso; *Not. Extr.* II. 426. 4) Ms. يلزم 5) Ms. صقلف 6) Ms. fog. 26 recto; *Not. Extr.* II. 443. 7) Segue con poche varianti come nel Capitolo di Kazwini, *Bibl. ar. sic.* p. ١٤٣. lin. ١١ segg. e ١٤٤ prime linee. 8) Eutychii Patr. Alex. *Annales* interprete Edw. Pocockio, Oxford 1659 vol. II. pag. 506-50[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ايضا هدية من عنده مع ارساله وطلب منه الاعانة بالاجفان الصقلية

[illegible]

1) Da una cronica anonima Ms. di Copenhagen N. 7[illegible] Copiato per me dall' amico Prof. Dozy, il quale diè notizia di questo codice nella Introduzione a Ibn-'Adh[illegible]

قال الامير ابو زكريا يمكن[1] الوصول الى البلاد الغربية في مداخله ومفاصله كلها جميعها في سنة واحدة ولا يعقل انه لهم اربا ... املا وحسب

الباب ١٤

من كتاب الاعلام والتبيين في خروج الفرنج الملاعين على بلاد المسلمين

تصنيف احمد بن على الحريرى[2]

وفي سنة خمس وثمانين وخمسمائة خرجت الفرنج من جزائر البحر وهم اهل القسطنطينية ورومية وجنوة وبيزة[3] ومرسيلية وردوس والبنادقة وافرنسيس وقبرس و البردية[4] وصقلية وكان قيامهم على ذهاب القدس عنهم وجمعوا عساكرهم وعساكرهم وجيوشهم على حرب صلاح الدين فكسروه وقتل من المسلمين خلائق كثيرة ... بعد ذلك على اصحاب صلاح الدين الخ

الباب [illegible]

من كتاب الحلل الموشية في ذكر الاخبار المراكشية

قال[6] ورحل (يعني عبد المؤمن) منها (يعني تونس) يريد المهدية

[1] Il Ms. يتأمّل [2] Ms. di Parigi Sup. Ar 1905 dato il [illegible] dell'egira. Compendio delle Crociate fino al 688. [3] Ms. وبيرة [4] Ms. والبردية [5] A Ms. della Bibl. imp. di Parigi A. F. 825, compendio scritto il 783 dell' egira, il Ms. è dato il 998 (1590 di G. C.); B Ms. di Leida 24 1, estratto mandatomi dal Dozy. Su quest' opera e sui Mss V. Dozy stesso, *Abbadides*. II. 182 segg. [6] A pag. 116

وقد كان ملك النصارى سنة ثلاث واربعين وخمسمائة اسطول
عليهم صاحب جزيرة صقلية وعلى سفاقس وجبل بونة وغيرها من
تلك السواحل وبقيت الى ان استنقذت على يد الخليفة عبد المؤمن
سنة خمس واربعين [1] وخمسمائة فاقام عليها ستة اشهر وسبعة
ايام ونزل داخلها [2] من الغرب بالاسد الالف وما للمهدية فصل من البحر
واما قبالتها من شمالها من دجلة البر من مكان يسمى قد حصّن
بسور عرضه مشي عشرة فرسان ووصل اليهم سفنا جلها من جزيرة
صقلية بالاقوات والعدد فخرج اليهم نفيلا ابو عبد الله بن ميمون
مستطيل الاندلس واضرب الغم على باب دار الصناعة ولا دخول اليها
الا من بابه فاخذوا اكثر منهم وفي مدة الحصار خرج اليه جماعة من
اعيان الروم فقالوا له يا امير المؤمنين انت الموحّد في نسبة الى
ملك الارض وعرضنا [3] الخروج عن البلد بحوايجنا واهلنا وبمراكب لنا
البلد فكتب اليهم الامان بذلك وخرجوا عن [4] البحر الى صقلية
فدخل الخليفة عبد المؤمن المهدية سنة خمس وخمسين وخمسمائة
وانعقدت البيعة للدولة الموحدية ثم واستعمل على تلك الجهات عماله
وعاد الى المغرب

الباب ٣١

من المغني في الادوية المفردة لابن البيطار [5]

الفصل ١ البردي ... وينبت في اماكن بصقلية في بركة اسم

[1] Deve certamente dire وخمسين [2] A يدخلها [3] A وعرضنا [4] A عن [5] Da due Codici di Leida 15 (1) Gol

[illegible]

من كتاب فوات الوفيات للصلاح الكتبي [illegible] سنة ١٢٨٣ [illegible]

عبد العزيز بن الحسين بن الحباب الاغلب [illegible]

[illegible]

n 420 e Warn. Estratti mandatimi dal prof. Dozy [illegible]
due articoli sono tolti dalla رحلة di Abu-el Abbas [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

M[illegible] ... Ms. Parig[illegible]

A[illegible] ... caratter[illegible]

Opera non compiuta, e quant[illegible] ... [illegible]grafie

di varii tradizionisti del[illegible]

العبدری المستنیر بالحکم ولد سنة ۱۹۹۳

قال حدثنی مقعد ابو عبد الحکم [illegible] عن الخطیب ابی عبد

الله بن رشید عن [illegible] ابی عبد الله محمد بن ابی القسم [illegible]

[illegible] عن ابی محمد عبد [illegible] بن [illegible]

[illegible] عن [illegible] ابی [illegible] یوسف بن عبد [illegible]

عن الحافظ ابی [illegible] قال [illegible] بن [illegible]

[illegible] بن عبد العزیز بن محمد [illegible]

[illegible] قال حدثنی [illegible] محمد بن عبد العزیز بن احمد [illegible]

عبد [illegible]

احمد بن جعفر بن [illegible] بن [illegible] ببغداد

سنة [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Ramase-

1 [illegible] add fino a [illegible] aveva udite le parole dalla bocca del P[illegible] [illegible] M[illegible] Bibl di Parigi S. Ar 403, B Ms della stessa [illegible] S. Ar 405, l'uno e l altro del Comentario, K testo arabico di Khalil stampato col titolo di *Précis de Jurisprudence Musulmane etc.* Paris 1855 in 8°

اى [illegible] بن [illegible]
الامام ابو بكر محمد بن عبد الله بن محمد بن يونس التميمى الصقلى
كان [illegible] احد [illegible]
[illegible]
بالجهاد [illegible] رحمه الله [illegible] عشر [illegible] من [illegible]
وخمسين [illegible]
[illegible]

فصل [illegible]
مشهور [illegible] ابو عبد الله محمد[8] بن [illegible]
[illegible]
مدينة فى جزيرة صقلية [illegible]
[illegible] رسول الله [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

---

[1]) K [illegible] [2]) A pag. [illegible] B fol. 5 verso. [3]) Nel solo A.
[4]) A وجبيب [5]) B حمدير [6]) Ms. باقين [7]) In una tavola [illegible] ابى [illegible] princ-
cipio del Ms. di Parigi S. Ar. 402, si legge similmente
وحيث ما عبر بلفظ الصقلى فراده به ابى يونس [8]) K ibid. [9]) A
B ibid. [9]) B ابو محمد عبد الله [9]) Nel solo A. [10]) A ag-
giunge وكان [11]) Nel solo A. [12]) Idem. [13]) A فى الطلب

[illegible]

[illegible]

الحبيشة وابو [illegible] ويحيى بن سعدون [illegible] موصل وعبد

الرحمن بن حبيش [illegible] بن عتيبة [illegible] الصفراوي والبطليوسي وعلى

[illegible] سنة ٥١٦ وقد [illegible]

[illegible] علي [illegible] في سنة ٥٤٣ او

في [illegible] [illegible] بن [illegible] وقد [illegible]

[illegible] بن عبد العزيز الاندلسي

[illegible] احدا على [illegible] تمه الله

وعبد [illegible]

[illegible] lin. 15 خمسه = leg. خمسه F1

p. [illegible] lin. [illegible] بخمل leg. بحمب F1

p. [illegible] مسرورن = leg. مسرورن F[illegible]

[illegible] حمى leg. تحس F1

[illegible] وخمسه leg. وخمسه F1

[illegible] [illegible] روزن F

p. [illegible] leg. [illegible] F1

p. [illegible] leg. [illegible] F1

[illegible] = leg. [illegible] F1

[illegible] leg. [illegible] F1

[illegible] leg. [illegible] F1

Errata di stampa

[illegible] leg.

[illegible]

[illegible]

lin 13 ساعت = Leg. شاعت F1

lin 15 نمّن = Leg. ثمن F1

lin ult. نبيب = Leg. بجنب F1

p ٤٤ lin 4 تكلله = Leg. ٤ ﻙ F1

lin 7 تسمد = Leg. تسمد F1

lin 11 نجيبة = Leg. نجيبه F1

lin 12 تحي العريب = Leg. حتى معربين F1

lin 15 عررا = Leg. غرو F1

lin 16 يسره = Leg. يصبوه F1

lin 17 معجوا ? Sta bene leggendo ? F1

lin 18 قمص = Leg. قمص F1

p ٤٥ lin 3 حريمة = Leg. وحريمة F1

lin 4 قبت وحسبي = Leg. ممه لجحسي

riferendo il pronome a محرق معقلي F1

lin 5 وتمفرق = Leg. وتمفرق F1

lin 14 قمد = Leg. قمب come nella nota F1

lin 16 وصرصو = Leg. وصرصوا F1

lin 17 نقل = Leg. نقل F1

lin 20 محر = Leg. محصر opposto a غب F1

p ٤٦ lin 6 حسبي È guasto tutto l'emistichio F1

p ٤٧ lin 11 تحملا = Leg. تحيلا F1

lin 12 نمت = Leg. تمت F1

lin 13 انت = Leg. ثمّ انت F1

p ٤٩ lin 10 العلاه = Leg. العلاه F1

p lin 1 واحمصر = Leg. واحمش F1

lin 4 عروبه = Leg. عُروبه F1

p ٥ lin 11 القد لقعرة = Leg. نعد انقعرة F1

lin 7 بسو = Leg تُسو F1

lin 7 تمسو = Leg تمبّ ي F

lin 10 دُحمم = Leg احمم F1

lin 19 مقعر حدق = Leg معتر حرق F1

lin 16 سبب ة = Leg ه سبب pel metro F1

p. ۶ lin 1 الم = Leg أم per تم

lin 16 حبو = Leg حبر F

lin 14 دُعب = Leg دُعب F

lin 17 تحرقة بدوي = Leg محدد بيدج F

lin 18 اسبي Leg أستى F1

p. ۶۲ lin 4 اسبي وقديد = Leg أسبى وقديد F1

lin 5 واتحدث = Leg وتحدث F1

lin 5 مجتمع Per ragion del metro è da leggere دممد o مجمّة F1

lin 7 حدمد مقتص ودوى حدم = Leg جدمد مقتص ودوق حلم F1

lin 9 تمعد = Leg صف ي F1

lin 11 قدسى = Leg اقدسى F

lin 14 اسرائيل انقسها = Leg اسرائيل انقسها F1

lin 16 مرحى = Leg برحى F1

p. ۶۳ lin 2 حمد Leg حمد F

lin 5 مسحى = Leg المسحى F1

lin 6 حمد = Leg حبد F1

lin 7 معود برضى = Leg معودن احمى o معذرن F1

lin 9 قيب = Leg ميب F1

lin 11 سمس حوذ = Leg فوانا سيمس da سلم come App. p. ۶۴ lin. 1. F1

p. ٣٥ lin 7 ممسمّ = Leg تسشُّم F1
lin 14 النبيل ونصحى تلم = Leg استبل تأمُّ وسغُدى F1
p ٣٦ lin. 2 عمن = Leg ؟بهت ؟بعض F1
p ٣٧ lin 10 ألمم = Leg آلمّ F1
lin 11 واللّه = Leg و لّله F1
lin 17 الحسم = Leg الجسْم F1
p ٣٨ lin 2 بعمدى = Leg يُفْدى F1
lin 5 الإسماع = Leg الأسْماع F1
lin 9 ممشورة فاحواكم = Leg فأهْواؤكمْ ممشورة. F1
lin 13 والحكم والحكم = Leg والحلْم والحلْم F1
lin 15 خُذْاء = Leg حذّاء F1
lin 16 وذى = Leg وذا F1.
lin 17 بذى = Leg لحيّ F1
p ٣٩ lin 5 المتقرب = Leg. الرمل. F1
lin 9 المتقارب = Leg السريع, aggiuntovi una sillaba in fin dell' emistichio. F1
lin 10 مُجلّد = Leg. مُحَلّق. F1
lin. 12 من = Leg عن. F1
lin 14 الجد. Il vocabolo الحمد si accorderebbe meglio con الروم F1
p ٤ lin 1 القسطنطينة = Leg القسْنطنيه F1
lin 2 النيّار برميه = Leg النيّار ترميه F1
lin 3 ولله وي = Leg وَله وحْيٌ F1
lin 3 بالنقم نعم صدق = Leg بالنعم نعم صدّق F

lin. 11 مصرر = Leg. مصرر F.

lin. 14 يشرك بمواسم = Leg. [illegible] بمواسم F.

lin. 17 مذارى = Leg. مذمى F1

p. ٣٠ lin. 4 يقهد = Leg. يقهد [illegible] V Altrimenti converrà leggere يقب F.

lin. 5 عزل = Leg. عذل (cfr. p. ٣٠ 2) F1

lin. 7 تعمر = Leg. تعمى F.

lin. 9 ضبرة = Leg. ضمرى F1

lin. 11 يه = Leg. يهه [illegible] riferito a كلمة F1

lin. 12 مهصس = Leg. مصمص F1

lin. 14 حسس حمقد = Leg. حمقد حسسى F1

lin. 15 مريع = Leg. مريع F.

p. ٣١ lin. 2 وتمكه = Leg. وتمكه F.

lin. 7 سهيه = Leg. يهه F.

lin. 8 الوقف = Leg. الوقف F1

lin. 9 حبلا = Leg. [illegible] V حبول F1

lin. 11 سى = Leg. سى [illegible] سرى F1

lin. 14 التحف = Leg. التحف F.

p. ٣٢ lin. 1 عدى = Leg. عقمى [illegible] V F1

lin. 4 تمرى = Leg. تمرى F1

lin. 12 قمل = Leg. [illegible] F1

lin. 14 معترسم = Leg. معترسم F1

p. ٣٣ lin. 5 ميهه [illegible] حسس = Leg. ميهه [illegible] أحسد F1

lin. 10 اصلا = Leg. اصلا F.

lin. 16 العهد = Leg. العهد [illegible] Mss F1

lin. 18 السمى = Leg. السمى F1

p. ٣٤ lin. 16 احمى = Leg. احمى F1

p ۳۵ lin 16 خمير = Leg حمير a posizione al إعجم F.

lin 16 أسى Leg أسا F

lin 17 مسنة Leg مسند F I

p ۳۶ lin 1 معرعو = Leg عب F I

lin 7 تحيال = Leg حمال F I

lin 9 معصد Non va bene F I

lin 1 الرسيع = Leg المعنى F

lin 13 جمعد = Leg حمت F I

lin 14 حمى Leg ولا حمد F.

p ۳۷ lin 4 وحسسه Leg حسسه F I

lin 8 عصب Leg عصب F

lin 8 احمقر Leg احمق F I

lin 11 بعلى Leg معنى F I

lin 3 جل Leg حن F I

lin 16 معاسب = Leg مع سن F I

lin 1 خلو = Leg حر F I

lin ult مختل. Sta benissimo F I

p ۳۸ lin 2 وسدى فمد Leg وأسد فيب come Ve P F

lin 8 شمدرك Leg شارك F.

lin 9 نعمى محمد = Leg نعمى فمثل F

lin 1 قسى أرب = Leg قسى رب F I

lin 1 معرمد = Leg معجد عن اسمى F

p ۳۹ lin 1 نقصب Leg انصب F

lin 9 ه صير فعرا = Leg في صبر قفاز F.

lin 7 انفس انعوى = Leg أنفس الله come

P F I

lin 9 ذا = Leg ذا F I

p ٣٢ lin 12 أسبهم بالقطر ينْدى = أشْبيهم كالقطر يندى Leg F1

lin 13 الربيع = Leg الزبيع F1

lin. 15 تَمّ مُضَلّ = Leg حتّمْ عَصَلّ pel metro F1

lin 16 تحتّم = Leg تحتّم F1

p ٣٣ lin. 7 ابهجته = Leg ابهجتي F1

lin 9 من = Leg عن F1

lin 16 يشيموا = Leg نُسيموا F1

lin 19 فضّت = Leg فضّت F1

p. ٣٤ lin 3 الهجير = Leg الجَمّ ? F1

lin 6 خَوّفًا = Leg خوّقًا. F1

lin. 7 لهم = Leg لَهُ come nella nota F1

lin 8 ورأي = Leg وَرَأَيْ F1

lin 12 رضمهم = Leg رمضهم F1

lin ult واذا انتم { Leggasi il verso } وإذا ارتجو شدّ رثّ وتشرّق / مهيف قواه من صعبة تغر F1

p ٣٥ lin 4 تسب = Leg نُسب F1

lin 5 بيع = Leg سيع F1

lin 5 مسشد = Leg من شدّ non guasterebbe il verso F1

lin 6 صحد = Leg صحد F

lin 8 خط = Leg حظ F1

lin. 9 لاقدام = Leg الاقدام F1

lin 11 احتلال = Leg. الطلاب. — ينشرّ = Leg يُشِرّ. F1

lin 14 الجرى مقصم = Leg. الحرب مُقصم. F1

lin 16 اطرب = Leg اطرب. F1

p. ۱۸ lin. 15 الطود حطوا = Leg. الطود خَطُّوا F1

p. ۱۹ lin. 2 فتجّر = Leg. فَتَجَّرَ F1

lin. 6 بشر = Leg. بشرٍ e così anco القدر nel primo emistichio. F1

lin. 9 الغصب = Leg. العَضْبِ. F1

lin. 13 رند رند = Leg. رَنْدٍ . رُنْد plur. di رند. V. Append. ۴., 2. Boethor, art. *Batterie.* F1

p. ۲۰ lin. 5 المحدرا = Leg. المُحَقَّرا. F1

lin. 6 يحرب = Leg. لحرب. F1

lin. 12 الخمر = Leg. الحمل. F1

lin. 14 رادوا = Leg. رادُّوا F1

lin. 15 ثنى = Leg. سَنِى nome d'az. di شرى. Cf. *Bibl.* p. ۵۱۰, 4, e Corano XVIII 28. F1

p. ۲۱ lin. 1 مبهم = Leg. مبه F1

lin. 3 وكَلّ = Leg. كُلّ F1

lin. 4 لدى بالاطفاء = Leg. لُدى بالانطفاء F1

lin. 8 خمالا مصدهم = Leg. حمالاً . مُصدهم. F1

p. ۲۲ lin. 6 ترجع = Leg. يرجع ovvero يوجع che regge الأعدع ad accusativo. F1

lin. 7 منشر = Leg. بشر F1

lin. 8 يقمس = Leg. يقمس F1

lin. 9 تحمد = Leg. تَحمَدُ F1

lin. 11 تحر ويد = Leg. تحر سرة ليد a ... al F1

p ١٥ lin 14 الصب . فيف = Leg. الصبا... هيف plur di أَهْيَف. Fl

lin 16 السماك = Leg. السماكِ. Fl.

p ١٦ lin 1 مودد = Leg. يُوَدَّدُ per يُوَدُّ. Fl

lin 4 فمّة = Leg فَمُهُ Fl

lin 6 اروج = Leg أَرْوَجُ Fl

lin 8 رود = Leg رُودَ Fl

lin 13 حديد = Leg حديد con altro significato che a lin. 12. Fl

lin 18 رمحتهم = Leg رُمحُهم Fl

p ١٧ lin 3 بهِ نحرٌ = Leg بُه نحرٌ Cf. Cor. XII, tel etc. Fl

lin 5 يريك = Leg يُرِيكَ Fl

lin 8 وعرًا بغرٍ = Leg وعرًا بغرٍ Fl

lin 12 الاغماد . . نداك = Leg الأَغْمادِ . . . يَداكَ. Fl.

p ١٨ lin 1 والقذفية = Leg وقذفيةٌ. Fl

lin 2 علمتُ = Leg عَلِمْتُ Fl

lin 6 وجردته = Leg وخَرِيبَةٌ Fl

lin 7 تحمره أب = Leg تُحمِر بيوب Fl

lin 9 الرمل = Leg الوافر Fl

lin 10 أبرق = Leg أَبْرَقَ in luogo أَبْرَقَ. Fl

lin 10 فتحيون قتلوا = Lin. فتحيون ثم قتلوا per c-m piere il verso. Fl

lin 10 الصديد = Leg الصديدِ. Fl

lin. 12 الأشد = Amo meglio الأَشَدّ. Fl.

p. ٦ lin. 8 الوسطى = Leg. الاوسط. F1

lin. 9 اسفلها = Leg. اسفله dovendosi riferire a باب F1

p. ٨ lin. 8 الافرنج = Leg. الافرنج. F1

lin. 12 الى = Leg. عن F1

p. ٩ lin. 3 واضعى = Leg. واضعه F1

lin. 5 واخويه = Leg. اخويه. F1

lin. 18 صاحب = Leg. الى. F1

lin. 20 محد = Leg. محمد F1

p. ١٢ lin. 9 ولا تحققت = Leg. وتحققت ovvero ولاتحققت F1

p. ١٣ lin. 2 نظر = Leg. نضر. Cf. Corano LXXV. 22. F1

lin. 4 كالخديع = Leg. كالخديعة Ma il verso è guasto F1

lin. 7 الدوابل = Leg. الذوابل F1

lin. 11 رحتناه عينا = Leg. راحتاه عينا. Cf. Append. ٢١, 12 F1

p. ١٤ lin. 4 تحنى = Leg. تخشى. Cf. Append. ٢٠, 12 F1

lin. 8 سبب = Leg. يهب. F1

lin. 11 جلته = Leg. خلته. F1

lin. 12 سواه يقتدى = Leg. سراه يقتدى F1

lin. 13 الغضاب = Leg. العضاب. F1

p. ١[illegible] lin. 1 تيبس = Leg. تيبس F[illegible]

lin. 7 السوح = Leg. اللوح per la rima, in vece di موحي F1

lin. 14 أعلى — L'alif qui è interrogativo. F1

p. ٧٠١ lin. 14 البَشْر . . . . البِشْر = Leg. البِشْر . البِشْر,
como a p. ٣٣١, l. 8, 9. Fl

p. ٧٠٢ lin. 7 لاق زكرياء يحيى = Forse è da correggere لاق
يحيى زكرياء, come nell' *Appendice*, p. ٤, l. ult.,
rispondendo così al nome che si legge nella
versione Ms. di Hagi-Khalfa per Petit de la
Croix, codice di Parigi

p. ٧٠٣ l. 15 16 Si vegga la correzione di questo passo nel VII
volume dell' Hagi-Khalfa edizione del Flügel
p. 804, dove son date le varianti de' Mss. e
si propone di leggere الى in vece di على nel
passo che torna a lin. 15 nella *Bibl.* p. ٧٠٣. Fl

Annotazioni su l' Appendice.

p. ١ lin. 7 يصرف = Leg. يَصْدِف come nel Cod. Cf Corano
VII 29. Fl

lin. 7 معاذا = Leg. معاذًا. Fl

lin. 8 يمحق = Leg. يمحق da محق. Fl

p. ٢ lin. 6 يعلمه = Leg. يُعَلِّمه. La 2a forma significa
insegnare più tosto che avvertire. Fl

p. ٣ lin. 5 من = Leg. في. Fl

p. ٤ lin. 8 ملحى = Leg. معجم. Fl

lin. 17 من = Leg. عن. Fl

p. ٥ lin. 18 مرة معجم = Leg. مجدد معجم come *Append.* p. ٥٤,18

p. ٦ lin. 2 مرتب = Leg. مرتب. Fl

lin. 7 لا = Leg. بـ. Fl

p ٦٨٩ lin. 4 ابق = Leg. ابى. F1

lin. 6 والمستخير = Leg. والتشاجين, come a p. ٦٣٣, l. 5, la quale lezione è richiesta anco dalla rima con الخين. F1

lin. 7 مسمّى = Leg. والكتاب المسمّى. F1

lin. 16 وامسل = Leg. امسل ق. e ودبيه Leg. والشبيه F1

lin. 17 المقيب = Leg. المنقيب, come a p. ٧٠٩, lin. 4 F1

p ٦٩١ lin. 7 e 8 والمُشرَف بالايض = Leg. والمشرَف بالإبيض F1

lin. 10 ذر = Leg. ذكر. F1

p ٦٩٣ lin. 9 أخنّ = Leg. أحنُّ F1

lin. ult. وقطاف = Leg. وقطاف. F1

p ٦٩٤ lin. 5 دما = La rima con سمى e il significato mostrano che non v' ha [illegible] F1

p ٦٩٥ lin. 1 الاغذية = più correttamente الاغذية. F1

p ٦٩٦ lin. 7 الغذاء = più correttamente الغذاء. F1

p ٦٩٧ lin. 9 فلمستطر [illegible] precede. Forse v' ha una lacuna. F1

nota 4. Agg. = Si vegga il nuovo Catalogo, III p. 265 N. 1372

p ٦٩٨ lin. 3.4 البدين = Leg. البدين. F1

nota 5. Agg. = Si vegga il nuovo Catalogo, IV, p. 323 N. 2162

p ٧٠٠ lin. 9 [illegible] = Corr. con la edizione del Flügel
وذكر ما لم يذكره من الرباعى والخمسى اوله الحمد
لله ذى العزة والسلطان [illegible]

p. ٣٣٧ lin 14 معشى = Leg معشى come a p ٦٨٩ l 8 F1

lin 18 وابعث = Leg وبعث come a p ٣٣١, l 8 F1

p. ٣٣٨ lin 1 حد = Leg احدى F1

p ٣٣٩ lin 16 وفرع من = Leg وسرع في Cf Annot p 69 F1

p ٦٨٣ lin 12 اعملها = Leg عمها F1

p ٦٨٣ lin 17 محمد = Corr ابو محمد Cf p ٣٣٠ l 12

p ٦٥٠ lin 1 الحسن = Corr الحسن Cf p ٣٢٥ lin 15

p ٣٣٢ lin [illegible], p ٦٥٢ lin 7

lin 2 له نعوى = Leg نعوى له F1

lin 12 به [illegible] = Leg أنه F1

p ٦٥٨ lin 12 وسنة = Leg سنة F1

p ٦٥٩ lin [illegible] فروعه = Leg فروعه senza و nelle Annot p 84 F

p ٦٨٠ lin 7 وألس = Leg وأبس F1

p ٦٨٢ lin 18 [illegible] = Leg [illegible] F1

p ٦٨٣ lin 4 السرو = Leg سرو F1

lin 8 [illegible] = Leg [illegible] F

lin [illegible] [illegible] = Leg [illegible] F

lin 10 [illegible] = Leg [illegible] F

p ٦٨٤ lin [illegible] [illegible] = Leg وحف plur di حف F1

p ٦٨٥ lin [illegible] [illegible] = Leg [illegible] F1

lin [illegible] يعصى = Leg يعصى F

p ٦٨٦ lin [illegible] [illegible] = Leg [illegible] F1

p ٦٨٧ lin [illegible] [illegible] [illegible] segn [illegible] F1

lin [illegible] [illegible] = Leg [illegible] F1

lin 17 [illegible] = Leg [illegible] F

p. ٦٥٤ lin. 1[illegible] [illegible] = Leg. [illegible] come si dee leggere [illegible]
[illegible] FI.

p. ٦٥٥ lin. 2 [illegible] = Leg. [illegible] FI.
lin. 7 [illegible] = Leg. [illegible]
lin. [illegible] = Leg. [illegible] FI.

p. [illegible] lin. [illegible] = Leg. [illegible]
lin. 7 [illegible] = Leg. من FI.
lin. [illegible] = Leg. [illegible]
lin. 14 [illegible] = Leg. [illegible] La par[illegible]
guono fino a l. [illegible]
quali si veggano [illegible] 140 [illegible]
[illegible] trascris[illegible]

[illegible]
[illegible]
FI.

p. ٦٥٧ lin. 8 وجاء به = Leg. وحاضر. FI.
nota 4. Leg. [illegible] Ms. del Comandante Dewulf, il quale
[illegible] ha mandato gentilmente un estratto.

p. ٦٥٨ lin. [illegible] = Leg. [illegible] FI.
lin. 9 [illegible] = Leg. [illegible] FI.

p. ٦٦٣ lin. 9 [illegible] = Leg. [illegible] FI.

p. ٦٦٦ lin. 10 ايهلم . . . ايهلم = Leg. اتهم . . . اوهم come
a p. ٦٤١, l. ult. FI.
lin. 15 Si cancelli la prima volta تمني e si [illegible]
alla l. 17 tutto il passo da الانبا a بالجيد, il
quale va [illegible]
[illegible]

come in Makkari II, ٦١٥, l. 2, dove أَغَنّ مُهَفْهَف sono uniti come qui. Cf Makkari, *Additions et Corrections*, Lib. VI e VII, pag XII, col 2 F1

p. ٦٣٨ lin 4 يعمّف = Leg تعمّف come azione della مظلة. F1

p ٦٤٣ lin 2 واجازه = Leg. فاجازه. F1

lin. 10 انباء = Leg. انباء V Dozy, *Catal.* II, p. 205, e la correzione del Flügel, *Hagi-Khalfa*, VII, p. 619 620. Dall' ordine alfabetico par che H.-Kh. abbia dovuto leggere البناء, non انباء Ma dopo انباء andrebbe messo عن in vece di على. V. la pag ٦٩, l. 3 di questa *Bibl.*, dove si dee leggere, come a p. ٦٣١, l. 15, عن in vece di من. F1

p. ٦٤٥ lin 11 واخرص = Leg. وآخَرين, non وأخرصَ, come fu detto *Annot.* p. 81 F1

p. ٦٤٦ lin. 5 الجبيلة = forse الجُبّة. F1

lin. 14 يعلمنّ = correttamente يعلمن. F1

p. ٦٤٧ lin. ult. يكمتر = forse يكترث. F1

p ٦٥٠ lin 2 بيبعد = Leg بيلعب F1

p. ٦٥١ lin 8 اسى = Leg آسى F1

lin ٩ تبعد وتبعاب = Leg تبعد وتبعاب F

lin 11 حل = Leg أحلّ F1

p ٦٥٣ lin 8 بمجمع = Leg بمجمع sopprimendo مجمع come *Annot* p 83 F1

lin 8 تصبيع = Leg تصبيع F1

regioni, „di maggior volume" che quella frettolosamente offerta a Ruggiero. V. la mia St de' Musulm. III. 457, 458, 460

Non veggo perchè si dire che una opera sulla prima parte della rettorica, presentata da Edrisi a Guglielmo I., era più voluminosa dell' opera geografica ch' egli aveva stesa pel padre del re involgerebbe un nonsenso; e poi المعانى s'acconcia perfettamente a ciò che segue. Fl.

p. ٣٣ lin. 9 المشاغورى = È corruzione di السطاغورى ó Σταγειρίτης. Il *Fihrist* p. ٢٤٧, l. 17 chiama la patria d'Aristotile مدينة بسطغيرا in vece di اسطاغيرا. Fl

p. ٣١ lin. 6 من = Leg. عَنّ. Fl

p. ٣١ lin. 12 العذرية = Leg. الغَدْرِية. Fl

p. ٣١ lin. 8 اخذته اخذ = Leg. أَخْذَهُ أَخْذ. Fl

p. ٣٢ lin. 5 Nelle *Annot* 79 l. 9 dopo اخصبه رى aggiungasi حجاء. Fl

p. ٣٤ lin. ult. وهو = Leg. [illegible] Cf p. ٣٥, l. [illegible] Fl

p. ٣٥ not. 15 محرمين = Leg. [illegible] in vece della [illegible] proposta, *Annot.* p. 60. Fl

p. ٣٦ lin. 3 يعرف = Leg. تعرف. Fl

p. ٣٧ l. penult. sino a ٣٨, l. 2. Ho tradotti e comentati questi versi nelle mie *Textverbesserungen zu Makkari*, N. 1 p. 160, l. 13 segg. Quivi in luogo أعزّ ho letto أغرّ, ma preferisco أغَنّ (*Annot alla Bibl.* p. 80) come a p. ٣٣, lin. 12, e

[illegible]

lin. 15 عليه [illegible]

p. [illegible] lin. 11 تفحة = [illegible]

p. [illegible] lin. 10 تقمص = [illegible]

[illegible]

p. [illegible] nota 2 Abu-d-Dhaw [illegible]

[illegible]

p. [illegible] lin. 1 [illegible] = [illegible]

lin. 4 العتى Io rifletterei ch[illegible]

che fu propost[illegible]

[illegible]

proposta nelle *Annot.* p. 74. Il vocabolo del testo vuol dir „portare a bada“ come in Ibn el Athir, ed Tornberg VIII, ۴۷, l. 6 غالط [illegible] IX, ۳۳۵, l. 8 غالط ولم يفعل F1 [illegible] nella *Storia de' Musulmani di Sicilia* III [illegible] le voci „aspre ripulse“ correggansi [illegible]

[illegible] — Leg. الرسول, non الزمان come *Annot* p. [illegible]

[illegible]

[illegible] e coin [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] come *Annot.* p 75

[illegible]

على لبيط وهو حصن يقرب من المرية تجمّع السيد
قومس من الروم ومعه جمعة من قبل الغمش وكان
المعتمد بن عبّاد نزل عليه مع المرابطين واقام محاصراً

[illegible]

presente articolo qui innanzi, [illegible]

[illegible]

l. 16 اغير عليه الصاحبُ لفظًا ومعنًى [illegible] Fihrist p. ١١١, l. 8: اغارة كثيرٍ على الشعراء, ed a p. ١٣٣, l. 20. 21: جَيِّدُ التناول للسرقة كثير الاغارة ; e [illegible] Sei Poeti ediz. Ahlwardt p. ١٨٩, n. ١٦:
ولا أُغيرُ على الاشعار أَسْرِقُها F1

lin. ult. ويحرمها = Leg. وينتزعها, F1.

p. ٥٣ lin. 6 والخمر [illegible] . ثلث = V والخمر [illegible] . ثوب. Cf. Fleischer, Annot. p. 72. (Secondo questa variante sarebbe da leggere ثُوَبٌ [illegible] In fine del primo e del secondo emistichio si legga قصرٍ e والخمرِ F1.

lin. 8 وردٌ = V وردٌ come Fleischer l. c.

nota 2 Agg. = V fog. 43. r°

nota 4 Agg. = V fog. 68. r°

p. ٥٧, l. 2 3 4 5 وقال يمدحه [illegible] V ha in vece a fog. 83 v°
وقال يمدحه ويذكر [illegible] [illegible] [illegible]
جواز يوسف بن تاشفين الى الاندلس من ارض
سبتة [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] اكثرهم
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] في [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] من [illegible] [illegible] [illegible]
له الاخذ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] = [illegible] الكريم [illegible]
[illegible] Annot. [illegible]

[illegible] وقال يمدحه [illegible] = V ha in vece a fog
وقال [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

p. ٥٦ lin. 9 وارضى من ارضى (ارضه؟) V = ودارى من داره

lin. 10 كأن بالنق لها V = وكلت لانق. (Secondo questa variante sarebbe da leggere كأنّ دَكَّن بها صرخَة. Fl)

p. ٥٦ lin. 10 القسم = leg. أعصيم V. Dozy, *Abbadid.* III 241 n. 4. Fl.

lin. 11 أَلْجَمْ = Leg. أَلْحَم V. D[illegible] III 216. [illegible] Cf. Makkari II [illegible] l. 6. 9. 10 [illegible] Fl.

lin. 16 زرّاقة = Nello *Annot.* p. 72 ho letto زرّاقة. Il Dozy, *Abbadid.* III. 241 n. 8. condanna questa lezione. Ma perchè mai da زرّاقة non significherebbe tubo dal quale zampilla [illegible] quando زرّاقة vuol dire ordinariamente la [illegible] dalla quale schizzava il fuoco [illegible] Si vegga Lane in quella voce, e il *Fihrist*, ed. Fluegel p. [illegible] l. 4. 5 nel كتب الحيل بالنار والنفط و زرّاقات في الحروب. Il significato [illegible] nell' uno come nell' altro caso (*vas*) *jactatrix jaculatrix*. Fl.

lin. 18 صمعا تحت قنابيت = leg. [illegible] تحت قنابس. Si vegga Dozy, *Abbad.* III p. [illegible] Makkari II [illegible] Fl.

[illegible] = leg. [illegible] trattando [illegible]

[illegible]

p. ٥٦٣ lin. 16 تأخرنا تلقى = V تأخر ما يلقى

lin. 16 تقدّم = Si cancellino le congbietture fatte da me in questo verso *Annot.* p. 71, e si legga تُؤَخِّرُ للأقدامِ في كل سنقا تأخّر ما يلقى الحتوف تقدّم Fl

p. ٥٦٤ lin. 5 ملـوٌ = V مِرْء (come si dee leggere anche ملوٌ. Fl.)

lin. 7 الحين = V الله

lin. 11 تحرّق = Leg. يتحرّب, non يتحرّق come nelle *Annot.* p. 71. Fl

lin. 18 لنا = V لها. (لَهَا vuol dire لِلْحَرْبِ. Fl.)

nota 2 رقم = V ترقم

p. ٥٦٥ lin. 7 ومحملّى نمبس الحرير = V ومتقلّى نمـــس الحديد (l. قنص), come Fleischer l. c.

lin. 8 نحمْ per أَقدموا credo si possa scrivere correttamente in fin di verso

lin. 14 براحدها = V تواجدها, come Fleischer l. c.

nota 8 مرقا = V تلدغا

p. ٥٦٦ lin. 3 اومحن برقٌ ابرق ، . . او محنى V = آرِقٍ تارق e in margine اومحن ظهلّ. Cf. *Annot.* l. c.

lin. 6 مقشم = V مظُلم, come Fleischer, *Annot.* p. 72

lin. 12 سهب وحضرم = V شهب وخصرم (Leg. سُهَّبٌ وخِضْرِم. Fl

lin. 20 اخائف = Leg. أخَالِفُ. Fl

p. ٥٦٧ lin. 2 يبدى = V بلين, come Fleischer l. c.

lin. 3 مصدد = V مصلدة. Idem

lin. 9 شرعى المصبح = V شيع النصيح e in margine نعد نصيح

tanto più volontieri, quanto meno è lecita la soppressione della vocale in fine del primo emistichio. F1.)

p. 59. lin 14 متلع = V تحدر, come Fleischer nelle nuove annotazioni.

lin. 17 ومن الحج = V ومن يك ابقى قلبه رسم منزل

p. 61 lin. 2 اخذ بسرقوسة وصقلية = V fog. 77 قومه اهل سرقوسطة sic صقلية

lin. 5 يبسم . . . . . زهرة ورقة = V ورقة . زهره . يبسمُ. Cf. Annot. p. 70. (Leg. عن زَهْرِهِ F1)

lin. 7 رشح = V ما صحّ, come Fleischer l. c.

lin. 10 ترحّل = Leg. تُرَحِّل e meglio تَرَحَّلَ in vece di تَتَرَحَّل. F1

lin. 10 أجارها = Leg. آجامها, plur. di أَجَمٌ. F1

lin. 13 يهتّم = Leg. يهتمّ ovvero يَهْتَمّ. F1

p. 62 lin. 6 بوحمن = Leg. بُوحفْصٍ. F1

lin. 8 تفهم = V تبهم (Leg. تبهم F1

lin. 11 تلاق = Leg. يلاقين, non يلاقين come nelle Annot. p. 71. Si cancelli la nota 6. F1

not. 11 منك = V عمك, come il testo

p. 63 lin. 1 بقيص . . . . الكماة = V? بقيص . . . . العفاة (Leg. يَفِيضُ على أيْدِى العُفَاةِ سَماحَةً F1)

lin. 9 يعدّى = V يعدى, come Fleischer l. c.

lin. 11 لها = Leg. لنا come V. F1

[illegible]

scher l. c., col quale si legge حُرِّقَتْ بالبُرَى

lin. 7 تذر حسبيى = V على الهلم خلتها (Cioè على آثم خلب Fl.)

lin. 8 اسوائب ... = V على انهصب ... سمع انذر
تذور لتسمع الذكر دون اسوائب Leg. سائب
Fl.

lin. 11 شعل = V سعر

lin. 13 تخى = V تحى

lin. 14 حسنى = V حسى come il **Fleischer** nelle
nuove annotazioni.

lin. 17 انمس معترا ... = V البلس مقكر ... منهم
Cf. *Annot.* p. 70. Leg. مستر Fl.

p. ٨٦, lin. 2 تفسكمن = V تفسكك come Fleischer l. c.

lin. 3 عروا = V عروا

lin. 4 الخلا فى نقلون = V تخلاب فى مسوى (Cf. *Annot.*
l. c. Leg. فى مسوى Fl.)

lin. 7 وصدبحا = V وصبحا come il Fleischer l. c.

lin. 8 أعتّف = V نعد

lin. 9 تعسوا اهلي = V تعروا اهلي (Cf. *Annot.* l. c.
Leg. تعروا Fl.)

lin. 11 داموا حسنى ... = V امر ... دار بمحسنى ... حمص

L'ultimo vocabolo suggerisce la lezione
بوطيس (Noto si arrese a' Normanni, ultima
tra tutte le città musulmane di Sicilia, il 1091
quattro anni e quattro mesi dopo la [illegible]
Siracusa). Questa congettura mi sembra felicissima, e abbandono la mia, *Annot.* p. 70,

lin. 10 دهر V = زهر

lin. 12 من معلق الارتجال = V في مقلق لارتجال (Log
فصبح من مقلق لارتجال الغرائب Fl.)

p. ٥٥٧ lin 13 من مطووجد = V به من صنوجد (Log. وكم لي
به من صنوجد Fl.)

lin 14 القيب = V العيب (Log. العيب Fl.) — عايب
= Log عايب Fl

lin 15 صبوا = V ثلثا

lin 17 18 Manca questo verso in V

p. ٥٥٨ lin 1 2 Idem

lin 4 السمين = V السمين Cf Annot p. 70

lin 6 يعبد = V يعد (Sarebbe da leggere: يغزم
يغذ السير نحوه لا يب Fl.)

lin 8 العواصب = V العواصب come Fleischer
Annot p 70

lin 9 تعدني = V تعني Idem

lin 11 برحم = V ترحم

lin 12 تمد = V تبيع

lin 13 14 Manca questo verso in V

lin 16 اوس = V تهد

lin 17 الحرب [illegible] = V تحرب [illegible] ضربوا

p. ٥٥٩ lin 2 كسرانيم [illegible] كلا = V ترانيم [illegible] Log
[illegible] ترنيم لمعتسب Fl

lin 3 نحت = V نحس

lin 4 نبسج = V نيسج come Fleischer Annot p 70

lin 6 حرقت برق = V حربت بالبرق Cf. Fle

(Per certo è da leggere أَحْسِبْنِي F1.)

p. [illegible] lin. 16 صاحبي . . . جناية = V صاحب . . . خيانة

lin. 17 بإخلاق = Leg. بِأَخْلاق. F1

p. ٥٥٦ lin. 2 عذب مه = V عذب مه (Leg. عَذْب مه. F1)

lin. 3 جيمني = V تَجْلب, [illegible] rimangono vestigie della prima scrittura جهلها

lin. 5 الزواخر = V الحضرم

lin. 7 نزّ حسده . . . رتيب = V نزّ حبيبه . . . رتيب

Leg. نزّ تحسده . . . رتيب. F1

lin. 8 مواصل اسباب = V مواصل اسبابي. Leg. مُواصِل أَسبابِ نفسه. F1

lin. 11 زرقه = V زرقاء من = Leg. زُرْقاء, colore turchino o celeste. Il poeta scherza col doppio significato di اعين „occhi" e „fonti", e su quello di حواجب che segue a lin. 12 e vuol dire „sopracciglia" e „impedimenti." F1

lin. 13 تجيلني . . . تصادق = V تحيلني . . . بصادق

Cf. *Annot.* p. 60 (dove si legga تَحِيلُني. F1.)

l. ult. عايب = V ضايب, come Fleischer, l. c.

p. ٥٥٧ lin. 1 يذهب سيرة . . . فلمّا = V يُرْعَبُ شَرُّهُ . . . فلمّا

(Senza dubbio يُرْعَبُ شَرُّهُ è la giusta lezione F1.)

lin. 3 بوصله = V بزوره (Sarebbe da leggere بِزَوْرِهِ F1.)

lin. 4 عايب = V عائب, come Fleischer, *Annot.* p. [illegible]

lin. [illegible] Manca questo verso in V.

lin. 18 Manca in V

p. [illegible] lin. 1 لا ريب البيع = لا ريب في مات F. [illegible] leggere

عني اسير عن سدى F I

nota a Agg. = V. Leg. [illegible] aggiungendo من عروض

النحويل والعدمة من المدارك

lin. 1 وو = V دو

lin. 15 رمني V رمني

p. [illegible] lin. 2 شموسا لا تحلل .V = شمولا ما لا مُخِلّ الراكب

الراكب Leggasi col Fleischer, *Annot.* p. 69

شموس لا تحلّ براكب

lin. ? تسمع = V تقمع leg. تسمع F I

lin. 4 أنقث = V انقب leg. نقب F I

lin. 5 ولده وتسمت = V ولده , فتسمت

Cf. Fleischer, *Annot.* p. 69. (Seguendo V

leggo adesso فتلمّت F

lin. ? انتصر = V انصر

lin. 7 بلبث رفش , ثني V = تمسك وتسر , بني

Questa variante conferma la lezione proposta

[illegible] dal Fleischer: بلبث رفش . . . . ثني

lin. 8 من جيد عبد الاعب V = عن حد لبد

lin. 9 مثلم = V شلم e in margine لعله شلبلم

lin. 10 مصرية = Leg. مضاربه, sogetto dell' accusativo

circostanza e مسلّ F

lin. 12 أنه من مكسي V ان مد محسن

lin. 13 المشرّق بغى = V المشرق يخلى

Cf. *Annot.* p. [illegible]

lin. 15 وقد ثنت حسسي V = بعد رسب الحسسي

lin. 2 يعقل = V تعقّل, come il Fleischer, *Annot.* p. 67

p. ٥٤٩ lin. 6 يتمّم = V تيمّم. Idem

not. 17 تحترق = V تحمرق

not. 19 P ستبيها = V anche سبب come il Flei-
scher l. c.

p. ٥٥٠ lin. 6 تعطس = Leg. عطس. Fl

lin. 7 اقطارها = Leg. اقدارها. Fl

lin. 9 كلّ تسلّط = V كلا تسلّط (Leg. كلّا تسلّط
احالب. Fl

lin. 13 تخلّت = V حسبت

p. ٥٥١ lin. 7 احصيا = Leg. احصيا. F[illegible]

nota 3 Manca in V

p. ٥٥٢ nota 2 Agg. = V Fog. [illegible]

lin. 3 [illegible] = Va bene non ostante l'avvertenza, *Annot.* p. 68, come ho detto per la p. ٣٣, l. 13. Fl

lin. 4 تحوّل = V لا تحمل

lin. 9 سكى = V تنكر (Leg. تنكر. Fl

lin. 1[illegible] تسمى = V تسوى. Leg. تسمى. Fl

lin. 10 [illegible] = V [illegible]

[illegible]

lin. [illegible] حسم = V حسم. Idem

p. ٥٥٣ lin. 1 يسعى = Leg. يسعى. Fl

lin. 2 [illegible] = V [illegible] Fleischer l. c.

lin. [illegible] = V [illegible]. Idem

lin. [illegible] = V [illegible]. Idem

[illegible] = Leg. [illegible]

[illegible]

p. ٥٤٦ l. ult نحو = Leg. بنحو essendo necessaria la preposizione quando s'abbia a leggere قُبَلَ in vece di بل, com' è proposto nella nota 4 e come credo anch' io. V. la mia ed. della Storia antislamica d'Abulfeda p. 205, nota alla p. 6, lin. 23. La quale ب col genitivo risponde all' ablativo latino: *duobus diebus post . . . ante* Fl.

p. ٥٤٧ lin. 3 ويمصاك = Leg. ويخذاك. Fl.

nota 2 Che torna nella pag. seguente. Agg. = Avverto che in questa appendice la lettera V accenna al codice vaticano secondo il confronto del Sig. Guidi, del quale ho detto a pag. II" dell' Appendice stessa. Nella *Bibl.* quella lettera designava il solo riscontro ch' io avea alle mani, la copia cioè del prof. Matteo Sciauban.

p. ٥٤٨ nota 3 Agg. = V Fog. 38 v°.

lin. 5 مَرَج = V مَرْج, come il Fleischer *Annot.* p. 67.

p. ٥٤٩ lin. 1 يقبض = V تقبض

lin. 1 اَلْبُوسُ = Leg. ابؤس. Il primo emistichio del Motakârib non può terminare in ∪— con soppressione della vocale. Per la stessa ragione il primo emistichio del verso seguente dee finire in بٍ, non già بْ. Lo dico per correggere la nota 11 e l'errore di stampa الحيابْ, *Annot.* a p. 67, l. 28. Fl.

lin. 13 وجبا أموالها الى اموال = Corr. con T وجب اموال

p. ٥٣٨ lin. 15 خرب .... خرب = Corr. con T حزب ... حزب, come già il Fleischer, *Annot.*

lin. 20 زياد عليها = Corr. con T زياد تحاصروا قيس وحشوا يوسف عاملها واحتوى محرز بن زياد عليها

p. ٥٣٩ lin. 4 فتدحل = Leg. فتذحل. Fl. Così anche T

lin. 6 ed. 12 دخاير = Leg. ذخاير. Fl. Così anche T

lin. 7 al فرتا = T فرحب به

lin. 16 سلموا = Leg. فسلموا. Fl

lin. 17 على = Leg. عن. Fl

lin. 19 ولاكنى = Corr. con T ولى, come già il Fleischer, *Annot.*

lin. ult. رعيهم = Leg. رعاياهم. Fl

p. ٥٤١ lin. 14 افنكها = Leg. افتتحها. Fl.

p. ٥٤٢ lin. 10 فولاها = Leg. سولاها. Fl.

p. ٥٤٣ lin. 6 فاوق = Leg. فوق. Fl

p. ٥٤٤ lin. 15 Nelle Annotazioni a p. 67 l. 11 aggiungasi la cifra 15

p. ٥٤٥ lin. 10 ويدرس = Leg. ويدلس
lin. 13 ويدرسان = Leg. ويدلسان } Può darsi tuttavia
lin. 14 درسا = Leg. دلسا

che la voce درس, col significato di calcare, assodare la terra, sia termine di agricoltura ed orticoltura, tolto, come molti altri di questa specie, dall' aramaico, nel quale linguaggio דרס ha per l'appunto questo significato. V. Levy, *Chaldäisches Wörterbuch* I. 188, 189. Fl

[illegible] أبي العزّ ونسبه لحسن [illegible] به الحسن [illegible]

الامير [illegible] = [illegible] احمد مقلص عن الاسما [illegible]

احمد مقلص عن [illegible]

p. [illegible] lin. [illegible] مقصه = Corr. con T. الحق مقصد

lin. [illegible] = Corr. con T. [illegible] e congett. di Fleischer

lin. [illegible] = Corr. con T. [illegible]

p. [illegible] lin. [illegible] = T. [illegible]

lin. [illegible] = Corr. con T. [illegible]

lin. [illegible] = Corr. con T. [illegible]

lin. [illegible] = Corr. con T. [illegible]

[illegible]

[illegible]

p. [illegible] lin. [illegible] = Corr. con T. [illegible]

lin. [illegible]

lin. [illegible] والمر [illegible]

lin. [illegible] = Corr. con T. [illegible] e congett. di Fleischer [illegible]

lin. 7 [illegible] = T. [illegible] di Fleischer

p. [illegible] lin. [illegible] المسلمين = T. مسلمين

p. [illegible] lin. [illegible] = T. [illegible]

lin. 4 [illegible] = Lev. [illegible]

lin. 14 [illegible] = T. [illegible]

lin. 16 [illegible] = T. [illegible]

lin. 17 لحسن = Corr. con T. بالحسن

p. [illegible] lin. 9 [illegible] = T. [illegible]

lin. 1[illegible] Corr. con T. e col Fleischer [illegible]

[illegible] Leg. [illegible] = [illegible]

[illegible] Aeg. [illegible] Tunis [illegible]

[illegible]

[illegible] = Leg. [illegible]

[illegible]

[illegible] = [illegible]

[illegible] notando l'op-

[illegible] tradizione con altre relative

al [illegible] Indi il testo di Tunis

[illegible]

[illegible] T senza [illegible]

[illegible]

p. ۴۹۸ lin. 17 واخرجوا = Leg. ويخرجوا. F1

p. ۴۹۹ lin. 14 الطائل = Si aggiunga, secondo la ediz. del Tornberg, *De Expedit. Francor.* ونادوا بصقلية بالمسير الى طرابلس فتسهيل اليها النفس وحسنت عبارته ۞

p. ٥٠١ lin. 1 بستين = La stessa ed. e C hanno لستتين, come Ibn-el-Athîr qui sopra p. ۴۷۳, l. 15

p. ٥٠۲ lin. 9 ورجعوا = Leg. فرجعوا. F1

p. ٥٠٣ lin. 14 تخلفيهم = Leg. تخلّفيهم. F1

p. ٥٠٥ lin. 1 واصالة = Leg. وبَصالة. F1

l. ult. المعتزّ = Leg. المزّ. F1 Ms. A

p. ٥٠٦ lin. 15 ولاولاده = Forse هو واولاده. F1

p. ٥٠٨ lin. 5 اسطولًا = Leg. اسطول. F1 Ms. A

p. ٥١٠ lin. 3 ملكه = Leg. ملكه, come a l. 10. F1

p. ٥١۲ lin. 9 فردريكه = Leg. فدريكه, essendo أمّا جواب. F1

p. ٥١٧ lin. 12 رومية = Leg. رومية, — ملك = Leg. ملك. F1

p. ٥١٨ lin. 4 ٥۴١ = Corr. ٥۴٩

p. ٥١٩ lin. 13 هو = Leg. به هو. F

lin. 14 اعطانى = Leg. اعطانى. F1

p. ٥۲٠ lin. 5 فرديكه = Leg. فُردريكه. F1

lin. 9 قوم — Si potrebbe leggere anche قَوم ovvero قوّام in vece di قومة (*Annot.* a p. 66), come a p. ٥١ l. 9. F1

l. ult. سولا = Leg. سولا. F1

nota 3 Forse موقّظ forma ... dotata egualmente debole ed impotente. F1

p. ٥۲۲ lin. 1 المعتزّ = Leg. ... F

nota 5 Le lezioni di V e C sono ambedue corruzioni di اوغاد. F!

p. ٤٨٥ lin. 3 وانبطر = Leg. وابطر col Dozy, *Journ. Asiat.* 1869 (Août-Sept.) p. 155, l. 1. 2. F!

p. ٤٨٧ lin. 15 استاخر = Nel Tornberg, *De Expedit. Francor* etc استجر.

p. ٤٩١ lin. 16 الاشراك = Leg. الاشتراك. F!

p. ٤٩٣ lin. 9 Slane, testo I, ٤٩٤ l. 1 e traduz. II 897 10 ha anche سمّون notando la variante. Il vero nome è Semmemen come si vede anco da una sorgente autentica, due lettere cioè del XVI secolo (forse precisamente 1543) delle quali pubblicai la traduzione nelle „Lettere inedite di Muley Hassen re di Tunisi", negli *Atti e memorie delle Deputazioni di Storia patria per le provincie modenesi e parmensi*, Modena 1866 Estratto p. 68. 70. N. 37. 42

p. ٤٩٣ lin. 16 وفرعن = Leg. وفرحموا F! — في سمه = Leg. في عز سمه F! A

nota 2 Agg. Leggasi سمّون come a p. ٤٩٥, 8. 10. F!

p. ٤٩٤ lin. 4 وبحمده. Il Fleischer vi sostituisce بحمد. Riferendosi il pronome ad علم credo possa stare in uno stile meno corretto.

p. ٤٩٥ lin. 6 قيتنقية = Leg. قيتنقيه. F!

p. ٤٩٧ lin. 4 اليها = Sta bene. Cf. Makkari I. ٣٧٧, l. 18, ٢٨١, l. 2; ٥٠٩, l. ult. Si cancelli la lezione proposta nelle annotaz. a p. 64. F!

la giusta lezione è senz' altro خرقتها [illegible]

n. [illegible] La medesima variante si trova a p. [illegible],

[illegible] e a p. ۴۶۱, l. 16, ove Tornberg legge [illegible]

F1

p. ۴۱۷ lin. 6 يسرقوسة = Leg. بسرقوسة F

p. ۴۱۸ lin. 17 نواحيها = Leg. نواحيه, poichè [illegible] si

riferisce a حمل F

l. ult. المعجمص = Leg. الممحيص, il caso nel quale

Iddio mette alla prova gli uomini e purifica

i lor cuori con sconfitte [illegible]

۴۱۷, l. 16, e Makkari I. ۲۱۱, l. 11, [illegible]

I, ۷۴۰, l. [illegible] F

p. ۴۶۱ not. 6 La lezione جفة è confermata per [illegible]

Ibn-el-Athir, ed. Tornberg, VII, ۴۰, nota 1

F1

p. ۴۶۴ not. 6 No, è il soggetto, poichè اجر sta come [illegible]

[illegible] Cf. ۴۷۴, l. 12, ۴۹۰, l. penult. F1

p. ۴۷۹ l. ult. [illegible] = Leg. [illegible]

p. ۴۸۴ l. ult. بمقربي حبيبة = [illegible]

6. di questa pagina e 4. della ۴۹۷ e quelle [illegible]

Edrisi a p. ۴۹, l. 4. 5. della *Bibl.* mi portano

a [illegible]

per cagione del passo [illegible] خبيرة معرفة [illegible]

[illegible]

Edrisi, abbia letto [illegible]

proprio e creata per tal modo [illegible]

[illegible] F

et poursuivre qqn. avec opiniâtreté استعمل استعمالاً

p ۴۳۲ lin. 7 سبحب سبحبب = Leg. شبحب شبحبب F I

p ۴۳۵ lin. 10 وانّ ادهم = Legg. وانّهم انّا F I

p ۴۴۴ lin. 18 اربع اسهم = Sta be[illegible] modo d'apposizione, come الكرة الدحيف; v. Ibn-el-Athîr, ed. Tornberg, X, ۴۳, l. 7, ۴۳۵, l. 19 etc. F I

p ۴۴۹ lin. 6 غلط = L'uso richiede أغلظ, come nella *Bibl.* ۴۷, l. 16 [illegible] F I

p ۴۴۸ nota 9 [illegible] = [illegible] F

p ۴۵۲ lin. [illegible] [illegible] سوّدة [illegible] Il suppo[illegible] che [illegible] all[illegible] dei [illegible] degli Abbasidi è giusto e plausibile, quanto infelice confesso il mio, che l'*atrabile* abbia rissalito allora Ibrahim. Pertanto seguo la correzione del **Fleischer**, *Annot. crit.* p. 63 e la sua nuova lezione: [illegible] سوداء

p ۴۵۲ lin. 13 منها = Leg. فيها, come a p. ۴۰۷, l. 7, ۴۸, l. 14 [illegible], l. 18 F I

p. ۴۵۳ lin. 12 سرق = Leg. [illegible] F I

p ۴۵۴ l. ult. ما حلّها [illegible] F I

p ۴۵۵ lin. 14 الصحيبة = Leg. احديبة F I

p ۴۹۶ lin. 12 La [illegible] تخرق [illegible] in luogo di تحرق è fondata sul Corano XVIII, 70, su i luoghi di questa *Bibl.* ۳۴۴, l. 6, e ۴۷۸, l. 5, ove

آجل, con l'accusat[illegible] [illegible] pre[illegible] عن

[illegible]

p. ۴.۴ lin. 4 [illegible]

[illegible] العرّادات. Cf. Dozy, *Abbadid.* II [illegible]

[illegible]

p. ۴۲۲ lin. [illegible]

p. ۴۲۳ lin. 1 [illegible] ed. Juynboll, II, 100, l. penult. [illegible]

p. ۴۲۹ lin. 2 [illegible] potendosi [illegible] del Ms. A, [illegible]

lin. 10 والاستدان = Log. والاستعداد. F1

lin. 12 يعتاج = Log. تختلج. F1

lin. 14 السُوق = Sta bene السَّوق. Cf. *Lane* ساق 1ª colonna a metà. F1

lin. 15 الحمل الحمَلم . . تجأ = Log. الحمل للحمل . . تج ovvero الى الحسم F1

lin. 17 مرامه = Log. مرامه F1

[illegible] وتحمد = Log. وتحمد F1

F1

p. [illegible] lin. [illegible] مرد = Log. مرد F1

lin. 13 الحنبر = Log. الحصن

عميق = Log. عمق F1

p. [illegible] lin. 3 رعد من سلام تعمره = Log. أرفد الاسلام وتعمره F1

p. [illegible] lin. [illegible] [illegible] certo erronea. Ho corretto [illegible] spesso è chiamato re [illegible] in quest[illegible] fatti. Gli elementi della [illegible]

lin. [illegible] عشد تحر = Log. عشدا تحرز F1

p. [illegible] lin. [illegible] F1

lin. [illegible] = Log. [illegible] p. [illegible], l. penult. Levo [illegible] rità, cioè, ordinò di [illegible] F1

lin. [illegible] = Log. [illegible] F1

p. [illegible] lin. [illegible] = Log. جعلت F

p. [illegible] lin. 9 = Log. [illegible] F1

lin. 1[illegible] على التحول = Log. عن التحول [illegible] verbo

Fleischer nelle *Annot.* p. 60, e cf *Bibl.* ٣٠, l. 5

lin. 14 باشغة = Leg. بلغسة in vece del vocabolo proposto *Annot.* p. 60 F l

lin. 14 [illegible] = Leg. [illegible] in vece di ايصف [illegible]. Cf. وحنف in Makkari, I. ٣٠٠, l. 22. Si allude al l'occhio languido, tanto lodato nelle poesie orientali, come in Makkari stesso I ٣٧٠, l. ult. e II [illegible] presso Jâkût, ed Wüstenfeld I [illegible] F l

lin. 14 [illegible] = Leg. [illegible] F l

p ٣٣ lin. 9 Dopo [illegible] manca almeno [illegible] come [illegible] in vece di [illegible] come l. 14 [illegible] F

lin. 14 اليه = Leg. عليه F l

p ٣٣ lin. 5 عن تعدد = Leg. عن تعدد F

lin. 13 ويعرج = Leg. ويعرج F l

[illegible] significato, ma la forma, per cagion [illegible] sarebbe essere [illegible] F

p [illegible] lin. [illegible] = Leg. [illegible] F

lin. 13 [illegible] come [illegible] *Annot.* [illegible] F

lin. [illegible] = Leg. [illegible] F l

p ٣٣ lin. [illegible] F

lin. 7 [illegible] = Leg. [illegible] legge[illegible] *Annot.* [illegible] F

p. ٣٧٠ lin. 5 مسكور = Leg. مسكوت. Cf. i passi citati nel l'Indice a p. ٧١٨ sotto عبد الله بن مسكوت. F1
Cf. St. dei Musulm. di Sicilia II, 420, nota 2

p. ٣٧٧ lin. 9 بالسن = Leg. بلدسن. F1

p. ٣٨٠ lin. 7 علب = Leg. امدب. F1
lin. 12 سعف = Leg. ستبعف. F1

p. ٣٨١ lin. 9 فتنهزها = Sta bene. Si cancelli la lezione proposta *Annot.* p. 60. F1

p. ٣٨٣ lin. 9 أسيلب = Leg. الاسيلب come a p. ٣٨٥, l. ult. F1
lin. 15 حسر الملوك وبزج = Leg. حسر الملوك وبذج. Il secondo جرى significa *correndo superarono*. F1
lin. 16 لأحقا ثأرا حقت = Alla correzione proposta *Annot.* p. 60 sostituisco لاصقاه ثأر آكنت, dando al verbo il significato del latino *demenstrare*, come in Jâkût, ed. Wüstenfeld, II, ٣٢, lin. 3, cf. أثر nel Corano, Sur. II v. 279. F1

p. ٣٨٥ lin. 4 وبدلسن = Leg. وتساكن
lin. 4 برا = Leg. برا. F1

p. ٣٨٦ lin. 14 وسعد = Leg. بسعد. F1

p. ٣٨٧ lin. 2 امحمد = Leg. وامكمد. F1

p. ٣٨٨ nota 8 ولانه? = Amerei meglio ولايته. F1

p. ٣٨٩ lin. 11 Dopo الامر manca un predicato come معطر ovvia غير جلو. F1
lin. 12 تا = Leg. لنا. F1
lin. 19 على = Leg. الى. F1

p. ٣٩٤ lin. 2 ان كلكي = Corr. ابن مسكوت, come propose il

[illegible] nel Ms. [illegible] dell' arabo [illegible] F. I.

p. [illegible] والعرم = [illegible] والعرم F. I.

p. [illegible] lin. 11 فحلن = l. g. فحلن F. I.

p. [illegible] وجعفه = l. g. واجعف F. I.

p. [illegible] lin. [illegible] سلم = l. g. مسلم F. I.

lin. [illegible] خير [illegible] بعد [illegible] l. g. الخي F. I.

p. [illegible] lin. 7 ونقص = Il prof. Dozy nel *Journ. Asiat.* di Settembre 1859 p. 173 ha proposto di leggere ونقص

p. [illegible] lin. [illegible] [illegible] l. g. [illegible]

p. [illegible] lin. [illegible] [illegible] ovvero [illegible] F. I.

p. [illegible] lin. [illegible] [illegible] l. g. [illegible] F. I.

p. [illegible] lin. [illegible] [illegible] l. g. [illegible] F. I.

p. [illegible] lin. [illegible] [illegible] è da conservare F. I.

p. [illegible] lin. [illegible] [illegible]

lin. [illegible] [illegible] l. g. [illegible] F. I.

p. [illegible] lin. [illegible] [illegible] l. g. [illegible] F.

p. [illegible] lin. 11 [illegible] l. g. تعدى الاسكندرية F. I.

p. [illegible] lin. 4 Sta bene [illegible] col significato di [illegible] onde [illegible] F. I.

p. [illegible] l. ult. [illegible] = Sta bene, non ostante il Ms. [illegible] F.

p. [illegible] lin. [illegible] [illegible] l. g. [illegible] F.

p. [illegible] lin. [illegible] [illegible] l. g. [illegible] F. I.

lin. 10 [illegible] = l. g. [illegible] ovvero [illegible] F.

p. ٣٠٠ lin. 9 ودل = Corr. ودل

p. ٣٠٤ lin. 1 وحكم = Leg. col T. وحكم. F1

lin. 18 من اخى = Leg. col T. اخى. F1

p. ٣٠٩ lin. 10 ولاها = Leg. col T. والاها. F

p. ٣١١ lin. 2 Si legga يستدعونه senza و. F

p. ٣١٣ lin. 3 والجفتيات = Leg. والجفتيات, sinonimo di الجفاتى e p. ٢٠٧, l. 10, e ٣٣٨, l. 2 secondo la lezione d'Imâd-ed-dîn. Son entrambi plurali di جفتية, il quale vocabolo deriva da جفت equivalente a جلد. Si vegga nel dizionario di Bistani. Par che si tratti d'un arnese di cuojo, o coperto di cuojo, da proteggere gli assedianti, una specie di *testudo*. F1

p. ٣١٥ lin. 9 اعادها = Leg. col T. اعاده. F1

lin. 18 تحجيل = Leg. col T. التحجيل. Cf. p. ٣٣٣, l. 2; ٤, l. 1; e Behaddîn, *Vita Salad.* p. 115, l. 6. F1

p. ٣١٧ lin. 6 ضرب = Leg. ضرب عنيف ovvero ضرب شيف. F1

lin. 7 مرادة = Leg. مراده ovvero مرادة. F1

lin. 8 فعل = Leg. al فيفل. F1

lin. 13 وحسب = Leg. وأحصب. F1

p. ٣٢٦ l. ult. وداخل = Leg. وأدخل. F1

p. ٣٣٢ lin. 2 وقتلوا = Leg. وقتلوا. F1

p. ٣٣٣ lin. 6 وحدر = forse وحدث, dal verbo حادى. F1

lin. 8 وحمل = Leg. وحفل. F1

٣٣٤ l. 3 e 4 كلّها . . . منها = Si potea lasciare مبهم

p. ٣٣٠, lin. 13 صعقية حسن = Leg. صعقية ابي القسم بن حسن [illegible] F1

p. ٣٣٨, lin. 15 او محيمة = Leg. col Tornberg على محيمة. F1 Il nome della città va corretto غربينة „Gravina“. Cf. *St. dei Musulm. di Sicilia* II 315

[illegible] Va corretto ترجوجية Terra di Puglia. Cf. op. cit. II [illegible]

p. ٣٣٩, lin. [illegible] [illegible] = Leg. ملمدة. F1

p. ٣٤٠, lin. [illegible] وسيوبة = Leg. [illegible] rubert. سُوِيّة. F1

p. ٣٤[illegible], lin. [illegible] Il Ms. vaticano d'Ibn Hamdîs [illegible] f. 48 r° حتّى 3.

[illegible] تلك صك حمى بك V عوب تحمى اصبت

lin. [illegible] Manca il verso in V

[illegible] في خُتعَمِ V = في د أدب

[illegible] خرو مصيد V = خُزُنِ ه بيد

[illegible] تُحمقر V مقاجر

p. ٣٤٣, lin. [illegible] حرد = Leg. col Tornberg حَقَد. Cf. ٣٤١, lin. [illegible] F1

p. ٣٤٣, lin. [illegible] تدهمه = Leg. col T. صبع. F1

p. ٣٤٥, lin. 3 العرب = Leg. col T. من العرب. F1

p. ٣٤٦, lin. 1 [illegible] = Leg. col T. حبيرب. F1

p. ٣٤٨, lin. [illegible] والى = Leg. col T. والى. F1

p. ٣٤٩, lin. [illegible] معم = Leg. col T. ومعيم. F1

p. ٣٣٣, lin. 14 Nelle *Annot.* a p. 54, l. 5, si legga 14 in vece di 16.

p. ٣٣٩, lin. [illegible] عليهم = Leg. come ne' Mss. عليها. F1

occupato ed anco mette il singolare di questo vocabolo.

p. ٣٢٤ lin. 5 الابواب = Leg. col Tornberg الاقواب, la quale lezione si nasconde sotto il الاوقب di C. F1.

p. ٣٢٦ lin. 4 فيه = Leg. col Tornberg فحمت. F1.

p. ٣٢٧ lin. 9 تحفّزوا = Leg. col medesimo تشخّعوا. F1.

p. ٣٢٨ nota 3 Agg. = وموزور ovvero وموز. Cf. p. … l. 7, e n. 4. F1.

p. ٣٣١ l. ult. خمسة = Leg. con C حمّة. Cf. p. ٣٣٠, l. 17. F1.

p. ٣٣٣ lin. 1 2 رنّحت ... رنّح = Leg. ربحت ... ربح. La lezione de' manoscritti مقيث (مقيّث) può conservarsi col Tornberg. F1.

p. ٣٣٤ lin. 17 قول = Leg. قوّل, come nelle *Annot.* 47 lin. 1 2. F1.

lin. 17 محمود = Credo il F1. s'abbia a leggere محمّد, come alla l. 10 di questa pagina ed a p. ٣٣٥, l. 10, e ٣٣٦, l. 3 8. Pur si vegga Ibn-Khaldûn in questa *Bibl.* p. ٤٧٤, l. ult.

p. ٣٤٣ lin. 6 Non è necessario leggere con A كصبوش, come fu detto nelle *Annot.* a p. 52, perciocchè اسطول ossia اصطول si usa dell' uno e dell' altro genere. F1.

lin. 14 اصطول = Leg. col Tornberg واصطول. F1.

p. ٣٤٨ lin. 16 فيهم = Leg. col medesimo تمجيهم. F1.

p. ٣٥٠ lin. 11 وسقب اسلدى = Leg. وسقّب بشّادى. F1.

p. ٣٦ lin. 16 من = Leg. con gli altri Mss. مع. F1.

[illegible] par ع et le ه par ى? Et puis l'article arabe? Y a-t-il un seul nom de ville [illegible] auquel les Arabes [illegible]

[illegible] da quel tempo in quà ho trovato spesse volte il nome di Atene scritto da Arabi moderni e Turchi اثينه, اثينا, اتنه, اتينا

p. ٤٦٧ lin. 7 [illegible] المسلمين [illegible] عمر المسلمين [illegible] riferisce al precedente [illegible] لا حد [illegible] accrescimento di quella prevaricazione fra [illegible]

[illegible] anno [illegible]

[illegible] altro esame. [illegible]

p. ٤٦٩ lin. 16 حمص [illegible] حمص [illegible]

p. ٤٧٢ l. ult. [illegible] Fleischer [illegible] la lezione. Si tratta delle famose cave di pietra intorno Siracusa e Ibn-el-Athîr in altri luoghi dice di cacerne [illegible]

va[illegible] tutte nella *Storia dei Musulmani di Sicilia*
[illegible]
[illegible] alcune parole ch' io scrissi intorno
[illegible] luglio in una lettera indirizzata al *Re-*
naud, a dì 27 Gennaio 1858: „Notre cher Amari
m'a écrit qu'il n'abandonne pas sa conjecture
المطيبة pour المدينة, Bibl. arabo-sic. p. ۱۲۳ l.
14. Il [illegible] parallèle entre المدينة et
مطيبة [illegible]
un pays ou une ville produisant des [illegible]
et des figuiers. Je n'en vois pas la nécessité.
La comparaison dans le premier vers ne porte
[illegible]
plicitement que la Sicile est [illegible]
donc par rapport à un nom qu'elle ne partage
avec aucun autre بلد. Eh bien, طيبة, يثرب,
طابة, anciens noms de la ville du prophète,
ont-ils jamais appartenu à une autre place?
Et puis, a-t-on jamais lu que la ville d'Athènes
ait attiré l'attention des Musulmans arabes?
qu'ils l'aient seulement connue? — Mais, pour-
rait-on dire, c'est pourtant possible pour un
Sicilien, pour Ibn Rechik. Je veux admettre
cela, mais je n'admettrai jamais qu'un Arabe
[illegible]
en ait pu forger un nom tel que مطيبة.
Comment l'esprit doux des Grecs aurait-il pu

p. [illegible] lin. 7 بلغ = leg. ببغكى F1

p. [illegible] lin. [illegible] تبسع = l[illegible] اتسع F1

p. [illegible] lin. 1 اعمل = leg. اعملا F1

lin. [illegible] قصر = leg. بسة F1

p. [illegible] lin. 3 مرجعة = leg. مرشدة F

p. [illegible] lin. 2 عن = leg. على F1

p. [illegible] lin. 2 [illegible] leg. حيبة F1

not. 1 leg. [illegible] F1

p. [illegible] lin. [illegible] ومومه = leg. وملابه F1

l. [illegible] قصر قصر = Sta bene. V. *Vocabulista in arabico*, p. 162 e 419 قصرية e *Idria*, e Bocthor *Dict. français-arabe*, art. Pot. F1

p. [illegible] lin. 4 Ho corretto مرسى. Ma mi sembra che potrebbe anche stare مرسى riguardando مشقى o مشقى come in apposizione. Ricordisi il *Marsa Muscetto* di Malta.

[illegible] Abbandono la congbiettura di Atene. Ma prima di assentire alla lezione المدينة vorrei sapere quale sia la qualità comune esclusivamente alla Medinat en-nebi ed a Palermo. Se quella di Medinat Sikillia, ne partecipavano tutte le altre capitali: d'Egitto, d'Ifrikia, di Spagna. Se alludesse al doppio nome di El Medinah e di يثرب, non veggo qual relazione si potesse supporre tra quest' ultimo vocabolo e l'ulivo e fico della Sicilia.

In risposta a questa domanda ed alle osser-

p. [illegible] lin. 7 بعسبع = Leg. بغيتها ovvero بغتتها. Fl

p. [illegible] lin. [illegible] فنرى = Secondo una lettera del Dozy il Ms ha [illegible]. Leg. ألف لمرى F1.

nota 4 Va letto, come nel testo, المستنير F1

p. [illegible] lin. 13 تسرّق = Leg. تشرّق. Cf. Dozy, *Al-Bayano' l-mogrib.* II. *Glossaire* p. 25. F1

lin. 13 يغزّ آل = Leg. يزال عن. La prima di queste [illegible] è stata letta dal Dozy nel Ms. [illegible] seconda è necessaria. F1

p. [illegible] lin. 14 وتخجير المعيشة = Leg. [illegible]. F[illegible]

nota 4 السما صحيحة = Forse [illegible]. F[illegible]

nota 5 كواكبيه = Leg. كواكبية. F1

p. [illegible] lin. 16 ينقل منه معاملة = Leg. [illegible]. F1

p. [illegible] nota 5 نكذى ? = Leg. نكذى. F[illegible]

p. [illegible] lin. 11 قلورية = Leg. قلورية. V. Jâkût, ed. Wüstenfeld, IV [illegible]. F[illegible]

p. [illegible] lin. 10 [illegible] = Leg. [illegible]. F1

p. [illegible] l. ult. عن = Leg. [illegible]. F1

p. [illegible] l. 2 e 3 وتطير في ذلك = Forse ويطير في ذلك الدخن. F1

lin. 6 خمسة . . عن = Leg. خمسة . . على. F1

p. [illegible] nota 3 Va letto مسيرة, come nel testo. L'ho dimostrato [illegible] specialmente questo luogo in una memoria relativa ad alcune [illegible] e posizione dei nomi, ne' *Sitzungsberichte der philosoph. historischen Classe der K. Sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften.* Vol XIV (1862) p. 56. F1

[illegible] *Sprachkunde* N. I p. 172 l. 14 segg.

[illegible] sta bene [illegible] nel volgare, che [illegible]

[illegible]

Bpcs. Goettingen & [illegible] a p. [illegible]

[illegible] F I

lin 13 La lezione صقلقلية è così nuova e può tanto poco indurre in errore, che mi par meglio lasciarla. Così anche in altro luogo اصقلية che spiega l'odierna pronunzia maltese: [illegible] o [illegible]

p. [illegible] lin. 6 الاولى = Dovea lasciarsi الاول come nel Ms., per[illegible] حرب [illegible] mas[illegible] questo linguaggio [illegible] شخخخا a p[illegible]

[illegible]

[illegible] 7 [illegible] Leg[illegible] a p. [illegible] l. 7 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Alfiredo [illegible] non [illegible]

[illegible]

[illegible] l. 10 [illegible] l. 17 [illegible]

[illegible] nota 3 Si può conservare qui e [illegible], l. 10 l'ortografia del Ms. È per vero dell' arabo volgare, onde si usa senza scrupolo il plurale in vece del [illegible] F I

[illegible] l. 2 [illegible] قمي e تحرى [illegible]

[illegible]

[illegible] mas[illegible]

[illegible] = [illegible] come ho notato a p. [illegible] l. 7 [illegible]

[illegible] l. 5 = [illegible] V. i miei *Beiträge*

Spagna la permutazione dell' ultima radicale in ن e indi in r? La voce دجّال ha significato notissimo e i mentitori di lor fede poteano essere ben chiamati مُدَجّن.

p. ١٥٢ lin. 6 ويستغرّ بهم = Leg ويستعربهم. Cf. Makkari II, a p. ٣٧, l. 19. Fl

p. ١٥٣ lin. 4 يجعلنا ثمرا = Leg يخمصنا ثغرا. Fl

lin. 9 ق = Leg. ڤ, e lin. 10 الصبع = Leg. ضبع. Fl

l. ult. ومنه = Leg ومن. Fl

p. ١٥٤ lin. 1 انتحس = Leg سُنْحَس. F

p. ١٥٥ lin. 11 ولا تخدمها = Si cancellino queste due parole che sono ripetute per errore. La rima suona مدله e الفدمله. F

lin. 11 نوم = Leg نوم secondo il parlare moderno, ovvero نوحَى. Fl

lin. 12 الاداب = la rima richiede الإدارة, ma la voce precedente è incerta. Fl

p. [illegible] lin. 7-8 الحمدم [illegible] = Cf. Annot. p. 46 e il testo a p. ١٣٣, l. 10 e 11. Fl

nota l. 2 ترسه = Leg كريّة. Fl

p. [illegible] lin. [illegible] عرف = Leg. عُرِفْتْ come a p. ٣٥, l. 18 v'ha [illegible]. Fl

p. [illegible] not. 1 Agg. = G ediz. di Leida, 1866, p. [illegible]

lin. 8 الفزاري = G [illegible]

p. [illegible] lin. 1 للبيد = Leg لليث. Cf. *Ibn Abd-el-Hakem's History of the Conquest of Spain* by J. H.

[illegible]

[illegible] col Dozy *Glossaire des mots espagnols et portugais dérivés de l'arabe* [illegible] Cf. Makkari, II, [illegible] 19, [illegible] *Vocabulista in Arabico* a p. 181 Tributarius مدجن. [illegible] Debbo far osservare [illegible] Dozy ha ben corretta la etimologia di *Mudéjar* e provato che in Spagna [illegible] مدجن. Ma gli esempii suoi [illegible] occidentali e moderni. Il nostro [illegible] orientale, e parmi più antico. Perchè [illegible] gli abbia usato un derivato [illegible]

p. ١٤٣ nota 1 Agg. = M [illegible] prof. Mehren Pietroburgo 1856 in 4°.

lin. 7 Agg. = M p. 140

p. ١٤٤ lin. 1 صقلية = M اصقلية

lin. 2 دمى في العمم وتمره = M دمى تمره

[illegible] = M [illegible]

lin. 13 وعمدته = M وغمدته. I Mss. di Leida e di Pietroburgo hanno وغمدته

l. ult. رغوش. Il Fleischer propone di scrivere رعيس, riferendosi a رغوس della p. ٣٨ l. 4. Ma gli scrittori arabi scambiano sì spesso, nei nomi stranieri la س con la ش ed usano con tanta preferenza quest' ultima per rendere la s latina, che non vale la fatica di correggere.

p. ١٤٥ lin. 1 وبرشية = Così anche M. Il dotto editore propone di leggere وبرتيمف

lin. 3 مرقن = M اسرقن

lin. 5 ومميب = M وشيب

lin. 6.7 وعلى الاطعم = Mancano in M

lin. 10 نعم . . . خطوه = M نعيم . . . خوجمه

n. 12 Nelle Annot. p. 44 va corretto l'errore di stampa حمى [illegible] Si può [illegible] senza [illegible], leggere come M [illegible] تجره حتى لا رحل

p. ١٤٦ l. 4. 5 بمنيب ودن = M ha بينهما والله لا ينفك الحرب عمب ودن. Aggiungansi in fin del Capitolo i seguenti altri paragrafi, tolti da M p. [illegible] [illegible]

tura loro, misure itinerarie approssimative, come appo noi *giornata di cammino*. L' أو fu aggiunto perchè la distanza di Tunis dalla più [illegible] non era per l'appunto le 100 miglia, massima misura della [illegible] [illegible] dano gli [illegible] spesso si aggiunge l'equivalente in miglia. [illegible] noi sappiamo la vera distanza, e non possiamo supporre che in que' tempi di commercio sì frequente tra Tunis e la Sicilia, sia stata [illegible] sì grossolanamente da recarla a 160 [illegible]

[illegible]

من الجنوب = [illegible] عن الجنوب [illegible] F1

[illegible] = Leg. يصغر per يصغر ovvero تنتر per [illegible]

[illegible] = Leg. [illegible]

يتعمر = La lezione del Wüstenfeld [illegible] formata dal [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

dopo حياتها ha: وفيها الجوزاء والمكب والبد
والنف وفيها مكب القوس

p. ۱۲۷ l. ult ميلاص = Corr جانمو? Cf qui innanzi p. 14 lin. 25 Agli articoli ch' io detti nelle *Annotazioni Critiche* si facciano le correzioni seguenti

p. 42 lin 23, مصقلة = حريق = Corr [illegible] come in W

p. 42 lin. 24 ملاص = [illegible] tenze fatt[illegible] la [illegible] W IV [illegible]

p. ۱۲۸ lin. 12 ميلاص = Corr جانمو come qui innanzi

p. ۱۲۹ lin. 17 رية = Leg. come altrove رية [illegible] p. [illegible] lin 7, e Jakût, ed. Wüstenfeld II p. [illegible] con forma simile a بلرمو. F1

p. ۱۳۰ lin. 4 حصينة = Leg come a p. ۱۱۰, n 8, خصيبة. F1

lin. 6 طرنس = Nello *Annot.* p. 48 lin. 18 corse l'errore di stampa طرب in vece di طاربس

p. ۱۳۱ lin. 6 قوصرة = Leg. قوصرة. F1

p. ۱۳۳ lin. 1 الراى = Leg. الراء. F1

p. ۱۳۴ nota 5 68 verso = Corr 62 verso

p. ۱۳۵ lin. 1 مجراوان = Si tolga via l'hamza. La forma corretta sarebbe مجريين. F1

lin. 9, [illegible] È da ritenere أو come lo corressero Reinaud e De Slane a p. ۱۷۹ n. 7 del testo loro. Nella versione francese preferirei ou a *c'est à dire*. Non è dichiarazione, ma alternativa. La مجر come la [illegible] per un

p. ٣٣ lin. 3 سماكنة = Il Ms. di Parigi aggiunge والف

lin. 4 كبيرة كجزيرة صقلية = Notisi la variante del Ms. di Parigi كبيرة تدعى عظيمة صقلية

lin. 9 الجرع = Sta bene. Cf. Makkari, ediz. di Leida I, ٥٣ l. 17, 18. Fl

lin. 14 سنه = Leg. سُنَنَه come nelle *Annot.* p. 40. Cf. Hagi-Khalfa III, 622, N. 7,263. Fl

nota 3 Non occorre, perchè وفي رومية vuol dire وفي كلمة رومية. Fl

p. ٣٤ lin. 1 Si legga il verso come in W. IV, ٣ l. 19 e *Bibl.* ١٨, l. 10, sopprimendo in questa ultima la nota 9. Fl

lin. 12 اقبانا = Leg. con W ابيانا. Fl

lin. 14 لبيرى = Leg. con W لَبِيرَى. Fl. Evidentemente Jâkût confonde qui Elvira con Olivari, alla quale accenna il verso d'Ibn-Kalakis

lin. 15 البير = Leg. البيرة e correggasi secondo W tutto il passo aggiunto nelle *Annot.* p. 41. Fl

p. ٣٥ l. 6. 9 Le parole وثمان واربعون دقيقة vanno messe avanti من اول الاقليم الخامس come in W IV, ٥٣٥, l. 14. Nel tema astrologico che segue è un po' di confusione, come si vede confrontando il testo della *Bibl.* con quello di W. Del rimanente la voce المكب di W si trova nello ايلكسب della *Bibl.* ed all' incontro السمك di W va corretto الشمل come nella *Bibl.* per opposizione a الجنوب. Fl. Il Ms. di Parigi,

[illegible] 16 تعدوا تعتيف = Leg. con W e secondo Annot. p. 57 تحدوا تحتسب. F1

[illegible] وبرشد = Leg. [illegible] e a p. [illegible] con W وبرو. F1

p. ١١٩ lin. 12 وكلاها = Leg. con W وكلاها. F1

p. ١٢٥ lin. 9 درحل = Leg. con W فرحل. F1

nota 7 Leg. con W come a p. ١٣١, l. 8 ثم ظهر عليها. F1

p. ١٢٨ lin. 1 Sta bene الفرع. F1

lin. 3 [illegible] Leg. con b على come a p. ١٣١, l. 1. F1

lin. 4 مع = Leg. con b e W ولا القطع. F1

lin. 7 وقال على بن يحيى = Corr. con W وقال ابو على الحسن بن يحيى

lin. 1[illegible] خبيث = Leg. con W تحبث come a p. ١٣٩ [illegible] 3. F1

lin. 16 وق [illegible] Leg. [illegible]. F1

p. ١٣٩ nota 4 Il testo mi pare perfettamente corretto. F1

lin. 12 الحمد في غربيه [illegible] Leg. [illegible] [illegible] [illegible] 38, dove si can[illegible] وسرته

p. ١٢[illegible] lin. 10 فيه = Leg. فيها com' è proposto nella nota 7. F

p. ١٢[illegible] lin. 21 كلفهم = [illegible] [illegible] La lezione [illegible] [illegible] nella n. 6 era preferibile. F1

p. ١٣٣ lin. 11 I due versi dati nelle Annot. p. 10 l. 1-2 non appartengono ad Alcamo, sì bene ad [illegible] come in W, III, [illegible]. F

nota 7 Non è necessario aggiungere بعض, nè è in W. F1

l.15.16 رجل . . . محل = Corr. con W على بن باديس
محلة

p. ١١٢ lin. 4 وبصقلية وافريجيس = Leg. con W وصقليه
واقريطش. Fl

lin. 7 بصقلية = W aggiugne والله اعلم

lin. 12 وجزن = Leg. con B e W وبجي. Fl

nota 4 Non occorre aggiugner altro. Si confronti p. ١١٩ l. 7. Il ل è qui quello che i grammatici appellano *lam auctoris*. Fl

p. ١١٣ lin. 4 وكلفن. La lezione de' Mss. e del W تكلفن dee mutarsi in تكلفن come lo prova la costruzione colla preposizione ب. L'uso del verbo è qui il medesimo che in Kazwini, ed. Wüstenfeld, II, a p. ٢٥٣, l. 6. Fl

lin. 6 قرات = Sta bene, ma è da aggiugnere con W un لم avanti نقطة. Fl

lin. 6 القاصدين . . . منها = Leg. con W وكتاب دليل القاصدين. Fl

lin. 9 عشر = Leg. con W عشرة, poichè il singolare è مجلد. Fl

p. ١١٤ lin. 3 سمعة = Leg. con W شعر. Fl

lin. 4 ومكائد = Leg. con W ومكايد. Fl

lin. 11 Nelle *Annot.* p. 36 lin. 22 leg. con W الاسكندرية. Fl

p. ١١٥ lin. 2 الفار والاطول = Cf. il medesimo passo a p. ١١٩ l. ult. e le Annot. a p. 37 e 48

lin. 4 المسمى = Leg. مسمى come altrove. Fl

avventura qual nome topografico sia capitato sotto gli occhi del compilatore sotto la forma di يلص per lo noto scambio dell' j con la g.

La vera Milazzo, la ميلاص di Edrisi, è scritta da Jâkût ملاس (Wüstenf. e prima nelle nostre Annotaz. p. 42), perchè con tale ortografia l'aveva egli trovata nella satira di ابن قلاقس i varî squarci della quale occorrono negli articoli قرمة, جفلوك, سرقوسة, قرجية, لبيرق (di Spagna, ch' egli confonde con Oliveri di Sicilia tra Cefalù e Milazzo) مسيني e ملاس (Annot. p. 42 ultime quattro linee). Mi par chiaro che il compilatore creò due Milazzo, prestatogli l'una da Edrisi e l'altra da Ibn Kalakis, il quale egli scambiò anche con Ibn Hamdis (*Bibl.* p. [illegible] nota 10). Similmente prese لبيرق da Edrisi (*Bibl.* [illegible] ult.) e لبيرق da non so chi, ed attribuì a quest' ultima un verso della detta satira. Contuttociò io ho ammessa la correzione a p. [illegible], 14, perchè quivi si tratta veramente della città spagnuola e noi non possiamo rifare il testo di Jâkût, ma avvertire con nota gli errori.

p. [illegible] lin. 12 والبعث = Leg. con W والقنب. F1

p. [illegible] lin. 4 اسدر = Leg. con W عنصر. F1

[illegible] 9 ميفه appartiene tutto al primo emistichio. F

Giattin, o *Giattina*, era compresa in quel vasto territorio che Guglielmo II donò alla Chiesa di Morreale, e che stendesi a mezzogiorno di Palermo. Accennai già nelle *Annot.* p. 34 [illegible] al diploma arabo-latino del 1182, che [illegible] quella donazione: esso or è pubblicato dal Cusa, op. cit. p. 1[illegible] ove si legge *Jatini* e جطينه. Il nome latino occorre inoltre nel diploma del 1093 che io citai nelle *Annot.* e in un altro del 1133 presso Pirro *Sicilia Sacra*, p. 774, dove è stampato una volta *Jatinae* ed un' altra, con manifesto errore di stampa, o dell' editore, *Catinae*. Così fatte autorità non lasciano dubbio intorno alla regione che racchiudea questa terra e che avea per capoluogo [illegible]; la quale regione è lontana tre o quattro giornate di cammino da Milazzo. In vece di cotesto nome si potrebbe forse leggere *Galso*, presso Jâkût medesimo جالصه e nel diploma del 1182 (Cusa, p. 196 e 234) *Jalcius* e جالصو, la quale al dir del primo era città dell' interno dell' isola, mentre il diploma attesta la sua vicinanza a Giattina e la postura in quel territorio, del quale ho detto largamente nella *Storia de' Musulmani di Sicilia* III, 159, 586 e nelle Aggiunte in fine dello stesso volume. Si può supporre che per

p. ١٧ lin 15 جيوُ = La lezione تَحيف proposta nelle *Annot* a p. 89 è confermata dal **Wüstenfeld**. Fl.

p. ١٨ lin 12 La lezione del Ms B si trova in W bene scritta تُجّفى Fl

p. ١٩ lin. 6 البيباو = Non è da mutar nulla. V. le mie osservazioni nel *Lexicon geogr.* di **Juynboll**, V 624. Fl. Ho accettata la correzione di لليبو in البيباو che risponde al nome attuale di (Capo) Boèo. Ma la città che surse su le rovine di Lilibeo fu مرسى على, ricordata da tutti gli scrittori musulmani, i quali non sapeano quanto dovesse divenir celebre nel secolo XIX. D'altronde il compilatore, nelle linee seguenti, non parla più del promontorio, ma della ساحل che si stende dall' O all' E, cioè la *costiera meridionale* dell' isola, e dice come in questo موضع vi hanno degli مواضع molto conosciuti, *tra i quali* البيبان La lezione dunque لمبيادوه, Limpiados (Licata) mi pare spontanea, anzi necessaria.

lin 7 هو = Non è necessario, nè si trova in W Fl

lin 16 ثروا = Leg con W ثرو. Fl

p ٢٠. lin 1 النارُ جَمْرة = Leg النارُ جمرة. Fl

lin 11 وى = Leg con W وهى. Fl

lin 11 بيلاص = W ميلاص; ma sembra errore del *Merâsid*. Milazzo giace su la costiera settentrionale dell' isola, non lungi da Messina,

Textverbesserungen zu Makkari, N 1 p. 186, l 17 segg. Fl

p ٣١ lin 3 الخمص = Leg الْقَمِيص come nella ediz Fl.

nota 1 بها = Sta bene come nel testo. L'affisso va riferito a Trapani Fl

p ٩٠ nota 2 Di certo è da leggere بدر. Il vocabolo antiquato بالك starebbe male nello stile piano di questo luogo. Fl

lin 12 Si noti che la frase جعل العدية للمسلمين da me già proposta (*Annot.* p. 32) è parallela a جعل العقى الجميلة ملكم p. ٨٣, 14, 15. Fl

p. ١٠٢ lin 17 Si potea lasciare la lezione del Ms. يتخلص V. il glossario del Prof. De Goeje, ediz. di Beladsori p. 88 l. 3—7. Fl

p ١٠٣ lin. 4 وتكرمه = Leg come nella ediz وتكرمه oppure وتكرمه. Fl

p ١٠٤ lin 11 العقلة = Si dovrebbe correggere come nella ediz. العقلة, leggendo poi المقيدة all' attivo Contuttociò penso che potrebbe stare la lezione del Ms., riferendosi alla figliuola amata dal padre e da' fratelli Il significato sarebbe „quando questo obietto dell' amor loro, che li ritenea, li avesse lasciati" Si confronti nelle linee 13, 14 هذه الوديعة المعلقة من القلب. Fl.

p. ١٠٥ nota 1 Agg = W edizione del Wüstenfeld Lipsia 1866 70

p. ١٠٦ lin. 16 من اخيه = Leg. con W عن اخيه. Fl

[illegible] Mscr. N. [illegible] p. 105–107. Questo medesimo [illegible] occorre in Ibn-Giobair, ediz. Wright p. [illegible], 4 e penult. sempre dopo لذلك. Fl.

p. [illegible] nota 1. Non è da aggiugner nulla. v. Dozy, *Glossaire des mots espagnols etc.* p. 206. Fl.

p. [illegible] nota 1. Questa lezione per l'appunto io proposi al [illegible] Wright nel [illegible] l'Ibn-Giobair, confrontando il presente luogo [illegible] altro a pag. [illegible], 1, 2, della stessa ed[illegible] [illegible] verbo [illegible] costrut[illegible] Fl.

p. [illegible] l. 13 14. Ecco [illegible] che [illegible] al Wright su questo luogo: Qui non è mestieri di mutare una sil[la]ba nel testo [illegible] il discorso: „Che ti frulla in capo? Costoro entrano nella reggia (sacrum palatium), e che mai avrebber temere? Non potrei loro augurar altro che [illegible] Già si vede che non portano [illegible] paese. Così ne avessero di molti! Fl.

p. [illegible] lin. 13. L'ortografia [illegible] in vece di [illegible] è in regola [illegible] non occorre mutarla, come io dissi nelle *Annot.* p. 32. Vegganssi i miei *Beiträge zur arab. Sprachkunde* [illegible]

النزول منها والارتقاء اليها, ovvero, com è più naturale, الارتقاء اليها والنزول منها. F1

p. [illegible] lin. [illegible] محوى = Leg. [illegible] come già fu corretto [illegible] p. [illegible] 12 e cf. liff. 14. F1

" " [illegible] صفة علقمارة = Forse va letto صُقْة علقمارة

p. [illegible] nota 6 Agg. = L. Dozy e De Goeje, op. cit. [illegible]

[illegible]

p. [illegible] lin. [illegible] [illegible] = Corr. con L. [illegible]

" " [illegible] [illegible] = L. [illegible]

" " [illegible] [illegible] = Corr. con L. [illegible]

" " [illegible] [illegible] Corr. con [illegible]

" " [illegible] [illegible] = [illegible] I. [illegible]

" lin. 10 [illegible] Corr. con L. [illegible]

p. [illegible] lin. 8 [illegible] = L. [illegible]

p. [illegible] nota 1 Agg. = F. [illegible] Ancien Fonds 654

" " 1 [illegible] = F. [illegible]

p. [illegible] lin. 1 [illegible] = F. [illegible]

" 3-4 [illegible] Corr. con F. [illegible]

[illegible]

[illegible]

p. [illegible] lin. 14 اليه = Leg. الى. È un emistichio del metro Ramal nel quale [illegible] per licenza poetica è mutato in [illegible]. F1

p. [illegible] lin. 4 [illegible] = Leg. [illegible]. Cf. l'annotazione sul passo a p. [illegible] 17. F.

" " 7 Avvertasi che il la seguente a لذلك qui è [illegible] la del quale ho detto nelle *Testverbesse-*

fettamente conforme all' uso moderno, che considera come plurali rotti i duali de' nomi di cose o d'animali. Di ciò ho fatta parola in una memoria uscita ne' *Sitzungsberichte der philosoph.-historischen Classe der K. Sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften* VIII (1856) p. 12, dove, a proposito della costruzione del duale con l'aggettivo femminile al singolare, io ho notato: Sie findet sich gerade so bei demselben Worte (ميل) in der Bedeutung Meile in Amari's *Bibl. arabo-sic.* S. ۴۰, Z. 10 ميلان افرنجية „Zwei europäische Meilen", wo der Herausgeber wieder angestossen ist und unnöthigerweise ميلان افرنجيين daraus gemacht hat, während er vorübergegangen ist an أخوان متلاصقة داراهما متصقة الحيطان „zwei Brüder deren beide Häuser an einander stossen und mit den Mauern sich berühren" S. ۷ Z. 5. Cf. S. ۱۰۹ Z. 10. Avrei dovuto aggiungere che la medesima costruzione occorre a p. ۱۴۳ l. 6 خصيب وصاحبى محسود بنى che l'Amari ha corretto محشوتين. Anche i poeti si fanno lecita così fatta costruzione, come a p. ۳۷۰ l. 12. Fl.

p. ۵۵ lin. 6 مشهورة = Leg. مشهرة, come in Dozy e De Goeje, op. cit. 329. Fl.

p. ۹۴ lin. 11 الملك = B الملك

p. ۹۵ lin. 2 المرول البيب والارتقاء منها = Leg. con A, C,

l'adopera così a p. ٥٠, 11, 12; ٥٣, 2, ٥٩, 12, ٦٣, 11, ٦٣ 5 questa voce occorre in tre luoghi d'un diploma arabo-latino del 1182, presso Cusa, op. cit. p. 228, 229, 239 del testo. Nella versione contemporanea vi risponde la prima volta a p. 193 *roccam* (in composizione di nome topografico) e la seconda *castellum*. La medesima traduzione *castellum* è data nella p. 199 corrispondente alla 239 del testo, dove si riferisce a quello antichissimo luogo che si chiama ancora la Rocca d'Entella.

p. ٣١ lin. 3 الحرير = Leg. con C الحديد F!

lin. 15 زنج = Leg. زنج. F!

nota 3 تحتفى = Leg. تحتفه. F!

p. ٣٢ lin. 7 رعد = Leg. con B رقعة. Cf. Dozy e De Goeje op. cit. 307. F!

lin. 10 رعد = موبقات. La rima di الثمرات raccomanda questa che io credo la buona lezione di C in vece di موبقات. Viene dalla radice انق. F!

lin. 16 مشرقه = Leg. con C مشرفة. F!

p. ٤٢ lin. 11 مسرشب = Leg. ومسرشب con Dozy etc. op. cit. p. 382. F!

p. ٤٤ nota 1 Agg. = Piuttosto „La Gasena", già feudo presso Termini. Nel diploma ch' io citai, del quale or abbiamo il testo presso Cusa, op. cit. p. 182, 286 Lachasem risponde a الاحسن

p. ٤٨ lin. 10 الرحجين = La lezione الرحجية de' Mss. è per-

lin. 7 بب = B حب

lin. 7 Agg = Il primo foglio che rimane del sontuoso [illegible] parole هذا الكتب يكتب نزهة الخ (sic). Mancando questa parte in B ed essendo diverse le lezioni di A e C ognun vede che il nome del mese europeo si legge [illegible] Ms. [illegible] allo prove che [illegible] im-portanza.

p.٢١ l. ult. بالرامى = Leg. con B [illegible] F

p.٢٣ lin. 1 مسمرين = Le[illegible] F1.

p.٢٤ lin. 17 وديل = Leg. [illegible] De Sacy Chrest. ar. [illegible] [illegible] con صولة dell' ultima B [illegible] F.

p.٢٩ lin. 4 تنقريب = Leg. تنقرين col codici e con [illegible] sopra الافرنجيين, per la quale la د è [illegible] S[illegible] le [illegible] fo su le pagine ٢٨٢ e ٢٩٠ del testo. F1

p.٢٩ lin. 11 وكمارجيه . . . رفة = Corr il primo con B رقلة e il [illegible] A محرسة. V[illegible] [illegible] proposte dai prof Dozy e De Goeje nella *Description de l'Afrique* [illegible] par Edris p. 308. 284. Non accetto la prima, ora ab-band[illegible] Fleischer [illegible] voce [illegible] قفص [illegible] Sicilia [illegible] [illegible] fortezza in montagna. Oltre che [illegible]

parecchi cenni fuor di posto, come ritraggo da una lettera del lodato professore

p. ١٣ nota 2 Agg. = S ediz. del testo, Algeri 1857

nota 3 Agg. = S p. ٤٥

lin. 7 وتشاوروا واحتلبوا = S وتشاوروا منهم الى

p. ١٤ lin. 7-8 دنفس ، ورا ودرى = Corr. con B دَنِفَس ودرأ ودرأ,
come già lesse il Fleischer

p. ١٥ lin. 11 ودلوريد ، امام = Corr. معزّ امام ودلوريد ، ch' era
tra i titoli dei re normanni di Sicilia, secondo
p. ٥١٧, l. 12, e i testi recentemente pubblicati
dal prof. Cusa, *Diplomi greci ed arabi di Sicilia*, Palermo 1868 (1874) l. 37 134 245,
se non che negli ultimi due, dati a nome d'una
regina, si legge معزّة

lin. 14 ومنبه = Leg. وزوجة, come ho detto ne' *Beiträge zur arab. Sprachkunde* N. 4 p. 255. l. 1 Fl

p. ١٦ lin. 13 الاوطر = B الأوْطَرْ, raccomandato dalla rima

ult. الفكرة = B الفكر

ult. الخيرة = Corr. con B المخيرة, come fu già proposto
dal Fleischer

p. ١٧ lin. 4 طاعته = B حكمه

p. ١٨ lin. 11 جمعها = Corr. con B جميعها

lin. 15 الخالصيّة = B الخالصة

lin. 17 بلدين . . . غيرى = B بلد . . . . غيره

p. ١٩ lin. 3 تريد = Corr. con B يزيد, come fu già proposto
dal Fleischer

lin. 5 وعوائيهم = B وحسدتهم

lin. 12 وبسفى = Leg. con G وتستسقى. Cf. lin. 14 e p. ١٢ l. 11 e 13. F1.

p. ٥ lin. 4 تجمت = [illegible] تُجْمِت

lin. 12 والحرة وفي = Corr. con G والحر و الحديدة وفي

lin. 14 و تبرق = Corr. con G وأتبرق

p. ٦ lin. 5 والحرة = [illegible] والحرب

lin. 8 حعف [illegible] تحت

lin. 12 الفتى = Leg. con G من الفتى come anco ha letto in A il prof. Roediger. F1.

p. ٧ nota 1. Secondo il prof. [illegible] in A. F1.

lin. 2 يسقد = Corr. [illegible] يسقى

lin. 11 وتحت [illegible] Corr. con G والحب اتمد

lin. 14 عمد اعمد = G غند اعمد

p. ٨ lin. 1 ابسعد = Corr. con G ابسعد

lin. 17 الى = Corr. con G في

l. [illegible] ومفى = Sta bene in [illegible] per ومفسى F1.

p. ٩ lin. 15 كلمدوس = Corr. con G دمقدوس

p. ١٠ lin. 4 وتجاورها = Sta bene, come a p. ٣, l. [illegible] F1.

lin. 11 تخيم [illegible] aggiungere الحروب. Cf. ٣ l. 11.

p. ١٢ l. ult. فيها = Si ponga عماك avanti a questa voce e si sopprima tutto il rimanente da من بلاد fino alla lin. 4 della p. ١٣. Questo squarcio appartiene alla descrizione di Tripoli di Barbaria; come si vede nella ediz. del prof. De Goeje ٣٩, 11—14. Il Ms. di Parigi, dal quale [illegible] manca qui di un foglio e n' ha

p. ٣ lin. 6 وتحويرق = Lg. [illegible] G وتحويرق F.

lin. 7 المعجم = G [illegible]

lin. 8 [illegible] I. G [illegible] e per sempre col من

lin. 8 وأبريقس = Leg. [illegible] con G [illegible] per [illegible] p. ١٣, 16; ١٢, 6; e presso Jâkût, [illegible] Wüstenfeld I, ٣٣٩, 17 Fl.

lin. 9 [illegible] Agg. con B. حتى يرى منه ارض افرنجة [illegible]

lin. 9 تسع = B. G. سبع

lin. 9 وبها = B. وبصقلية

lin. 9 الخصب = Agg. con B. والسعة

lin. 10 [illegible] = Agg. [illegible]

lin. 1[illegible] مدر [illegible] Correggi [illegible] G. [illegible]

lin. 11 [illegible]

[illegible] Moeller, in vece di [illegible] وسكانها مسلمون واهل [illegible]

lin. 11 حرب = Leg. [illegible] p. 21 [illegible] Fl. [illegible] حرب

lin. 12 تبيه [illegible] علمنس [illegible]

p. ٤ nota 1 Agg. = G. [illegible]

nota 2 Agg. = G. [illegible]

lin. 5 مسكنه = I. [illegible] مسكونة Fl.

lin. 12 عدوه = G. [illegible]

Nuove annotazioni critiche del prof. Fleischer, aggiunte e varianti notate dall' editore, correzioni d'entrambi

p. ١ nota 1 Aggiungasi = M. edizione di Parigi 1861 segg.

nota 2 Agg. = M. I. 259

nota 4 Agg. = M. III. 67

lin. 10 وق . . . . . . البحر = M. البحر وق senza lacuna.

lin. 11 الزبير = Leg. الزبير, non الخمير come M., sbaglio corretto già dal Freytag s. v. كبر Fleischer

lin. 12 ملكي = M. قبر

lin. 13 على = Leg. إلى come M. e come ٢, l. 12 Fl.

p. ٢ lin. 4 السفر = Leggasi الشقراء, secondo il supposto ch'io messi innanzi, il quale or è sostenuto dal luogo dell' Hamâsa che cita Lane art. أشقر; dal confronto di آل أحمر (leg. حمراء) a p. ٨٩, 7 di questa *Bibl.* e da السفر, scambiato con الشعراء a p. ٣٠٠, 11 Fl.

p. ٣ nota 1 Agg. = G. edizione di Leida, 1870, B. codice di Bologna confrontati dall' editore

nota 2 Agg. = G. 70

Indice

Attesto cordiale riconoscenza al professore Ferdinando Wüstenfeld, il quale, quasi non avesse sempre alle mani parecchi dei volumi di che arricchisce la letteratura arabica, è condisceso a badare alla stampa di questa Appendice, sì come già fe' per la raccolta principale. Ringrazio altresì l'antico amico professor Dozy, il professore De Goeje e il Comandante Dewulf del Genio militare francese, per frammenti inediti che mi hanno donati, e i miei compatriotti Minucalchi e Guidi lodati di sopra.

Roma, Aprile 1875.

[illegible] Levante adoperarono un imperfetto miscuglio di salnitro ed altre sostanze, il cui fuoco in vece di scoppiare schizzava e facea più spavento che danno. Di tal natura mi sembrano i fuochi vantati dal nostro poeta insieme con quel di nafta onde i particolari ch' ei dà potranno [illegible] la storia della polvere [illegible]

Parte [illegible] Annotazioni del Prof. Fleischer. Rivedendo con amorevole cura [illegible] i fogli dell' *Appendice*, l'egregio maestro ha segnati altri errori di stampa, altre mende mie, altri sbagli de' codici, ed ha trovato felici lezioni [illegible] mente l'autore [illegible] solamente [illegible] Prof. Fleischer ha aguzzata la critica, non pretendendosi [illegible] [illegible] prima supposta. Quanto questa critica giovi a restaurare un testo arabico, tratto per lo più da un solo manoscritto e mediocre, lo sa bene chiunque siasi trovato nelle strette di pubblicare poesie arabiche d'autori classici e peggio se d'imitatori. Indi si vede la importanza del favore concessomi dal Fleischer [illegible] maggiori, [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] trionfali per la ritirata dei [illegible] e per la strepi[illegible] [illegible] que' due fatti (St [illegible]

[illegible] concepì da quella [illegible] ed Hasan [illegible] Mobasir [illegible]

[illegible] fanchi da [illegible] la quel [illegible] perche che [illegible] che fumavano nelle [illegible]

Spagna e torni anteriore agli ultimi anni dell' XI secolo, quando il poeta ritornò in Affrica e vi rimase per trenta e più anni sino alla morte. Trascritte quelle kaside ed anco tutti que' versi spicciolati che faceano al mio scopo con la misura tenuta già nella *Biblioteca* mi sono avvantaggiato nel confronto col codice originale [illegible] cortesia e dottrina del Sig. Ignazio Guidi [illegible] il quale ha cavato [illegible] si per nuove testi e sì per qualche altro [illegible] già dotti nella *Biblioteca*.

I versi inediti del poeta siciliano non solamente aggiungon di molto a ciò che sapevam della sua biografia (*Storia de' Musulmani di Sicilia*, III, 523—29), ma anco illustrano parecchi personaggi e fatti storici. S'io mal non m' [illegible] alcune poesie furono dettate in Sicilia durante la guerra: in ogni [illegible] vi leggiamo altre lodi e altre rampogne ai Musulmani dell' isola (*Appendice* p. [illegible] segg.) le quali incalzano quelle da noi già conosciute (*St. de' Mus.* II 530 [illegible]). Ibn Hamdîs piange su la tomba di un nobil uomo e di due Kâid siciliani ignoti a noi (p. [illegible]) [illegible] per causa [illegible] Ibn Abu Bernaun (p. [illegible]) che ben potrebbe rispondere al Benavert, ultimo eroe musulmano, secondo i cronisti normanni, allude com' e' parmi (p. [illegible] lin. 8) alla valle del Simeto ed alla guerra che si travagliò in quella regione dal 1075 all' 85 (*St. de' Mus.* III, 151 segg.), e [illegible] (p. [illegible]) alla disperata impresa di Benavert a Nicotera e Reggio di Calabria (*St. de' Mus.* III, 162 segg.) [illegible]
altrove [illegible]

capitoli inediti son cavati in parte da Mss. della biblioteca imperiale di Parigi, de' quali mi fu sempre concesso l'uso con larghissima ospitalità. Duolmi che fin dal 185[illegible] io non abbia potuto frugar ancora que' codici, nè que' di altre grandi collezioni oltramontane.

La fortuna, che nel caso nostro suol sempre rimeritare una pertinace fatica, non mi ha fatto adesso trovar copia [illegible] nè di gemme, pur m'è stata tanto amica da non lasciarmi a mani vote. Insieme con varii briccioli di minor conto, posso presentare al pubblico de' nuovi articoli biografici in aggiunta al Cap. 72 e nel capitolo 101, e, quel ch'è più, due frammenti preziosi: voglio dire il capitolo di Mokaddesi (87) e i nuovi estratti del diwano d'Ibn-Hamdîs [illegible] al 5[illegible].

Debbo il primo alla generosa amicizia del professor De [illegible] che ha ritrovata quell'importantissima opera geografica [illegible] la stamparia. Il capitolo della Sicilia dà belle [illegible] su le città dell'isola avanti il [illegible].

[illegible] d'Ibn-Hamdîs io pubblicava nella *Biblioteca* [illegible] pochi squarci, tolti dal codice di Pietroburgo, alcun dei [illegible] confrontato col codice vaticano, per favore del mio amico e collega il conte Francesco Miniscalchi. Questo va[illegible] orientalista fece far poi, per uso proprio, una copia dello [illegible] presente [illegible] parte [illegible]. Donde [illegible] solamente più [illegible] e più corretto, ma racchiude molte poesie mancanti [illegible]politano, l'origine del quale par sia da riferire alla

Prefazione

Spigolando sempre nel campo della Storia de' Musulmani Siciliani, ancorchè gli avventurosi mutamenti politici della mia patria e i doveri ch' io ho quindi a compiere abbian mi lasciato e lascino assai minor tempo agli studi, mi è pure avvenuto di raccattare alcuni frammenti, i quali non credo inutile dar alla luce. La Società Orientale di Germania, che volle stampare a proprie spese la *Biblioteca Arabo-Sicula*, consente a pubblicarli similmente in quest' *Appendice* [illegible] del suo favore. I meriti di [illegible] scienza [illegible] io ne fo [illegible].

Vedranno i lettori, dall' indice messo qui in fine, ch' io ho aggiunti altri squarci a parecchi capitoli della Biblioteca e che de quindici capitoli nuovi, dall' 87 al 101, addetti ad opere che non compariscono nella [illegible] raccolta. Negli uni come negli altri squarci, ve n' ha degli inediti e de' ristampati: questi ho tratti da libri venuti fuori [illegible] ed anco da al[illegible] frutto delle mie ricerche o della premura [illegible]

GOTTINGA

DALLA TIPOGRAFIA DI W. F. KAESTNER

APPENDICE

ALLA

BIBLIOTECA ARABO-SICULA

PER

MICHELE AMARI

CON NUOVE ANNOTAZIONI CRITICHE

DEL

PROF. FLEISCHER,

AGGIUNTE E VARIANTI NOTATE DALL' EDITORE
E CORREZIONI D'ENTRAMBI

STAMPATA A SPESE DELLA SOCIETÀ ORIENTALE
DI GERMANIA

LIPSIA

PRESSO F. A. BROCKHAUS

LIBRAIO DELLA SOCIETÀ

1875

الباب الاول

من كتاب مروج الذهب للشيخ ابي الحسن علي بن الحسين المسعودي

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

اجسام من النار كاجسام الناس بلا رؤوس فتعلو في الهواء بالليل [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] manca nel Ms. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1) Ms. Bibl. imp. di Parigi Sup. ar. 901, [illegible] fol. 40 verso
[illegible] Ms. [illegible] 4) Manca nel Ms. 5) Ms. [illegible] 6) Ms.
[illegible] Ms. [illegible] [illegible]
[illegible] pomez che non si trova nei dizion[illegible] Ms. [illegible]
[illegible] ed. Wüstenfeld T. I. pag. [illegible]
[illegible] Ms. [illegible] Ms. [illegible] conf. [illegible] T. I p. [illegible]
[illegible] Manca nel Ms.

الباب الثالث

من كتاب الاقاليم للشيخ ابي اسحاق علي الفارسي المعروف بالاصطخري [1]

قال في صفة بحر الروم [2] انه يتصل ببلاد [illegible] على ساحل البحر الى ان
ينتهي الى صقلية وجزيرة حتى يتصل [illegible] من بلاد الاندلس
وقد ذكرت المسافة فيه بارض المغرب ومصر والشام في حد الاسلام
[illegible] وفي هذا البحر جزائر كثيرة [illegible] وجبل [illegible] معمور [illegible]
[illegible] وفي [illegible] واقريطش وقبرس وجبل [illegible] صقلية [3] [illegible]
[illegible] من الفرنجة [illegible] نحو [illegible] [4] [illegible] من الخشب [illegible]
[illegible] والرقيق ما يفضل عن [illegible] مدن الاسلام [illegible] البحر
[illegible] جبل [illegible] [5] [illegible] وعن [illegible] اليه
قوم من المسلمين [illegible] في [illegible] الافرنجة لا [illegible] عليهم
لامتناع مواضعهم [illegible] في [illegible]

1) Liber Climatum auctore Scheicho Abu Ishako el Faresi [illegible] el Isstachri, ad similitudinem codicis Gothani [illegible] accuratissime delineandum et lapidibus exprimendum curavit D. J. H. Moeller. Gothae [illegible] pag. [illegible] Monemus [illegible] [illegible] saepe litterae e punctis [illegible] hic supplevimus [illegible] textu [illegible] Ibn-Haukal. 4) Ibn-Haukal سبعة 5) Ms. جبلا حرابا

الباب الرابع

من كتاب [illegible] لابي القاسم محمد بن حوقل

الفصل الاول [1][2] ذكر صقلية وان صقلية جزيرة [illegible]

ايام في اربعة ايام والغالب عليها الجبال والقلاع والحصون واكثرها [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

يستقيها الانهار وفيها مساجد الجامع الاكبر وكان بيعة للروم قبل

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ما كان [illegible]

[illegible] الى الله تعالى [illegible] [4]

[1] Ms. *A* Bibl. Pub. di Leyde 314, Warner (*Dozy*, Catal. tom. II, p. 131 DCCXXII), Ms. *B* Bibl. Bodl. d' Oxford. Hunt 538. Veggasi il *Journal asiatique* IV serie tome V (1845) p. 75 seg. Testo copiato da me sul Ms. di Parigi *S. ar.* 885, che è copia moderna di quello di Leyde, confrontato su questo ultimo per favore del Dr. *Mueller* e del Prof. *Dozy* e da me stesso sul Ms. di Oxford. [2] *A* pag. 42 seq., *B* p. 93 seq. [3] *B* المطيقين [4] *A* والتقريب

انيه في حين نشأته والهند وصيد وحشي بعضهم ببعض وقد رأيت

ثمّة حشمة عظيمة نوبية في ... بعد ... ومقابلها تعرف

بالخالصة ولها سور من حجارة وليس كالسور الأول يسكنها

السلطان وحاشيته وليس بها أسواق ولا فنادق وبها حمّامان وبها

مسجد جامع لطيف مقتصد وسجن السلطان ودار الصناعة والحجر

والديوان ولها[1] أربعة أبواب من القبلة والشمال[2] والغرب وشرقيها البحر

وسور لا باب له وحارة تعرف بحارة الصقالبة وهي أعمر من المدينتين

المذكورتين وأجلّ وبها مرسى البحر وبها عيون جارية فيما بينها وبين

المدينة والمياه فاصلة بينهما وحارة تعرف بحارة المسجد ابن

سقلاب وهي أيضا كبيرة وليس بها عيون جارية وشرب أهلها من الآبار

وقبلي البلد وادي يعرف بوادي عباس وهو واد كبير عظيم

ومطاحنهم عليه كثيرة وبساتينهم وأجنّتهم غير منتفعة به[3] وحارة

وهي حارة كبيرة تلقاء حارة المسجد وليس بينهما شيء ولا فصل

إلا على حارة الصقالبة سور وأكثر الأسواق تعبر[4] من مسجد ابن

سقلاب وحارة الجديدة كسوق الزياتين بأجمعهم والصيارفة والصيادلة

من خارج ... ... والحدادين والصياقلة وأسواق القمح فيها

حارة الشبرة وكذلك ... ... على ... وفي داخل

البلد للقصابين دون المائتين حانوت ... ...

[1] B ... [2] Così i Mss. Leggerei piuttosto و من دبوري

[3] Così i Mss. Leggerei piuttosto ... Manca nel Ms. B

[4] ... A

[illegible] وحد يدل على [illegible] ويدل ايضا على [illegible]
عظيم مساجدها [illegible] في [illegible] باعجب [illegible]
سبعة الاف رجل [illegible] من [illegible]
[illegible] لا [illegible] على [illegible] من مساجد
وفي [illegible] على
[illegible] مساجد [illegible]
[illegible] في [illegible] في [illegible]
[illegible] متصله
[illegible] على [illegible] لموضع
[illegible] في [illegible] في وادي [illegible] وبعضها [illegible]
في [illegible] بالبيضا وهي قرية تشرف على المدينة
[illegible] عليهم [illegible]
[illegible] في [illegible] على [illegible]
مساجد [illegible] في بلد من [illegible] على [illegible]
[illegible] على
[illegible] في موضعه على [illegible]
[illegible] في [illegible] واحد [illegible] يوم بها
في [illegible] في [illegible] من[6] مساجد[illegible]

متبلدة *A* [3] الخيرة *A* [5] تلك سور بها *A* [1]

[illegible] *A* [2] Così i Mss. leggere [illegible] [4] من *B* aggiunge [6]

في *B*

[illegible]

1) I Mss. واحدات — 2) A وتجبيه — 3) Nel [illegible] B [illegible]

4) A علموا — 5) Nel solo B ov' è scritto اغماد [illegible] — 6) A عمد [illegible]

[illegible]

1) *A* واصلة   2) Così legge il فوتلمت del Ms. *B*
3) *A* مبلها   4) *B* وتجاور   5) *A* وصور   6) *A* فصلت
7) *A* مقسى   8) Il Ms. *B* dopo la voce مسيلي ha في البحر

غرب [illegible] الماء وهو الذي المعمول منه النواصف ولا اعلم [illegible]
بحر من هذا الجنس تظهر بوجه الارض الا ما يحفظه[1] واكثره منه
يحمل حملا كله كب واحد يعمل [illegible] منه [illegible] لا تزيد على
قدر كفاية[2] وسبب [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] من [illegible]
[illegible] في [illegible] من [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] وغيل
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] من [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
من [illegible] [illegible] على [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
المعسكر من العين معروفة [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] عين [illegible]
بعين المسيع[3] [illegible] [illegible] في [illegible] [illegible] وعين تعرف بعين [illegible] [illegible]
[illegible] من [illegible] ولا [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] من
العين المعروفة بعين [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] في [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] الاغلب وهو [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] عيون [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] وادي
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] عيون
عيون مشهورة [illegible] [illegible] [illegible] [illegible][4] [illegible] في [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] على [illegible] الجبل [illegible] [illegible] عيونها ماء [illegible]
[illegible] [illegible] الى [illegible] [illegible] عين [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible][5] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] من العين
المعروفة بعين ابي ملك[6] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

¹) *B* aggiunge منه ²) *B* كفايت ³) *B* بعد ⁴) *B* المسيع
⁵) *B* [illegible] ⁶) *B* والعربية وسرب ⁷) *B* [illegible]

[illegible]

[illegible] من الآثار [illegible]

[illegible] البخاري [illegible]

[illegible]

الفصل [illegible]

[illegible]

[illegible]

اقطار الارض [illegible] ولا يستطيعون [illegible] في جميع [illegible] الارض

[illegible] في خمسة عشر [illegible]

[illegible] وخمسين [illegible]

[illegible]

[illegible] الاندلس [illegible]

[illegible] والاسلام

في [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

الفصل الثالث [illegible] جبل [illegible] على [illegible]

فيه [illegible] وحرث [illegible] من التجا اليه فوقع اليه قوم من

[illegible] في وجوه [illegible] لا يقدر عليهم [illegible]

موضعهم [illegible] في [illegible] ❊

الفصل الرابع [illegible] من عجائب [illegible] بصقلية والاندلس والهند

[illegible] في [illegible] ولا

[illegible] ❊

[1] Ms. بابل بارض ميطة [2] Ms. A pag. 60. [3] Ms. B p. 201. [4] Ms. بصقلية

الباب الخامس

من كتاب صفة شكل الارض ومقدارها في الطول والعرض المعروف بجغرافية[1]

قال صاحب الكتاب[2] صقلية هي جزيرة طولها سبعة ايام في عرض
اربعة ايام وتغلب عليها[3] الجبال والقلاع والحصون واكثر ارضها
مسكونة مزروعة وليس بها مدينة معروفة مشهورة غير المدينة
المعروفة ببلرم وهي قصبة صقلية وعليها سور[4] عظيم من حجارة شامخ
منيع بصخر … وفيها مسجد جامع وكان بيعة للروم وفيه
هيكل ويقول[5] بعض المنجمين ان حكيم يونان يعني ارسطاطاليس في
خشبة معلقة في هذا الهيكل الذي اتخذه المسلمين مسجدا وكان
النصارى تعظم قبره وتستسقى به لما شاهدت يونان عليه من
اكباره وتعظيمه وقال والسبب في تعليقه بين السماء والارض ما كان
الناس يلقونه عند الاستسقاء والاستشفاء … [illegible] موجب
التقرب الى الله تعالى ويتقرب به في حين … [illegible]
وعند … وقال … ان يخلو هذا القبر
[illegible] من … الروم … المقطع و[illegible]

[1] Ms. Bibl. imp. di Parigi anc. fonds 582. [2] pag 15 [3] pag. 16 [4] Ms. صر [5] Ms. يقل Si confronti tutto questo squarcio con Ibn-Haukal pag. [illegible]

قوم مرموقون من بين من جاورهم بقلة العقل وسياسة [1] والاحوال
مستترون بالجهل فى الناس وخشن الصور وقلة فى المعاش الى
مروات ظاهرة وعشرة حسنة ❊

الباب السادس

من كتاب المسالك والممالك لابى عبيد البكرى [2]

قال [3] وجزيرة ابى شريك افتتحت بعد دخول عبد الله بن
سعد بن ابى سرح المغرب وتمصّروا ووجدوا فيها مدينة فلما من
خوفهم ثم ركبوا منها الى جزيرة قوصرة [4] وهى بين صقلية وافريقية
وقيل ان ذلك غنيمة فحمل اثقالا بعثوا بها الى خلافة عبد الملك بن
مروان رحمه الله فغزى عبد الملك بن مروان عبد الملك بن قطن
فى البحر فافتتح ما كان هناك من جزائر والحصون وخربها وقتل شعراه ❊

---

1) Ms. والشياطب 2) Ms. Bibl imp di Parigi anc fonds 580.
3) pag 111 5) vegga la versione di M Quatremère *Notices et Extr des Mss.* Tom. XII. p. 499. 4) Ms. قوسره

الباب السابع

من كتاب نزهة المشتاق في اختراق الآفاق
لأبي عبد الله محمد بن محمد بن محمد بن عبد الله بن ادريس[1]

الفصل الأوّل

قال الشريف الادريسي رحمه الله وبه توفيقي[2] الحمد لله ذي العظمة والسلطان والسطوة والامتنان والفضل والانعام والآلاء الجسام الذي قدّر الاحكام ورفع الاعلام [illegible] [illegible] وبرأ[3] [illegible][4] [illegible] بالعقول [illegible] في النفوس [illegible] [illegible][5] [illegible] [illegible][6] [illegible][7] [illegible] [illegible][8] [illegible][9] [illegible][10] [illegible] [illegible] [illegible][11]

1) Ms. *A* Bibl. imp. di Parigi *Sup. Ar.* 893, Ms. *B* ibid. *Sup. Ar.* 656, Ms. *C* Bibl. Bodlej. di Oxford, *Pococke* 375, Ms. *D* ibid. *Grav.* 3837–65. *A* e *C* contengono tutta la prefazione; in *B* ne manca uno squarcio; *D* n'ha gli ultimi righi soltanto. 2) *C* [illegible] 3) *B* ورزق 4) Così correggo. I Mss. hanno ورا ودى 5) *A* صوّر 6) *A* انها 7) *A* عزّه 8) *C* تقلا 9) 10) *C* لاولي الابصار 11) *A* مخبرة 12) Così correggo. I Mss. الخواشه 13) *A C* الصقليه

والافكار، [illegible] خلق [illegible]
وعظم [illegible] الشمس [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] من [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] على [illegible]
[illegible] في [illegible] واستعمل [illegible]
[illegible] وجرى [illegible]
[illegible] وعربا وانك
[illegible] من [illegible] مما يحويه من جيوش موفورة
[illegible] خبير
[illegible]
اليه ولم يخطر عليه، واي مرام عسير لم يخط يتيسّر لديه، الا

[illegible]
[illegible] Mss [illegible]

الاقدار جارية بوفق مشيئته وارادته، والسعادات [illegible] له

ومقصودة على اختياره في حركاته وسكناته، [illegible] ابدا في عز

[illegible] شيع، وعقده في دار [illegible]، [illegible] مراتب فخر

[illegible] ارادته، ولم [illegible] ثم [illegible] [illegible]

[illegible]

الاعراب، [illegible] مع [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

·

[illegible] ومن [illegible] في [illegible]

[illegible] من [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] في [illegible] من [illegible]

[illegible] من [illegible] في [illegible]

[illegible]

[illegible] من [illegible]

[illegible] في [illegible] من [illegible]

[illegible]

[illegible] من [illegible]

ابن [illegible] وكتاب [illegible] وكتاب

[illegible] من [illegible] وكتاب [illegible] بن [illegible]

وكتاب [illegible] وكتاب [illegible] بن [illegible]

[illegible] وكتاب [illegible]

[illegible] في [illegible]

[illegible] من [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1

[illegible]
[illegible] على مثل هذه الحال بعث الى سائر
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] في [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] Nel [illegible] Ms. [illegible]
[illegible] Ms. [illegible]
[4] Le due ultime voci nel solo Ms. [illegible]

المعروفة على [illegible] في [illegible] ولا [illegible]
[illegible] على [illegible]
[illegible] في [illegible] عليه [illegible]
[illegible] في [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] في [illegible]
[illegible] في [illegible]
[illegible]
[illegible] على [illegible]

الفصل الذي [illegible]

[illegible]

[illegible] C [illegible] 2 [illegible]
[illegible] A [illegible] Ms [illegible] A [illegible]
[illegible]
[illegible] B [illegible]
Ms. A B [illegible]
[illegible]
[illegible] Ms A [illegible]

[illegible]

[1] A [illegible] [2] A B [illegible] C [illegible] [3] B [illegible]
[4] B [illegible] [5] A [illegible] [6] B [illegible] [7] B [illegible]
[8] B [illegible] Cos[illegible] legge per congiectura A [illegible] B [illegible]
[9] A [illegible] [10] Ms. [illegible] [11] [illegible] C [illegible] [12] B [illegible]
[13] A [illegible], C [illegible]

[illegible]

[4] A [illegible] C [illegible] — [5] A [illegible] — [5] Ms A pag 136 verso — B [illegible], C [illegible] — A [illegible] — [6] Idem — [7] C [illegible] — [8] A [illegible] — Ms B fol. 203 recto — [10] B [illegible] C [illegible] — Manca la distanza in tutti i Mss — [12] Con G, Mss A C [illegible], B [illegible]

[illegible]

[illegible] *B* [illegible] *A* [illegible] *B* [illegible]

[illegible]

[5] Così i Mss. *A B*. Il Ms. *C* ha [illegible]. Forse è da leggere [illegible] *A* [illegible] *C* [illegible] Ms. *A* fol. [illegible] verso. *B* [illegible]

في [illegible] وبعض في جزيرة [illegible] شيء من العمار ولا من الحيوان

[illegible] في [illegible] الشمال [illegible] تسمى جزيرة [illegible] وبينهما

[illegible] جزيرة [illegible] وفي [illegible] [1]

[illegible] في [illegible]

[illegible] ولا [illegible] ولا [illegible]

[illegible] في [illegible]

[illegible] وقد ذكرنا هذه الجزائر مما [illegible] عن

[illegible] والحمد لله كثيرا ❊

الفصل الثالث

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] من [illegible]

[illegible] وشمّ [illegible]

والجبو[6] [illegible] من

[illegible] من [illegible] ودول [illegible]

الدول[7] [illegible] من [illegible] اعظم الملوك

[1] Ms B fol. 206 recto [2] C وبقش [3] A وبعض

[4] A من [5] C اجمعه [6] A وتجمع [7] A الدول

[8] C بعمونيه [9] C ج

[illegible]

[illegible]

[illegible] ملك معظم [illegible]

[illegible]

[illegible] الامور [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] عليه [illegible]

[illegible] لا يزيد على [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] قال [illegible]

[illegible]

[illegible] على [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] من [illegible]

[illegible] عليه [illegible]

[illegible] من [illegible]

[illegible] من [illegible]

واعلموا A [illegible] A [illegible] A

[illegible] B [illegible] A [illegible] A

A [illegible] B [illegible] C [illegible] A

[illegible] A [illegible] واولا aggiunge [illegible]

[illegible]

1) Queste [illegible] B [illegible] A C [illegible] due voci nel solo B. 2) I Mss. hanno [illegible] 3) A C [illegible] 4) I tre Mss. han qui [illegible] ma non debito punto della correzione che ho fatto dovendo riferirsi al [illegible] 5) Questa voce manca ne' Mss. A e C. Il Ms. B ha [illegible] che è certamente errore e va corretto [illegible] 6) A [illegible] 7) C [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

الصفات فتشهد لها بالفضل المتأخرون وعلى[14] [illegible]

[illegible] من [illegible] من [illegible]

[illegible] وان الصور [illegible] مشاركة[15] الصور [illegible] [16]

[illegible]

1) Manca nel Ms. A — 2) A [illegible] — 3) B [illegible]
4) A [illegible] — 5) Ms. A fol. 138 verso — 6) C بالكتابات
7) A [illegible] — 8) B [illegible] — 9) Ms. B fol. 207 verso.
10) B [illegible] Credo si debba leggere così, — 11) A [illegible] — 12) A [illegible] — B [illegible]
13) B [illegible] — 14) B وعلا — 15) A [illegible] — 16) A [illegible] — 17) A اشرف

[illegible] وله سور

[illegible] كثيرة [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] الى [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

الاطرية ما يتجهز به الى [illegible] من جميع بلاد قلورية وغيرها من

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1) *A* عيلس 2) *A* ترمة; *C* توما 3) *C* لتليف 4) *A* وبه 5) *A B* [illegible] 6) *A* الجمات 7) *A* senza punti diacritici, *C* بايي سيعد 8) Così tutti i Mss. Edrisi spesso usa il femminile in simili casi. 9) *C* بلزاى 10) *B* [illegible] 11) Nei diplomi del XII secolo *Brucatum* e *Brucatum*

[illegible]

[1] Ms. [illegible] qui è nel solo *B*.
[2] *A* رحلة ; *B* وهدّه [illegible]
[3] Queste due parole nel solo *B*.
[4] *A B* [illegible]
[5] *C* [illegible] *B* [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] حصن منيع وبلد متسع ذو مزارع نامية ومنازل

[illegible]

[illegible]

[illegible] B C [illegible] A [illegible] C [illegible] A.

[illegible] Così tutti i Mss. da البنفسي in poi se non che B [illegible] C [illegible]

[illegible] G. B C; A [illegible] in vece di [illegible]

Ms. B fol. 208 recto [illegible] C [illegible] A [illegible] A [illegible]

جبل وحصن كبير على ساحل البحر وبه سوق[1] وحمّام ومسكن ومزارع

كرم[2] ومياه جارية عليها مزارع وارحاء ولها[3] مرسى حسن ويصاد به

سمك كثيرا ومنه الى حصن ميلاص[4] ست عشر ميلا وهو حصن كبير

القطر على جانب سبخ شارعن في البحر مدخ مياه[5] ويليق انسبه

بلدة[6] رفيعة وقلعة منيعة من احسن البلاد واحسنها واسواقها

و اصلها واسعة سوى باهر خواتمر في العمارات والتصرّف[7] والاسواق

وما بها من المراد[8] والاردى وهي على ساحل البحر والبحر محدق بجميع

جهاتها الا جهة واحدة يشبهها يدخل منها اليها ويسافر اليها

برا وبحرا ويتجهّز منها بكثير اسمر متقنب وبها مزارع نبيهة فيه

وبها مياه عزيزة جارية ومصايد السمك[9] بين سمك[10] ومن مدينة

الى مدينة[11] مسّيني مرحلة خفيفة ومدينة مسّيني عدة في ركن

من[12] الجزيرة بشرقيها والجبل من الجهة الغربية محدقة[13] بها

ويستخلف فيها و تمت تشبه المدن وبها جنّات وبساتين ذات ثمر

ثمر[14] وبها انهار عزيزة عذبة ... ثمرة وهي من احسن البلاد

وا نمرها عمرة والسفر منها واليها قصدا ... الانشاء وبها حط

... وبها الارساء من جميع بلاد الروم ... وبها

جميع انسق ... والمسافرون ... من بلاد الروم والاسلام

[1] Ms. *A* fol 130 verso. [2] *A* كروم [3] ولها in tutti i Mss. [4] *C* مبلاص [5] *A* الهيمة ; *C* الهيمة [6] *A* جليلة [7] *B* التصوف ; *C* التصرب [8] *A* المواد [9] Nel solo *B* [10] *B* الكثير [11] *A* يلد [12] Nel solo Ms. *B*. [13] *A* محيطة [14] *A* ثمرة ... Manca ... Ms. *B* (...) و ...

[illegible]

ومدينة ثرمين ونيتج وقطانية تسقى جبل النار المتقدم ذكره من
الناحية الشرقية منه ومن مدينة قطانية الى حصن شنتي مرحلة
وهي قلعة حصينة متحضرة الاسواق فنادقه وهي من لدكم على ستة
اميال وموضعها على ضفة نهر منسوب اليها وتصعد فيه المراكب
باوسقها حتى تحط بين يديها من شرقيها وغربيها ارض واسعة
جدًا فسيحة الارجاء ممتدة بعضاء وبها بواديها انواع من سمك
جليل معدوم المثل ما يحمل منه الى جميع جهاتها ومن شنتي
اسوان عمرة وفوائد وبشر نهر ومنها الى سرقوسة مرحلة كبيرة
ومدينة سرقوسة من مشاهير مدن ناعمين الثلاث بشذا اسمها
المنتى من كل حاضر وباد[2] ويقصد منها فضدة[3] التجار من سائر
جميع الاقطار وهي على ساحل البحر والبحر محدق بها دائر بجميع
جهاتها والدخول اليها والخروج عنها على باب واحد وهو بشمالها
وبجنوبها تغني عن الحفنة من وصفها ان في معه مسهو ومقيل
مدنين وبه مرسيان[4] ليس مثلها في جميع بلدان حدثنا اكبر
من الاخر وهو بجنوبها والاخر اسمه[5] وهو بشمالها وبها[6] فوارة
السودي تنبع من جرف على ساحل البحر وفي مجتمعة الامر وبها ما
يكثر المكس من الاسواق وبواباتها[8] متصلات وحدث ما يطير والتجار
ومصال ... والامتعة الواسعة بها فصم فيه ... بجميع ومنه لي
وهو خصيب مواضع زكي المزارع ويوسق منه السفن بالطعام وغيره

1) *A* تسمير 2) *C* وبادر 3) *B C* قصدة 4) Ms. *A* fol. 140 verso. 5) Ms. *B* fol. 209 recto. 6) *A* وتبث 7) *A* البودى ; *B* القوارة الشولى 8) *C* ...ات

من الاوساع الى سائر البلاد والآفاق وبها ابتداء[1] من الجبن والثمر
ما يجاوز حدّ ومقدار ومن عرقوسة الى موطس[2] مرحلة وموطس
من ارفع القلاع حصنا واشرف المدن حسنا قطرا واسع المساحة
سيفى المدافع والدجاجة[3] وبه اسواق حسنة الترتيب ودور متقنة
التركيب انيقة[4] حوله عمارة متصلة وعليها ارحاء كثيرة ومنها عمل
واسع الجبال والقسيم شعاف حول مزارعها زكي الزرع ومواضعها
خصب المواضع وفي ارضه العمارة قديمة الآثار ومن موطس الى البحر
ثمانية اميال وبينهما رحل قصيباري[5] وهو رحل حسن الموضع
متسع المزارع ومن موطس الى طرف الجرده من جهة الجنوب مشرقا
مرحلة وهو كله جبلا ويسمّى هذا الطرف طرف اسولين[6] ومن موطس
على البحر الى سطينه مرحلة وهي قلعة في اعلى جبل وهي احسن القلاع
وبقعتها افضل البقاع وهي من البحر على نحو من ثلاثة اميال وحديثها
في ذاتها اشرف حال قلة عمره وهي مدينة حضرية وبها اسواق تختلف
اليها البضائع[7] من سائر الاعمال وهي كثيرة الخيرات واسعة الاحوال
بها جنات تحمل بكل الثمرات ويسعد اهلها في التجر من كل قطر من
بلاد الموره والانقلبة وهانه وعمرتها ورعيت اكثر الزرع ومزارعها

---

1) B المدينة 2) A توطس 3) A والدجاجة B والحجة 4) A وابهار 5) Κασσαυρος. Il Ms. A ha قصرس C, قسطري e قصيوس B قسيوس e al rovescio قسيم e قشلوي; la Geogr. Nub. قستلري 6) B القوالص e الذوبص = Odysseum portus; C المراص e المرامص ... 7) B وقلعتها 8) Nel solo C

المحص مزارع وبواديها متصلة واسعة وامورها صالحة وبها انهار غزيرة
عليها ارحاء كثيرة وبها العين المعروفة بعين الاوثان ومن غريب
امرها انها تجري في اوان الصلوات وتجف في غير ذلك ومن شنطة
الى رغوص ثلاثة عشر ميلا رغوص قلعة منيعة وبلدة شريفة قديمة
العمران زراعية المحصن محدقة بها الاودية والانهار كثيرة الارحاء
والضواحي حسنة الابنية واسعة الافنية وبها بادية خصيبة ومزارع
زكية رخيصة وبينها وبين البحر سبعة اميال ونهرها المنسوب اليها
يجري منها بجهتها الشرقية ويصل بوادي غمد مصبه في البحر
مرسى حسن والمراكب تدخله وبه سوق ومغرم وبها اسواق
يقصدها الناس من جميع النواحي والآفاق ومنها الى نبيرة مرحلتان
خفيفتان وذلك من الاميال خمسة واربعون ميلا ونبيرة قلعة منيعة
الحصن رفيعة القدر متينة البنيان حسنة البلاد بادية وحاضرة واشبه
شيء بالمدن[1] كثيرة العمارة حسنة الساحات منيفة الارض تربتها
زكية نجيبة واسواقها مرسومة رخيصة وبها مساجد للجماعات ويدور
بها واد من عظم الاودية محدقة به الجنات من جميع الجهات وعليه
فوائد ثمينة وخيرات كثيرة متاجرة وبينها وبين البحر نحو من سبعة
اميال ومن نبيرة الى سمنداه[3] مرحلة زكية من الاميال خمسة
وعشرون ميلا وسمنداه حصن في اعلى حجر محدق به البحر والنهر
ولا يدخل اليها الا من باب واحد يسمى بها وبها مرسى مستقيم

[1] Ms. A fol. 141 recto. [2] Ms. B fol. 209 verso
[3] A لمبياذة Olympiades, Lampiados nell' XI e XII secolo

المراكب اليه وتحمل الارسال منه وبه عمارة وسوق وبه عمل وسيع
وارضها زكيّة المزارع [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
على كل ما وصل اليها من عظام السفن ما يتجاوز [illegible] في الابحر
[illegible] لاتساع ما بها من مواد الطوايل [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

1) A الخليج كتبم 2) A جرجنت ; B C كركنت e tutti i Mss. alterano l' una e l'altra lezione. 3) A رفعة 4) B رافعة 5) A B ويحلبه 6) C البضايع 7) C مونقات 8) [illegible] 9) A B وتحمل بحلّ الدى 10) Nel Ms. B manca مواد, C aggiunge عظم 11) C مشرفة 12) I Mss. ومرسيها

ايك معمور ومسفرا المه من اد يفيه وقد تلمر ايك لنيه وعليه
هو عمل تنعه اسود وقده نسوة شو حصن منيع ومعقل [illegible]
على البحري نصب الارتفاع [illegible] سيقه حصينة [illegible] تنبيه
محمية باصناف من ثمر عرنسه وبه عيون و وديه عنيف نعم من
الارض وبن به حصون نعم [illegible] في عدد [illegible] شقة ولا
ميل [illegible] في رحال [illegible] حسونه حتى [illegible] ومن قدد الطعه
اى [illegible] عشر ميلا ومنه [illegible] [illegible] مسل [illegible] من
[illegible] حرجمتى [illegible] [illegible] [illegible] ومن [illegible] في [illegible]
[illegible] [illegible] رحل [illegible] بالاجماع على البحر
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] في [illegible]
[illegible] [illegible] في [illegible] [illegible] [illegible]
من [illegible] في [illegible] من [illegible] [illegible] اسوار
حصينه [illegible] [illegible] [illegible] واسعه [illegible] واسواق
[illegible] [illegible] [illegible] واسعه [illegible]
[illegible] [illegible] من [illegible] الافاق [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] على [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[1] A [illegible] [2] C dopo la voce [illegible] ha الحار اضعف [3] A عيمة [4] A fol. 141 verso [5] C ومحيمة [6] Anche B qui ha حرجمتى e aggiugne [illegible] [7] Nel solo B. [8] B fol. 219 recto [9] A تحل [10] B تنمة

منه المراكب ويسيروا فيه القوارب ومن ثمه الى مرسى علي ثمانية
عشر ميلا ومرسى علو كان مدينة قديمة ازلية من اشرف بلاد صقلية
وكانت قد خربت ودثرت قديما [illegible] الاول [illegible]
[illegible] ذات عمارة واسواق [illegible] واسع وعمل
[illegible] اقل بلاد [illegible] من [illegible]
[illegible] في [illegible] مع [illegible] من [illegible]
[illegible] ومزارع [illegible] مرحلة وفي بعدها
وعشرين ميلا [illegible] مدينة ازلية قديمة على ساحل البحر
[illegible] من [illegible] على [illegible]
على [illegible] ومرسى [illegible] وهو مرسى [illegible]
[illegible] به الى [illegible] من [illegible]
موجه [illegible] من [illegible] بقوت اهله
ويصاد به [illegible] المعروف [illegible]
[illegible] وعلى [illegible] وبها [illegible]
وسع الاجنب [illegible] من [illegible] في الزراعة
[illegible] ذات [illegible]
[illegible]
مليحة وكل واحدة من هذه الجزائر مرسى [illegible]

[1] [illegible] [2] A [illegible] [3] B [illegible], C [illegible]
[4] A [illegible] [5] AC قديمة ازلية [6] C طريش, [illegible] A [7]
B [illegible] [8] B agg. agor [illegible] في [9] B [illegible] Legge
[10] B عايش [11] A اسوار [12] A في الزراعة [13] [illegible]

[illegible]

---

1) *A* fol. 143 [illegible]. *B* ha [illegible] 2) *A* [illegible] 3) *B* [illegible] 4) *B C* [illegible] 5) *A* [illegible] 6) *B* fol. 210 verso [illegible] 7) *A* [illegible]; *B* [illegible]; *C* [illegible]. Altrove *B* [illegible] D pl. dell' XI. secolo *Calatub* e del XII *Calathabub*.

اميال ومن قلعة اوق الى برطنيق[1] اثنا عشر ميلا وبرطنيق بلدة
جميلة نبيلة وطيّئة حسنة المنظر بهيّة وبها رباع زكيّة يعمل بها
القطن القنب والحنّاء وغير ذلك من اصناف البقول وبها مياه غزيرة
وعليها ارحاء كثيرة وحصن المنسوب اليها بمكان يعرف بجسان[2]
يطلّ عليها ولها مرسى يعرف بابركي في شمالها على ميلين او نحوها
ومن برطنيق الى شنس[3] وهو منزل واسع يكتنفه جبل مطلّ عليه
وتليه ارض متّسعة طيّبة المنابت حسنة المزارع كثيرة الفواكه
والبحر على شماله على اربعة اميال او نحوها ومن شنس الى قرينس[4]
ثمانية اميال وهي بلدة طيّبة جميلة خصيبة وبها اصناف من
الفواكه كثيرة وبها سوق[5] كبيرة ونهر ماؤه[6] بالحواضر من الاسواق
والجنّات والبحر الواسع ومنها يحمل كثير من اللوز وصنوف المشمش
والخرنوب ويوسق به المراكب[7] والقوارب ويجهّز[8] به الى كثير من
البلاد ومياهها غزيرة مندفقة في كلّ ناحية حتّى انّ الكرم بداخل
الجنان ولها حصن محدث على ربوة مطلّة على البلد والبحر منها
بشمالها على نحو ميل ومنها الى المدينة العظمى المسمّاة بلرم اثنا
عشر ميلا فهذه خمسة وثلاثون بلدا على البحر خاصّة واما ما سوى
ذلك من البلاد البرّية فهي كثيرة[9] بين حصون وقلاع ومحالّ وقد
نحن بها ذاكرون قلعة قلعة وحصنا حصنا ان شاء الله[10] واوّل ذلك
بلد نخرج من المدينة الى قصريانة من وسط الجزيرة ونسلك انّ من

[1] C برطنيق [2] B C بجسن [3] A شنش, C سنس
[4] A قرينس ; C قرنعس [5] C سواق [6] A واكثره
[7] Manca in B [8] B بحيّز [9] A فهو كثير [10] A fol. 142 verso.

المدينة الى منزل الامير مع الشرق ستة اميال وهو معقل جميل
وحصن حصين وله مياه وارضون ومزارع كثيرة ومنه الى الخزان[1] ستة
اميال[2] وهو حصن في اعلى جبل من احصن القلاع وافضل البقاع
وحوله فحص جليل وله عمارة واوحال[3] ومنه[4] يخرج النهر المسمى
بوادي الامير واصله من الخزان فينزل مع الجنان ويجتمع به مياه
قججنة[5] ويبقى قجانة شمالا وبين قجانة وجفلة[6]
تسعة اميال وتجتمع المياه تحت مرنو[7] ويبقى مرنو على[8] اليمين
بينهما وبين قجانة ميل ينصف ويتصل تحت منزل الامير ويبقى
منزل الامير شمالا بينهما وبين الوادي ميل وبين مرنو ومنزل الامير
ستة اميال ومنه الى الوادي ميل لعله ومن الخزان الى جفلة نصف
مرحلة وهو نحو من عشرة اميال وكذلك من منزل الامير[9] مثل
ذلك من الاميال وفي مرحلة[10] وجفلة ملك مليح ذو اقليم[11] فسيح
وجبل كبير وضياع[12] ومنازل مياهه متدفقة[13] وعمرانه متصل[14]

---

1) *A* الحزن indi الخزان, *B* sempre الخزن, *C* الخزان e الحزن, الحز. Sembra il luogo scritto *Lachasen* in un dipl. del XII. secolo. 2) Forse dee dir 16 miglia. 3) Dalle parole وهو حصن fin qui il Ms. *A* scrive tutto il passo sotto la rubrica di منزل الامير. 4) *B* ومنها. 5) Così il Ms *B*. In *A* قجانة; in *C* قججنة e così variante in seguito. È il casale di *Cuchena* d'un dipl. del XII secolo. 6) *A* جفلة; *B* جفلة e così in seguito. Senza dubbio i Bagni di *Cefalà*, nei dipl. del XII. e XIII. secolo *Cefala*, *Ciphala* etc. 7) *A* مرنا; *C* مرنه. 8) Ms. على. 9) Da مثل fin qui nel solo *B*. 10) Nel solo *B*. 11) *A* واقليم. 12) Mss. وضياع. 13) *B* متدفقة. 14) *A* معدبته.

ومزارعها واسعة وجهاتها شاسعة ومن لخزان الى بيقوة[1] خمسة عشر
ميلا وبيقوة حصن عل ومعقل معتق الاقفال له مياه جارية وحروث
زكية وبينه وبين وادي السبلة[2] النازل الى ترمه ميل وله مزارع
متصلة وخيرات مشتملة ويعمر واديه[3] ومن بيقوة الى بطرانه[4] تسعة
اميال وبطرانه حصن منيع بقنن رفيع عالي[5] الجهات له مزارع وغلات
واسعة تتصل به [illegible] ومن خزان الى حصن [illegible] نحو
من خمسة عشر ميلا وحصن جراجي على الكدية ابدا محصنة واسعة
الانهار في نحو المزارع واسعة الارجاء وهو حصن منيع يودع فيه من
ذخائر الملك عليه سور بهذا الحصن مياه جارية حوله اسباب
متمادية ومن جراجي في شرقي[6] تسعة اميال نحو[7] حصن علي
ومعقل ابي[8] بالحصر وسور حصينا وله مزارع ارضه تتصل من جهة
الشمال مع ارض خاص ويتصل ارضه من جهة جنوب [illegible]
دسبون وبينهما نحو من ثمانية اميال بين غربي وجهة سدس
شمالا تسعة اميال غربية[9] وفي بلاد اوركتة ودسبون حصن حصين
منيع ومعقل مشيد رفيع وله عمارات متصلة يتصل به بيوت البيوت
المه ومن قالمون الى راية ستة اميال عشة[10] وكذلك بين دسبون

[1] *C* بيهر [2] I Mss. qui السيلة. *Flumen Salsus* dipl. del XII secolo. [3] *B* repete وحروث زكية [4] *Petrarano* nome attuale e del XIV secolo. [5] *C* قتيع [6] *A* طورى; *B* ... e scrive سرى; *C* سرى. Si dee correggere ... شرقى secondo un dipl. del XII secolo con trascrizione arabica. [7] *B* ... [8] *A* بارض لخصن [9] *A* غريبة; *C* عربية [10] *A* عسة

[illegible]

---

[1] [illegible] B [illegible] A [illegible]

[illegible] A [illegible]

[illegible] erroneamente [illegible] B [illegible]

[illegible] I Mss. han[no] [illegible]

[illegible] Manca [illegible] nel B. Il Ms. A ha [illegible]

[illegible] Battaglia [illegible] XII [illegible] arabica

[illegible] A [illegible]

وكذلك من تيرني[1] الى رجل المرأة ثمانية عشر ميلا عربية[2] وهو
رجل عامر[3] كثير المزارع والخصب والتين والسمن ومن هذا الرجل
الى برشلونة مرحلة خفيفة وفي جوفه سبعة عشر ميلا ومن
هذا الرجل غربا في [illegible] الى [illegible] سبعة اميال عربية[4]
و[illegible] رجل كبير تحتوي على بشر كثير وعمارة حسنة ومنازل ومعاقل
[illegible] مستطيلة وبساتين ملتفة ومياه متدفقة[5]
وخيراته متصلة ومن [illegible] الى [illegible] سبعة اميال مرحلة وهذه
[illegible] ومن [illegible] الاصنام وقد
[illegible] مرحلة [illegible] نوبر[6] [illegible]
[illegible] وهو [illegible]
[illegible] الى [illegible] ومن قصر [illegible] الى قرانة
عشرة اميال[7] ومن [illegible] ميلا وفي مرحلة
وقرانة رجل كثير [illegible] وله حصن
مرتفع [illegible] حسن المنعة وله بساتين وجنات وفواكه ونعم
[illegible] عليه [illegible]
[illegible] وبين [illegible] مرحلة [illegible] او من
[illegible] الى [illegible] مرحلة
[illegible] علقمة [illegible]

[1] [illegible] [2] [illegible] [3] [illegible]
[4] [illegible] [5] B [illegible] [6] A [illegible] [7] A [illegible]
e così in seguito. [8] Ms. A fol. 143 verso. [9] Ms. B fol. 212 recto. [10] A بلاتسو

[illegible] وبه مزارع [illegible] ونخله [illegible]

وبين علقمة [illegible] ميل [illegible] شمالا ومرجسا حصن حصين

[illegible] وله [illegible] لاسيما [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] في [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ثمانية عشر ميلا وقد ذكرناه قبل هذا وتوجد

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

به حظوط ويجتمع [illegible] ويبقى [illegible] ويتصل جريه بالبحر

فيصب [illegible] من [illegible] [illegible] من [illegible] الى [illegible] ابن

[illegible] بين [illegible] وبين خمسة عشر ميلا ومن [illegible] الى [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[1] B [illegible], C [illegible] [2] A [illegible]. Ne' diplomi dell' XI. e XII secolo *Behch*, *Bellice*, *Belix*, poi *Bilichi*. [3] Dee dir miglia francesi, ossieno leghe, o v'ha dimenticata una decina. [4] A [illegible]; C [illegible]. *Calatamauro* nei dipl. del XIII. secolo. [5] A [illegible]. [6] Da شسع mancano nel B. [7] B [illegible] fo. 212 verso. [8] A [illegible]. [9] A ويقرب. [10] A fol. 144 recto. [illegible]

خمسين ميلا ومن موضع [illegible] الى [illegible] خمسة اميال

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ثمانية عشر ميلا وهو حصن على راس جبل وهو آهل [illegible] وله

مزارع [illegible] خصب زائد ومن حصن المشار [illegible] عشر

[illegible] كبيرة

[illegible]

[illegible] عشرون ميلا [illegible]

[illegible] ma manca al certo la distanza [illegible] Di certo v' ha una lacuna. Almeno vi [illegible] o simili. [illegible] مقصل للراد [illegible] Ne [illegible] si aggiunge qui la voce [illegible] sarà errata [illegible] la distanza e [illegible] direzione

ومن [illegible] الى [illegible] اثنا عشر ميلا وفي [illegible]

[illegible] وله سوق [illegible]

يوم [illegible] مختلفة[2] ومن [illegible] الى [illegible]

[illegible][3] [illegible] اثنا عشر

ميلا ومن [illegible] في [illegible]

[illegible] اثنا عشر ميلا بين جنوب وشرق

[illegible] العلات [illegible]

[illegible] اثنا عشر

ميلا في [illegible][4] ومن [illegible] بين شرق

[illegible]

[illegible] وفي [illegible]

[illegible] ومن [illegible] الى [illegible]

[illegible] عشر ميلا وهي [illegible]

[illegible][5] [illegible] اسواق [illegible]

[illegible][6] [illegible][10] [illegible]

[illegible] واقليمها واسعة للخل مزارعها زكية

[illegible] وبجلة

[1]) A B مشهور [2]) A مختلفة [3]) C sempre لشابوقه
[4]) Questo passo tra le due voci المسيد è nel solo B. [5]) Ms. B fol. 213 recto. [6]) A B [illegible] [7]) Ms. A fol. 144 verso
[8]) A [illegible] [9]) Nel solo A, ed è scritta ويقصر [10]) A [illegible]

انها اسمعوا بلاد انه مكة واوتقهة[2] بميتة وبها مع حصنهم و
حبلها[3] مزارع ومياه جريه لا تحتج الى ابسيط وبهم رقة رابعه
ورقعة[4] شحقفه لا تعلب ق خلة[5] ولا تخلى ثمهم الحسل[6] ومن قصر
بن سملا الى محخن مسمة عشر[7] ميلا ومن محخن اى قصر [8]
خمسه عشر ميلا بين جنوب وشرق ومن محخن الى سطير[9] غرب
خمسه عشر ميلا[10] وتلدتة من سطير الى جرجنت[11] ستة
وثلاثون ميلا وفي مرحلة تمة تسير[12] من سطير الى غردوطة[13]
اسعقم ؛ كرك ه الى المسر ه الى القطع[14] ه الى جرجنت
ومن سطير الى قصر نوبو شملا اربعة وعشرون ميلا وعد ذلك عدة
الاقلاع والمعاقل فيمن صدر من هذا المسب ومن جرجنت الى
دردودى[15] غدا صيه ميل[16] وتسعة عشر ميلا ومن دردوى الى

1) B اسمعوا 2) B وبسقه A واسقه 3) A حصسهم
4) A ha اى قصر محخن 5) A حسـ 6) B حال 7) B تسعه
عشر ميلا ومن محخن ... 8) Manca il nome in tutti i Mss.
9) A in questo passo sempre شطير 10) Forse leghe miglia
francesi 11) I Mss. كركنت 12) A يسير 13) B غركوطة
14) I Mss. القطاع 15) Son molto varie le lezioni nei vari
Mss. e passi ove occorre questo nome. A ... قرقوى e ...، B
... ma
l'identità del luogo è certa: forse la *Corromania* dell' Itinerario
d'Antonino, il cui sito risponde a questo e la pronunzia si avvi-
cina alle varie trascrizioni arabiche. Nei diplomi del XIV. secolo
si trova *Darfuda*. V. anche il مراصد all' articolo كركود
16) Si dee correggere غدوة o leggere ...

فاروا(1) [illegible] وعشرين [illegible] اثنا عشر ميلا

ومن [illegible] الى [illegible] وعشرين ميلا ومن [illegible] الى

[illegible] خمسة عشر ميلا [illegible] في راس جبل

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] على

[illegible]

[illegible] خمسة [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] الى [illegible] عشر ميلا

1) A فاروا. Leggerei anche غلوة in voce di ميلا 2) A دوار 3) Così B. Nel Ms. A حفظه; C حفله. Di certo non è جفنة nominata di sopra. 4) Da ميل fin qui nel solo B 5) B محلس 6) A سبيج 7) Ms. B fol. 213 verso 8) C [illegible]. Forse è da leggere غلوات in voce di ميل 9) B aggiugne [illegible] في [illegible] 10) B [illegible]

على الجمل وعلى عبر الجمل [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ومزارع مباركة وله سوق مشهورة [illegible]

[illegible]

[illegible] واخر الثقوب حصن حصين ومعقل

[illegible]

وبين [illegible] احد عشر ميلا وبين رغوص [illegible] ونحلة اثنا عشر

ميلا [illegible] وبين سقلة وموقعه [illegible] اميال وموقعه بين جبل [illegible]

وبها حصران وتوامل وعلاث وبين موقة وقلعة الى شامة شمالا ستة

عشر ميلا [illegible] في شرقه [illegible] عليه [illegible]

متصلة به وينفجر من جباله نهر الارد وبهم [illegible] يصب في [illegible]

[illegible] في جهة الجنوب[3]

وبين [illegible] رغوص خمسة عشر ميلا [illegible] الى سقلة

[illegible] وعشرين ميلا وبين [illegible] خمسة وعشرين

ميلا في جهة الغرب مع الجنوب وكذلك من رغوص الى [illegible][4]

[illegible] خمسة وعشرون ميلا

[illegible] في جهة [illegible] خمسة [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] خمسة عشر

[illegible] ميلا وبين [illegible]

[illegible] ميلا [illegible] عشر

[1] *A* الارو "Ἔλωρος, *Elorum* [2] Ms. *B* f. 214 recto
[3] Di qui fino alla distanza tra Lentini e Vizzini manca nel Ms. *A*
[4] *A* بيذ e così in seguito, *Βίδος*, *Bidis*, e nei diplomi delle XI e XII sec. *Bisinas* e *Visini*. [5] *A C* [illegible] [6] *A C* يشق e poi [illegible]. [7] *B C* اكرلوا, I diplomi del XIII. e XIV secolo hanno *Odegrillum* e *Dirillum*. [8] *A* [illegible]

ميلا [illegible] يسمى نهر

[illegible] كما قدمنا ذكره وبين [illegible]

[illegible] عشر ميلا [illegible]

[illegible][2] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible][4]

ومن [illegible] ثلاثة [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible][6] [illegible]

[illegible][8] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible][10] [illegible]

1) Ms. *A* fol. 145 verso. 2) *B* معاو 3) *A* الخطاربة

4) Manca in *A*. *C* جمبن 5) Questo squarcio manca in *A*

6) *A* دود تقل, *C* [illegible] Oggi *buffarà*. 7) Così in tutti i Mss. 8) Così in tutti i Mss. 9) Diploma del XII. secolo *Buccherine*; oggi *Bucchere*. 10) Queste tre voci nel solo *B*

عشرون ميلا والانيسة حصن بين قلعة الحمراوية وقلعة الحجر المثقوب

وبين الانيسة والحجر المثقوب اربعة عشر ميلا وكذلك بين الانيسة

واشليانة [illegible] عشر ميلا وبين [illegible] وبينهما عشرون

ميلا وبين [illegible] ميلان ومن [illegible] الى [illegible][2] ثمان

وعشرون ميلا ومن [illegible] ابذون[3] [illegible] ميلا [illegible]

من ابذون [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible][12]

[1] [illegible] Dipl. [illegible] XI [illegible] Palermo [illegible]

[illegible] arab. 894 [illegible] Dipl. dell XI sec. [illegible]

ثنا عشر ميلا ومن ابلاطو الى قورليون ايضا اثنا عشر ميلا
شرقا[1] وقورليون معقل حصين وبه بئر معين ومزارع ممتدة وغلات
كثيرة متصلة[2] ممتدة ومن قورليون الى مدينة جبل جاطو
ثلاثة عشر ميلا ومن جاطو مع الشمال الى مدينة قبلت[3] احد
عشر ميلا ومن قبلت الى [illegible] خمسة عشر ميلا
و[illegible] حصن حصين [illegible] واعلاه [illegible] الارحاء والجنات
[illegible] وعامرة وهو من مدينة قبلت في عين الشرق
و[illegible] حصن موضع وشرب [illegible] علة
ومقطعه وبين [illegible] ثلاثة عشر ميلا شرقا بالقرب ادرنو
تجتمع [illegible] بها[5] وبير حراجى[6] ونهر [illegible] وعيرها[8]
وادرنو معقل حصن [illegible] في شرق [illegible][9] وبه سوق
[illegible] حسنة [illegible] في اسفل جبل [illegible] من جهة
الجنوب [illegible] على سفح جبل [illegible] سيد [illegible] معقل
[illegible] وحصن كبير [illegible] وبه [illegible]
[illegible] حصن مطل على [illegible][11]
[illegible] وجنوب [illegible] عشر
[illegible] سبعة عشر [illegible]

1) A B شملا 2) Nel solo A. 3) A B sempre فيلت 4) A C ادرنوا o ادرنوا 5) A ;خمس B ,دبرخمس C طرخمس 6) A حراجى C ;حرامى poi جراجى 7) A القيس 8) A B وعيرها 9) ?تجرق 10) B C كثير 11) A sempre ,[illegible] (مستطمسه
[illegible] مزارع كثيرة
Dipl. dell' XI. e XII. secolo Sancta Anastasia

ووادي موسى ميلان ونصف ونهر موسى تجتمع من مياه اربعة

احدها وادي جرامي[1] وهو يخرج من جبل القبسي ولاصل الفذي

من جنبتيه ايضا ومن جنبتيه فما وادي جرامي فانه بينه من الجمين

ميلين ونصف فيلتقي مع صحنه فيها الى ان يروي[2] جرامي

بين مجتمع الواديين وجرامي خمس من ستة اميال ومتجاور الى

تحت جرامي تحت المشجر وسفلى جرامي معه[3] في الشرق وبين

جرامي والوادي المذكور ميل واحد وبين ملتقى الغصين وتجمر

سرير بعدين ميل فيقع فيه شعبة بين سمقشن[4] وبين المقشين

وبه جرامي[5] ميل ونصف ومن شعبة ينزل الوادي بجملة الى ما بين

شمت قبلت وعليانة[6] فسفلى عليانة في شرقي الوادي بينهما وبينه

ميل ونصف وسفلى شمت فيصب في الغربي من الوادي بينهما وبينه[7]

نصف ميل وينزل الوادي المذكور الى اسم نصيبي[8] بين اندرسو[9]

وشمروب وسفلى اندرسو في الشرق من الوادي بينهما وبينه ميل

وسفلى شمروب في الغرب منه بينهما ميل ونصف ويجتمع مع

الوادي المذكور مجتمع وادي موسى في المجتمع المذكور[10] ومع

موسى [illegible] من [illegible][11] ووادي [illegible][12] ووادي [illegible][13] ومن

1) *A* e *C* recano questo nome sempre con errore. [illegible] *A* الى تواحي 3) I Mss. hanno ميهم 4) Ricorda *A* qui e appresso ha المبقشين 5) Ms. *B* fol. 213 recto [illegible] *A* وغلبانة 7) *A* الفرق بينها وبينه 8) *A* انقرتصفيبي ; *C* [illegible] [illegible] Nel *B* questa frase come anche da ويجتمع è un po diversa. 11) *B* طرحيس 12) Questa parola e la precedente mancano nel *A*. [illegible] questo nome

درجيمس[1] الى ملتقى الانهار المذكورة ثمانية اميال ومن [illegible] الى
ملتقى الانهار [illegible] اميال ومن [illegible] الى [illegible] حيث تلتقى
الاودية خمسة اميال [illegible] جميع الاودية [illegible] الى
[illegible][2] وتسمى [illegible] في [illegible]
والوادي نصف ميل [illegible][3] [illegible] ووادي [illegible]
وتجمع نهر [illegible] ووادي [illegible] ووادي [illegible][4]
على [illegible] من [illegible] في [illegible] الى
[illegible][5] خمسة اميال ومن
اسقلافية[6] [illegible] اميال [illegible]
[illegible][7] خمسة[8]
اميال وهو حصن في [illegible] حصن [illegible]
ومن [illegible] حصن [illegible]
ومعقل [illegible] سوق[9]
وقلعة [illegible][10] [illegible]

---

geografico e scritto nel Ms. *A* [illegible] e [illegible], *C* [illegible], Geogr. Sub. [illegible]. Segue la sezione del Ms. *B* Therio? [3] *C* [illegible] e [illegible] [illegible] per tutti. I Mss. hanno [illegible] con qualche variante nei punti diacritici. [4] *A* [illegible]; *C* [illegible] Guarrella? [3] *A B C* ويسمى بين [4] *A* كريط. V. sopra a pag. [illegible] ove si legge بوكريط [5] *B* سقلافية; *C* سقلانية Sciafani [illegible] Ms. *A* fol. 146 verso [7] *A* بونس، *C* مونس [8] *C* شرة ستة [9] Così i Mss. Forse va letto [illegible] e poi اسوار [10] *A* دعاوة; *B* بقارة; *C* مقارة. Ἡμιχάρα?

اميال وهو حصن عامر كثير الخير كثير المزارع كثير المنافع ومنه الى
حصن اسبرلنكه عشرة اميال شرقا وهو منزل كبير متحصن على
جبل له ارض وزروع[2] وعمارات وسعة التصريع[3] ومن اسبرلنكه الى
طراقيه ثلاثة وعشرون ميلا وقد تقدم ذكرها فيما تقدم من الذكر[4]
ومن اسبرلنكه الى البيفشين شرقا اثنا عشر ميلا والبيفشين حصن
حصين من احسن الحصون وله ربض مسكون وبها اسواق كثيرة متصلة
ومزارع عامرة متصلة[5] ومن بيفشين الى حصن طرجنس[6] اثنا
عشر ميلا بين جنوب وشرق وابعد و طرجنس حصن عامر
ومرسى مسكون ومعقل مشرف على جهات متصل بزروع واعمارات
ومن طرجنس في جهة غرب الى جرامي[7] ستة ميلا وجرامي
منزل ذو رفقة منشأ على اعلى جبل وله خصب ومياه كثيرة[8]
عذبة ومن جرامي الى قسمي[9] تسعة ميلا ستالا وقسمي حصن
كثير العمارة حصين انشاه ذو الروم قديما وهو مشتملة[9] عريضة
ومن قسمي الى جراس[10] خمسة عشر ميلا وجبل من قسمي
الموالد على مزارع بجهة شرق وعمرانه متسعة وهو بين[11] جبال

[1]) A ha talvolta اشبرلنكه, C اشبرليكة e اسبرلنكة Sperlonga. [2]) B وزروع [3]) B التطريع; C المطريع [4]) A الثغب [5]) A متصلة [6]) A طرجس; B una volta طرحيسى, Codreanu Τραγίνας. Dipl. del XII secolo Trayna. [7]) B ha prima جرامى e poi la buona lezione, A جرامى; C حرمى. Dipl. dell' XI. e XII. secolo Ceramen, Ceramum. [8]) C وحمى [9]) Ms. B fol. 215 verso. [10]) A C G حرارس. Dipl. del XI. secolo Geraca. [11]) I Mss. hanno من

شاهقة واشراف مطلة ومن جراش وبطرنه نحو من عشرة اميال

ومن جراجر الى رقة باسيلي شمالا تسعة اميال وفي رقة [illegible]

[illegible] عامرة وخيراتها شاملة وزراعاتها طيبة [illegible] ومن رقة باسيلي

الى الحمراء[1] ثلاثة عشر ميلا[2] وهو منزل في البر نحو عشرة اميال

[illegible] من [illegible] الى الحمراء ثلاثة [illegible] ومن الحمراء الى

[illegible] اميال[3] بين غرب وجنوب ومن الحمراء الى [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] الى [illegible][8]

[illegible]

[illegible]

---

[1] Dipl. sec. XII. *Roccam Asini*, sec. XIII. *Annelli Castrum*

[2] Cod. *B* e *G*; il Ms. *A* ha [illegible] e cont. [illegible]

[3] Seguo la lezione del Ms. *B* e Geogr. Nub. [illegible] aggiungendovi وهو poiché per evidente omissione vi si legge [illegible]

[4] Forse meglio [illegible]

[5] Qui *B* ha الصراط

[6] *A* حلقودي

[7] Dipl. del XIII secolo *Grattera*, *Grattori*, *Gratterum*. *A* [illegible], *B* قرطيرس, *G* قرطيرش

[8] *A* [illegible], Ms. *A* fol. 147 recto.

[9] *A* طرغة; *B* طرفة

[illegible] من [illegible] الى [illegible] عشرون
ميلا [illegible] وفي [illegible] في [illegible] الارض
[illegible] كبير [illegible] في الارض
[illegible] من [illegible] جبل [illegible] من خمسة
[illegible] على نهر [illegible] من [illegible] ارجاء
ومن [illegible] الى [illegible] مع وادي [illegible] عشرون ميلا [illegible]
[illegible] ومن [illegible] شرقا الى [illegible][6] عشرة اميال
[illegible] في [illegible] جبل [illegible] وفي [illegible] عامرة
[illegible] بالتجار [illegible] من [illegible] جبل الى [illegible]
من الجهات ومن [illegible] الى [illegible] ميلا [illegible]
[illegible] صغير يسمى [illegible] على [illegible][8] [illegible]
[illegible] اسواق وبيع [illegible] في [illegible]
[illegible] في [illegible] جبل [illegible]
[illegible] على [illegible] ستة اميال
[illegible] من [illegible] في [illegible]
[illegible] في [illegible]

[1] A sempre [illegible] B per [illegible] [illegible] Nub.
[illegible] [2] A [illegible] [3] C [illegible]
[illegible] B [illegible] [4] [illegible] [5] Da le
parole [illegible] fin qui manca tutto lo squarcio nel Ms. A
[6] [illegible] C [illegible] [7] Mss. التليميين
[8] Ms. B [illegible] [9] C [illegible]

[illegible]

[illegible] بين جبال شامخة [illegible] العرب [illegible]

[illegible]

[illegible] albano a questo luogo. [4] B علاط [5] A ماركوا; B [illegible] San Fr[illegible]

[illegible]

وبين وبينها طريق صعب وكذلك من لوغاري الى برلس

[illegible]

[illegible]

[illegible] Carabo e che Edrisi altrove appella [illegible] forse va cor[illegible]

[illegible]

B C [illegible] A C G [illegible] A [illegible]

[illegible] Mss. [illegible] Sopra l' ha chiamato [illegible]

[illegible] B G [illegible] A [illegible] È appunto il sito di Camerina

[illegible] G [illegible] A [illegible] A G [illegible] ... le distanze. [illegible] Ms. A fol. 148 recto [illegible]

[illegible] Ms. A [illegible] G [illegible] Il Ms. A [illegible] B G.

[illegible] Ms. B [illegible] Pachino [illegible] A C G 13)

Porto Bendecani [illegible] G [illegible] C

اميال ومنه الى الفحلة ستة اميال ومنها الى وادى قسبرى[2] اثنا
عشر ميلا الى مرسى خذاو[3] ستة اميال الى الانخمه ستة اميال
الى انف الخنزير ثمانية اميال الى سرقوسة ستة اميال ثم الى
حصن العريق ستة اميال ثم الى جزيرة ... اربعة اميال ثم الى
القسعوا[4] اربعة اميال الى راس الثعلبية ستة اميال الى وادى ريتون[5]
ستة اميال الى ... ستة اميال الى وادى ... ثلاثة اميال الى
وادى موسى ثلاثة اميال الى قندبية[6] ستة اميال الى الانخمه ثلاثة
اميال الى حوائر تيبح[7] ثلاثة اميال الى وادى تيبح ثلاثة اميال الى
شمس تقلى[8] ستة اميال الى عين الغصب ثلاثة اميال الى قشـل
مصقلة[9] ثلاثة اميال الى الوادى البارد سبعة اميال الى الغصوين[10]
ثلاثة اميال[11] الى الدمنى[12] خمسة اميال الى المدرجة عشرة
اميال[13] الى شمس ...[14] خمسة اميال الى الاحاضة[15] ستة اميال
الى المدرجة الوسطى ستة اميال الى عين الستطن ...[16] الى

1) A ... 2) I Mss. danno le lezioni notate a p. ٣٧
3) C الخراف e الخلف? 4) A اكسير 5) A G ريتون
6) Tutti i Mss. erroneamente ... 7) A ..., C ...
8) Santa Tecla. I Mss. شقلى ... Ms. B fol. 217 recto. Questo Ms. ha ...
10) Così C. Gli altri Mss. e G الغصوص. Capo Schisò. 11) A aggiunge ... 12) A الايماش
13) Manca la distanza in A e B. 14) Così correggo, rispondendo il sito a Palma. A ...الى, B ... الى, C ... ma il Ms. di Parigi S. Ar. 894 sul quale fu fatta la edizione ha ....شمس ال con uno spazio vuoto appresso. 15) Così il solo B. In A si legge الاحاضة; C الاخاضة, G الابصة
16) A aggiunge ...

الى رجة [illegible] ميلا الى [illegible] ثلاثة ميل الى شنت

اصطفن[1] ومن [illegible] اصطفن الى [illegible] ثلاث [illegible] اميال[2]

الى [illegible] ميلا الى [illegible][3] [illegible] عشر ميلا الى وادى [illegible]

اثنا عشر ميلا الى ميلاص اثنا عشر ميلا الى الراس [illegible]

ومن [illegible] مع [illegible][4] الجون الى [illegible][5] خمسة وعشرون ميلا الى

الى [illegible] ثلاثة [illegible] الى [illegible][6] مع [illegible] الجون اربعة اميال

الى [illegible] اميال الى جفلودى[9]

[illegible] ثلاثة [illegible][10] [illegible] وعشرون ميلا

الى [illegible] ستة[11] اميال الى طرعة[12]

[illegible] ميل الى [illegible] مع [illegible] الى

[illegible] الى [illegible] اربعة ميال

الى [illegible] ميل الى وادى [illegible][13] [illegible] الى

[illegible] ثلاثة [illegible] الى [illegible] اميال الى [illegible]

[1]) *Santo Stefano.* *A* اشمطين e اشطين *B* [illegible]; *C G* اشطيين [illegible] [2]) Il Ms. *A* qui e appresso aggiunge talvolta [illegible] [3]) *A* القرونة; *B C G* القرو [4]) *A* [illegible] [5]) I Mss. qui لبيرى [6]) I Mss. بقطس [7]) *B* خلى e [illegible] *A G* حلى; *C* [illegible]. Si chiama adesso *Capo Calava* [8]) [illegible] [illegible] *C* [illegible] [illegible] Così *B*. *A* indistinto *G* [illegible] Ma il Ms. di Parigi S. Ar. 894 ha [illegible] e in margine si legge d' altra mano [illegible]. Manca la distanza. [10]) Così *G* e la nota marginale del Ms. S. Ar. 894 *A C* indistinti *B* [illegible] e [illegible] [11]) *A* تسعد [12]) *A* طرعة [13]) In un di [illegible]

[illegible] *Idrisi* [illegible] *D*

ثلاثة اميال الى الشقة ثلاثة اميال الى قرية [illegible][1] ستة اميال الى وادي الامير على نهر [illegible] الى المدينة ستة اميال ❊ فقد تخلص في هذا الجزء [illegible] وجزيرة صقلية مسدسة الشكل بالجهة الشرقية منها من مدينة مسيني الى جزيرة [illegible] ميل ومن جزيرة الا[illegible] الى طرابنش اربعمائة ميل[2] وخمسون ميلا وتسمو [illegible] [illegible] من طرابنش الى [illegible][3] الى الغرو[4] مائتين وخمسون ميلا [illegible] على [illegible][5] وعلى [illegible] مسكونة وعامرة موضعا بعد موضع [illegible] القول [illegible] في هذا الجزء [illegible] ❊

الفصل الرابع

من الجزء الرابع من الاقليم [illegible]

ان[6] [illegible] من [illegible]

[illegible] في [illegible] [7] وخمس [illegible]

[1] In oggi l' *Aspra*, B G الصبر. [2] Non risponde alla somma delle distanze parziali date da Edrisi e molto meno alla distanza che si nota nelle carte moderne. [3] A [illegible], B [illegible], G [illegible]; C indistinto. Sembra nome topografico non ricordato altrove da Edrisi nè dagli scrittori e diplomi cristiani. Se si leggesse عين [illegible] poi ebbe [illegible] e darebbe un altro significato. [4] I Mss. erroneamente الغرو [illegible] f [illegible] Questo squarcio cominciando da وفى si trova nel solo A. [6] A fol. 62 recto, B fol. 100 verso. [7] Lacuna in ambo i Mss. B da supplirvi ثلاث واربعين

قال[1] ولمّا ظهر بها (يعنى بجرجنت من ارض افريقية) اسطول الملك المعظم
رجار ارتفع اهلها عن المدينة[2] الى جبل على بعد ميل منها[3] وبها
هنالك مدينة حصينة فاذا كان زمن الشتاء سكنوا المدينة وتستحفل
واذا كان زمن الصيف ووقت سفر الاسطول تعاودوا معاقلهم وحصلت
بمعاقلهم في الجبل الاعلى فيبعدون من البحر ويبقى محصل بالتسمير
من التجّار في اسفله يتجرون وهي الآن خراب مهدمة الجدار متهدمة
الاسوار ليس بها ساكن ولا يقربها قاطن ٥

قال[4] ومرسى برشونة اوّل[5] جبل الرحمن وهي جبل وحصن عليه
مشرفة على البحر[6] ويهب نهر وليس ساكنون وفي زمن[7] سفر الاسطول
يرحلون الى الجبال ولا يبقون به شيئا من الرزق[8] وانّما يبقى بها[9] في
زمن الصيف يرحل فقط اح

الفصل الخامس

من الجزء الثاني من الاقليم الثالث

قال[10] وقصبة (يعنى مدينة صفاقس من ارض افريقية) الملك المعظم
رجار في سنة ثلاث واربعين وخمس مائة من سنى الهجرة وهي الآن

1) *A* fol. 66 recto, *B* fol. 103 verso. 2) *A* اهلها الى جبل 3) *A* من المدينة 4) *A* fol. 66 verso; *B* fol. 104 recto. 5) *A* اول ne 6) *A* aggiunge ومنها الى النقل 7) *B* dopo una o due parole illegibili ha وفي ايام 8) *A* انسالم sic. 9) *B* بالنقل 10) *A* fol. 78 recto, *B* fol. 107 verso 11) *B* عم

معمورة وليست مثل ما كنت عليه من العمارة والاسواق والمتاجر في
الزمن القديم الخ[1] ولها عامل من قبل الملك المعظم رجار

قال[2] وكان بها (يعني بالمهديّة من ارض افريقية) قبل ان يفتحها
الملك المعظم رجار في سنة ثلاث واربعين وخمس ماية سيف نفيس
المذهب وكانت مما يفتخر به ملوكها واستفتحت المهديّة وسلطانها
يومئذ الحسن بن علي بن يحيى بن تميم بن المعزّ بن باديس بن
المنصور بن بلكين بن زيري الصنهاجيّ.

قال[3] واستفتحت[4] بونة على يدي احد رجال الملك المعظم رجار في
سنة ثمان واربعين وخمس ماية وهي الآن في ضعف وقلّة عمارة وبها
عامل من قبل الملك المعظم رجار من آل حماد الخ

قال[5] واستفتحها (يعني طرابلس الغرب) الملك المعظم رجار في سنة
اربعين وخمس ماية[6] وبنا حرمها واذلّ رجالها وهي الآن له وفي
طاعته ومعدودة في جملة بلاده الخ

قال[7] واستفتحها (يعني جزيرة قرقنة) الملك المعظم رجار في سنة ثمان
واربعين وخمس ماية الخ

قال[8] فاستفتحها (يعني جزيرة جربة) الملك المعظم رجار باسطول بعثه
اليها وملكها في آخر سنة تسع وعشرين وخمس ماية و استقرّ من

[1] Il passo che segue è nel solo *B*. [2] *A* fol. 67 verso, *B* fol. 108 recto. [3] *A* fol. 70 recto, *B* fol. 110 verso. [4] *B* وافتتحت [5] *A* fol. 71 verso, *B* fol. 112 recto. [6] *A* con manifesto errore وسبعماية [7] *B* fol. 114 recto. [8] *B* fol. 114 recto.

بقى فيها الى سنة ثمان واربعين وخمس مية [illegible] نقضوا وخرجوا عن

طاعة ملك [illegible] في [illegible] بالاسطول فاستفتحها

مدينة ورفع جميع سبيها الى المهدية ٭

الباب الثامن

من كتاب تحفة الالباب ونخبة الاعجاب تصنيف ابى حامد محمد بن

عبد الرحيم بن ربيع القيسى الاندلسى [illegible] انه[1]

قال[2] وفي [illegible]

من [illegible] الى[3] [illegible]

[illegible]

[illegible]

ابو [illegible] الصقلى[5] حين سألته عن تلك النار[6] قال ان

[illegible] في [illegible]

موضع [illegible] ولا [illegible][8]

[illegible] بعضها

في [illegible] ابيض خفيفا يطفو على الماء تحته[10] والذي

1) Ms. *A* Bibl. imp. di Parigi, *Anc. fond* 586. Mss. *B C D* ibid. *Sup. Ar.* 861, 862, 863. Ms. *E* squarcio trascritto nel esemplare dell' [illegible] عجائب di Kazwini. Ms. di Parigi *Anc. fond* 990 A. fol. 39 recto. 2) *A* fol. 66 verso. 3) *E* بالليل نرى من 4) Le ultime due voci nel solo *E*. 5) *B* بن الحكم الصقلى 6) Nel solo *E*. 7) *A* معد احمد 8) Da الا ولا fin qui, si legge nei soli *D E*. 9) *A* fol. 67 recto. *E* وفي 10) Da بعضها fin qui manca in *E*.

يقع في ناحية [illegible] سود [illegible] به الارجل في الجحيم يطفو

على الماء [illegible] ومن وقع حجر[2] من تلك [illegible] على الحجر او رمل

[illegible] الحجر[3] واستعمل [illegible] يشتعل [illegible] تلك الحجر

[illegible][4] [illegible] ولا [illegible] حشيش ولا [illegible][5] ولا [illegible]

الا الحجارة [illegible] تعالى [illegible]

الناس والحجارة[7] [illegible] امن يا رب [illegible] ۞

الباب التاسع

من [illegible] في [illegible][8]

[illegible] في [illegible]

في [illegible] من [illegible]

[illegible] رأى [illegible] من

وسط هذه النار ويعود اليها وقال هو السمندل وانا قد رايت الا [illegible]

[illegible] الجحيم [illegible] من [illegible]

[illegible] فجبل بفرغانة جبل منه يجري الحجارة ويباع [illegible] ثلاث

[illegible] في [illegible][9] [illegible] ۞

1) Da يطفو fin qui manca in E. 2) A B C D حجر 3) A B C [illegible] 4) [illegible] 5) Manca in E. F الزرع 7) Corano Sura II verso 22. 8) Squarcio da un Ms. del viaggiatore *Burckhardt*, publicato dal Dr *Samuel Lee* in nota a *Ibn-Batuta's Travels*, London 1829 in 4to p. 6. 9) Credo si debba correggere تحت الارجل بالجحيم e però mutare la versione di questo passo.

الباب العاشر

من رحلة الكناني وهو ابو الحسين محمد بن جبير الكناني الاندلسي البلنسي[1]

الفصل الاوّل قال[2] وفي هذا الصباح المذكور (يعني صباح يوم العشرين من ذي القعدة سنة ثمان وسبعين وخمسماية) ظهر لنا برّ صقلية وقد اجزنا اكثره ولم يبق منه الاّ الاقلّ واجتمع مَن حضر من رؤساء البحر من الروم ومن شاهد الاسفار والاهوال في البحر من المسلمين انّهم لم يعاينوا قطّ مثل هذا الهول فيما سلف من اعمارهم والخبر عن هذه الحال يصغر في جنب العيان • وبين الجزيرتين المذكورتين برّ سردانية وبرّ صقلية نحو الاربعماية ميل واستصحبنا من برّ صقلية ازيد من مايتي ميل لم نتعدّ محاذاته بسبب سكون الريح • فلمّا كان عصر يوم الجمعة الحادي والعشرين من الشهر المذكور اقلعنا من الموضع الذي كنّا ارسينا فيه وفارقنا البرّ المذكور اوّل تلك الليلة واصبحنا يوم السبت وبيننا وبينه مسافة بعيدة وظهر لنا اذ ذاك الجبل الذي كان فيه البركان وهو جبل عظيم مصعد في جوّ السماء قد كساه الثلج واعلمنا انّه يظهر في البحر مع الصحو على ازيد من مسيرة مائة ميل الخ

[1] Testo arabico di un Ms. di Leyde pubblicato dal Sig. *W. Wright* Leyden 1852 in 8. [2] pag. 33. 34 del testo stampato

الفصل الذي [illegible] شهر رمضان المعظم عرّفنا الله بركته والقبول فيه
منّة وكرمه لا ربّ غيره ۞ استهلّ هلاله ليلة الجمعة السابع بشهر دجنبر
ونحن [illegible] الارض [illegible] على متن البحر [illegible] وقد منّ الله
[illegible] حتى وصلنا هذه
موضع من [illegible] الارض الكبيرة المذكورة وابصرنا فيها ضياعا وعمارا
[illegible] من بلاد صاحب صقلية لانّ بلاده
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] في [illegible] أعلم [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ومن جملة صنع الله عز وجل [illegible] في

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] وتم [illegible] والحمد لله على ما من به

[illegible]

الفصل الثالث

[illegible]

[illegible]

[illegible] comincia il testo che io pubblicai nel *Journal Asiat.* IV série, Tom. VI e VII (1845–46) sopra una copia mandatamene dal prof. *Dozy*. Alcune lezioni furon poi corrette dallo Sceikh *Mohammed Ayad et-Tantawi*, *Journ. Asiat.* IV [illegible] Tom. IX [illegible]

على [illegible] في
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] على
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] في [illegible]

[illegible]

[illegible] من [illegible]

[illegible] في [illegible]

[illegible]

[illegible] في [illegible] من [illegible]

ان [illegible] في [illegible] من [illegible]

[illegible]

[illegible] لا [illegible]

لانهم [illegible] لا من

[illegible]

[illegible]

[illegible] على [illegible]

[illegible] في [illegible]

[illegible] في [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] على

[illegible]

[illegible]

انه يقرأ ويكتب بالعربيّة وعلامته على ما اعلمنا به احد خدمه
المختصّين به الحمد لله حقّ حمده وكانت علامة ابيه الحمد لله شكرا
لانعمه. واما جواريه وحظاياه في قصره فمسلمات كلّهن ومن العجب ما
حدّثنا به خديمه المذكور وهو يحيى بن فتيان الطرّاز وهو يطرّز
بالذهب في طراز الملك ان الافرنجيّة من النصرانيّات تقع في قصره
فتعود مسلمة تعيدها الجواري المذكورات مسلمة وهنّ على تكتّم
من ملكهنّ في ذلك كلّه ولهنّ في فعل الخير امور عجيبة واعلمنا انه
كانت في هذه الجزيرة زلازل ارتاع لها هذا المشرك فكان يتطلّع
في قصره فلا يسمع الا داعيا الى الله والى رسوله من نسائه وفتيانه
وربما لحقتهم دهشة عند رؤيته فكان يقول لهم ليدع كل احد منكم معبوده
ومن دينه تسكن نفسه وفتيانه الذين هم عيون دولته واهل عمالته
في ملكه فهم مسلمون ما منهم الا من يصوم
الاشهر تطوّعا وتأجّرا ويتقرّب الى الله ويرتقب ويفتكّ الاسارى
ويربي اصاغرهم ويزوّجهم ويحسن اليهم ويفعل الخير ما استطاع
وهذا كله صنع من الله عزّ وجلّ لمسلمي هذه الجزيرة وسرّ من اسرار
عناية الله عزّ وجلّ بهم ولقينا منهم فتى اسمه عبد المسيح من
وجوههم وكبرائهم بعث الينا راغبا في لقائنا فاحتفل في
كرامتنا وبرّنا وافضى الينا بسرّه المكتوم بعد مراقبة منه في
مجلسه ازال لها من كان حوله ممن يتّهمه من خدّامه احتياطا على
نفسه فسألنا عن مكة قدّسها الله وعن مشاهدها المعظّمة وعن
مشاهد المدينة المقدّسة ومشاهد الشام فاخبرناه وهو يذوب شوقا

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

بها تسعة ايام فلما كان [illegible]

[illegible]

واسس عسر [illegible] في [illegible] موجهين الى المحمة المتقدم

[illegible] رای العين وارسل الله

علمس [illegible] خت الزورق [illegible] مرجيه [illegible]

[illegible] مثملة وحصون ومعاقل في قمن الجبل

[illegible] قد قامت خبسالا[2]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] يوم الاربعاء [illegible]

[illegible]

[illegible][3]

[1] Correggasi [illegible] [2] Il Sig. Wright pr[illegible] rag-
nevolmente di leggere جبلا [3] Lacuna nel Ms.

الفصل الرابع

[illegible]

في [illegible] واسعة [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

الفصل الخامس

[illegible]

في [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] بلاد الله في [illegible]

[illegible]

[illegible]

1) Il Sig. Wright legge ragionevolmente فيه [illegible]
Wright aggiunge للحين

[illegible] من [illegible]

موضع غداء الملك مع اصحابه وتلك البلاطات [illegible]

[illegible] واهل الخدمة والنجالة امامه [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ان احتفى[1] في

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] يدخلون[2]

[illegible]

[illegible] لا [illegible]

[illegible]

[illegible] الشهر المبارك [illegible]

[illegible]

1. Ms. حفى 2) Così il Ms. Lo sceikh Tantawi legge يدخلون 3) Idem, idem تخلون.

مستقى حتى انتهينا الى ... ... ان ...

البلاط مشى الملك الى هذه الكنيسة

الفصل السادس

ذكر مدينة ... ...

في بهذه الجزائر ... ...

... ... من ... ... ومنها ... ...

... ...

وبساتين ... ... الانهار

... ...

... ... ويتكرر في

... ...

... الا حتى ... ... في ...

... ... من ... ... من ... ...

له ... لا ... به من ... ... له

... من ... من ... قد زخرف ... ...

... ... من ... ...

... ... على ... ...

... ... من ... ... على ما ... ...

وللمسلمين بهذه مدينة ... من ... ...

[illegible]

[illegible]

عن [illegible] ولا [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] لشبّدة لها مصدر في الجو مظلمة [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Manca [illegible] parola [illegible]
[illegible] debbe correggere col *Wright* [illegible]

وتحدث في نفوس قوم تقول بانه سبب واعلمت ان المذهب الذي
نسب ابيه اتفق فيهب فيميز من الذهب وفي وزيرا لحدّ هذا
ملك المشرق وبهذه المسمية فوقعة ثم قصب على اعمده سوار من
ارجمر ممونه وعلق فيه على حرى سوار لهب مغرب بموقعه
السوارى[1] وفي من حجب ه نظر من النسبين * سرقيه الا عن قريب
بالاذان * بلدنعه وكذ ثم نسعه وزق المعرابسب في هذه المدينة زى
نساء المسلمين فيرجب الانس ملاحدب مسقيات حرحى في هذا
العيد المذكور وقد لبس ثيب [illegible] - المذهب والتحف اللحف
الرائقة وانتقين بالقب ملونة واسعلن الاخفس المذهبة ويرون
ستنسهن او خمسين خملات جميع ريه نساء المسلمين من
الحلي والخضب و معقد ممدّرة على جهة تدعبه لادبه فول
الشاعر

انّ منّ يدخل الكنيسة يوما يلق فيها جاذرا وظباء

ويقول بانه من وصف يدخل مدخل العوه ويؤدّي الى تحسين اللهو
ويقول به من تقبيله * يؤدّي الى تقبيله * انه من صفة اهل التقوى
واهل المغفرة لكن [illegible] بهذه المدينة [illegible] في
احد [illegible] وخرجت منها [illegible] يوم
الجمعة التي والعشرين [illegible] والشمس والعشرين شهر
[illegible] الى [illegible] مرتلين به [illegible]

—

1) II Ms. ho الصوارى

[illegible]

الفصل السابع

[illegible]

[illegible]

Ben pensa il Sig. Wright che questo passo vada corretto [illegible] Il Ms. [illegible] Il Ms. [illegible]
Ms. [illegible]

[illegible] ولا [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] وبهذه المدينة السوق [illegible]
من [illegible] في لهوات البحر [illegible] من ثلاث جهات
[illegible] من جهة [illegible] من [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] من [illegible]
[illegible] في [illegible]
[illegible]
في [illegible] من [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] من [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] بينها وبين [illegible] في اعلاه متصل [illegible]
[illegible] من [illegible]

[illegible] MS. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] في [illegible] عقد [illegible]

[illegible] لا [illegible] فيهما ولا [illegible]

[illegible]

الفصل الثامن

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

الخروج الى [illegible] صلاة الغريبة جبر الله كل غريب

[1] Il Ms. [illegible] Seguo la correzione dello sceikh Tantawi.
[2] Il Ms. احدهاتا [3] Manca questo nome nel Ms.

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

الفصل التاسع

شهر ذي القعدة عرّفنا الله يُمْنَه وبركته

استهلّ هلاله ليلة الاثنين الرابع من شهر فبرير ونحن بمدينة اطرابنش
المقدّم ذكرها منتظرين انصلاح فصل الشتاء واقلاع المركب الجنوي
الذي امّلنا ركوبه الى الاندلس ان شاء الله عزّ وجلّ والله سبحانه
ييمّن مقصدنا وييسّر مرامنا بمنّه وكرمه وفي مدّة مقامنا بهذه
البلدة تعرّفنا ما يؤلم النفوس سماعه من سوء حال اهل هذه الجزيرة
مع عبّاد الصليب بها دمّرهم الله وما هم عليه معهم من الذلّ والمسكنة
ولهم تحت عهدة الذمّة وعلاقة الملك الى دواعي طوارق الفتنة في
الدين على من كتب الله عليه الشقاء من ابنائهم ونسائهم وربّما
تسبّب الى بعض اشياخهم اسباب نكاية تدعوه الى فراق دينهم
كما اتفق في هذه السنين القريبة لبعض فقهاء مدينتهم الذي
في حضرة ملكهم الطاغية ويعرف بابن زرعة ضغطه العمّال بمطالبة حتى
اظهر فراق دين الاسلام والانغماس في دين النصرانية ومهر في حفظ
الانجيل ومطالعة سير الروم وحفظ قوانين شريعتهم فعاد في جملة
القسّيسين الذين يستفتون في الاحكام النصرانية وربّما طرأ حكم
اسلاميّ فيستفتى ايضا فيه لما سبق من معرفته بالاحكام الشرعيّة
فيقع العمل بفتواه في كلا الحكمين وله مسجد بازاء داره
اعدّه كنيسة نعوذ بالله من عواقب الشقاوة وخواتم الضلالة ومع
ذلك فقد علمت انه يكتم ايمانه فلعلّه داخل تحت الاستثناء في قوله

الّا من اكره وقلبه مطمئنّ بالايمان ووصل هذه الايام الى هذه البلدة

زعيم اهل هذه الجزيرة من المسلمين وسيدهم القائد ابو القسم بن
حمود المعروف بابن الحجر وهذا الرجل من اهل بيت بهذه الجزيرة
توارثوا السيادة كبرا عن كبر وقرر تحدث مع ذلك انه من اهل العمل
الصالح مريد للخير محبّ في اهله كثير الصنائع الاخراوية من افتكاك
الاسرى وبثّ الصدقات في الغرباء والمنقطعين من الحجّاج الى مآثر جمّة
ومناقب كريمة فارتجّت هذه المدينة لوصوله وكان في هذه المدّة
تحت سخطة من هذا الطاغية الزمه داره لمطالبة توجّهت عليه
من اعداء له افتروا عليه فيها احاديث مزوّرة نسبوه فيها الى مخاطبة
الموحّدين فكادت تقضي عليه لولا حارس مدّته وتوجّهت
عليه مصادرات اغرمته نيفا على ثلاثين الف دينار مومنية ولم يزل
يتخلى عن جميع ديار ... واملاكه الموروثة عن سلفه حتى بقي دون
مال فاتفق في هذه الايام رضى الطاغية عنه وامره بالنفوذ لما يستحمّ من
اشغاله السلطانية فنفذ لها نفوذ المملوك المغلوب على نفسه وماله
وتطلّب منا عند وصوله الى هذه المدينة الاجتماع بنا فاجتمعنا
به فابدى لنا من باطن حاله وبواطن احوال هذه الجزيرة مع
اعدائهم ما يبكي العيون دما ويذيب القلوب الما فمن ذلك انه قال
تمنيت لو ابيع انا واهل بيتي فلعلّ البيع كان يخلّصنا مما نحن فيه
ويؤدّي بنا الى الحصول في بلاد المسلمين فتأمّل حالا يؤدّي بهذا
الرجل مع جلالة قدره وعظم منصبه الى ان يتمنّى مثل هذا التمنّي
مع كونه مثقلا عيالا وبنين وبنات فسألنا له من الله عزّ وجلّ حسن

[1] Corano, XVI, 108. [2] Il Ms. [illegible]

[illegible] هو [illegible] المسلمين من اهل هذه الجزيرة وواجب

على كل مسلم [illegible] في موقف [illegible] بين يدي الله عز وجل

[illegible] باستعمال [illegible] شرعه [illegible]

[illegible]

[illegible] لاهل [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ومن [illegible] من اهل [illegible]

[illegible] على [illegible]

[illegible] في [illegible]

[illegible] الاب [illegible] ولا [illegible]

[illegible] من [illegible] في [illegible]

[illegible] في [illegible] الاهل [illegible]

[illegible] في [illegible] على [illegible]

اتفق على اهل جزيرة اقريطش من [illegible] في [illegible]

[illegible] من [illegible] والاستخدام [illegible] الشيء بعد الشيء

حالا بعد حال حتى اضطر [illegible] عن [illegible] من

[illegible] على

[illegible] لا له [illegible] ومن [illegible] في نفوس

المتصرف أبادهم الله يرغبون أنه لو تنصر لم يبق في الجزيرة مسلم[1]
إلا وفعل فعله أسوة به واقتداء فتداركهم الله بعصمته فجمعهم وجعلهم[2]
لمن تحته بعصمته ورحمة ومن أعجب ما شاهدناه من أحوالهم التي تقطع
النفوس إشفاقا وتذيب القلوب رقة وحنانا أن أحد أعيان هذه
البلدة وجه ابنه إلى أحد أصحابنا الحجاج راغبا في أن يقبل منه
بنتا له صغيرة السن قد راهقت الإدراك فإن رضيها تزوجها وإن
لم يرضها زوجها على من يرضاه من أهل بلده وخرج بها معه
راضيا بفراقها وفراق إخوتها طمعا في تخلصها من هذه الفتنة ورغبة
في حصولها في بلاد المسلمين فطابت نفس الأب والإخوة بذلك لعلهم
يجدون سبيلا للتخلص إلى بلاد المسلمين بأنفسهم إذا زالت عنهم هذه
العقلة التي تعوقهم فتأجر هذا الرجل المرغوب إليه بقبول ذلك
وأعناهم على اغتنام هذه الفرصة المؤدية إلى خيري الدنيا والآخرة
وبقينا متعجبين من حال تؤدي بإنسان إلى السماح بمثل هذه الوديعة
المعلقة من القلب وإسلامها إلى يد من يغربها واحتمال الصبر عنها
ومكابدة الشوق إليها والوحشة دونها كما استغربنا حال الصبية
حفظها الله ورضاها بفراق أهلها رغبة في الإسلام واستمساكا بعروته
الوثقى والله عز وجل يعصمها ويكلؤها ويؤنسها بجميل صنعه ويجمل
تقبلها بمنه وقد استشار البنت أبوها فيما هم به من ذلك فقالت له إن
استمسكت بي فالله مسؤول عني وكانت هذه الصبية دون أمها ولها
أخوان وأخت صغيرة أشقاء لها

1) Seguo la lezione del *Wright*. 2) Idem

الباب الحادى عشر

من كتاب معجم البلدان للشيخ شهاب الدين

ابى عبد الله ياقوت بن عبد الله الرومىّ البغدادىّ الحموىّ[1]

قال الزيتونة[2] مدينة بصقلية ،

اشْقُوبْلَة[3] بالضمّ ثمّ السكون وضمّ القاف والواو ساكنة وباء مضمومة موحّدة ولام مفتوحة[4] فى ساحل جزيرة صقلية ،

ابرانش[5] بكسر الباء الموحّدة والنون والشين معجمة بلدة على ساحل جزيرة صقلية الى افريقية منها يقلع ،

بَقْدَس[6] بالفتح ثمّ السكون وفتح الدال والسين مهملة مدينة بجزيرة صقلية ،

بَلَرْم[7] بفتح اوله وثانيه وسكون الراء وميم معناه بكلام الروم[8] المدينة وهى اعظم مدينة فى جزيرة صقلية فى بحر المغرب على شاطئ البحر

[1] Ms. *A* British Museum, *Additional Mss* 16 649, 16 650. Ms. *B* Bibl. Bod. di Oxford, Marsh 131, 132, Catal. T. I, p. 26, N. 928, 929. Questo Diz. geografico è quasi completo nei due volumi del Brit. Mus. I due della Bod. contengono i nomi delle lettere ا a سر. [2] Dal Ms. *A*. [3] Dal Ms. *A*. [4] Supplisco questa voce dal Merâsid. [5] Dal Ms. *A*. [6] Dal Ms. *A*. [7] *A B*. [8] *A* القديم

قال ابن حوقل بلرم مدينة كبيرة سورها شامخ[1] مانع من حجر
وجص[2] في بيعة به هيكل عظيم وسمعت بعض المنطقيين يقول
ان ارسطوطاليس معلق[3] في خشبة في هيكله وان النصارى
تعظم قبره وتستسقي به لاعتقاد اليونانيين فيه فعلقوه توسلا الى الله
به كل وقد رايت خشبة في ذلك الموضع[4] معلقة يوشك ان يكون
فيه. قال وفي بلرم والخالصة[5] ونواحيهما من وراء سورها من
المساجد نيف وثلاثمائة مسجد وما يحيط بها من نواحيها ويتصل
بها[6] ونواحي عمائر تحوزها المدينة من ضياعها[7] وهو في صقع
المدينة الى بلزرم مما يلي المعسكر من ... من يشرف على المدينة من
جوف ... ... مسجدا ... وقد رايت في بعض الشوارع في بلرم
على مقدار رمية سهم عشرة مساجد بعضها تجاه بعض وبينها
عرض الطريق فسألت عن ذلك فقيل لي ان القوم لشدة
انتفاخ روسهم وقلة عقولهم يحب كل واحد منهم ان يكون له
مسجد على حدته لا يشركه فيه غيره من حشمه وخاصته وربما كان
اخوان ودارهما متلاصقة وقد عمل كل واحد منهما مسجدا لنفسه
ليكون جلوسه فيه وحده ... على ابيه ... ومدينة تعرف
بالخالصة ... قال احد من ... في ... وهو سوق ...
... مطروح ... وتليها[8] ومدينة ... عيون من ... في

1) *B* شاهق 2) Nel solo *A.* 3) *A* الهيكل 4) *B* الخالصة 5) Questo passo da ومن وراء manca in *A.* 6) Ms. بالعسكر. V. Ibn-Haukal, pag. ٩ 7) Manca nei Mss. 8) Così

عوبهم ومؤتى بدبير رخ وشرب بعض الصب من ابر عادته وملاحة على
نثرة المياه الغلدنة تجرية عمدا³ واعيون والذى تحملهم على ذلك
قلّه ٥ ونثر وعدمر فتلمسهم ونذ٥ اكلهم البصل النى⁴ فذلك الذى
افسد ادمغتهم وقلّل حسّهم وذكر يوسف بن ابراهيم فى كتاب
اخبار الاطبّاء قال بعض الاطبّاء وقد قال له رجل انى اذا اكلت
البصل لا احسّ بملوحة الماء فقال ان خاصّيته تفضل افساد الدماغ
فاذا فسد الدماغ فسدت الحواس فتفضل ان يقلّ² حسّك بملوحة
الماء لما افسد من الدماغ قال وبهذا لا⁵ ترى فى صقلية عاقلا ولا عالما
بالحقيقة يفى من العلوم ولا ذا مروّة ودين بل الغالب عليهم الرقاع⁴
والصعدة⁵ وقلّة العقل والدين وقال ابو الفتح⁶ نصر بن عبد الله بن
قلاقس الاسكندرى

ووركب كاطراف الاسنّة عرّسوا
على مثل اسدا فى السيوف الموزم
لامرٍ⁸ على الاسلام فيه حيف
جمّ¹⁰ عليه نسبة عصمى مصيرة

ambo i Mss. V'ha senza dubbio una lacuna, da supplirvi con le parole الكجرة معروب. V. Ibn-Haukal p. ٨ 3) A البصلة التى, B بصل اربى Correggo secondo Ibn-Haukal p. ... A يقل 4) A الا 5) B الرعاع 6) Nel solo A. 6) I Mss. qui نفح e الفرج Correggo secondo la lezione ... della ... صعد Veggasi ... Hagi Khalfa, ediz. Flügel III 545 N. 6880 e Ibn-Khallikan, ediz. Wüstenfeld IX. ٢٧ N. ٧٧٢ che dà il nome di ابو الفتوح نصر الله 7) Manca in A. 8) A لامرى ... A جمعى Manca in B. In A senza punti diacritici ...

وقالوا يلوم عند ابرام امره[2]

فتجمّعت[1] انى قد صدقوا جونة حاتم

وقال   قد سعوا فى[3] الوشاة بحرقة

فسعوا لى[4] فلا عدمتُ الوشاتا

حرّكوا[5] لى الشبابة معها وظنّوا

انهم حرّكوا على الشبّابة[7]

فلنا منها بلوم تجنّى فلينه

منّى[9] وكانت سرقوسة المبلسانة

بلّنوبة[10] بتشديد اللام وفتحه وضمّ النون وسكون الواو وبعد موحدة بليدة بجزيرة صقلية ينسب اليها ابو الحسن علىّ بن عبد الرحمن واخوه عبد العزيز الصقلىّ البلّنوبىّ مقبل[11]

بحقّ لحظه لا تنسنى[12]   فانّى اليك مشوق مشوق[13]

ولا تنس حقّ الوداد القديم   فعندك عهد وثيق وثيق

وكن ما حييت شفيقا علىّ[14]   فانّى عليك شفيق شفيق[15]

ولا تتّهمنى فيما[16] اقول   فوالله انى صديق صديق

---

1) A فتجمعت, B فاتحمت   2) A صدقوا اجود   3) A سعى لى   4) A الى   5) I Mss. حرنوا. Correggo secondo il metro.   6) A الشبابة, B الشبابة   7) I Mss. الشبابا   8) A قد على   9) A فلست ; B فليتت   10) Dal Ms. A.
11) Questi versi non si trovano nel diwân di Ali-el-Belenobi, Ms. dello Escuriale N. CCCCLV   12) Il Ms. انى تنسنى   13) Questa parola non è replicata nel Ms., come lo richiede il metro.
14) Il Ms. وكن ما حييت شفيقا على   15) Non replicate.   16) Il

[illegible]

[illegible] dopo aver dett[illegible] Libeo si [illegible] meridionale ov' è Licata [illegible] nel medio evo *Lim*[illegible]

[illegible] Nel [illegible]

[illegible]

[illegible] cenas [illegible] che leggansi in *B* [illegible] *A* [illegible]

B [illegible] *B* [illegible] *A* [illegible] *A* [illegible]

Mss [illegible] suggeri [illegible] *A*

[illegible] Mss [illegible] [illegible]

[illegible] Mss [illegible]

[illegible]

[illegible] *AB* [illegible] *A* [illegible] Nel

[illegible]

[illegible] Mss [illegible]

[illegible] Zuhri

[illegible]

Mss. [illegible] per questo verso l'articolo [illegible] p. [illegible]

Nei Mss. non v'ha lacuna. Ma il metro, al par che il senso [illegible] per esempio [illegible] di Catania. [10]) Dal Ms. *A* [11]) Nel solo *A*. [12]) Il Ms [illegible] V. Ibn-Haukal p. [illegible] [13]) Così il Ms. [14]) Il Ms

[illegible]

[illegible]

... Ms. ... *A* ... *A* ... يلزم

... Parmi ... [illegible]

dall' articolo analogo del Merkad ... [6] *A B.* ... [7] I Mss. ...

[8] *A* حجبانها ... [9] *A* ... [10] *B* ... [11] Manca

... *A* ... Mss. ...

[15] I Mss. علاتها ... *B* ... I Mss. ...

فوجا يقسّم والرياح بقصود فيا بعون الله من صعاب ثمن
حتّى اذا ما البحرُ ابحتْهُ[2] الصَبا لنا وجملة[3] بالموج باب غصون[4]
انلت به السكنى[5] راحة ولقيت[6] ثغور مشاهد[7] تبون
وقمة[8] مرفوعة بمنصة[9] في ملاحة متخففين[10] امين ،

سمنطار[11] قيل انه في جزيرة صقلية ينسب اليه السمنطاري من اهل المغرب وأراه حدّث بكتابه محب الدين ابن النجار بعد من ابي الحسن الصقلي منها ابو بكر عتيق السمنطاري الرجل الصالح العابد له كتاب كبير في الزهد[12] منه كتب دليل القاصدين مرتب على عشر مجلدات دليل ابن المقنع دليل المعتمد ابو بكر عتيق[13] بن علي بن داود المعروف بالسمنطاري احد عباد الجزيرة المجتهدين ورعاة العاملين ولقي روض[14] الاول ولم يعلق منهم بسبب وطلب الاخرى ووقع في الطلب وصدر في الحج وساح في البلدان من ارض الشام والمشرق في ارض فارس وخراسان ولقي بها من العباد والكتب حديث والزهاد وكتب علم جمع ما سمع وصنّف كل ما جمع وله في دخول البلدان ومقيدة العلماء كتاب بعد

[1] B وجنبد ; [2] A ابحتيه , B ابحتْهُ ; [3] A دعودغا ; [4] A عصيون , B عصون ; [5] A سكب ; [6] I Mss. فلسي. Prima di tal voce si legge in A عبب e in B عبب , ma il ritmo non comporta questa, che sembra variante interpolata. [7] A مشاهد ; [8] I Mss. وبطلعت ; [9] Il metro rende necessaria la licenza بمصنّة ovvero بمنصّة ; [10] I Mss. للخفقين ; [11] Nel solo A. [12] Il Ms. الزهدين. Par che manchino altre parole. [13] Qui il Ms. عتيق ; [14] Il Ms. روض

على حروف المعجم في غاية الفصاحة وله في الزهد واشعار الصالحين

كتاب كبير لم يسبق الى مثله في [illegible] ملاحة وفي [illegible] ومختصرات

[illegible] في [illegible] والنسب وله [illegible] في الزهد

[illegible] [illegible] عقول ورش على الائمة

[illegible] [illegible] واسمعيل ابن

[illegible] الحرام ما لنا تقول بعث دار الخلود

[illegible] ابو القسم [illegible]

[illegible] من [illegible] الاخر سنة اربع

[illegible]

[illegible] ابو عمر عثمان بن [illegible]

[illegible] وتوفي في [illegible]

[illegible] على [illegible] في [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] من [illegible]

[illegible] ولاخرى

[illegible]

[1] I. Ms [illegible]

Del resto parmi oscuro e forse erroneo questo [illegible]

[2] Nel solo A [illegible] [3] Ms [illegible] [4] In

[illegible] le ultime due lettere nel Ms [illegible] Ms [illegible]

[illegible] من الغرب والقبلة [illegible] مدينة في [illegible] الشرقي
الشرقي [illegible] على [illegible] مدينة [illegible] بحر [illegible]
[illegible] عشر ميلين [illegible] من [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] موضع [illegible]
[illegible] او [illegible] من [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
في [illegible] من [illegible]
[illegible] عمرو [illegible]
[illegible] بقول ابن [illegible][4]

[1] Il Ms [illegible] [2] [illegible] [3] Il Ms [illegible]
[illegible] [4] Il Ms. [illegible] [5] Il Ms [illegible] [6] [illegible] عمر
[7] Il Ms. والامطر [8] [illegible] [9] Questo passo è certamente
erroneo. Forse va letto [illegible] على [illegible]
[10] Si ripeteranno questi versi con migliore lezione negli estratti

ذكرت صقلية والأسى يهيج للنفس تذكارها
فإن كنت أُخرجت من جنّة فإني أحدّث أخبارها

وفي وسطها جبل يسمى قصريانة كذا بقربونه بكسر النون وفي الجزيرة من عجائب الدنيا عليه مدينة عظيمة شامخة وحواليها من الحصون والبساتين شيء كثير وقد تمكن تحويه باب المدينة وفيه شاهقة في الهواء والانهار تتفجر[1] من اعلاه وحوليه وكذلك جميع جبال جزيرة وفيها جبل النار لا تزال تشتعل[2] فيه ابدا شاهرة لا يستطيع احد من الدنو منها ان اقتبس منها مقتبس فقبس في يده اذا فارق موضعها وفيها مواشي جدا من الخيل والبغال والحمير والبقر والغنم والحيوان الوحشي وليس فيها سبع ولا حية ولا عقرب وفيها معادن الذهب والفضة والنحاس والرصاص والزئبق وجميع الفواكه على اختلاف انواعها وذلك لا ينقطع صيف ولا شتاء وارضها تنبت[3] الزعفران وكانت قديمة بيد ... حاملة لحمل الاسلام ثم فتح المسلمون بلاد افريقية هرب اهل افريقية اليها وقدموا بعد بقرونها[4] فاحتموا ولم تزل على ذلك من مدة الاسلام حتى فتحت في ايام بني الاغلب على يد القاضي اسد بن الفرات وكان صاحب صقلية رجل[5] يسمى قسطنطين ... [6] وقتلة[7] لامر بلغه عنه فتغلّب[8] فيمي

di Ibn-Hamdis e d' Ibn Khallikân. 1) Il Ms. تتفجر 2) Il Ms. تشعل 3) Il Ms. تنبت 4) Il Ms. تعروف 5) Il Ms. رجلا 6) Ancorchè il Ms. sia in continuazione ognun vede qui la mancanza di un pezzo del racconto. 7) Il Ms. بقتله 8) Il Ms. فيغلب

على ناحية من الجزيرة ثم ثبت حتى استولى على الطرف ثم استقل

صاحب قسطنطينية حينئذ عليه فخرج فيمي عنها وخرج في

مراكبه حتى لحق بافريقية ثم بالقيروان فيها يستجير بزيادة الله بن

ابرهيم بن الاغلب وهو يومئذ والي عليها من جهة امير المؤمنين

المأمون بن الرشيد فرأى وهوّن[1] عليه امرها واغراه بها فكتب زيادة

الله الى الناس نحفّه فاستشار فيه ورغبوا في الجهاد فأمّر[2] عليهم اسد بن

الفرات وهو يومئذ قاضي القيروان وجمعت له المراكب من جميع

السواحل وتوجه نحو صقلية في سنة اثنتي عشرة ومائتين في ايام

المأمون في تسعمائة فرس وعشرة آلاف راجل فرحل الى الجزيرة وجمع

الروم جمعا عظيما فامر اسد بن الفرات فيمي واصحابه ان يعتزلوا[3]

وقال[4] لا حاجة بنا الى الاستنصار بكفار ثم كبّر[5] المسلمون وحملوا على

الروم حملة صادقة فانهزم الروم وقتل منهم خلق كثير وملك[6] اسد بن

الفرات بالمسلمين جميع الجزيرة ثم توفي سنة ثلث عشرة ومائتين وكان

جليلا صالحا فقيها عالما ادرك جماعة مالك بن انس ورحل الى المشرق

ولقي بالمشرق اصحاب [illegible] وصار الى [illegible] المسلمين وبنوا بها

الجوامع والمساجد ثم [7] عليهم اكثر [illegible] في الروم في الجزيرة

كل [illegible] في كتاب [illegible] صقلية طولها اربعون [illegible]

وعرضها خمس وعشرون [illegible]

1) Ms. [illegible] 2) Ms. نعيبهم 3) Ms. [illegible] 4) Ms. [illegible] وقال 5) Il Ms. كبر 6) Il Ms. ملك 7) Non v'ha lacuna nel Ms. ma certamente vi manca [illegible] o altro verbo simile.

ولها شركة في الفرع المؤخّر تحت عشر درجات من السرطان
مقابلها[1] مثلها من الجدي رابعها مثلها من الميزان بيت ملكها مثلها
من الحمل ومن فضل جزيرة صقلية انه ليس بها سبع عادٍ ولا ضبع ولا
عقرب ملغ[2] ولا ثعابين وفيها معادن الذهب موجودة في كلّ مكان
ومعادن النسب والنحل والفضّة ومعادن الزاج والحديد والرصاص
وجبال نفش[3] وكثيرا ما يوجد النوشادر في جبل النار ويحمل منه
الى الاندلس وغيرها كثير ودلّ على بن يحيى الفقيه مصنّف تاريخ
صقلية انّ جبل النار الذي في جزيرة صقلية فهو جبل متصلٌ على
البحرِ المتّصل بالجبار وهو فيما بين قطانية ومصقلة ويقرب طبرمين
ودوره ثلاثة ايام وفيه شجر وبساتين عظيمة اكثرها القسطل وهو[4]
البندق والصنوبر والارز وحوله ابنية كثيرة ونهر عظيمة للمضيق
ومقاسم يدلّ على ثمرة ساكنيه وقيل انه يتبع من كان يسكنه من
الطائفة[5] في زمن قبيرة ملك طبرمين حين انه مقبل ويتبعه
اصحاب النار وفي اعلاه منافس يخرج منها[6] النار والدخان وربما
سال النار منها[7] الى بعض جهاته فيحرق كلّ ما يمر به ويصير حجرا
الحديد ولا ينبت[8] ذلك يحرق شيء ولا يبقى النبات فيه دابة وفي
النبات فيه نعمة سبب الاحتمال[9] وفي اعلى هذا الجبل السحاب

[1] Il Ms. يقابلها [2] sic. [3] sic. [4] Credo si debba togliar via هو [5] Il Ms. الطويلة [6] Il Ms. منه [7] Il Ms. منه [8] يبيت? [9] Questo passo è certamente alterato lo leggerei وهو سموم شديد تسعيد النمل الاحتمال dando al verbo سعى una costruzione che non si trova nei dizionari.

والثلوج دائمة لا تكاد تنقطع في صيف ولا شتاء وفي اعلاه الثلج لا
يفارقه في الصيف فاما في الشتاء فيعم اوله وآخره وزعمت الروم ان
نفرا من الحكماء الاوليين كانوا يرحلون الى جزيرة صقلية ينظرون الى
عجائب هذا الجبل واجتماع النار والثلج فيه وقيل انه في هذا
الجبل معدن الذهب ولذلك اسمه عند الروم جبل الذهب وفي
بعض الاحيان يسيل النار من هذا الجبل الى البحر وادعى اهل طرميس
وغيرها ابار كثيرة يستعيدون بصواتها[1] وقال ابن حوقل ان البحر
متصلا في جهة صقلية بدونه على وجه نيته مسممعة[2] متماس في
هذا الجانب وان جزيرة صقلية على شكل مثلث متساوي الساقين
زاويته الحادة[3] من غربي الجزيرة طولها سبعة ايام في اربعة ايام وفي شرقي
الاندلس في لُجّ البحر وتحاذيه من بلاد المغرب بلاد افريقية[4] وباجة
وطبرقة[5] الى مرسى الخزر[6] في غربيه في البحر جزيرة قرشق[7] وجزيرة
سردانيه من جهة جنوب قرشق وبين جنوب صقلية جزيرة قوصرة[8]
وفي ساحل البحر شرقيه من البر الاعظم الذي عليه قسطنطينية
مدينة رية[9] من نواحي قلورية والغالب على صقلية الجبال والحصون
والنيران وأرضها مزرعة ومحاسبها المشهورة بلرم وفي جهة صقلية على

1) Il Ms. بصفواه 2) Il Ms. مسممع 3) Il Ms. الحادة

4) Di certo è erroneo il testo. Forse dee leggersi من باجة

5) Il Ms. سرجه 6) Non so ritrovare la lezione di questo nome geografico. Mancan forse alcune parole, o di certo un و principio del periodo seguente. 7) Il Ms. قرشف e poi سودانيه

8) Il Ms. قورة 9) Il Ms. ريم

بحر البحر وفي[1] خمس نواح محدودة غير متباينة ببعد[2] مسافة
وحدود كل واحدة ظاهرة وفي بلرم وقد ذكرت في بابه والخالصة وفي
دونها وقد ذكرت ايضا وحارة[3] الصقالبة وفي عمرة اعمر من المدينتين
المذكورتين ...[4] وفيها عيون جارية وفي فاصلة بينها وبين بلرم ولا
سور بينهما والناحية الرابعة حارة المسجد وتعرف بابن صقلاب وفي
مدينة كبيرة ايضا وشرب اهلها من الآبار [illegible] مياه جارية وعلى
شربها الوادي المعروف بوادي العباس وهو واد عظيم وعليه
مطاحن ولا انتفاع لهم منه[5] بها ولا تحتها والخامسة يقال لها
حارة الجديدة وفي تقارب[6] حارة ابن صقلاب في العظم والسعة
وليس عليها سور واكثر الاسواق فيها[7] بين مسجد ابن صقلاب
والحارة الجديدة وفي بلرم والخالصة وحارة الصقالبة ...[8] من ورائها من
المسجد ... ومدينة مسجد وفي تحل للاصقاع ويتصل بها[9]
وبوادي عباس محوره مختلف المعروف بالمعسكر[10] وهو في ضمن البلد
الى البلد المعروف بالبيضاء قرية تشرف على المدينة من نحو فرسخ
... مسجد ... وقد رأيت في بعض ... في بلرم على مقدار
فيه سائر ... مساجد وقد ذكرتها في بلرم واهل صقلية اهل

1) Il Ms. والجزيرة 2) Il Ms. غير متباينة ببعد. V. Ibn-Haukal, pag. ۴ 3) Il Ms. وحار 4) Lacuna. Si supplisce facilmente con Ibn-Haukal p. - 5) Il Ms. ولا انتفاع ... 6) Il Ms. مقارب 7) Credo si debba leggere فيما. V. Ibn-Haukal p. ٥ nota 4. 8) Manca nel Ms. V. già innanzi all' articolo بلرم p. ١.٩ 9) Mancano ويتصل بها و 10) Il Ms. بالمعسكر

الناس عقلا واقلّهم لبّا واكثرهم رغبة فى الفضائل واحرصهم على
اقتناء[1] الرذائل ولقد حدّثنى غير انسان منهم ان عثمان بن الخزاز
مولى[2] عصابة وكان دونه فقيه جزيرتهم يقبل شهادته وحده منهم لا فى
قليل ولا فى كثير وكان يفصل بين الناس بمشاهدته الى ان حضرته
الوفاة فطلب منه تخليفه بعده[3] فلم فى جميع البلد من يوصى اليه
ليس ثمّة سوى مولى عصابة رجل من الخيب يعرف بابى ابراهيم اسحاق
ابن الماصلى[4] ... من ... عنده ... والغالب على اهل
المدينة المعلمون فكان فى بلرم ثلاثمائة معلم فسألت عن ذلك
فقالوا ان المعلم لا يلزمه الخروج الى الجهاد وعدة صدمة العدو قال
ابن حوقل وكنت بها فى سنة ... وستين وثلاثمائة ووصف شيء
من تحلّقهم[6] ... ووصف ... وحكايتهم ووصف
... واهلها ... علمه من هذه الجمل من الفضائل فى ...
... باحتساب اهل صقلية ... عليه من سوء الخلق
... والاعراض بقدره[8] وقول المرء مع انّهم لا
يتطهّرون ولا يصلّون[9] ولا يزكّون[10] ولا يحجّون[11] وربما صاموا رمضان
واغتسلوا من جنابة ومع هذا فتفسح لا ...[12] عندهم وربما ...
فى ... [13] ... ويعض ... ويستحم[14] وقدرة ...

[1]) Il Ms. اقتنا [2]) Il Ms. ولى [3]) Par che manchino varie parole. [4]) Ovvero الماصلى [5]) الّا عند ? [6]) تحلّقهم ? [7]) Il Ms. ... [8]) Il Ms. القدرة [9]) Il Ms. يصلون [10]) Il Ms. يزكون [11]) Il Ms. تحجون [12]) Il Ms. تحوز [13]) Il Ms. فى البيض ولفسد [14]) Non posso indovinare la giusta lezione

اليهود بلا علم بيوتنا سواد الاديم واجلنا منزله بمرج المحسنج

على موضعه [2] بحنده وغير لا بمائد [3] في كل وقت عرفت كـــيف

ذلك بزرع ؛

سمنطين [4] بفتح اوله وثانيه وسكون النون وكسر الطاء مهملة في بيت هيئة من

خشب وعلى قلعه صقليه حسنه ؛

ترمس [5] اسم مدينه بجزيره صقليه [6] ينسب اليها قوم منهم سليمان

بن محمد الطرابلسي شاعر ذكره ابن القطاع ووصفه وقال سافر الى

الاندلس ومدح [7] ملوكها وانشد له شعرا منه [8] ؛

ترعه [9] بلده على ساحل صقليه مقابل جزيره باسه ؛

طلميثه [10] بفتح اوله وثانيه وسكون الميم وياء مفتوحه وثاء مثلثه على

سواحل جزيرة صقليه وبقرب قسنطينه العتيق [11] وبها ربض سمحه اذا

دخلت بانفس من عدمحسن حمل به دار نوبو ... من اد ولحب ؛

دنو [12] (دنين) الدنين بفتح اوله وسكون الثانيه وسكون اللام وسكون الواو

Forse anco il copista ha saltato varie parole. 1) Simile difficoltà nella frase ولا تعلم — 2) Lacuna nel Ms. 3) Non so trovare la giusta lezione. Le copie che abbiamo d'Ibn-Haukal non ci aiutano in questo mancandovi i due capitoli, ovvero opuscoli, su la Sicilia qui accennati. 4) Nel solo *A*. 5) Nel solo *A*. 6) Manca nel Ms. 7) Credo si debba aggiugnere بعض 8) Seguono alcuni versi la cui lezione molto guasta permette sol di comprendere che non riguardano la Sicilia. 9) Nel solo *A*. 10) Nel solo *A*. 11) العَتَق? Il resto di questo articolo presenta una lezione alterata di certo e che io non so correggere. 12) Dal Ms. *A*.

واخره نون مدينة بساحل جزيرة[1] صقلية ،

قصريانة[2] بالياء المثناة من تحت والف ساكنة ثم نون مكسورة ويعدها هاء ساكنة وهي رومية[3] اسم رجل وهو اسم لمدينة كبيرة بجزيرة[4] صقلية على سن جبل يشمل[5] سورها على زروع وبساتين وعيون ومياه ،

قطانية[6] بتخفيف الياء مدينة على سواحل جزيرة صقلية ويقال قطانية[7] وهي مدينة كبيرة على البحر في[8] سفح جبل النار وتعرف بمدينة الفيل وفي قديمها اسمها فيها ثم محسنة وكنائس مفروشة بالرخام المجزع[9] ولها صورة فيل في حجرة وبه سميت مدينة الفيل ،

قلوريه[10] بكسر اوله وتشديد اللام وفتحه وسكون الواو وكسر الراء[11] والياء مفتوحة خفيفة وهي جزيرة في شرقي صقلية واهلها فرنج وبها مدن كثيرة وبلاد واسعة ينسب اليها[12] فيما احسب ابو العباس القلورى روى عن ابي اسحق بن[13] وغيره حدث عنه ابو داود في سنة[14] ،

قراطلة[15] باسر بالمغرب ،

قرونيه[16] بتخفيف الياء جعلها ابن قلاقس قرون في قوله

[1] Il Ms مدينة [2] Nel solo A. [3] بالرومية ? [4] Il Ms مدينة [5] Il Ms شمل [6] Dal Ms. A. Veggasi nel Merâsid قتانية [7] Il Ms قتنية. Veggasi nel Merâsid قتانية [8] Il Ms من [9] Il Ms جزع Correggo col Merâsid [10] Nel solo A. [11] Il Ms. الوا [12] Manca nel Ms. [13] Manca il nome. [14] Segue la enumerazione di varî luoghi di Cala-bria [15] Nel solo A. [16] Nel solo A.

وبرقتها [illegible] راحتي على مثل قرون في [2] قرون ،

قوصرة[3] بالفتح ثم السكون والصاد مهملة تكتب أقوصرة وعر
سمونى[4] وممثّلاً من حنقيها وفي جزيرة في بحر الروم بين المهدية
وجزيرة صقلية بانسها ابن الفطاع ملاتف قوصرى جزيرة في [illegible]
وجب تسمين في يوم معينة وبعشر[5] في ابتدائها ان ايام عبد الملك
ابن مروان ثم حرب[6] بعمل ان في ايدي تقلده قوم من الخوارج
الوهبية ،

قَتّس[7] بفتح وله بسكون بعده ونسر اخرى السنية ثم نون سالمة
وبه مدينة بعد على ساحل البحر في جزيرة صقلية وتسميه[8] من
سمع سفاقس[9] بسبب انسب ثم حفص على بن محمد ثم كودى[10]
سب وى سمعى من أبا حفص على بن حفص بن عبد الله
الحضرمى الافريقى منه انشدنا وقال لى معنى ،

[illegible] [illegible] ، [illegible] [illegible] ،

لبدى[12] بفتح وه وتعد ببعد[13] وسكون الدال مدينة من جهتها[14]
ونظم في النسب [illegible] تقدّم ، [illegible] في [illegible] من [illegible]
ذا ابن يونس وارثه عنه ابن [illegible] بقوله

[1] Si supplisca e corregga واسمودعمل [illegible] l'articolo حمدون
a p. III [2] V. p. III nota B. [3] Nel solo *A*. [4] Il
Ms. التمر [5] Il Ms. ولعسب [6] Il Ms. حرمب [7] Nel
solo *A*. [8] Il Ms. Xmese [9] Il Ms. بسفاقس [10] Così
nel Ms. [11] Dal Ms. *A* [12] Nel solo *A* [13] Il Ms.
لابه [14] V'ha di certo una interruzione

وتركت بقطس[1] مع البيرق[2] جنب

وركبت جونة[3] للسلك خسر ،

مَرْ[4] بفتح الراء وجره راء مدينة بصقلية بسبب [illegible] منتزح[5] الصحيح [illegible] ،

مرسى علي[6] مدينة على سواحل جزيرة صقلية ،

مَسّيني[7] بالفتح ثم السين مشدّدة مكسورة وياء تحتها نقطتين ساكنة ونون مكسورة وياء ساكنة بلدة على ساحل جزيرة صقلية [illegible] معرّس[8] في مسيني [illegible] ابن احمد [illegible] حين انشدني[9] صاحبي[10]

من لا يصبي[11] على مسيني

[1] Il Ms. مقطس. Senza dubbio Patti. Il metro e la rima son gli stessi che nei versi del [illegible] حقبون. [2] Il Ms. مرق. Si tratta certamente di Oliveri. [3] Il Ms. حوبه. [4] Id. Ms. *A*. [5] Il Ms. سرح. [6] Nel solo *A*. [7] Nel solo *A*. [8] Così il Ms. Forse المعروف. [9] Il Ms. replica حين انشد. [10] Questi versi sono d'Ibn-Kalâkis come si vede a pag. [illegible] Tutti i secondo emistichio del primo verso e gli ultimi due versi dei quali abbiamo oltre copia, è impossibile, almeno per me, di indovinare la vera lezione su lo scorretto e spesso illegibile Ms. *A*. Pertanto io do' cotesti versi con poche correzioni e quasi com essi stanno, ad onta del senso e del metro, sperando che un giorno alcun migliore Ms. aiuti a comprenderli. [11] Correggo secondo lo squarcio a pag. [illegible] Il Ms. ha يرد مسى.

[illegible] بعد أن [illegible] [illegible] عرّى
[illegible] فمضى بها فى عقده المسعبى
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] المحجون
[illegible] على علائه [illegible] على [illegible]
[illegible] [illegible] من [illegible]

[illegible]

[illegible] من الاقسم لخمس [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[1]) Il Ms. حللت e aggiugne عقد [illegible] Il Ms. [illegible]
queste due versi a p. [illegible] seg. Qui il verso [illegible]
[4]) Il Ms. مجمونة [illegible] [5]) Il Ms. [illegible] Il Ms. [illegible]
[7]) Credo si debba aggiugnere [illegible] [8]) Suppongo qui una
[illegible] La p[illegible] [illegible] per [illegible]
scopo il Sagittario, mi fa correggere così il Ms. che ha [illegible]
[10]) Suppongo qui una lacuna. [11]) Nel solo [illegible] Manca
nel Ms.

الباب الثاني عشر

من كتاب مراصد الاطلاع على [illegible] والبقاع [illegible]

[illegible] البرنت[2] مدينة بصقلية

أشقويش[3] [illegible] والواو [illegible]

[illegible] في ساحل [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] في ساحل [illegible]

[illegible]

مدينة بجزيرة صقلية

بلرم بفتح أوّله وثانيه وسكون [illegible]

وهي أعظم مدينة في جزيرة صقلية على [illegible]

[illegible]

1 Dalla edizione dei signori *Juynboll* e *Gaal*, Leyde 1850 [illegible] *Otranto* in Calabria. 3) Nei dipl. dell' XI secolo [illegible]

بَلَنُّوبَة بتشديد اللام وفتحه وضمّ النون وسكون الواو وباء موحّدة

بليدة بجزيرة صقلية ،

وحمّة بلّوط بصقلية ،

بُوتِيرَة بكسر التاء وياء ساكنة وراء مهملة مفتوحة في وسط جزيرة

صقلية ،

[illegible] (ليليبو²) مدينة بجزيرة صقلية وهي نصب الجزيرة ،

ترابية³ [illegible] قلعة في جزيرة صقلية ،

ثرمة [illegible] ساكن بلد في جزيرة صقلية [illegible]

[illegible] ،

جالصو⁴ بضمّ [illegible] مهملة وسكون [illegible] ، كذا يتلفظ به مدينة

في وسط جزيرة صقلية ،

جطينة⁵ [illegible] قلعة من قرى [illegible] في

جزيرة صقلية ،

جفلوذ بفتح [illegible] وضمّ اللام وسكون الواو والذال معجمة

مدينة [illegible] على [illegible] الجزيرة ،

[illegible] في سواحل

جزيرة صقلية ،

[illegible]

¹) Nei dipl. arab. lat. del XII sec. ha Bomfatum e بونفـ . ²) Lilybaeum. ³) Forse Trabia di un dipl. del XII sec. ⁴) Un dipl. arabo-latino del XII secolo ha Jalcù e جالصو ⁵) Un dipl. arabo-latino del XII secolo ha Jatini e جطينة

واحمده على البحر وقيل في الآن محنة في وسط بلرم ومرمرا محيط

به ،

دمنش بفتحتين وسكون النون من مدن صقلية على البحر ،

سردانية بفتح ثم السكون ثم دال مهملة وبعد الالف نون مكسورة

وياء خفيفة مفتوحة جزيرة في بحر المغرب كبيرة ليس هناك بعد

صقلية واقريطش اكبر منها ودخل في مدينة بصقلية ،

سرقوسة بفتح ثم السكون ثم قاف وسين بعد واو اكبر مدينة

جزيرة صقلية ،

سمنطار قيل انه في جزيرة صقلية ،

سنة من مدن صقلية ،

وبصقلية موضع يقال له صقلب وينقل منه بعض حجارة المغنطيس بعين

حديد ،

صقلب بفتح ثم السكون وكسر اللام ثم قيل موضع بصقلية ،

صقلية هي قبلي ؟ انها موحدة وبعض يقوله بالسين واكثر اهله

يقولون سقلية واهلها من جزائر بحر المغرب مقابلة افريقية مثلثة

الشكل بين كل زاوية والاخرى مسيرة سبعة ايام وقيل دورها خمسة

عشر يوما ... وبين ريو وفي مدينة في البر المتصل ... في البلاد

عليه مدينة قسطنطينية بحر يسمى ... الجيد ...

[1] Supplisco queste parole dal معجم v. qui a pag. ۱۱۱

[2] Così credo si debba correggere il testo che non ha punti diacritici nel Ms. di Leyde, ed è stampato أبقرون, secondo quel di Vienna. Correggo secondo il معجم (qui innanzi pag. ۱۱٥) il

السبعة عشر ميلا وعليه من جهتها مدينة تسمى مسيني وبين

الجزيرة [illegible] ميلا [illegible] وهو

موضع المسمى [illegible] جزيرة

[illegible] وعشرين

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

passo seguente che nel testo stampato si legge سوا حعة ميلا السبعة الى [illegible] [2] E in Calabria [illegible] Sopra la dal[illegible] [illegible] stesso con la lezione اطرابيش [3] Seguo, come più giusta la lezione del Ms. di Vienna, in vece di سوسل che ha quel di Leyde.

قطانية وهي مدينة كبيرة على البحر في سفح جبل النار بين مدينة ... قديمة الانشاء فيها آثار عجيبة منها كنائس عظيمة ماء حمة الخروع ... قبل ... المدينة ،

قصانة قال ابن حوقل هي مدينة بجزيرة صقلية بها سهل ، في شرقيها ،

قوصرة بالفتح ثم السكون وفتح الصاد المهملة جزيرة في بحر الروم بين المهدية وجزيرة صقلية حصينة ،

كركنت بفتح أوله وسكون ثانيه ثم كاف أخرى مفتوحة ونون ساكنة وتاء مثناة بلد على ساحل البحر في جزيرة صقلية ،

كركوذ ضيعة من ضياع سفاقس بصقلية[1] ،

كرينة (كرينة؟) مدينة بصقلية على البحر ،

كرز بفتح ... مدينة بصقلية ،

مرسى على مدينة على ساحل جزيرة صقلية ،

مسّيني بالفتح ثم السين المشددة المكسورة وياء ساكنة ونون مكسورة وياء ساكنة بليدة على ساحل جزيرة صقلية ... على البر ... ،

مقطعة بلد بصقلية في سفح جبل النار ،

---

[1] Ambo i Mss. hanno così. Nel testo ... a pag. [illegible] [illegible] ma credo vi sia qualche lacuna e che due ville dello stesso nome fossero state l'una presso Sfax, l'altra in Sicilia. V. la nota 15 a pag. [illegible] del presente volume. V. anche il معجم articolo كركنت qui a pag. [illegible]

ملاس [illegible] في سواحل [illegible] ،

ميلاص[1] من مدن صقلية ،

[illegible] ،

[illegible] ،

[illegible]

[illegible]

الباب الثالث عشر

من كتاب المشترك وضعاً والمفترق صقعاً لياقوت ايضاً

[illegible] في [illegible]

[illegible]

وقال [illegible]

[illegible] على

[illegible] ،

[1] Lo stesso nome di Milazzo con altra ortografia.

Dalla edizione del *Wüstenfeld*. Jacut's Moschtarik. Göttingen 1846. [2] Var. ذات [3] Var. محلّة

وقال في باب من نفح الراى بمقدمة على امرى من مقدمة تجربة

مقدمة معروفة بسبب انت عرى سرج موت مثله ،

وقال في باب وذاى ومن مقدمة بتربية بسبب بيه ابو حفص على

ابن ابى الحسن الوقى في صاحب الطبول بمقدمة له تستدل وشعره

منه ا

من يستدي منى معه[2] بقمه لا دنى[3] من نجومه وتحيد[4]

دليه ابن القشع[1]

---

1) Questo verso si legge nella خريدة di Imád-ed-dín da Ispahan, Ms di Parigi, *Anc. Fonds* 1375 fol. 34 recto, e Ms del British Museum, Bibl. Rich. 7593 fol. 27 recto. 2) I Mss. entrambi النجوم 3) Il Ms. di Parigi فوق 4) Seguono nella خريدة questi altri due versi:

دات على فلك السماء وخص دك دره عن ضحك من الذهب

دانى الصبح فلق ودلسه سبب شق على سود نسب

Dove ho corretto فلق la lezione فلا ان di ambo i Mss

الباب الرابع عشر

من مختصر جغرافية

لنور الدين علي بن موسى بن سعيد المغربي الاندلسي[1]

الفصل الاول [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

الفصل الثاني [illegible]

[illegible]

الفصل الثالث [illegible]

[1] Ms. A Bibl. imp. di Parigi, Sup. Ar. 1905, esemplare passato per le mani di *Abulfeda* di cui si veggono note marginali in qualche foglio, Ms. B, della Bodlejana di Oxford, Seld. Arch. A. sup. 76, Catalogo tom. I p. 220 N. MCV, che ha due titoli كتاب بسط الارض في طولها والعرض * كتاب الجغرافية

[2] A fol. 61 recto. [5] Il Ms. والقطر [6] Il Ms. [illegible]

[3] A fol. 68 verso. [6] Il Ms. [illegible] [7] Il Ms. [illegible]

[4] A fol. 83 recto, B pag 91 [8] B [illegible] [9] [illegible] alla voce [illegible] manca in B

والانهار وقد كانت صقلية[1] للمسلمين [illegible] [illegible] وجنوب مجراوان[2]
اعني مالطة ميل[3] يعترضها مجراه وطول الى عشرين ميلا[4] [illegible]
[illegible][5] [illegible] حيث الطول خمس وثلاثين درجة والعرض [illegible]
وثلاثون درجة وثلاثون دقيقة[6] [illegible][7] على [illegible] ويقع[8] [illegible]
[illegible][9] [illegible][10] [illegible] [illegible] حيث الطول ست وثلاثون
درجة [illegible] عشرين[11] دقيقة والعرض [illegible] [illegible] احد وخمس
عشرة دقيقة[12] وبين [illegible] المشهور في جزيرة صقلية في جهة
[illegible][13] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible][14] [illegible] مجراه [illegible] ستين ميلا [illegible] في المشرق [illegible][16]
ستة ميل الى ربوا[17] من ساحل قلورية [illegible] من جنوب [illegible]
عشرين ميلا [illegible] [illegible] [illegible] الاسكندر [illegible] في
حجر[18] ◌

1) Il Ms. صقلى 2) B مجراوين 3) Questo passo manca in A. In voce di مالطه si legge nel Ms. ميشين 4) Questo passo cominciando da ويعترضها manca in B 5) A [illegible] 6) In voce di queste due parole, B ha [illegible] 7) Manca in A 8) B [illegible] 9) A [illegible] 10) B [illegible]
11) In voce di عشرين الخ B ha وخمس عشرة 12) In B manca questo passo da والعرض 13) Manca in B da في 14) Manca in B 15) I due Mss. [illegible]. Veggasi per la correzione che ho fatto, l'altro squarcio d'Ibn-Sa'îd pag. ١٣٨ lin. 8 e il paragrafo estratto da Abulfeda. 16) Di qui alla voce ميلا manca in B
17) Il Ms. ربوا 18) A في حجر ما لها بطين

الفصل الرابع [illegible]

[illegible]

الباب خمس عشر

[illegible]

[illegible]

1) A fol. 95 verso, Clima VI sezione ([illegible]) Ms. della Bodleiana di Oxford Laud [illegible] V. Catalogo [illegible] tom. I, p. [illegible] N. DCCCLXXIV e tom. II, p. 230, N. CCLXIII. Copia piena di errori, con fogli tronchi e trasposti. Non ha frontispizio, e par che contenga due opuscoli diversi, con un sol titolo, che non trovasi in Hagi-Khalfa, e che è scritto a inchiostro rosso al principio del Ms., dopo le formole religiose. 3) fol. 39 recto. Veggasi il capitolo di Zohri. 4) Il Ms. صقلية 5) Il Ms. وبيهما 6) Il Ms. صقلية 7) الاخضر? v. Zohri. 8) In vece di في الج il Ms. ha قلبوا تتنقر 9) Il Ms. المار 10) Il Ms.

السمنة في كل زهرة صنعة ابهر فترمى بشرار عظيم تغشى الافق
بصعدا في الهواء قدر مايثى دراع ثم موقع في النار[2] فتصير حجـــر[3]
فيقعه ثم يصير حجـــرا وقال المسعودي في كتاب مروج الذهب ان
هذه الجمر لما تخرج من النار فتصير حجرا منها على صفة[4] شي انم
مثل الشيح والبخور والصدى وقد رايت من ابصر[5] ذلك ولم يذكر
ما قال المسعودي غير انه تصير حجرا وقد رايت من هذه الاحجار
شيا كثيرا[6] الا انه منه احمر ومنه مورّد واذا جعلت[7] منهـــا في
اناء السرد الحرق اسودنة[8] وتعد تسود من غير ماء وذلك من تنول
مكنها[9] وهذه الجزيرة كثيرة الانهر والعيون والفواكه والارياح والعشب
العشب ولحم السائبة ويوجد[10] في شطها البحر المرجان ولا يوجد في
غيره وهذه الجزيرة تضاف الى[11] بلاد الافرنج لانّ الافرنج قد ملكوها[12]
الرطلية فيما مضى من الزمان ء

1) Leggo così per congettura. 2) Il Ms. ثلاث بغتني
3) Il Ms. صيفة 4) Indistinto nel Ms. 5) Il Ms. الزجر
6) Il Ms. اجعلة 7) Il Ms. شي كثير 8) Il Ms. ابيض
10) Il Ms. ويوجاد 9) Il Ms. مكنتها 8) Il Ms. اسودة
12) Per che manchi qualche parola 11) Il Ms. تحلى الا

الباب السادس عشر

من كتاب عجائب المخلوقات وغرائب الموجودات

تصنيف الامام العلامة زكريا بن محمد بن محمود القزويني[1]

الفصل الاول فصل في حيوانات (بعض بحر المغرب) ذكر[2] الحيوانات العجيبة في هذا البحر كثيرة منها ما حكى عبد الرحمن بن هارون المغربي صاحب في مجلس بحسن قال ركبت هذا البحر سنة تسعين وتسعين ابعد المغرب فوصلنا الى موضع يقال له البرطون[3] ومعنا غلام صقلي معه شبكة[4] فنشرها في البحر فصاد بها سمكة نحو الشبر فنظرنا الى خلف اذنها اليمنى مكتوبة لا اله الا الله وفي قفاها محمد وخلف الاذن اليسرى رسول الله

الفصل الثاني جزيرة صقلية[5] جزيرة في وسط بحر المغرب منها ما ذكره ابو علي[6] الحسن بن يحيى في تاريخ صقلية من انه جبل مشرف على البحر مدورة ثلاثة ايام بقرب بحر مرمر بها اشجار كثيرة واكثرها البندق والجوز والكمثرى وحولها عيون كثيرة وبها معدن الذهب وفي اعلاه ... كثيرة جرى منها نار والدخان

[1] Dal testo pubblicato dal Dr. *Wüstenfeld*, a Gottinga, 1849, col titolo Zaccaria Ben Muhammed Ben Mahmud el-Cazwini's Cosmographie. Confrontato coi Mss. di Parigi *Anc. Fonds* 864, 865 866, 867, i quali han poche varianti; e queste non meritano di andar notate. [2] Ed. *Wüst.* p. ١٢٥. [3] Così tutti i Mss. di Parigi. [4] Così il Ms. Anc. F. 864. [5] Ed. *Wüst.* p. ١٣١. [6] Il Ms. Anc. F. 866. pag. 110 verso ابو الحسن بن يحيى

وربّما سالت النار منه الى بعض جهاته فتحرق كلّ ما مرّت به وتصيّره
مثل خبث الحديد ولا ينبت ذلك المحترق شيئا ابدا ولا تمشى
فيه دابّة وهو البرور تعرفه بسمّيه الناس الاحسا وفى اعلى هذا
الجبل السحاب والثلوج والامطار دائمة لا تكاد تنقطع عنه فى صيف
ولا شتاء والثلج لا يفارق اعلاه فى الصيف وامّا فى الشتاء فيعمّ
الثلج اوّله وآخره وزعمت الروم ان كثيرا من حكماء كانوا يرحلون الى
جزيرة صقلية للنظر فى عجائب هذا الجبل واجتماع النار والثلج فيه
فترى بالليل نار عظيمة تشتعل على قلّته وبالنهار دخان عظيم وفيه
معدن الذهب ولذلك اسمه عند الروم جبل الذهب وفى بعض
السنين سالت النار من هذا الجبل الى البحر وادمّ واهلك بسرعة
وغيرها فلم يمكن يقصدونه بقربه لكثرته وقريب جبل فيه معادن
تنبع منها النار لم تنطفئ قطّ ويضيء بالليل للسيارة الجهة التى
تمرّ منه الى موضع خرب نحوه ۞

الفصل الثالث عن ثعلبة ذلك تعلبه جزيرة صقلية فى حد

المغرب بها عيون كبريتية ينبع منها نار لا تنطفئ وقد يضيء بالليل
للسيارة فيقصدونها التى تجيء منها الى موضع خرب ونحو بل
تنطفئ ۞

¹) Il Ms. dell' آثار البلاد Bibl. di Parigi, Sup. Ar. 658 ha
معجم [illegible] si confronti [illegible] questo squarcio con Jakut [illegible] الحسب
البلدان pag. [illegible] dal quale par copiato. ²) Ed. Wüst. p. ١٢

الباب السابع عشر

من كتاب آثار البلاد واخبار العباد للقزويني ايضا[1]

الفصل الاوّل من الاقليم الثالث قال[2] بلرم مدينة بجزيرة صقلية في بحر المغرب قال ابن حوقل الموصليّ بها هيكل عظيم سمعت ان ارسطاطاليس فيه في شيء من الخشب معلّق والنصارى تعظّم قبره وتستسقي به لاعتقاد اليونانيّين فيه قال ورأيت فيها من المساجد اكثر مما رأيت في شيء من البلاد حتّى رأيت على مقدار غلوة سهم اكثر من عشرة مساجد ورأيت بعضها تجاه بعض وبينهما عرض شارع فسألت عن ذلك فقيل ان الفقهاء لا يرضى احدهم ان يصلّي في مسجد غيره ويكون له مسجد لا يصلّي فيه غيره ❊

الفصل الثاني قال[3] صقلية جزيرة عظيمة من جزائر بحر المغرب مقابلة لافريقية وهي مثلثة الشكل بين كل زاوية والاخرى مسيرة سبعة ايام وهي خصيبة كثيرة البلدان والقرى كثيرة المواشي جدًّا من الخيل والبغال والحمير والبقر والغنم والحيوانات الوحشيّة ومن

[1] Dal testo pubblicato dallo stesso Dr. *Wüstenfeld*. Gottinga 1848. Confrontato coi Mss. di Parigi Sup. Ar. 638, 916 e 917 che han poche varianti e di poco momento. Il 917 col titolo di عجائب البلدان è copia dell' آثار البلاد. Il 916 è più breve del testo di *Wüstenfeld* e sembra prima [illegible] posteriore dall' autore medesimo, o da altri. [2] Ediz. *Wüst.* p. [illegible] [3] Ediz. *Wüst.* p. ١٤٣. Nel Ms. S. Ar. 917 fol. 68 recto la Sicilia è messa anche nel terzo clima.

فتلك ان [illegible] ونرشى او ابرة فيها معدن الذهب
والفضة والنحاس والرصاص والحديد [illegible] معدن النشب والكحل
والتوتيا ومعدن [illegible] ومعدن [illegible] [illegible] والشجر والزروع
وانواع الفواكه على اختلاف انواعها لا ينقطع صيفا ولا شتاء [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] بلاد افريقية [illegible] [illegible] حتى [illegible]
في [illegible] في بلاد [illegible] في بلد [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] وبهذه الجزيرة جبل [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] والزروع [illegible] [illegible]
قصريانة [illegible] على [illegible] [illegible]
شامخة وحولها مزارع وبساتين كثيرة [illegible] [illegible]
عجيبة باب للمدينة لا طريق اليها الا يسلك الباب [illegible]
من [illegible] وبها جبل النار ذكر ابو علي الحسن بن يحيى [illegible] جبل[2]

---

1) I Mss. adoperati dal Wüstenfeld قصريانه. Così anche quei di Parigi, fuorchè il Sup. Ar. 658 che ha قصريانة. 2) Cor[illegible] come nell' [illegible] [illegible] a paragrafo جبل صقلية qui

لا يستطيع احد من الحيوانات ان [illegible] منه [illegible]
اذا قاربت موضعها ؛ [illegible] قال احمد بن عمر العذري
[illegible] في [illegible] اسمه[2] [illegible] منظرا ولا اعجب مخبرا[3] قال [illegible]
[illegible] له ذوق [illegible] ويقع من هذا البركان
[illegible] لا يوجد [illegible] خرج منها
من اجل [illegible] في هذه الامر [illegible]
ويقطعه[4] [illegible] من [illegible]
[illegible] ويجعل في
[illegible][5]

الفصل الثالث من [illegible] جزيرة [illegible]

[illegible] الاندلس [illegible]
[illegible] الروم [illegible]
[illegible] الامرا [illegible]
[illegible] الاخر ،
[illegible] وان
[illegible] واحد

[illegible] pag. ٣٨ lin. 10 fino alle parole دخان عظيم pag. ٣٩ lin. 4 e segue لا يستطيع [1]) Dal principio del presente paragrafo fino a questo luogo [illegible] copia e [illegible] il paragrafo analogo del معجم البلدان pag. [illegible] S. A. [illegible] ايشع [3]) Così il S. Ar. 658. [4]) S. Ar. [illegible] ويسقيه Forse va letto ويقطع [5]) Ed. Wüst. p. ٣٤٣. Ms. Sup. Ar. 917 fol. 223 verso

ونصرهم الله فهزموهم وقتلوا من الروم خلقا كثيرا ولحق العسكر بالاحرار

واشتدّت شوكتهم ثم تعرّضت الروم بعد ذلك [illegible]

[illegible]

ابو القاسم بن رضوان [illegible]

صورة تعرف بها اوقات ساعة النهار وكانت ترمي [illegible]

فقلت لعبد الله بن السمنطي احجز [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

الباب الثامن عشر

في ذكر جماعة [illegible]

ابو عبد الله محمد بن [illegible] الدمشقي

الفصل الاول [illegible] في الفصل [illegible]

[illegible] Ms. S. A. 91 [illegible]
Imad ed-din da Ispahan [illegible]
[illegible] Ms. S. A. [illegible] Ms.
S. A. [illegible] Ms. S. A. 91 [illegible] A Ms.
[illegible] Anc. fonds [illegible] B Ms. della Bibl. pub-
blica di Leyde [illegible] Warn. nel catalogo del Dozy tom. II, p. 154
S. D. [illegible] A [illegible] verso B [illegible] verso

البحر الرومي جزيرة صقلية وهي حيال افريقية كانت في ايدي
المسلمين كانت دار العلم وكثيرة العلماء بالادب[2] والفضلاء مصاحبة
الاندلس وشكلها مثلث يحيط بها خمسمائة ميل كثيرة الجبال[3]
والضياع والشجر والانهار والمياه ويحيطون على السواحل منها[4] ومن
مدنها المشهورة[5] بلرمة وبها يخرج السمك وبها ربض[6] وكانت قصبة
الجزيرة بعد ان دخلها المسلمون ثم انتقل منها[7] مهدية الى الخالصة
وهي محدثة بنيت في ايام القائم[8] ابي القاسم بن[9] المهدي سنة
خمس وعشرين وثلاثمائة ومدينة قطانية وكانت [illegible]
[illegible][10] في الجزيرة ثم الاسعد مدينة [illegible] ومدينة [illegible][11]
ومدينة [illegible] وهي على احد ركني الجزيرة ومدينة [illegible][12] وهي
على الركن الآخر والثالث [illegible] من ثلاث جهاتها ومنها قنطرة
[illegible][13] ومن بلاد الجزيرة المدينة[14] [illegible] [illegible][15]
وتونس[16] [illegible][17] [illegible][18] [illegible][19] ومعرس[20] [illegible][21]

[1]) Queste due voci mancano in *B*. [2]) Manca in *B*. [3]) *A* اجبال
[4]) Manca in *B*. [5]) Manca in *B* [6]) Queste due voci mancano in *B*
[7]) *A* انتقل الرأس [8]) Manca in *A*. Si aggiunga بأمر الله
[9]) Manca in ambo i Mss [10]) *A* aggiunge في [11]) *Agosta*
[12]) Sbagliato in ambo i Mss. in guisa diversa. [13]) *B* النبد
[14]) Nel solo *A*. Credo vada letto البرية [15]) *A* وكرلنس,
B وكرلمة [16]) *A* وتونس *B* وتوسس [17]) *A* [illegible],
B [illegible] [18]) *A* [illegible] [19]) *A* [illegible], *B* [illegible]
[20]) *A* ومعروس [21]) *B* [illegible]. Si tratta di *Gaeta* trasposta
in Sicilia, ovvero di *Entella*?

ورمطه[1] وامص[2] وبرسمه[3] وعيره[4] لا تايله في تحكرة[5] بينه[6]
الجزيرة اربع عشرة رستة كثيرا ويجلب من الجزيرة[7] خيره حسى
ملاصقة لها وفي الشمة بركان[8] يرمى من برق[9] حجارة[10] في سمسه
بجسام كاجسام الناس بلا رؤس قصعد في الهوى ثم تسقط في البحر
على وجه الماء[11] ومقابل جزيرة حولها[12] لا رحل وفيه قطعة لا سيما
جبل بالجزيرة يسمى جبل ... وقوسه متصل على حد وعلى
الاشمة[13] وفي ... سمك ... والعصفور[14] وفي عادة ممقس
سمر مثل ممقس الاشمة حين منه ...[15] نحى[16] ... من بعد
بعيد في البحر ...[17] ... ...[18] وحوله ...
عظيم ... الاخذ ... لا ... حسو[19] الاخذ ...

1) *B* ورمطة 2) *B* وامص. Sbagliate al certo in ambo i Mss. per modo che non saprei indovinar la giusta lezione. 3) Nel solo *A*, forse dee dire ... 4) *B* وغيره 5) Quest[illegible] [illegible] manca in *B* ... *A* وطول 7) Cominciando da اربع [illegible] *B* ... 8) Nel solo *A* ... *A* ... *B* ... 10) *A* حجارة ... *B* ... في ... *A* ... 13) [illegible] manca qualche parola forse ... 14) Le due ultime [illegible] mancano in *B*. 14) *B* بحد الآراء والبسطة 16) In luogo di questo passo da ... in p[illegible] *B* ... *B* ... 17) Manca in *B*. 18) Manca in *B*. 19) Manca in *B*. 20) Manca in *B*. 21) Questo passo, da نعم manca in *B*. Forse si dee correggere ... in luogo di ..., e qui ... حوله, poichè il pronome va riferito a ممقس non già ad الشمة 22) *A* حوحه 23) Manca in *B*.

وحرارة[1] عظيمة بقربه من موضع انبعاثه[2] ويخرج من هذا المنفس ايضا

حجارة صغار من الحجارة الاسفنجية وربما صارت[3] وصارت منه الى بعض

جهاته[4] فتحترق وتحرق ما تمر عليه وتجمد فتصير حديدة[5] ويزعمون

[illegible] ان [illegible][6] [illegible] جبل [illegible] وحرب بينهما[7]

[illegible][8] [illegible] جبل [illegible] من [illegible]

الذهب ومعادن [illegible] وغير ذلك[9] ۞

الفصل الثاني [illegible] وجزيرة [illegible] ميلا وعرضها

[illegible] ميلا [illegible] وجزيرة [illegible] جزيرة [illegible]

[illegible] وبزعم اهلها ان بها جبن[12]

[illegible] منهم[13] [illegible] ۞

الباب التاسع عشر

من تقويم البلدان [illegible] عماد الدين

[illegible] بن علي صاحب [illegible][14]

الفصل الاول [illegible] وهو [illegible]

---

1) B وحرارته 2) Manca tutto questo passo in B. 3) [illegible] solo A. Credo che si debba leggere [illegible] che [illegible] e [illegible] e che vi manchino altre parole fra le quali certamente [illegible]. 4) A جهاته 5) Da وتجمد, manca in B. 6) Manca in B [illegible] 7) B منهما 8) B وأن اليونانيين 9) Mancano in B le ultime due parole. 10) A fol. 72 recto, B fol. 105 recto. 11) [illegible] mancano in B. 12) I Mss. جبن 13) A منهم 14) [illegible] pubblicato dai Sigg. Reinaud e de Slane, Paris 184[illegible]

الغربية، صقلية من الاقليم الحقيقي الرابع في بحر الروم حيال افريقية، وتقييد اسمها بفتح الصاد المهملة والقاف ثم لام وياء مثناة من تحت وهاء ۞

قاعدة جزيرة صقلية بَلَرْم وعند الاطوال طولها خمس وثلاثون درجة وعرضها ست وثلاثون درجة وعشر دقائق وعند ابن سعيد طولها خمس وثلاثون درجة وعرضها ست وثلاثون درجة وعشرون دقيقة ۞

وجزيرة صقلية بين جهة المغرب وبين تونس نحو او[2] ستين ميلا ودورها خمسمائة ميل وامام بلرم جبل ممتنع فيه عيون [illegible] صغير يسمى بالغربال وجزيرة صقلية على شكل مثلث حاد الزوايا فزاويتها الاولى شمالية وعندها الجبل [illegible] الى الارض [illegible] وهو نحو ستة اميال والزاوية الثانية جنوبية وهي مقابل [illegible] من افريقية والزاوية الثالثة غربية وعندها [illegible] في جزيرة صغيرة [illegible] تسمى [illegible] مذكورة [illegible] في [illegible] وتسمى صقلية بلاد [illegible] وصاحب صقلية في زماننا فرنجي من [illegible] اسمه [illegible] ملك جزيرة صقلية [illegible][3] من جزيرتين مسيني وطرابنة ۞

Mss. di Parigi e Leyde. [1]) Pag. ٥٣, ١٣٣. [2]) Seguo la correzione dei dati ed ora che è confermata dai due passi di Ibn Sa'îd qui innanzi pag. ١٣٠ lin. 9 e ١٣٦ lin. 8. I Mss. di Abulfeda hanno وستّون [3]) I Mss. ترانيس

مدينة مسينه بفتح الميم وكسر السين المهملة المشددة وسكون

الياء [illegible] من تحت وفتح النون ثم [illegible] عند ابن سعيد

خمس وثلاثين درجة واربعين دقيقة وعرضها ثمان وثلاثون درجة

وخمس عشرة دقيقة ۞

ومدينة مسيني ومسّينة في الزاوية الشمالية من جزيرة صقلية وهي

مدينة مشهورة بكثرة العنب والخمر وهي في جانب الجزيرة المقابل

لقلورية وجزيرة صقلية كثيرة الزلازل حيث يظهر [illegible]

وبجزيرة اكثر من مائة حصن ودور جزيرة صقلية سبعة عشر يوما

وطولها على الاستقامة خمسة ايام واكثر مدنها [illegible] مدينة

[illegible] ومن اشهر حصونها [illegible]

[illegible] لليوم للمسافر قال

الشريف الادريسي ودور صقلية خمسماية ميل ۞

الفصل الثاني [illegible] جزيرة قوصرة وهي

[illegible] من تونس [illegible] وبين صقلية [illegible]

وهي في [illegible] الاقليم الرابع [illegible]

[illegible] وقوصرة بفتح القاف وسكون الواو وفتح [illegible]

[illegible] ۞

الفصل الثالث [illegible] في ذكر الجانب الشمالي من الارض بعد ذكر

[illegible] وهي [illegible] بلاد [illegible]

[illegible] لا يظهر منها الشمس نهارا والقمر ليلا

1) Pag. [illegible] 2) Pag. [illegible]

واسم احد الجبلين بركان بضمّ الباء الموحدة وسكون الراء المهملة
وكاف والف ونون واسم الآخر إسفنتى بكسر الهمزة وسكون السين
المهملة وفتح المثناة الفوقيّة وسكون النون ثم باء موحدة من تحت
وراء مهملة وياء آخر الحروف ومعنى بركان واسفنتير الرعد والبرق
وأمّا الشريف الادريسيّ فقال بركان اسم الجبلين احدهما في جزيرة
منقطعة في الشمال عن صقلية ولا نعلم في [illegible] اسمه منفردًا منه
والبركان الذي في جزيرة صقلية في ارض [illegible] [illegible] لهوب
قال ولا يزال يصعد من ذلك الجبل لهب النار [illegible] والدخان [illegible]
قال وكلّما هبّت الرياح اجتمع بتلك اللهوب [illegible] من [illegible]
[illegible] [illegible] قال وفي تلك اللهوب مواضع تتنفّس [illegible] [illegible]
مثل [illegible] الكلاب ❊

الفصل الرابع [illegible] في ذكر [illegible] [illegible] سعيد

ولوشيرة من بلاد الابيرو [illegible] [illegible] [illegible] على صقلية [illegible]
المسلمين من صقلية واسكنهم في لوشيرة [illegible] ❊

1) Testo pag. [illegible]

الباب العشرون

من كتاب مسالك الابصار فى ممالك الامصار

تصنيف شهاب الدين ابى العباس احمد بن يحيى القرشى العمرى

المعروف بابن فضل الله الكاتب الدمشقى[1]

الفصل الاول في جزيرة قوصرة المقابلة لتونس وبها جماعة مسلمين تحت الحكم على [illegible] وكل هؤلاء انما كانوا تحت [illegible] في بلاد المغرب [illegible] وجزيرة مالطة[2] وهي [illegible] غرب ۞

الفصل الثاني في[3] جزيرة [illegible] وبها جبل [illegible] الاودية [illegible] وبها مراسى للمراكب [illegible][4] [illegible] ونحو تونس وبها [illegible] وجزيرة[5] بها [illegible] في الشرق وفي [illegible] ۞

1) Ms. della Bodlejana di Oxford, *Pococke* 191. Catalogo Tom. I, p. 195 N. CII e Tom. II. p. 399. Il titolo è dato un po' diverso da Hagi-Khalfa, ediz. *Flügel* Tom V p. 506, N 11,8 [illegible]
2) fol. 75 recto. 3) Così il Ms. 4) fol. 95 recto [illegible] Ms. معرة 6) Il Ms. مرد 7) Manca la distanza [illegible] il nome

الفصل الثالث في ذكر جزيرة صقلية وما فيها من جبال [illegible]

وانهارها [illegible] واعشابها [illegible] ويعجبها بقول شعر ابن حمديس[2]

[illegible]   [illegible]

وفي [illegible] [illegible]   وفي [illegible] [illegible]

وان كان عندنا ابن حمديس ليس له الى وصف بلاده ويتصرف [illegible]

مقدة[3] [illegible] الشرف في [illegible] [illegible] [4]

وشكرها[5] فيا الى واحد منهماه[6] يبدع في اوصافها ولا [illegible] لا [illegible]

فيها فانه ما عرفها الا من وصفها ولا ذكرها الا من [illegible] وعند

ولكن [illegible] وباخص[7] [illegible] وليس[8] بها [illegible] من ابن حمديس [illegible]

يمكن منه [illegible][9] ولم يلق بها الا [illegible][10]

بكر الى [illegible] [illegible]   سوابق [illegible] [illegible]

من [illegible] ابن يوسف شمس الضحى   [illegible] من [illegible] الادمع

[1] f.o 95 recto   [2] Aggiungo le vocali, i segni ortografici e, in molte lettere, anche i punti diacritici che mancano nell' originale. Non trovo questi due versi nel diwân di Ibn-Hamdîs.   [3] Leggo مقدد. I dizionarii non danno questa voce مُقَدّ plurale di مقدّة   [4] Il Ms. بصاحبه احجار   [5] Il Ms. وسكرها   [6] Il Ms. منها   [7] Nel Ms. non ha punti diacritici.   [8] Il Ms. او ليس   [9] Il Ms. وسواه   [10] I seguenti due versi leggonsi anche presso Ibn-Khallikân, ed. *Slane*, tom. I. p. ٩٢, ed. *Wüstenfeld* Fasc. IV p. ٩١, N. ٤٠٧. La Kasîda da cui son tolti si trova nel diwano d'Ibn-Hamdîs, e mostra che questo poeta non alluderà affatto alla Sicilia, come suppone il nostro autore. Forse anco v'ha qualche errore in questo passo del testo.

[illegible]

[1] Non ripeto questi versi notissimi già dati a p. [illegible] e [illegible]. [2] Il Ms. [illegible]. Ho messo le vocali nella frase precedente. [5] Il Ms. [illegible] [4] Senza punti diacritici. [3] Il Ms. [illegible] [6] Il Ms. [illegible] [7] Il Ms. [illegible] [8] Il Ms. [illegible]

واجريتها في لجة البحر اذ جرى

فسكرته جريا واجريتها[2] بحرا[3]

وكنت في تجرى المقدر عصمة

ركبنا به والموج يعظم دعرا[1]

وجاءت من الاسطول طير مسفة

اخذتنا بها من في رحيه قسرا

[illegible]

[illegible]

وما في سوى امر تجور [illegible]

[illegible] لا يعرف [illegible][4] واسرا

تركتهم[5] والله يعلم انهم

بضيق حال لا مزيدة به العسرا

[illegible] في تغر وشمل مشتت[7]

اشد من الاسرى [illegible] بينهم امرا

ولو انهم اسرى [illegible]

[illegible] لا [illegible] ولا [illegible]

فانطلقه ومن [illegible] ولده [illegible] في مركب [illegible] ومن

امرائها [illegible] ابو الحسن احمد بن حسن[8] [illegible] ومعه [illegible]

---

[1] Il Ms [illegible] [2] Idem [3] Il Ms [illegible] [4] Il Ms [illegible] [5] Il Ms [illegible] [6] Senza punti diacritici. [7] Il Ms [illegible] [8] Secondo i cronisti il nome è ابو حسين احمد بن الحسن بن علي حسين

شبت ابيض ان سمى شيبى
وذنى الا ملكت فوادى
بقيل جمر ذو عقل وسب
بيض[2] اقبلين على سواد ،

ومماثر ابو القاسم عبد الله ابن سلمن[3] الكلبى ومن شعره

بحنوه[4] على المكرمات نسوازه
تكن لمكرمات تميم
واصلهن[5] كلهن حبائم
وتميقين كلهن حريم ،

ومنه قوله

ما ان سمعت ولا رايت بمثلها
نار على ايدى السقاة تدار
وجلوتها غلس الظلام فراعنى
ان قمر فى غلس الظلام لنهار ،

ومنه قوله

يا دمى صبرا بشرف قدر
ومعدن وجد[6] حق ناصر
[illegible] دمعى فيك باسف[7] باحب
حتى حسبت تاسع بقلب معاصره ،

[1]) Il Ms. سمى سمى وبدنى | [2]) Il Ms. بمدنى
[3]) Non si trova questo nome nei cronisti. [4]) Il Ms. تحنو
[5]) Il metro rende necessaria questa licenza poetica, tutte le volte che si replica il pronome هن nel presente verso. [6]) Il Ms. وجدا
[7]) Il metro richiede questa licenza

ومنه قوله   خفي حره على الندى مقامي

احتمى عداك دونك بالسلام

تجد بالسمر انك منعوك منى

لعلّي ان ازورك في المنام

رجوت بقلبه بك شفاءا

وهل يشفى[2] السقم عن السقام

وما ابقى الحمام منّى عطفا

ولكن[3] خفيت عن الحمام ٭

الفصل الرابع[4] وقد نقله بعد الاستطراد الى من يقصده وانه

يريد ان يسند على عقده لجزيرة ومن حوب قد احسب ان لا يكفيه

عقيده ولا يكفيه عن تجنبات العقيده[6] وان كان لم نوم في الانقضى

الى هذا باسره ولا ريب[7] به بقرار[8] الاداب قد تفقيها[9] بشيء به ومن

نسبه عنه عمل دون علمهم من صفقيه ذنب سيمضى الان من عيسى

الاسلام فمد نرى معضلا[10] ونوجب يعقد بثمرا[11] معضلا[12] لم يرجع

الى من حس فيه فيقول انه من احسب الجزائر من اسلاف وانداب[13]

ثم جد به واسند[14] بكتب بصحبة الشواء من غرب الفداس

[1]) Il Ms. qui aggiunge ذاي che sarebbe di troppo nel verso. [2]) Il Ms. يستقى [3]) Il Ms. ولكن [4]) Continua il discorso. [5]) Il Ms. نعد [6]) Il Ms. العقيدة [7]) Il Ms. ريبا [8]) بقرار? [9]) Il Ms. تفقيها [10]) Il Ms. معضلا [11]) Il Ms. الثمر [12]) Il Ms. معضلا [13]) Il Ms. واندابا [14]) Il Ms. وسند

واسواق معمورة وقد حدثني جماعة ممن دخلها منهم الفاضل الشيخ
ابديس الخوارزمي مرحمه الله انه لم يبصر سوق مثله والشيخ
عبد الله بن [1] القاضي النبشي[2] و ركي[3] احوال البواصعين بها
وبعدها مليكش مدينة ثرمة وهي على ساحل البحر بالجانب الغربي
ولها مدينة محدقة بها وعليها اسوار منيعة بابراج مشيدة وبلدات[4]
محصنة وهي على تمصين قصور وربض وبها الحمام والحمامات والفنادق
والاسواق المعدة والمساجد القديمة من زمان ملك الاسلام لها وبها
دار الصناعة لانشاء السفن وبساتين محدقة ومياه جارية وارحى
دائرة ومنها مدينة ثرمي[5] وهي حصن منيع وبلد رفيع من
اعمر حصون الابنية واشرف البلاد الاوثية وهي على جبل مطل
على البحر وبها مرسى حسن ترسي اليه السفن من كل الجهات وتحمل
منه كثير[6] من الغلات وبها عقه مدن احدى دش نقطة محلها فهي
يرتمي ودمامس ومن واسعة وكرككب ومهره وسحلة وبها
مرسى[8] الاوده لانه لا جرى الا في وقت شعوان فقط وقد ذكر
ابن معقد نه عد من المغرب حتى جبهره السلطنة صلاح تدمس ان

[1]) Lasciato in bianco lo spazio del nome. [2]) Il Ms. الربان
[3]) Il Ms. زكى [4]) وبلدات? [5]) Il Ms. طرمين. Così anco è guasta l'ortografia della più parte dei nomi geografici sino alla fine del capitolo. Francamente li correggo con Edrisi, cui lo autore ha copiato evidentemente. Darò in nota le lezioni del Ms., solo in quei casi, in cui la correzione lasciasse qualche dubbio [6]) fol. 96 verso. [7]) Il Ms. ترين [8]) Forse è da aggiungere سمتي عن

فيما يلي المغرب نسع حصون مرّات على عدد اوقات الصلوات فكلّها
ذكرها جمليًا ولم يعيّن المكان ولا فصّل الحال * ورغوص وسرقوسة
ولبيسج وبلبرمين[1] وجفّلوذي وبقطش وتمو ودبنه وجفلوذى[2] وبين
وبوترس وقنديه ومرسى على وقريس وقرفودى[3] واما القلاع ففيها
حصن سرعه وقلعة الغوارب[4] وحصن نمس[5] وشمت مرفو[6] وحصن
باتمو[7] وحصن نقنس[8] وحصن ميلاس وقلعة بوتلس وحصن ببفو[9]
وحصن جاتو وحصن طرى[10] وحصن درسون وقلعة اسطريبق
وحصن برروا وحصن رامه وحصن الحصر وحصن ايلاسمو[11] وقلعة
لخمرابه ويسمّى حصن الحموى وقلعة ابى سعد وقلعة مبو وقلعة
المدر وحصن ابلاسه وحصن سمى وقلعة ى قور وحصن مقروسه
وحصن اسرسعه[13] وحصن المعشين وحصن شمى وحصن [14]
وقلعة المرفو[15] وحصن د نبرس وحصن المدّ[16] وحصن قسطلون
وقلعة ممتى البان[17] *

---

[1] وسُصى [2] ,وجلمودى Simile alterazione del nome di Cefalù trovo nella carta di Sicilia del Ms. *B* di Edrisi. [3] Scritto così esattamente come in Edrisi v. p. ٥٣ e ٥٤ [4]) Replicato con la lezione وقلعة الغوارب [5]) تمنيش [6]) بكور [7]) باصر [8] تقنس [9] سقو [10]) طبرى [11]) ايلاتلمو [12]) قفارة [13] اسسمه [14]) الفراره. Non so indovinare qual nome sia con-storpiato [15] سسر ـ [16] المحر [17] سمن البلق

الباب الحادى العشرون

من كتاب خريدة العجائب

وفريدة الغرائب لابي حفص عمر ابن الوردي¹

قال² وبجزيرة [illegible] معدن [illegible] وهو يشبه في
[illegible] هذا الحجر فيستخرج منه [illegible] ذراع في
عرض عشرين ذراعا³

الباب الثانى والعشرون

من كتاب الجغرافية لابي عبد الله محمد بن ابي بكر الزُّهْرى⁴

قال وفي شمال الجزيرة جزيرة [illegible] المعروفة جزيرة [illegible] وفي [illegible]

¹) Mss. della Bibl. imp. di Parigi, *Anc. Fonds* 590, 593 594 e del British Museum, Add. 18 455. Il Prof. *Tornberg* ha pubblicato un testo di questa opera, Upsal 1835 e 1839 in 8° il quale non risponde esattamente a' Mss. di Parigi. Ibn-el-Wardi tocca la descrizione generale della Sicilia e la particolare di varii luoghi con poche parole tolte tutte dall'opera di Edrisi. Per tanto non ne darò altro che uno squarcio ove trovansi qualche notizia che manca in Edrisi. ²) Ms. di Parigi 590 pag. 10[illegible] del Brit. Mus. fol. 22 recto. ³) Manca il resto nel Ms. del Brit. Mus. ⁴) Ms. della Bibl. imp. di Parigi, *Anc. Fonds* 598. Il pregio dell'opera dà il seguente squarcio della prefazione fol. 1 recto: قال مؤلفه [illegible] من نسخة قُسخه (نسخت l.) من جغرافية الفزارى الذى نسخه [illegible] نسخت l.) من جغرافية امير المومنين عبد الله المأمون [illegible] [illegible] سبعون رجلا من

فيتسع عرض البحر في الجنوب الى الشمال نحو سبعة ايام وعرضه
مثل ذلك اقرب السواحل اليه راس الجبل الذي على مدينة تونس
وبينه وبين تونس اربعون ميلا وبينه وبين بر الافرنج خليج من
عشرة اميال وعليه جبل وفي[1] صقلية البلد المسمى مسيني وهي على
بره[2] في المشرق مرتسط ومدينة مرمي على[3] وهذا الموضع يعرف
بالخليج الاحمر[4] وقبالة هذا الموضع في المغرب نحو جبل البركان
وفيه النار العظيمة وهي نار تتأجج وتتآكل مع تفجر الزمان لها في
راس الجبل منها منافس كمستوى الجمر يرتفع عنه النار فاذا كان
بالليل ظهرت تلك النيران وتخرج منها دخان يغطي الجو وقد يرتفع
هذه النار ثلاث مرات في السنة يدوم ارتفاعها في كل مرة سبعة ايام
ترمي بشرار عظيم يعم الافق ويصعد في الهواء ازيد من مائة ذراع
ثم يقع في البحر فيصير حجارة سوداء على وجه الماء وجبل البركان على
صور [illegible] الام ويعود هذه الحجارة سود [illegible] في الماء وهذه جزيرة
كبيرة [illegible] وعيون والفواكه والارزاق ومنها تجلب الخمر والعسل
الى بلاد افريقية وجلب منها كثير من [illegible] وجلب منها [illegible]
فلاسفة [illegible] يجتمعون على قمة الارض [illegible] على عمر [illegible]
من [illegible] فيه [illegible] ـ

Fol. 56 recto. Si confronti questo capitolo con quello di Ibn-Sa'îd pag. ١٣٩ al quale risponde quasi di parola in parola ma le poche differenze che v'hanno mi sembrano importanti.

[1] [illegible] in margine [illegible] [5] Dev'essere errore [illegible] e di porre Harzala nella costiera orientale [illegible] V. Ibn-Sa'îd p. ١٣٩

[illegible] وهي من اعظم الاوزان ولا توجد الّا في جزائر هذا البحر
وكذلك المرجان لا يوجد في جميع بحر الارض الّا في هذا البحر ❁

الباب الثالث العشرون

من كتاب نشق الازهار في عجائب الاقطار

لمحمد بن احمد بن اياس[1]

قال[2] والجبل الذي عرف به [illegible] [illegible] تشبيه [illegible] انه بلد
الجبل هو [illegible] من حجر اسود على صورة جمل كل [illegible] على [illegible]
[illegible] في [illegible] [illegible] ثم نقل الى كنيسة [illegible] تسمّى كنيسة
الرهبان وفي غرق هذه الجمة ❁

[1] Il Ms. erroneamente aggiugne الى   [2] Mss. della Bibl. imp. di Parigi Anc. Fonds 595 e Suppl. Ar. 904. Dice della Sicilia a fol. 210 recto e 249 verso del primo Ms. e pag. [illegible] e 264 del secondo, [illegible] parte [illegible] in Edrisi. Veggo qualche variante nel solo passo che segue, il quale si confronti con Edrisi pag. ٣٥   [3] Anc. Fonds 595 fol. 211 recto Suppl. Ar. 904 pag. [illegible]

الباب الرابع والعشرون

من كتاب فتوح البلدان لاحمد بن يحيى البلاذري[1]

قال[2] فتح جزائر في البحر ❊ قالوا غزا معاوية بن حديج[3] الكندي ايام معاوية بن ابي سفيان صقلية وكان اول من غزاها ولم تزل تغزى[4] بعد ذلك وقد فتح آل الاغلب بن سالم الافريقي منها نيفا وعشرين مدينة وهي في ايدي المسلمين وفتح احمد بن محمد بن الاغلب منها في خلافة امير المومنين المتوكل على الله قصريانة وحصن غليانة وقال الواقدي سبى عبد الله بن قيس بن مخلد الدزقي[5] في صقلية فاصاب اصنام ذهب وفضة مكللة بالجوهر فبعث بها الى معاوية فوجه بها معاوية الى البصرة لتحمل الى الهند فتباع هناك ليثمن[6] بها ❊

---

1) Ms. della Bibl. pub. di Leyde, Warner 382. V. Dozy, Catal. II, 156, N. DCCLXXII. Debbo questo squarcio al Prof. Dozy. 2) pag. 275. 3) Ms. خديج 4) تزل تغزى 5) Illeggibile nel Ms. 6) Ms. نسمن. Correggo secondo il senso dal البيان المغرب tom. I, p. 11.

الباب الخامس والعشرون

من كتاب فتوح مصر واخبارها

تأليف عبد الرحمن بن عبد الله بن عبد الحكم بن اعين القرشي[1]

قال في كتاب [illegible] المصري[2] قال غيره[3] عن ابن لهيعة [illegible] الى

قسطنطين[4] [illegible] في سنة خمس وثلاثين [illegible]

[illegible] فقال ما اصنع

[illegible] على

[illegible] الاسكندرية

[illegible] الله [illegible] الّا

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] في [illegible] ۞

[1] *A* Ms. di Parigi Anc. Fonds 785, del 585 dell' egira *B* ibid. 655 del 774 della stessa era. L'ultimo nome patronimico è nel solo *A*, nè ha punti diacritici. [2] *A* fol. 119 verso, *B* pag. 257. [3] *B* غير [4] *B* قسطنطين [5] *A* fol. 120 recto. [6] *B* [illegible]لون [7] Manca in *B*. [8] *B* pag. 258, *A* [illegible] *B* [illegible] [9] *A* [illegible] [10] *B* [illegible]

الباب السادس والعشرون

من كتاب الامامة والسياسة

لابي محمد عبد الله بن مسلم بن قتيبة[1]

[illegible]

Mi [illegible] da [illegible] Gayangos di Madrid, che mi ha favorito questo squarcio. Il prof. Gayangos crede l'opera attribuita falsamente a Ibn-Kotaiba, ma Ibn-Sciabbât, negli estratti che ne darò, cita senza dubbiezza il titolo e il nome dell'autore [illegible] 2) Indistinte quest[illegible] la prima è stata supplita dal prof. Gayangos [illegible] Il prof. Gayangos non lien[illegible]

مذكورون قال وبعث[1] ابن عمه يزيد بن مسروق قال وعقد لعقبة
بن نافع مركبا على [illegible] فمرّ على [illegible] فافتتحها من بلده
[illegible] به [illegible] [illegible] من الموت وخوف والشدة له
ان موسى [illegible] وعن [illegible] من [illegible] [illegible] دا
[illegible] [illegible] في سنة خمس وثمانين امر الناس بالتاهب
بركوب البحر وعلم ان [illegible] [illegible] الناس في [illegible]
وتسارعوا [illegible] [illegible] [illegible] حتى لم يبق معه الا [illegible]
[illegible] قال انا ركبوا لم يبق احد الا ان يرفع [illegible] [illegible]
[illegible] الى بن موسى بن نصير [illegible] عليه [illegible] امره ان يرفع من [illegible]
وانما اراد موسى مما اشاع من مسيرته ان يركب اهل الجلد والنكاية
واشراف [illegible] غزوه الاشراف قال فسار عبد الله بن موسى في
[illegible] وكانت غزوة [illegible] عرفت من [illegible] الاشراف فاصاب في غزاته
تلك [illegible] [illegible] مدينة فيها فاصاب ما لا يرى فبلغ سهم الرجل
[illegible] [illegible] وكان المسلمون ما بين الالف الى تسعمائة
قال وعقد موسى [illegible][2] الحمل على مراكب اهل [illegible] [illegible] في
البحر [illegible] مدينة يقال لها سرقوسة ثم قفل [illegible] في سنة ست
وثمانين[3]

1) Ms. وليها 2) Ms. ابل 3) Il prof. Gayangos corregge a ragione [illegible]

الباب السابع والعشرون

[illegible]

[illegible] trova, in appendice [illegible] dell'Università di Cambridge [illegible] Erpenius [illegible] 1613. Erpenius [illegible] il [illegible] di questo [illegible] una versione Ar[illegible] Nuovo Testamento [illegible] da Erpenius. De la presente [illegible] Ms. per [illegible] grammatica [illegible]

وتسع وثلاثين وثلاثمائة اخذت[1] ميبوة[2] وقعد توذوف المطريون ۞

وفي سنة [illegible] واربعين وثلاثمائة اخذت [illegible][3] ۞ وفي سنة

خمسين [illegible] [illegible] [illegible] [4] [illegible][3] وفي سنة ثلاث وخمسين

وثلاثمائة خلف [illegible] [illegible] وفي سنة اربع وخمسين وثلاثمائة

وقع الحرب بين المسلمين و[illegible] [illegible] من الروم تسعة الاف ۞

وفي سنة خمس وخمسين وثلاثمائة خلف [illegible][6] ۞ وفي سنة

ست وخمسين وثلاثمائة خلف [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible][7] وفي سنة [illegible] وستين وثلاثمائة خلف [illegible][8] ۞ وفي

سنة [illegible] [illegible] خلف [illegible] [illegible][9] وفي سنة سبع وستين

[illegible] [illegible] وفي سنة [illegible] وستين وثلاثمائة [illegible][10] ۞

وفي سنة [illegible] وستين [illegible] [illegible] وفي سنة ثلاث وسبعين

[illegible] [illegible] [illegible] وفي سنة [illegible] وسبعين

[illegible] [illegible] وفي سنة خمس وسبعين [illegible]

[illegible] وفي سنة [illegible] [illegible] خلف [illegible] في [illegible]

[illegible] وفي سنة [illegible] وثلاثمائة [illegible] [illegible]

[illegible] وفي سنة [illegible] [illegible] وثمانين [illegible]

خلف [illegible] في [illegible] [illegible] ۞

[1]) Ms. [illegible] [illegible] reggo alla 1ª forma qui e appresso [illegible] Ms. [illegible] [illegible] in questo luogo. Poi scrive sempre [illegible] correggerò secondo la prima lezione. [4]) Ms. [illegible] Seguo la lezione del Caruso. [5]) Ms. قدمو [6]) Ms. [illegible] [illegible] [illegible] Ms. [illegible]

وفي سنة سبع وثمانين وثلاثمائة قتل جرجيس[1] ☆ وفي سنة ثمان
وثمانين اخذوا الروم مراكب المسلمين في موضع [illegible] الاذنا ☆
وفي سنة تسع وثمانين انهزم [illegible] في [illegible] ☆ وفي سنة ثلاث
وتسعين وثلاثمائة الى [illegible][3] [illegible][4] واخرج [illegible] ☆
وفي سنة خمس وتسعين [illegible] الابد [illegible] ☆ وفي
سنة سبع وتسعين [illegible] وقتل منهم
خمسة الاف وغرب[6] [illegible] ☆ وفي سنة ثمان وتسعين [illegible]
الصقليون[7] على اهل [illegible] في [illegible] وفي سنة
ستة الاف و[illegible] [illegible] في [illegible]
[8] على [illegible] وفي سنة ست و[illegible] [illegible]
[illegible] واورده الى اهل [illegible] وفي سنة سبع [illegible]
[illegible] في [illegible][10] [illegible] وفي سنة ثمان [illegible]
[illegible] من [illegible] ☆ وفي
سنة تسع و[illegible] [illegible] في

[1] Ms. جرجيصى. Segue la lezione del Caruso. [2] Ms. برجسس. Il nome di *Barsamius* leggesi in quest[illegible] nella Vita di S. Elia da Castrogiovanni. [3] Il Ms. non ha punti. Vi si riconosce, col *Di Gregorio*, la voce Βουλευτής. [4] Ms. [illegible] [5] Ms. [illegible] [6] Ms. [illegible] [7] Ms. [illegible] [8] Ms. [illegible] [9] Idem. [10] Credo sia plurale irregolare di qualche [illegible] derivato dal verbo [illegible]. [illegible] furono [illegible] questa voce e la seguente [illegible] che è ben chiara nel Ms. e ne risultò l'assurda lezione فرنكافرقه [11] Ms. [illegible]

[illegible] من [illegible] وفى آخر هذه السنة اخذت [illegible] فى عشر من
[illegible] يونيه[3] وفى سنة ستّ عشرة واربعمائة غدا امير كبير من
[illegible] فى [illegible] وخمسين[2] [illegible] واحتل [illegible]
[illegible] من شهر [illegible] يوم الاحد. وفى سنة سبع
عشرة واربعمائة [illegible] على [illegible]
[illegible] فى اول [illegible] من
شهر [illegible] يوم الاحد. وفى سنة [illegible] وعشرين واربعمائة [illegible]
[illegible] فى [illegible] وعشرين من شهر [illegible]
وفى [illegible] فى [illegible] عشرة من شهر [illegible] يوم [illegible]
[illegible]

[illegible] واربعمائة فى تسع من شهر يونيه [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

ابن قرهب وقتلوه[1] في افريقية ومات بها هو وولده ۞ وفي خمس
عشرة من شهر اوسو من هذه السنة خرج ابو سعيد الضيف الى
صقلية بعسكر كبير ۞ وفي سنة خمس وعشرين واربعمائة في ثمان
وعشرين من سبتمبر نصب عسكر ابي سعيد واسطوله من [illegible] الى
بلرم وفي سبع عشرة من اكتوبر يوم الخميس خرجوا الصقليين مع
ابن على واوا [illegible] على ابي سعيد الضيف واحصروا بلرم ستة
اشهر فمضى فيها [illegible] خرّبتين[2] وفي اثني عشرة من مرسه
اعطاهم الامان وفتحوا المدينة ۞

وفي سنة ست وعشرين واربعمائة في شهر سبتمبر رجع الاسطول
والعسكر الى افريقية وخلّى على صقلية امير وهو [illegible] وفي اخر السنة
[illegible] من [illegible] وحلاف[3] [illegible] في [illegible] ۞ [illegible] سنة سبع
وعشرين واربعمائة [illegible] افريقية [illegible] الى
الاسكندرية وفي [illegible] هذه السنة [illegible] بين [illegible]
[illegible] ۞ وفي سنة [illegible]
واربعمائة [illegible] من افريقية [illegible]
[illegible] ۞ وفي سنة [illegible] من

[1] Ms. [illegible] معقو [illegible]

[2] Ms. بحريتين. Mal fu corretto بطريين. Sembra il duale di خرّبة che sarebbe forma diversa di خرّب su la quale v. de Sacy, Mem. Mus. [illegible]

[3] Ms. وحلاف [illegible]

برنعيه واحد برنصانه[1] ○ وفى سنة اربع وثلاثين عدا[2] الحاجب
صقلية الى موضع يقال له اورة واخذها وغزا اهل قلورية واحد
منهم [illegible] وتسمى[3] [illegible] اسقف صقلية [illegible] قلورية ○ وفى سنة
خمس وثلاثين واربعمائة اتى شنطير[4] مع ابن [illegible] وتسمى[5] البرمى
[illegible] واسفرم[6] اهل صقلية ○ وفى سنة ست وثلاثين اتى [illegible]
[illegible] من افريقية [illegible] واحد [illegible] فى سبع عشرة من
[illegible] ○ وفى سنة سبع [illegible] عدا [illegible] الاسكندرية
[illegible] على مدينة [illegible] اهل قلورية سنة
[illegible] ○ وفى سنة [illegible] صقلية [illegible] الى
قلورية [illegible] عمر العقاد ○
وفى سنة [illegible] مع ابن سالم وابن
[illegible] واسفرم اهل صقلية [illegible] وفى [illegible]
[illegible] مؤمنين ○ وفى
سنة ثلث واربعين واربعمائة [illegible] فى [illegible] من [illegible]
امير المؤمنين بافريقية ووصل الخبر الى صقلية فى خمس وعشرين من
[illegible] وولى الملك بعده ابنه ابو القسم [illegible] وخلف ○

1) Nella ediz. del Caruso برنصانه e ben rendebbe *Brussano*.
2) Ms. عدا 3) Ms. [illegible] 4) Ms. اتوا شنجين
5) Ms. وتم 6) Par si debba leggere alla forma attiva واسفرموا
7) Forse in errore [illegible] *Otranto*. Conf. Nowairi e Ibn-el-Athir. 8) Ms. [illegible] عشر الف. In vece di حبب par si debba leggere حار 9) Ms. اتوا .... واستقرموا .... غرم كثير
10) Ms. مصرا e poi عليه

وفي ملك السنة [illegible] ونزل [illegible] قصر سالم في عشر

من شهر مارس[illegible] وفي سنة ثلاث واربعين في تسع عشرة من نوفمبر

يوم الاحد كان نوء عظيم [illegible] من حوالي مدينة وغرقت

الناس وهدمت دورا كثيرة داخل مدينة وخارجها [illegible] وفي سنة

اربع واربعين في احدى عشرة من نوفمبر [illegible][1]

[illegible][2] [illegible] في [illegible][9]

وفي سنة خمس واربعين [illegible] في سبع عشرة من [illegible]

[illegible][3] على الامير [illegible] من [illegible]

[illegible][4] [illegible] الامير [illegible]

رجال ميمون بن موسى [illegible]

وضربوا [illegible] في موضع [illegible]

فاتصل الامر [illegible] في [illegible]

وعشرين من شهر نوفمبر يوم [illegible]

مع [illegible] وفي [illegible] من

شهر نوفمبر يوم الاحد [illegible] في [illegible][1]

[illegible] المدينة [illegible] ميمون بن موسى [illegible]

[illegible] Ms. [illegible] Ms. [illegible] Ms. [illegible]

[1] Forse [illegible]

[illegible] Ms. [illegible] Ms. [illegible] Ms. [illegible]

[illegible] [5] Il Ms. [illegible]

[illegible] ovvero [illegible] Non so indovinar questo nome [illegible]

10) Ms. [illegible]

كبيرة وبعثوه الى [illegible] ؟ وفى سنة ست واربعين واربعماية
[illegible] الصقليون مع ابن [illegible] على الامير [illegible] فى سبع
عشرة من [illegible]
الاسود بقى عشرين من [illegible] يوم الاربعاء [illegible] الامير [illegible] فى
[illegible] وفى [illegible] يوم [illegible]
[illegible] وكانت على
[illegible] فى [illegible] القديم وفى ثلاث وعشرين
من [illegible] الى بلرم [illegible] كبار وابتدا بهدم
[illegible]

من بولمو واسر ابقلية ۞ وفي السنة التي بعدها نصب العسكر الى
بلانيا وخضربت وفي شهر يونه ضربوا عليه الحصنين[2] في الجبل
وطردوهم من على قلعة ابثونة واخذوا خيمتهم ۞ وفي تلك السنة
مات سالم الامير في قصره ووقعت في تلك الايام جماعة كثيرة في
المدينة والسوادي حتى اكلوا سواقدين[3] اولادهم وفي شهر مرسه اختلف
بلاتلية ۞ وفي السنة التي سلوف في عشرين من شهر يونيو اخذ
جرجنت فنعوت الجمعة وخربت قلاع صقلية وبواديها وخصب[4]
فارسل خليل انذاك سبب كثير[5] الى افريقية ۞ وفي سنة خمس
واربعماية في عشر من سبتمبر يوم الجمعة خرج خليل من صقلية الى
افريقية ومركب على باسم مركبين احدهما[6] بني الطوفي والآخر ابن
عطاف وكان في تلك الايام قد كثرت اسرته والاذى وعمر الطريق
باهل الضعيف ۞ وفي سنة ست وخمسين واربعماية وصل من افريقية
امير بلدي حسن بن علي ابي[7] الحسين بلدي فنزل جرجنت فاصلح
بلد صقلية واصلحه وقومه ۞ وفي السنة التي بعدها تعاقدوا
الصقلبيون[8] وتحالفوا[9] عليه وشت من يوم الميلاد[10] وكان ذلك يوم
الاثنين نصبته[11] وحصل وحسبه فقعد فقتل الخلق ورحليهم
وحملتهم وكان فيهم مرسى[12] و... وعمل ... قتلاً ... صقلية ۞

1) Ms. ابو ملطي 2) Ms. الخصمين 3) Ms. [illegible] 4) Ms. [illegible]
7) Correggasi بن ابي 6) Ms. احدهم 8) Ms. [illegible] وحدث
5) Ms. الصقلبين 9) Ms. لتحالفوا 10) Ms. الميلاد. Non so
perche nella edizione fu messo نعقد 11) Il Ms. non ha puncti.
12) La prima lettera non è dubbia nel Ms. 13) Ms. فحدث

وفي سنة تسع وخمسين واربعمائة في السادس من يوليه يوم الاربعاء

اتى ابو الخير صقلي من افريقية مددا فرج محمد ومعه الجفال[1] وعساكر

كثيرة وجاء[2] تجمّع الامير حصن الصقليين والافريقيين في

اثنى عشر من ذلك الشهر يوم السبت الى ربوة فوجدوا الموضع

خاليا[3] فرجعوا الى جراجنت وحاربوها حربا شديدا[4] ولم يستطيعوا

بها على شيء فهدموا واخذ منها رهائن[5] ورجع ومضى الى قصريانه[6]

وحاربها ولم يستطيعوا[7] بها على شيء فهدموا البعض واخذ منها رهائن[8]

ورجع ❁ وفي السنة التي بعدها شمعا[9] في ... وترك المراكب في

مسينة ❁ وفي السنة التي بعدها ... الى ... فانقطعت[10]

مع ملاخسين[11] وهزموه وقتلوا ... وهربوا الى ... [12] واهل

... [13] ... الى افريقية وارسل ...

الى افريقية ... وهو ابو محمد وطلب بافريقية ❁ وفي سنة

اثنين وستين واربعمائة نزل ... واخذ منها ...

ورجعت ... الى افريقية ❁ وفي سنة اربع وستين واربعمائة في

... من ... على ... وفي اول ... عند

---

[1] Non è da ammettere la correzione degli editori الجمال. Mi sembra plurale di جفل col significato di nome *oscurato*.
[2] Ms. بروجد [3] Ms. خالى [4] Ms. حرب شديد [5] Leggasi رهنا, non credo, come a pag. ..., رهينين [6] Ms. قسانه v. Ibn-el-Athir. [7] Ms. يستطيعوا [8] Come sopra. [9] Ms. شمعوا [10] Ms. فانقطعت [11] *Malaseiros.* [12] برمس? *Tremiti.* [13] Ibn-el-Athir بترقرقة [14] Ms. ...

الى قلورية وفي تلك السنة نزل بسيلة الابرطوقاريوس وهدم مسجد
ريو واخذ برمه ولقي الامير حسن في مارو وقتل جماعة من
المسلمين ۞ وفي سنة ست وستين غزا حسن والنقب مع اخيه[1]
عشر مراكب من مقاتلة مرين[2] اسطرنغوس واخذ مركب من مراكب
المسلمين ۞ وفي سنة سبع وستين عطب الاسطول في رجوعه في اربع
وعشرين من سبتمبر وأقام في تلك السنة حسن بقلورية[3] احد ۞ وفي
سنة ثمان وستين واربعمائة اخذ ابو سمه[4] واخذو [illegible] من بعلوس
ووجهوا به الى القسطنطينية ۞ وفي سنة تسع وستين واربعمائة في
سعرنطة[5] بلاقنداد واخذو [illegible] ابو سمه[6] وبعثوا بغداد في[7] [illegible]
ورجع حسن الى افريقية [illegible] احمد [illegible] وصيته في مذهب
امير المومنين وكثر[8] مقسمة[9] وتسلطهم وحبر و[10] المستعلى على
تنرمين ۞ وفي سنة سبعين وربعمائة في سبو صنه [illegible]
بن حسن بصقلية ولا بقشي وحبسه[11] [illegible] و[12] حبس تلك
السنة في اول يوم من اوسه وكل يوم الجمعة الى القدس بن عشر

[1] Ms. اخوه [2] Il Ms. non ha punti. [3] Ms. اسطول [4] Nel testo stampato si legge, non so perchè, اقريمه [5] Nel testo stampato سعرنطة [illegible] come alla nota 4 [7] Manca nel Ms. [8] Ms. وكبر [9] Così il Ms. Nel testo stampato مقسمة. Leggerei piuttosto متقسمة aggettivo alla VIII forma da [illegible] supponendolo sospeso da nome d'azione. Ms non è nei dizionari. Lo stesso può dirsi di مقسى [10] Così il Ms e [illegible] Di Gregorio. Nella prima edizione era stato corretto واجردوا [11] Ms وحبس [12] Ms وحتم

بالعساكر ونافق مع ابن اخيه[1] في بلرمين ۞ وفي سنة احدى
وسبعين في شهر دجنبر يوم الخميس اخذت[2] بلرمين وفي شهر اوسه
غدا احمد الى افريقية وانعقد عمار خاصر رجلة في السنة اتى
بلوخ ۞ وفي سنة ثلاث وسبعين اتى حسن بعساكر بن ابرا[3] وشتى
في بلرم ومات حسن في شهر نوبير وفي تلك السنة في شهر اكتوبر
يوم الاثنين نزل ميسينى في [4] ۞

الباب الثامن والعشرون

من كتاب رياض النفوس في طبقات علماء القيروان وافريقية
وما يتبعها من بلدانها ومراسيها وحصونها وسواحلها وزهادهم وعبادهم
ونساكهم وشيء من اخبارهم وفضائلهم واوصافهم[5] تأليف الشيخ
ابي بكر عبد الله بن الشيخ ابي عبد الله محمد المعروف بالمالكي[6]

الفصل الاول ص[7] فلما ملك عبد الملك والمسلمون[8] الجم اشتد
عليهم ذلك ودمت الفتنة بركتها واخذته مثل مسلمة بن عقبة بن
نافع واصحابه رضي الله تعالى عن جميعهم وصل شراق المسلمين
عبد الملك بن مروان الى اهل افريقية ونومهم من عدوهم وبعث
الجيوش اليهم فعقد عبد الملك بن ... احدث اكثف بافريقية من
حسان بن النعمان الغساني فبعثه امير سنة تسع وستين في ستة

[1] Ms.
[2] Ms. اوخذت
[3] بعساكر بربر
[4] Fin qui il Ms.
[5] Ms. واطعمهم
[6] Dal Ms. unico della Bibl. imp. di Parigi *Anc. Fonds* 752.
[7] Fol. 5 verso
[8] Ms. المسلمون

الاف وهو اول من دخل افريقية من اهل الشام في زمن بني امية [illegible]

حسان الى افريقية نزل على اعشار من قبيلة من [illegible]

صاحب قرطاجنة فرحل اليه وفي بلده من الروم ما لا يحصيه الا الله

تعالى وهي على شاطئ البحر تسمى ترشيش[1] [illegible]

عليهم وتواقف القوم واقتتلوا قتالا [illegible] الى

الروم على الهروب الى جزائر البحر [illegible]

والى الاندلس فاتحها حسان بالسيف [illegible]

وارسل الى ما حولها من العمران فاجتمعوا اليه مسرعين [illegible]

قرطاجنة [illegible]

ذلك [illegible] الروم [illegible]

حسان [illegible]

منهم حتى [illegible]

مع العرب [illegible]

[illegible]

[illegible] واخرجتهم من [illegible] افريقية [illegible]

[1]) Ibn-Haukal scrive قرشيش e suppone sia stato il nome di Tunis prima del conquisto Musulmano. V. Journ. Asiat. 3me serie tom. XIII. p. 178 (1842). [2]) قسيب من بها ? [3]) Seguono la [illegible] gli Arabi a Setfura, la vittoria della Kâhina sopra di [illegible] ala de[illegible] Arab[illegible] a [illegible] il ritorno di Hassân nell' Affrica propria, e la sconfitta e uccisione della Kâhina. Ripiglio il testo col passo seguente. [4]) Fol. 6 recto. [5]) Ms. كرهوا [6]) Ms. عليهما [7]) Par che manchi qualche frase, come sarebbe

[illegible] الامير [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] للامير [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] والارض [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ودون

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] جمع [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] في [illegible] [illegible] [illegible] اربع [illegible] ثم رحل

[illegible] [illegible] [illegible] الى [illegible] [illegible] [illegible] مولاه الى [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ثم [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ورحل الى [illegible] في [illegible]

[illegible] [illegible] ثم انصرف الى [illegible] ثم سار يريد [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] دار [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] رحمهم الله تعالى

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] الى [illegible]

[illegible] [illegible] في [illegible] [illegible] [illegible] في البحر [illegible] من

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] في [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

عبد الله الصنعاني التابعي رضي الله عنه ثم رحل حسان بمن معه
من السبي والغنائم والاموال الى عبد الملك بن مروان وكان معه
خمسة وثلاثون الف رأس من سبي البربر وكان معه من الذهب
ثمانون الف دينار فذهبت ...[1] واستقامت افريقية لحسان وامن
الغرب وفتح الله عز وجل مدنه على ايدي المسلمين وصارت دار الاسلام الى
وقتنا هذا والى اخر الدهر ان شاء الله عزّ وجلّ۞

الفصل الثاني في ذكر من دخل افريقية من الصحابة الذين

سمعنا[2] ومنهم ابو يقظان رضي الله تعالى عنه ذكره ابو سعيد (بن)
يونس في جملة الصحابة الذين دخلوا افريقية من ... الى
سعيد ان ابا عبد الله المعافري حدثه انه سمع ابا اليقظان صاحب
رسول الله صلعم بافريقية يقول اسمروا فوالله لانتم اشدّ حبّا لرسول الله
ولم تروه من عامة من رآه دخل ابو يقظان هذا افريقية وغزا ...
قال ابو سعيد ... ان ابا يقظان هذا هو عمار بن ياسر وذلك
منه وهم۞

الفصل الثالث في ذكر من في الطبقة الاولى من اهل

التابعين من اهل العبادة والنسك منهم يزيد بن محمد الجمحيّ
قال ابو العرب كان ثقة ... اسند كثير الحديث لقي مالك بن
انس وابراهيم بن محمد من اهل المدينة وسمع من ابي بكر بن عياش
وجماعة من اهل الكوفة واهل الشام واهل البصرة سمع منه موسى بن
معاوية الصمادحيّ وكتب يزيد بن محمد من ... في ... يزيد

[1] Spazio in bianco. [2] Fol. 9 recto. [3] Fol. 24 recto

غزو المصيصة فخرج على غزو صقلية فاستشهد رحمه الله قال الشيخ ابو
عبد الله الاجدابي[1] [illegible] على ان اهل صقلية لم يكن بينهم
ومن المسلمين [illegible]

الفصل الرابع ذكر[2] ومنهم ابو عبد الله اسد بن الفرات بن
سنان مولى بني سليم [illegible] قال ابو العرب اصله من خراسان من نيسابور
قال سليمان بن عمران انه ولد بحران سنة اربع واربعين ومائة
وقدم ابوه [illegible] على الارض بعد [illegible] والطوفان قال
دخلت مع [illegible] الى القيروان في جيش بن الاشعث فاقام بها خمس
سنين ثم رحل الى تونس فاقام بها [illegible] فلما بلغت
[illegible] علمني القرآن [illegible] [3] [illegible] قال
[illegible]
[illegible] وهو بن [illegible] وسمع على بن زياد الموطأ
[illegible] الى تونس ثم ارتحل الى
[illegible] واضف عليه وطلب عليه العلم وسمع منه الموطأ
[illegible] ابي يوسف واسد بن
[illegible] محمد بن الحسن [illegible]
[illegible] العراق بعد وفاة مالك بن انس رجع الى مصر فوجد اصحاب

1 Ms. الحِدّان / [illegible] 2 Fol. 26 recto [illegible]

3 Manca una voce [illegible]
[illegible] خير

مالك يوقّره[1] فلزم ابن القاسم رحمه الله واخذ عنه الاسدية وقدم
بها الى القيروان فسمعها منه خلق كثير منهم سحنون وغير ذلك من
العلوم وانتشرت امامته ثم ولّاه زيادة الله بن ابرهيم بن الاغلب
قضاء افريقية سنة ثلث ومائتين ثم قدّمه على جيش [illegible] بين القضاء
والامارة وابقاه حتى خرج يغزو صقلية ففتح بها حصونا وقتل بها خلقا
عظيما وكانت له بها مواقف مشهورة ومقامات مذكورة وفتح [illegible]
مواضع كثيرة ثم توفي رحمه الله تعالى من جراحات اصابته وهو
محاصر لسرقوسة في شهر ربيع الآخر سنة ثلث عشرة ومائتين ودفن
بذلك الموضع[2] قال[3] ذكر ولايته القضاء وسيرته في ذلك وولايته على
الجيش الخارج الى غزو صقلية وبعض ما جرى له من المقامات
الاخيرة. ذكر بعض المؤرخين ان سبب ولايته القضاء ان علي بن
حميد [illegible] انه في [illegible] ولاية اسد وعظم
[illegible]
[illegible]
[illegible][4] [illegible]
[illegible]

1) Il Ms. senza punti. 2) Seguono due righe su le tradizioni riferite da Ased, indi un lunghissimo capitolo intitolato ذكر رحلته وما كان له مع مالك و[illegible] 3) Fol. 26 recto. 4) Il Ms. [illegible] Non credo si debba leggere [illegible] In margine [illegible] questo [illegible] [illegible]
[illegible]

سفها وملك [illegible] مدينة القيروان وافريقية ونزل بعسكره بين سرق
مدينة القيروان [illegible] [illegible] خرج اليه اسد وابو
محرز [illegible] فدخلا على منصور فقال لهما [illegible]
الاجناد وغيرهم فقال لهما منصور في كلام كان منه اخرج معنا انا
[illegible] في هذا [illegible] المسلمين فقال ابو محرز فانه [illegible] من
منصور [illegible] فقال نعم [illegible] فاما اسد فقال لهم
[illegible] احوال [illegible] واسم وهو على مثل هذا الحال؟
[illegible] عنه [illegible] عنه [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] ابهم
[illegible] في [illegible] من [illegible] عنه [illegible] وقائع
[illegible] رحمة الله ورجع اليه ملك افريقية وهدم سور مدينة
[illegible] كنت حضرت في ايام ابي العبّاس
[illegible] [illegible] [illegible] وليس فيهم
[illegible] على [illegible] وقال
[illegible] من [illegible] من [illegible] [illegible]
[illegible] في [illegible] [illegible]
[illegible] من المسلمين تجمع [illegible]
[illegible] اسد [illegible] على [illegible] ابو محرز فقال [illegible]
في [illegible] الامر حتى [illegible] اسد [illegible] عن [illegible] فقال

[1]) Qui v' ha di certo un errore. Mi par anche sbagliata la seguente voce ملك [illegible]

ابو محرز وكيف نقتل رسل الله عليهم او نحبسهم عنهم فقال اسد
بالرسل تقدموا وبالرسل تحملهم قال الله عز وجل ولا تهنوا
وتدعوا الى السلم وانتم الاعلون[1] فلذلك لا نتمسك به ونحن
الاعلون قال فمال زيادة الله عند ذلك الرسل فقتلوا بعضهم حبسوهم
لانهم في حبسهم لا تحل[2] لهم ركبة ثم وقع في الرسل مسلمين قال فمر
يومئذ زيادة الله بغزو الجيش فسرع اسد الى الخروج وقال زيادة الله
يعقل عن ذلك وقال اسد يقول وجدوا رحمهم فلم يقتلون وقد
اصابوا من جرى لهم ما كتبهم من اموالهم ما اخرجتم الى من
يجيرهم بهم بسبب واستمد قال محمد بن سحنون لما عسكر قيامه
غزو صقلية شهدت الذي كان بهم لانه لم يصح عنده[3] ثم يقتصوا
العهد ومن ولي زيادة الله اسدا على هذه الغزاة وعزم عليه في ذلك قال
له اصلح الله الامير من بعد القضاء والنظر في حلال الله سبحانه
وحرامه تعزلني وتوليني الامارة فقال له زيادة الله انى لم اعزلك عن
القضاء بل وليتك الامارة وهي اشرف[4] من القضاء وابقيت لك اسم
القضاء فمن ثم خرج اسد على ذلك وقد جمعت له الامرة
والقضاء لاحد بيلد افريقية الا لاسد وحده قال ابو العرب وكان
خروجه الى صقلية في شهر ربيع الاول سنة اثنتي عشرة ومائتين وكان
معه في خمسة نحو من عشرة آلاف درهم و كم بعثت منه خمس[5]

[1] Corano III. 133 con lezione alquanto diversa. [2] Ms. تحل [3] Fol. 28 verso. [4] Alcune lettere son rose dalla tignuola in queste due parole. [5] Idem

اسدا لمّا خرج على جيش مسوجّها اى موصد بمركب عميب الى صقعه
خرج معه وحوا اكثر العلم وجماعة [illegible] وامر زياده الله
ان لا يبقى احد من رجاله الّا شيّعه فركب اسد فى جمع عظيم
[illegible] اى جمع [illegible] بين يديه وخلفه وعن يمينه وعن شماله
[illegible] الخيول و[illegible] الطبول و[illegible] قال لا اله الّا الله
وحده لا شريك له [illegible] ولّى من ابٍ ولا
[illegible] ممن [illegible] وما راسب
[illegible] فى [illegible]
العلم [illegible] وكانوا عليه واصبروا على [illegible]
[illegible] وعن اى صقعه
[illegible] فى [illegible]
[illegible] اسد ابن الفرات وفى
[illegible] وحمل اسد على
[illegible] هولاء
[illegible] عزّ وجلّ
[illegible]
[illegible] جمع
[illegible]
[illegible] اسد بن الفرات

[illegible] Idem [illegible] Idem [illegible] Senza punti e la prima lettera mezzo corrosa. [4] Senza punti. [5] Idem [6] [illegible]

الى القيروان ويقال ان اسدا قال [illegible] الرسول [illegible] فلا
حاجة لنا [illegible] وقال اجمعوا على رؤوسكم [illegible]
بمولاه واحد منا انكم من [illegible] ثم [illegible]
فجعلوا على رؤوسهم [illegible] وذهب تلك [illegible] قال [illegible] بن [illegible]
وكان اسد وابن [illegible] ان اسدا [illegible] الى
صقلية [illegible] حتى [illegible] الى بن
قادم فمضى الى اسد وقال له ارجع بنا الى افريقية فان [illegible]
احب اليه من [illegible] عروة على
المسلمين وفي [illegible]
المراكب [illegible] من ابي [illegible] فقال عمان
ابن عقال [illegible]
[illegible]
[illegible] حتى [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] على [illegible] على [illegible]

الفصل الخامس [illegible] الطبقة الرابعة من المتعبدين

[illegible] ومنهم ابو محمد عبد الرحيم بن عبد ربه [illegible]
[illegible] عبد الرحيم [illegible]

[1] Fol. 49 recto [illegible] Ms [illegible]

[illegible]

القسم والاشهب وابن وهب وعلي بن زياد والبهلول بن راشد وابن

[illegible] مثل عبد الرحيم [illegible] ان علمت [illegible]

وهؤلاء [illegible] جمع من [illegible] وابن اسد [illegible]

وعلي [illegible] بقصر زياد وقال ابو

العرب وكان اول مرة [illegible] في سوق [illegible] في القيروان ثم

[illegible] قصر زياد وهو الذي تولى بناءه ولما ان اسدا

[illegible] الخروج مع اسد فشاور في ذلك

[illegible] لو كنت ذكرت لك انك

[illegible] الخوف من [illegible]

[illegible] مسلمين [illegible]

[illegible] الفضل من [illegible] صقلية [illegible]

[illegible] الى اسد [illegible] قال سحنون [illegible]

[illegible] بن الاغلب لامر خرج ومعه [illegible]

[illegible] على صقلية [illegible] واخر [illegible]

[illegible] له في بنا قصر زياد فولي عبد الرحيم بناء

[illegible] الف دينار [illegible] من [illegible]

[illegible] عشرة ومائتين [illegible]

الفصل السادس [illegible] من علماء القيروان

[illegible] ابو عبد الله محمد بن سحنون [illegible]

1) Ou كثيرة. Je ne sais quoi penser 2) التترس 3) Ms. ميما 4) Fol. 32 recto

اثنتين وثمانين وتوفي سنة ست وخمسين ومائتين انتهى. وقال

التبيدي سمعت من ابي[1] انه يقول خرج محمد بن سحنون من

القيروان الى قصر الطوب للعيينة[2] وخرج على المسلمين فلما ترابطت

فطلع الروم بساحل ذلك البحر فضربوا على الساحل وعلى تلك

المرابط[3] فصاح الناس ولم يكن مع محمد بن سحنون الا بغل فخاف

ان يبعث الى السوسة في طلب فرس ان يصل الروم الى المسلمين

يقتلهم[4] فتقلد بسيف واحد ورمح ودرقة وركب ذلك البغل الذي

كان معه واجتمع اليه الناس في جماعة من المرابطين ومن يقرب من

القصر من اهل السواحل الى حوله ومضى من معه الى الروم فوجدهم[5]

قد انزلوا على بعض الاهوال وصف جيشهم فكبّر عليهم هو ومن معه

وحمل المسلمون[5] فقتل ابراهيم [illegible] على يديه وقتل منهم مقتلة عظيمة

واتبعهم بهزيمة حتى الجأهم الى البحر فحلف محمد بعد ذلك

انه لا يخرج الى الحرس الا بعد [illegible]

الفصل السابع[6] ومنهم يحيى بن عمر[6] بن يوسف الاندلسي

سوسي توفي رحمه الله بسوسة في سنة ذي القعدة وهو ابن ست

وسبعين سنة اتى [7] [illegible] السلطان [illegible] المراكب للخروج

[illegible] الى صقلية [illegible] بسوسة [illegible] المسلمين وردوا[9] به

---

1) Senza punti. 2) Idem 3) Idem 4) Ms يعممهم 5) Fol. 57 verso. 6) Sbagliato nel titolo. 7) Manca l'anno ma non v'ha lacuna nel Ms. Forse si dee supplire 290 8) Il raccontatore di quest' aneddoto è detto soltanto بعض الشيوخ 9) وردّوا ?

ما كتب لا وجد يحيى بن عمر ما حجبه احد على شدته يظلم في
ممكن بعض السودان فقال لا تمري عينه برا عظيمه فيو الذي
معه من شدته

الفصل الثامن في ذكر ابي عروبن الاندلسي[1] حدثنا ابو
بكر احمد بن محمد بن ابي يحيى المعتمد المرى الصقلي[2] قال
سمعت ابا حفص عمر بن محمد [illegible] جماعة من اصحابنا
وقد ذكر احمد [illegible] فقال خلق المعرفي خمس[3]
[illegible] حدثنا [illegible] وهو في جماعة من سدان شيخ قال
حدثني ابو بكر [illegible] عبد وكان من اهل الزهد و [illegible]
[illegible] والركت مكة ابا عروبن الاندلسي الخ[4] قال
ابو بكر [illegible] وكان من [illegible] يحيى بن عمر [illegible] ابا عروبن
الاندلسي وكان [illegible] له قال [illegible] معه [illegible]
[illegible] من سعره فوجدته
[illegible] حتى الى رجل
من اهل [illegible]

الفصل التاسع [illegible] الشرى واصل المعتمد الساكن

[1] Fol. 60 recto. Costui morì il 294 [illegible] [2] Lo stesso Abu-Bekr-Ahmed ... Sikili è citato a fol. 107 verso come autore d'un racconto relativo a [illegible] che [illegible] tenea un [illegible] ابو عبد [illegible] محمد بن جرثس Ibn [illegible] fu contemporaneo di [illegible] Allah fondatore della dinastia Fatemida. [3] حمس ? [4] المشمس ?

[5] Fol. 61 recto.

في قصر قفصة[1] المرابط وهو حفص الذي يقال له في هذا الوقت الدبس .. [2] قال ابو حفص على الصقلي حدثني فصحبت ازور ابا السري واصلا الصغير مع جماعة الخ

الفصل العاشر قال في سنة سبع وتسعين ومائتين [3] ثم خرج الشيعي الى سجلماسة في طلب عبيد الله اللعين واستخلف في مكانه ابا العباس اخاه بعد الرودي[4] وتولى امره فاخذ ابا العباس بن مطرقة[5] قاضي طرابلس وكان من الفقهاء العلماء وابا القسم الدرقي قاضي صقلية وحسب محمد القيرواني من الفقهاء فضربهم وطوف بهم وقتل من قتل وابرهيم ابن البردون والى ما ولى زاد في الاذان حي على خير العمل وترك الناس يصلون القيام سنة واحدة ثم قطعه وترك الناس الصلاة في المساجد واخذ اموال الاحباس والحصون واخذ سلاح الحصون الى ان يحمي على الثغر وامر الفقهاء ان لا يفتوا ولا يجلسوا ويبقى الا من يشاء[6] ولكن وامر ان يعزل الحصون والمساجد اسم من بناها ومن بنى من السلاطين ويكتب اسم المهدي لعنه الله

الفصل الحادي عشر قال في سنة ثمان وثلاثمائة في شهر ابي عثمان سعيد بن الحداد[7] ولي رحمه الله مقبلا من المغرب حتى

---

[1] Forse قفصة diversa da quella del Beled el-Gerid.
[2] Fol. 64 recto. La morte di Wâsil è riportata nel 294.
[3] Fol. 67 verso. [4] Leggasi طُرُوقٍ. [5] بطُرقه. [6] Senza punti. [7] Ms. يسرق. [8] Fol. 72 recto. Questo è l'anno in cui morì Abu-Othmân.

ورث من اخ له مات بصقلية اربعماية دينار اعانه عليها ابرهيم بن
احمد الامير حتى وصلت اليه فعمر داره وبها انفق فيها مايتى
دينارا[1] واشترى بخمسين دينارا كسوة وبخمسين دينارا فراشا ودثارا
وما يصلح للاستخدام من الاوانى وغير ذلك وبقيت معه مائة دينار
فعاتبه بعض اخوانه على حفظه الخمسين فقال عملت ما عمله الاكابر
الرجال وعقلاؤهم اما بنيان الدار فرحة المرء فى داره واما الكسوة فنظر
فى المعيشة لانه اذا كان للمرء ثوب واحد فلكه فى الحرب وقت واما
[illegible] جمعه من [illegible] عمله [illegible] من [illegible] واما المائة
دينار النفقة [illegible][2] [illegible] من الجمعة الى الجمعة ربع
رطل لحم يجعل نصفه فى ليلة وسراجه[3] فى ليلة ثم ياكل فى الليلة
الثالثة [illegible][4] وفى الليلة الرابعة [illegible][5] وفى [illegible] وحمص[6]
والليلة الخامسة [illegible][7] وفى [illegible] والليلة السادسة
[illegible][8] وفى [illegible] والليلة السابعة [illegible] وهذا الفضل من ابى
عثمان رحمه الله [illegible] وتدبير المعيشة [illegible] فى [illegible]
واستغنى عن الناس [illegible][9]

الفصل الحادى عشر فى سنة اربع وستماية (فى ذكر) ابى
يونس تميم [illegible] حدث ابو بكر محمد بن احمد بن

[1] Ms. دينرا [2] Senza punti [3] Ms. وسراحه [4] Probabilmente بصحصحة e dee esser nome di vivande simile a quelli che seguono [5] ثوابسة [6] V. كواكب nel Merâsid-ittilâ' [6] Ms. وتحس [7] Ms. بمصوريه [8] Ms. فسقيه [9] Fol. 73 verso

ابرهيم المعلّم المعروف بمحمّق قال كان فى قصر الطوب ابو يونس فى
برجه وكان يسرد بنى ويعتكف[1] القصر فى اوّل رجب وشعبان ورمضان
فاذا اكمل هذه الاشهر مضى فاقام باهله فحمل معّه من السمين منّة
كان سنة من السنين اتى فنزل فى البيت الذى تحت البرج الذى
لابى يونس فقال لى ابو يونس ان هذا الرجل فقد سبب تسير الدخن
من رسل[2] وشبهه فاحبّ ان تجى وتخذ دقيقا وحطبا يابسا تمدخه
اليه قال فجيت الى ابى يونس فاعطانى قصعة فيها دقيق وكور
فيه زيت وحطبا يابسا ونسك بعد المغرب وقد علق القصر فقال
مضى بهذا الى هذا الرجل وتعرفه بكثرة الدخن قال ابو بكر
فمضيت اليه الخ*

الفصل الثالث عشر قال[3] ثم كانت سنة ستّة عشرة وثلثمائة[4]

وفيها توفّى ابو عمرو ميمون ابن عمرو المعون ونعن بيعت سمر كان
رجلا صالحا ذا دين وفضل سمع من سحنون وكان معدودا فى اصحابه
ولى ابو عمرو مظالم القيروان ثم ولى بعد ذلك قضاء صقلية فلمّا وصل
قضيتها احضر[5] بصوسه فقال بهم باجل سوية عدد خمسون وهذا
فروق وحزرج[6] فيه كسى وقده اسوداء تخدمنى ومعهم حمّة[7] وكسنة
فيهدا دخلت عليكم فنظروا باقى شىء رجع قال قال ابو الربيع
فاخبرنى سعيد بن عثمان من اهل صقلية انه ث وصل اليها فمت له

[1]) Senza punti. [2]) رزل? [3]) Fol. 77 verso. [4]) Forse va corretto 312 precedendo ne lo stesso foglio il 311 e seguendo il 313. [5]) Senza punti. [6]) Ms. حرج [7]) Ms. حمه

هذه [illegible] [1] [illegible] دار عظيمة [illegible] قبيل

في [illegible] وكانت [illegible] وسمع [illegible] من

[illegible] [2] [illegible] احد [illegible]

[illegible] عليكم القاضي [illegible] ثلاثة ايام [illegible]

[illegible] [illegible] القاضي

فانه [illegible] [3] [illegible]

[illegible] [4] [illegible] والله [5] [illegible]

[illegible] من [illegible] خلق الله

[illegible] في [illegible]

[illegible]

[illegible] [6]

الفصل الرابع عشر [7] [illegible]

[illegible] ابو [illegible] وقال [illegible]

[illegible] من [illegible]

[illegible] من [illegible] بن [illegible] بن [illegible]

[illegible] في اللوح

حتى [illegible] من [illegible] من [illegible]

وعليه [illegible] في [illegible]

[1] Ms. [illegible] [2] Ms. [illegible] [3] Ms. [illegible]

[4] Ms. [illegible] [5] Ms. [illegible] Fol. [illegible]

[6] [illegible] [7] Il Ms. ha in continuazione la variante [illegible]

وكان يوم مطيرا فقعد الى ماء مستنقع فى صحن الجامع فغسل رجليه
فى ذلك فقعد اليه رجل فقال له اتغسل رجليك فى المسجد فنبه
الشيخ فقال له لقمان انّ عطاء بن رباح[1] يتوضّأ فى المسجد الحرام
وهذا يمنعنى ان اغسل[2] رجلىّ فى جامع سوسة اليوم؟

الفصل الخامس عشر

ولد[3] فى كانت سنة ثمانين وعشرين
ولنشاءته وجيه سوقى (ابو جعفر) احمد بن محمد بن عبد الرحمن
ابن سعيد التميمىّ يعرف بالقصرى مولى الاغلب بن سالم الاميمر
وكان بيصاب سمر قال ابو العرب قال ابو جعفر سمع مشايخ من
مشايخ وبلغنى[4] العسب والسمع وكان ثقة وقال ابن الحارث واعظه
كان ابو جعفر[5] رجلا صالحا قيل انه مضى لزيارة يحيى بن عمر
بسوسة[6] فلما وصل وجد يحيى بن عمر قد نفذ كتبه الى
بخمسة[7] ثم جلس يشترى به اثوابا فبيع القميص الذى كانت عليه
واشد فى ... رفوا وكتب ... وشيه ... به معه الى القيروان
قال سعيد بن محمد بن جبر[8] سمعت ابا بكر بن ... رجلا
الى ابى جعفر احمد بن عبد الرحمن[9] القصرى يحمل معه كتابا قال
ننقل منه مسائل[10] من يحيى بن عمر[11] وغيره وكذا سمعه وسمعته
وقال بن سلمون وكنت وحين ... تعقب ... القصرى

[1] Forse ... بن ابى رباح V. Ibn-Khallikân, edit. Wüstenfeld IV N. ٤٣٣. [2] Il Ms. aggiunge فى [3] Fol. 79 recto. [4] Senza punti. [5] Ms. جعفر [6] Ms. لسوسة [7] Senza punti. [8] Idem. [9] Sic. [10] Ms. aelow كتابا كانا ننقل منه [11] Ms. عمرو

وهرب اجلالا له وهيبة وقال ابو جعفر بن نظيف[1] رأيت انصبهت من
النور تارى نورا نزلا من السماء على كتب المحراب وهذا الكتب
الذى فيه المحراب كتب عجيب مشتمل على نيف وستين جزءا
منه، بكتب تحقيق الاثر وشرائع الاسلام[2] ووقفت على جميعه
وقرأته مرارا بصقلية وابركته نفعنا الله تعالى به ونفع مؤلفه الخ ❁

الفصل السادس عشر[3] وفي سنة سبع عشرة[4] وفيها
توفي ابو حفص الصقلي الحريري قال ابو سليمان ربيع القطان حدثنا
قال ابو حفص حدثنا من حضر الشيخ يذكر نسب عمه انه قال على
ميراثه ضاعف لا يشتغل الا بذكر الله تعالى او من يعنيه ذلك فبينما
الصلاة يوما واحتجر نفسه ويوحد وقال وانصب عرق في حضارة وقال
ربيع القطان وسمعته يقول والله الذى لا اله الا هو ما شيء في وجهى
هذا ما يعينى من التعذيب على انه عز وجل اذ قد تحقق ظنى به
فلبس له ضريبي ونه وتحسب عليه بعوده في داره عند مساجد ال
موته فقال من كان عنده شعر صقلية رجل يقال له ابو على الطاهى
ان رايته وعرفته وكان من متعاودين عمره لله وكان من اهل المستقبل
واتلك وكان بعضهم له عداوة ابليس في فتنة نسى قال فذلك يقول ما
العدو بتحد فيه لا يتحقق فسكنه او يكشف عنه الا فيه[6]

---

[1] Ovvero نطيب, نطيف. [2] Manca io llegi kha.fa.
[3] Fol. 70 verso. [4] Nello stesso foglio precede il 322 e segue il 323. Perciò può essere erronea la data del 319. Questo paragrafo è scritto con pochissimi punti diacritici.
[5] يكدك? [6] In questa frase aggiungo i punti.

فيقول له ابو علىّ اليك عنّى يا عدوّ الله فوالله لا زلت هكذا ان شاء
الله تعالى ابدا فبيب هو ذات يوم راقد على سدّة فنبه عدوّ الله من
فوقها فانجرح له موضع السجود فلم يزل يورم ويمشر حتّى اخذ
الوجه وكان ياتيه عدو الله فيقول له اقصر ويزول عنك ما تجد فيقول
اذهب يا عدوّ الله والله لا اقصر او اموت فكانت تلك العلّة سبب
موته رحمه الله تعالى قال ربيع القطان قال لى ابو الحسن بن سليمان
كان عندنا رجل فاضل[1] من المتعبّدين المشتغلين بالذكر والذى اسمه
مفرج[2] ابو عبد السلم فلم يزل على كدّه واجتهاده حتّى حضرت
غزاة فخرج مفرج معهم وخرج جماعة الجند[3] وكان بلدنا اذذاك
الروم بلد جند لم يوافقهم فيه ملاقاة العدوّ والاسلام فقتل من
المسلمين خلق عظيم فاصيب فيمن اصيب[4] ابو عبد السلم مفرجا
قال مفرج فرايت والله سلالم منصوبة من الارض الى السماء تنزل عليها
جوار ما رايت قطّ مثلهنّ وبيد كلّ واحدة منهنّ منديل[5] احمر
فنزلت كلّ واحدة منهنّ على صاحبها من الشهداء واخذت راسه
فجعلته فى حجرها ومسحت من دمه بذلك المنديل ثم رفعته ان
ارتفعت قال ابو الحسن قال لى مفرج فلقد رايت صاحبتى فلم اجدنى
مسما فانصرفت مستحزنه وهى تقول واشوقاه جيبا[6] واعزى عند
صواحبى[7] ثم انصرفت قال مفرج وكان ذلك منّى فى اليقظة فسلا ال

[1] Ms رحلا فاصلا [2] Ms مفرج qui e appresso [3] Questa voce, come tante altre, è scritta senza punti. [4] Ms فاصيبت فيما [5] Ms منديلا [6] Ms. حبى [7] Nel Ms صواحبي صمتني

ابكر ... اخوته حتى لحق بهم. قال ابو الحسن فكان بعد ذلك غلب

عليه النسك والزهد والاشتغال بالله تعالى والذكر الآخرة والاقل مما

يمسّ الاثر من مقولهم ما الله تعالى به عليم وكان كلما قيل له اقصر

عن ... ... فيقول وتحكّم لا عذر لى عند

ربي ... عليهم ... ابو الحسن واقام بذلك ...

سبيل ... على خير فلحق بما امل ان شاء الله تعالى

الباب التاسع والعشرون

من الكتاب الذي صنفه يحيى بن سعيد الانطاكي

تبعا لتاريخ سعيد بن بطريق[4]

قال في سنة سبع وثلاثين وثلاثمائة[5] وغزا[1] (المنصور) بلاد الروم ودخل

في ارض قلورية فتوحات عظيمة الخ

وقال[6] خالف عليه (يعني المهدي) اهل صقلية ورأسوا عليهم احمد

بن قرهب[7] فسيّر عسكرا ... فقتل رجاله واسره وحمله الى

المهدي فقتله وخالف عليه اهل المغرب الخ

---

ma è racconcio d'altra mano [1]) Una macchia d'inchiostro non permette di leggere questa voce. [4]) نقض ? [5]) Senza punti. [4]) Ms. di Parigi Anc. Fonds 131 A in appendice agli Annali di Eutichio. Dopo il titolo che ho trascritto, viene la formola musulmana (negli Annali d' Eutichio si trova la formola cristiana). La continuazione corre dal 326 al 417. [5]) Fol. 87 verso [6]) Fol. 89 verso in un lungo capitolo retrospettivo su i principii dei Fatemiti. La notizia che trascrivo vien dopo la [illegible] repressa di يزيد che è messa nel 308. [7]) Ms. موهب [8]) In

الباب الثلاثون

من تاريخ القضاعى[1]

قال[2] سير المعز لدين الله ابا الحسن جوهر غلام المنصور الى مصر واصل جوهر رومى جلبه خادم يعرف بصابر واتصل الى خادم يعرف بخيران ثم الى خفيف وكان خفيف الى المنصور انتهى

الباب الحادى والثلاثون

من كتاب تاريخ المن بالامامة على المستضعفين بان جعلهم الله ائمة وجعلهم الوارثين[3] لابن[4] صاحب الصلاة

قال[5] لنذكر ما دار من الاوامر العلية فى هذه الغزوة المنصورة غزوة المهدية وفتح افريقية واخبار عبد السلام فى وزارته الى حين الايقاع به فيها وعليه قال الراوية نسقه لما خرج امير المؤمنين رضه من حضرته مراكش الى غزوته الحافلة المؤيدة غزوة المهدية كان خروجه فى اول شهر شوال من عام ٥٥٣ على ما ذكرناه واستوزر عبد السلام بن محمد الكومى ووصل الى سلا يرتاد الفتح به الخ 6 فلما تحرك امير

altri tre o quattro luoghi questo nome è scritto or بعض or بعض. Non trovo in altre memorie. [2] Ms. di Parigi Anc. Fonds 761. Tale è il titolo che si legge nel Ms. e che si dava ordinariamente a quest' opera. Il titolo e nome di autore si trovano interi in Haggi-Khalfa ed *Flügel* tom II p 142 N 22.. e tom IV p 243. N. 8485. [3] Fol. 116 recto. [4] Ms. di Oxford Marsh. 433 Catal. I, 167 N. DCCLVIII e tom. II. 595. [5] Manca per errore nel Catalogo. [6] Fol. 20 recto. Debbo questo squarcio al prof. *Dozy*. [7] Seguono fatti non appartenenti all' impresa

المومنين رضه [illegible] تملك [illegible] عروته على [illegible] فلقمه ووصل مدينة تلمسان

امر ابنه السيد الاعلى ابا حفص ان يصحبه في غزاته وكان واليا عليها

[illegible] ابنه السيد الاجل

ابو محمد عبد [illegible] والمشى في

غزاته [illegible] في العسكر المنصور ان شاء الله ❁

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

di Mehdia [illegible]

[illegible]

في تلك القرى [illegible] حول الجبل الى [illegible] وكذلك في الجبال

والمسابين وبها شهوق مفزع مثل الرعد في بعض الاوقات ويصير في

[illegible] من حمرة مثل [illegible] الجمل في وسط [illegible] ثم ينقطع

[illegible][2] الحجر في السوق[3] حتى [illegible][4] [illegible] اذا [illegible] [illegible][5]

على [illegible] احرقته [illegible] [illegible][6] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] المسلمين على مقابلة الجبل [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] ثم رجعوا في [illegible] [illegible] الى الاسكندرية وقد [illegible] الشيخ

[illegible] [illegible] الزاهد الذي [illegible] في [illegible] الخليفة

ببغداد [illegible] [illegible] سفينة[7] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] مثل هذا

[illegible] اذا [illegible] من [illegible] [illegible] في الماء فيرجع حجرا اسود خفيفا[9]

[illegible][10] على [illegible] [illegible] [illegible] به الرجل [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] سفينة [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

له [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] الى [illegible] [illegible] الجمر [illegible] عليه القوم

[illegible] [illegible] [illegible] جميع [illegible] [illegible] [illegible] الى

[illegible] [illegible] لا [illegible] [illegible] [illegible] ذلك الى عثمان بن عفان

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] لاهل الاسلام

[illegible] عبد الله بن سعد الى عثمان بن عفان [illegible] في

[illegible][11]

[1] Ms [illegible] [2] Ms [illegible] [3] [illegible] [4] Ms [illegible]
[5] Ms شراة [6] Ms. رماد [7] Conf. p. [illegible] seg. [8] Ms هدا [9] Ms. خفيف [10] Ms. يقفوا [11] Segue l'impresa

الفصل الثاني[1] قال الراوي ثم نهض المسلمون[2] لفتح صقلية قال
الراوي وكانت صقلية عظيمة الشأن قال وانما كان ملك الروم في
ثلاثة مواضع من ارض الروم في صقلية ورومية وقسطنطينية من
معظم الروم الى يومنا هذا قال وكانت جزيرة صقلية جزيرة واسعة
حصينة مسيرة[3] ثلاثة ايام في مثل ذلك وفيها عيون عذبة واشجار
بثمار مونعة قال فهم معاوية على غزوها وكتب الى عثمان بن عفان
رضه في ذلك قال وبلغ في ذلك لاهل الريفية فبعثوا الى اهل صقلية
ان العرب قد عزموا على حربكم فكونوا على حذر من ذلك قال
واتصل الخبر بصاحب صقلية فغضب لذلك وقال انحسب العرب
انما مثل غيره من اهل الريفية قال واقبلت المسلمون[4] من ساحل
البحر في مائتين مركب فلم يشعر اهل صقلية الا ومراكب المسلمين
قد طلعت عليهم فنظروا اليها قال وبلغ ذلك ملك صقلية فاشرف من
قصره ونظر الى مراكب المسلمين وقد اقبلت وفيها الرايات والاعلام
وفيها الرجال بالسلاح الشاك الذي لم يرا مثله قال فنظر صاحب
قيسارية وكان معه الى المراكب وقال لما قرب من قيسارية نزل في
جزيرة صقلية وقال تحدث صاحب صقلية من العرب وما فتحوا من
الشام ومن مدنها ومن سواحلها فلما كان ذلك اليوم التفت
صاحب صقلية الى صاحب قيسارية وقال له انما اكثر من هؤلاء ؟

---

di Abd Allah ibn-Sa'd in Affrica, e immediatamente appresso la impresa di Sicilia. [1] Fol. 119 verso. [2] Ms. المسلمين
[3] مسيرتها؟ — [4] Ms. المسلمين

للذين كانوا بارض الشام قال صاحب قيسارية أيّها الملك انّما الذين
دخلوا الشام اكثر من هؤلاء وكانوا قوما صالحين اصحاب نيّات
وبصائر يقاتلون على[1] نيّة ودين وحسن يقين وهؤلاء انّما هم ما
يريدون الّا الدنيا فلو ان الملك اعطاهم شيئا[2] لدفعهم عن بلده
لكان لذلك معطى هو الرأى قال فغضب صاحب سقلية من ذلك ثمّ
قال له انت رجل مرعوب من العرب لانّك رأيت منهم بقيسارية ما قد
رأيت وفي سقلية اليوم من العدد والرجال مثل ما في الشام ومثل ما في
ارض مصر وانّى لاعرضهم على مثله عرض فيعلمون[3] انّهم يتعرّضون فقال
له صاحب قيسارية صدقت أيّها الملك ولاجل ذلك فارقت ابن هرقل
وصرت اليك لما اعلم من عزمك وكثرة رجالك وانّ سقلية تكفى
برومية قال فسرّ صاحب سقلية وفرح قال وانّ كان الملك خداع لاجل
ما رآه منه غضب من قوله فخشى قال وارسلت مراكب المسلمين على
الساحل قال فارسل اليهم ملكهم ان ابعثوا منكم رجلا حتّى اكلمه بما
اريد قال فبعثوا المسلمون رجلا[4] ومعه ترجمان خبيرة ما يقول الروم
فاقبل حتّى وقف قدّامه فقال الملك ما اسمك فقال المسلم من العرب
الذين بلغت دعوتهم اطراف الارض واكتسب المجد والافتخار
وانّ الله عزّ وجلّ بعث نبيّه رسولا هو افضل نبيّ وصادقه حديثا
واكرمهم نفسا ودعانا الى الله عزّ وجلّ فاجبنا رسول الله صلّعم وامنّا
به بعضنا وان منّا حزبين يتقاتل من اب عمّه بالذين امنوا به حتّى

[1] Ms. رجل [2] ?فيهلكون [3] Ms. حى [4] Ms. علا

اظهر الله العرب فاخضعها ولقد اقرّ له هرقل ملك الروم قبل اليوم
بالنبوّة وشهد له بالرسالة ولم يسخر له ذلك وبعد خبّره نبيّنا محمد
صلعم من قبل وفاته ان الله يفتح عليه ويظهره على جميع الاديان
ويظهره ولقد بلغك ما كان منه بارض الشام ونحن على ما علمه من
الضعف وقلّة المال والسلاح حتى هرب منه هرقل الى القسطنطينية
مرعوبا ثم لم يزل كذلك حتى مات بحزنه ثم قام من بعده قسطنطين
ولده وبعد بلغ ما نزل به وباصحابه اخذتهم الرجفة وألجموا بالخراج
حتى صار اليهم وضمّهم به وعدا حسنا ان يقسم صاحب سقلية
ثم ان صاحب حمص سلمه لاجل ما فعل من اهل دين مصر بمحبّة
بعقله وتدبيره ولم يسمع من راى غيره قال ثم امر صاحب سقلية على
نفسه وقال له حضرة الان عندكم ان تستخيره في مثل هذا الامر فقال
اعلم انّ قصدكم الا تكونوا تدخلون في دينه وتؤمنوا بالله ورسوله
وتقيموا الصلاة وتؤتوا الزكاة وتخلعوا الله في امره ونهيه وتقيموا على
دياركم واموالكم ونولّي عليكم رجلا منّا يعلمكم شرائع دينه وان
ابيتم الدخول في دينه فاقيموا عهده ونقضتم واذوا الجزية اليه وقرّوا
في دياركم آمنين وان ابيتم ما عرضته عليكم فقد انذرتكم
واعذرتكم واعلموا انّه بعد ذلك الا السيف فان قتلنا فالجنّة على
نبيّه من ربّه من الجنّة مثواه وان قتلتم من هذه الامر مثواكم كما قال
نبيّنا محمد صلعم قال صاحب سقلية قال لاميركم ان سقلية تنسب
كمداين الروم التي فحصوها ويسر الامر كما يحصر من سقلية

الذي هذا ؟ رجل هذا ؟ واحضوا هذا ؟ وتسعة ؟

منه من ذلك واسم فقد [illegible] على عبوركم [illegible] عند ما راسمر
من جموعهم [illegible] ولم نعرفنا قط احد من قبلكم الا [illegible]
[illegible] جميع اهل الاديان في [illegible]
[illegible] علينا من
[illegible]
واحداث [illegible] من [illegible] تجب عليكم ان [illegible]
[illegible] لا [illegible] في [illegible]
[illegible] صاحب [illegible] من [illegible]
[illegible] امور [illegible] من [illegible]
[illegible] صاحب [illegible]
[illegible] من [illegible] في [illegible]
[illegible] من [illegible] من [illegible]
[illegible]
[illegible] من [illegible] على [illegible]
الافرنجي [illegible] على [illegible]
[illegible] الافرنجي [illegible] على [illegible] على من [illegible] صاحب [illegible]
[illegible] من [illegible] من [illegible]
[illegible] من [illegible] صاحب [illegible]
على [illegible]
[illegible]

[illegible] Hs. مسلمين

المسلمين من اشتغال بحربهم وقصدوا بها حصون الله شيب تخييب
قال وضربت الروم بالعرادات قصر يحيى لعراداتهم فكسرته قال وضربوهم
المسلمون¹ حتى اخرجوهم من دورهم قال فعند ذلك خرج صاحب سقيلية
من قصره وقد جمع فيه اهل عالمه وتقلقلوا وشحنوا في الصنوف
واظهروا ما قدروا عليه من آلة السلاح وصفّت المسلمون صفوفهم
واشهروا سلاحهم قال وزحفت الروم على ميمنة المسلمين فكشفوهم
وثبتت الميمنة والقلب ودفعوهم ساعة ثم رجعت ميمنة المسلمين الى
مواضعها ولم تزل الحرب بينهم يومهم ذلك فقتل من المسلمين² جماعة
ثم افترقوا عند المساء فلما كان عند ملت الليل غارت بعض
المسلمين على بعض قرى سقلية فحملوا منها شيئا عظيما³ ثم
رجعوا الى مراكبهم وبعد ذلك صاحب سقلية فعسكر لذلك ثم
ارسل الى مقدمة تحتهم وقال ما بالهم لا يغيرون عليهم حتى غاروا
عليكم بث بهم بعد حشيهم ان يوجد سقلية مملكتهم فيه احد
الشام من قبل قال فكتب اليهم ولم يردّوا جوابه فقال صاحب
قسطريه اشير عليك ايّها الملك ان تكتب لامير هولاء العرب وتقول
له ان يؤخّر القتال حتى يرى ما يكون منه من الرأى فاذا اجمع على
الحرب فسيره⁴ الى الملك الاكبر وتسأله المدد فقال لا تعدمت ابدا ولو
اخذت سقلية من يدى قال فلم يزل المسلمون في حربه حتى ملؤا
ايديهم من الغنائم وقتلوا منهم خلقا كثيرا قال وبعد ذلك ملك

¹ Ms. المسلمين ² Ms. العريقين ³ Ms. من عظيم ⁴ Ms. فسير

الروم تجهز الى سقلية ... مركب ... وسلاح ... واقبل
خبر للمسلمين ... سقلية من ... فقالوا
من يرى ان يرحلوا فقال اميرهم ليس من الراى ان ترحلوا نهارا
فانا لا ندرى ما يكون من حدثان ومن اخذ ... غدا ... الليل ...
... غدا ... عيون ...
المسلمين الى ... واجتمعوا من ... سقلية ... اربع ...
[illegible][2]
حتى ... على ... من سقلية ... حتى وصلوا ...
... حتى
وصلوا ... من ...
الخمس ... عثمان ... بسلامة المسلمين
... من امر سقلية ... عثمان ... وفرح بسلامة المسلمين
ولم يكن للمسلمين غزو بعد سقلية لا غزوا ... [3]

الباب الثالث والثلاثون

من كتاب ... في ...

تصنيف الامام ابي عبد الله ... عزيز ... الاسلام ...

في ... محمد بن حمد ... الاصفهاني[4]

الفصل الاول ... في ...

[1] Ms. ... [2] Ms. ... [3] ... dopo la occupazione d'Arado si nota essere stata questa ultima vittoria sotto il califato di Othmân, la cui uccisione seguì il medesimo anno. [4] Ms. ...

والاجتماع به[1] ورحلنا عنه (يعني انطرسوس) رابع عشر الشهر (يعني
جمادى الاولى سنة ٥٨٠) شاهرين على الاعداء سيوف الظهر وبرلمت
على مرقبة وقد حشت من الظهر وتحشية[2] وشعقت عمارتها
واحتلت[3] ومن حوارنا[4] الى جبلة على الساحل تحت حصن
المرقب وهو معقل متسنمة على المنكب سامي المرقى والموقب[5]
ضيق المذهب عسر المنقلب فلم يكن بد من تلك المضايق وسلوك
تلك المدارس وقد صفقت المدنيين في اسجر مراتب وسلكوا المذاهب
وركدوا المراحل والمراتب وقوموا الخرج للخروج وسددوا[6] الزنبورك للفرج
والمدرج فقصر النظير وكثر النفير واستمع الخوار ووجب الاحتراز
واعور المظهور وظهر الاعوار وبلغه ان صاحب صقلية رام ان يكشف
عن المرتبع الشبه لجهز اسطولا جهزه مستقبلا وتمده[7] من مدد
الفصال وعدد المرحل عشة[8] نقلا واتفق وصوله في تلك الايام في
سفن قطعة حسب في وحدة منهن قطعه او تلعه من كل شي من
سائر شيء[9] عرده ومن عدته[10] العادية شحنت البحرة مع تداعيه
يعلن به امره بحظ قد عرف منه[11] المورد من ارجس[12] التداعيات
واحس العقرب فوصل الى طرابلس بحوله وصوله وصوله ب

B Bibl. imp. di Parigi Anc. Fonds 714 ove si dice finita la compo-
sizione il 14 giomada primo de [illegible] Ms. B ibid. Anc. Fonds
715. [1]) A fol. 99 recto, B fol. 83 verso. [2]) Nel solo A [illegible]
[3]) A واختلت; B وحلت [4]) A حوارنا; B حوارنا [illegible]
والمركب [6]) A وشدوا [illegible] B وحمده [illegible] B عب [illegible] Ms.
نس [illegible] A عده [illegible] B مصر [12]) A كحس

احلى ولا امرّ ولا انفع ولا اضرّ ولا اسفل ولا اصغر ولا انقص ولا اكثر
بل صار على القديم ولا احدث لهم ما يشوبهم من مؤنته اخلالاً وما
خفف عنهم بل زادهم على اثقل اثقالاً ووجد اكثر في دون نوبته
فلم ينفع ولم يرتفع شي سوى به وصار الى صور ثم رجع على عرابيص
وبرد في البحر وبلغت وانس وبعرض جمعته وتجتمع تحت منه
واضطرب في البحر شهراً لا يظهر له رأى ولا يرى له مظهراً
فانقطعت قطعته وضيعت في القرار اسبغه حتى عد في عدته
يسيرة وشدة عسيرة وكان هذا الطاغية قد حضر يوم عبور تحت
المركب مراكبه محفوفة في البحر من جوانبه قد تبين المغرب ولم
يطرق الضيق فمر ستطيل تحمل الجسر الى عسكره وسفينته
والسماء وسفينة والمراس ويرصعه وجعل من ورائه على مقابله
خلق يقوم واربه اشمة الخشبة وادّته في جنبه حتى تبعث تلك
السفن ودب فيها الوعى وعمت فيهم نحن و حيث الامن ورحل
العسكر فعبر منه وانس عبرًا وصار تحت وشهر صبر وجرب على
محيمه يقتل بها بلمسام[6] اسع[7]

الفصل الثاني ودل في ذكر دخو سلادفشة وذكر سبق صفته

قد ذكرت في البحر سلادفشة سفنًا في مستعب وصفت نعمتها[8] عنه
تلك خاص خمس شب ودخ وازمه[9] وتمسك خيمة احد[10]

وحبست *A*، وحبست *B* [2] مرّ *B* ولا[3] من [4]
B فرمي *B* [5] معه *B* [6] رأى ولا يرى Mss [7]
[7] سلاندت [8] *A* fol. 104 verso, *B* 87 recto يتمس
[9] الجهل أخذ [10] *A* ورش [7]

مراكب[1] من يخرج من اقبح قلوبهم شغفوا من صوبه بيلبلهب
فاستعفوا من الاستقلال وامنوا بعقد تحمّه عن النفس والمال وفى
السلطان يوم الرحيل من اللاذقية راكب عند ميناها وقد حصّل
من دبيب الغيرة منه قلبه[2] مقدّم ملك الشراني امانه ليصعد
ويشاهد سلطنته دائمة حتى صعد وهو اسلم لمن الشقيّ[3] لقلبت[4]
سعد ولمّ حصن الدير عفر وكفر وبرهق سعة ومكر واحضرت
المرخمين وذي عند النبي وقال انت سلطان عظيم وملك كريم
وملك رحيم وقد شاع صلحك وذاع فضلك وبهر سلطانك وشهر
احسانك فلو منّت على هذه الضعيفة بخيفة تحسن واتصلت
عنيه وحسن تخفيف فيدفت اذا اعلت بلادك وصيروا بك
عبيدا وسموه قريب ويعبدا وان اسمت غير الغيرة ولايه ودمت[5]
على رحم الدين واشتد ملها حدة من وراء السعة بالحصار من
بعد نصب السبه اسسس واتق للتماطر على دفع هذا الخطب
بمصارف الآفاق ولو ترهم سهم الشر وخرج العرب بهرا بالاستعفار وسير
مموله ذوى الاكدينه من عبر المصحف ولاقيهم واى الان ولا يلسوهم
المقدر اسى وهولاء اشرى منهم ذكرتهم واصفح عنهم فقال السلطان
قد امرت الله بتمهيد الارض وعلى دمّرن له تقعته بعرض وعليهم
الاجتهاد فى جهاد واحسن امره فيه بالاقتصاد وهو الذي يقدّرنا على
فتح البلاد ولا يحرث الاسد بكسره سقد ولو اجتمع اهل الارض

[1] A مرتب [2] الغلب [3] A السقى, B لسقى
[4] A بقعى [5] A ودمّت

ذات الطول والعرض لتوكّله على الله في انفاذه ولم يبال بعداد الاعداء،
فلمّا سمع ما فهمه[1] من نهايته[2] دعته[3] بعد ما تغلّب على وجهه
وركب بحربه وكرّ برأسه ولم يغض خشيته عن حصده

الباب الرابع والثلاثون

من ديوان صلة السمط وسمة المرط للقاضي ابي عبد الله محمد ابن الشيخ ابي الحسن علّي بن المصدّق التوزري المدعو بابن شبّاط[4]

الفصل الاوّل في ذكر غزاة صقلية[5] في (اسدى) واغزى معاوية ابن حديج جيشا في البحر الى صقلية في ايام مروان، وصف صقلية اعلم انّ ما اورده من الاوصاف عن البكريّ رحمه الله فهو من كتابه المعروف بالمسالك والممالك من نسخة متقنة بخطّ الفقيه الاجلّ ابي الحكم بن غلندة رحمه الله وقابلت ذلك بنسخة غير متقنة الّا انّي اختصر من ذلك ما ارى اختصاره وكذلك افعل ايضا فيما اورده من كلام غيرهما والله المستعان[6] ذكر البكريّ رحمه الله انّ

[1] فهمه [2] B نجهة [5] Nel solo A. [4] Ms. di Mr Alphonse Rousseau, agente diplomatico del governo francese a Tunis. È comento d'una poesia di الفقيه ابو محمد عبد الله بن يحيى ابن زكريا الحجّي بن علي الشقراطسي التوزري المهدي في المدح النبوي. Debbo la copia a Mr Rousseau. In una notizia biografica favoritami da lui si legge وشقراطس قصر قديم من قصور قفصة الافريقية كما في رحلة العبدري pag. 7 del Ms.

ء من جزيرة صقلية مايه وسبعة وخمسون ميلا وطولها مايه وسبعة
وسبعون ميلا ودورها خمسمايه ميل قال وذكر انها مثلثة الشكل
ذي ثلثة اضلاع وانزع وانفذ له ... في شمال الجزيرة على
مسير ليال من بحره وبجزيرة صقلية البركان العظيم الذي لا يعلم
في العالم اشنع منظرا منه ولا اعجب خبرا وهو في جزيرتين شمالا من
هذه الجزيرة فاذا هبت الريح جوفية سمع له دوي هائل كالرعد
القاصف وبجزيرة صقلية عين جيسموس معلوم وكان شخص من
مدينة رومة يريد اسم سيبقى بعض عيسى عم قال ابو حامد[1]
وبصقلية ميسه ... وبصقلية معدن الكبريت الاصفر الذي لا
يوجد موضع مثله وهو بجزيرة البركان وله يستعمون ... بسائل
ذلك قد تخرست شعورهم وتحملت الصفرة من حره ويبسه ويذكرون
انهم يجدونه بعض الايام سايلا مسيف فيتخذون له في الارض مواضع
حفيرة فيه ثم يجدونه في غير تلك الاوان قد تحجر فيقطعونه
ويحملونه وبجزيرة صقلية ابار ثلاث تخرج منها في وقت معلوم من
السنة وقت القطف وذلك في شهر شباط وشهرين بعده ويسيل في
الارض على قدره حفر ويحفر الرجل الذي يدخل ستر راسه ويسد
مسام بدنه وان ... في اسفل البئر فلك في ... وما اخرج منه
وضع في ... فيصير ... منه وهو المستعمل وهذه الابار على مقربة
من سرقوسة ومدينة صقلية نهران يتفردان من عين واحدة وفي
احدهما ... الاموات[2] جزيرة صقلية كثيرة وصقلية اسم لاحدى

[1]) In margine وبقي على ذلك [2]) Questo *Ikhibdu* sembra

مدنه فسميت الجزيرة كلّها اسمه وفيه مدن كثيرة وقلاع وطول هذه
الجزيرة مسيرة سبعة ايام وعرضها مسيرة خمسة ايام وهي في البحر
الشماليّ مُوازيةً لبعض بلاد افريقية انتهى الوصف والحمد لله قال
فسبوا وغنموا واقاموا شهرا ثم انصرفوا الى افريقية بغنائم كثيرة
واصنام منظومة بالجوهر واقتسموا فيئهم وبعث معاوية بن حديج
بالخمس الى معاوية بن ابي سفيان رحمه الله [1]

الفصل الثاني ذكر غزاة البحر

قال [2] وقد تقدّم قول من قال ان
موسى هو الذي خرج الحجر بتونس الى دار الصناعة وانشأ امر
بصناعة مائة مركب وهو الواقع في كتب الائمة واستحسنه لابن
قتيبة قال [3] فلما كان في تلك السنة سنة اربع وثمانين ثم لما كانت سنة
خمس وثمانين امر الناس بالتأهب لركوب البحر واعلمهم انه راكب
بنفسه فرغب الناس وتسارعوا ولم يبق شريف ممن كان معه الّا
ركب حتى اذا لم يبق احد دعا بلواء فعقده لابنه عبد الله وولّاه
عليهم ثم امره ان يرجع من سفينته وانما اراد موسى بما قال ان يركب
اهل الجلد والنجابة والشرف فسمّيت غزوة الاشراف قال وكانت اوّل
غزاة غزيت في بحر افريقية فسار عبد الله في غزاته حتى اتى صقلية
فافتتح فيها واصاب من النفل ما لا يدرى ثم انصرف قافلا سالما ثم
عقد لغيره على مراكب [4] بعثه فاصاب مدينة يقال لها سرقوسة
وصف سرقوسة قال المصنّف رحمه الله وقد ذكر جزيرة سرقوسة

l'opera di Bosc[illegible]ot presso Hagi Khalfa ed. *Flügel* I. p. 395 N. MXXXVI [2] Ms. مزاية [3] pag. 38. [5] Conf. pag. [illegible]

[illegible]

---

[1] [illegible] del *Tathkif el-lisân*, ch' è opera del Siciliano Ibn [illegible]

[illegible]

Sottli [illegible]. Y nel *Merâsid* ed. *Juynboll* II [illegible]

[illegible] ma forse [illegible]

Ibn-Rescik avesse volut[illegible]

وعظّم الله معنى مقضب صمت[1]

قلذة اذا عيبت اهل العلم أوْ قفش[2]

واعلم ان ظاهر قوله هذا سقلية بالسين مكسورة بعد ذا في صقلية اولا
يوذن بانّ الصاد عنده مفتوحة ولهذا قيّده بالسين [illegible] على
قوله بعد ذلك ان اصلهما في ما يظهر واحد يؤذن بكسر [illegible] لا
أن يقال انّ تعريب صقلية في بوجهين احدث [illegible]
وامثل بدال الكسرة فاتحة ويقيس صقلية [illegible] على [illegible]
والله عزّ وجلّ اعلم ولعلّ الوجهين بعد ذلك [illegible]
كما [illegible] بهذه الاسماء الاعجمية

1) Idem. 2) Idem. 3) Così ne' Ms. di Soiūṭī. 4) Ma senza vocali. In uno de' Mss. di Soiūṭī قفش 5) Idem

الباب الخامس والثلاثون

من كامل التواريخ للشيخ عزّ الدين ابي الحسن علي بن محمد

المعروف بابن الاثير الجزري [1]

سنة ٣١ ذكر غزوة الصواري [2] وامّا قسطنطين فانّه سار في

[1] A Bibl. imp. di Parigi, Sup. Ar. 740, VI volumi an. 153 a 628 con lacune. B Bibl. Bodl. d'Oxford, vol. I. Marsh. 324 an. 296 a 369 — II. Pococke 73 an. 370 a 455 — III. Pococke 346 an. 502 a 572. C Bibl. imp. di Parigi, Sup. Ar. 740 bis, V volumi an. 1 a 621 con poche lacune. D ibid. Sup. Ar. 744 frammento an. 300. E ibid. Sup. Ar. 741 bis, an. 296 a 369. M ibid. Anc. Fonds 6[illegible] quinto vol. della زبدة الفكرة, di Bibars Mansuri che copia Ibn-el-Athir an. 232 a 324. N Bibl. Bodl. Hunt. 198 sesto volume della medesima compilazione di Bibars, an. 323—399. T Edizione del prof. Tornberg, Upsal 1850 an. 527 a 583. — In vece di scompartire gli estratti d'Ibn-el-Athir in paragrafi (فصل) come ho fatto degli altri, seguirò la natura e divisione del *Kamil et-tewârikh*, cioè gli anni dell'egira. Ove l'autore fa capitoli a parte per la Sicilia, ne trascriverò i titoli. Ove ei narra gli avvenimenti della Sicilia nel capitolo عدّة حوادث che pone alla fine di ogni anno, accennerò questo con la [illegible] [illegible]. L'anno 27 dell'egira manca in tutti i Mss. che ho avuto alle mani. [2] C tom. II fol. 166 verso.

مراكبه الى صقلية فسأله اهلها عن حاله فاخبرهم فقالوا اهلكت
النصرانية وافنيت رجالها لو اتانا العرب لم يكن عندنا من يمنعهم ثم
ادخلوه الحمام وقتلوه وتركوا من كان معه في المركب ۞

سنة ٣٥ قال في عنت[1] في هذه السنة اعني سنة خمس وثلاثين سار
قسطنطين بن هرقل في الف مركب يريد ارض المسلمين قبل قتل
عثمن فسلّط الله ريحا عاصفا فغرّقتهم[2] ونجا قسطنطين فاتى صقلية
فصنعوا له حمّاما فدخله فقتلوه فيه وقالوا قتلت رجالنا فهذا قال ابو
جعفر وهذا قسطنطين الذى هزمه المسلمون في غزوة الصوارى سنة
احدى وثلاثين وقتله اهل صقلية في الحمّام وان كانوا قد اختلفوا في
السنة التي كانت الوقعة فيها فلولا قوله ان المراكب غرقت لكانت
هذه الحكاية هي تلك فانّه في قول بعضهم كانت سنة خمس وثلاثين ۞

سنة ٦٢ قال في ذكر ولاية زهير بن قيس افريقية[3] وكان قد بلغ
الروم بالقسطنطينية مسير زهير ابن قيس من برقة الى افريقية لقتال
كسيلة فاغتنموا خلوّها فخرجوا اليها في مراكب كثيرة من جزيرة
صقلية واغاروا على برقة فاصابوا منها سبيا كثيرا فقتلوا ونهبوا
ووافق ذلك قدوم زهير من افريقية الى برقة فاخبر الخبر فامر العسكر
بالسرعة والجدّ في قتالهم ورحل هو ومن معه وكان الروم خلقا كثيرا
فلمّا رآه المسلمون استغاثوا به فلم يمكنه الرجوع وباشر القتال واستدّ

---

1) *C* tom. II. fol. 228 verso. 2) فغرّقتهم? 3) *C* tom. III fol. 77 recto sotto l'anno 62 ma si assegna a questo fatto l'anno 69.

لامر وعظم الخطب وقد امر الروم عليهم فقتلوا زهير والصحابة ولم

ينج منهم احد [illegible] [1]

سنة ٧٩ [illegible] ولاية حسان بن النعمان افريقية[2] [illegible]

ولاية زهير بن قيس [illegible] وستين [illegible] سنة سبع وستين

حتى علم عبد الملك [illegible] عظم [illegible] وعلى المسلمين واشتغل بذلك

[illegible] بين ابن الزبير فلما قتل ابن الزبير

واجتمع المسلمون عليه جهز جيشا كثيرا [illegible] عليهم وعلى

افريقية حسان بن النعمان[3] [illegible] في هذه السنة

[illegible]

[illegible] المسلمون

[illegible] لا تحصى

[illegible] جميع [illegible]

[illegible]

[illegible]

سنة ٩٢ [illegible] جزيرة [illegible] الروم وهي

من اكبر الجزائر [illegible]

[illegible] في البحر في هذه

[illegible]

[illegible]

[1] Ms. [illegible] [2] Cf. tom. IV, fol. [illegible] Ms.
[illegible] [3] Cf. tom. IV, [illegible]

سقف تموه للبيعة العظمى التي بها تحت السقف الاول وغنم

المسلمون فيها ما لا يحد ولا يوصف وكسروا الطلول[1] فاتفق ان

رجلا من المسلمين اغتسل في المنبت فعلقت[2] رجله في شيء فاخرجه

فاذا قطعة من فضة فاخذ المسلمون ما فيه ثم دخل رجل من

المسلمين في تلك البيعة فنظر الى تمثال فرماه بسهم فاخطاه ووقع في

السقف وتكسر فوقع فنزل منه شيء من الدنانير واخذوا الجميع

وازدادوا[3] المسلمين غلولا فكان بعضهم يذبح الهر[4] ويرمى ما في

جوفه ويملاه دنانير ويخيط عليه ويلقيه في الطريق فاذا خرج

احدهم ولم يفتش اخذه فلما حمله على جمل وملا ... فلما ركبوا في

البحر سمعوا قائلا يقول اللهم غرقهم فغرقوا عن آخرهم فوجدوا اكثر

غرقى ... في ... وفي سنة خمس وعشرين ... وجه عبد الرحمن

عبد الرحمن بن حبيب بن ابي عبيدة الفهري فقتل من بها قتلا

ذريعا ثم صالحوه على جزية ... منهم ... ولم يعرف بعده

احد ... الى ان ... سنة ثلث وعشرين ... اخرج

امير ... بن ... ... فقتلوا من ...

... ...

---

[1] Ms. الطلول. Correggo secondo la lezione della stessa ... e qui appresso, e secondo un passo analogo di Nowairi, Ms di Parigi Anc. Fonds 702 fol. 10 verso. [2] Ms. فعلقت Nowairi l. c. فعلق في رجله شي [3] Credo si debba aggiungere على [4] Così il Ms. e anche Nowairi e poi i pronomi al femm[illegible] [5] Nowairi ولن يصنع.

مراكب كثيرة واخربوا جزيرة وغنموا ما فيها وفى سنة ست واربعمائة
عزا مجاهد العامرى من دانية وكان صاحبها فى البحر فى مائة
وعشرين مركبا ففتحها وقتل ملكها وسبى النساء والذرية فسمع
بذلك ملوك الروم فجمعوا اليه وساروا اليه من البر الكبير فى جمع
عظيم فاقتتلوا وانهزم المسلمون واخرجوا من جزيرة سردانية
واخذت بعض مراكبهم واسر اخو مجاهد وابنه على ابن مجاهد
ورجع[1] من بقى الى دانية ولم يعد بعد ذلك وقد ذكرنا جميع
الاخبار ها هنا لتعلقها واذا تفرقت لم تعرف كما يجب ⁂

سنة ١٠٩ قال فى عقبة[2][3] وفيها غزا بشر بن صفوان عامل افريقية
جزيرة صقلية فغنم شيئا كثيرا ثم رجع من غزاته الى القيروان فتوفى
بها من سنته ⁂

سنة ١١٦ قال فى عقبة[4] وفيها عزل هشام عبيد الله بن الحبحاب الموصلى
عن ولاية مصر وسيّره على افريقية فسار اليها وسيّر ابن
الحبحاب حبيبا الى صقلية فلقيهم مراكب الروم فاقتتلوا قتالا
شديدا وانهزمت الروم وكانوا قد اسروا جماعة من المسلمين فيهم
عبد الرحمن بن زياد فبقى اسيرا الى سنة احدى وعشرين ومائة ⁂

سنة ١١٧ قال[5] ذكر ولاية عبيد الله بن الحبحاب[6] افريقية والاندلس،

[1] Il Ms. replica qui ورجع non saprei dir se per errore, o accennando a Mogiâhid. [2] Conf. Marangone e Sardo *Archivio St. Ital.*, tom. VI. parte II. pag. 4 e 76. 77. [3] *C* IV 74 verso. [4] *C* IV 81 recto. [5] *C* IV. 83 recto [6] Il Ms. sempre الحبجاب

في هذه السنة استعمل هشام بن عبد الملك على افريقية والاندلس
عبيد الله بن الحبحاب وامره بالمسير اليهما وكان واليًا على مصر
فاستخلف عليها ولده وسار الى افريقية واستعمل على الاندلس عقبة
ابن الحجّاج واستعمل على طنجة ابنه اسمعيل وبعث حبيب بن ابي
عبيدة بن عقبة بن نافع غازيا الى المغرب فبلغ السوس الاقصى
وارض السودان فلم يقاتله احد الّا ظهر عليه واصاب من الغنائم
والسبي امرا عظيما فملأ اهل المغرب منه رعبًا واصاب في السبي
جاريتين من البربر ليس لكلّ واحدة منهما غير ثدي واحد ورجع
سالما وسيّر جيشا في البحر سنة سبع عشرة الى جزيرة السردانية
فغنموا منها وسبوا وغنموا وعادوا ثم سيّره غازيا الى جزيرة صقلية
سنة اثنتين وعشرين ومائة ومعه ابنه عبد الرحمن بن حبيب فلما
نزل بارضها وجّه عبد الرحمن على الخيل فلم يلقه احد الّا هزمه عبد
الرحمن فظفر ظفرا لم ير مثله حتى نزل على مدينة سرقوسة وهي من
اعظم مدن صقلية فقاتلوه فهزمهم وحصرهم[4] فصالحوه على الجزية و[illegible]
الى ابنه وعزم حبيب على المقام[5] بصقلية الى ان يملك جميعها فاتاه
كتاب من ابن الحبحاب يستدعيه الى افريقية وكان سبب ذلك انه
استعمل على طنجة ابنه اسمعيل وجعل معه عمر بن عبد الله
المرادي فاساء السيرة وتعدّى واراد ان يخمّس[6] مسلمي البربر وزعم
انهم فيء المسلمين وذلك شيء لم يرتكبه احد قبله فلما سمع البربر

[4] Ms. تحمس [illegible] [5] Manca nel Ms. [6] Ms. [illegible] Ms. القاد[illegible] خمس

تسيير حبيب بن ابي عبيدة الى صقلية بالعسكر ليغزوا ويغنموا فنقض
على ابن الحبحاب بلاغنا عنه بسرقة مسلمين وكثرة وعظم البلاء
وتقدم من بطنجة من البربر على الفساد ميسرة سقاء المدغرى وكان
تعرف بسقاء وحمل بطنجة فقتلوا عمر بن عبد الله فعلوه واستولوا
على طنجة وبعثوا ميسرة بالخلافة وخوطب باسم امير المؤمنين وكثرت
جموعه من البربر وقوى امره بنواحى طنجة ثم في كثيرة [illegible]
جموعه ثم نقضوا عليه وقتلوه لعقيدة الخوارج فارسل ابن الحبحاب الى حبيب
وهو بصقلية يستدعيه [illegible] لقتال ميسرة السقاء لان امره كان قد
عظم [illegible] [1]

سنة ١٣٢ فيها [illegible] غزو جزيرة صقلية وفى هذه السنة غزا عبد
الله بن حبيب جزيرة صقلية [illegible]
احد [illegible] واسمعل [illegible]
البربر على الصقلية وعرضها الروم من جميع الجهات وعمروا [illegible]
الحصون والمعاقل وصاروا [illegible] مراكب تطوف بجزيرة
وتحمى منها وربما صرفوا تجارا من المسلمين فياخذونه ۞

سنة [illegible] فيها غزا الصائفة معاوية بن زفر بن عاصم
وغزا المشتية سليمان بن راشد ومعه [illegible] بطريق صقلية ۞

---

[1] Ms. ملاهب   [2] *C* IV. 118 recto.   [3] *A* I. 84 recto. *C* IV. 164 recto.   [4] *A* السمل ; *C* السمل l. *Ebrideus*. Conf Theophanes ed. Bonn. tom. I. p. 702 e 705. In un foglio staccato d'Ibn-el-Athir annesso al Ms. d'Ibn-Forât Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. 743 si trova questo squarcio, e il nome senza punti.

سنة ٢٠١ [illegible] ولاية زيادة الله بن ابراهيم بن الاغلب [illegible]

[illegible] جيش في [illegible] الى [illegible]

[illegible] الروم [illegible] وقتلوا [illegible]

[illegible] من [illegible]

سنة ٢٠٠ [illegible] الاغلب [illegible]

[illegible] من [illegible] بن [illegible] في سنة اثنتي عشرة ومائتين جهز

زيادة الله [illegible] في [illegible] واستعمل [illegible]

[illegible]

الاسد [illegible] على [illegible] وصلوا [illegible]

[illegible] ملك الروم [illegible]

على [illegible]

استعمل على جيش الاسطول [illegible]

ثغرا افريقية واخذ من سواحلها [illegible]

ان ملك الروم كتب الى قسطنطين [illegible] على [illegible]

[illegible]

على [illegible] في [illegible] على [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] come sopra [illegible]

[illegible]

[illegible] fatte di Ziadet-Allah. [4]) Manca [illegible]

[illegible] Manca in A. [5]) Queste due [illegible]

[illegible] A da [illegible]

مدينة قطانية فسيّر اليه فيمي جيشا فهرب منهم فأخذ وقتل
وخوطب فيمي بالملك[1] واستعمل على ناحية من الجزيرة رجلا اسمه
بلاطه فخالف على فيمي وعصى واتفق هو وابن عمّ له اسمه
ميخائيل وهو والى مدينة بلرم وجمعا[2] عسكرا كثيرا فقاتلا فيمي[3]
وهزموه فاستولى بلاطه على مدينة سرقوسة وركب فيمي ومن معه في
مراكبه الى افريقية وارسل الى الامير زيادة الله يستنجده ويعده بملك
جزيرة صقلية فسيّر معه جيشا في ربيع الأوّل سنة اثنتي عشرة
ومائتين[4] فوصلوا الى مدينة مازر من صقلية فساروا الى بلاطه الذي
قتل فيمي فلقيهم جمع الروم فقاتلهم المسلمون وامروا فيمي ومن معه
ان يعتزلوا[5] فاقتتلوا فقتل من المسلمين والروم فانهزمت الروم وغنم
المسلمون اموالهم ودوابّهم وهرب بلاطه الى قلوريه فقتل بها[6] واستولى
المسلمون على عدة حصون من الجزيرة ووصلوا الى قلعة تعرف بقلعة
الكراث وقد اجتمع فيها خلق كثير فخدعوا القاضي اسد ابن
الفرات امير المسلمين وبذلوا له الجزية فلمّا رأى فيمي ذلك وارسل[7] ان
يثبتوا ويحفظوا بلدهم[8] فبذلوا لاسد الجزية وسألوه ان لا يقرب منهم
فاجابهم الى ذلك وبعد عنهم ايام استعدّوا للحصار وحصّنوا البلد ما
يحتاجون اليه فامتنعوا عليه فحينئذ حرب وبثّ السرايا في كل
ناحية فغنموا شيئا كثيرا وافتتحوا غيرانا كثيرة[9] حول سرقوسة

[1] C وبـ [2] A فعسكراتي [3] C وجمع [4] Ms ملك
[5] De ابن [6] A وارسلهم [7] A اليه [8] A بعد [9] A مايه
Da qui manca la C. [10] A كثيرا (sic)

وحصروا سرقوسة برّا[1] وبحرا ولحقهم الامداد من افريقية فسار اليهم
والى بلرم فى عسكر كبير فخندق المسلمون عليهم وحفروا خارج
الخندق حفرا كثيرة فحمل الروم عليهم فسقط فى تلك الحفر كثير
منهم فقتلوا وضيّق المسلمون على سرقوسة فوصل اسطول من
القسطنطينية فيه جمع كبير وكان قد حلّ بالمسلمين وباء شديد
سنة ثلاث عشرة ومائتين[2] هلك فيه كثير منهم وهلك فيه اميرهم
اسد بن الفرات وولى الامر على المسلمين بعده محمد بن ابى
الجوارى[3] فلمّا راى المسلمون شدّة الوباء ووصول الروم تحمّلوا فى
مراكبهم ليسيروا فوقف الروم فى مراكبهم على باب المرسى فمنعوا
المسلمين من الخروج فلمّا راى المسلمون ذلك احرقوا مراكبهم[4]
وعادوا ورحلوا الى مدينة ميناو[5] فحصروها ثلاثة ايام وتسلّموا الحصن
فسار طائفة منهم الى حصن جرجنت فقاتلوا اهله وملكوه وسكنوا
فيه واشتدّت نفوس المسلمين بهذا الفتح وفرحوا ثم ساروا الى
مدينة قصريانة ومعهم فيمى فخرج اهلها اليه وقبّلوا الارض بين
يديه واجابوا الى ان يملّكوه عليهم وخدعوه ثم قتلوه ووصل جيش
كثير من القسطنطينية مددا لمن فى الجزيرة فاقتتلوا هم والمسلمون
فانهزم الروم وقتل منهم خلق كثير ودخل[6] من سلم قصريانة وتوفّى
محمد بن ابى الجوارى امير المسلمين وولى بعده زهير بن عوف[7] ثم

[1]) Queste due parole mancano in *A*. [2]) Questa data manca in *C*. [3]) Mss. الحوارى [4]) *A* المراكب [5]) *A* ممناو; *C* مسو [6]) *A* ورحل [7]) *A* بن برغوث

ثم سيّر¹ المسلمين سرية للغنيمة فخرج عليهم طليعة من الروم
فاقتتلوا وانهزم المسلمين وعادوا من الغدة² وممّن جمع العسكر فخرج
اليهم الروم وقد جمعوا وحشدوا واقتتلوا مرّة ثانية فانهزم المسلمون
ايضا وقتل منهم خلق كثير وعادوا الى معسكرهم وخندقوا عليهم
فحصرهم الروم وداموا القتال بينهم فضاقت الابواب³ على المسلمين
فعزموا على بيات الروم فعلموا بهم فتفرقوا للخيمر⁴ وكانوا بالقرب منهم
فلما خرج المسلمون لم يروا احدا فدخل عليهم الروم من كلّ ناحية
فقتلوا اكثر منهم وانهزم الباقون فدخلوا ميناو⁵ ودام الحصار عليهم
حتى اكلوا الدواب والكلاب ثلث منهم من في مدينة جرجنت من
المسلمين ما هم فيه فخربوا المدينة وساروا الى مازر ولم يقدروا على
نصرة اخوانهم فدام الحال كذلك الى ان دخلت سنة اربع عشرة
ومائتين وقد اشرف المسلمون على الهلاك واذا قد اقبل اسطول كثير
من الاندلس خرجوا غزاة ووصل في ذلك الوقت مراكب كثيرة من
افريقية مددا للمسلمين فبلغت عدّة الجميع ثلاثمائة مركب فنزلوا
الى الجزيرة فانهزم الروم عن حصار المسلمين وفرج الله عنهم وسار⁶
المسلمون الى مدينة بلرم فحصروها وضيّقوا على من بها فطلب
صاحبها الامان لنفسه ولاهله وماله فاجيب الى ذلك وسار في البحر
الى بلد الروم ودخل المسلمون اليها في رجب سنة ست عشرة

¹) Parmi da aggiungere من. — ²) Ms. A. البعث. — ³) C وحصر. — ⁴) A. ... — ⁵) C ... — ⁶) A. ... C جميعهم. — ⁷) C الامان. — ⁸) C عليه.

وبقيت كلمتهم فلم يبق فيه الّا اقلّ من ثلاثة آلاف انسان وكان مدة الحصار سبعين يومًا وملكوا فيهم وجرى بين المسلمين اهل افريقية واهل الاندلس خلف ونزاع ثم اتّفقوا وبقي المسلمون الى سنة تسع عشرة ومائتين وسار المسلمون الى مدينة قصريانة فخرج من فيها من الروم فقاتلوا اشدّ قتال فعاد الروم الى مسعدهم وانهزم الروم الى معسكرهم[1] ثم رجعوا في الربيع وطلبوا وبقي المسلمون ايضا ثم ساروا سنة عشرين ومائتين[2] واميرهم محمد بن عبد الله الى قصريانة فقاتلهم الروم فانهزموا وسرت امراة لبطريقهم وابنه وغنموا ما كان في عسكرهم وعادوا الى بلرم ثم سيّر محمد بن عبد الله عسكرا الى ناحية طبرمين[3] فغنم محمد بن سالم[4] فقتله بعض عسكره فلحقوا بالروم ثم سيّر زيادة الله من افريقية الفضل بن يعقوب فوصل سنة عشر في سريّة الى ناحية سرقوسة فغنموا غنيمة كثيرة وعادوا ثم سارت سرية كثيرة فغنمت وعادت تعرّض لهم بطريق صقلية الروم متعقبه وجمع كثير فحصنوا من الروم في ارض وعر وشجر كثيف فلم يتمكّن من قتالهم فوافقهم الى العصر فلمّا راى انّهم لا يقاتلونه عاد عنهم فتفرّق اصحابه وتركوا تعبيتهم فلمّا راى المسلمون ذلك حملوا عليهم حملة صادقة فانهزم الروم وقتل البطريق وجرح عدّة جراحات وسقط عن فرسه عدد

1) Da والجزم fin qui manca in C e v'ha la voce وعادوا

2) Lunga interruzione in C.

3) Nel Ms. è lasciato in bianco il nome di Taormina. Supplisco con Ibn-Khaldûn.

4) Ms محمد وسلة

ثمة اخذته واستغلوه جرجنت وقتلوه وغنم المسلمون ما معهم من

سلاح ومتاع ودواب [illegible] وبعد عشية وسيّر زيادة الله من افريقية

الى صقلية [illegible] الاغلب ابرهيم بن عبد الله اميرا عليها فخرج اليها

فوصل اليها منتصف رمضان[2] ثم [illegible] اسطولا فلقوا جمعا للروم في اسطول

فغنم المسلمون [3] فضرب ابو الاغلب رقاب من فيه وبعث اسطولا

[illegible] الى قوصرة فظفر بحرّاقة[4] فيها رجال من الروم ورجل متنصّر من

اهل افريقية فاتى بهم فضرب رقابهم وسرت سرية اخرى الى[5] جبل

النار والحصون التي في تلك الناحية فحرقوا الزرع وغنموا[6] واكثروا

القتل ثم سيّر ابو الاغلب سنة احدى وعشرين ومائتين سرية الى

جبل النار [illegible] فغنموا غنيمة عظيمة حتّى بيع الرقيق باخس

الاثمان [illegible] وفيها جهّز اسطولا فساروا [illegible] فغنموا

غنيمة عظيمة [illegible] وعادوا [illegible] وفيها سيّر ابو

الاغلب [illegible] سرية الى [illegible] فغنموا وقتلوا فيهم [illegible]

[illegible] الروم وسيّر سرية الى مدينة قصريانة فخرج

اليهم العدوّ فاقتتلوا فانهزم المسلمون واصيب منهم جماعة ثم كانت

وقعة اخرى [illegible] وانهزم [illegible] وغنم المسلمون منهم

[illegible][7] [illegible]

[1] Ms. الاغلب ابن ابرهيم ma qui appresso ha sempre ابو الاغلب [2] Non v'ha interruzione nel Ms. ma probabilmente da aggiungere وسيّر [3] Spazio bianco. [4] Ms. بحراقة [5] Ri. paglia G. [6] C وقتلوا وعادوا, e indi v'ha un'altra lunga interruzione. [7] Ms. senza punti شلمطشي?

اللمل راى رجل من المسلمين عمرا من قبل قصريانه فقرب منه
وراى طريقا فدخل منه ولم يعلم به احد ثم انصرف الى العسكر
فاخبرهم فجاءوا معه فدخلوا من ذلك الموضع وكبّروا وملكوا ربضه
وتحصنوا المشركين[2] منهم بحصنه فطلبوا الامان فامّنهم وغنم
المسلمون غنائم كثيرة وعادوا الى بلرم[3] وفى سنة ثلث وعشرين
ومائتين وصل كثير من الروم فى البحر الى صقلية ولقى المسلمون
فهزموهم[4] فقتلوا وعادوا بتلك الغنائم ثم وصل الروم رجل
مسلمون عنه وجرى بينهم وبين الروم الواصلين[5] حروب كثيرة ثم
وصل الخبر بموت زيادة الله امير افريقية[6] فوهن المسلمون ثم تحققوا[7]
وضبطوا الفصيح ☼ زيادة بكسر المعجمة وفتح الياء وبعد الالف دال وهاء ☼
وبرم بفتح الباء الموحدة وسكون الراء وبعدها ميم ☼ ممدو
عمم وبه خمسة نقاط وبين وبعد الالف واو ☼ وخرجسة بجيم وراء
وخفجر ديمة المعجمة وبه فوقه نقطتين ☼ وقصريانة بالقاف والصاد
المهملة والراء والياء تحتها نقطتين بعد الالف نون مشددة وهاء ☼
سنة ٢٠٦ وفى عشر[10] وبعث عشر مسلمين من ذلك خرجسة

1) عشر؟ Forse v'ha lacuna. Ibn-Khaldûn, che in questo passo copia Ibn-el-Athir compendiando, ha مسلمين بعث عشر 2) Ms. المشركين 3) Ripiglia qui C. على عودة من قصريانة 4) C فهزموا 5) Nel solo A. 6) Nel solo C. 7) C dà tutto il nome di Ziedet-Allah. 8) C خففوا ec.; A فاجتمعوا 9) Questi avvertimenti d'ortografia mancano in C. In vece v'ha la data della morte di Ziadet-Allah che noi daremo in capitolo a parte secondo il Ms. A. 10) A f. 140 recto.

من ناحية بعمو واصيبوا من القتل واصيبوا منهم ثم عادوا *

سنة ٢٢٣ ذكر وفاة زيادة الله بن الاغلب وولاية اخيه (عقال[1]
في هذه السنة رابع عشر رجب توفّى زيادة الله بن ابرهيم بن الاغلب
امير افريقية وكان عمره احدى وخمسين سنة وستة اشهر وثمانية
ايام وكانت امارته احدى وعشرين سنة وسبعة اشهر وولى بعده
اخوه ابو عقال الاغلب بن ابرهيم بن الاغلب فاحسن الى الجند
وازال مظالم كثيرة وزاد العمّال في ارزاقهم وكفّ ايديهم عن الرعية
وقطع النبيذ والخمر عن القيروان وسيّر سريّة سنة اربع وعشرين
ومائتين الى صقلية فغنمت وسلمت وفي سنة خمس وعشرين
ومائتين استأمن عدّة حصون من جزيرة صقلية الى المسلمين منها
حصن البلوط وابلاطنو[2] وقرلون ومرو[3] وسار اسطول المسلمين الى
قلورية وفتحها ولقوا اسطول صاحب القسطنطينية فهزموه بعد قتال
بعد لاسطول الى القسطنطينية مهزومًا بعد ان فتح غنيمة وفي سنة
ست وعشرين ومائتين سارت سريّة المسلمين بصقلية الى قصريانة
فغنمت وخربت وسبت فلم يخرج اليها احد فسارت الى حصن
الغيران وهو اربعون غارًا فغنمت جميعها وتوفّى الامير ابو عقال
فيها على ما نذكره ان شاء الله تعالى *

---

[1] A I. 186 verso nell' anno 223. C IV 192 recto in continuazione dell' anno 201 e con diverso principio e fine. V la nota 9 della pag precedente. [2] C وابلاطنوا 3) I ... ambo i Mss. Forse مرو

سنة ٢٢٨ قال[1] ذكر غزوات المسلمين بجزيرة صقلية. في هذه السنة سار الفضل بن جعفر الهمذاني في البحر فنزل مرسى مسيني[2] وبث السرايا فغنموا غنائم كثيرة واستأمن اليه اهل نابل[3] وحصروا[4] معه وقاتل الفضل مدة سنتين[5] واشتد القتال فلم يقدر على اخذها فجعل طائفة من العسكر واستداروا خلف جبل مطلّ على المدينة فصعدوا اليه ونزلوا منه الى المدينة واهلها[6] مشغولون بقتال جعفر ومن معه فلمّا راى اهل البلد انّ المسلمين هجموا عليهم من خلفهم انهزموا وفتح البلد. وفيها فتحت مدينة مسكان وفي[7] سنة تسع وعشرين ومائتين خرج ابو الاغلب العبّاس بن الفضل في سريّة فبلغ شرة[8] فلقيه العدو فقاتلهم قتالا شديدا فانهزمت الروم وقتل منهم ما يزيد على عشرة آلاف رجل واستشهد من المسلمين ثلاثة نفر ولم يكن بصقلية قبلها مثلها وفي سنة ثلث[9] وثلثين ومائتين حصر الفضل ابن جعفر مدينة لنتيني[10] فاخبر الفضل انّ اهل لنتيني كاتبوا البطريق الذى بصقلية يستنجدونه فاجابهم ان العلامة عند وصوله ان يوقدوا[11] النار ثلث ليال على جبل عال فاذا راوا ذلك ففى اليوم الرابع اتصل العسكر فيجتمع هو وهم على المسلمين

[1] A II. 2 recto. C IV. 212 recto. [2] A من مرسى مسيني [3] A بابل; C نانكه [4] Mss. وحصروا [5] C محمد مسيني [6] A dopo على المدينة ha soltanto واهل البلد [7] Mss. في [8] C سمرة. Credo vada letto بثيرة [9] Manca in A. [10] A سبتة; C لسمى. Il primo poi ha or السي or altra alterazione il secondo لنسمي [11] A موقدوا

محمد بالرم ... خرج ... ثم خرج الجموس والعراسا فتحه[1]

وتغنم[2] فلا ... عليه تسع عشرة سنة والله اعلم

سنة ٢٣٦ قال[3] ذكر ولاية العباس بن الفضل صقلية وما فتح فيها

قد ذكرنا سنة ثماني[4] وعشرين ومائتين ان محمد بن عبد الله امير

صقلية توفي[5] سنة ٢٣٦ فلما مات اجتمع المسلمون بها على ولاية

العباس بن الفضل بن يعقوب [illegible] امره فكتبوا بذلك الى محمد

بن الاغلب امير افريقية فارسل اليه عهدا[6] بولايته وكان العباس

[illegible] وحمل عهده [illegible] بولايته[7] [illegible]

عمه عهد ولايته[8] خرج بنفسه وعلى مقدمته عمه [illegible] فارسل في

سرية الى قلعة [illegible] بالسير [illegible] الاسرى [illegible] الى

[illegible] فغنموا [illegible] الى [illegible]

[illegible] وفي سنة [illegible] حتى بلغ

[illegible] وخرب [illegible]

[illegible] وخرب وحرق [illegible]

[illegible][10] [illegible] على [illegible] راس

وفي سنة [illegible] العباس في جيش كثيف ففتح حصونا

[illegible] وفي سنة [illegible] فغلبوه

1) A [illegible]; C [illegible] 2) A [illegible]. 3) A II. 19 verso, C IV. 215 verso. 4) A سنه 5) C [illegible] 6) Interruzione in A. 7) Ms. وبانيه الغمر. Ripiglia A. 8) A اليه عهدا [illegible], C [illegible] عمه عهد ولايته [illegible] C [illegible] soltanto 10) A [illegible]; C على [illegible] 11) C جمّة

بهزيمة وقتل منهم كثير [illegible] وغيرهم [illegible]
وخرب واحرق ونزل على القصر الجديد[1] وحصره وضيّق على من به [illegible]
من [illegible] تسلموا له خمسة عشر الف دينار فلم يقبل منهم واطال
[illegible] بطلق ما في نفس فاجابهم
الى [illegible] وعدم [illegible][2] والله
[illegible]

[illegible] في سنة اربع واربعين ومايتين فتح المسلمون
[illegible] وكان الملك
[illegible] بعض الجزيرة نقل دار
[illegible] في [illegible]
[illegible] في [illegible]
[illegible] الروم واخذ منهم
[illegible] الى [illegible] فلما في
[illegible] ومعهم رجل
[illegible]
[illegible] في [illegible]
[illegible] في [illegible] من [illegible]
[illegible] من عسكر ثم [illegible]
[illegible] من [illegible]

[illegible] *A* [illegible] C [illegible] In [illegible]

A II 20 C IV 213 [illegible] C [illegible]

قاربه وكمن هناك مستترا وسيّر عمّه رباحا فى شجعانهم فساروا
مستخفين فى الليل والرجل معهم مقيدا[1] بين يدى رباح فاراهم[2]
الموضع الذى ينبغى ان يُملك منه فنصبوا السلاليم وصعدوا الجبل
ثم وصلوا الى سور المدينة قريب الصبح والحرس نيام فدخلوا من نحو
باب صغير فيه[3] يدخل منه الماء ويلقى فيه الاقذار فدخل المسلمون
كلهم فوضعوا السيف فى الروم وفتحوا الابواب وجاء العبّاس فى باقى
العسكر فدخلوا المدينة صلاة الصبح يوم الخميس منتصف شوال
وبنى فيها فى الحال مسجدا ونصب فيه منبرا وخطب فيه يوم
الجمعة وقتل من وجد فيها من المقاتلة واخذوا ما فيها من بنات
البطارقة بحليهن وابناء الملوك واصابوا فيها ما يعجز الوصف عنه
وذلّ الشرك يومئذ بصقلية ذلّا عظيما فلمّا سمع الروم ذلك ارسل
ملكهم بطريقا من القسطنطينية فى ثلاثمائة شلندى وعسكر كثير
فوصلوا الى سرقوسة فخرج اليهم العبّاس من المدينة[4] ولقى الروم
فقاتلهم فهزمهم وركبوا فى مراكبهم هاربين وغنم المسلمون منهم مائة
شلندى وكثر القتل فيهم ولم يصب من المسلمين ذلك اليوم غير
ثلاثة نفر بالنشاب ، وفى سنة ستّ واربعين ومائتين نكث كثير من
قلاع صقلية وهى سطر[5] وابلا[6] وابلاطنو[7] وقلعة عبد المؤمن وقلعة
البلوط وقلعة ابى ثور وغيرها من القلاع فخرج العباس اليهم فلقيهم

---

[1] Ms. مقيد [2] Par che manchi qualche parola. [3] A وصلوا
[4] A بكرة come spesso scrive in vece di بلرم [5] C ستر
[6] A وايلا [7] A وبلاطنوا

عساكر الروم فحملوا عليهم الروم وقتل منهم كثير وحصر الى قلعة

[illegible] كثير من عساكر

الروم [illegible]

[illegible] الى المدينة

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] واحرقوه وكانت ولايته احدى عشرة سنة [illegible]

[illegible]

سنة ٣٢٠ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] A [illegible] C [illegible]

[4] A II. 33 recto. C IV 221 recto. [5] Così il Ms. A [illegible]
del testo il capitolo citato è messo nel 23? [6] Manca in [illegible]
In C senza punti. [8] In A senza punti. [9] A [illegible]

اهل رغوس[1] وفي سنة اثنتين وخمسين الى اهل رغوس
استامنوا فنبه على ما يذكره ولا يعلم[2] فهذا اختلاف من
المؤرخين ام ثم غزاني وسكنون اصيب فيه عدوا بعد عدة المحمد
والله اعلم ، وفي سنة خمس وخمسين فتحت مدينة نوطس[3]
وسبب فتحها[4] ان بعض اصحاب اخبر المسلمين بموضع دخلوا منه الى
البلد في خرم فغنموا منه اموالا جليلة ثم دخلوا شقلة بعد حصار ،
وفي سنة اثنتين وخمسين ومئتين سار خفاجة الى سرقوسة ثم الى
جبل النار فنزل اهل سرقوسة يطلبون الامان فارسل اليهم
امرائه ووجه في ذلك شهر الامر[5] ثم غدروا فارسل خفاجة ابنه
محمدا[6] في جيش الى ... وسار ... [7] ... ابنه ...
خفاجة الى رغوس فطلب اهلها الامان على ان يخلوا رجل[8] من الخيل
بامواله ودوابهم ويسلم الباقي ففعل واخذ جميع ما في الحصن من
خيل ورقيق ودواب وغير ذلك وهدم اهل الغيران[9] وعدة واصح
حصونا كثيرة ثم مضى فعاد الى بلرم ، وفي سنة ثلاث وخمسين
ومئتين سار خفاجة من بلرم الى مدينة سرقوسة وافسد زرعها

[1] A عوص C رغوص. [2] Manca in A una parola, in C tutto questo periodo. [3] A قوطس [4] Di qui alla fin del capitolo va un'altra copia in A f. 200 recto, sotto la data falsificata del 227. [5] Così i tre Mss. Ma sembra errore, e forse è da correggere ... [6] Queste due parole nel solo C. [7] Mss. محمد [8] Lunga interruzione in C. [9] A tom. I. رحل, tom. II. رجل. Di certo dee precedere un numero. [10] A tom. I. الغيران tom. II. نغيروان

بلادهم واهلكوا زروعها وعادت سراياه الى ارض صقلية فغنموا
غنائم كثيرة . وفى سنة اربع وخمسين ومائتين سار خفاجة فى
العشرين من ربيع الاوّل وسيّر ابنه محمدا على الحرّاقات[1] وسيّر سريّة
الى سرقوسة فغنموا وادركهم الخبر انّ بطريقا قد سار من القسطنطينية
فى جمع كثير فوصل الى صقلية فلقيه جمع من المسلمين فاقتتلوا
قتالا شديدا فانهزم الروم وقتل منهم خلق كثير وغنم المسلمون
منهم غنائم كثيرة ورحل خفاجة الى سرقوسة فافسد زرعها وغنم
منها وعاد الى بلرم وسيّر ابنه محمدا فى آخر شهر رجب الى
مدينة غيطة[2] فحصرها وبثّ العساكر فى نواحيها فغنم وشحن مراكبه
بالغنائم وانصرف الى بلرم فى شوال . وفى سنة خمس وخمسين سيّر
خفاجة ابنه محمدا الى مدينة طبرمين[3] وهى من احسن مدن
صقلية فسار فى صفر اليها وكان قد اتاه من وعده ان يدخلهم
اليها من طريق يعرفه فسيّره مع ولده فلمّا قربوا منها تأخّر محمد
وتقدّم بعض عسكره رجالة[4] مع الدليل فادخلهم المدينة وملكوا
بابها وسورها وشرعوا فى السبى والغنائم وتأخّر محمد بن خفاجة
فيمن معه من العسكر عن الوقت الذى وعدهم انّه يأتيهم فيه فلمّا
تأخّر عنهم ظنّوا انّ العدوّ قد اوقع بهم فمنعهم من السبى فخرجوا
عنها منهزمين ووصل محمد الى باب المدينة فيمن معه من العسكر
فرأى المسلمين قد خرجوا منها فعاد راجعا . وفيها فى ربيع الاوّل

[1] Ms. الحراقات   [2] A tom. II. غيطة. Credo si debba
leggere غيطة Gaeta.   [3] A tom. I. طبرس   [4] رجالةً

خرج خفاجة وسار الى نوطس ووجّه ابنه في جماعة كبيرة الى سرقوسة فلقيه العدوّ في جمع كثير فانهزموا وقتل من المسلمين وحمل منهم ورجعوا الى خفاجة[1] فسار الى سرقوسة فحصرها[2] وادام عليها وضيّق على اهلها وافسد بلادها واهلك زرعها ورحل عنها يريد بلرم فنزل بوادي الطين وسار منه ليلا فاغتاله رجل من عسكره فطعنه طعنة فقتله وذلك مستهلّ رجب وهرب الذي قتله الى سرقوسة وحُمل خفاجة الى بلرم فدفن بها وولّى الناس عليهم ابنه محمدا وكتبوا بذلك الى الامير محمد بن احمد امير افريقية فاقرّه على الولاية وبعث له العهد[4] والخلع ٭

ذكر[5] ولاية ابنه محمد ، ثمّ قتل خفاجة استعمل الناس ابنه محمدا واقرّه محمد بن احمد بن الاغلب صاحب القيروان على ولايته فسيّر جيشا في سنة ست وخمسين ومائتين الى مالطة وكان الروم يحصرونها فلمّا سمع الروم بمسيرهم رحلوا عنها ، وفي سنة سبع وخمسين ومائتين في رجب قتل الامير محمد قتله خدمه الخصيان وهربوا فطلبهم الناس فادركوهم فقتلوهم ٭

سنة ٢٤٨ قتل في عتّ[6] . وتبيّت في بعقلبة سرايا للمسلمين

[1] A tom. II. نوطس. Forse deve dir قرسّة   [2] Ripiglia C
[3] C in vece del passo seguente da وادام fino a والخلع ha:
وعاد فنزل بوادي الطين ثم رحل منه فقتل الخصي غيلة بعض جنده
فقتله اوّل رجب   [4] العهد ?   [5] In continuazione A I. 201
recto A II. 34 recto C IV. 221 recto.   [6] A II. 38 recto
Questo e i seguenti mancano in C

فقصدت وكانت ولم يكن حرب بينهم تذكر ۞

سنة ٢٤٩ قال في عث[1] ... وفيها توفّي ابو ابرهيم احمد بن محمد ابن الاغلب صاحب افريقية لثلث عشر ذي القعدة فلمّا مات ولي اخوه زيادة الله بن محمد بن الاغلب فلمّا ولي زيادة الله ارسل الى خفاجة بن سُفيان امير صقلية يعرّفه موت اخيه وامره ان يقيم على ولايته ۞

سنة ٢٥٥ قال في عث[2] وفيها توفّي خفاجة بن سفيان امير صقلية في رجب وولي بعده ابنه محمد وتقدّم ذكر ذلك سنة سبع واربعين ومايتين وفيه ولي محمد سيّر عمّه عبد الله بن سفيان الى سرقوسة فاهلك زرعها وعاد ۞

سنة ٢٥٧ قال في عث[3] وفيها قتل محمد بن خفاجة امير صقلية قتله خدمه نهاراً وكتموا قتله فلم يعرف الّا من الغد وكان الخدم الذين قتلوه قد هربوا فطلبوا واخذوا وقتل بعضهم وولّى [illegible] اسمعيل محمد بن احمد بن الاغلب على صقلية احمد بن يعقوب بن المضا ابن سلمة فلم تطل ايامه ومات سنة ثمان وخمسين ومايتين ۞

سنة ٢٥٩ قال في عث[4] وفيها سارت سريّة للمسلمين الى مدينة سرقوسة[5] فصالحهم اهلها على ان اطلقوا من الاسرى الذين كانوا عندهم من المسلمين ثلاثمائة وستّين اسيراً فلمّا اطلقوا عاد عنهم ۞

[1] A II. 39 verso. [2] A II. 69 recto. [3] A II. 81 recto. [4] A II. 86 recto. [5] Probabilmente è saltato il nome dell' emir.

سنة ٢٢٦ ثمّ ذكر ولاية محمد بن احمد بن الاغلب ، ولمّا توفّي
زيادة الله ولي بعده ابو عبد الله محمد بن احمد بن محمد بن
الاغلب وجرى على سنن اسلافه وكان اديبا عالما حسن السيرة[2]
غير انّ جزيرة صقلية[3] تغلّبت الروم على مواضع منها وبنى الروم
حصونا ومحارس على ساحل البحر وبالمغرب ارض تعرف بالارض الكبيرة
بينها وبين برقة مسيرة[4] خمسة عشر يوما وبها مدينة على ساحل
البحر تدعى بارة[5] وكان اهلها نصارى ليسوا بروم فغزاها حبشة مولى
الاغلب فلم يقدر عليها ثمّ غزاها خلفون[6] البربري[7] ويقال انّه مولى
لربيعة ففتحها في خلافة المتوكّل وقام بعده رجل يسمّى المفرّج[8] بن
سالم ففتح اربعة وعشرين حصنا واستولى عليها وكتب الى والي مصر
يعلمه خبره وانّه لا يرى لنفسه ولمن معه من المسلمين صلاة الّا ان
يعقد له الامام على ناحيته ويولّيه ايّاها ليخرج من حدّ المتغلّبين
وبنى مسجدا جامعا ثمّ انّ اصحابه شغبوا[9] عليه فقتلوه ثمّ توفّي ابو
عبد الله محمد رحمه الله سنة احدى وثلثين ومائتين وكانت ايّام
ولاية هؤلاء متتابعة لقلّة ما ملك واحد منهم ؛

سنة ٢٣١ ثمّ[10] ذكر ولاية محمد بن احمد ولمّا توفّي ولي بعده ابنه

1) Questo capitolo è nella serie di parecchi emir Aghlabiti posta nel 226. *A* I, 198 verso, *C* IV 211 recto. Ziadet-Allah era morto in Dsu-l-Ka'da 250. 2) *A* الشعيرة 3) Manca in *C*. 4) Nel solo *C*. 5) Mss. بارة 6) *A* senza punti, *C* حلفون 7) *A* البربحى 8) *A* الفرج 9) *A* شعبوا 10) *A* II 92 recto, *C* IV 246 verso, *M* 27 recto

توفى محمد بن احمد بن الاغلب صاحب افريقية سادس جمادى الاولى وكانت ولايته عشر سنين وخمسة اشهر وستة عشر يوما ولما حضره الموت عقد لابنه ابي عقال العهد واستحلف[1] اخاه ابرهيم ان لا ينازعه واشهد عليه آل[2] الاغلب ومشايخ القيروان وامره ان يتولى الامر الى ان يكبر ولده فلما مات اتى اهل القيروان ابرهيم وسألوه ان يتولى امرهم لحسن سيرته وعدله فلم يفعل ثم اجاب وانتقل الى قصر الامارة وباشر الامور وقام بها قياما مرضيا[3] وكان عادلا حازما في[4] اموره امن البلاد وقتل اهل البغي والفساد وكان يجلس للعدل[5] في جامع القيروان يوم الخميس والاثنين يسمع شكوى الخصوم وينصف بعضهم من بعض وبنى الحصون والمحارس على سواحل البحر حتى كان يوقد النار من سبتة فيتصل الخبر الى الاسكندرية في ليلة واحدة وبنى على سوسة سورا وعزم على الحج فردّ المظالم واظهر الزهد والنسك وعلم انه ان جعل طريقه الى مكة على مصر منعه صاحبها ابن طولون وجرى بينهما حرب فيقتل المسلمون فجعل طريقه على جزيرة صقلية ليجمع بين الحج والجهاد ويفتح ما بقي من حصونها فحمل ما احتاج اليه من الخيل والسلاح وغيره وسار الى سوسة فدخلها وعليه فروة[6] مرقعة في زيّ مرابط اوّل سنة سبع وثمانين ومايتين وسار حتى نزل في الاسطول

1) Mss. واستخلف 2) A [illegible] 3) C dal principio del Capitolo fin qui ha: في هذه السنة ولي ابرهيم الخ بعد اخيه e continua poi secondo gli altri Mss. 4) A حزما في امر البلاد
5) A للعدل 6) A فروه

الى صقلية[1] وسار الى مدينة برطينو[2] فملكها سلخ رجب[3] واصلح
اسطوله واحسن الى رعيته وسار الى طبرمين فسبقه اسطوله نفسه
فلما وصل خرجوا اليه والتقوا فقرأ القارئ انا فتحنا لك فتحا مبينا[4]
فقال الامير اقرأ هذان خصمان اختصموا في ربهم[5] فقرأ وقال اللهم
اني اختصم انا والكافر اليك في هذا اليوم وحمل ومعه اهل البصائر
فهزم الكفار وقتلهم المسلمون كيف شاءوا ودخلوا معهم مدينة عنوة
فركب بعض من بها من الروم مراكب فهربوا فيها ولجأ بعضهم الى
الحصن واحاط بهم المسلمون وقاتلوهم فاستنزلوهم قهرا وغنموا اموالهم
وسبوا ذراريهم وذلك بسبع بقين من شعبان وامر بقتل المقاتلة وبيع
السبي والغنيمة ولما اتصل الخبر بفتح طبرمين الى ملك الروم عظم
عليه وبقي سبعة ايام لا يلبس التاج وقال لا يلبس التاج محزون

1) In tutti i Mss. si trova qui il seguente passo, identico a quello che leggiamo nell'anno 287 nel ذكر ولاية ابي العباس صقلية. Senza dubbio fu inserito per errore nella vita d'Ibrahim. Conf. Nowairi e il Baiân. Ecco il passo: فنزل على دمنش فحصرها سبعة عشر يوما وانصرف الى مسيني وجاز في جزيرة (الحسنة = الحسنة) من اهلها وخرج جمع من الروم جمع كثير فقاتلهم على باب المدينة فهزمهم وملك مدينة عنوة في رجب وغنم من مال وعاد الى مسيني فهدم سورها ووجد بها مراكب قد جاءت من القسطنطينية فاخذ منها ثلاثين مركبا. 2) A برطيبوا; M برمسو. Forse va letto برتنو Perthenum? 3) L'impresa di questa città credo appartenga al capitolo di Abu 'Abbas, ancorché non vi si trovi nei Mss. 4) Cor. XLVIII, 1. 5) Cor. XXII, 20.

[illegible] فعزموا على المسير الى صقلية [illegible] عن المسلمين

[illegible] ملك بها عسكرا عظيما

[illegible] ابرهيم فانه لما ملك طبرمين بعث

[illegible] في مدن صقلية [illegible] وبعث سرية الى ميقش[2]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] يستلمون

[illegible] فمرضت

[illegible] على [illegible] الامير [illegible]

[illegible] وسوق

[illegible] لاحدى عشرة ليلة بقيت من ذي القعدة سنة تسع

[illegible] اهل [illegible] في ان يولّوا امرهم

[illegible] والاموال والحرس الى

[illegible]

[illegible] خمس وعشرين سنة

[illegible]

---

[1] A وتحوّنت [2] Così parmi da leggere. V. Edrisi p. 9, A M تمعس; C بيعش. Nowairi تيقش. J. Khald. بيقش [3] A تمعيص; C تمن; M تمعش [illegible] A [illegible], C [illegible], M العدم [5] A كمسفه; M تمسفه [illegible] A كرب [illegible]

سنة ٢٦٤ ذكر ملك المسلمين مدينة سرقوسة[1] وفي هذه السنة رابع عشر رمضان ملك المسلمين مدينة سرقوسة وهي من أعظم صقلية وكان سبب ملكها أنّ جعفر بن محمد أمير صقلية غزاها فأفسد زرعها وزرع قطانية وطبرمين ورمطة[2] وغيرها من بلاد صقلية التي بيد الروم ونازل سرقوسة وحصرها برًّا وبحرًا وملك بعض أرباضها ووصل مراكب الروم نجدة لها فسيّر إليها أسطولًا فأصابوها[3] فتمكنوا حينئذ من حصرها فأقام العسكر محاصرًا لها تسعة أشهر وملكت وقتل من أهلها عدّة ألوف وأصيب فيها من الغنائم ما لم يصب بمدينة أخرى ولم ينج من رجالها إلّا الشاذّ الفذّ وأقاموا فيها بعد فتحها شهرين ثم هدموها ثم وصل بعد هدمها من القسطنطينية أسطول فالتقوا هم والمسلمون فظفر بهم المسلمون وأخذوا منهم أربع قطع فقتلوا من فيها وانصرف المسلمون إلى بلدهم [illegible] والله أعلم

سنة ٢٦٦ ذكر عدّة حوادث[4] وفيها التقى أسطول المسلمين وأسطول الروم عند صقلية فجرى بينهم قتال شديد فظفر الروم بالمسلمين وأخذوا مراكبهم وانهزم من سلم منهم إلى مدينة بلرم بصقلية

سنة ٢٦٧ ذكر عدّة حوادث[5] وفيها وقعت حرب بصقلية بين

[1]) A II. 104 verso. M 43 recto. Manca in C. [2]) A ورطة [3]) A فأصيبوا [4]) A II. 109 verso, M 40 recto. Questo squarcio e i seguenti mancano in C. [5]) A II. 120 recto. M 5[illegible] recto.

العبّاس فسار السراب الى [illegible] وخرج الى قطانية فافسد زرعها وزرع [illegible] وقطع اشجارها وسار الى [illegible] فافسد زرعها وانصرف الى بلرم واخرجت الروم سرايا فاصابوا من المسلمين كثيرا وذلك ايام الحسن بن عبّاس ‡

سنة ٣١٨[1] [illegible] وفيها سارت سريّة [illegible] فلم يعرف [illegible] الروم فاصيب المسلمون [illegible] وعزل الحسن[2] بن عبّاس عن صقلية ووليها محمد بن [illegible] في ذي الحجة من صقلية وخرج [illegible] وجمع عسكره وسار الى [illegible] فافتتحها [illegible][3] فاصاب منهم [illegible] [illegible] عسكر الروم [illegible][4] [illegible] الالف [illegible] الى [illegible] الروم [illegible] عن قريب [illegible] المسلمون [illegible] [illegible] من [illegible] ‡

سنة ٣٢٦[5] وفيها خرج محمد بن الفضل امير صقلية في عسكر الى [illegible][6] وبلغ العسكر الى [illegible] فقتل كثيرا من الروم [illegible] ثم انصرف الى بلرم في ذي الحجّة ‡

[1]) A II 133 recto, M 62 recto. [2]) M الحسين [3]) M جمع [4]) A السلطنية [5]) A II. 133 verso M 72 recto [6]) A بقية

سنة ٢٧١ قال في ذكر حروب الاندلس وترتيبها[1] [illegible] وفيها [illegible]
سريّة للمسلمين عظيمة بصقلية الى رمطة[2] [illegible]
واسرت كثيرا وغلت وتوفي امير صقلية وهو حسن بن احمد وولي
بعده سوادة بن محمد بن خفاجة التميمي [illegible]
عسكر كثير الى مدينة قطانية فاهلك ما فيها وسار الى [illegible]
[illegible]
[illegible]
المسلمين [illegible]

سنة ٢٧٢ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

سنة [illegible]
[illegible]

[1] A [illegible]; A II 140 recto, M 83 recto.
[2] M [illegible] Nicefor[illegible]; A [illegible] M 83 verso [illegible] 141 [illegible]
[3] A [illegible]; M [illegible] Amantea [illegible] Santa Severina. سيرنثة
Aggiungasi [illegible] o simile. [4] A II. 167 recto, M 123 [illegible] Manca in C.

عمر بن عبد الله فاستضعفه فولّى بعده ابنه ابا العباس بن ابرهيم
ابن احمد بن الاغلب فوصل اليها غرّة شعبان من هذه السنة في
مائة وعشرين مركبا واربعين حربيًا[1] وحصر طرابنش[2] واتّصل خبره
بعسكر المسلمين بمدينة بلرم وهم[3] يقاتلون اهل جرجنت فعادوا الى
بلرم فارسلوا جماعة من شيوخهم اليه بطاعتهم واعتذروا من قصده[4]
جرجنت ووصل اليه جماعة من اهل جرجنت وشكوا منهم واخبروه
انهم مخالفون عليه وانّهم انما سيّروا مشايخهم خديعة ومكرا وانهم لا
مال لهم ولا عهد بين شيء ان نعلم مصداق ذلك فاطلب اليك
منهم فلان وفلان فارسل اليهم يطلبهم فامتنعوا من الحضور عنده
وخالفوا عليه واظهروا ذلك فاعتقل الشيوخ الواصلين اليه منهم
واجتمع اهل بلرم وساروا اليه مستهلّ شعبان ومقدّمهم مسعود
الباجيّ[4] وامير البحرية منهم ركمويه وقدّمهم في الاسطول في اثنتين
نحو ثلاثين قطعة[5] فهاج بحر على الاسطول فعطب اكثره وعاد نبالي
من بلرم وانّ العسكر يطلبون في امر قتالهم وصنعوا بينه وهو على
طرابنش فاقتتلوا اشدّ القتال فقتل من الفريقين جماعة وانصرفوا ثم
عادوا[6] فاقتتلوا في العاشر والعشرين فانهزم اهل بلرم وقت العصر
وتبعهم ابو العباس الى بلرم برّا وبحرا فعادوا قاتلوه عشرة ايام من

[1] *A* حربى ; *M* حرى. Credo nome de guerra in generale. Il plurale irregolare sembre حربية. V. qui appresso la nota 4 della pag. seguente. [2] Dee dir sempre طرابنش Trapani. [3] Nel solo *M*. [4] Mss. الباجى [5] Par che manchi qualche parola. [6] *M* عردوا

بكرة الى العصر فانهزم اهل البلد ووقع القتل فيهم الى المغرب

واستعمل (ابو) العبّاس على بلرم ونهب الاموال وخرب كثير من

الرجال والنساء في شهر من وحرب[1] وكمونه وامثاله من رجال الحرب

الى بلاد النصرانية كقسطنطينية وغيرها فملك ابو العبّاس

المدينة ودخلها وامن اهلها واخذ جماعة من وجوه قومها فوجّههم

الى ابيه بافريقية ثم رحل الى طبرمين فقطع كرومها وقاتلهم ثم

رحل الى قطانية فحصرها فلم ينل منها غرضًا فرجع الى المدينة

واقام الى ان دخل سنة ستين ومائتين فجهّز سفنه وطلب

الروم وعبّر الاسطول وسيّره اوّل ربيع الآخر فنزل على دمنش[2]

ونصب عليها المجانيق واقام ايامًا[3] ثم انصرف الى مسيني وجاز في

لجربية[4] الى ريو وقد اجتمع بها كثير من الروم فقاتلهم على باب

المدينة وهزمهم وملك المدينة[5] بالسيف في غنم وغنم من الذهب

والفضة ما لا يحدّ وجبى لم كتب بالحنطة والامتعة ورجع الى

مسيني وهدم سورها ووجد بها مراكب قد وصلت من القسطنطينية

واخذ منها ثلاثين مركبا[6] ورجع الى المدينة واقام الى سنة تسع

[1] *M* aggiunge مقدّم اسطوله وكان يسمّى [2] Ms. دمنش. Si confronti lo squarcio posto sotto l'anno 261 che abbiam dato in nota a pag. ٣٣١. [3] Da وانزل fin qui manca in *M*. [4] *A* لجربية, *M* لجربية e *C* nel passo identico sotto il 261 لجربية. [5] *A* replica in vero على باب المدينة [6] Forse si deve aggiungere [illegible]. V. pag. ٣٣١ nota 3.

وقد تقدم ذكر ذلك يوم وفاته وثب [illegible] بنو [illegible] [illegible]

[illegible] عزله [illegible] على [illegible] بعده [illegible] الاحسن [illegible] والدين

والجهاد فعل ما وعد من نفسه وله شعر في ذلك قوله يعلمه وقد

شرب دواء[1]

شربتُ الدواء على غُربة — بعيداً من الاهل والمنزل

وكنتُ اذا ما شربت الدواء — [illegible][2] [illegible] [illegible]

فقد صار شرقي بحيرة[3] النعماء — [illegible] [illegible] [illegible]

واتصل بابي العبّاس من ولده ابي مضر زيادة الله [illegible] [illegible] له

[illegible] على [illegible][4] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible][5]

[illegible] وخمس [illegible] [illegible] في [illegible] [illegible] [illegible] من [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] من [illegible] [illegible]

بوضع من ولده وتولوا [illegible] الى ولده ابي مضر [illegible] في خمس [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

وخمسين يوما [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible][6] [illegible] [illegible] على [illegible] [illegible] من

احوال الناس ما يفعل فيه على سبيل الانصاف[7] [illegible] [illegible] في [illegible]

ان [illegible] عليه [illegible] جميع [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[1] Questi versi trovansi anche in Ibn-Abbâr, Ms. della Soc. Asiat. di Parigi fol. 33 verso. [2] Ibn-Abbâr تقلّيت [3] *A* بحير; *C M* senza punti; Ibn-Abbâr بحار [4] *A* الهوا [5] Nel [illegible] *C* [illegible] *C* [illegible] من شئ بعد [illegible] de [illegible] versi [illegible] lo stesso periodo con qualche variante. [7] *C* فيه بمقتضى الانصاف

فقتل وبقي ابنه ابو مضر وكان من امره ما نذكره سنة ست وتسعين
ومايتين ۞

سنة ٢٩٦ قال في ذكر مسير ابي عبد الله (الشيعي) الى سجلماسة
وظهور المهدي[1] . ووصل (المهدي) الى رقادة العشر الآخر من
ربيع الآخر من سنة سبع وتسعين ومايتين وزال ملك بني الاغلب
وبني مدرار اهل سجلماسة منذ اليسع وكان لهم ثلاثين ومائة سنة منفردين
بسجلماسة وزال ملك بني رستم من تاهرت ولهم ستون ومائة سنة
وملك المهدي جميعه ثم نزل قصرا من رقادة بعدما اخلاه وقتل
المعروف، وابو عبد الله وروسا كتامة مشاة بين يديه وولده خلفه
يسلمون عليه ورد جميلا وامرهم بالانصراف ونزل بقصر من قصور رقادة
وامر يوم الجمعة بذكر اسمه في الخطبة في البلاد وتلقب المهدي امير
المومنين وجلس بعد الجمعة رجل يعرف بالشريف ومعه الدعاة
واحضروا الناس بالعنف والشدة ودعوهم الى مذهبهم فمن اجاب
احسن اليه ومن ابى حبس فلم يدخل في مذهبهم الا بعض الناس
وهم قليل وقتل كثير ممن لم يوافقهم على قولهم وعرض عليه ابو عبد
الله جواري[2] زيادة الله فاختار منهن كثيرا لنفسه ولولده ايضا وفرق
ما بقي على وجوه كتامة وقسم عليهم اعمال افريقية ودون الدواوين
وجبى الاموال واستقرت قدمه ودان له اهل البلاد واستعمل العمال
في جميع البلاد فاستعمل على جزيرة صقلية الحسن بن احمد بن ابي

[1] *A* II. 196 recto, *B* pag. 21; *C* IV. 290 recto, *E* 8 recto; *M* 160 verso. [2]) Mss. جوار [3]) *A E* والي

خنزير[1] فوصل الى مازر عاشر ذى الحجّة سنة سبع وتسعين ومائتين
فولّى اخاه على جرجنت وجعل قضاء صقلية اسحق بن المنهال وهو
اوّل قاضٍ ولى بها للمهدىّ العلوىّ وبقى ابن ابى خنزير الى سنة
ثمان وتسعين فسار فى عسكره الى دمنش[2] فغنم وسبى واحرق
وعاد[3] فبقى مدّة يسيرة واساء السيرة فى اهلها فثاروا به واخذوه
وحبسوه وكتبوا الى المهدىّ بذلك واعتذروا فقبل عذرهم واستعمل
عليهم علىّ بن عمر البلوىّ فوصل آخر ذى الحجّة سنة تسع وتسعين
ومائتين[4] ❁

سنة ٣٠٠ ثلثمائة ذكر خلاف اهل صقلية المقتدر وعودهم[5] الى طاعة
المهدىّ العلوىّ، قد ذكرنا سنة سبع[6] وتسعين ومائتين استعمال
المهدىّ علىّ بن عمر على صقلية فلمّا وليها كان شيخًا ليّنًا فلم يرض
اهل صقلية سيرته فعزلوه عنهم وولّوا على انفسهم احمد بن قرهب[7]
فلمّا ولى سيّر سريّة الى ارض قلورية فغنموا منها واسروا من

[1]) A C خنزير [2]) A E دمنش [3]) Da مازر fin qui mancano in C. [4] Debbo avvertire che nel Capitolo intitolato ذكر قتل ابى عبد الله الشيعى sotto lo stesso anno 298 si legge il paragrafo seguente, nel quale credo si debba correggere il nome e porre la data del 300. Dopo la morte di Abu-Abd-Allah, continua: واختلف عليه (يعنى المهدىّ) اهل صقلية مع ابن وهب (l. قرهب) فانفذ اليهم اسطولا فحاربوا ولى بنى وهب فقتله وخالف عليه اهل برقة الخ. Questo passo si trova in A, II. 206 recto, C IV. 290 verso, ed in M 166 recto, sotto l'anno 298. [5]) A II. 205 verso, B p. 32, C IV. 293 recto, D p. 342, E 16 verso, M 169 verso. [6] Si legga ست. [7]) M قرهب

الروم وعدوا وارسلوا [illegible] الى [illegible] العجمة

فى حبس وامر [illegible] ان [illegible] ولده[2]

وامواله [illegible] من [illegible]

[illegible] واخذوا

[illegible] احمد ابن

[illegible] له

[illegible] فى [illegible]

[illegible] ومقدمه [illegible]

ابى [illegible] ابن

[illegible] وسيروا

الى [illegible]

[illegible]

حبس الى [illegible] اصبولا

الى [illegible]

[illegible]

[illegible]

والبوا [illegible]

1) Nei soli *B C*. 2) *A E* اينه 3) *A C* وهب questa sola volta. 4) Così *D* gli altri Mss. [illegible] 5) Così *A* gli altri Mss. [illegible] *C* [illegible] *B M* [illegible] 8) *B* [illegible] 9) *B M* [illegible] [illegible]

وكرهوا الفتنة وثاروا بابن قرهب واخذوه اسيرا سنة ثلاثمايه وحبسوه وارسلوه الى المهدى مع جماعة من خاصّته فامر بقتلهم على قبر ابن ابى خنزير فقتلوا[1] واستعمل على صقلية ابا سعيد موسى بن احمد وسيّر معه جماعة كثيرة من شيوخ كتامة فوصل الى طرابنش[2] وسبب ارسال العسكر معه انّ ابن قرهب كان قد كتب الى المهدى يقول له ان اهل صقلية يكثرون الشغب على امرائهم ولا يطيعونهم وينهبون اموالهم ولا يزول ذلك الّا بعسكر يقهرهم[3] ويزيل الرياسة عن رؤسائهم ففعل المهدى ذلك فلمّا وصل معه العسكر خاف منه اهل صقلية واجتمع عليه اهل جرجنت واهل المدينة وغيرهم فتحصّن منهم[4] ابو سعيد وعمل على نفسه سورا الى البحر وحصر المرسى فقاتلوا وانهزم اهل صقلية وقتل جماعة من رؤسائهم واسر جماعة وطلب اهل المدينة الامان فامّنهم الّا رجلين ... فرضوا بذلك وسلّم الرجلين وسيّرهما الى المهدىّ بافريقية وتسلّم المدينة وهدم ابوابها ووافاه كتاب المهدىّ يامره بالعفو عن العامة والله تعالى اعلم[5]

سنة ٣١٣ ذكر[6] ما فتحه اهل صقلية، فى هذه السنة سار جيش صقلية مع اميرهم سالم بن راشد وارسل اليهم المهدىّ جيشا من افريقية فساروا الى ارض انكبردة ففتحوا[7] غيران وبرجه[8] وغنموا

[1] *A* قمل [2] *A B* طرابلس [3] *A E* يعرفهم [4] *A* منه ; *C* سمتم [5] Queste due parole nei soli *B C.* [6] *A* II, 234 verso, *B* pag. 78, *C* IV, 304 recto, *E*.... ....*M* 197 verso. [7] *C* ففتحها [8] *A* واترجه

غنيمة كثيرة وبعث جيش صقلية الى ارض قلورية وقصدوا مدينة

طارنت[2] فافتتحوها بالسيف في شهر رمضان[3] ووصلوا الى

مدينة ادرنت فحصروها[4] وخرّبوا ما حولها فاصاب المسلمين مرض

شديد فعادوا[1] ولم يزل اهل صقلية يغيرون على ما يليهم من بلاد

الروم من جزيرة صقلية وقلورية ويسبون ويغنمون[5]

سنة ٣٢٢ فيها[6] توفي عبيد الله المهدي صاحب افريقية وولاية ولده

ابي القاسم[7] وسيّر ابو القاسم (يعني القائم) جيشه في البحر وقدّم عليهم

رجلا اسمه يعقوب بن اسحق من بلد [illegible] وغنم في بلد

جنوة الخ[7]

سنة ٣٢٣ فيها[8] [illegible] فتح جنوة وغيرها ، وفي هذه السنة سيّر ابو القاسم

العلوي جيشا من افريقية في البحر الى ناحية الفرنج ففتحوا مدينة

جنوة ومرّوا بسردانية فاوقعوا باهلها واحرقوا مراكب كثيرة ومرّوا

بقرقيسية[9] فاحرقوا ما فيها وعادوا سالمين

سنة ٣٢٥ فيها[10] [illegible] نقض اهل صقلية واميرهم ، في هذه

السنة خالف اهل جرجنت[12] [illegible] على امير [illegible]

1) B M aggiungono وسروا 2) A وطريب; C طارنت
3) Da في شهر manca in A E M 4) A E M الى مدينة اذريب
فحصروه 5) C ويغرفون 6) B pag. 149, C IV 321 verso,
E 106 verso. Comincia con la morte del Mehdi di rebi' primo
322. 7) Segue un' impresa in Egitto 8) B p 163, C IV
325 verso, E 117 verso 9) Senza dubbio بسردانية, C [illegible]
B E بارجسة 10) B p. 179, C IV, 330 recto, E 130 verso.
11) C القبض من 12) E ha per lo più جرجنت

ابى راشد وكان استعمله عليهم القائم العلوى صاحب افريقية وكان
سىء السيرة فى الناس فاخرجوا عامله عليهم فسيّر اليهم سالم جيشا
كثيرا من اهل صقلية وافريقية فقاتلوا اهل بلد فهزمهم اهل جرجنت
وتبعوهم فخرج اليهم سالم وقاتلهم واشتدّ القتال بينهم وعظم الخطب
فهزمهم اهل جرجنت فى شعبان فلمّا رأى اهل المدينة خلاف اهل
جرجنت خرجوا ايضا على سالم وخلعوه وعظم شغبهم عليه وقاتلوه
فى ذى القعدة من هذه السنة فهزمهم وحصرهم بالمدينة وارسل الى القائم
بالمهديّة يعرّفه انّ اهل صقلية قد خرجوا عن طاعته وخلعوا عليه
ويستمدّه فامدّه القائم بجيش واستعمل عليهم خليل بن اسحق
فساروا حتّى وصلوا الى صقلية فرأى خليل من اهلها من الطاعة
للقائم ما سرّه وشكوا اليه من ظلم سالم وجوره وخرج اليه النساء
والصبيان يبكون ويشكون فرقّ الناس لهم وبكوا لبكائهم وجاء
اهل البلاد الى خليل واهل جرجنت فلمّا وصلوا اجتمع بهم سالم
واعلمهم انّ القائم قد ارسل خليلا لينتقم منهم بمن قتلوا من
عسكره فعاودوا الخلاف فشرع خليل فى بناء مدينة على مرسى
المدينة وحصّنها ونقض كثيرا من المدينة واخذ ابوابها وسمّاها
الخالصة ونال الناس شدّة فى بناء المدينة فبلغ ذلك اهل جرجنت
فخافوا وتحقّق عندهم ما قال لهم سالم وحصّنوا مدينتهم واستعدّوا
للحرب فسار اليهم خليل فى جمادى الاولى سنة ستّ وعشرين
وثلاثمئة وحصرهم فخرجوا اليه والتحم القتال واشتدّ الامر ونفى

الزحر E [5] من طاعة اهلها E B [7] فيهزموا من C [8]

محاصرا لهم ثمانية اشهر لا يخلو يوم من قتال وجاء الشتاء فرحل
عنهم في ذي الحجة الى الخالصة فلما دخلت سنة سبع وعشرين
خرجت على خليل جميع القلاع واهل مازر و[illegible] بصقلية اتصل
خبرهم وبثوا سراياهم واستعانوا [illegible] واستنجدوا ملك القسطنطينية
فامدهم بالمراكب فيها رجال وطعام فكتب خليل الى
القائم يستنجده فبعث اليه جيشا كثيرا فخرج خليل بمن معه من
اهل صقلية فحصروا قلعة ابى ثور فملكوها وكذلك ايضا قلعة البلوط
ملكوها وحصروا قلعة ابلاطنو وداموا عليها حتى انقضت[2] سنة
سبع وعشرين وثلاثمائة فمضت [illegible] سنة ثمان وعشرين ورحل
جرجنت [illegible] وترك [illegible] ثم رحل عنهم
[illegible] ابو خلف بن هارون فدام
الحصار الى سنة تسع وعشرين وثلاثمائة فسار كثير من اهلها الى بلاد
الروم فطلب الباقون الامان فآمنهم على ان ينزلوا من القلعة فلما
نزلوا غدر بهم وحملهم الى المدينة فلما رأى اهل سائر القلاع ذلك
اطاعوا فلما خلت البلاد الاسلامية الى طاعته رحل الى افريقية في
ذي الحجة سنة تسع وعشرين وثلاثمائة واخذ معه وجوه اهل
جرجنت فجعلهم في مركب وامر بنقبه وهو في لجة البحر فغرقوا[3]
سنة ٣٣٦ [illegible] ولاية الحسن بن علي صقلية في هذه السنة

---

1) *C E* يستمدونه   2) *B C* senza punti, *E* انقضت
3) *B* p. 261, *C* IV 350 verso, *E* 195 verso. Il principio si trova anco in *A*.

استعمل المنصور الحسن بن علي بن ابي الحسين الكلبي على جزيرة
صقلية وكان له محل كبير عند المنصور وله اثر عظيم في قتال ابي
يزيد وكان سبب ولايته ان اهل صقلية كانوا قد استضعفوا امير بلدهم
ايام عطاف لعجزه وضعفه وطمع فيهم الروم [illegible] وكان بصقلية
بنو الطبري من اعيان الجماعة [illegible] كثيرون فوثبوا بعطاف
[illegible] يوم عيد الفطر سنة خمس وثلاثين
وقتلوا جماعة من [illegible] ونجا عطاف [illegible] الى الحصن
[illegible]
[illegible]
على ولاية الحسن بن علي [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

1) Si deve aggiungere بن [illegible] ovvero [illegible] qui [illegible] e la Cron. di Cambr. p. [illegible] lin. 11. 2) B المصير; C E للمصور [illegible] Manca in C. 4) C ملك [illegible] E ومعه

انّه يقيم بمكانه الى ان يعودوا اليه فلمّا فارقوا جدّ السير الى
المدينة قبل ان يجمعوا اصحابهم ويمنعوه فلمّا انتهى الى المدينة اده
حكم البلد وغصب الدواب ودلّ من يريد اصحابه فلقيهم
والزمهم وسألهم عن اخويهم فلمّا سمع اسمعيل بن الشبرى بخروج
هذا الجمع انه اضطرّ الى الخروج فلقيه الحسن فكلمه وعد الى داره
ودخل الحسن البلد وملأ منه ثمّ خرج من بني الشمرى ومن
معهم فلمّا رأى ابن الشمرى ذلك امر رجلا فقبض عليه بعض عبيد
الحسن وذي موضوع بنشجعه فلمّا دخل بيته خرج الرجل
يستغيث وبه ... ويقول يا عبد الرحمن دخل بيتي واخذ امرأتي
محمد[2] عنف فجمع اهل البلد بذلك وحركهم ابن الشمرى
وحرّضهم وقال هذا فعلهم ولا يمكّنون من البلد وامر الناس بحضور
عند الحسن فلمّا صار اليه لا يعرف فلولاه فمر الناس به
... جيوشه من البلد فلمّا جمع الناس وللرجل يستغيث
ويستغيث حضره الحسن عنده[4] وشهد عن ... يحلفه بانّه يعدل
على ما يقول الحلف ... بعض المقدّم[6] فقبل ... قبل البلد ودسوا
الان ... ونقيصة وعلمت ان بلده يعم وبتنبّه فيه ... الى
... امر على ابن الشمرى والى الحسن وهو خائف منهم ...
ان مجيء ... لى الحسن ... انه قبض على علىّ بن الشمرى

[1] C دربوه [2] Sic sine C E [3] C حسن E ...
B ... [4] E مشعر حسن عنده ... معيم بن حسن
[5] C عنده

وعلى محمد بن عبدون ومحمد بن جبا ومن معهم فامره بالقبض
على اسمعيل بن الطبرى ورجاء ابن جبا ومحمد .[2] وخلص
الجماعة المقبوض عليهم بمصادرة[3] الامير ثم ارسل الى ابن الطبرى يقول له
انك قد وعدتنى ان تفتح[4] لى الباب الذى يلى المدينة
لنمضى اليه فارسل الى الجماعة على لسان ابن الطبرى يقول تحضرون
لنمضى مع الامير الى الباب لتحضروا عنده وجعل يحدثهم
ويقول لى ان امضوا فقال قد ذهب شطر الليل وتكونون اصبحتم وارسل
الى اصحابهم يقول انهم الليلة فى ضيافة الامير فعودوا الى بيوتكم
الى الغد ففعل اصحابهم فقبض عليهم واخذ جميع اموالهم ولم
يعلم والتق الناس عليه واطمأنت نفوسهم فلما راى ابن الروم ذلك
احضر ارطب من الهدنة ثلاث سنين ثم ان ملك الروم ارسل
بطريقا فى البحر فى جيش كثير[6] الى صقلية واجتمع هو والنصرانيون
وارسل الحسن بن على الى المنصور يعرفه الحال فارسل اليه اسطولا فيه
سبعة آلاف فارس وثلاثة آلاف وخمسمائة راجل سوى البحرية وجمع
الحسن اليهم[7] جمعا كثيرا وسار فى البر[8] والبحر فوصل الى مسينى[9]
وعدت العساكر الاسلامية الى ريو[10] وبث الحسن سراياه فى ارض
قلورية ونزل الحسن على جراجة وحصرها اشد حصر واشرفوا على

---

[1] B حتى [2] Vuoto in B [3] C بمصادرة [4] Mss. تفرج ma poi han tutti لنمضى [5] B C اصحابه [6] E كثيف [7] E اليه [8] Manca in E. [9] B مسينى [10] B رجو

بذلك من شدّة العطش فوصله الخبر ان الروم قد زحفوا اليه
فهادن اهل جراجة على مال اخذه منهم وسار الى لقاء الروم ففرّوا
من غير حرب الى مدينة بارة ونزل الحسن على قلعة قسانة[1] وبثّ
سراياه الى قلورية واقام عليها شهرا فسألوه الصلح فصالحهم على مال
اخذه منهم ودخل الشتاء فرجع الحسن[2] الى مسينى وشتّى
الاسطول بها فارسل المنصور يامره بالرجوع الى قلورية فسار الحسن
وعدّى[3] المجاز الى جراجة فالتقى المسلمون والمشركون ومعهم الروم
يوم عرفة سنة اربعين وثلاثمائة[4] فاقتتلوا اشدّ قتال وانهزم
المشركون والروم وركب المسلمون اكتافهم الى الليل وغنموا اثقالهم[5]
وسلاحهم ودوابّهم ثم رحل الحسن الى جراجة
ونزل الحسن[6] جراجة فحصرها فارسل قسطنطين ملك
الروم يطلب منه الهدنة فهادنه وعاد الحسن الى ريو وبنى بها
مسجدا كبيرا في وسط المدينة وبنى في احد اركانه مأذنة[7] وشرط
على الروم انهم لا يمنعون المسلمين من عمارته واقامة الصلوة فيه
والاذان وان لا يدخله نصراني ومن دخله من الاسارى[8] المسلمين
فهو آمن سواء كان مرتدّا او مقيما على دينه وان اخرجوا[9] حجرا منه
هدمت كنائسهم كلّها بصقلية وافريقية فوفى[10] الروم بهذه الشروط

---

1) *B* قسّانة; *C* قسانة; Cosenza. 2) *B* الجيش. Di qui al fine si trova solo in *N*. 3) *N* ومدّى 4) Manca la data in *N*. 5) *N* اموالهم 6) *N* المسلمين 7) *B C E* مئذنة 8) *E N* اسرى 9) *B* خرجوا 10) *N* نوفت

ملَّها[1] ذلّه وصغرا وبقى الحسن بصقلية الى ان توفّى المنصور وملك المعزّ فسار اليه وكان ما نذكره ان شاء الله تعالى ٥

سنة ٣٤٠ ذكر[2] حرب بصقلية بين المسلمين والروم، كان المنصور العلوى صاحب افريقية قد استعمل على صقلية سنة ست وثلاثين وثلاثمائة الحسن بن على ابن ابى الحسين الكلبى فدخلها واستقرّ بها ثم ان الروم ذكره وغزا الروم بلاد من بها عدّة غزوات فاستمدّوا ملك قسطنطينية فسيّر اليهم جيشا فلمّا عرفوا ذلك ارسل الحسن ابن على الى المنصور يعرّفه الحال فسيّر اليه جيشا كثيفا مع خادمه فرج[3] فجمع الحسن جنده مع الواصلين وسار الى ريو وبثّ السرايا فى ارض قلورية وحاصر الحسن جراجة اشدّ حصار فاشرفوا على الهلاك من شدّة العطش ولم يبق الا اخذها فاتاه الخبر ان عسكر الروم واصل اليه فهادن اهل جراجة على مال اخذه منهم وسار الى الروم فلمّا سمعوا بقربه منهم انهزموا بغير قتال وتركوا اريافا ونزل الحسن على قلعة قسانة وبثّ سراياه ينهبون فصالحه اهل قسانة على مال ولم يزل كذلك الى شهر ذى الحجّة وكان المصافّ[4] بين المسلمين وعسكر قسطنطينية ومن معهم من الروم ليلة الاضحى فاقتتلوا واشتدّ القتال فانهزم الروم وركبهم المسلمون يقتلون ويأسرون

[1] Manca in C. [2] C. IV 353 verso. Questo capitolo, in cui si ripetono in parte i fatti del precedente, manca in tutti gli altri Mss. Lo do, perchè contiene particolari che non si trovano nel capitolo precedente. [3] Conf. p. ٢٨ lin. 2. [4] Ms. المتصاف (sic). Non mi par che si possa leggere المصاف.

الى اسيل وغنموا جميع انفسهم وسلاحهم ودوابّهم وسيّر الرؤوس الى
مداين صقلية وافريقية وحصر الحسن جراجة فصالحوه على مال
حملوه ورجع عنهم وسيّر سريّة الى مدينة بطرقوقة ففتحوها
وغنموا ما فيها ولم يزل الحسن بجزيرة صقلية الى سنة احدى
واربعين بعد المنصور فسار عنها الى افريقية واتّصل بالمعزّ بن المنصور
واستخلف على صقلية ابنه ابا الحسين احمد [1]

سنة ٣٤٤ [illegible] [2] وفيها انشأ [3] عبد الرحمن الناصر الاموى
صاحب الاندلس مركبا كبيرا لم يعمل [4] مثله وسيّر فيه امتعة الى
بلاد الشرق فلقى فى البحر مركبا فيه رسول من صقلية الى المعزّ
فقطع عليه اهل مركب الاندلسىّ واخذوا ما فيه واخذوا الكتب
التى الى المعزّ فبلغ ذلك المعزّ فعمّر اسطولا واستعمل عليه الحسن بن علي
صاحب صقلية وسيّره [5] الى الاندلس فوصلوا الى المريّة [6] فدخلوا المرسى
واحرقوا جميع ما فيه من المراكب واخذوا ذلك المركب وكان قد
عاد من الاسكندرية وفيه امتعة لعبد الرحمن وجوارٍ مغنّيات وصعد
من فى الاسطول الى البرّ فقتلوا ونهبوا ورجعوا سالمين الى المهديّة
ولمّا سمع عبد الرحمن الاموىّ [7] سيّر اسطولا الى بعض بلاد افريقية
فنزلوا ونهبوا فقصدهم عسكر المعزّ فعادوا الى مراكبهم ورجعوا
الى الاندلس وقد قتلوا وقتل منهم .

---

[1] Conf. pag. ١٧٤ lin. 11. [2] *B* p. 286, *C* IV 356 recto, *E* 215 recto, *N* ad an. [3] *N* سيّر [4] *N* بعيد [5] *B* وسيّر [6] *B* المرية [7] Par da aggiungere ذلك

سنة ٣٤٥ قال¹ وفيها سيّر الحسن بن علىّ صاحب صقلية على اسطول كبير الى بلاد الروم ❊

سنة ٣٥١ قال² ذكر فتح طبرمين من صقلية ، وفى هذه السنة سارت جيوش المسلمين بصقلية واميرهم⁶ حينئذ احمد بن الحسن بن علىّ ابن³ ابى الحسين الى قلعة طبرمين من صقلية ايضا وهى بيد الروم فحصروها وهى من امنع الحصون واستدّ عليهم فضاق الامر على اهلها ودام الحصار عليهم⁴ فلمّا رأى المسلمون ذلك عمدوا على الماء الذى يدخلها فقطعوه عنها واجروه الى مكان آخر فعظم الامر عليهم وطلبوا الامان فلم يجابوا اليه فعادوا وطلبوا ان يؤمنوا على دمائهم⁵ ويكونوا رقيقا للمسلمين واموالهم فيئا فأُجيبوا الى ذلك واخرجوا من البلد وملكه المسلمون فى ذى القعدة وكانت مدّة الحصار سبعة اشهر ونصفا واسكن القلعة نفرا من المسلمين وسمّيت المعزيّة نسبة الى المعزّ العلوى صاحب افريقية وسار الحسن⁶ الى رمطة مع الحسن ابن عمّار وضيّقوا عليها فكان ما نذكره سنة ثلاث وخمسين ان شاء الله تعالى ❊

سنة ٣٥٣ قال⁷ ذكر فتح رمطة والحرب بين المسلمين والروم بصقلية، قد ذكرنا سنة احدى وخمسين فتح طبرمين وحصر رمطة والروم

¹) *B* p. 289, *C* IV. 357 recto, *E* 218 recto. ²) *B* p. 302, *C* IV. 360 recto e *C* tom. V 3 recto. Manca in *E*. ³) Da الحسن manca in *B*. ⁴) *B C* tom. V عليها ⁵) *B* على ما بهم ⁶) *B* e *C* tom. V جيش ⁷) *B* p. 308; *C* IV 361 verso, *C* tom. V 4 recto, *E* 233 verso, *N* ad an

فيها فلمّا رأى الروم ذلك خافوا وأرسلوا الى ملك القسطنطينية
[illegible] فسيّر اليهم
عسكرا عظيما يزيدون على اربعين الف مقاتل وسيّرهم فى البحر
[illegible] الامير احمد امير صقلية فأرسل الى المعزّ بافريقية
[illegible] وسرع هو
فى [illegible]
واما المعزّ فانه جمع الرجال [illegible] الاموال الجليلة
[illegible] احمد [illegible]
[illegible] الذين يحصرون رمطة [illegible]
[illegible] صقلية [illegible]
[illegible]
[illegible] رمطة [illegible]
رمطة ذلك جعل عليها طايفة من عسكره يمنعون من يخرج منها
[illegible] بالعساكر للقاء الروم وقد عزموا على الموت ووصل الروم واحتاطوا
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] على المسلمين [illegible] وبقى

[illegible] Manca in C [illegible]
[illegible] E [illegible]

الروم بالشام فلما رأى المسلمون عظم ما نزل بهم اختاروا الموت ورأوا
انّه اسلم لهم واخذوا بقول[1] الشاعر

فتأخّرت استبقي الحياة فلم اجد   لنفسي حياة مثل أن اتقدّما
فليس على الاعقاب تدمى كلومنا   ولكن على اقدامنا تقطر الدما

فحمل بقية الحسن بن عمار امير‌ة وتمّ المؤمنين حينئذ وحرّضهم
على قتال الكفار وكذلك فعل بطريق الروم وحملوا وحرّضوا عسكرهم
وحمل منويل مقدّم الروم فقتل في المسلمين فطعنه المسلمون فلم
يؤثر فيه لكثرة ما عليه من اللبس فرمى بعضهم فرسه فقتله واشتدّ
القتال عليه فقتل هو وجماعة من بطارقته فلما قتل انهزم الروم
اقبح هزيمة واكثر المسلمون فيهم القتل ووصل المنهزمون الى جرف
خندق عظيم كالحفيرة فسقطوا فيه[2] من خوف السيف فقتل بعضهم
بعضا حتى امتلأت تلك الحفيرة ودامت الحرب من بكرة الى العصر
وبات المسلمون يقتلونهم في كل وجه وغنموا من السلاح والخيل
وصنوف الاموال ما لا يحدّ ومن في جملة الغنيمة سيف هندي
عليه مكتوب هذا سيف هندي وزنه مائة وسبعون مثقالا طالما
ضرب به بين يدي رسول الله صلعم فارسل الى المعزّ مع الاسرى
والرؤوس وتحصّن من سلم من الروم الى ريو وقت الليل فعند ذلك معهم

1) *B* ويقول. Questi versi di Hosain-ibn-Homâm, leggonsi nella *Hamasa* ed. Freyt. p. ٩٢ Il primo si trova senza varianti in tutti i Mss. di Ibn-el-Athir, il secondo è nel solo *N*

2) [illegible] *E* gli altri Mss. فيه 3) Queste due voci nel solo *N*

4) *C* IV e *C* V تنشب 5) *C* IV. *N* مع

بقوتهم وكانت الابواب قد غلقت عليهم فخرجوا من فيها من
الضعفاء وبقي المقاتلة فزحف اليهم المسلمون وقاتلوهم من الليل
والتزموا القتال في الليل ايضا ودخلوا بالسلاليم فملكوها عنوة وقتلوا
من فيها وسبوا الحريم[1] والصغار وغنموا ما فيها وكان[2] شيئا كثيرا
عظيما[3] ورتب فيها من المسلمين من يحفظها وبقيت بعد ذلك الى ان الروم
جمعت من بلادها واخذوا معهم من في صقلية وجزيرة ريو منهم
وركبوا مراكبهم حتى نزلوا بمرسى . . . . . في عسكره
واقتتلوا في . . . . قتال
بينهم والتقى جماعة من المسلمين بالروم في . . . . كثيرا من
مراكب . . . . لا يلوى
احد على احد[4] وحصل . . . المسلمين في مراكب الروم فغنموا منها
ما امتلأت ايديهم من الاموال والاسلحة وذلك سنة اربع وخمسين
وثلاثمائة وتعرف هذه الوقعة الاخيرة المعروفة بوقعة المجاز

سنة ٣٥٤ ذكر الفتنة بصقلية[5] وفي هذه السنة استعمل المعز
لدين الله العلوي على جزيرة صقلية بعد موت الحسن بن علي بن
ابي الحسين فجمع القواد في دار . . . . بن موسى
. . . . وقتل من موالي . . . . . . وقتل من الموالي
ناحية سرقوسة جماعة وازداد الشرّ بينهم وتمكّنت العداوة وبقي

1) C IV e V الحرم 2) Manca in B. 3) Idem.
4) C بعض على بعض 5) B p. 340, C IV. 368 verso e
tom. V. 9 recto E 259 verso, N ad an

يعيش في الصلح فلم يوافقوه وتحاول اهل الشرّ من كلّ ناحية ونهبوا[1]
وافسدوا على اهل المراعى[2] واستظهروا على اهل القلاع المستامنة فبلغ
الخبر الى المعزّ فعزل يعيش واستعمل ابا القسم بن الحسن بن علىّ بن
ابى الحسين نيابة عن اخيه احمد لمسير الجيش فلمّا وصل فرح به
الناس وزال الشرّ من بينهم واتّفقوا على طاعته ٭

سنة ٣٦١ فيها ذكر مسير المعزّ لدين الله العلوىّ من افريقية الى
مصر[3] وفي هذه السنة سار المعزّ لدين الله العلوى من افريقية يريد
الديار المصرية وكان اوّل مسيره اواخر[4] شوال من سنة احدى وستّين
وثلاثمائة وكان اوّل رحيله من المنصورية واقام بسردانية وهي قرية
قريبة من القيروان[5] . ... واستعمل[6] على بلاد افريقية يوسف
بلكّين بن زيرى بن مناد الصنهاجى الحميرى الا انّه لم يجعل له
حكمًا على جزيرة صقلية ولا على مدينة طرابلس الغرب ولا على
اجدابية وسرت وجعل على صقلية حسن بن علىّ بن ابى الحسين
على ما ذكرنا وجعل على طرابلس عبد الله بن يخلف[7] الكتامى
وكان اثيرا عنده الخ ٭

[1] E وستظهروا [2] Da على fin qui est solo E. [3] B p. 346, C IV 370 recto e tom. V 15 recto, E 264 verso, D ad an. [4] C tom. V اخر [5] Seguono alcuni particolari che non fanno al nostro argomento. [6] D وولّى على جميع اعمال المغرب يوسف بن زيرى خلا صقلية فانّها كانت في يد ابى القسم بن حسن وجعل طرابلس في يد عبد الله بن يخلف ورتّب المعزّ انّه يكون مع يوسف بن زيرى صورة ...
[7] Mss. تخلف

سنة ٣٦٥ ولا؟ فى ذكر حصر كسنتة وغيرها ، وفى هذه السنة سار

امير صقلية وهو ابو القسم بن الحسن بن علىّ بن ابى الحسين فى

عساكر المسلمين ومعه جماعة من الصالحين والعلماء فنزل مدينة

مسينى فى رمضان فهرب العدوّ عنها وعدا المسلمون الى كسنتة[2]

فحصروها ايامًا فسأل اهلها الامان فتركهم اليه واخذ منهم مالا ورحل

عنها الى قلعة جلوا[3] ففعل كذلك بها وبغيرها وامر اخاه القسم

ان يذهب بالاسطول الى ناحية بربولة[4] ويبثّ السرايا فى جميع

قلورية ففعل ذلك فغنم غنائم كثيرة وقتل وسبى وعدا هو واخوه الى

المدينة ثمّ فى سنة ستّ وستّين وثلاثمائة امر ابو القسم بعمارة

رمطة وكانت قد خربت فعمل ذلك وعاد فغزا وجمع جموعه وسار

فحصر قلعة اغاثة[5] وسأل اهلها الامان فامنهم وسلّموا اليه القلعة

جميع ما فيها ثم رحل الى مدينة طارنت فراى اهلها قد هربوا عنها

واغلقوا ابواب المدينة فقطع المسلمون السور ودخلوا الابواب ودخلت بعضها

فامر الامير بهدمها فهدمت واحرقت ورحل الى ... فحصروا ادرنت[6]

وعمرت ونزل هو الى مدينة عربية[7] فدخلها فبذل اهلها له مالا

صالحهم عليه وعاد الى المدينة ٥

[1] A fol. 9 verso, B pag. 375, C V. 16 recto; E 289 recto. N ad an. [2] Così B. Gli altri senza punti. A كسنتة [3] Così tutti fuorchè N che ha حملوا, B pone le vocali جلّو [4] A B بربولة; C بربولة; E senza punti. N بربولة Paolo ... بربولة [5] A B E اغاثة; C اغاثة Sant' Agata. [6] A ادرنت . [7] Così A B E. Nel Ms C senza punti. Mr. Des Vergers ne' Ibn-Khald. p. 172 nota, pubblicando questo capitolo sul solo Ms

سنة ٣٧١ ذكر قتل الامير ابي القاسم امير صقلية وغزوة

الفرنج، في هذه السنة في ذي القعدة سار الامير ابو القاسم امير
صقلية من المدينة يريد الجهاد وسبب ذلك انّ ملكًا من ملوك
الفرنج[2] يقال له بردويل خرج في جموع كثيرة من الفرنج الى صقلية
فحصر قلعة ملطية[3] وملكها واصاب سريّة للمسلمين فسار الامير
ابو القاسم بعساكره نحوه فلما قاربه خاف وجبن
فجمع وجوه اصحابه وقال انا راجع من مكاني هذا فلا تكسروا على
رأيي فرجع هو وعساكره وكان اسطول الكفر بحذاء اسطول المسلمين
في البحر فلما رأوا المسلمين راجعين ارسلوا الى بردويل ملك الفرنج[4]
يُعلمونه ويقولون له انّ المسلمين خائفون منك فالحق بهم فانك
تظفر بهم فجرّد الفرنجيّ عسكره من الاثقال وسار جريدة وجدّ في السير
فادركهم في العشرين من المحرم سنة اثنتين وسبعين فتعبّأ المسلمون
للقتال واقتتلوا واشتدّ الحرب بينهم فحملت طائفة من الفرنج على
القلب والاعلام فشقّوا العسكر ووصلوا اليه وقد تفرّق كثير من
المسلمين عن اميرهم واختلّ نظامهم فوصل الفرنج اليه فاصابته ضربة
على امّ رأسه فقتل وقتل معه جماعة من اعيان الناس وشجعانهم
ثم ان المنهزمين من المسلمين رجعوا مصمّمين[5] على القتال ليظفروا

A, corregge غزية. Non so s'egli si apponga al vero.

1) *A* III, 33 recto. *B* II, *ad an.*; *C* IV, 22 recto. *N ad an.* 2) *B* الملوك الفرنجية. 3) *A* ملطية, *C* مسينة. Lettura vuol dir *Mileto*. 4) Manca in *B C*. 5) Così tutti i Mss. 6) *B* مُصمين

او يموتوا فاشتدّ الامر حينئذ وعظم الخطب على الطائفتين فانهزم
الفرنج اقبح هزيمة وقتل منهم نحو اربعة آلاف[1] قتيل وأسر من
بطارقتهم كثير وتبعوهم الى ان ادركهم الليل وغنموا من اموالهم
كثيرا وافلت ملك الفرنج هاربا ومعه رجل يهودي كان خصيصا به
فوقف فرس الملك فقال له اليهودي اركب فرسي فان قُتلتُ فانت
ولدي فركبه الملك وقُتل اليهودي فنجا الملك الى خيامه وبها
زوجته واصحابه فاخذهم وعاد الى رومة ولما قتل الامير ابو القاسم
ولي ابنه جابر فقام مقام ابيه ورحل بالمسلمين لوقته ولم يُتمّم
من الغنيمة فتركوا كثيرا منها وسأله اصحابه تطليبهم الى ان
يجمع السلاح وغيره مما يعز به الخزائن فلم يفعل وكانت ولاية ابي
القاسم على صقلية اثنتي عشرة سنة وخمسة اشهر وخمسة ايام
وكان عادلا حسن السيرة كثير الشفقة على رعيّته والاحسان اليهم
عظيم الصدقة ولم يخلّف دينارا ولا درهما ولا عقارا فانّه كان قد وقف
جميع املاكه على الفقراء وابواب[2] البرّ

سنة ٣٨٦ ذكر ملك عسكر الحاكم بامر الله طرابلس الغرب وعودها
الى باديس[3] كان سبب ملك طرابلس الغرب ان تمصولت عامل
بامر الله بمصر وطلب ان يتسلّم منه طرابلس ويلحق به فارسل اليه
الحاكم يانس الصقلبي وكان خصيصا بالحاكم وهو المولّى بلاد برقة
فوصل يانس وتسلّم طرابلس واقام بها … سنة تسعين وثلاثمائة

1) Così *A*. Tutti gli altri Mss. الف 2) *C* وارباب 3) *A* III. 100 recto, *C* V 37 verso.

فارسل باديس الى حبوس يسأله عن سبب وصوله الى ابن تبرابيس وقال له
ان كان لحكم استعملك عليه فارسل العهد لاقف عليه فقال حبوس
انه ارسلنى معينا وحده ان أَخْشَيه[1] انى ومثلى[2] لا يحتاج مع
عهد بولاية لحقّ من دونه لحكم فسيّر اليه جيشا فهزمهم حبوس
خرج ابن تبرابيس فقتل فى المعركة وانهزم الجيش ولحقوا ببلنسية
فتحصّنوا بها الخ ❁

سنة ٤٠٧ من ذكر تفرّق مملكة الاندلس ، قال فى باب دانية
والجزائر[3] . ثم سار هو (يعنى ابو محمد عبد الله المعيطى) ومجاهد
(العامرىّ) فى البحر الى الجزائر التى فى بحر الروم ميورقة ومنورقة
ويابسة ثم بعث المعيطى بعد تملكه مجاهدًا الى سردانية فى مائة
وعشرين مركبا بين كبير وصغير ومعه الف فرس فذهب فى ربيع
الاوّل سنة ستّ واربعين واربعمائة وقتل بها خلقا كثيرا من النصارى
وسبى منهم فسار اليه[4] الفرنج والروم من البر[5] فى آخر هذه السنة
فاخرجوه منها فرجع الى الاندلس الخ ❁

سنة ٤١٦ قال[7] ذكر غزو الاسطول جزيرة صقلية ، فى هذه السنة
خرج الروم الى جزيرة صقلية فى جمع كثير وملكوا ما كان للمسلمين
فى جزيرة قلورية وهى مجاورة لجزيرة[8] صقلية وسعوا فى بعد الفتن فى

[1] Aggiungo le vocali. [2] A ومثله. [3] A III. 166 recto, C V. 52 verso. [4] Manca in C. [5] A فى. [6] E da aggiungere والبحر. V. An. 92. [7] A III. 193 verso, B ad an., C V. 56 bis recto. In A il titolo è dato erroneamente ذكر غزو الاسطول مدينة صقلية. [8] C جزيرة.

[illegible] الملك [illegible]

[illegible]

[illegible] في الآخر [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] من الموصل

[illegible]

[illegible]

[illegible] الخارجي

[illegible] *H* [illegible] *B* [illegible] *A* [illegible]

[illegible]

[illegible]

ed. Dozy I. [illegible]

من طاعته ثم صالح تميم الروم على ثلاثين الف دينار ورد جميع ما
[illegible]
[illegible] في الفرس [illegible]
[illegible]
[illegible]

سنة ٤٠٤ [illegible]
[illegible]
الاسلام والمسلمين [illegible]
[illegible] بن محمد
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
الى بيرق بالجزيرة فنفوا الى افريقية وامر بقتل العبيد [illegible]
[illegible] من اهل صقلية لغزاة العسكر بالجزيرة [illegible]

1) C حووه [illegible] A [illegible] 134 recto. C V. 109 recto [illegible] A

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[1] C [illegible] M [illegible] C [illegible] C [illegible]
C [illegible] نسبائم

بلدى تحمى املاكهم ووجد خبرا من ملك اهل صقلية فسار من
من صقلية جماعة الى المعز بن باديس وسألوا انه ما حل بهم وقالوا
نخشى ان نكون في مملكته ولا نقف [illegible] الى امره وبعث معه
جمع وعسكر و[illegible] معهم وبلغه [illegible] في عسكر [illegible]
المدينة وحصر الاجل في الحصن [illegible] اهل صقلية . الا
بعضهم [illegible] لا يحل [illegible] الذين اخرجوا عبد الله بن المعز الى
الصقليين [illegible] على [illegible] وحضر عسكر عمهم [illegible]
لا [illegible] ان [illegible] على حرب عسكر المعز فاجتمعوا
وحلفوا [illegible] عسكر المعز فقتل منهم [illegible] رجل
ورجعوا في المراكب الى افريقية [illegible] عليهم [illegible]
[illegible] الاجل [illegible] الا [illegible] عليهم
[illegible] بيلد واحد [illegible] القائد عبد الله
ابن منكود بمازر وطرابنش[2] وغيرهما وانفرد القائد علي بن نعمة
المعروف بابن الحواس[3] بقصريانة وجرجنت وغيرهما وانفرد ابن الثمنة
[illegible] سرقوسة وقطانية[4] وتزوج [illegible] بن [illegible] انه [illegible]
[illegible] وجرى[5] كلام [illegible] في [illegible]
ابن الثمنة [illegible] في [illegible] فسمع [illegible]
[illegible] الاثنة [illegible]

[1] [illegible] *A* [illegible] *A* [illegible] [2] *C* الحِوّاس e così in tutto il capitolo. [4] *C* وقسطنطينة [5] Così *M* — *C* ha in vece [illegible] *A* ثم جرى بينهما

بحم وعقد ابنه بعسكر ... فنول عذره ثم اتفق ... معه
بعد مدة ان ... وسيّر ... و... فلما
وصلت ... انه لا ... ترسل
ابن الثمنة ... ابن الثمنة عسكره وكان
قد استولى على اكثر الجزيرة ... صقلية ... من
حوزه ... ابن الثمنة ... الى
مدينة ... بعث الى ... من ... فلما ...
ابن الثمنة ان ...
... الى مدينة مليطو ...
ملكوهم ...
[illegible]
... في جمع من الفرنج ... ابن الثمنة ...
[illegible]
[illegible]
في ... فلقوا من ... فاستولوا
على ما مرّوا به ...
... ترجع الى ... ورحلوا عنه
وساروا في الجزيرة فاستولوا على مواضع كثيرة ... من
من ... من اهل صقلية الى المغرب ...

[1] Mss. tutti erroneo ... [2] Leggasi ...
[3] Così qui i Mss. ...

[illegible] من [illegible] وعليه [illegible] على
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] على
[illegible] لا [illegible] أحد واشتغل [illegible] من
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
الاسطول [illegible]

[illegible]
e parso bene notar qui le vocali di *A* [illegible] In vece di أهل in *M*
[illegible]
[illegible]

صقلية والاسطولية ولما بنو الفرنج كتبع فسونوا على الجزيرة ولم
تمت بين ايديهم غير قصرينة وخرجت تحتمى الفرنج وضيقوا
على المسلمين بيمينه فتمس الامر على اهلهم حتى الفوا المبعد ولم
بين عمدة ... ولشوبه دمت اهل خرجت فسلموف الى ...
... قصرينه بعدها ... حتى اشتد الامر عليهم ... ا
الى المسلمين فصلهم الفرنج عليهم ... سنة اربع وستين واربعماية
وملك ... جميع الجزيرة واستقل الروم والفرنج مع المسلمين ولم
يترك لاحد من اهلها ... ولا دكان ولا ... ولا فرن ... رجار
بعد ... فصل ... ولاربعمية وملك بعده ولده رجار فسلك
... مسلمين من ... واصطلاحه والجنادرية
... وحمل له
... مشورين ... وهو من ولده
... المسلمين ... واستولوا
... بين جزائر ... بين المهدية وصقلية مثل مالطة وقوصرة
... وتخلول الى سواحل افريقية وكان منه ما نذكره ان
شاء الله

سنة ٤٦١ ... ملك ... كان ابتداء
... الى بلاد الاسلام
... على ... سنة ... مدينة

... A ... , C ... A ...
... A ... C ... C tom. V fol. 115 verso

طليطلة وغيرها من بلاد الاندلس وقد تقدّم ذكر ذلك ثم قصدوا
سنة اربع وثمانين واربعمائة جزيرة صقلية وملكوها وقد ذكرته ايضا
وتطرّقوا الى اطراف افريقية فملكوا منها شيئا واخذ منهم ثم ملكوا
غيره على ما تراه فلما كان سنة تسعين خرجوا الى بلاد الشام وكان
سبب خروجهم انّ ملكهم بردويل جمع جمعا كثيرا من الفرنج
وكان نسيب رجار الفرنجيّ الذي ملك صقلية فارسل الى رجار يقول
له قد جمعت جمعا كثيرا وانا واصل اليك وسائر من عندك الى
افريقية افتحها واكون مجاورا لك فجمع رجار اصحابه واستشارهم في
ذلك فقالوا وحقّ الانجيل هذا جيد لنا ولهم وتصير البلاد بلاد
النصرانية فرفع رجله وحبق حبقة عظيمة وقال وحقّ ديني هذه
خير من كلامكم قالوا وكيف ذلك قال اذا وصلوا الىّ احتاج الى
كلفة كثيرة ومراكب تحملهم الى افريقية وعساكر من عندي ايضا فان
فتحوا البلاد كانت لهم وصارت المؤونة لهم من صقلية وينقطع عني
اليهم ما يصل من المال من ثمن الغلات كل سنة وان لم يفلحوا
رجعوا الى بلادي وتأذّيت بهم ويقول تميم غدرت بي ونقضت عهدي
وتنقطع الوصلة والاسفار بيننا وبلاد افريقية باقية لنا متى وجدنا
قوة اخذناها واحضر رسولهم وقال له اذا عزمتم على جهاد المسلمين
فافضل ذلك فتح بيت المقدس تخلّصونه من ايديهم ويكون لكم الفخر
واما افريقية فبيني وبين اهلها ايمان وعهود فتجهّزوا وخرجوا
الى الشام ج[illegible]

[illegible] Ms.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1) *B* tom. III., *C* tom. V 139 verso [illegible] 143 recto. Le vocali sono nel testo. 2) Questi versi non si trovano nel diwân d' Ibn-Hamdîs. Li dà anche Nowairi nella Storia d' Affrica, Mss. di Parigi Anc. Fonds 702. 44 verso e 702 *A* 71 recto. 4) Now. محلى 5) Questo verso manca in ([illegible] (وعمى [illegible] *C* تحين; Now senza vocali nè tescdid. 8) *C* يهب 9) *B* III *C* V. 145 recto. Nel primo questo capitolo è messo erroneamente sotto l'anno 505

ابن يحيى صاحب افريقية اسطولا في البحر الى [illegible]

[illegible] صاحب [illegible]

[illegible] في البحر [illegible]

[illegible]

[illegible] لا يكون لاحد من

اهل افريقية [illegible]

[illegible]

[illegible] على [illegible]

[illegible] في البحر [illegible]

[illegible]

[illegible]

صاحب الاسطول [illegible]

[illegible] على [illegible]

قال[7] [illegible]

[illegible] الامير على صاحب افريقية [illegible] الى ابن

[illegible]

[illegible]

[illegible] على [illegible] الاسطول [illegible]

[1] B احر [2] B وحرو [3] B احمر [4] B مسطوله
[5] B فتوق [6] C aggiugne من [7] C V. 145 recto in continuazione del capitolo precedente

الافرنج لقصد المهدية وكاتب المرابطين بمراكش في الاجتماع معه على
التحويل الى صقلية فكفّ رجار عمّا في معتمده ❊

سنة [1] ذكر الحرب بين المسلمين والفرنج بافريقية، قد ذكرنا
انّ الامير عليّ بن يحيى صاحب افريقية كان استوحش من رجار
صاحب صقلية حين الاسطول نفّذ له واظهر عداوته وكاتب امير
المسلمين علي بن يوسف بن تاشفين [2] بمراكش بالاجتماع معه على
قصد جزيرة صقلية فكفّ عنه رجار لذلك كفّ عن بعض ما كان
يفعله فاتفق انّ عليًّا مات سنة خمس عشرة وخمسمائة وولي ابنه
الحسن وقد ذكرناه فلمّا دخلت سنة ستّ عشرة سيّر امير المسلمين
اسطولا مع محمد بن ميمون فقصد [3] بعض بلاد قلورية فملكها وسار ان
عنه ان سبب ذلك تجدّ في عمل الشواني والمراكب وحشد فاكثر
ومنع من السفر الى افريقية وغيرها من بلاد الغرب فاجتمع له من
ذلك ما لم يعهد مثله قيل ان الشواني ثلثمائة قطعة فلمّا بلغ الخبر
المرابطين من افريقية فوقف الامير حسن بن عليّ خروج الاسطول الى
المهدية فامر باخذ العدّة [4] وتجديد الاسوار وجمع المقاتلة فاتاه من
اهل البلاد ومن العرب جمع كثير فلمّا كان في جمادى الاولى [5] سنة
سبع عشرة وخمسمائة سار الاسطول وهو في ثلثمائة قطعة فيها
الف فرس وثلثمائة فارس الا انّهم ساروا من مرسى عليّ وقوصرة [6] الى

[1] *B* III. *C* V. 155 recto. [2] Nel solo *C*. [3] *Nicotra* *B* نقطورة; *C* نقوطرة [4] *B* العدّة [5] *C* الآخرة [6] *B* [illegible], *C* [illegible]

وغرق منهم مراكب كثيرة ونزل من سلم منهم جزيرة قوصرة فانتهب
وقتل من بها وسبى وغنم وساروا عنها[1] فوصلوا الى افريقية ونزلوا
الحصن المعروف بالديماس اواخر جمادى الاولى فقاتلهم طائفة من
العرب كانت هناك والديماس حصن منيع في وسط حصن اخر وهو
مشرف على البحر وسيّر تميم من عنده من الجموع الى الفرنج واقام
هو بالمهديّة يحفظها في جمع اخر واخذ الفرنج حصن الديماس
وجنود المسلمين محيطة بهم فلمّا كان بعده[2] نزل اشتد القتال على
الحصن الداخل فلمّا[3] كان الليل[4] صاح المسلمون صيحة عظيمة
ارتجّت لها الارض وكبّروا فوقع الرعب في قلوب الفرنج ولم يشكّوا
انّ المسلمين يهجمون عليهم فبادروا الى شوانيهم وقتلوا بايديهم
كثيرا من خيولهم فغنم المسلمون منها اربعمائة فرس ولم يسلم معهم
غير فرس واحد وغنم المسلمون جميع[5] ما خلّفوا من الاثاث وقتلوا
كلّ من عجز عن الطلوع الى المراكب فلمّا صعد الفرنج الى مراكبهم
اقاموا بها ثمانية ايام لا يقدرون على النزول الى الارض فلمّا ايسوا[7]
من خلاص اصحابهم الذين في الديماس ساروا والمسلمون يكبّرون[8]
عليهم ويصيحون بهم واقامت عساكر المسلمين على حصن الديماس
في امم لا يحصون كثرة يحصرونه[9] فلم يمكنهم اخذه لحصانته وقوّته

[1] Queste due voci nel solo B. [2] Forse è da aggiungere ثلاث. Conf. Tigiani. [3] B ولما [4] Agg. Kayf الرابعة? [5] B رخت [6] B كلّ [7] B ايسوا [8] B senza punti, C يكبرون [9] Nel solo C

فلمّا علم الملك على من بها من العرب وتحقّقوا من مواصلة القتال

ليلًا [illegible] خرجوا من حصن وخرجوا [2] فقتلوا عن حرقة وذلك يوم

الاربعاء منتصف جمادى الآخرة من السنة وذهب منه اكثرهم

في حصن ستّة عشر يوما ولمّا رجع العرب منهزمين ارسل الامير

حصن [illegible] الى [illegible] البلاد [illegible] في [illegible] فلمّا

[illegible] [3]

وفي [illegible] سنة [illegible] [illegible] على [illegible] [illegible] من

[illegible] [illegible] وحمل من [illegible] [illegible]

[illegible] [4]

سنة [illegible] [illegible] [illegible] يحيى [illegible] في [illegible] [illegible]

[illegible] يحيى بن العزيز بن حمّاد صاحب [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] بن علي بن [illegible] بن [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] الى [illegible] [illegible] [illegible] من بن [illegible] [illegible] [illegible] من

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [5] [illegible] [illegible] [illegible]

يحيى بن العزيز [illegible] [6] [illegible] [illegible] [illegible] الى

[illegible] [illegible] [7] [illegible] [illegible] [illegible] وخو [illegible]

[illegible] ثم [illegible] [illegible] من [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

الى [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] من [illegible]

[1] C [illegible] [2] Nel solo C. [3] B III, C V, fol. 165 verso [illegible] A V, pag 7, C V, fol. 165 recto, T vol XI, 19 [illegible] T [illegible] [illegible] ومال اليه واكثر الاعيان عليه لحسده غيره من T [8] Manca in C. [9] A T [illegible] [illegible]

اتصـــبه يقـــل له مطرقا من تملنون ومن عدا تحمي خسو واباه
يحسدنون اولاد المنصور ان تعدا حصن[2] بصرب بعسكر من العرص
وبراجل[3] ومعه العرب جمع كثير حتّى نزلوا على المهدية وحصروها
برًّا وبحرا وكان صدوق منهم المقدم وسورع عن سلطانه بدر ثم
ابيت الان لاستقم معد بعمر فمال يحب منه تمنى ايه لا يقتل
له ثم بشروا معه منهم اهل المهدية عليهم وتروا منه وسوسى[4]
مقبل به قال لتلك الثغر لاهل البلد وقتل من الخارجين حتّى عمر
جمع منهم عسكرا فرجعت ثم وكان انفس من المستنصر وثقل
اسك فمال بعاصب سوابعه سلمى تحت وقدمو من سير فسيمان لام
تامر بخصب بعث سبب من سلسي وخرج برًّا امس وقتل مو ومن
معه عسهم وذل انا الحسن فلمّا سمع من يقتله دعوه سلّموا عليه
ويبرموا عمد حداثة له حرم خسن سوابعه بعث بسبعة من
المهدية قاصد من بعث اسسو اسع تمنه وحرم اسبق به وتسلمه جماعة
من عند الله جني صاحب صقلية في بحر في عسكر دفعه تحمرب
سوالي صاحب بجاية ومن حصين بعد صعقوقه له وجعل ميمون
ابن زيادة في جمع كثير من عرب ممرد حصن فلما رأى ذلك
صدوق ومن تخلفت من حصن في مرّ وانحر عنه تم تبعه له
بهم فرحل من المهدية خلف واقام رجل بدحي منهم لحسن

[1] A مصرى ،
[2] T وبلاده بالمهدية لمعز بن باديس حصرين هو وابنه
[3] A وعزموا ،
[4] T وسمع ، C وسوى ،
[5] C وحل ،
[6] بعده ، T رتبه ، T وطلب

انه مهادنه وموافقه وهو مع ذلك يعد نفسه ويخشى عاقبته
والانهاء

ذكر استيلاء الفرنج على جزيرة جربة[2] في هذه السنة سار اسطول رجار صاحب صقلية الى جزيرة جربة من بلاد
افريقية وهي مسكونة في كثرة عرضها وخيرها غير ان اهلها كانوا قد
ملاحين خارج طاعة سلطان ويعرفون بالفساد وقطع الطريق فخرج
اليهم[3] جمع من الفرنج من[4] اهل صقلية في اسطول كبير وجمع
عظيم فيه من مشهوري فرسان الفرنج جماعة فنزلوا بساحتها
وادار المراكب بجهاتها فاجتمع اهلها وقاتلوا قتالا شديدا فوقع بين
الفريقين وقعة عظيمة فثبت اهل جربة فقتل منهم بشر كثير
فانهزموا وملك الفرنج جربة وغنموا اموالها وسبوا نساءها واطفالها
وهلك اكثر رجالها ومن بقي منهم وخاف الاخذ لنفسه امانا من
رجار وافتكوا اسراهم وسبيهم وحريمهم ☆

سنة ٥٣٦ قال في عدة[7] وفيها سير رجار ملك الفرنج صاحب صقلية
اسطولا الى طرابلس افريقية فاخذوا مراكب سيرها[8] من مصر الى
حسن صاحب افريقية وغدر بحسن لانه كان بينهما هدنة وجدد
الهدنة لاجل حمل[9] الغلة من صقلية الى افريقية لان الغلاء كان
بها شديدا والموت كثيرا .

---

[1]) Nel solo T. [2]) A C T in continuazione del capitolo precedente. B (li) anno 527. In tutti i Mss. è sbagliata l'ortografia di Gerba. [3]) A اليهم [4]) Manca nei Mss. [5]) A (حرب لسقلية [6]) B T من صاحب [7]) A V, 58 recto. C V 173 verso. T XI 5. [8]) Manca in A B. [9]) A حمل

سنة ٥٣٧ فيها ذكر حصر الفرنج طرابلس الغرب، في هذه السنة سارت مراكب الفرنج من صقلية الى طرابلس الغرب فحصروها وسبب ذلك ان اهلها في ايام الامير الحسن صاحب افريقية لم يدخلوا تحت طاعته ولم يزالوا مخالفين له مشاقين فقدموا عليهم من بني مطروح مشايخ يتولون امرهم فلما رأى ملك صقلية ذلك جهّز اليهم جيشا في البحر فوصلوا اليها تاسع ذي الحجة فنازلوا البلد وقاتلوه وعلّقوا الكلاليب في سوره ونقبوه فلما كان الغد وصل جماعة من العرب نجدة لاهل البلد فقوى اهل البلد بهم فخرجوا الى الاسطول فحملوا عليهم حملة منكرة فانهزموا هزيمة فاحشة وقتل منهم خلق كثير ولحق الباقون بالاسطول وتركوا الاسلحة والاثقال والدواب فنهبها العرب واهل البلد ورجع الفرنج الى صقلية فجدّدوا اسلحتهم وتجهّزوا وعادوا الى المغرب فوصلوا الى جيجل فلما رآهم اهل البلد هربوا منهم الى البراري والجبال فدخلها الفرنج وسبوا من ادركوا فيها وهدموها واحرقوا القصر الذي بناه يحيى بن العزيز بن حماد للنزهة وعادوا

سنة ٥٣٨ فيها في شعبان سيّر رجار ملك الفرنج اسطولا من صقلية الى ساحل افريقية والمغرب فملكوا مدينة برشك فقتلوا اهلها وسبوا

[1] *A* V. 59 recto, *B* III. an. 537, *C* V. 173 verso, *T* XI. ٩٠ [2] *A T* ايضا [3] *T* الاسطول [4] *A* جيجل ; *C* حجكل [5] *T* واخربوا [6] *B* aggiunge عيد [7] *A* 67 recto, *B* an. 538; *C* V. 175 recto, *T* XI. ٩١ [8] *B* سلغرب Mss. برسك

جزيرتهم واعادوا صقلية على[1] المسلمين ۞

وقيل في ذكر فتح الرُّها[2] حكى لي بعض العلماء بالاخبار[3]
والتواريخ قال كان صاحب جزيرة صقلية من الفرنج قد ارسل سريّة
في البحر الى طرابلس الغرب وتلك الاعمال فنهبوا وقتلوا وكان
بصقلية انسان من العلماء المسلمين وهو من اهل الصلاح وكان
صاحب صقلية يكرمه ويحترمه[4] ويرجع الى قوله ويقدّمه على من
عنده من القسوس والرهبان وكان اهل ولايته يقولون انّه مسلمٌ
بهذا السبب ففي بعض الايام كان جالسا في منظرة له تشرف على
البحر اذ قد اقبل مركب لطيف واخبره من فيه انّ عسكره
دخلوا بلاد الاسلام وغنموا وقتلوا وظفروا وكان المسلم الى جانبه
وقد اغفى فقال له الملك يا فلان اما تسمع الى ما يقولون قال لا قال
انّهم يخبرون بكذا وكذا اين كان محمّد عن تلك البلاد واهلها
فقال له كان قد غاب عنهم وشهد الرُّها فقد فتحها المسلمون
الآن فضحك منه من هناك من الفرنج فقال الملك لا تضحكوا فوالله
ما يقول الّا الحق فبعد ايام وصل الخبر من فرنج الشام بفتحها ۞

سنة ٥٤٠ ذكر عدة حوادث وفيها سار اسطول رجار من صقلية ففتحوا
جزيرة قرقنة من افريقية فملكوها وقتلوا رجالها وسبوا حريمهم فارسل الحسن

[1] A B الى [2] A V 65 recto, B an. 539, C V. 174 verso, T XI. ٩١ [3] B C T بالانساب [4] C ويكرمه
[5] Manca in B [6] A C T [illegible] [7] A V p 69 B III an. 540, C V. 175 verso, T XI. ٩٤

صاحب افريقية الى رجار الفرنجي[1] ملك صقلية يذكره العهود التي بينهم فاعتذر بانهم غير مطيعين له .

سنة ٥٤١[2] ذكر ملك الفرنج طرابلس الغرب[3] في هذه السنة ملك الفرنج لعنهم الله مدينة اطرابلس الغرب وسبب ذلك ان[4] رجار الفرنجي[5] ملك صقلية جهز اسطولا كثيرا وسيّره اليها فاحاطوا بها برا وبحرا ثالث المحرم فخرج اليهم اهلها وانشبوا القتال ودامت الحرب بينهم ثلاثة ايام فلما كان في اليوم الثالث سمع الفرنج في المدينة ضجة عظيمة وخلت الاسوار من المقاتلة وسبب ذلك ان اهل اطرابلس كانوا قبل وصول الفرنج بايام يسيرة قد اختلفوا فاخرجوا طائفة منهم بني[6] مطروح[1] وقدموا عليهم رجلا من الملثمين قدم يريد الحج ومعه جماعة فولّوه امرهم فلما نازلهم الفرنج اعادت الطائفة الاخرى[1] بني مطروح فوقعت الحرب بين الطائفتين وخلت الاسوار فانتهز الفرنج الفرصة ونصبوا السلاليم وصعدوا على السور واشتد القتال فملكت المدينة عنوة بالسيف وسفكوا دماء اهلها واخذوا نساءهم واموالهم وهرب من قدر على الهرب والتجأوا الى البربر والعرب ثم نودي بالامان في الناس كافة فرجع كل من فرّ منها واقام الفرنج ستة اشهر حتى حصنوا اسوارها وحفروا خنادقها ولما عادوا اخذوا رهائن اهلها ومعهم بنو[7] مطروح والملثم ثم عادوا

[illegible] Nel solo *B* [illegible] *A C T* II. ec. *B* III. an 541

5) Nel solo *B* [illegible] *A* [illegible] *A* مطروح [illegible] *A* العرب

[illegible] *A B C* [illegible]

وصنعهم وولّوا عليهم رجلا من بني مطروح وتركوا رهائنه وجنده
واستقامت امور المدينة والزم اهل صقلية والروم بالسفر اليها فعمرت
سريعا وحسن حالها ‡

سنة ٥٤٣ [2] ذكر عدّة اخذ قابس للفرنج وغلبة المسلمين عليها ،
كان صاحب مدينة قابس قبل هذه السنة انسانا اسمه رشيد فتوفي
وخلّف ولدا فعمد [3] موفّق له اسمه يوسف الى ولده الصغير واسمه
محمد فولّاه الامر واخرج ولده الكبير واسمه معمّر [4] واستولى يوسف
على البلد وحكم على محمد لصغر سنّه وجرى منه اشياء من
التعرض الى حرم سيّده واتهمته على ذلك وكان من جملتهن امرأة
من بني قرّة فارسلت الى اخوتها تشكو اليهم ما هي فيه فجاء
اخوتها لاخذها فمنعهم [5] وقال هذه حرمة مولاي ولم يسلّمها فسار
بنو قرّة ومعمّر بن رشيد الى الحسن صاحب افريقية وشكوا اليه ما
يفعل يوسف فكتب الحسن في ذلك فلم يجب اليه وقال لئن لم
يكفّ الحسن عنّي والّا سلّمت قابس الى صاحب صقلية فجهّز
الحسن العسكر فلمّا سمع يوسف [6] بذلك ارسل الى رجار
الفرنجي صاحب صقلية وبذل له الطاعة وقال له يريد منك خلعة
وعهدا بولاية قابس لتكون نائبا عنك كما فعلت مع بني مطروح [7]
في طرابلس فسيّر اليه رجار خلعة وعهدا فلبسها وقرئ العهد

1) C … B III ao. 542 … A … [2] … واحلوا T.
177 recto. T XI, … [3] فعمد؟ [4] T معمّر [5] T … مخبث
[6] Manca in A B. [7] مطروح

بجمع من الناس وجدّ الحسن في تجهيز العسكر الى قابس فساروا اليها ونزلوا عليها فثار اهل البلد بيوسف لما اعتمده من شناعة الفعل وسلّموا البلد الى عسكر الحسن وتحصّن يوسف في القصر فقاتلوه حتى دخلوه واخذ يوسف اسيرا وسُلِّم الى غلمانه معمر بن رشيد وبنو قرّة فقطعوا ذكره وجعلوه في فمه وعُذِّب بانواع العذاب ووُلِّيَ معمر قابس مكان اخيه محمد واخذ بنو قرّة اختهم وهرب عيسى اخو يوسف وولد يوسف وقصدوا رجار ملك صقلية فاستجاروا به وشكوا اليه ما لقوا من الحسن فغضب لذلك وكان ما نذكره سنة ثلاث واربعين وخمسمائة من فتح المهدية ان شاء الله تعالى[1]

وقال[2] ذكر حادثة ينبغي ان تحفظ ليعقل من مثلها، كان قد اتى يوسف صاحب قابس قد ارسل رسولا الى رجار بصقلية فاجتمع هو ورسول الحسن صاحب افريقية عنده فجرى بين الرسولين مناظرة، فذكر رسول يوسف الحسن ونال منه وذمّه ثم اتّفق انهما ركبا في وقت واحد وركبا البحر في واحد منهم في مركب[3] فارسل رسول الحسن الى صاحبه رقعة على جناح طائر يخبره بما قال من رسول يوسف فسيّر الحسن جماعة من اصحابه في البحر فاخذوا رسول يوسف واحضروه عند الحسن فسبّه وذكر ملكه افريقية ببلاد الاسلام وتوعّده لسبّه بالمثل ثم اركبه جملا وعلى راسه طرطور بجلاجل وطيف به في البلد ونودي عليه هذا جزاء من سعى ان يملك

1) B ثايب   2) Stessi testi in continuazione.   3) B مركب

[illegible] بلاد [illegible] [illegible] مهدية [illegible] [illegible] بالحجارة
[illegible] [illegible]¹

وفي [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
سنة سبع وثلاثين وخمسمائة وعظم الامر على اهل البلاد حتى اكل
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]² من جوع [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] حتى [illegible] البلاد وكان اهل [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] الى صقلية في [illegible] [illegible] ونزلوا
[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] مدينة المهدية [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] وخمسمائة [illegible] اهل [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] وكان بينه
[illegible] بن [illegible] بن [illegible] بن يحيى بن [illegible] بن [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] انه
[illegible] [illegible] [illegible] في [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] في [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] وكان
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] وانصرف
[illegible] [illegible] الى [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] في [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] لاستعمال [illegible] [illegible]

1) A V, p. 80. B III, an. 542. C V 177 verso. T XI, al [illegible]
2) B والمدن e vi mancano le due voci seguenti. 3) A V, p. 81. B III, an. 543. C V 177 verso. T XI, af [illegible] 4) Manca in C [illegible] 4) [illegible] T [illegible]

[illegible]
للحصول على [illegible]
[illegible]
[illegible]
في [illegible]
[illegible]
[illegible]
للحصول [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] Nowairi. Ibn-Khaldoun etc. [illegible]
[illegible] A B C [illegible]
[illegible] Moura [illegible]
[illegible] A B C [illegible]

الحسن الامير من الفقهاء والاعيان وشاورهم فقالوا نقاتل عدوّنا فانّ
بلدنا حصين فقال اخاف ان ينزل الى البرّ ويحصرنا برًّا وبحرًا ويحول
بيننا وبين الميرة وليس عندنا ما يقوتنا شهرًا فنؤخذ قهرًا وانا ارى
سلامة المسلمين من القتل والاسر خيرًا من الملك وقد طلب منّى
عسكرًا الى قابس فلم افعل حتّى لا اعينه على المسلمين وان
امتنعت يقول انّك فعلت ما يجب من الصلح وليس يريد الّا ان
يفسخ حتّى يحول بيننا وبين ... وليس لنا بقتاله طاقة والراى
ان نخرج بالاهل والولد ونترك البلد فمن اراد ان يفعل كفعلنا
فليبادر معنا وامر فى الحال بالرحيل واخذ معه من حضره وما خفّ
حمله وخرج الناس على وجوههم باهليهم واولادهم وما خفّ من اموالهم
واثاثهم ومن الناس من اختفى عند النصارى وفى الكنائس وبقى
الاسطول فى البحر تمنعه الريح من الوصول الى المهديّة الى ثلثى النهار
فلم يبق فى البلد من عزم على الخروج احد فوصل الفرنج ودخلوا
البلد بغير مانع ولا مدافع ودخل جرجى القصر فوجده على حاله
لم ياخذ الحسن منه الّا ما خفّ من ذخائر الملوك وفيه جماعة من
حظاياه ورأى الخزائن مملوءة من الذخائر النفيسة وكلّ شىء غريب
يقلّ وجود مثله فختم عليه وجمع سرارى الحسن فى القصر وكان
عدّة من ملك منهم من زيرى بن مناد الى الحسن تسعة ملوك
ومدّة ولايتهم مائتا سنة وثمانى سنين من سنة خمس وثلثين

B وامر ¹ — T وبحر — B بقتل ² — C حدود ¹
B T ذ دع — A B وبعثهم ¹

وثلاثمائة الى سنة ثلاث واربعين وخمسمائة وكان بعض القوّاد قد ارسله الحسن الى رجّار برسالة فاخذ لنفسه واهله منه امانا فلم يخرج معهم فلمّا ملك المدينة نهبت مقدار ساعتين ونودى بالامان فخرج من كان مستخفيا فاصبح جرجى من الغد فارسل الى من قرب من العرب فدخلوا اليه [1] فاحسن اليهم واعطاهم اموالا جزيلة وارسل من جند المهديّة الذين خرجوا منها جماعة ومعهم امان [2] لاهل المهديّة الذين خرجوا منها ودوابّ يحملون عليها الاطفال والنساء وكانوا قد اشرفوا على الهلاك من الجوع ولهم بالمهديّة خبايا وودائع فلمّا وصل اليهم الامان رجعوا فلم يمض جمعة حتّى رجع اكثر اهل البلد وامّا الامير الحسن فانّه سار باهله واولاده وكانوا اثنى عشر ذكرا غير الاناث وخواصّ خدمه قاصدا الى محرز بن زياد وهو بالمعلّقة فلقيه فى طريقه امير من العرب يسمّى حسن [3] بن ثعلب فطلب منه مالا انكسر له فى ديوانه فلم يمكن الحسن اخراج مال لئلّا يؤخذ فسلّم اليه ولده يحيى رهينة وسار فوصل فى اليوم الثانى الى محرز وكان الحسن قد فضّله على جميع العرب واحسن اليه ووصله بكثير من المال فلقيه محرز لقاء جميلا وتوجّع لما حلّ به فاقام عنده شهورا والحسن كاره للاقامة فاراد ان يسير الى مصر الى الخليفة الحافظ العلوى واشترى مركبا لذلك فسمع ان جرجى الذى للملك رجّار قد جهّز شوانى ليأخذه فعدل الحسن عن ذلك وعزم على المسير الى عبد المؤمن بالمغرب فارسل كبار اولاده يحيى وتميما وعليّا الى يحيى بن

1) A فدخلوا المدينة   2) Nel solo T.   3) B حسين

[illegible] في الوصول اليه
[illegible] قال له
[illegible]
[illegible] تبقوا
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] على
[illegible]
[illegible] من
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ومن
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] I [illegible] B [illegible]
[illegible] A

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

سنة ٣٤٤ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] من بقوم [illegible]

سنة ٣٤٥ [illegible]

[illegible]

[1] *A* V p. 94, *B* III. nn. 344 *C* V [illegible] recto *T* XI [illegible]

[2] Manca in *A* e *C*. In *B* si legge di nuovo واسر جمع [illegible]

[3] *A* V p. 102, *B* III [illegible] وهذا الذي يفعل هذا [illegible]

nn. [illegible] *C* V 180 recto *T* XI. [illegible]

فأسرع السير وطوى المراحل والعساكر تلقاه فى طريقه فلم يشعر أهل
بجاية الّا وهو فى أعمالهم وكان ملكها يحيى بن العزيز بن حمّاد آخر
ملوك بنى حمّاد وكان مولعا بالصيد واللهو لا ينظر فى شىء من أمور
مملكته قد حكم فيها بنو حمدون فلمّا اتّصل الخبر بميمون بن حمدون
جمع العسكر وسار عن بجاية نحو عبد المؤمن فلقيته مقدّمته وهى
تزيد على عشرين الف فارس فانهزم أهل بجاية بغير قتال ودخلت مقدّمة
عبد المؤمن بجاية قبل وصول عبد المؤمن بيومين وتفرّق جميع
عسكر يحيى بن العزيز وهربوا برّا وبحرا وتحصّن يحيى بقلعة
قسنطينة[1] الهواء وهرب أخواه الحرث وعبد الله الى صقلية ودخل
عبد المؤمن بجاية وملك جميع بلاد ابن العزيز بغير قتال ثمّ[2]
سنة ٥٤٨ ذكر حرب بين العرب وعسكر عبد المؤمن فى هذه
السنة فى صفر كانت حرب بين عسكر عبد المؤمن والعرب عند
مدينة سطيف وسبب ذلك انّ العرب وهم بنو هلال والاثبج[3]
وعدىّ ورياح وزغبة[4] وغيرهم من العرب لمّا ملك عبد المؤمن من بلاد
بنى حمّاد اجتمعوا من أرض طرابلس الى أقصى المغرب وقالوا انّ[5]
جاوره عبد المؤمن أجلانا من المغرب وليس الرأى[6] الّا لقاءه والجدّ[7]
معه واخراجه من البلاد قبل ان يتمكّن وتحالفوا على التعاون

---

1) T قسطنطينية 2) A V. p. 121. B III. an. 548. C V. 183 verso. T XI. ٧٣ 3) Correggo i nomi di questa tribù secondo Ibn Khaldûn St. dei Berberi testo I. ١٨ 4) Mss. e T رعب 5) Mss. أن 6) B فى الامر 7) A T الجدّ

والمظفر وان لا يخون بعضهم بعضا وعزموا على لقائه بالرجال والاهل
والمال ليقاتلوا قتال الحريم واتصل الخبر بالملك رجار الفرنجي صاحب
صقلية فارسل الى امراء[1] العرب وهم محرز بن زياد وجبارة بن كامل
وحسن بن ثعلب وعيسى بن حسن وغيرهم[2] يحثهم على لقاء عبد
المؤمن ويعرض عليهم ان يرسل اليهم خمسة آلاف فارس من الفرنج
يقاتلون معهم على شرط ان يرسلوا اليه الرهائن فشكروه وقالوا ما بنا
حاجة الى نجدته ولا نستعين بغير المسلمين وساروا في عدد لا
يحصى وكان عبد المؤمن قد رحل من بجاية الى بلاد المغرب فلمّا
بلغه خبرهم جهّز جيشا يزيد على ثلاثين الف فارس الى آخره
وذلك[3] ذكر ملك الفرنج مدينة بونة وموت رجار وملك ابنه غليالم
في هذه السنة سار اسطول رجار ملك الفرنج بصقلية الى مدينة
بونة وكان المقدّم عليه[4] فتاه فيلب المهدوي فحصرها واستعان
بالعرب عليهم فأخذها في رجب وسبى اهلها وملك ما فيها غير انّه
اغضى عن جماعة من العلماء والصالحين حتى خرجوا باهليهم
واموالهم الى القرى فاقام بها عشرة ايام وعاد الى المهدية وبعض
الاسرى معه ورجع الى صقلية فقبض رجار عليه لما اعتمده من
الرفق بالمسلمين في بونة وكان فيلب يقال انه وجميع فتيانه مسلمون
يكتمونه وشهدوا عليه انه لا يصوم مع الملك وانه مسلم فجمع

1) B امم 2) T من الموحّدين ما 3) A V. p. 123
B III. an. 548, C V. 183 verso, T XI. ۱۲۳ 4) Mss. عليها
Sbagliati i punti in B (

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] *I*
[3] Sbagliati i punti. [illegible] *I* [illegible]
[4] Mss. واختلفت [illegible] *B* [illegible]
recto *T* XI. Lo stess [illegible] *B* [illegible]
on 550 che pare sbaglia[illegible] *I* XI [illegible]
Manca in *B*. [illegible] in *B* [illegible]
in *A B*

واظهروا الخلاف عليه [illegible] واوّل من اظهر الخلاف عليه
عمر بن الحسين[1] [illegible]
عليهم [illegible] ابو حفص[2] واول من [illegible]
[illegible] وولاية [illegible]
صقلية فلمّا اراد المسير اليها قال لولده عمر انّي [illegible]
قرب أجلي فان امكنتك الفرصة في الخلاف [illegible] ولا
تراقبهم ولا تنظر في آتي القتل واحسب انّي قد مت [illegible]
[illegible] ذلك [illegible] الى
[illegible]
[illegible]
[illegible] الاعداء [illegible]
[illegible] حتى [illegible] ودخل [illegible]
وخمسين [illegible] ابو حفص[6] بن [illegible]
[illegible] محمد بن [illegible] الى [illegible]
[illegible] جميع [illegible] على [illegible]
[illegible] عمر بن ابي حفص[7] [illegible]
المهدية [illegible] من [illegible]

[1] *B T* بن ابي حفص [illegible] Cf. Tigiani e Ibn-Khaldûn [illegible] Il giusto nome sembra الحسين ابو الحسن [illegible] [2] *A T* ابا ابو [illegible] *B* ابا الحسين ; الحسين [3] *B* aggiunge [illegible] [4] Manca in *B* [5] Manca in *B* [6] Conf. Tigiani e Ibn-Khaldûn, *C* محمد, *T* يحيى [7] *B T* حكم [8] *A B* ابي الحسين [9] *T* ميدان

المشرق فعلموا ذلك وقدم عرب البلاد الى زويلة فعاونوا اهلها على من بالمهدية من الفرنج وقطعوا الميرة عن المهدية فلما اتصل الخبر بغليالم ملك صقلية احضر ابا الحسن[1] وعرّفه ما عمل ابنه وامره ان يكتب اليه ينهاه عن ذلك ويأمره بالعود الى طاعته ويخوّفه عاقبة فعله فقال من قدم على هذا لا يرجع[2] بكتاب فارسل ملك صقلية اليه رسولا يتهدّده ويأمره بترك ما ارتكبه فلم يمكّنه عمر من دخول البلد يومه ذلك فلما كان الغد خرج اهل البلد جميعهم ومعهم جنازة والرسول يشاهدهم فدفنوها وعادوا وارسل عمر الى الرسول يقول له هذا ابي قد دفنته وقد جلست للعزاء به[3] فاصنعوا به ما اردتم فعاد الرسول الى غليالم فاخبره بما صنع عمر بن ابي[4] الحسن فاخذ اباه وصلبه فلم يزل يذكر الله تعالى حتى مات واما اهل زويلة فانه كثر جمعهم بعرب واهل سفاقس وغيرهم[5] فحصروا المهدية وضيّقوا عليها وكانت الاقوات بالمهدية قليلة فسيّر صاحب صقلية عشرين شينيا فيها العساكر والرجال والسلاح فدخلوا البلد وارسلوا الى العرب فبذلوا لهم مالا ليتنهزموا وخرجوا من الغد فقاتلوا ثم واهل زويلة وانهزمت العرب وبقي اهل زويلة واهل سفاقس يقاتلون الفرنج فخرج البلد وخرج من الفرنج فانهزم اهل سفاقس وركبوا في البحر فنجوا وبقي من اهل زويلة فحمل عليهم الفرنج فانهزموا الى زويلة فوجدوا الابواب مغلقة فقاتلوا تحت السور وصبروا حتى قتل

1) T الحسين 2) B agg. الي 3) B للعزاء به 4) ACT agg. الى
5) Manca uno squarcio in B [illegible] Mancano queste parole in C [illegible]

اكثرهم[2] ولم ينج منهم الّا القليل فتفرّقوا ومضى بعضهم الى عبد
المؤمن فلمّا هرب مَن بقي من الحرم والصبيان والشيوخ في
الجزيرة[2] ولم يعرّجوا على شيء من اموالهم ودخل الفرنج زويلة فقتلوا
من وجدوا فيها من النساء والاطفال ونهبوا الاموال واستقرّ الفرنج
بالمهديّة الى ان اخذها منهم عبد المؤمن على ما نذكره ان شاء الله
تعالى ٭

سنة ٥٥٤ قال[3] ذكر ملك عبد المؤمن مدينة المهديّة من الفرنج
وملكه جميع افريقية ، قد ذكرنا سنة ثلاث واربعين وخمسمائة
ملك الفرنج مدينة المهديّة من صاحبها حسن بن تميم بن المعزّ
ابن باديس الصنهاجيّ وذكرنا ايضا سنة احدى وخمسين ما فعله
الفرنج بالمسلمين في زويلة المدينة المجاورة للمهديّة من القتل والنهب
فلمّا فعلهم الفرنج ونهبوا اموالهم هرب منهم جماعة وقصدوا عبد
المؤمن صاحب المغرب وهو بمراكش يستنجدونه فلمّا وصلوا اليه
دخلوا اليه فاكرمهم واخبروه بما جرى على المسلمين وانه ليس في
ملوك الاسلام من يُقصَد سواه ولا يكشف هذا الكرب غيره فدمعت
عيناه واطرق ثم رفع راسه وقال ابشروا لانصرنّكم ولو بعد حين وامر
بانزالهم واطلق لهم الفي دينار ثم امر بعمل الروايا والقرب والحياض[4]
وما يحتاج اليه العسكر في السفر وكتب الى جميع نوّابه في الغرب

[1] B T agg. مسلم   [2] A T اسر   [3]) A V. p. 156, B III. m. 534, C V. 190 recto, T XI. 100   [4]) Manca in T

وكان قد [illegible] قريب تونس يأمره بحفظ جميع ما يحصل[1] من

[illegible] في مواضعه وان يحفروا الابآر في

[illegible] امرته به وجمعوا [illegible]

[illegible] في [illegible] من

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] مدينة تونس في [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] الى عبد المومن [illegible]

[1] Manca uno squarcio [illegible] B [illegible] A T [illegible] C

لهم فى انفسهم واموالهم واقبلهم لمدبرتهم الى الطاعة واما من عداهم من
اهل البلد فيومنهم فى انفسهم واهليهم ويقفهم على اموالهم واملاكهم
يتصرّفون وان يخرج صاحب البلد هو واهله فيستقرّ لمك ويتسلّم البلد
وارسل اليه من يمنع العسكر من الدخول اليه وارسل معه من يقسموا
الناس على اموالهم واقام عليها ثلاثة ايام وعرض الاسلام على من بها
من اليهود والنصارى فمن اسلم سلم ومن امتنع قتل واقام اهل تونس
باجرة توخذ نصفا[1] مسكنهم وسار عبد المومن منها الى المهديّة
والاسطول يحاذيه فى البحر فوصل اليها ثانى[2] عشر رجب وكان حينئذ
بالمهديّة اولاد ملوك الفرنج وابطال الفرسان وقد اخلوا زويلة وبينها
وبين المهديّة غلوة[3] سهم فدخل عبد المومن زويلة وامتلأت بالعساكر
والسوقة فصارت مدينة معمورة فى ساعة ومن لم يكن له موضع من
العسكر نزل بظاهرها وانضاف اليهم من صنهاجة والعرب واهل البلاد
ما يخرج عن الحصر واقبلوا يقاتلون المهديّة مع الايام فلا يؤثر فيها
لحصانتها وقوّة سورها وضيق موضع القتال عليها[4] لان البحر دائر
بالكثير منها فكانّها كف فى البحر وزندها متصل بالبرّ فكانت الفرنج تخرج
شجعانهم الى اطراف العسكر فتنال منه وتعود[5] سريعا فامر عبد
المومن ان يبنى سور من غربى المدينة يمنعهم من الخروج واحاط بها
الاسطول فى البحر وركب عبد المومن فى شينى ومعه حسن بن

[1] Così *A*. In *C* manca questo passo, *B* ha توخذ على مسكنهم ; *T* توخذ عن نصف الخ [2] Così i Mss. e Tigiani nel luogo analogo. *T* ha ثانى [3] *T* غاية [4] *C* بها [5] *T* ويعودون

علىّ الذي كان صاحبه [illegible] في [illegible] فيه ما راى من
[illegible] وعلم [illegible] لا المقدّمة
[illegible] عن [illegible] فقتل [illegible] من [illegible]
[illegible] وجمع
[illegible] في
[illegible] من
[illegible] ثم [illegible]
[illegible] في [illegible] الاهل
[illegible] وتقوم
[illegible] عبد الله في
[illegible] اهل مدينة قفصة لمّا راوا تمكّن عبد المؤمن
[illegible] مدينة اليه لتوجّه صاحبه
[illegible] وقصدوا عبد
المؤمن [illegible] عبد المؤمن قد اشتد [illegible]
[illegible] على قتال عبد المؤمن كيف يكون
[illegible] اسوارها
ومع [illegible] الله انه كان مفعولا
وارسل [illegible] بقصيدة أوّلها

[illegible] والاسل
مثل [illegible] عبد المؤمن بن علي

بعد C

فقتل عبد المومن من اصحابه بالمهدية فتلك المسلمين الذين جزيرة
صقلية واحلف حرمهم واموالهم فاهلك الله الفرنج عزّا وكان مدّة
ملكهم المهدية اثنتي عشرة سنة ودخل عبد المومن المهدية بكرة
عاشوراء[1] من محرّم سنة خمس وخمسين وخمسمائة وسمّاها عبد
المومن سنة الاخماس واقام بالمهدية عشرين يوما فرتب احوالها
واصلح ما انثلم من سورها ونقل اليها من الذخائر[2] من الاقوات
والرجال والعدد واستعمل عليها بعض اصحابه وجعل معه الحسن بن
علىّ الذي كان صاحبها وامره ان يقتدى برأيه في اعماله واقطع
الحسن بها اقطاعا واعطاه دورا نفيسة يسكنها وكذلك فعل باولاده
ورحل من المهدية اوّل صفر من السنة الى بلاد الغرب ❀

سنة ٥٦٩ ذكر قتل جماعة من المصريين ارادوا الوثوب بصلاح
الدين[3] في هذه السنة في رمضان صلب صلاح الدين يوسف بن
ايّوب صاحب مصر جماعة ممّن اراد الوثوب به بمصر من اصحاب
الخلفاء العلويين وسبب ذلك ان جماعة من شيعة العلويين منهم
عمارة بن ابي الحسن اليمنى الشاعر وعبد الصمد الكاتب والقاضى
العويرس[4] وداعى الدعاة وغيرهم من جند المصريين ورجالهم
السودان وحاشية القصر ووافقهم جماعة من امراء صلاح الدين
وجنده واتفق رأيهم على استدعاء الفرنج من صقلية ومن ساحل
الشام الى ديار مصر على شيء بذلوه لهم من المال والبلاد واذا قصدوا

[1] Così tutti i Mss. T عشورا [2] Manca in B. [3] A V, p. 264. C V 211 recto. I XI 198. [4] questo nome [illegible] A T.

البلاد فان خرج صلاح الدين بنفسه اليهم ثاروا هم في القاهرة ومصر
واعادوا الدولة العلوية بعد من معه من العسكر الذين وافقوهم عليه
فلا يبقى له مقام مقابل الفرنج وان كان صلاح الدين يقيم ويرسل
العساكر اليهم ثاروا به واخذوه اخذاً باليد لعدم الناصر له والمساعد
وقال لهم عمارة انا قد ابعدت اخاه الى اليمن خوفاً ان يسدّ مسدّه
وتجتمع الكلمة عليه من بعده وارسلوا الى الفرنج بصقلية والساحل
في ذلك وتقررت القاعدة بينهم ولم يبق الّا رحيل الفرنج فكان من
لطف الله بالمسلمين ان الجماعة المصريين ادخلوا معهم في هذا الامر
زين الدين علي بن نجا الواعظ المعروف بابن نجيّة ورتّبوا الخليفة
والوزير والحاجب والداعي والقاضي الّا انّ بني رزّيك قالوا يكون
الوزير منّا وبني شاور قالوا يكون الوزير منّا فلما علم علي بن نجا
الحال حضر عند صلاح الدين واعلمه حقيقة الامر فامره بملازمتهم
ومخالطتهم ومواطأتهم على ما يريدون فعله وتعريفه ما يتجدّد
اوّلاً باوّل ففعل ذلك وصار يطالعه بكلّ ما عزموا عليه ثم وصل رسول
من ملك الفرنج بالساحل الشامي الى صلاح الدين بهديّة ورسالة
وهو في الظاهر اليه وفي الباطن الى اولئك الجماعة فكان يرسل اليهم
بعض النصارى وتأتيه رسلهم فأتى الخبر الى صلاح الدين من بلاد
الفرنج بجليّة الحال فوضع صلاح الدين على الرسول بعض من يثق
اليه من النصارى فداخله فاخبره الرسول بالخبر على حقيقته فقبض
حينئذ على المقدّمين في هذه الحادثة منهم عمارة وعبد الصمد

وعويرس وغيرهم وصلبهم انتهى   ثمّ الفرنج قلّ ارتجع صقليـة

قصدوا الاسكندرية على ما نذكره ان شاء الله تعالى لانهم لم يتّصل

بهم خبر قتل صلاح الدين الجماعة على ما نذكره مفصلا سنة¹

سنة ٥٧٠ فيها ذكر وصول اسطول صقلية الى الاسكندرية وانهزامه

عنها . في هذه السنة في اوّل صفر نزل الفرنج على الاسكندرية وعسكر مصر

باسطول الفرنج من صقلية وكان سبب ذلك ما ذكرناه من رسل اهل

مصر الى ملك الفرنج بساحل الشام والى صاحب صقلية ليقصدوا

ديار مصر ليثيروا على صلاح الدين ويخرجوه من مصر فجهّز صاحب

صقلية اسطولا كثيرا عدّته مائتا شيني تحمل الرجالة وستّة وثلاثين

طريدة تحمل الخيل وستّة مراكب كبار تحمل آلة الحرب واربعين

مركبا تحمل الازواد وفيها من الراجل خمسون الفا ومن الفرسان

الف وخمسمائة منهم خمسمائة تركبلي² وكان المقدّم عليهم ابن عمّ

صاحب صقلية وسيّره الى الاسكندرية من ديار مصر فوصلوا اليها في

السادس والعشرين من ذي الحجّة سنة تسع وستّين على حين غفلة

اهلها وطمأنينة فخرج اهل الاسكندرية بسلاحهم ليمنعوهم

من النزول وابعدوا عن البلد فمنعهم الوالي من ذلك وامرهم

بملازمة السور ونزل الفرنج الى البرّ ممّا يلي البحر والمنارة وتقدّموا الى

المدينة ونصبوا عليها الدبابات والمجانيق وقاتلوا اشدّ قتال وصبر

لهم اهل البلد ولم يكن عندهم من العسكر الّا القليل ورأى الفرنج

---

¹) *A* V p. 274; *C* V. f. 213 verso, *T* XI. ١٢٢

²) *Turcopoli.* *C* senza punti, *A T* تركبلى

من كثرة اهل الاسكندرية وحسن سلاحهم [illegible] راعهم وسيّرت
الكتب الى صلاح الدين بالحال ويستحثونه [illegible] العدوّ عنهم ودام
القتال اوّل يوم الى آخر النهار ثم عاد الفرنج [illegible] اليوم الثاني
وجدّوا ولازموا الزحف حتى وصلت الدبابات الى قريب السور
ووصل [illegible] من [illegible] الاسكندرية [illegible] من [illegible] في [illegible] وهو
قريبٌ من الاسكندرية [illegible] بهم [illegible] [illegible] [illegible] القتال
والنصر [illegible] [illegible] اليوم [illegible] [illegible] المسلمين [illegible] [illegible] وخرجوا معه
على الفرنج من [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] من [illegible] [illegible] [illegible]
الفرنج [illegible] [illegible] [illegible] المسلمين الى [illegible] [illegible] [illegible] وصبروا
للقتال [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
القتال الى آخر النهار [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] من [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] وكثرة
القتل والجرح في [illegible] [illegible] صلاح الدين [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] مملوكًا له ومعه [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] الى
الاسكندرية يبشّر بوصوله [illegible] [illegible] [illegible] العسكر الى [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] المملوك فوصل الى الاسكندرية من
يومه وقت العصر والناس قد رجعوا من القتال [illegible] في [illegible]
بمجيء صلاح الدين [illegible] [illegible] [illegible] فلمّا سمع الناس ذلك عادوا
الى القتال [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] من [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
صلاح الدين معه [illegible] من [illegible] من [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

1) Manca in A T. 2) Nel solo T

[illegible] بقرب صلاح [illegible] في عسكره [illegible] [illegible] وردوه

[illegible] [illegible] المسلمين عند [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] من الاسطول [illegible] [illegible]

[illegible] في [illegible] [illegible] كثير منهم [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] بعضهم [illegible]

[illegible] وعاص بعض المسلمين في [illegible] وخرق بعض شواني الروم

[illegible] [illegible] من [illegible] [illegible] [illegible] من

[illegible] على من [illegible] [illegible] من [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

سنة [illegible] [illegible] يوسف بن عبد المؤمن [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] (يوسف) [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] يوسف [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] عشر سنين

[illegible] [illegible] [illegible] على [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

سنة [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

من [illegible] [illegible] [illegible] في [illegible] [illegible] من

[illegible] [illegible] vol XI p [illegible] [illegible]

p [illegible] recto [illegible] vol XII [illegible] 574 [illegible]

[illegible]

[illegible] فلما سمعوا بمسير صلاح الدين خرجوا ووقفوا

في البحر [illegible] في شوانيهم [illegible] فلما رأى

صلاح الدين ذلك [illegible] على [illegible]

[illegible]

[illegible] حتى عبروا [illegible]

الى [illegible] جمادى الاولى [illegible]

[illegible] صلاح الدين [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] من [illegible] عليك الامر [illegible]

[1] [illegible] A [illegible] T [illegible] Si confrontino i passi analoghi dell' [illegible] e del [illegible] i quali hanno [illegible] e [illegible]. Gli esempi che per avventura si troveranno decidano tra la lezione che ho seguito e quella [illegible] plausibile, di [illegible] e [illegible]. [2] A VI. p. 77 C [illegible] 21 verso; T XII. e nello stesso [illegible]

فحمل صاحبه صلاح الدين نحو من كلامه من اظهار القوة والاستهانة
بمن يجيء من البحر وانهم ان خرجوا [illegible] ما اذاق اصحابهم
من القتل والاسر فصلّب على وجهه ورجع عنه الى [illegible]

سنة ٦٠٠ قال في [illegible] وفيها كانت زلزلة عظيمة عمّت اكثر البلاد
من مصر والشام والجزيرة وبلاد الروم وصقلية وقبرس ووصلت الى
الموصل والعراق وغيرها وخربت من مدينة صور سورها واثرت في
كثير من الشام

سنة ٦٢٥ قال[1] [illegible] خروج الفرنج الى الشام وعمارة صيدا[2] في هذه
السنة خرج جمع كثير من الفرنج من بلادهم التي في المغرب من
صقلية وما وراءها من البلاد الى بلادهم التي بالشام عكّا وصور وغيرهما
من ساحل الشام[3] وكثر جمعهم وكان قد خرج قبل هؤلاء جمع [illegible]
[illegible] الا انه لم يمكنهم الشروع في امر الحرب لاجل ان مقدّمهم
الذي هو مقدّم عليهم هو ملك الالمان[4] واسمه [illegible] وقيل لقبه
[illegible] لامر ما[5] المعظّم [illegible] فلما توفي
المعظّم [illegible] بعده ابنه وملك دمشق طمع الفرنج وظهروا
من عكّا وصور وبيروت الى مدينة صيدا وكانت مناصفة بين
المسلمين وسورها خراب فعمروها واستولوا عليها وازالوا عنها حكم

1) A IV. 171 recto in un foglio legato per errore nel 493 C V. 263 verso, T XII. ١٣٠. 2) A VI. p. 333, T XII. ١٣١ 3) مكّا الخ nel solo T. 4) T الالمان 5) A الانبروز 6) A aggiunge qui وذي e T وذي. Suppongo in entrambi qualche lacuna.

المسلمين وانما لم يهمّ ذلك بسبب تخريب الحصون القريبة منها
مثل صفد وتبنين وغيرهما وقد تقدّم ذكر ذلك قبل مستقصى
فعظمت شوكة الفرنج وقوى طمعهم واستولوا في طريقه على جزيرة
قبرس وملكها وسار منها الى عكّا فارتاع المسلمون لذلك والله تعالى
يخذله وينصر المسلمين بمحمد وآله ثم انّ ملكهم الانبرور وصل الى
الشام ❁

سنة ٦٢٦ ذكر تسليم بيت المقدس الى الفرنج[1] في هذه
السنة في اول ربيع الآخر تسلّم الفرنج لعنهم الله البيت المقدس
صلحًا اعاده الله الى الاسلام سريعا وسبب ذلك ما تقدّم ذكره سنة
خمس وعشرين وستمائة من خروج الانبرور ملك الفرنج من بلاد
الفرنج داخل البحر[2] الى ساحل الشام وكانت عساكره قد سبقته
ونزلت بالساحل فافسدوا فيما جاوره[3] من بلاد المسلمين ومضى
اليها وهم بمدينة صور فبلغه من المسلمين سكّون جبل الخاورة
لمدينة صور واستعوه[4] وصاروا معهم وقوى طمع الفرنج بموت الملك
المعظّم عيسى بن الملك العادل ابي بكر بن ايوب صاحب دمشق
ولمّا وصل الانبرور الى الساحل نزل بمدينة عكّا وكان الملك الكامل
رحمه الله تعالى ابن الملك العادل صاحب مصر قد خرج من الديار
المصرية يريد الشام بعد وفاة اخيه المعظّم وهو نازل بتلّ عجول[5] يريد
ان يملك دمشق من الناصر داود ابن اخيه المعظّم وهو صاحبها

1) A VI. p. 335. T XII. ٣٤٤   2) A في البحر من داخل بلاد الفرنج
3) T في مجاورة   4) T العجول

حينئذ وكان داود لما سمع بقصد عمه الملك اسمعيل رحمه الله له قد
ارسل الى عمه الملك الاشرف صاحب البلاد الجزرية يستنجده ويطلب
منه المساعدة على [illegible] عمه صاحب مصر الى دمشق فترددت الرسل بينه
وبين اخيه الملك اسمعيل في الصلح فاصطلحا واتفقا وسار الاشرف
الى الملك اسمعيل رحمه الله فاجتمع به ثم اجتمعا [illegible] الرسل
بينهما وبين الانبرور ملك الفرنج فحصل [illegible] دفعات كثيرة فاستقرت
المعاهدة على ان يسلما[1] اليه بيت المقدس ومعه مواضع يسيرة
من بلاده وبعض [illegible] البلاد مثل الخليل [illegible] والغور وطبرية[2] وغير
ذلك بعد ان يصالحوا ولا يسلموا الغربي الى بيت المقدس ومواضع قد
سلمت معه وكان غير البيت المقدس خرب قد خربه السلطان المعظم
وقد ذكرنا ذلك وتسلم الفرنج البيت المقدس واستعظم المسلمون
ذلك [illegible] ووجدوا له من الوهن والتألم ما لا يمكن وصفه فلا
حول ولا قوة الا بالله ثم ان [illegible] المعظم [illegible] وعوده الى
[illegible][3]

الباب السادس والثلاثون

من كتاب نبذة محتاجة فى اخبار ملوك صنهاجة

للقاضى ابى عبد الله محمد بن علىّ بن حمّاد[1]

الفصل الأوّل قال[2] والمظلّة[3] التى اختصّوا بها (بنو عبيد الله المهدىّ) من دون سائر الملوك شبه درقة فى رأس رمح محكمة الصنعة رائقة المنظر تعرف من الصنعة فى الصبغة وتظهر الاحجار النفيسة النفيسة ما يروق مرآه ويدهش من رآه يحملها فارس من الفرسان يعرف به فيقال صاحب المظلّة وكانت صدقة حملة بعدوسهما من برطلة[4] لها تخالى بها امسك من حيث شئت شمس بقية حرف مثله وفيه يقول محمد بن على الاندلسىّ من قصيدة يمدح بها معد المعزّ الذى يأتى ذكره[5]

ولا يعلم احد من الملوك احد عقد المظلّة الّا بنو عبيد خصّهم به ملك الروم بالقسطنطينية وحسب انّ الحديث اسمه فى بعض شداته ولذا سمعت شداة

[1] Ms. posseduto da M. Cherbonneau, professore a Constantina. V. Journal Asiatique, dec. 1852, p. 472 seg. [2] fol. 1 recto. [3] Qui il Ms. المصلة. Altrove è corretto. [4] مرصص? [5] Due versi che è inutile di trascrivere.

الفصل الثاني وقال[1] ويبعث (المنصور اسمعيل بن عبيد الله المهدي) برأس فضل وجثّة ابيه ابي يزيد الى صقلية مع حسن[2] ابن علي بن ابي الحسين فغرقت المركب وذهب رأس فضل ووقفت جثّة ابي يزيد على الماء فردّت الى المهدية وصلبت على سور[3] الخبية ۞

الباب السابع والثلاثون

من كتاب المعجب في تلخيص اخبار المغرب

لمحيي الدين ابي محمد عبد الواحد

ابن علي المراكشي[1]

الفصل الاول [illegible]

[illegible]

[1] [illegible]

[1] The history of the Almohades .. by Abdo-l-Wahid al-Marrekoshi .. edited by Dr R. P. A. Dozy, Leyden 1847 in 8 pag. ١٦٣

عبد الله المذكور واحد في قطع الشجر وتغوير مياههم وكان
الذي بعثه في ذلك [illegible] [illegible] بن [illegible] المعروف بابن الدوقة
الرومي صاحب صقلية لعنه الله في عدة عظيمة رجل من المسلمين
اسمه عبد الله يُعْرَف بابن خُرَاسَان ثم [illegible] عملاً عليهم حتى اخرجه
الموحدون في التاريخ الذي سيذكر فلمّا طال على ابن [illegible] [illegible]
[illegible] جمع [illegible] ورأى اهل [illegible] من الجهد على الخروج [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] وخرجوا [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] وانحصب عبد
الله [illegible] [illegible] عبد [illegible] وقتل [illegible] [illegible] [illegible] ورجع عبد الله
بمقنة [illegible] الى [illegible] [illegible] الى [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] في
اخر سنة ست وخمسين وخمس مئة اخذ عبد المؤمن في حركته
الى افريقية لجمع جموع عظيمة من مصامدة وعبرهم من جند
المغرب وسار حتى نزل على [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] وفصل عنها
الى المهدية [illegible] [illegible] وفيها الروم [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
ابن حسن بن [illegible] بن [illegible] بن باديس بن المنصور بن بلكين بن
زيري بن مناد الصنهاجي [illegible] القيروان فنزل عبد المؤمن عليها
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] من [illegible] المغرب [illegible] [illegible] في
غاية الاحكام [illegible] [illegible] في عرض حائط [illegible] [illegible] [illegible]
الفرس في صف واحد ولا [illegible] [illegible] الا على باب واحد
والبحر في [illegible] [illegible] في [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] الى
داخل دار الصناعة لا يقدر احد [illegible] في [illegible] على [illegible] [illegible] [illegible]
الروم على [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] من [illegible] في

ل وقت واقام عبد المؤمن والعسكر عليها سبعة اشهر الّا ايامًا
واصابتهم فيها شدّة شديدة من غلاء السعر بلغني عن غير واحد
انّهم اشتروا البقلاء في العسكر سبع بقلات بدرهم مومنيّ وهو نصف
درهم النصف ثمّ انصرف عبد المؤمن رحمه الله بعد ان امن النصارى
الذين بها على انفسهم على ان يخرجوا له عن البلد ويلحقوا
بصقلية بلدهم حيث كانت صاحبهم ففعلوا ذلك ودخل عبد المؤمن
واصحابه المهدية بالكسوة وبعث الى قابس من افتتحها وفيها الروم
ايضًا ثم افتتح طرابلس المغرب وارتحل الى بلاد الجريد وبها توزر ونفطة
ونقيوس وحامّة بني والى هذه البلاد فتحها واخرج الافرنج
منها وخلّصها بعد ان كانت تغلّب بها الطغاة من افريقية وقطع
عنها تسمية بني عبيد ونسمه بها الحق بعد خموله واضاء كوكب
الاسلام بعد انتقاصه وافوله وتمّ لعبد المؤمن رحمه الله ملك افريقية
كلّها مستضافًا الى مملكة المغرب فملك من حدّ برقة من طرابلس المغرب الى
السوس الاقصى من بلاد المصامدة واكثر جزيرة الاندلس وهذه مملكة
لم اعلمها انتظمت لاحد قبله منذ اختلّت دولة بني امية الى
وقتنا ۞

الفصل الثاني وذلك وفي اول سنة خمس وسبعين خرج ابو يعقوب
من مراكش قاصدًا بلاد افريقية فقصد منها مدينة قفصة وبها
ثم انه رحل عنها على بني ويعقوب حتى
فحصره ابو يعقوب والموحدون الى ان استنزلوه وقتلوا

وحسموا مواده ورجعوا الى مراكش وفي هذه السفرة صالح ملك صقلية وارسل اليه بالاتاوة بعد ان خافه خوفا شديدا فقبل منه ما وجه به اليه وعاهده على ان يحمل اليه في كل سنة مالا اتفقا عليه وبلغني انه اتصلت اليه منه تحف لم يكن عند ملك مثلها ثم اشهر منها حجر ياقوت يسمى الحافر جعلوه فيما حلوا به المصحف لا قيمة له على قدر استدارة حافر الفرس هو في المصحف الى اليوم مع الحجر نفسه وهذا المصحف الذي ذكرته وقع اليهم من نسخ عثمان رضي الله عنه من خزائن بني امية انتهى

الباب السابع والثلاثون

من كتاب النوادر السلطانية والمحاسن اليوسفية ونقل نص سيرة السلطان الملك الناصر صلاح الدين تصنيف الامام بهاء الدين ابي المحاسن يوسف بن رافع بن تميم المعروف بابن شداد قاضي حلب[1] قال[2] ذكر وقعة الافرنج على الاسكندرية حرسها الله تعالى وذلك ان الفرنج لما علموا بما جرى للاسطول بالديار المصرية وتقلبت الدول بها دخلهم الطمع في البلاد [illegible] في البحر وجاؤوا في سفينة [illegible] وقيل في ثلاثين الف [illegible] [illegible]

[1] Vita et res gestae Sultani … Saladini, ed. *Alb. Schultens*, Leyde 1732 in fol. [2] p. 41 cap. XI.

[illegible]

الباب التسع والثلاثون

[illegible]

الفصل الأول [illegible]

الفصل الثاني [illegible]

[illegible] dalla quale tolgo questi estratti è nel [illegible] e non ha nome d'autore. [2] pag. 338 [5] Ms. وأربعين [illegible] Ms. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] فاقام بها وامتدت جيوشه الى الغور[2] [illegible]

[illegible]

اثناء ذلك وصل الانبرور من المغرب [illegible]

وجهت رسله الى السلطان بهدايا نفيسة وتحمل عظيم وكانوا اثنين

[illegible] احدهما صاحب صيدا والآخر اسمه [illegible][3] نائب الملك في

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[1] Ms. senza pu[illegible] Ms. [illegible] Ms. [illegible] [2] [illegible]
conte Tommaso [illegible] [3] [illegible] Ms.
[illegible]

ورسل الانبرور لم يكن مستطيع وسيّر السلطـــان اعزّ الله نصره احتضر
من مصر الفيل الذى كان الملك المسعود صاحب اليمـــن واحضـــر
احضره صحبته مع جملة افيلة[1] ولم يكن بقى منها[2] سواه لانها ماتت
كلّها[3] وسيّر الفيل المذكور الى الانبرور ورحل الانبرور من عكّا ونـــزل
يافا يعتّرى بعد عبرة قيسارية[4] ووصل الى السلطان على هذا المنزل
الملك الصالح[5] صاحب حمص الى عنده مكّة ووصل الانبرور مرتدة
وهو على يافا ووصل السلطان مرتدة اليه ايضا . [6] واشيع بلن
السلطـــان عزّ نصره صـــالح الانبرور على ان يعطيه القدس الشريف
وبلادا من اعمال وغــــ على الطريق من عكّا اليه وبيعت لحم من
جمعه ثمن ولا تخت الشمعة ويسلّم الانبرور مفاتيح القـــدس
الشريف وسلّمت لحم وبلادها ... من القدس الى عكّا
وكان فى سول هذه المكّة قد عمّر قيسارية ويافا وصيدا الامر بتبة
وين ـ مستقس حلّف انه عهده وعهد الانبرور فى السبب المقتضى فى
ونُبل الصوم الشريف من هذه السنة وكان يوما عظيما ويسلّمـــوا
الصخرة ولم اقم الانبرور بالقدس يومين لا غير وخرج منه الى عكّا
وبقى بها الى ان عزم بعيد وستخلف فى البلاد من يثق به وسافر
فى البحر الى بلاده .

الفصل الثالث وكان فى سنة ٦٢٧[6] ووصل رسول الانبـــرور الـــى

1) Parmi si debba leggere جمله مع خصمه ويمه تكملة الفيلة
2) Ms. منهم 3) Ms. لانهم ماتوا كلهم 4) Ripiglia il racconto dopo altri fatti nel medesimo anno. 5) Ms. وصل 6) pag 413

الاسكندرية ومعه اموال عظيمة وبضائع جزيلة وتحف كريمة وقيل
ان المركب الذي وصل فيه يسع مائة [illegible] وان [illegible]
وتأخر وصوله الى القاهرة [illegible] في [illegible] وتعوّق به
في الطريق وذُكر به من على المركب [illegible] من [illegible]
[illegible] وان معه [illegible] رجل وان يوم وصوله عظيم [illegible]
المقدسي وركب العسكر جميعه [illegible] اجمعين وان
الرسول المذكور [illegible] على [illegible] من [illegible]
الله لمولانا السلطان اعز الله نصره [illegible] في [illegible]
السلطنة [illegible] دار [illegible] من [illegible]
[illegible] الذي [illegible] ان على [illegible] في [illegible]
الكبيرة [illegible] في [illegible] على [illegible]
عز الدين بن الصاحب المقدم ذكره [illegible] من [illegible]
و[illegible] والانعام [illegible] لا
[illegible] مولانا السلطان [illegible]
[illegible] في [illegible]
[illegible] التي [illegible] في [illegible]
الشمس في [illegible]

dopo la descrizione di una ecclisse totale di Sole (6 ottobre 1431) [illegible] Non si vede se l'autore abbia voluto dire تجر ovvero تجّار in vece del singolare تاجر. Se quella voce non fosse replicata nel paragrafo seguente si potrebbe supporre una maniera di misura di tonnellaggio.

الفصل الرابع يعنى فى سنة ٤٤١ وفى هذه الايام وردت الاخبار من
الاسكندرية بوصول رسول من جهة الامير ابى مولانا المستنصر الملك
الصالح وفى جملة هدية تشتمل على تحف وفى تمس ببغجبون
من عظمها وقيل ان منها نفيسة جرة[2] خضة خرجت عن الركب
وفى تبيها من الصنائع ما لا تحصى كثيرة من ريب وجمر وجبن[3]
وعسل خل وشمع وغير ذلك ☙

الباب الاربعون

من كتاب مرآة الزمان لشمس الدين ابى المظفر يوسف سبط ابن الجوزى[4]

الفصل الاول[5] وفيها يعنى سنة ٤٤١ وفى المستنصر دمشق
... قدم ... على ... عليه ... بن حسين بن
... عليه وبعث به الى مصر ... المستنصر ... فى
سنة احدى واربعين وولاه مكة الدولة الخ ☙

الفصل الثانى[6] وفيها يعنى سنة ٤٤٣ ... جزيرة
صقلية ... لم يقبل ... فبعث ابنه
صاحب مصر ... سنة ... عن ... فبعث الى
المعز ... فدخلوا ... وملكوا الجزيرة ☙

1) pag. 440. 2) Così il Ms. V. la nota di pag. prec. 3) وجبن? 4) Ms. di Parigi Anc. F. 641. 5) fol. 1 verso 6) fol. 130 recto

الباب الحادي والاربعون

من كتاب الحلة السيراء لابي بكر بن الابار القضاعي البلنسي[1]

الفصل الأوّل[2] (فيمن [illegible] من بني الاغلب امراء افريقية)

عبد الله بن محمد بن عبد الله بن الاغلب بن سالم ابو العباس
ويعرف هو وابوه محمد وعمه الاغلب بن عبد الله ببني [illegible] الله
وجدته [illegible] عبد الله [illegible] ابو [illegible] بن
الاغلب [illegible] الاغلب [illegible] منصور بن [illegible]
[illegible] بن [illegible] وقدم [illegible] محمد بن عبد
الله [illegible] سنة سبع عشرة ومائتين [illegible]
[illegible] سنة [illegible] ومائتين [illegible]
على [illegible] اسد بن [illegible]
[illegible] محمد [illegible] عبد الله
محمد بن احمد بن محمد بن الاغلب بن [illegible] ابن الاغلب
[illegible] سنة تسع وخمسين ومائتين وكان [illegible]
[illegible] بعد [illegible]
ابن [illegible] وكان [illegible]
[illegible] كتب [illegible] على [illegible] [3]

[1] Ms. della Società Asiatica di Parigi, copia moderna del Ms 1649 dello Escuriale. [2] fol. 35 recto. [3] Sopprimo i versi che non fanno al mio argomento

الفصل الثانى وفيه ذكر بنى اخى الاغلب بن سالم (يعنى)
يعقوب بن احمد بن سوادة بن سفيان بن سالم بن عقال التميمى[1]
منهم احمد بن (ا) سفيان بن سوادة بن سفيان بن سالم بن عقال وعقال
هو ابن خفاجة بن عبد الله بن عبّاد بن مُحرّب بن سعيد بن عقال
هو جدّ الاغلبية وهو جدّ هؤلاء ولى احمد هذا الزاب ثم ولى اطرابلس
واعمالها سنين كثيرة وله بيت احمر وبنى ووقائع مشهورة وكان من
اجود عصره وابرعهم وهو اسن من عمّ [illegible] بمصره ابى العبّاس محمد بن
الاغلب من اخيه احمد مع اخيه خفاجة بن سفيان وابن عمّهم
يعقوب بن المضاء حتى ظفر به ابو العبّاس واحتفظ [illegible]
ثم ابوه سفيان بن سوادة بامر [illegible] الله بن ابراهيم بن الاغلب فى
حربه وكان سبب ذهاب ملكه وفى احمد (بن) سفيان هذا يقول بكر
بن حمّاد التاهرتى شعر[2] وكان خفاجة بن سفيان اخو احمد هذا من
رجال بنى عمّه الاغلبية وهو اكبر سنّا منه واجلّ حالا وولى صقلية
فدام بها مدّة ونصر على الروم فله فيهم فتوحات شهيرة ⊙

الفصل الثالث وفيه ومن رجال الاغلبية محمد بن ابراهيم بن
سفيان كان من اهل السرف والشروة ولاه ابراهيم بن احمد الاربس
[illegible] ثم اخرجه الى صقلية وولاه العسكر
[illegible] فخرج فى سبيل [illegible]
[illegible] فى

---

[1] fol. 35 verso. [2] Sopprimo i versi come sopra
[3] fol. 36 recto

اسره من قصيدة طويلة بعث بها من محبسه عند الروم ورواها فى

ايام بنى الاغلب اكثر الناس

ألا ليت شعرى ما الذى فعل الدهر

بخواننا بالقيروان وما قصر

وهل فتنا طحطحتها[1] رحى الهوى

فلم يجتمع شمل لنا ولا وفر

رايت وجوه الدهر وهى عوابس

بعين خطب فى ملاحظه شزر

واخر هذه القصيدة

لعلّ الذى نجا من الجبّ يوسفا

وفرّج عن ايوب ان مسّه الضرّ

وخلّص[2] ابراهيم من نار قومه

واعلا عصى موسى فدقّ له الصخر

يبشّر اهل الاسر فى طول اسرهم

على معضلات الاسر لا سلم الاسر

العصل الرابع وفاة[3] فارس ربعى عبد الله بن محمد المعتمد بعد

فى انحفاق المقرى وكان قد قدم مقدمه به فحبسه ونسه وامره بنفسه

وغنى

[1] Ms. طحطحتها   [2] Ms. وخلاص   [3] fol. 52 recto
Si legge anco presso *Dozy*, Hist. Abbadidarum, II. 62

[illegible]

[1] fol. 104 recto. [2] Conf. Baiân qui appresso Cap. XLIV anno 325 ediz. *Dozy* I. ٢٢٣ [illegible] [3] Ms [illegible]

فدخل القيروان وحصره بداره الى ان اخذه واخذ [illegible]

قتلهم جميعا بباب ابى الربيع وامر بهم فصلبوا ٥

الفصل السادس في ذكر من بنى الاغلب [illegible] الاغلب

واسمه ابراهيم بن عبد الله بن ابراهيم بن الاغلب ابو العباس وكان

عالما باللغة والغريب مع تصرفه في كثير من الشعر والادب ومهارة في

النجامة ويقال انه كان يحفظ كتاب الاغانى للموصلى [illegible]

[illegible] واسند عنه [illegible] في [illegible] ومنشأه في [illegible] في

كلامه ويستعمل الغريب والاعراب حتى [illegible] وكان ابوه ابو

الاغلب واليا على صقلية من سنة احدى وعشرين ومائتين [illegible]

واستقام له امرها [illegible] ٥ ومن رجالهم اسد بن الفرات بن

سنان مولى بنى سليم من اهل نيسابور [illegible] عراقى ويكنى ابا

عبد الله وكان يقول انا اسد والاسد خير الوحوش وابى الفرات

والفرات خير الماء وجدى سنان والسنان خير السلاح وقدم ابوه

مع محمد بن الاشعث الخزاعى في عسكره حين ولاه ابو جعفر المنصور

افريقية سنة ١٤٤ واسد اذ ذاك ابن سنتين مولده بحران سنة

اثنتين واربعين ومائة [illegible] انه [illegible] مع [illegible] في

جيش بن الاشعث [illegible] خمس سنين [illegible] مع [illegible] الى

تونس [illegible] نحوا من تسع سنين [illegible]

[illegible]

الى المدينة [illegible] ثم خرجت الى [illegible] ثم [illegible] الى

[1] fol. 145 verso.   [2] ومولده

القيروان سنة احدى وتسعين ومائة واستقضاه زيادة الله بن ابراهيم
ابن الاغلب وامّره على الجيش الذى انفذه لغزو صقلية فخرج اليها
فى شهر ربيع الاوّل سنة اثنتى عشرة ومائتين وهو فى عشرة الاف معه
تسعمائة فارس فظفر بعسكرها ونهب وتوفّى وهو محاصر سرقوسة سنة
ثلاث عشرة ومائتين وكتب زيادة الله الى المأمون بفتح صقلية على
يدى اسد هذا وقيل له بيتين وبلاغة الّا انّه بالعلم اشهر منه بالادب
واليه ينسب الاسديّة فى الفقه ٭

الباب الثانى والاربعون

من كتاب الروضتين فى اخبار الدولتين النوريّة والصلاحيّة
تصنيف الشيخ ابى شهاب الدين ابى محمد عبد الرحمن (بن)
اسمعيل بن ابراهيم المشهور بابى شامة المقدسىّ[1]

الفصل الاوّل[2] فى سنة ٥٦٩ قال العماد (يعنى عماد الدين
الاصفهانى) لما عزم السلطان على ان يخرج الى تلافى الامر فاعترضه
امران احدهما وصول اسطول صقلية الى الاسكندرية وادراكه والثانى
نوبة امر مدبّره وهلاكه ثم وصول الاسطول ثغر اسكندرية يوم الاحد
السادس والعشرين من ذى الحجة سنة تسع وستّين وانهزم فى اوّل

[1] A Ms. della Bibl. imp. di Parigi, Sup. Ar. 788, primo volume dell' opera, B Ms. della stessa Bibl. Anc. Fon. 707 A che contiene tutta l'opera. Si trovano altresì nel Supp. Français 2303. 13. a, copia moderna. [2] A 148 recto a 149 verso B 123 verso a 124 recto

المحرّم سنة سبعين ثم ذكر كتابا وصل من صلاح الدين الى بعض
الامراء بالشام يشرح الحال ومضمونه ان اوّل الاسطول وصل وقت الظهر
ولم يزل متواصلا متكمّلا[1] الى وقت العصر وكان نكبة على حين
غفلة من الموكّلين بالثغر لا على حين خفية من الخبر فامر ذلك
الاسطول كان قد اشتهر وروّع به ابن عبد المؤمن في البلاد المغربيّة
وعقد به في الجزائر الروميّة صاحب قسطنطينيّة فشرعت في شعر من
وفور عدّته ، كثرة عدّته[2] وعظم الهمّة به وذلك الاستعداد منه ما ملا
البحر واستحقّ به الامر حتى اهل الثغر عندما امرّ لهم الامير عليهم ان
يقربوا من السور ودخل الاسطول فنزلوا فسيّروا خيولهم من الطرائد
وراجلهم من المراكب وكانت الخيل الف وخمسمائة راس وكانوا ثلاثين
الف مقاتل بين فارس وراجل وكانت عدّة الطرائد ستّ وثلاثين
طريدة تحمل الخيل وفي معهم مائتا شيني في كل شيني مائة
وخمسون راجلا وكانت عدّة السفن التي تحمل آلات الحرب والحصار
من الخشب الكبار وغيرها ستّ سفن وكانت عدّة المراكب الحاملة
برسم الازواد والرجال اربعين مركب وفيها من الرجال المتفرّقة وغلمان
الخدمة وصنّاع الحرب وابراج الزحف والدبّابات والمجانيق ما يتمّم
خمسين الف راجل ووقت نزلوا نزلوا على البرّ خارجين من البحر
حملوا على المسلمين حملة وصلهم الى السور وقتل من قتل منهم في
ووقت الحرب ما باشر سعد النفس واستشهد محمود ابن البصار مسالم

[1] A متكملا [2]) Mancano in A queste due voci.

جرى وجعلت مراكب الفرنج داخلة الى المينا وكان بها مراكب

[illegible] وعلىها

على [illegible] واتصل القتال الى المساء [illegible]

[illegible] ثلاثمائة [illegible]

[illegible]

[illegible]

الفصل [illegible]

[illegible]

[illegible]

بهذه البلاد والعدو الذين يقصدون بالممالك العظام والعزائم الشداد

منهم صاحب قسطنطينية وهو الطاغية الاكبر والجالوت الاكفر

وصاحب المملكة التى اكلت على الدهر وشربت وقيّم النصرانية

الذى حكمت دونه على محمها وغلبت حزب لم معه غروات بحرية

ومدللات ضخرة وسرية ولم تخرج من مصر الى ان وصلنا رسلة فى

جمعة واحدة يومين بكتابين فى واحد منهما يظهر فيه خفض

الجناح وبعد السلاح والتنقل من معاداة الى مهاداة ومن مقاصحة

الى مصالحة حتى انه انذر صاحب صقلية واستعينه الى سردد

[illegible] ومعسكره فلم [illegible] امرى ومن قوّاة انتقد فله صاحب

صقلية فى حين علم من صاحب الشام بصاحب قسطنطينية قد

اجتمع فى نوبة [illegible] تخفت ونسرا وقرب وكسرا واراد ان يظهر

قوته [illegible] قعّر اسطولا استوعب فيه ماله ورجاله فله الان خمس

سنين يكثر عدته ويتخير عُدته الى ان وصل منها فى السنة

الخالية الى الاسكندرية امر رابع وخطب [illegible] من نقل عنهم انه

مثل تلك ولا ملا [illegible] مثل [illegible] ورحلة ومن هو الا عليهم بل اقاليم

بقراة وحبس [illegible] حمل [illegible] بعدهم [illegible] ومن

هولاى الجيوش [illegible] وحموية [illegible] هولاى [illegible] يكونون

غزاة لا تطاق ضراوة [illegible] ولا [illegible] ويكونون [illegible]

حاميين على الاسلام فى الاصول [illegible] عنهم بال الاخذ [illegible]

[1] [illegible] حرج [2]. Per avvicinarsi al vero si deve aggiugnere

[illegible] نقده [illegible] عسره

المرقومة ومن معهم الّا هو الذي يجلب الى بلدنا أنّه عماله وجهاده
ويتقرّب اليهم باهداء ضرائف اعماله وبلاده وقلّهم قد قرب منهم
المواصلة وتعظمت معهم المسلمة على من يريد ويكرهون وعلى من
يومر وثمّ لا يوثرون وثمّ قصى له سبحانه بالموءة المورية وتمّ في ملكه
النعمة على نية الغزاة النعم ۞

الفصل الثالث

قال[1] فصل في فتح حمله وقال العماد[2] بعد فتح
السموس ووصل اليه رحال ثمّة فرحل السلطان يوم الاثنين ...
عشر ... ونزل ... وقد ... سكنه ... أهل
الاسلام ... ثم ... المقام وذهب ... الى ... على الساحل
... الداخل ... [3] ... قال
به ... ومحور ... [4] ... وأنفق ...
... على ... في الساحل جبّر اسمولا ...
من ... على ... حسب ثمّ ... او ...
ونقدم ... فقال له ... ومن ... ولا نفع قال ...
الساحل ... به ... وكان في ... رحل
... الى ... او ... رجع الى ... بعد
... في ... [illegible] ... [5] ... ولا
... على ساحل ...

[1] B 219 verso, anno 584. [2] Si confronti con l'altra compilazione d'Imad-ed-din p. ٢٨١ [3] l. مُتَّقية [4] l. لاسيمرية
[5] اشهرا ? v. p. ٢٨٧

حمله [illegible] وتعقب على موازاة [illegible] ومداراة المضيق
[illegible] الرماة [illegible] بمقل الجفن[2] الى [illegible]
[illegible] الرماة من [illegible] زال الامر على ذلك والرماة [illegible]
[illegible] المسلمين في سلوك ذلك المضيق حتى [illegible] الاثقال
[illegible] الاثقال وخلص المسلمون من ذلك [illegible] بغير مشقة ۞

الفصل الرابع [illegible] في كتاب [illegible] الى سيف الاسلام باليمن

عن سلطان [illegible] في البحر [illegible]
[illegible] احد
[illegible] من خرج من [illegible]
[illegible]
[illegible] على [illegible]
[illegible]
[illegible] عشر [illegible]
[illegible] على
[illegible]
[illegible] الا [illegible] من وراء
[illegible] في [illegible]
[illegible] من [illegible][5] ۞

---

[1] Ms [illegible] [illegible] ed. [illegible] p. [illegible] — [5] B 220 recto, stesso [illegible] — [4] Ms [illegible] — [illegible] lungo senza varianti che importi di notare, come nel testo è [illegible] ed. [illegible] p. [illegible]

الباب الثالث والاربعون

من كتاب تشريف الايام والعصور بسيرة السلطان الملك المنصور[1]

الفصل الاوّل قال[2] ثمّ تعرّضنا لذكر حوادث الاخبار في هذه السنة (يعني سنة ٦٨٣) وما قصّه بعضهم ببعضه في بعض وانّهم قد اختلفت كلمتهم ارضًا وانّهم تعبدوا بالحروب والملاحم وما بقي لهم همّة واهتمّ في ذلك فلان صاحب صور وفلان وفلان اوّل ملك افرنس وهو صوب وبعده ومن ذلك ورود الاخبار في سادس وعشرين صفر من هذه السنة بانّ ملك افرنسة هلك ومات وكذلك امور الفرنسيّة هلك ومات وانّ ابرق جار[3] اخا افرنسيس توجّه الى افرنسة ليملكها عوض ولد اخيه ونزل ولده مكانه في برّ بوسه وانّ ابرندغون[4] استولى عند ذلك على ... في قلوريه وفي مدينة من البرّ الطويل قبالة صقلية واخذها لانّ ملك افرنسة ولد ممّن هو وقد اخذ الاسطول ... ابن جار من البلاد ... ملك ابن صاحب افرنسة عوض ابيه ... مع جملة ... من سرجون[5] وهو الذي جار ... الى ذلك ووقع هذا ... في يوم الخميس حادي عشر شهر ربيع الآخر وردت الاخبار الى مولانا السلطان في

[1]) Ms. della Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. 810. L'autore anonimo fu contemporaneo di Kelaun. Trattando (fol. 272 verso) dell' entrata di lui al Cairo l. 655 dice رقّ نظمه في سلك e da r versi. [2]) fol. 114 recto. [3]) Charles. [4]) El Rey d' Aragon. [5]) Carlone ?

مركبا [illegible] عن ميناها خمسة عشر يوما بان [illegible][1]

[illegible]

[illegible]

[illegible] في مينا تقبل هذه ثمانية وعشرون [illegible]

[illegible] البرطوغون البرشنول [illegible] احد

[illegible] المذكورة في مينائ [illegible] الابرنس

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] والخيالة والاعيان ثم اخذوا

[illegible]

[1] Le comte Estendart [2] Le prince [illegible]

الى مسينى وعينه اهل المدينة وسيّروا اعلموا البرشلونى بما تجدد
فجاءوا الى هذه الموضع كانت فى العشرين من شهر ربيع الاول سنة
ثلاث وثمانين وستمائه ⁂

الفصل الثانى ونقل[1] وقت تجدد ورود مركب فى ثانى عشر شهر ربيع
الاخر (يعنى سنة ٦٨٤) من جهة الى الاسكندرية وخبر من وصل فيه
ان سبب حلفه الصلح عليك وانه الصلح علم من مرسل[2] الاثنى
عشر شخص يسمى جاكمو سبلو[3] وانه شرع فى الصلح بين الجنوية
والبنادقة وان اهل صقلية سيّروا اليه رسولا فى عذابهم بسبب العصيان
وخلاص الابرنس من سجن الفقيه فى صقلية وانه قد عمر فى صقلية
سنين عدة وان هذا السبب سبب الى ان جهة بانهم لا يحكمون
الا باسره ⁂

الفصل الثالث ونقل[4] ذكر صلح مع بطرون البرشلونى واخيه[5]
صاحب صقلية مع مولانا السلطان فى هذه السنة (يعنى سنة ٦٨٦)
وصلت رسل البرشلونى المسمى دن فنش[6] وهو اخو احد ملك
البرشلونى اخو البرنسيس وصاحب الاسرى وتضرعوا الى رحمة مولانا
السلطان فى الصلح على هذه الامور مع ملك الصقل وحضر فى
جملة خدمته الى الابواب السلطانية سبعين نفرا من المسلمين
الاسرى الذين كانوا فى بلادهم من زمن طويل وتقرّبوا من مراضى

[1] fol. 298 recto. [2] Ms. الارتيال [3] Giacomo Savelli
[4] fol. 313 verso a 338 recto. [5] Ms. اخو [6] Alfonso
Forse si dee leggere دون don, come nel trattato

مولانا السلطان بكل عدو ويكافحوا لهم يكونون اعداء لاعداء مولانا
السلطان واصدقاء لاصدقائه ويقوموا بهم حتى تخرب بلادهم فدمة
لهم حتى يحضرهم ملكهم تعريق وله حتى يستخرج معهم اى
مخدومهم وتسير جيوشهم على ساحل تلك البلاد ويحركوا حتى
يوصلوا الى مخدومهم والى اخذ سائر صفقتهم ويعودون
مستمرين بين مولانا السلطان وحلف مولانا السلطان على
نقوّر وحلف مولانا السلطن الملك الاشرف

ونسخة اليمين سبقت مولانا ومعهده ومصالحه بين مولانا
السلطان الملك منصور السيد الاجل معه العادل ملك العجب
والعجم سلطان الاسلام والمسلمين سلطان البحر مقدمة وبلاد
سميه جميع سلطان مولانا ملك مصرى بشره سلطان النوبة
بلاد مما ه ورد سلطان البيت المقدس سلطان البيت العلى
سعى بمكة مرقى انه سلطان اليمن وحجر سلطان جميع العرب
سلطان اهل الاسلام جميعهم سيد ملوك وسلاطين اهل سطح فلان
مصحى وبعد ه وبى عهده امورى ملك الاشرف السيد الاجل
معه العادل صلاح الدين وخص خليل ولوله ولاه ه وبين
حضرة ملك جليل اكرم لخدمة سلسل اصرعهم مفتخر المبجل[3]

[1] Ms. [illegible] متوحد [2] Mr. de Sacy die in francese di questo trattato nel *Magasin encyclopédique de Millin*, tome II p. 145 seg. Io ne ho fatto una versione italiana nella 4a edizione della mia *Storia del Vespro Siciliano* Docum. XXXI. p. [illegible] seg.
[3] مبجل

دون الفنش البرجلوني وحده ملك جليل المكرم الحسيب الاسعد
المعظم دون جايم[1] صاحب صقلية واخويهم دون فدريك[2]
ودون بطروا[3] من تاريخ يوم الثلاثاء السادس عشر شهر ربيع
الاخر سنة تسع وثمانين وستمائة للهجرة النبوية المحمدية صلوات
الله وسلامه وتحياته على صاحبها موافق لثلاث عشر يبقين من شهر
ابريل سنة الف ومائتين تسع وثمانين لمولد المسيح عيسى
عليه السلام وبعث [illegible] الملك البرجلوني رسله الرسول
ابن اخيه برنجير[4] وريمون الماني[5] ذ ري[6] رسموه وحكيمهم
داود بن حسداي الاسرائيلي ورب حضرة الملك البرجلوني وكاتبه
بكتابه مختوم بخاتم الملك المذكور المقتضي معناه ان يتفقوا في
جميع ما يقولونه ويقررونه من عقد الصلح والمودة والعهد وما
يتكفلونه من الشروط لله مع مولانا السلطان الملك المنصور
على الملك البرجلوني وانه يلتزم بجميع هذه الشروط التي تذكر
ويحلف الملك المذكور عنه وعن اخوته المذكورين ويضع الرسل
المذكورين خطوطهم بجميع الفصول التي تذكر بعد وهي موصوفة ان
الملك البرجلوني واخوته يلتزمون به وفي استقرار مودته واتصال عهده
من السلطان المعظم ذلك على ممر السنين والاعوام [illegible]
والايام برا وبحرا سهلا ووعرا قربا وبعدا على ان تكون بلاد مولانا

[1] Don Jayme. [2] فدريك Fadrique [3] بطرو Pedro
[4] برنجير (د) [illegible] Berenguer de Entenza [5] الالمان
Ramon de Alamany [6] د ري

بسلطان الملك المنصور وولده السلطان الملك الاشرف وملوك اولاده
وقلاعهم وحصونهم وثغورهم وكنائسهم ومواني بلادهم وسواحلها وبرورها
وجميع اقاليمهم ومدنهم وقد حوى ما حل في ممالكهم ومحسوب منه
ومنسوب اليهم من جميع الاقاليم الرومية [illegible] والشامية
والحلبية و[illegible] والمصرية والحجازية واليمنية والمغربية وجميع
هذه الاقاليم و[illegible] ومواضعها من ثغر الشرق والشمال من
[illegible] بالبلاد الرومية والبلاد [illegible]
الشام وجميعه المواني والبرور الى ثغر دمياط وبحيرة تنيس وحدها من
[illegible] من تونس واقليم افريقية وبلادها ومواينها وطرابلس الغرب
[illegible] الى حد الاسكندرية ورشيد [illegible]
[illegible]
[illegible] والسواحل والمواني والطرقات
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] lisez M. de Sacy [illegible]

على يد مولانا السلطان الملك المنصور وعلى يد اولاده وعساكره
وجيوشه من القلاع والحصون والبلاد والاقاليم وانه يجرى عليه فيها
الحكم وعلى ان تكون بلاد الريدراغون وبلاد اخويه واولاده كلها
المذكورة وهى بلاد ارغون وبحورها و [illegible] واعمالها وبلادها
بلنسية واعمالها وبلادها [illegible] برشلونة و [illegible] وبلاد صقلية
وجزيرتها وبلادها واعمالها بر [illegible] واعمالها وبلادها جزيرة ميورقة
ومنورقة وبلادها واعمالها [illegible][1] وبلادها واربونة[3] واعمالها
ومن سيفتحه الملك الريدراغون من بلاد اعدائه [illegible] له
بملك الاشكري [illegible] من مولانا السلطان الملك المنصور واولاده وعساكره
وجيوشه وشوانيه وعمائره وفى ومن تحت من فرسان وخيالة ورجالة
واهل بلاد امنين مطمئنين على الانفس والاموال والحريم والاولاد فى
البر والبحر والصادر والوارد وعلى ان الملك الريدراغون يكون هو
واخويه صلحاء من صالح مولانا السلطان الملك المنصور والملوك
اولاده واعداء من يعاديه من سائر الملوك الفرنجية وغير الملوك
انه متى وان [illegible] او ملك من ملوك الفرنج [illegible]
كان او غير [illegible] كبيرا [illegible] او من [illegible] او من [illegible]
او سائر [illegible] على [illegible] و [illegible] الاخرة
[illegible] وجميع [illegible] مولانا السلطان
[illegible] ملك الريدراغون [illegible]

1) برسية. Credo si debba leggere مرسية Murcia [illegible] Iviça. 3) واربونة? Narbona

ومراكبه في وحربه ويقصدون بلاده ويشغلونه مغوصة عن قصد
مضرة بلاد مولانا السلطان وموانيه وسواحله والثغور المذكورة وغير
المذكورة ويقصدونها في سر وجهر بشوانيه وبعدة بعد سبعين
وخمسة وحشة وعلى انه متى خرج احد من معاهديه على مولانا
السلطان من الفرنج بعث وغمز وبعد سواحل وغيرها عن ...
ويهلكه ... بسببه وبسببهم ووقع ... موجب فسخ بهذه الهدنة لا
يعينهم ملك برشلونة ولا اخوته ولا خيالته ولا فرسانه ولا اهل
بلاده حبيس ولا جشنة ولا سلاح ... ولا ... ولا مدد ولا مراكب
ولا شوانى ولا غير ذلك وعلى انه متى طلب ... ومعونة
الفرنج والروم والتتار وغيرهم من الملك الريداغون او من اخوته او
من بلاده اعانة او معونة خيالة او رجالة او مال او مراكب او
شوانى او سلاح لا يوافقهم على شيء من ذلك لا في سر ولا في جهر
ولا يعين احدا منهم ولا يوافقه على ذلك ومتى اطلع على ان احدا
منهم يقصد بلاد مولانا السلطان بمحاربة او مضرة يسير بعرف مولانا
السلطان خبره ... تعرفوا على ... في قرب وقت قبل
حركته من بلاده ولا يخفيه شيئا من ذلك وعلى انه متى انكسر
مركب من المراكب الاسلامية في بلاد الملك الريداغون وبلاد اخوته
ومعاهديه يكون كل من فيه من التجار والحجاج واهل ومسافرين
بجوار امنين على الانفس والاموال والبضائع ويلتزم الملك
الريداغون ان يحفظهم ويحفظ اموالهم ويسعفهم على

[1] Ms. ومعه, [2] mot وجوارى

تجارا مركبهم وجهزتهم واموالهم وبضائعهم في بلاد مولاي السلطان

وكذلك اذا انكسرت مركب من بلاد اريدراغون ببلاد خونه

في بلاد [1] مولاي السلطان يجرى بهم هذا الحكم المذكور اعلاه

وعلى انه متى مات احد من تجار المسلمين ومن نصارى بلاد مولاي

السلطان او ذمة اهل بلاده في بلاد اريدراغون وبلاد اخونه واولاده

ومعاهديه لا يعترضهم في اموالهم ولا في بضائعهم وتحمل متاعهم

وموجودهم الى بلاد مولاي السلطان فيفعل فيه ما يختار وكذلك من

يموت في بلاد مولاي السلطان من اهل مملكة اريدراغون وبلاد اخونه

ومعاهديه فيجرى هذا الحكم المذكور اعلاه وعلى انه متى عبر على بلاد

الملك الريدراغون رسل من بلاد مولاي السلطان قاصدين جهة من

الجهات البعيدة او القريبة صادرين او واردين او رحال الذين في بلاده

يكون الرسل وغلمانهم واتباعهم ومن يصل معهم من رسل الملوك

وغيرهم مبين محفوظين في الانفس والاموال وجهزتهم الى بلاد مولاي

السلطان وعلى ان الملك اريدراغون لا يمكن الحرامية ولا سرصانية[2]

من المرور من بلاده ولا من تمل ماء ومن ظفر به من الحرامية يمسكه

ويفعل فيه ما يجب ويسلم ما تجده معهم من اسرى المسلمين ومن

البضائع وحريمهم والاولاد الى بلاد مولاي السلطان وكذلك ان حضر

احد من الحرامية الى بلاد مولاي السلطان جرى حكم فيه ببلاد

اريدراغون كذلك وعلى ان ملك اريدراغون متى حضرى من

[1] Queste cinque parole sono aggiunte in margine

[2] Lorsch

واحد من بلاده قضيّة توجب فسخ هذه المهادنة كان على الملك
الريدراغون طلب من فعل ذلك وقتل الواجب فيه وعلى ان الملك
الريدراغون يفسح لاهل بلاده وغيرهم من الفرنج في انهم يجلبون الى
الثغور الاسلاميّة الحديد والبيض والخشب وغير ذلك وعلى انه متى
أسر احدٌ من المسلمين في البرّ او في البحر من مبداء تاريخ هذه
المهادنة من سائر البلاد شرقيها وغربيها بعيدها وقريبها ووصلوا به الى
بلاد الملك الريدراغون وبلاد اخوته ومعاهديه يشتريه فيلزم الملك
الريدراغون فكّه اسره وحمله الى بلاد مولانا السلطان على انه متى
كانت بين تجار المسلمين وتجار بلاد الريدراغون معاملة في بضائعهم
وهم في بلاد مولانا السلطان في امرهم محمولا على موجب الشرع
الشريف وعلى انه متى ركب احد من المسلمين في مراكب الملك
الريدراغون وتلف بضاعة معهم وعدمت البضاعة كان على الملك
الريدراغون ردّها ان كانت موجودة او قيمتها ان كانت مفقودة
وعلى انه متى هرب احد من بلاد مولانا السلطان الداخلة في هذه
المهادنة الى بلاد الملك الريدراغون وبلاد اخوته او توجه ببضاعة
لغيره وادّعى بملك البلاد كان على الريدراغون ردّ الهارب والمال معه
الى بلاد مولانا السلطان ما دام المذكور مسلما وان تعذّر فيرد المال
الذي معه جميعه ومملكة الريدراغون ومملكة اخيه فمتى هرب من
بلاد [illegible] بلاد مولانا السلطان [illegible] المذكور اعلاه وعلى انه اذا
وصل من بلاد الملك الريدراغون وبلاد اخوته ومعاهديهم من يقدم
من يقصد [illegible] وعلى [illegible] الملك الريدراغون

وحيثما اي نائب مولانا السلطان المقدس الشريف يقيم به في
مدينة مسموحًا بالحق سيقضي به ويعلم في بلاده من مقتضى
في نفسه وماله وجد فان او مرة تحببت ان الملك بريطانيا يعين لا
يحكم لاحد من عساكره ولا من اعداء مولانا السلطان في امر
امره بشيء وان مدد امر عن تحت تمتع بلاد مولانا السلطان
من في مصره وحيث في ان احد من اعداء مولانا السلطان لا يحصل
في بلاد مولانا السلطان ولا مساعدة على مضرة بلاد مولانا السلطان
الملك المنصور ولا بعد بلاده السلطان مدد الحرب ولا رعاية ونيه
يساعد مولانا السلطان ووكلاء مدد لاحرب في البر والبحر بمقتضى
بمشهوره وبحسب وعلى ان يطوق موجبه على من يتعدى ويبرد
ويبرد من بلاد الملك بريطانيا في ثغور الاسكندرية والشياطل
في ثغور الاسكندرية والمينا السلطانية بسبب التعدي المحسوبة
وانه جبر على احمالهم يستمر على حكم ثم تلك المستقرة في
الدواوين المعمورة في حر وبحر ولا يختلف عملها عما كانت وكذلك
جرى حكم على من يمر من البلاد الانكليزية الى بلاد
بريطانيا يستمر هذه المدة بمقتضاه على حكم هذه الشروط
المشروحة اعلاه بين الجهتين على الدوام والاستمرار وتجرى احكامها
وقواعدها على حكم الاتفاق وان المملكتين بهذه الصورة تصير
واحدة ومملكة وحدة لا تنتقض بموت احد من الجهتين ولا بعزل
وال ونائب غيره بل تؤيد احكامها وتدوم بايامها وشهورها واعوامها
وعلى ذلك انتظمت وتحررت في التاريخ المذكور اعلاه وهو يوم

الثلاثاء ثالث عشر شهر ربيع الآخر سنة تسع وثمانين وستمائة
للهجرة المحمدية صلوات الله وسلامه على صاحبها الموافق لسابع
عشرين من شهر ابريل سنة الف ومائتين تسع وثمانين لمولد السيد
المسيح عيسى عليه السلام ۞ جرت في التاريخ المذكور نسخة
اليمين التي حلف مولانا السلطان عليها للملك اريدرغون ولاخويه ۞
اقول وانا فلان بن عبد الله الصالحي والله والله والله وحق دين
الاسلام وحق القرآن العظيم الذي يعتقده المسلمون ان هذه
الهدنة والعهد الذي عقد بيني وبين الملك اريدراغون لا اغيره
ولا اخرج عنه ما دام الملك اريدراغون وافيا باليمين التي حلفه
بيني وبينه هو واخويه عن نفسي وعن اولادي وعن اهل بلادي
جميعهم والله على ما اقول وكيل ۞ ونسخة اليمين التي حلف بها
مولانا السلطان الملك الاشرف بحضور والده نصرهما الله
اقول وانا خليل بن قلاون والله والله والله وحق دين الاسلام وحق
القرآن الذي يعتقده المسلمون ان هذا الصلح والمهادنة الذي
تقرر بين مولانا السلطان الملك المنصور سيف الدنيا والدين
سلطان الاسلام والمسلمين سلطان الشرق والغرب سيد الملوك
والسلاطين والدي نصره الله وبيني وبين الملك اريدراغون لا اغيره
ولا اخرج عنه ولا انقض احدا يغيره ما دام الملك اريدراغون وافيا
باليمين التي حلفها رسل مولانا السلطان نصره الله عنه واخويه عن
نفسه واخويه ۞ نسخة اليمين التي يحلف عليها الملك اريدرغون
اقول وانا دون الفنش والله والله والله وحق المسيح وحق الصليب

وحق السبت سرمه ثم النور وحق الاناجيل الاربعة التي نقلها متى
ومرقس ولوقا ويوحنا وحق الصوت الذي نزل على نهر الاردن
فزجره وحق ديني ومعبودي واعتقادي انني من وقتي هذا وساعتي
هذه وما مد الله في عمري قد اخلصت نيتي ولا قلبت سريرتي
وساويت بين ظاهري وباطني في مصادقة مولانا السلطان الملك
المنصور سيف الدنيا والدين سلطان الاسلام والمسلمين سلطان
الديار المصرية والشام والحجاز واليمن والعراق والشرق والغرب سلطان
الاسلام جميعهم سيد الملوك والسلاطين ابي الفتح قلاون الصالحي
ومصادقة ولده ولي عهده مولانا السلطان الملك الاشرف صلاح
الدنيا والدين خليل والملوك اولاده ومودتهم والاستمرار على محبتهم
وان عدوي وعدوهم يكون شيئا واحدا في الحفظ والمصادقة والمودة
وشيئا واحدا وانني وحق المسيح والصليب وحق الانجيل صديق
اصدقاء مولانا السلطان الملك المنصور واصدقاء اولاده ومعادي
معاديهم ومحارب من يقصد بلادهم من سائر الفرنجية والحسسية
النصارى كائنا من كان واتي بهم واعلمهم بمقصد من يقصد بلاد مولانا
السلطان الملك المنصور [illegible] واعتمد في ذلك كله مقتضى
شروط الهدنة [illegible] المؤرخة بيوم [illegible] عشر شهر ربيع
الآخر سنة [illegible]
[illegible] مولانا السلطان الملك
[illegible]
[illegible]

رسى المذكورة المحروسة في المهدية المذكورة وامرى يوسف بن [illegible]
على وجه احوته تجمع ما فيه من الاحكام والشروط ما دامت
الدنيا والايام والشهور والاعوام بمقتضى ذلك الى مولانا السلطان
الملك المنصور وختمى عليه بخطى ولا انقض شيء من شروطه
واستمرّ به انا وجنودى واولادى وعقبى ما دامت الايام والليالي مملكة
مولانا السلطان الملك المنصور مملكة ولده السلطان الملك الاشرف
واولاده من بعد بعده ولا [illegible] وانه العظيم احفظ [illegible]
[illegible] في بلادى [illegible] واحفظ [illegible] شروطه
[illegible]
[illegible]
[illegible] مولانا السلطان الملك المنصور [illegible] الملك الاشرف [illegible]
اولاده ملوك [illegible] والله على ما نقول وكيل

الباب الرابع والاربعون

من كتاب البيان المغرب في اخبار المغرب

لابن عذارى المراكشيّ واختلطت به قطع من تاريخ غريب[1]

من سنة ٣٠٠ الخ وغير معروفة من حكايات [illegible] في [illegible] صقلية

[1] *Histoire de l'Afrique et de l'Espagne intitulée Al-Bayano l-Mogrib ... par R. P. A. Dozy, Leyde* 1848—1851 in 8vo volume I. Il prof. Dozy mi avea favorito, prima della pubblicazione, gli estratti del Bayân e similmente il prof. Weil bibliotecario a Heidelberg, quei del Ms. di Gotha. Dò gli uni e gli altri insieme come nella edizione di Leyde. Dall' anno 300 in

في مائتي مركب فسبوا وغنموا واقاموا شهرا ثم انصرفوا ..... برة

ورقيق واصنام منظومة بالجوهر فاقتسموا فيئهم وبعث ... . معوية

ابن ابي سفيان هكذا نص غريب في مختصره للطبري ۞ (سنة ٤٩)

قال وفي سنة ٤٩ من الهجرة قال البلاذري اول من غزا صقلية معوية

ابن حديج بعث اليها عبد الله بن قيس واصاب فيها اصناما من

ذهب وفضة مكللة بالجوهر فبعث بها الى معوية بن ابي سفيان فبعثها

الى الهند يباع فيها فانكر الناس ذلك عليه انكارا شديدا وكان

العامل على افريقية من قبل معوية بن ابي سفيان معوية بن

حديج السكوني المتقدم ذكره ذكره الطبري رحمه الله تعالى ۞

سنة ٧٨ قال من ذكر فتح افريقية[2] ثم وصل حسان (بن النعمان)

اليها ودخل قرطاجنة ورجالها اجتمع رأي من بقي بها على الفرار منها

وكانت لهم مراكب كثيرة فلحق من بقي الى صقلية ولحق من بقي

الى الاندلس انتهى ۞ (سنة ٨٦) قال من ذكر فتح المغرب الاقصى على

يدي موسى بن نصير[5] قال ابن القطان ... ثم عقد (موسى) لعياش

poi metterò tra parentesi squadrate [ ], i passi che si trovano nella sola cronica di Gotha e nelle citazioni indicherò con la lettera A il Ms. del Baiān e con la lettera B quello di Gotha. Come negli estratti d'Ibn-el-Athîr, dividerò ad anni, non a paragrafi. Porrò tra parentesi ordinarie gli anni che non si trovano nel testo. [2] p. ٩ La data, dubbia negli autori musulmani è determinata dai cristiani al 652. V. la mia *Storia dei Musulmani di Sicilia* I, 84 seg. [3] p. ١١ Come sopra per la data ch' è del 669. V. St. dei Mus. di Sic. I, 98-99. [4] p. ١١ [5] p. ١٧ Per la data v. Ibn-Koteiba, qui sopra a pag. ٢٢٤

ابن أخيه على مراكب [illegible] في البحر الى صقلية فاصاب

مدينة يقال لها سرقوسة[1] فغنمها وجميع ما بها وقفل [illegible]

سنة ١٠٢ فيها[2] وفيها غزا محمد بن أوس الانصاري جزيرة صقلية فلم

يمكث الا يسيرا حتى [illegible] اصحابه [illegible] امر افريقية

[illegible] وسنة [illegible] فيها[3] [illegible] بن صفوان غزا جزيرة صقلية

واصاب بها [illegible] [illegible] وسنة ١١١ فيها في

ولاية عبيد الله بن الحبحاب افريقية[4] [illegible] حبيب بن ابي

عبيدة[5] بن عقبة بن نافع الفهري صقلية [illegible]

[illegible] سنة ١٣٠ فيها في امرة عبد الرحمن بن حبيب [illegible]

[illegible] وفي سنة ١٣٠ [illegible] عبد الرحمن بن حبيب

[illegible] صقلية [illegible]

[illegible]

سنة [illegible] فيها [illegible]

[illegible]

سنة ٢١٢ فيها [illegible] صقلية [illegible]

[illegible] سرقوسة [illegible]

[illegible] da Ibn-el-Athir, cf. p. ٢١٨ di q. vol. [illegible] p. ٣٨. L'anno è determinato da Ibn-el-Athir. Cf. p. ٢١٨ di q. vol. [4] عبيدة. Cf. Ibn el-Athir p. ٢٢٩. [illegible] l'autore avea fatto menzione [illegible] dopo quella di Sardegna [illegible]

[illegible]

مركبا حمل فيها سبع مائة فرس وعرض القاضي اسد بن فرات نفسه
على زيادة الله في الخروج للغزو فولاه على الجيش وابقاه على القضاء مع
الامارة فخرج معه اشراف افريقية من العرب والجند والبربر
والاندلسيين واهل العلم والبصائر واتصل بذلك في حفل عظيم ووصلت
صقلية في ربيع الاول فساروا الى حصون الروم ومدنهم فافتتحوا كثيرا
منها بسرعة شديدة وكان يكتب بفتح عدد للمسلمين وحاصر
القاضي اسد ومن معه على مدينة سرقوسة وجد في حربها وكتب
واحتج ما كان وحمل جمعا من اصحابه وجاءته الامداد من افريقية
والاندلس وعنده في سنة ٢١٣ قال[1] وفي هذه السنة توفي اسد بن
الفرات في جيشه وهو محاصر سرقوسة فلما توفي قربت من
الروم لكنه كانت عمله ووقع الموت في عسكر المسلمين فاغتموا لذلك
وبنوا على انفسهم ..اوي[2] في سنة ٢١٤ قال[3] وفيها وصل من الاندلس
الى صقلية نحو ثلاث مائة مركب فيها اصبغ بن وكيل المعروف
بفرغلوش وبقي المسلمون محصورين مبيت خبرا يحوشهم فاستنجدوا بهم
فوعدوهم بذلك وفي سنة خمس عشرة ومائتين كان غزو فرغلوش
فوصل في مراكب الى صقلية هو ومقاتلة الجيش معه فاجتمعوا بالقلاع
وسموا وعمروا في بلاد الروم ثم فتحوا عدة من قلاع من المسلمين فيه
فاجابوهم الى ذلك على ان يكون امر الجيش الى فرغلوش فساروا الى
ذلك واخذوا في طريقهم القلاع واغاروا حتى انتهوا الى مدينة فرجوج

من Ma [1] p. ٣٩ [2] بن حوى ا p. ٣٩ [3]
مبعدو .

فقتلوا من كان بها من المسلمين وحرقوا المدينة [illegible] واستقلوا
عنها وسار المسلمون الى غزواتهم محصورين ومحصورين واعتق جماعة
من المسلمين بها ، حدثنا ابو بكر بن قرغوش وغيره من القوّاد فدخل
المسلمون وركب العدو اثره فقتل منهم خلق كثير في خبر طويل
ثم اخذوا في اصلاح من [illegible] الى الاندلس ۞ سنة ٢١٦ قال[1] وولى
ابو فهر صقلية ۞ سنة ٢١٧ قال[2] وفي هذه السنة توجه ابو فهر محمد بن
عبد الله التميمي من افريقية الى صقلية [illegible] منها ۞
سنة ٢٢٠ قال[3] وفيها غزا محمد بن عبد الله بن الاغلب صاحب
صقلية فالتقى بالمشركين فانهزموا امامه وانصرف بعسكره الى بلده
وكانت بينه غزوات كثيرة للمسلمين في صقلية والاندلس برّا وبحرا ،
وفيها وصل ابن الاغلب [illegible] صقلية [illegible] عليهم في رمضان
بعد [illegible] في البحر وعظمت له مراكب وعظمت له الحرب
واصاب له [illegible] من مراكبه وحدثنا محمد بن اسحاق
في [illegible] حتى [illegible] ۞ سنة ٢٢١ قال[4] وفي سنة
[illegible] صقلية [illegible] عمران بن [illegible]
حتى [illegible] ان [illegible] زيادة الله [illegible] عليه
فقتل عمران [illegible] حمل نعشه وخرج به من دار [illegible]
[illegible] كثير واكثر من قبل زيادة الله فقال له عمران بن [illegible]
[illegible] حلف المصلى [illegible] عليه وحمل الى المصلى
[illegible] زيادة الله نعشه [illegible]

¹ p [illegible] ² p [illegible] ³ p [illegible] ⁴ p [illegible]

يكم حبير ثم خرج الى ابن محمد من بين ظهرانيهم امنا * سنة ٢٢٢ من

وفي سنة [illegible] كانت غزوة صقلية للمسلمين الى مدينة [illegible]

[illegible] وغنموا [illegible] سبيا عظيما * وفيها فتح المسلمون حصن

[illegible] بمعاقل كثيرة في غزوة الفضل بن يعقوب اغزاه [illegible]

الاغلب * وغزوة اخرى [illegible] بن عبد [illegible] اغزاه [illegible]

[illegible] بن الاغلب فخرج اليه عدو فهزم المسلمين وقتل منهم

جماعة واسر [illegible] حتى فدى بعد ذلك * سنة ٢٣٣ من

ولاية العباس بن الفضل [illegible] * ثم توفي صاحب

صقلية [illegible] بن [illegible] الاغلب [illegible] على

المسلمين العباس بن الفضل [illegible] الى محمد بن الاغلب [illegible]

[illegible] كثير [illegible]

[illegible] في [illegible] * سنة ٢٣٧ [illegible]

العباس بصقلية [illegible] عظيمة [illegible] كثير

[illegible] بلادهم * وفي سنة ٢٣٨ غزى العباس بن الفضل صاحب

صقلية [illegible] العباس [illegible] الى مدينة

[illegible]

[illegible] صقلية وفي سنة ٢٣٩ [illegible] بصقلية في غزوة العباس بن

الفضل في الصائفة [illegible]

[illegible]

¹ p. ٩٩ ² [illegible] ³ Tindaro ⁴ p. ١٠٤ ⁵ p. ١٠٤

⁵ Ms [illegible] ⁶ Ms [illegible]

ستة اشهر حتى صالحوه على ستة آلاف رأس فبعث معهم وانتقل الى
[illegible] ⊛ سنة ٢٤٠ قال[2] وفيها كان الجهاد
بصقلية غزى العباس بن الفضل صاحبها قلاع الروم فسبى وفتك
وخرب [illegible] وغنم غنائم عظيمة ⊛ وفي سنة ٢٤١
غزى العباس بن الفضل ايضا الروم بصقلية فافسد زروعهم وسبى
[illegible] في ارضهم فغنم غنائم كثيرة واقام في جبل [illegible] ثلاثة
اشهر [illegible] يوم [illegible] فقتل [illegible] وتوجه سرية فغنمهم
[illegible] جهة وغزا [illegible] علي بن الفضل في [illegible] فاصاب وغنم
وانصرف [illegible] كثيرة ⊛ سنة ٢٤٢ قال[3] وفيها في الجهاد بصقلية غزا
صاحبها العباس بن الفضل الروم بالصائفة فغنم وسبا وانتقل الى
حصن [illegible] وصالحه بعض اهلها ⊛ وفي سنة ٢٤٣ كان
الجهاد بصقلية ؛ غزوة العباس بن الفضل بالصائفة فسبى وغنم
[illegible] اهل قصر [illegible] بعد ان حاصرهم شهرين خمسة عشر
[illegible] وصالحه اهل حصن سلقوده[6] على ان يخرجوا منه ويهدمه
[illegible] وفي سنة ٢٤٤ غزا العباس صاحب صقلية ارض الروم فغنم
غنائم كثيرة وحرب [illegible] مراكب في [illegible] الى جزيرة [illegible]
فقتل [illegible] على المسلمين [illegible] فقتل منهم [illegible]
[illegible] ⊛ سنة [illegible] قال[7] وفيها توفي العباس بن الفضل

1) شميرينة? Camerina. 2) p. ٤٦ [illegible] 4) Par che vi sia lacuna. V. Ibn-el-Athir p. ٢٣٩ 5) Cf. Ibn-el-Athir [illegible] ٢٣٣ [illegible]

صاحب صقلية فى جمادى الاولى لثلاث خلون منه وولى عمّه احمد
صقلية وولّاه الاغلب وكتبوا بذلك الى صاحب افريقية ابى ابرهيم
احمد بن محمد بن الاغلب فجاء كتابه بتثبيته ۞ سنة ٢٤٨ قال[1]
وفيها كانت غزوة ربح[2] فاصاب وغنم ثم دارت عليه وبعد اختلف
فيه حمولة اعلامه ثم اسر قوم من اصحابه ثم تراجع والمسلمون
جبل الى ملكه وسبب جمع ما كان فيه واخرجهم وبث سراياه كثيرة
فاصابت وغنمت ۞ سنة ٢٥١ قال[3] وفى سنة اثنين كانت غزوة السرية
المعروفة بسرية الف فارس وذلك ان خفاجة صاحب صقلية غزى
قصر يانه فافسد زروعه وسار الى سرقوسة فافسد الغلة ثم رحل منها
واخرج ابنه محمدًا اليهم فى سرية فكمن لهم وقتل منهم الف فارس
فسميت بذلك بسرية الف فارس ۞ سنة ٢٥٢ قال[4] وغزا خفاجة
صاحب صقلية ارض الروم وافتتح حصونا كثيرة ثم مرض مرضا
شديدا فانصرف فى محمل الى بلرم ، وفى سنة ٢٥٤ غزا خفاجة صاحب
صقلية الى بطريق وصل من القسطنطينية فى جمع كثير فى البر
والبحر فانهزم البطريق بعد قتل شديد وقتل من اصحابه الاف
كثيرة وخلا بعد ذلك وحمل ودخل خفاجة الى سرقوسة وعاث
فغنم غنائم كثيرة ورجع الى بلرم فدخلها اول يوم من رجب وفى سنة

[1] p. ١٠٩ Questo fenomeno occorse in Sicilia. Cf. Ibn-el-Athir p. ٢٣٣ ... legge ثم ابو يعقوب بن ... ... Abbâs-ibn-Fadhl. Cf. Ibn-el-Athir p. ٢٣١, ٢٣٣ e Ibn-Khaldûn *Histoire de l'Afrique et de la Sicile*, testo p. ٥٦. [3] p. ١٠٧ ...

٢٥٢ خرج خفاجة صاحب صقلية يغزو قلعة العدو في جمع كثير

فقاتلوه قتالا شديدا فقتل جماعة من شجعان المسلمين فانكسروا

ثم سار خفاجة الى سرقوسة فحصرها مدة فقدم عليه وفد

رجع ۞ وفيها قتل خفاجة وسببه انه لما قفل من غزاته المذكورة قتل

من سرقوسة يريد بلرم فقتله رجل من عسكره وطعنه

طعنة مات منها وهرب الذي طعنه الى

سرقوسة وحمل خفاجة الى بلرم فدفن بها وولي صقلية ولده

محمد وكتب بذلك الى الامير محمد بن احمد بن الاغلب امير

افريقية فكتب اليه بولايته وخلع عليه ۞ سنة ٢٥٧ ذكر[1] وفيها

موت صاحب صقلية محمد بن خفاجة قتله خدمه نهارا ثم هربوا

حتى من ... وكتموا امره فلم يعرف قتله الا بعد يوم ثم هرب

الخدم ... وقتل بعضهم وولي صقلية احمد بن يعقوب بن

بن الاغلب ابو ... عن الامير سنة عبد الله بن يعقوب فاجتمعت

به في عدة اشهر غزوه اوقع فيه بالمشركين ۞ سنة ٢٥٨ ذكر[2] وفي

سنة ... توفي احمد بن يعقوب صاحب صقلية وولي بعده لحبشي

... صاحب ... عليه ۞ سنة ٢٥٩ ذكر[3] وفيها غزا

صاحب صقلية سرقوسة فصالحه اهلها على ان اخرجوا اليه من

اسرى المسلمين ... ومائة وستين اسيرا ۞

سنة ٢٦٤ ذكر[4] وفيها ملكت سرقوسة بعد ان حصرها تسعة اشهر

... وقتل فيها اكثر من اربعة آلاف رجل واصيب فيها من

1) p. ١٠٨ 2) p. ١٠٩ 3) p. ١٠٩ 4) p. [illegible]

اعظم ما لم يصب مدينة من مدائن ... ولم يسلم من رجالهم
احد وكان مقدم المسلمين بصقلية عليهم ... صاحب ...
وثمروا بعد ذلك شهرين ثم ... وفيها قتل صاحب صقلية
جعفر بن محمد قتله غلمانه مع الاغلب بن محمد بن الاغلب
الملقب ... وفي ... الاغلب بن احمد ...
فتولى ... بالامر ... عليه وعلى ابن عقال
ومن ... من صقلية ... ووصل ... بن
رباح[1] صقلية وفي سنة ٢٣١ غزا صاحب صقلية ...
بالجيش الى طبرمين[2] ... وبين مسلمي صقلية حرب ...[3]
... من المسلمين ثم ... مرة على ... [illegible]
وقتلوا ... سنة ٢٣٦ ... غزا صاحب صقلية ...
وانتهى في آخر ... وفي ... واربعين مركبا ...
بينهم حرب ... حتى ... المسلمين ... واختلف ...
[illegible]
[illegible] سنة ٢٣٧ [illegible]
... بن ... سنة ٢٤٠ ... صاحب
صقلية ... بن ... ووليها محمد بن ... سنة ٢٥٢ ...
وفي سنة ... حسن بن احمد صاحب صقلية ووليها سوادة بن
محمد بن خفاجة التميمي وفي سنة ٢٥٣ غزى سوادة ...

... [1] ... [2] حسن بن رباح [3] ...
p ... p ... p ... حسن ... p ...

صقلية سرايا الى بلاد الروم فغنمت [illegible] كانت ودفع
[illegible] يعمل له محفورا فى
عسكر [illegible] الى
صقلية ۞ وفى سنة ٢٤٣ وثب اهل بلرم على سوادة بن محمد صاحب
صقلية وعلى [illegible] الى افريقية
[illegible] على انفسهم ۞
سنة ٢٧٠ [illegible] وفى سنة [illegible] اهل صقلية على المشركين [illegible]
[illegible] خمسة
الاف حتى اخذ الروم كثيرا من المدن والحصون [illegible] المسلمين
[illegible] ۞
سنة ٢٧٦ [illegible] وفى سنة [illegible] كان الجهاد بصقلية فى غزوة سوادة بن محمد
[illegible] ۞ سنة ٢٣٥ [illegible] (وفيها) كانت ولاية محمد بن
[illegible] سنة ٢٧٦ [illegible] وفى سنة التى كانت ولاية محمد بن
[illegible] سنة ٢٨٣
[illegible] وفى سنة [illegible] انعقد الصلح بين اهل صقلية والروم لاربعين شهرا
على [illegible] من المسلمين وعلى أن تكون [illegible] الاسلام
[illegible] سنة [illegible] وفى سنة
[illegible]
[illegible]

[illegible] عليهم وبعث بهم الى

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] عبد الله بن [illegible] بن احمد [illegible]

[illegible] الى بلرم يؤمّن اهلها فاتاه قتمها في جماعة من

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

صاحب صقلية فدخل مدينة [illegible] عنوة وغنم فيها غنما كثيرا

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] جزيرة صقلية

[illegible]

[illegible] ومئة ولايته ثمانية وعشرين سنة [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] وخمسين

[illegible] محمد بن

[illegible] جزيرة صقلية [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] AB [illegible] B [illegible] p [illegible] p [illegible] p [illegible]

يرمى لحله وقتل • فقدم الحسن بن احمد بن ابى خنزير فقتله محمد
ابن قرهب ذبحا بيده[1] وقطع يديه ورجليه واسر من اصحابه [نحو]
ستمائة رجل [واحرق جميع الاسطول] وبلغ عبيد الله ذلك فبعث
جيش [المدافعة من الاسطول اذ ظن انه لم يحرق فخرج اصحاب ابن
قرهب اليهم وقاتلوهم حتى] هزموهم[2] وغنموا [ما كان فى العسكر] •
سنة ٣٠٣ قال[3] وفيها • اضطرب امر جزيرة صقلية على[4] ابن قرهب
[واجتمع بعضهم على خلعه وكاتبوا عبيد الله فى امره فغدر بهم ابن
قرهب وقد تركهم باجمعهم له فلم يلق منهم حتى] • ضرب بسببه
سكة بصقلية من[5] دنانير كتب معه ودنانير ذهب عليه • فاراد ابن
قرهب جواز البحر الى الاندلس واعد مراكب وحمل فيها متاعه
كثيرا فحال اهل صقلية بينه وبين ما اراد ونهبوا ما كان له فى تلك
المراكب وعلى ابن قرهب وابنه[6] وقاضيه المعروف بابن الخشى
وقيدوه اجمعين [وبعثوا[7] الى عبيد الله وكتب اهل [جزيرة] صقلية[8]
ان يوجه اليهم عاملا ونصب [وانهم لا يحتاجون الى رجال ولا مدد]
واشترطوا • فى كتبهم اليه امورا[9] عظيمة[10] منهم واعرفوا[11] بهم
وحده[12] منه مخرمتهم[13] على ما سنذكره ان شاء الله تعالى •

[1] A ha la voce فاتى الشيخ بيده ذبحا   [2] A هزموا
[3] p. ho A B.   [4] A كانت فتنة بصقلية وخلعوا واليهم
وانتهى حال ابن قرهب الى [5] A ... [6] A ضرب سكة بصقلية ...
[7] A aggiunge ان الذهب ... مع ابنه   [8] A ويعث بهم
اعصيه [9] A ... [10] A علمه ... الى عبيد الله بسطوته
مضيقهم ونكرمتهم [12] A ... [13] A واعرفه

سنة ٣٠٤ قال وفي سنة اثنتين [في المحرّم منها] وصل ابن قرهب واصحابه
الى [مدينة سوسة مستقدمين في الحديد وذلك ان] عبيد الله [الشيعي]
لما وصل ابن قرهب الى نفسه وذلك انه تمكن من خلاف عليه
وجد حقّا فقال له اهل صقلية وثوار وان كان وجعفر وانا كان
فصرف عبيد الله بعد ذلك وامر باين قرهب واصحابه [ان يسيروا]
بنسبته وتعمد ابدية وا حملة على ما خصّ بن ابي خنزير
[سبب مصر وحملوا معه] وتمهد احمد عبيد الله بحوش
والاستقبال في صقلية [وظفر عليهم بن سعيد المعروف بالضيف]
مدة شهر وصل منهم [جماعة] واحال امه على من بقى
في باقي المدينة من معه وحربه [فحصت بهم] وقسم
[جوارى] الاكثر [وكتب ابو سعيد الضيف الى عبيد الله يعلمه]
فيهم فاستأمنه كتب وحنا بهم [فقف] في نسك اهل صقلية وغيرها
[منها] في الامر [على ان يطعموا] منه من كل شىء في ما احتملوه]
فمنهم وتقدم سور المدينة [وحفظ سلاحهم وخيلهم ورقيقهم وفرض
عليهم مغرما وبعث من خالد منهم الى عبيد الله في مراكب فالتقت
بهم في البحر ووقى ابو سعيد الضيف على حربه [فقدمه منه بن
ابي [illegible] وا نفى] معه جماعة من [illegible] وبعث في القيروان
سنة ٣١٠ قال [وجهز غزا مسعود الذي بعد الروم في البحر في عسكر

بعث ³ A وتعلمو segregare A ⁴ AB ¹ p. 148 ¹
قصى انقوا درمتهم A وعسس A تحصد وع A ⁴
B ٥٥٥ p. 192 ⁵ A محسنيم A ⁶ وقد عو A

شيب ففتح مدينة اغاثى[1] وسباها وانصرف الى المهدية] ٭
سنة ٣٠٢ قال[2] [وفيها خرج جعفر بن عبيد الحاجب في اسطول كبير
الى صقلية بعد غزو الروم فشتى[3] بصقلية تلك السنة وقد سلف
الغزو] ٭ سنة ٣٠٣ قال[4] وفي سنة الحج غزا ابو[5] احمد جعفر بن
عبيد[6] الحاجب[7] بلد الروم من صقلية ففتح اماكن كثيرة [منها
مدينة ورى[8]] وقتل بها ستة آلاف مقاتل واخرج منها عشرة آلاف
سبية[9] [واسر بها بطله صاحبها عن نفسه ومدينته بخمسة آلاف
مثقال وانصرف الى صقلية فوصل منها لاربع بقين من شهر ربيع
الآخر وكتب الى عبيد الله [المشيعي] بالفتح ثم قدم جعفر بعد
ذلك الى المهدية ووصل جملة المغنم الى عبيد الله الشيعي فذكر
بعض خدامه انه دخل عليه وبين يديه جوهر كثير وهو يقلبه حتى
[illegible] فقال له يا مولاي ما [illegible] مغضبا فقال له عبيد الله هذا
من المغنم [illegible] اصبحت [illegible] فقد [illegible] رجل ان [illegible] عند
الامين واراد ان يثني بذلك على جعفر الحاجب فقال له عبيد الله
[illegible] من اجل [illegible] ٭ سنة ٣٠٥ قال[10] وفيها
خرج [illegible] الى صقلية [illegible]
[illegible] ٭ سنة ٣٠٦ قال[12] [illegible]

1) Sant' Agata di Calabria. 2) p. ١٧٤ solo B. 3) Ms senza punti ed. Dozy فشتى 4) p. ١٧٥ A B. 5) A كانت 6) عبد الله 7) A agg الى 8) Oria. 9) A [illegible] 10) p. ١٧٨ nel solo B. 11) Ms. senza punti, ediz. [illegible] Nowairi ضرب o صرب; Cron. di Cambr. [illegible] 12) p. ١٧٧ nel solo B.

صاحب[1] من صقلية الى بلد الروم فافتتح موضعا يعرف بالغيران وقلعة

الخشب[2] واحتوى على ما فيهما وزحف الى سليرنو[3] فصالحه اهلها بمال

وثياب ثم توجه الى نابل[4] فصالحوه ايضا بمال وثياب ثم صدر الى

صقلية] * سنة ٣٢٧ قال[5] [وفيها غزا صاحب[6] افريقية غزوته الثانية

والتقى في البحر بالمرتغوش [illegible] في سبعة مراكب وصاحب [illegible] في اربعة

مراكب فانهزم المرتغوش وفتح صاحب مدينة ترمولة[7] وسبى فيها

سبيا كثيرا ثم انصرف الى المهدية] * (سنة ٣٣٣) قال[8] واغارت في

ايامه يعني ابا القسم بن عبيد الله مدنا كثيرة من مداين

الروم [illegible] وخرج يعقوب بن اسحاق في الاسطول الى بلد الروم

فافتتح جنوة * سنة ٣٣٨ قال[9] وفي سنة اثنين قدم ابو القسم بن

عبيد الله [illegible] على صقلية خليل بن اسحاق ففعل بها ما لم يفعله

احد قبله ولا بعده من مستعملي اهاليهم قتلا وجورا حتى فروا الى

بلاد الروم وتنصر اكثرهم وبقي بصقلية اربعة اعوام ولما [illegible]

[illegible] وعشرين كل يوم [illegible] في مجلس حضره

جماعة من وجوه [illegible] تكلموا فيه معه في امر شيء ثم جرى ذكر

خروجه الى صقلية فقال اني قتلت انفا يقول [illegible] واستقل

يقول[10] منه انفا في تلك السفرة ثم قال لا واحد الا اكثر فقال له ابو

عبيد الله المؤدب يا ابا العباس لك في قتل نفس واحدة ما يكفيك

---

1) Come sopra. 2) الخشب? 3) *Salerno.* 4) *Napoli,* Ms. نابل 5) p. ٢٠١ nel solo *B.* 6) Come sopra. 7) Ms. ترمولة *Termoli.* Cf. Cr. di Camb. p. ١٠٠ 8) p. ٢٣١ 9) p. ٢٣٣
10) Forse è da aggiugnere سنة. Cf. Ibn Abbâr qui sopra p. ٣٣٣.

وكان خليل هذا يكنى ابا العباس وكان عبد الله الشيعي يصرفه في

الاعمال وجباية الاموال و[illegible] الدواوين واستعمله [illegible]

[illegible]

سنة ٣٤٣ [illegible] ابو القاسم على [illegible]

[illegible]

سنة [illegible] سنة ٣٦١ [illegible]

[illegible] بن محمد بن [illegible] الحسن [illegible] يوسف [illegible]

[illegible]

بلاد [illegible]

[illegible] سنة ٣٦٣ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

سنة [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

وحروب [illegible] سنة ٤٨٠ [illegible] دخول النصارى مدينة المهدية

وسبب ذلك [illegible]

الروم قبل [illegible] واحد لانه [illegible] وخلو [illegible] الناس

من الاسلحة [illegible] وهدم الاسوار [illegible]

[illegible] امور الدولة في

[illegible] في خروج [illegible] في [illegible] ومنهم

من [illegible] في [illegible] على المهدية

[illegible] واحد [illegible]

[illegible] ابو حفص [illegible]

في [illegible] سنة [illegible] [illegible] الى

[illegible]

[illegible] الروم [illegible]

[illegible] من خروج [illegible]

[illegible]

سنة ٥٠١ وفي سنة اثنتين وصلت اساطيل المهدية بسبى كثير من

[illegible] في ربيع الآخر [illegible] يحيى بن تميم والمسلمون

سنة [illegible] الامير علي بن يحيى من [illegible]

[illegible]

[illegible]

p. ٣٦٠ [illegible] 4) Si veggano questi versi qui appresso [illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible] غزا ابو عبد الله بن ميمون قائد على بن يوسف [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
ما لم يعهد مثله كثرة [illegible] الحسن بن على [illegible]
الاسوار واتخاذ الاسلحة وحشد القبائل واستقدام [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] Ms [illegible] Ms [illegible] p [illegible]

المسلمون ودخلوا الجزيرة فانهزم الروم الى اجفانهم بعد ما قتلوا بايديهم
كثيرا من خيولهم واخذ المسلمون فيما تحصلوا فيه نحو اربعمائة
فرس وآلات كثيرة واسلحة [illegible] العسكر بقصر [illegible] ثلاثة
وعلى الاسطول في [illegible] [illegible] ان [illegible] الروم الامان من
السلطان الحسن بن علي بن يحيى بن تميم فلم يسعفه العرب على
ذلك وخرجوا في منتصف جمادى الآخرة فاخذتهم السيوف
وقتلوا عن آخرهم وكان عدد [illegible] نحو ثلاثمائة وعدد الخيل
فيهم نحو [illegible] . قال ابو الصلت قال حدثني عبد الرحمن
ابن محمد [illegible] قال رايت على باب [illegible] بصقلية رجلا من الافرنج
طويل اللحية [illegible] يده ويقسم بالانجيل انه لا ياخذ
[illegible] حتى ياخذ [illegible] من اهل المهدية فسألت عنه فقيل لي
انه [illegible] [illegible] [illegible] كلام ابي الصلت
[illegible] المهدية واصطف الحسن بن علي بن يحيى بن تميم الذي
سنة سبع عشرة وخمس مائة وبقي الحسن بن علي صاحب المهدية
وبلاد [illegible] في سنة [illegible] وخمسمائة ثم خرج
[illegible] صاحب صقلية [illegible] سنة ٣ [illegible] [illegible]
صاحب صقلية [illegible] [illegible]
[illegible] سنة [illegible] وفي سنة [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] وفي [illegible] سنة [illegible] من صقلية في [illegible]
وعشرين [illegible] على [illegible] المهدية [illegible]

[illegible] ٤٠٢ p ٣٤٣ [illegible]

المراكب وفيه مركب جديد انشأه الحسن من خشب المركب
الذي تكسر لصاحب مصر ۞ وفي سنة ٥٣٦ خرج اسطول صاحب
صقلية فضرب على مدينة طرابلس فحماها الله ۞ وفي سنة ٥٣٨ دخل
مدينة سفاقس ودخلت في عمل رجار صاحب صقلية ۞ وفي سنة ٥٤٣
كان تغلب الروم على مدينة المهدية وخرج منها صاحبها الحسن
ابن علي بن يحيى بن تميم بن المعز بن باديس بن المنصور بن
بلكين بن زيري بن مناد بن منقوش الصنهاجي بنفسه وحاشيته
ومعه اهل البلد فارين باهليهم وكان قائد رجار صاحب صقلية
جرجي بن ميخائيل الانطاكي وكان ابوه عندنا من علوج ابيه تميم
فكان هذا اللعين عارفا بعورات المسلمين بالمهدية وغيرها فلم يزل
رجار وقائده جرجي يحيلان على المهدية وعلى اهلها الى ان استولوا
عليها في هذه السنة وتعرف هذه السنة الشيوخ بكائنة يوم
الاثنين وبقيت بايدي الروم حتى افتتحها الموحدون على ما نذكر
في دولتهم ولما استولى صاحب صقلية على هذه المدينة كانت بافريقية
مجاعة عظيمة فخرج اهل تونس من اهل هذه السواحل من
المصري وكان صاحب صقلية افتتح سفاقس ودخل سوسة وسبى
اهلها فاخذ اهل تونس في الاستعداد والاهبة والوثوب بجماعتهم
وقتا بعد وقت عند باب البحر بمحمد وسلم معد بن منصور وهو
في الديوان الذي على الباب فخرجوا نوبة من ايام عرفتهم فوجدوا
قرب سوسة رجلا ... حزبه ... من بلده في تلك الشدة
الى موضع تحت عسكر الروم واجتمعوا على منعه ... النعمة

وارتفع [illegible] ثم رحل محمد بن [illegible] فوضعوا السلاح

فيهم وفي [illegible] محمد و [illegible] واستقر الامر تحت

[illegible] ثم [illegible] محمد [illegible] فكسروا

[illegible] وبقي محمد بعد

ذلك بتونس على [illegible] من [illegible] الى [illegible] غرب

[illegible] ورجع [illegible] في سوسة

[illegible] الغرب وبقي [illegible] في

[illegible] باب

[illegible] في تلك المدة [illegible] ابو محمد

عبد [illegible] بن الاصمر [illegible] الحسن [illegible] اهل

تونس من [illegible] صاحب [illegible]

واستعملوا [illegible] في [illegible] محمد بن [illegible]

[illegible] سنة [illegible] وفي سنة [illegible] في [illegible] على [illegible]

بالمهدية [illegible] وفي سنة [illegible] على [illegible]

وفي سنة [illegible] دخل عبد المؤمن [illegible] ونزل [illegible]

[illegible] وفي سنة [illegible] دخل ابو محمد

عبد المؤمن [illegible] الموحدون عليها في

[illegible] وفي سنة [illegible] يوم [illegible] نزول

الروم على [illegible] في

سنة [illegible] يوم جمعة [illegible] على المهدية [illegible]

الى ان انتزعه في ربيع الآخر منه ودخلت حصن [illegible] من غشية [illegible]
الجرة

الباب الخامس والاربعون

من كتاب رحلة الشيخ ابي محمد عبد الله بن محمد بن احمد التجاني[1]

الفصل الاول [2] وجربة [illegible] جميع [illegible] عند دخول [illegible] ابي سعيد [illegible] الى [illegible] منهم من مدينة [illegible] وكانوا منه من جربة [illegible] فقتل [illegible] خلافة عبد الملك بن مروان [illegible] في [illegible] [illegible] حرب [illegible]

الفصل الثاني [3] [illegible] في [illegible] من [illegible]
[illegible] على [illegible] على [illegible]

[1] A Ms. di Mr. Alphonse Rousseau, agente diplomatico di Francia a Tunis, B Ms. della Bibl. imp. di Parigi, Supp. Ar. 911 bis, dono dello stesso Mr Rousseau. Debbo gli estratti del Ms. A alla cortesia di questo erudito, il quale ha pubblicato una versione francese del viaggio di Tigiani. Parigi [illegible] p. [illegible] (Journ. Asiat.). Parmi bene trascrivere le seguenti parole dell' Autore, Ms. B fol. 2 verso: كان خروجي من تونس صحبة الركاب العلي المخزومي [illegible] في [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] من عام سبعة وسبعمائة [2] B fol. 6 recto Versione francese p. 24. [3] Ms. قومة [4] B f. 10 verso Vers. fr. p. 44

واهله يزعمون انهم من العرب وبهذا الموضع الذي يعرف به كانت
الوقيعة بين ايوب بن خيران الزويلي العسكري احد قواد ابي يزيد
وبين بشرى الصقلي خادم ابي القاسم القائم وذلك ان القائم لما سمع
استيلاء ابي يزيد عليه ووصوله الى باجة وذلك في اول دخوله الى البلاد
وجه خادمه بشرى المذكور ليبادر ابا يزيد بالدخول باجة فيحصنها
ويستنفر فتوجه بشرى نحوها وعسكر بها ووصل ابو يزيد الى باجة
فوجد بشرى قد سبقه اليها ووقع القتال بينهما فانهزم اصحاب ابي
يزيد هزيمة فاحشة فلما راى ابو يزيد ذلك نزل عن دابته واستدعى
بحماره الاشهب فركبه وقاتل من معه سعيين قتله حتى هم من يريد
الهرب بل حمل من بقى ثم انكشف بشرى الى الخيمة
تجارة فعلم بشرى بذلك فادركه الرعب وولى منهزما ونهب اصحاب
ابي يزيد بعيرون ومضلون ووصل بشرى منهزما الى تونس ورحل
ابو يزيد نحوه بالسيف ثم خرج بشرى منها متوجها الى سوسة فكتب
اهل تونس الى ابي يزيد فامنهم وولى عليهم وال من قبله وقد
اتصل بالقائم خبر انهزام بشرى ووصوله الى سوسة فامده بالجيوش
والاموال وامره ان يقصد ناحية ابي يزيد فخرج بشرى من
سوسة متوجها الى ابي يزيد فوصل الى ... وهي القرية
المسماة المذكورة فلما علم ابو يزيد وجه مقدمه ايوب بن خيران
المذكور فيمن فوصل الى بشرى فالتقيا بشرى الى افريقية
هذه وتحيز الى سور ... وقبل اليه ايوب فانهزم بهذا الموضع
فانهزم ايوب وقتل من اصحابه الاف واسر منهم فوجههم بشرى

الى المهدية فقتلهم العامة بعضا واحرقوا وانقلب ايوب الى ابى
يزيد فاخبره بوقيعة صنعه ذلك ورحل بعسكره قاصدا الى بشرى
فوجده قد انصرف الى المهدية فوقف على المعركة وترحّم على
قتلاه وامر بمواراتهم ۞

الفصل الثالث قال[1] ومن سوسة ايضا ركب اسد بن الفرات
البحر غازيا الى صقلية سنة ٢١٢ واستفتح كثيرا من معاقلها وتغلّب
على كثير من مدنها ومات في اعظم الخلق بلية وهو محاصر بها ۞

الفصل الرابع قال[2] وقد خالف اهل سوسة ايضا على المعزّ بن
باديس صاحب افريقية سنة خمس واربعين واربعمائة وسببه انهم كانوا
يجمعون اليه من المال ويدفعوا حتى اوفى به سلطانه[3] من بلدهم وبتوقيت
احتاج المعزّ عندهم فتمنّوا اموالهم وابوا توجيهها اليه فبعث اليهم
المعزّ في ذلك فقالوا كيف ندفع اليه اموالنا ليفرّق بها حتى على
مدافعته وحربه فبعث المعزّ اليهم من المهدية اسطولا صحبته فنصح
برمى سوسة فاحرق ما فيها من مراكب فكانت منها وسفن مراكب
اكثرها لاهل سوسة فبعث اهل سوسة الى من كان عندهم من اهل
القيروان فاخذوا اموالهم واخرجوهم عند الاغدية فوجّه معزّ اليهم
جيشا فيه مائة فارس وامرهم ان ينتظروا مع الاسطول على حصار
سوسة ليأخذوا بمحاصرتها ويكون ذلك من قدر الله تعالى
الاتفاق ان اجتمع على سوسة يوم خروج هذا الجيش اسطول من صقل

1) *A* p. 22, *B* 11 verso. Vers. franc. p. 48. 2) *B* 12 verso. Vers. fr. p. 51. 3) Ms. اولا به لمطب

الرومي قطرقيهم[1] استولى النصارى عليه وثم على غرة فلسموني على
تبدد وقتل من اهلها من قتل وسبي ما سبي وخرب البلد تخريب
عظيما لانه لم يبق على الارض منه وبين حصنه المذكور واحد وبلده
وتوجه بهم الى صقلية فكانوا بها مدة ثم عادوا بعد ذلك وخرجوا
من حينئذ الرومي الخراب على مدينة سوسة وعلم جدا[2]

الفصل الخامس في ومنهم (يعني من شعراء مدينة سوسة)

محمد بن عبدون السوسي قال ابن رشيق اصلهم من القيروان وهو
من كتاب وابوه عمر منتقل الى سوسة قال وهو شاعر وطني سلام
كلف بعلويه الصقيلة والموطن الى تعين شعره بعيده وسكون
حسن لا يكاد يلفي[3] بالشعر الا ما قال ووهبت له رحمه الى الله
المدونة بيوسف من عند ثم مضى الى صقلية فمدحه فاحسنه الى
وبلده جعفر ووده وقربه وكان من اكرم الناس عنده وساله الرجوع
الى وطنه ورجع ثم قصيدة بشوق فيها صقلية منها

بالله يا جبل المعسكر نبّع ربع المحبوب ترى او تسمع
كيف استيليها فتغمرني ما يفعل الجيران بالقصر[4]

قال من سبق بلّ منهب جعفر وزاد به تحيا ونية رغبه ومنعه من
السفر فكتب في نفقه المدونه يصفه حيث حل فيه وبلده ويشكر ما
ناله من الجود ويذكر وطنه ايضا

[1] A قطرقيهم [2] B f. 16 recto. [3] Ms. بلعي [4] Seguono altri 13 versi nei quali non è fatto parola della Sicilia nè dello emir.

يا قصر طرق حتى فيك مقصور
شوق طليق وخطوي منك مأسور
ان نام جارك[1] اني ساهر ابدا
ابكي عليك ويبكي الحسن مقدور
صدق من الوجد ما لو فاض من كبدي
اليك لاحترقت من حولك الدور

ومدح فيه ثقة الدولة ثمر يجد عندك ما يشتهي ومن مليح ما رايت له قوله لجعفر حين استدعاه في الرجوع اليه وتلقاه بغضب عليه وتجنيه

ولما رايت الدهر تحت مسلط   عليه واظهرت الخضوع لديه
علمت له ان الامير بن يوسف   شبيهك قد عز الوصول اليه
فكن لي شفيعا عنده ومذكرا   اذا جئته سقي السلام عليه

ذلك وكتب تحته الابيات وبعث بها في صدره له فطرب بها واعجب عجبا شديدا وامر له بمال كثير ذلك والابيات مأخوذة من قول الرومي ابن ٥

الفصل السادس[2] وفي سنة ثلث كانت سنة تسع وخمسمائة توفي يحيى بن تميم بن المعز بن باديس امير افريقية) وعني بصفاقس فوصل واستعد بملك وكان سعدت الولادة الى صفاقس الى ان توفي وولي ابنه الحسن فوقعت الوحشة بينه وبين رجار[3] فوجه رجار اسطوله

[1] Ms. ملم جارک   [2]) A p. 61, B f. 39 verso, Vers. it. p. 77   [3]) Così sempre in vece di رجار

لحصر المهديّة وكان من تغلّبه عليها وخروج الحسن منها ما يأتي ذكره
مستوفًى بعد هذا ان شاء الله فلمّا ملكوا المهديّة واستقرّ عسكره بها
وذلك في سنة ثلاث واربعين انفذ منها اسطولاً لمدينة صفاقس
فملكها ومن اهلها ارفقه واسكن بها جملة من النصارى الذين
استخصّهم بهم وجعل منهم رعاتٍ منهم شيخ البلد وصاحبه ابو الحسن
الفرياني وبقي ولده عمر بن الحسين متصرّفًا في اعمال البلد وكان ذا
اقدام وشهامة وكان دعاه ابوه فقال له يا بنيّ انّي قد كبرت واشرفت
على الموت وقد صحّحت نفسي على المسلمين فان امكنتك الفرصة
في هؤلاء النصارى الذين عندك فانتهزها وتوفّي ابو الحسن فلمّا كانت
سنة احدى وخمسين امتثل ابو علي وصيّة ابيه وثار على من
بصفاقس من النصارى فقتلوا قتلاً ذريعًا فبلغ ذلك ملك صقلية
غليوم بن رجار فهدّد الشيخ ابا الحسن وحبسه وارسل الى ابنه عمر
يتوعّده بقتل ابيه ان لم يرجع عن البدعة فلمّا وصل الرسول الى
صفاقس فلم يأذن له من يومه الى الغد فلمّا كان من الغد خرجت في
البلد ضجّة ثمّ فتح باب البحر وخرج الناس مكبّرين ومهلّلين ومعهم
نعش قد رفعوه على رؤوسهم فدفنوه ثمّ تقدّم عمر فصلّى عليه ودفنه
وعزّاه الناس وانصرف قال للرسول خذ جوابك فقيل له ان الشيخ
مشغول بعزاء في ولده الذي يتضمّنه ونقض الامان الذي عصمته
وقد عزم على موته وسألوا عنه ونقض له جواب الّا ما ...

1 [illegible] A [illegible] B [illegible] A [illegible] B [illegible]
[illegible] B [illegible]

[illegible] الى [illegible]

[illegible] وهو يتلو كتاب الله تعالى الى ان [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

الفصل السابع [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] بل [illegible] عليها [illegible] بما [illegible]

[illegible] من اهل [illegible] في [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

¹) *B* qui e appresso عمرو ²) *A* المخزمية ³) *A* p. 52, *B* fol 40 recto Vers. fr. p. 92 ⁴) *B* agg. ومعه ⁵) *A* لما

فبعث عليه جيشا من المهدية ابيه فبعث جوهر الى قابس اسطولا
صحبة المصرة رافع فلما بلغ ذلك عليا اجتمع رجال دولته واستشارهم
في ذلك فكلهم اشار عليه بمراجعة دولته واستعطف عن رافع في
هذه المسألة حفظا[2] لما بينه وبين جوهر من المصاحبة فرأى على في
ذلك وصفت نيته فامر بعقبة اسطوله فخرج في حين ووجه الى قابس
فوجد الروم قد برزوا من قسطنطينية بقصد رافع بها فلم يرعهم
الا وصول الاسطول فبادروا[1] في قطعة قطعها[3] على الفرار وقتلوا منهم
جماعة كثيرة قال ابو الصلت وسلم من سلم منهم فلاذ بالهرب[4] ونفر
من جملة خوف لا من خفة المعرفة ودن ذلك من سبب اسباب في
الوحشة بالله ووقعت بين جوهر وعلى ولما حصل بعده حتى الف
[illegible] الروم على المهدية ونفر عن دولة بني معد منهم وفي هذا
الفتح يقول محمد بن عبد الله [illegible] يمدح على بن يحيى من
قصيدة [illegible]

بهي [illegible] على[6] بن يحيى [illegible] والمكرم
[illegible] ملوك وبسرة [illegible]
[illegible]
[illegible] على الاعلاج في بحر قابس [illegible]
[illegible] على الادبار كلا واجبلوا [illegible] مقتم[8]

[1] Nel solo *B*. [2] *A* حفظ [3] *A* قطعها [4] *A* بالهرب [5] *B* خفة الضرب [6] Dal principio del verso fin qui ho aggiunto i segni ortografici. [7] Ms. بخيى [8] Mancano i segni in questo verso.

ولمّا تمّ هذا الفتح لعليّ دون قبائل الاعراب اعتقّ الاساطيل فحاصروا
قابس وذلك في سنة احدى عشرة وخمسمائة فلمّا بلغ رافع ارسل
جماعة من وجوه قومه الى عليّ راغبا في المصالحة فلم تجبه عليّ اليه
فرأى انّه ليس له قبل بقتال عليّ فقصد القيروان وكانت تحت ملك
العرب فانعق بنو عمّه ان يعطوه اياها فقال دخوله اليها يقول محمّد
ابن بشير شعر ۞

وملك قابس بعد دخول رافع الى القيروان محمّد بن رشيد من بنى
جامع ايضا وغلب على دولته مولاه يوسف واتّفق ان خرج محمّد
الى قابس لحرب عدوّ له ... فبعث عمّه فطرده يوسف منها
واستولى على المدينة ونسب الى ... فقام عليه اهل قابس
ودعوه ... العرب فغلبوه ... وسحبوا ... لانّهم
... ام ولد وكان ليوسف اخ اسمه عيسى فرّ الى صقلية
... ووعد له ان ... ثمّ ... لانّه ...
الى ... ثمّ ... مدّة ثمّ رجع ۞

الفصل الثامن ... ثمّ تغلّب النصارى على ... على جزيرة
جربة في سنة سبع وعشرين وخمسمائة فقتلوا من قتلوا وسبوا
... حتى ... في سنة ست واربعين وخمسمائة ثمّ
... على النصارى وقتلوا منهم جماعة ... النصارى من
صقلية وتغلّبوا على ... في بلاد ...

[1] Seguono sei versi alieni dal nostro argomento. [2] اسد?
B f. 51 verso. Vers. fr. p. 12.

يبقوا به الا من لا بال له ثم تملكها المسلمون بعد ذلك ولم تزل من
اوّل الفتح الاسلامىّ على هذه الصفة مترددة بين ملك المسلمين
وتغلّب النصارى الى زمننا هذا وكان تغلبهم عليها فى هذه المرّة
الاخيرة سنة خمس وثلاثين وستمائة بسعى[1] ملك جنوة او ذاك
رحمه الله تعالى ببعض الشدائد عليها انتهى[2] ثم اصطحبت من اتعب
م تحدين فلم تزل تمشي بين تخييل باسقة ولم متعسفة الى ان
وصلنا الى موضع يقال قشتيل[3] ثم انه قرأيت حصنا[4] يقول الناظر
انقاد وحسب وهو منيع الشكل وفى قرب منه برج عند الناس منه
مستعيرا والناس مختصين وبين فى برجين من هذه فى وسط
الخندط برج مرنه ويدور به فصيل فيه ويدور بجميع ذلك خندق
متسع مرتب على مقدار مثل منه ووصل اليه ان ذاك سفح مجرى
وقد كان هو ينظره من نوصيته قد على الجزيرة اول اصاب عصبة
خوف على انفسهم فلمّا حملت بهم سبب اليه لما يقصر الناس
فاستعف به فوصل الشرق ودخل ووصل حرى لوصل بعده منهم ومنّ
احتمى مستقلا يستخدمن به وجمع من فاستعلى قومهم ثم بعتلا
مشتغلا بعض سكه من قومهم وسمعت خبريه فى قتال حصن
المذكور بهم فاملس لوصله قوم ذلك المسوا ذخف مسعدا.[5]
واستفرغوا فى التحرز منها[5] واحتموا[6] وقت بعد حصن الذى
معه من اعظم الاسباب فى ذلك عند الا غيرى ... معه

[1]) Ms. بسعى [2]) B f. 52 verso. Vers p. 125
[3]) Castello. [4]) Ms. حصن [5]) Ms. النحرو [6]) Ms. الاوقات

الجزيرة ويعوز تمييزه الا في الشيء اليسير الذي لا يحصل به كفاية
فعلمت ان هذه تصعب يملك لحدوثه وقد توخذ بالحصر والمطاولة
ورايت ان يقصر عنها من كان ينتقل[1] عليه من نواحي البلاد الجريدية
ونقص تحصينها فانا لم نمكن وعاد الجيش الى الحضرة جريدة حبيل
صقلي[2] في مدة على الاختصار فوطى[3] على السكين همانكه
للحصر فدل لذلك وكان ارتحلنا من جربة يوم الخميس السادس
والعشرين لشعبان فكانت مدة الاقامة بها من يوم الدخول اليها
الى يوم الخروج منها خمسة وعشرين يوما

الفصل التاسع [4] وبهذه القرية (يعني اجنس) كانت الاقامة
جعفر بن حبيب حين اخرجه يحيى بن المنصور من المهدية لقتال
بني الصقلي لما دخل من مصر منهم ولاية طرابلس فاقام جعفر بن
حبيب بقرية اجنس هذه مقوما فيها نحو ثلاثة اشهر الى ان كانت
الوقيعة بينهما بشاطئ زانزور[5] قرية من قرى طرابلس حسبما نذكره
بعد هذا وذلك كله في سنة تسعين وثلاثمائة وبسط[6] هذه القضية
ان يحيى بن المنصور لما ولي على افريقية وكانت طرابلس مستمسكة
عليه لا يليها احد من قبله بل يعين واليها من مصر فاحتجب ومن
طرابلس اذ ذاك من يدخل الى مصر فهرب الى حد ثم بطلب لذلك
منه يكون بين يديه في خدمته وان يوجه اليه من يستمر البلد

---

1) Ms. يتيقنا 2) تبقى ? 3) فوطى ? 4) B f. 74 recto Vers. II p. 156. 5) Così nella vers. it. Il Ms. B زانزور 6) وبسط ?

من بلده توجّه منه يونس المذكور ولى واليا على برقة فلمّا وصل الى
طرابلس توجّه واليها ابى محمد احمد بن سعد ثقة علمى بالمذهب
وانفس وجّه الى ناس يستفهمهم عن سبب قتوله ويستحق منه
محلا من كل سبله بالولاية فمضى به ثم بعث به الى امير
المومنين ومنى عليه ان يولى اسحق خصيصه وجّه بالناس جعفر بن
حبيب المكي نفعله دائم الشدة [illegible] شدد مملوه
عليه ويعدّ انه في اسماء ملك سُدّة عمره في ناحية من نواحي ام
بعث اسحق ان كان سبله وثم مقدوم عن ناس [illegible]
وصل اليه واتى متحيره [illegible] اسمه مقول ان الموصول فلا
يسمى اليه . ثم حمل الولاية [illegible] خليفة امير
المومنين على ما هو اعظم من طرابلس واما [illegible] عن
حركته [illegible] الى موضعه [illegible] جعفر بن
حبيب فوجّهه اليه فقرأ [illegible] الشرق
منه [illegible] على الناس وصل الخبر
جملة [illegible] هو [illegible] ان يحمله الى جعفر [illegible]
وحمروا اليه ثم حملوه الى جعفر [illegible] فاحتجوا الى
مجيبه [illegible] ⊙

الفصل العشر [illegible]

[illegible] الموضع [illegible] عمرو بن
العاصي رحمه الله [illegible] طرابلس

[1] Ms. [illegible]   [2] B fol. 86 recto. Vers. fr p. 176.

[illegible] ان يصل [illegible] الخبر بفتح طرابلس
[illegible] وكان على الخيل
[illegible] من اهل احد[2] الّا من
قلايل توجّهوا في مراكب لهم الى صقلية انتهى

الفصل الحادي عشر [illegible] طرابلس من
[illegible]
[illegible]
[illegible] من جهة البرّ [illegible] الصقلي[5]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] جرجي بن [illegible]

1) جرّد ؟ 2) Questa voce è al certo sbagliata. Leggo con dubbio la seguente. 3) B f. 97 verso. Vers. II p. 190 4) Ms فريه 5) Credo erronea questa parola. Nella vers. fr. الصقلي 7) Dopo uno squarcio che non appartiene al nostro argomento ripiglia a f. 98 recto. 8) ولاة ?

اظهر من ملكه عدة من البلاد الساحلية وبقي بيده جماعة من
المسلمين والمعتقلين وولّى على البلد المهدية يحيى بن مطروح
التميمي وجعل قضاتهم رجلا منهم بعد بني الحجاج يوسف بن
زيري وهو صاحب السيف المعروف بسيفي في تونس تذكت خدم
المسلمين كلّها مصروفة الى قضاتهم ووليهم به ولم يكن النصارى يتعرّض
بشيء من احدهم واقامت تحت ملك النصارى اثنى عشر عاما او
نحوها الى ان استولى الموحدون على بلاد افريقية وخاف النصارى ان
يكاتبهم اهل نابلس فاجتمعوا ان يمشوا بينهم على وجه الصرفة ان
يجمعوا الناس فيخلصوا في حساب موخذين نحوه فعظم ذلك
على الناس ذلك واجتمعوا في قضيتهم في تحت لحصر منهم وبان
النصارى وعلم مقدمهم عمر انه لا سبيل الى قتل ذلك فقال ان الامر
لا كان العقد بينهم الّا يتعرّض المسلمين بشيء فلا حسب ذلك دينهم وان اهل
اهل المهدية بسوء فلا حسب المهدية من رجوا منهم بهذا ولا يمنعوا
هذا البلد وخرجوا عنه فعظم النصارى من ذلك واحدث الله ساعته
عند اهل المهدية عزم على التقدم عليهم والتخلص من ايديهم
فاسروا الاجوى بذلك بينهم وبعثوا فيه معقبه وسببوا بذلك
دينه في الحدث حتى ... سقط مع كل من جرى ... ونزوا
عليهم فقدروا النصارى ان حصونهم وكشوف فيه جر ... فاخذوا
قبضا باليد وعاد البلد على تملك المسلمين وكان هذا في سنة ثلث
وخمسين وخمسمائة ... على ... ابو يحيى بن

[1] Non son certo di questa lezione. [2] Ms. ...

[illegible] العرب [illegible] له [illegible]

[illegible] محمد بن عبد [illegible]

[illegible] موسى بن [illegible] [3]

[illegible] من [illegible]

[illegible] خليل بن اسحق

[illegible] [3]

الفصل الحادي عشر [4] [illegible] وقع [illegible]

[illegible] من [illegible] على [illegible]

[illegible] من [illegible] [5]

[illegible]

على [illegible]

[illegible]

[illegible] من [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] على [illegible]

---

[1]) [illegible] a fol. 104 recto e la versione francese a p. 249 [illegible] Ms [illegible]. Mr Rousseau ha letto مهران e però ha supporto che شكر appartenesse al nome del cad [illegible]

[3]) Nella versione francese 269. [4]) B 135 verso. Vers. fr. p. 239 [5]) Così il Ms di Mr Rousseau. B ha وجمهور . [illegible] Pisa e Genove [illegible] واخرجوا [illegible] Ms ومعجب

[illegible] عليه من [illegible]

البلد [illegible]

[illegible] على [illegible]

[illegible] معلوم [illegible]

[illegible]

[illegible]

من المسلمين [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1) I primi quattro versi leggonsi nel Bosda t. ٣٠٩ 2) Bos. او [illegible] 3) Bos. [illegible] 4) Ms. [illegible] 5) Bos. [illegible] 6) Bos. [illegible] e par che manchi altra parola [illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible] على
[illegible]
[illegible] من
[illegible] في [illegible]
[illegible]
[illegible] في [illegible]
[illegible] من
[illegible] الاسفل [illegible] في [illegible]
[illegible] في [illegible] في [illegible]
[illegible]
[illegible] الى
[illegible] في [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] على [illegible]
[illegible] من [illegible] على
[illegible] على [illegible]

[1] [illegible] [2] Ms [illegible] Altrove ho de[illegible]
[3] Ms [illegible]

تسببت وقد تقدّم ذكر ذلك مشروحا عند ذكره نفسه ووصل الى

ذلك سور حسب الى عليّ يقتضي امره فيما يقتضيه له سهديه

وقال على عهد بناء موجسة قد أمسك وكلاه فسرحه على وجه

باموالة نفث وقصب امه وحمه رسولا دون مقدمة تمهد غلاته ونهايته

ونقصه على معقده ومسده في الالف دعسب السلك بالصدق معمونه

دون حرب وبه عن ... عهد ان يمهله ويوعده ثم بعد *

الاسطول والاستعداد ... اسطولا فيه نفس عسكر

وقد امشعر ... قال محمد بن بشير من قصيدة له

واعددت للاعداء ... | ... اسيافا وعبو اخسوج

كمثل الرواسي معقد الا انها | على لجّة الحجة تمور وتموج

كأنّ القنا والنبل في جنباتها | ... وعوسج

يغير مضيّ[1] لجرّ القتير ... | ... في درقه ...

اذا نعنعست في السرى[2] ... | ... ويتعوج

رايت صلالا اخرجتها من جهنم | حرّق ...

وه نزل القمة ... الى ان ... على ... بعطه ابنه

خمس ... ان ... علي بن يوسف بن تاشفين

واتفق ... ان وصل اسطول علي بن يوسف مع ... علي بن

ميمون الى بلاد ... فافتتح منها حصونا وسبى منها سبيا كثيرا فلم

يشكر[3] ... ان انبعث علي بن يوسف على ... الى ...

[1] Ms. يغير مضى [2] Ms. تمج [3] عليه ... col significato di ... [4] Il Ms. aggiunge ان

[illegible] من [illegible] وبالغ في [illegible]
امره [illegible] في [illegible] على [illegible]
[illegible]
[illegible] من العرب وغيرهم [illegible]
[illegible] من [illegible]
في [illegible] من [illegible] في سنة [illegible] عشرة
[illegible] وقد تجربة [illegible]
[illegible] على [illegible] من [illegible]
الى جزيرة [illegible]
[illegible]
[illegible] حتى [illegible] على [illegible] الى جزيرة [illegible]
[illegible] في [illegible]
[illegible] في [illegible] من
[illegible] جزيرة [illegible] من [illegible]
[illegible] من [illegible] من [illegible] على [illegible]
[illegible]
[illegible] من [illegible]
[illegible] على [illegible]
[illegible] من [illegible] في

[illegible]
[illegible] B [illegible] AB

[illegible] الاندلس [illegible] من [illegible] بالرجال
والخيل الى المهدية [illegible] في يوم [illegible] جميع المسلمين وخرجوا
من المدينة وتركوا [illegible] من [illegible] ثم دخلون
اليهم [illegible] من خيلهم بايديهم [illegible]
المسلمون الجزيرة [illegible] احد منهم [illegible]
[illegible] الجزيرة [illegible] بعض الاندلس [illegible]
والاسطول في [illegible] في [illegible]
الاندلس [illegible] من [illegible] في [illegible] من [illegible] المسلمين [illegible]
انهم غير [illegible] من في [illegible] صقلية
[illegible] المسلمين [illegible] من [illegible] بعض [illegible] منهم [illegible]
[illegible] منهم [illegible] منهم [illegible] لاربعاء
الرابع عشر من شهر جمادى [illegible] العرب [illegible] على
[illegible] من [illegible]
[illegible] المسلمين [illegible] في [illegible]
منه [illegible] في بعض [illegible] صاحب صقلية [illegible] في
[illegible] على [illegible]
[illegible] على [illegible] الاسلام [illegible]
[illegible] واسعرة [illegible]
[illegible] في [illegible] وكمل [illegible] كان [illegible]
[illegible] في [illegible] على

[illegible] [1] [illegible] واسعفي [2] [illegible] [3] [illegible] [4]

صدى ثلاثين الف راكب، ورجاء الف فارس، وكان اطلاعه في طالع
مقرن بالنحوس، دلّ عليه بخلاف الاصول وعدد النفوس، فمن اوّل ما
نسبه، له فيه من جمعه الجمل، فانه من عصبته لله لا يسودي[1]
حقه بعد انتشار خبرهم، ان ارسل عليهم ريح صرّت جميعهم الى
البحر، فاقتحم[2] ببرد الماء حرّ النار، وتسبب في هلاكهم سبب رزق
الاسماك وبعض الشجر، وكان آخر ما رام اخفاء كيده ومكره جمع
السفن في سواحل المسلمين وحصنه، فسقط في ساحل مركب
من جملة سفوله، فعدت من رهبة ضرورة امره، ومن بعد له سرحانه
من شعبان سنة وسبعين ولم تكن قبل ذلك مهتدين لما بعضهم
عدا الجاهل من المقرّب والاسعاد، وسعيدة الاجناد الى الاجناد،
فاستعدّوا، بسلسل فبدّل الحرب اعظمه بما دفعوا فوجّ امواجه،
وجنده، فحيّ الحمل بما نتاج الصلاح وبعدّى امواجه، وقائم على
ثبات في الجهاد جميعه وعزمات غير معدودة في مواقف الموت ولا
مكعمه، ووصل الاسطول المخذول من اسلمة السوق[3] الى حد
حسمه، وتحقّقه بعرق ذاتي من الجام[4] الجام، ونزلوا على عشرة اميال
من المهدية جزيرة عند باب الخصب، بينهم وبين البحر[5] مجرى
ممدود بعيدين[6] ، ويبعد ما بين الشطّين فهيّن مرامه، سهل هاري
البحر والساحل خوضه واقتحامه، فسرع اليهم من جملتها، ومن
العصى اليهم من الحرب امنحه بما حنقه اوسعت اعداء الله

[1] السوق [2] واصطلح [3] نودق [4] الجماد [5] العمرين [6] النار [7] الجام في

ضعف وضرب، وملأت قلوبهم خوفا ورعبا، فلمّا عاينوا ما نزل بهم انزلوا
عن ظهور مراكبهم ما كان اثقله الغرق من [illegible]، وقصدت جماعة
فرس، وظنوا انهم ان امتنعوا ظهرا [illegible] مستسلمين، وصدقوا
بهم جيوش المسلمين، فمكنهم [illegible] فكذب الله تعالى
ظنونهم، وخيّب آمالهم، وجعل الدائرة عليهم لا لهم، وخسرهم من
الرعب الذى نصر به المسلمون وخذل به المشركون، ما ولّوا معه
الادبار بين الهزيمة عظيمة [illegible] غنيمة، وتركوا كثيراً من خيلهم
واسلحتهم نهب مقسمة، وسبى مغتنم، واتفق فى مرة فى مقدم
الاسطول بالجزيرة ان رجلا من [illegible] العرب [illegible]
وضعف بقلبه، ان اعمل لكم حيلة على جزر المذكور [illegible]
تحصل به [illegible] من [illegible]
ثم تجرّد من [illegible] من [illegible] كانت [illegible] لا
[illegible] مثل هذا [illegible] وبعضهم [illegible] فى
السهول لا [illegible]، ثم [illegible] الاسطول حتى علم [illegible]
[illegible] ونسوا [illegible]
[illegible] عن [illegible] وتبعهم [illegible] على [illegible] وحتى
[illegible] المتحدل من [illegible] الى [illegible]

[illegible] Ms. [4] [illegible] e poi si leggerebbe [illegible]?

5) Forse è saltato uno squarcio, la cui prima parola doveva essere عليهم e riferirsi ai Cristiani e l'ultima عليه apparteneva alla frase seguente [illegible] e si riferiva ai Musulmani. [6] Ms. [illegible]

7) Ms. [illegible]

على ما [illegible] يا ايها الذين آمنوا اذكروا نعمة الله عليكم اذ جاءتكم
جنود فارسلنا عليهم ريحا وجنودا لم تروها[1] [illegible] لله الذى
اريد[2] [illegible] سلام [illegible] واعلاه واهله وابد [illegible] [illegible] ولله
وتحيره[3] ولما [illegible] الاسطول الى [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
ذلك [illegible] اتفق [illegible] ان وصل [illegible] [illegible] من المغرب [illegible] [illegible][4]
محمد بن ميمون [illegible] [illegible] فى بلاد [illegible] وتمكن [illegible]
[illegible] الى بلاده [illegible] [illegible] فلما وصل الاسطول من المغرب الى بلاده
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] على غزو المهدية وانشا فى ظاهر
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] بن [illegible] [illegible] بن [illegible] [illegible] بن [illegible] بن [illegible][5] بن
باديس بن المنصور بن [illegible] بن علمس[6] بن حماد صاحب [illegible]
من [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
المهدية [illegible] فى [illegible] [illegible] فى [illegible] [illegible] بن على بن
[illegible] [illegible] [illegible] المهدية [illegible] [illegible] [illegible] بن على [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] عن المهدية [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] المهدية [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] مراكب [illegible] [illegible] [illegible] جرجير
[illegible] الاسطول [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] فى صقلية ثم هجم بعد ذلك على مرسى المهدية

1) Corano XXXIII. 9.   2) أزيد ?   3) Cosi il Ms.
4) المصمّم ?   5) Ms. المعز   6) Ms. علمس

فاخذ منه مركب كان الحسن قد احتفل فيه وجعله يحمل تحفًا ملوكيّة ليوجه بها الى الحافظ العبيدى صاحب مصر وكان ذلك المركب يسمّى بمصحف الذهب ولم يزل يرسل المعزّ عليها باسطوله والمقدّم عليها جرجير المذكور وهو العارف بالمهديّة حاضرة وباديه وبتحقّقه بذلك الى ان دخلت سنة ثلاث واربعين وخمسمائة فلم يشعر الحسن صباح يوم الاثنين الثانى من شهر صفر الّا وقد طلع عليه جرجير المذكور فى ثلاثمائة مركب مشحونة فارسًا على بعد من المهديّة وكانت الريح قد منعته من الدخول فى المرسى فارسل الى الحسن يخادعه ويذكر انه وصل يطلب عسكرًا ينصرهم به على اهل قابس ليولّيهم ابن رشيد المذكور قبل هذا حسبما سلف من هذا التقييد وبيّنت سبب خروجه من قابس فعلم الحسن ان هذه مخادعة له الى ان تهبّ له ريح يدخل بها وانّه لم يبق الّا بعد مسافة خلاء المهديّة من العسكر وقد كان الغلاء المفرط على افريقية اضعف اكثر جند الحسن واهلك خيلهم ومع ذلك فكانت بقيّة العسكر فى محاربة ابن خراسان عامل تونس ومحرز بن زياد الفادعى[2] صاحب المعلّقة فعزم الحسن على تسليم المهديّة للنصارى وامر فى حين بالترحيل عنها وخرج من القصر من خفّ معه ومن امكنه من اهله وولده وحشمه وتبعه الناس فرّوا بما قدروا عليه من اهل وولد وخرج عليهم فى هذه الضعفة ما لم يكونوا يقدرونه وذكر ابن شدّاد من كلام الحسن عند خروجه كلامًا يطول ذكره من فضل ولا اثر خبره

[1] Ms. عليه [2] Cosi Ibn-Khaldûn, A الفدعى; B الفادعى

التي من الملك والقوم وبقي الاسطول على ظهر البحر لا يمكنه
الدخول في الميناء بسبب الريح الى الساعة السابعة من حين
وصوله فلما انت الريح دخل ووجد المهدية خالية ممتنعة دون
دافع ووجد جرجي قصر الحسن على حاله لم يحمل الحسن منه الا
ما خف له [illegible] من الذخائر الملوكية ما قدر وختم على [illegible]
وامر ان ينادى في المهديين بالامان فرجع [illegible] وخرج
جميع النصارى من المهديين [illegible] في مضاربهم
[illegible] من بقي بالمهدية الحسن [illegible] قال
المعزّ [illegible] من [illegible] ثم [illegible]
[illegible] خيلا [illegible] بالامان ورجعوا الى بلدهم [illegible]
عليهم [illegible]
بالمهدية [illegible] من عدل النصارى [illegible] واما الحسن
بن علي فانه سار الى [illegible] في [illegible]
بن [illegible] فاقام [illegible] اشهرا وهو
[illegible] في [illegible] من [illegible] فاحب الانتقال الى
مصر وهو يومئذ [illegible] الحافظ عبد المجيد بن محمد بن المستنصر
ابن الظاهر بن الحاكم بن العزيز بن المعز بن المنصور بن القائم بن
المهدي [illegible]
[illegible] ٥٤٣
[illegible]
[illegible]

وأمّا الحسن فانّه اقام بتونس الى ان قدم عبد المؤمن بسبب ذلك ثم نزل يغريه بالحركة الى افريقية وحثّه على استنقاذ مهديّته من ايدي الفرنج الى ان خرج الى افريقية سنة اربع وخمسين وخمسمائة فافتتح تونس واذهب دولة بني خراسان منها وقد كان عبد المؤمن في بجاية عرض عسكره فكانت الخيل ازيد من مائة الف فرس وما الرجال فلا يحصون كثرة انتهى .

الفصل الثالث عشر[2] قال ابن شدّاد في توجّه عبد المؤمن الى المهديّة وكان وصوله اليها ضحوة يوم الاربعاء ثاني عشر رجب وبها حينئذ ولاة[3] ملوك الفرنج وبطارقهم وقد حصّنوا بلده فحاربها عبد المؤمن فهي تملّت من حواليه ومن اهل الاسطول ثم بات مدينة معمورة من يومها والفرنج يقاتلون مقاتلة مع الاسم فلا يؤثّر ذلك فيها لحصانتها وضيق ما يحمل القتال منها الّا من البحر دار بالمدينة وكان الفرنج يخرجون منها فيبتغون نهب العسكر ثم امر عبد المؤمن ببناء سور بين عسكره والمدينة يمنعهم من خروجهم ورتّب عبد المؤمن في قتالها من يكفيه ومعه الحسن بن علي صاحب حرب معه ويصف به في ركب تهيئه مرّة وعلمه انّه لا يتمّ بقتال وبحث به في مطاوله الحصار وتوقّع الاقدار فصادف حضوره لها سبعة اشهر وقال عبد المؤمن للحسن ما بلدي حرج فقد انتقل من بلده

[1] Continua con le vicende di Hasan e del principe di Bugia con Abd-el-Mumin, e indi ripiglia. [2] B f. 141 recto Vers. fr. p. 262 [3] A وُلاة

فعل به احد منه بقصد الامر وعدم منه رحيل فصاده عبد المومن
واستحسن كلامه وكان الحصن قد حصره بلا بلده ووصل من تلاعبة
صقلية استولى فيه ملية وحصنون مراكب غير اسر له تحته مقدم
ستولى عبد المومن حتى مدينة وقال له تلك لامسون دهل قبل وغيرلا
يصل الا صفرة بحكم الموه فلما بي في خروج سنه فصحب عبد
مومن دعمموا ستكوبه يد ... تسع تموت به خمس اسه من
بعد ... وتصدق عبد ... على ستحل بل حدثي
تمت حصد وعبد مومن بعد ويستحد في الارض ويقول اللهم لا
صبع ... لاستدم ... من دار تصوم حصت
اسه من مدينة ... بن ميمون الى احدتهت وكان
بعدم ستولى ... فيه ستحصن ... ستولى
مستمين على الحصول واصبح على ... فيه ... يتحضه
الاستحوين وبقوا ممرضين تستحد عبد مومن سد به تعالى وذلك في
غره الاستحول الى عشر ... موصقة وبعض خل مدينة من
المصده وذا في اواخر دي الحجة ... فوقعو من بلاد في
عبد مومن ... الاس لهن ... الناس الاهول ... مستحيح سم
... وكان توتيمر ... عليهم الا ... تقانو م
... وقت خمس ... وذ ... بها وبدوا ممه
... مدينة ومن فيها من ... معقل بعظيم ...
... على ... في ... دي ميمهم كما في
الاحتمام ... في ... وجبهم ... بلادهم

وقاتل الفضل شبيب خلف اسوار فى مقدمه فقتل اكثر عسكرهم فهلك اكثرهم واستمر عبد المؤمن المهدية وعلا عليها واستلم فى يوم عاشوراء من سنة خمس وخمسين ●

الباب السادس والاربعون

من كتاب الانيس المطرب روض القرطاس

فى اخبار ملوك المغرب وتاريخ مدينة فاس

لامر [illegible] بالمهدية [illegible]

[illegible] سنة ثلاث وخمسين وخمسمائة [illegible]

[illegible] من [illegible]

[illegible]

حسن بن على بن يحيى بن تميم بن المعز بن باديس [illegible]

واستخلفه [illegible] وكان [illegible]

[illegible] وخمسمائة [illegible]

حسن بن على [illegible] وتمل عبد المؤمن

الى [illegible] حسن بن على المذكور

[illegible]

سنة ثلاث وخمسين [illegible]

[illegible]

[illegible] فى سنة خمس وخمسين وخمسمائة

Da testo pubblicato [illegible] Tornberg sotto il titolo di *Annales Regum Mauritaniae* etc. [illegible] 1843 in 4. [1] p. ٣٨

[illegible] عبد المؤمن [illegible]

[illegible] من [illegible] الاوّل من شهر شوال

[illegible] من [illegible]

[illegible]

[illegible] على [illegible]

[illegible] من [illegible]

[illegible] يوم عاشوراء من

سنة [illegible]

الباب السابع والاربعون

من كتاب المختصر في اخبار البشر للملك المؤيّد

[illegible] بن على صاحب [illegible]

[illegible] المسلمون [illegible] اماكن من جزيرة صقلية

[illegible] على صقلية محمد بن عبد الله بن الاغلب [illegible]

[illegible] صقلية [illegible] ومن [illegible]

[illegible] على صقلية سبع عشرة سنة [illegible] في

سنة سبع وثلاثين ومائتين في رجب على ما سنذكره ان شاء الله

[1] Segue il conquista di varii paesi d'Affrica. Indi il cronista ripiglia pag. [illegible] [2] p. [illegible], dopo il racconto di fatti che si riferiscono al 654. [3] *A* edizione di Adler, *Abulfedae Annales Muslemici*, *B* Ms. della Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. [illegible], che arriva fino all' anno 693, *C* Ms. della stessa Bibl. Sup. Ar. 750, la più parte autografo, che arriva fino all' anno 710 [4] *A* II, 178; *B* ad an., *C* f. 143 r. [5] *A* [illegible]

قال سنة ٢٣٦[1] فيها توفي[2] محمد بن عبد الله صاحب[3] صقلية وولّي
موضعه على جزيرة صقلية العبّاس بن الفضل بن يعقوب بن فزارة[4]
وفتح شهر [illegible] جبلية وفتح قصريانة [illegible] [illegible] ملك
بصقلية وكان الملك قبله يسكن سرقوسة فلمّا اخذ المسلمون بعض
الجزيرة نقل الملك الى قصريانة لحصانتها فلمّا فتحها العبّاس في شهر
السنة يوم الخميس منتصف شوال بنى فيها مسجدا في الحال
ونصب فيه[5] منبرا وخطب وصلّى فيه الجمعة ❊

قال سنة ٢٤٧[6] وفي شهر السنة توفي العبّاس صاحب صقلية فولّي
الناس عليهم ابنه عبد الله بن العبّاس [illegible] من افريقية خفاجة
بن سفيان اميرا على صقلية فعزل [illegible] في جزيرة صقلية [illegible] عمله
[illegible] من عسكره [illegible] فهرب [illegible] [illegible] [illegible] فلمّا قتل
خفاجة [illegible] [illegible] محمد بن خفاجة [illegible] [illegible] وابنه
محمد بن احمد بن الاغلب صاحب افريقية وبقي محمد بن
خفاجة [illegible] على صقلية الى سنة سبع وخمسين ومائتين فقتله
خدمه الخصيان وهربوا[8] [illegible] [illegible] [illegible] على [illegible] ان
شاء الله ❊

قال سنة ٢٦٢[9] وفي شهر السنة توفي خفاجة بن سفيان امير صقلية
وولي بعده ابنه محمد ❊

1) A II. 190, B ad an., C f. 124 r. — 2) B C [illegible] — 3) A [illegible] A — 4) A [illegible] — 5) C [illegible] السنة [illegible] — 6) A II. 206, B ad an., C f. 12[illegible] — 7) B C [illegible] C — 8) وهربوا [illegible] — 9) A II. 228, B ad an., C f. 12[illegible] r.

في سنة ٢٥٥[1] وفيها قتل محمد بن[2] خفاجة امير صقلية خدمه
حسب ما تقدّم ذكره في سنة ٢٥٧ وسمع محمد بن احمد الاغلبي
صاحب افريقية على صقلية احمد بن يعقوب ✿

في سنة ٢٦١[3] وفيها توفي محمد بن احمد بن محمد بن ابراهيم بن
الاغلب صاحب افريقية في جمادى الاولى وكانت ولايته عشر سنين
وخمسة اشهر [illegible] وولي بعده اخوه ابراهيم بن احمد بن محمد
[illegible] في [illegible] وشنّ [illegible] وجاهد في سبيل الله
حتى [illegible] وتوفي [illegible][4] سنة [illegible] لاحدى عشرة
[illegible] سنة [illegible][5] [illegible] رحمه الله
[illegible] في [illegible] ولايته
[illegible] سنة [illegible] جميع [illegible] ✿

في سنة ٢٦٤[6] وفيها [illegible] بن [illegible]
[illegible] ✿

سنة ٢٩٦ [illegible] (عبيد الله المهدي) الى رقّادة في ربيع
الآخر سنة ست وتسعين [illegible]
وبعث [illegible] على [illegible] على حربه [illegible]
حسن بن احمد بن ابي [illegible][7] ✿

---

1) *A* ff. 240, *B* ad an., *C* f. 129 r. 2) Mancano in *A* queste due parole. 3) *A* ff. 248, *B* ad an., *C* f. 130 r. 4) *A* في الدرب 5) *A B* سبع 6) *A* ff. 256, *B* ad an. *C* f. 131 r. 7) *A* ff. [illegible], *B* ad an. *C* f. 13[illegible] r. 8) *A* حفترير; *B* جعفرير; *C* جعفرير

سنة ٣٣٣ ذكر فتح جنوة وغيرها [illegible] في هذه السنة سير [illegible]
العلوي صاحب المغرب جيشا من افريقية في البحر [illegible] ففتحوا مدينة
جنوة واوقعوا باهل سردانية وعادوا سالمين

سنة ٣٣٨ [illegible] ولاية اسد على صقلية السيرة وظلمه وكان [illegible]
[illegible] واسمه [illegible] [illegible] [illegible] عليه [illegible] من صقلية
وكتب الى القائم بذلك فجهز اليه عسكرا [illegible] [illegible]
[illegible] اهل [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
سنة تسع وعشرين [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] وجماعة في [illegible] [illegible] على [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
اللاجئة امر معظم جيش القائم [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

سنة ٣٣٣ [illegible] [illegible] [illegible] العلوي ولاية [illegible] صقلية [illegible]
ابن علي بن ابي الحسين [illegible] [illegible] [illegible] صقلية [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] الحسن بن علي [illegible] [illegible] في [illegible]
صقلية [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] الحسن على صقلية
[illegible] [illegible] احمد بن الحسن [illegible] [illegible] الحسن بن علي [illegible]
صقلية [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] الحسن على صقلية [illegible]
[illegible] سنة [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] B [illegible] ... A II. 394 B ad an. C [illegible]
[4] Manca in A ... A II. 400, B ad an. C [illegible]
[5] A الخطبة ... [6] A II. 446 B ad an.; C f. 154 r
aggiunto in margine di mano dell'autore. Molte parole sono
tagliate con la estremità della carta. [7] C ولده

افريقية فكتب المعزّ بولاية ابنه احمد بن الحسن على صقلية فاستقرّ
احمد وابوه غائب. وفي سنة سبع واربعين وثلاثمائة وصل احمد بن
الحسن من صقلية ومعه ثلاثون رجلا من وجوه الجزيرة على المعزّ
بافريقية فسلّموا المعزّ وخلع عليهم المعزّ ثمّ اعاده الى مقرّه بصقلية
وفي سنة احدى وخمسين وثلاثمائة ورد كتاب المعزّ على الامير احمد
يأمره [illegible] اسطول الجزيرة و[illegible] وبكسوته في اليوم
الذى عطّن فيه المعزّ ولده فلبس الامير احمد خمسة عشر الف
نفس وبعث احمد الحسن[4] وولده واخوته في مستهلّ ربيع الاوّل من
هذه السنة [illegible] حصن [illegible] وخلع عليهم ووصل من المعزّ
مائة الف درهم وخمسون حملا من الصلات ففرّقت على المكبوسين.
وفي سنة ستّ وخمسين وثلاثمائة ارسل الامير احمد [illegible]
بعث الى المعزّ وجملتهم الف وسبعمائة ونيف وسبعون راسا.
وفي سنة ثلاث وخمسين وثلاثمائة جهّز المعزّ اسطولا عظيما وقدّم
عليه الحسن بن علي بن ابي الحسين والد الامير احمد فوصل الى
صقلية واجتمعت الروم بها [illegible] نحو اربعين
المسلمين وقتل من المسلمين نحو عشرة الاف نفس وغنم المسلمون
اموالهم وسلاحهم وكان في جملة ذلك سيف عليه مكتوب هذا
سيف هندي وزنه مائة وسبعون مثقالا طال ما ضرب به بين يدى
رسول الله صلعم فبعث به الحسن بن علي الى المعزّ [illegible] من

[1]) Manca in *A.* [2]) *A* و [3]) Così in *C.* [4]) *B* خمس
[5]) Manca con l'orlo della carta in *C.*

الاسرى والسلاح وصار الحسن بعد هذا اسيرا وادام بقصره[2] بصقلية ولحقه المرض حتى توفي في ذي القعدة سنة ثلاث وخمسين وثلاثمائة وكان عمره[3] ثلاثا وخمسين سنة وفي آخر سنة خمس وخمسين وثلاثمائة استقدم المعز الامير احمد بن الحسن بن علي فسار من صقلية باهله وولده فكانت امارته بها ست عشرة سنة وبضعة اشهر ، ولما سار احمد عنها استخلف على الجزيرة[4] يعيش مولى ابيه الحسن بن علي ، فلما وصل احمد الى افريقية ارسل المعز ابا القاسم علي بن الحسن بن علي اخا الامير احمد المذكور وولاه الجزيرة نيابة عن اخيه احمد ، فوصل ابو القاسم الى صقلية في منتصف شعبان سنة سبع وخمسين وثلاثمائة ، وفي سنة تسع وخمسين وثلاثمائة قدم المعز الامير احمد على الاسطول وارسله الى مصر فلما وصل الى طرابلس اعتل احمد بن الحسن المذكور ومات بها ، وفي سنة ستين وثلاثمائة ارسل المعز الى ابي القاسم سجلا باستقلاله بولاية صقلية وبتعزيته في اخيه احمد ، وفي سنة ست وستين وثلاثمائة عدى الامير ابو القاسم علي وعدى الى الارض الكبيرة ونزل بمدينة تعرف بـ... فرأى عسكرا قد اكثروا من جمع[6] الفرنج والقمص عند ذلك وقال قد تقاعس وقد بعثت عن الغزو وامر بالتجهيز[8] وتعرفهم فسميت تلك المرحلة ... الى الآن وضمنت عرانه في الارض الكبيرة ...

[1] Di qui alla nota 3 manca la carta in C. [2] Manca in B. [3] V. nota 1. [4] Manca in A. [5] Manca in A. [6] A قد جمعوا من. In C resta la sola voce اكثروا. [7] A agg. شيئا كثيرا. [8] B بتجهيز. Manca la carta in C.

الى صقلية مؤيدا منصورا ، واستمر ابو القاسم بعد ابيه سنة اثنتين
وستين وثلثمائة تجرى بينه وبين الفرنج فنزل استشهد فيه ابو
القاسم وقتل بعد يشتهيد ودفن بمقبرة في خرجه من السنة
المذكورة بعد ولايته على صقلية اثنتي عشرة سنة وخمسة اشهر
وايام ، ولما استشهد ابو القاسم تولّى الامر بعدها ابنه جابر فغير
ولاية من خليفة ودون خطبة المذكور حتى اعملهم وفي سنة ثلاث
وسبعين وثلثمائة وصل الى صقلية جعفر بن محمد بن حسن بن
علي بن ابي الحسين مبدا عمه من قبل العزيز خليفة مصر واعتمد
جابر بالمسك عنه عبثا ودون جعفر المذكور من نسخة العزيز خليفة
مصر مدة سنة سنة ولى العزيز ولما له من قلة فضل من
جعفر ثمة استشهد ابو القاسم بن بموته جعفر فارسله
العزيز اليه حتى جعفر الى صقلية وهو كره بالملك وبقي جعفر والي
على صقلية حتى مات في سنة خمس وسبعين وثلثمائة فولي اخوه
عبد الله بن محمد بن حسن بن علي بن ابي الحسين وبقي عبد
الله حتى توفي في سنة تسع وسبعين وثلثمائة وتولّى بعده ولده
ابو الفتوح يوسف بن عبد الله الحسن يوسف المذكور السيرة
وبقي على ولايته مدة العزيز خليفة مصر وتولى الحاكم وسمى
ابن عمه يوسف وهو جعفر بن محمد بن علي بن ابي الحسين وبقي
جعفر وابنه بعد ولي بعد يوسف مدة بصقلية ، وفي سنة ثمان

1) Mancano in *A* queste due parole مؤيدا منصورا

2) Così in *C*.

وثمانين وثلاثمائة اصاب ابا الفتوح يوسف بن عبد الله فالج فعطّل
جانبه الايسر فولّى في حياته ابنه جعفر بن يوسف واتاه سجل من
الحاكم بولايته ولقبه تاج الدولة وبقي مدة ثم اختلت على اهل
صقلية عليه فخرجوا عن طاعته وحصروا جعفرا المذكور في القصر
فخرج اليهم والده يوسف وهو مفلوج في محفّة وقد تسكّن وشرط لهم
عزل جعفر فعزله وولّى موضعه اخاه تأييد الدولة احمد الاكحل بن
يوسف واعتقل جعفرا وتوفّي الاكحل في المحرّم سنة عشر واربعمائة
وبقي الاكحل حتى خرج عليه اهل صقلية وقتلوه في سنة سبع
وعشرين واربعمائة وحين قتلوا الاكحل ولّوا اخاه الحسن صمصام
الدولة فجرى بينهم خلاف بين اهل الجزيرة وتغلّب الخوارج عليها[2]
حتى صارت للفرنج على ما نذكره ان شاء الله تعالى ❊

سنة ٣٤٤[1] ذكر ما جرى في هذه السنة بين المعز العلوي وعبد
الرحمن الاموي صاحب الاندلس[3] ❊ في هذه السنة انشأ عبد الرحمن
الناصر الاموي مركبا كبيرا لم يعمل مثله وسيّر فيه متاعا ليباع في
بلاد المشرق وبعض[4] فصادف في البحر مركبا فيه رسول من
صقلية الى المعز العلوي ومعه مكاتبات اليه فقطع عليه المركب
الاندلسي واخذه بما فيه ومنه كتب المعز فجهّز اسطولا الى الاندلس
فاستعمل عليه الحسن بن علي عامله على صقلية فوصلوا الى المرية
واحرقوا جميع ما في مينائها من المراكب واخذوا ذلك المركب

---

1) Manca in *A*. 2) *A B* عليه 3) *A* II. 462; *B* ad an.. *C* f. 156 verso. 4) *B* وتغنيمهن

الامير المذكور بعد عوده من الاسكندرية وفيه جواز معتاب واسعه

عبد الرحمن وسعد اصطول المعز الى سبتة فغنموا ونهبوا ورجعوا

سالمين الى صقلية بعد جرى بين جيش عبد الرحمن اصطولا الى

بلاد قرطبة فوصلوا[1] لقصدة عسكر المعز فرجعوا الى الاندلس

بعد قتال جرى بينهم ❁

سنة ٣٦٠ دل[2] وفي هذه السنة في ذي القعدة سارت جيوش المسلمين

الى صقلية ففتحوا من امير الحسين وسبى عيسى

مسلمين بعد حصر سنة اشهر وتصدق المغربية

نسبة الى المعز العلوي ❁

سنة ٣٦١ قل من ذكر مسير المعز لدين الله العلوي الى مصر[3] وجعل

بعدي امرا على[4] صقلية ابا القاسم على بن الحسن بن على بن

ابي الحسن ❁

سنة ٣٦٢ دل[5] وفي هذه السنة وفي سار ابو القاسم

ابن الحسن بن علي بن ابي الحسن امير صقلية الى المعروفة

ملطة علي في ففتح قلعة جلوي[6]

وبث سراياه في نواحي قلورية[7] وغنم وغنم غيرها من تلك

البلاد ❁

[1] A B فوصلوا [2] A II. 478 B ad an. C f. 5.. v

[3] A II. 510 B ad an. C f. 161 r [4] B agg. ...

[5] Manca in A. [6] A II. 524 B ad an. C f. 163 v

[7] A ...; B سينا [8] C ..., B ... [9] A B حلوى [10] B agg. قتل.

سنة ٤٨٤ فيها¹ كان استيلاء الفرنج على صقلية وقد تقدّم ذكر فتح
صقلية وتداول ولاتها من جهة بني الاغلب ثمّ من جهة الخلفاء
العبيديين حتى كان في سنة ثمان وثمانين وثلاثمائة ولي الامير على
صقلية ابو الفتوح يوسف بن عبد الله بن محمد بن ابي الحسين
من جهة العزيز خليفة مصر فاصاب يوسف المذكور فالج وبطل
جانبه الايسر فاستناب ابنه جعفر بن يوسف فبقي جعفر اميرا
بصقلية الى سنة عشر واربعمائة فثار به اهل صقلية وحصروه بقصره²
ليقتلوه وكان ابوه يوسف حينئذ حيًّا مفلوجًا فخرج الى اهل
صقلية في محفّة فسكنوا عليه فشكوا من ابنه جعفر وسألوا ان يولّي³
عليهم ابنه احمد المعروف بالاكحل ففعل يوسف ذلك ثم سيّر ابنه
جعفر الى مصر وسار هو بعده ومعهما من الاموال جملة وكان ليوسف
المذكور من الدواب ثلاثة عشر الف حجرة سوى البغل وغيرها
واستمرّ الاكحل في صقلية واحسن سيرته وبثّ السرايا في بلاد الكفر
وافتتح جميع قلاع صقلية وبلادها التي للنصارى ثم حصل بين
الاكحل وبين اهل صقلية وحشة فسار بعضهم من اهل صقلية الى افريقية
الى المعزّ بن باديس فارسل المعزّ بن باديس الى صقلية جيشًا مع
ابنه عبد الله بن المعزّ بن باديس في سنة سبع وعشرين واربعمائة
فحصروا الاكحل في الخالصة وقتل الاكحل في حصاره ثم ان اهل صقلية
كرهوا عسكر المعزّ فعادوا⁴ فهزموا عسكر المعزّ وابنه عبد الله وقتل

1) A III. 274, B ad an., C 240 verso.   2) A في
3) A يولوا   4) Manca in A

[illegible] في [illegible] وون اهل صقلية

[illegible] بن يوسف [illegible] احوال اهل

[illegible] و [illegible] في

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] في

—

[illegible] A B C [illegible] B

[illegible]

جزيرة [illegible] مع [illegible][1] [illegible]

[illegible] ؛

سنة ٥١٥ فيها توفي بمصر علي بن جعفر بن علي بن محمد

المعروف بابن القطاع [illegible] في علم

الادب واللغة وله عدة مصنفات [illegible]

سنة ٥٢١ فيها [illegible] على جزيرة [illegible]

وخرب واسر من كان بها من المسلمين ؛

سنة ٥٣٠ فيها [illegible]

[illegible] ؛

سنة ٥٣٦ [illegible]

[illegible] ؛

سنة ٥٤٩ فيها ذكر ملك الفرنج طرابلس الغرب [illegible]

[illegible]

في [illegible]

1) Manca in *A* 2) *A* III. 41[illegible] *B* ad an., *C* [illegible]
3) *A* III. 462, *B* ad an., *C* f. 229 v. 4) *A* III. 480, *B* ad an. *C* f. 233 r. 5) *A* III. 492 *B* ad an., *C* f. 233 v.
6) *A* [illegible] 7) *A* III. 496, *B* ad an. *C* f. 234 r. Questo [illegible] Ms. della Bibl. imp. di Parigi Anc. F. 642 che è il vol. XXIII del مسالك الابصار di cui abbiam dato altro estratto al cap. XV p. 1[illegible]. Indicherò questo altro copia di Abulfeda con la lettera [illegible] recto.

اهل طرابلس اجتمعوا فأراد طائفة منهم تقديم رجل من الملثمين يكون اميرًا وارادت طائفة اخرى تقديم بنى مطروح فوقعت الحرب بين الطائفتين وخلت الاسوار فهجم الفرنج عليها فصعدوا بالسلالم وملكوها بالسيف فى المحرّم من هذه السنة وسفكوا دماء اهلها وبعد ان استقرّ الفرنج فى ملك طرابلس بذلوا الامان لمن بقى من اهلها وتراجعت اليها الناس وحسن حالها

سنة ٥٤٣ فيها ذكر ملك الفرنج المهديّة بافريقية وحال ملكها بنى باديس قد حصل بافريقية غلاء شديد حتّى اكل الناس بعضهم بعضًا ودام من سنة سبع وثلاثين وخمسمائة وفى هذه السنة فارق الناس القرى ولحق اكثرهم الى جزيرة صقلية فاغتنم رجار الفرنجى صاحب صقلية هذه الفرصة وجهّز اسطولا نحو مائتين وخمسين شينيا مملوءة رجالا وسلاحا ومقدّمهم جرجى وساروا من جزيرة صقلية الى جزيرة قوصرة وهى ما بين المهديّة وصقلية وصادفوا مركبا واشرفوا على المهديّة ثانى صفر من هذه السنة وكان بالمهديّة الحسن بن علىّ بن يحيى بن تميم بن المعزّ بن باديس الصنهاجىّ صاحب افريقية فجمع امراء البلد واستشارهم فيما يفعل فقالوا وقلّة القوت عندهم فاتّفق راى الامير حسن بن علىّ على اخلاء المهديّة فخرج منها وخرج معه من خفّ حمله وخرج اهل المهديّة على وجوههم باهليهم واولادهم وبقى فى البلد جماعة منعهم العجز من الوصول الى

[illegible]

المهدية ثم دخلوا [illegible] المذكور [illegible]

[illegible] ولا [illegible] ثم عزم على

خروج واحد [illegible] حسن بن

علي [illegible]

[illegible] الامير الحسن بن علي[2] [illegible]

[illegible]

[illegible] [3]

سنة [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible] [4]

سنة [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

سنة [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

1) A [illegible] 2) A الامير [illegible] 3) A III. 534, B ad an., C f. 239 v., M f. 6 v. 4) B [illegible] 5) A B ibid., C f. 240 r. [illegible] A III. 542, B ad an., C f. 240 v., M f. [illegible] v. [illegible] A III. 562, B ad an., C f. 243 r. d'altra mano, M f. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

A ad. 628 *B* ad an. *C* f. 249 verso d'altra mano
A [illegible] *A* IV. 334. *B* ad an., *C* f. 253 r[illegible]
togr [illegible] *A* [illegible] *A* IV. 346 *B* ad an. *C* f. 294 v

به [illegible] وصل [illegible] على [illegible]
[illegible]
[illegible] عليه [illegible] ملك [illegible]
الاسد [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
لان [illegible]
بين ملك [illegible]

سنة ٦٢٦ [illegible]
[illegible] على [illegible] من [illegible]
[illegible]
[illegible] خروج
على [illegible]
[illegible]
الاسد [illegible] من [illegible]
[illegible] على [illegible]

[illegible] B [illegible] A [illegible] A [illegible] A
B [illegible] C [illegible] B [illegible] A [illegible]
B C [illegible] A [illegible] A [illegible]

خراب ولا يتجدد سوره ولا يتعرضوا الى قبة الصخرة ولا الى الجامع
الاقصى [illegible] الى [illegible] في [illegible] ويكون [illegible]
من القرى ما هو على الطريق من عكا الى القدس فقط ووقع
الاتفاق على ذلك وتحالفا عليه وتسلّم الانبرطور القدس في هذه
السنة في ربيع الآخر على هذه القاعدة [illegible]

سنة ٦٢٧[1] وفي [illegible] وعشرين شوال من هذه السنة توفي جمـــال
الدين محمد بن [illegible] بن [illegible] [illegible] تغمده الله
برحمته وكان مولده في سنة ٥٦٤ وكان فاضلاً [illegible] في علوم كثيرة
مثل المنطق [illegible] واصول الدين والفقه [illegible] وله
مصنفات [illegible] بني ايوب [illegible]
[illegible] في [illegible] صاحب [illegible]
[illegible] [illegible] السلطان
[illegible] [illegible] عمر [illegible] من
[illegible] عروض علمه
[illegible] من [illegible] علمه
[illegible] في [illegible] جمال الدين المذكور
[illegible] المنظومة شرحا حسنا مطولا قرأته عليه وصححت
عليه [illegible] من له ترجمة في كتاب الاغاني فرحمه الله تعالى ورضي
عنه [illegible] ولي [illegible] من [illegible] الملك المعظم [illegible]

· B (الامر [illegible] · A [illegible] 44 Manca in B. C d'altra mano f. 33? recto

صاحب مصر واشتهر في سنة ٦٢٦ ومعنى الانبراطور بلغتهم ملك
الامراء ومملكته جزيرة صقلية ومن البر الطويل بلاد الانبولية
والانبردية قال جمال الدين وولد الانبراطور هذا ابنه يسمى
فردريك وكان صاحب مملكة المعظم ثم مات فردريك المذكور في سنة
٦٤٨ وملك صقلية وغيرها من البر الطويل بعده ولده كنراد ثم
فردريك ثم مات كنراد وملك بعده اخوه منفريد بن فردريك وكان من
ملك صقلية يسمى الانبرور وكان الانبرور من بين ملوك الفرنج
محبا للمسلمين ويحب الفلسفة قال جمال الدين وصلت الى الانبرور
منفريد المذكور رسولا وامر بعمارة مدينة من مدن البر الطويل
متصل بالاندلس من مدن انبولية فاقمت عنده ووجدته
متميزا ويحب العلوم العقلية ويحفظ عشر مقالات من كتاب اقليدس
قال وبالقرب من البلد الذي كنت فيه مدينة تسمى لوجيرة اهلها
كلهم مسلمون من اهل جزيرة صقلية يقام فيها الجمعة ويعلن بشعار
الاسلام قال ووجدت اكثر اصحاب الانبرور منفريد المذكور مسلمين
ويعلن بالاذان والصلاة في معسكره ومن البلد الذي كنت فيه
وبين رومية مسيرة خمسة ايام قال وعند توجهي من عند الانبرور
اتفق البابا خليفة الفرنج والريدا فرنس على قصد الانبرور بالمقاتلة
وكان البابا قد حرمه لميله الى المسلمين

مسلمين وكذلك كان اخوه ... حرمهم

Idem ... Ma en to

4

[illegible] الاسلام [illegible] كنت [illegible]
ان [illegible] فردريك[2] [illegible] والد فردريك
المذكور [illegible] في الانبرورية
جماعة من ملوك [illegible] حتى ان [illegible] وكان
فردريك [illegible] من [illegible] وحد من
الملوك الذين [illegible] في [illegible] لا اصلح
[illegible]
[illegible] في [illegible] الامر من الانبرور [illegible] ومن
[illegible] في [illegible]
في [illegible] ومشى قال
هذه [illegible] من ملوك المذكورين [illegible] في
[illegible] عمل [illegible]
[illegible] ملوك [illegible] في
امر هذه المدينة ومن هو الاحق بها [illegible]
[illegible] وحق
جماعة من [illegible] في [illegible] من الانبراطور
[illegible] الاحق [illegible] على
راسه [illegible] وكان ذلك [illegible]
جماعة من [illegible] ووكب

[illegible]
[4] A [illegible] [5] [illegible] qui manque in A

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] في سنة [illegible]

الباب [illegible] والاربعون

من كتاب [illegible] في [illegible]

[illegible] بن عبد الوهاب

بن [illegible]

الفصل الاول [illegible]

[illegible]

[1] [illegible] L'ultima frase in *C* solo. [5] Ms. di Leyde 273. p. 57. (V. *Dozy*, Catal. I. p. 4. N. V.) Debbo questo estratto al prof. *Dozy*.

الجمال [illegible] من [illegible]
المشهد [illegible] على [illegible]
[illegible]
[illegible] في [illegible] من [illegible]
[illegible]
[illegible] في [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] على [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] من [illegible]
[illegible] في [illegible] على [illegible]
[illegible]

[1] Ms. [illegible] Credo [illegible] il Dozy, che manchi qualche parola [illegible] Ms. [illegible] [2] Ms. الارتفى [illegible] [3] *Agosta* [illegible] Ms. [illegible] cap. XVIII. p. ١٢٤. La descrizione della [illegible] per [illegible] rassomiglia a questa di Nowairi [illegible] Ms. [illegible] Ms. [illegible] Ms. [illegible] Ms. [illegible] Ms. [illegible] Ms. [illegible]

الفصل الثاني في ذكر اخبار جزيرة صقلية ومن غزاها من

[illegible]

[illegible] جزيرة صقلية [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] اول من غزا جزيرة صقلية في الاسلام [illegible]

---

1) Dai due Mss. della Bibl. imp. di Parigi A. F. [illegible] A che indicherò con la lettera *A* il primo e con la lettera *B* il secondo. Il primo, che non ha data, sarebbe autografo a crederne la soscrizione على يد مؤلفه الخ; ma i molti errori fan supporre trascritte queste parole dell' originale sul quale si fece la copia ovvero messe per impostura. V. *De Slane, Journ. Asiat.* février 1841 p. 98. Il secondo, di scritture diverse, porta la data del 966 (1558-59) ma alcuni quaderni sembrano più antichi. Del rimanente è piuttosto scelta delle istorie di Nowairi che volume [illegible] di questo autore [illegible] ha per titolo [illegible]. Su questi Mss. Mr. *J. J. Caussin* fece [illegible] che fu pubblicata dal *Di Gregorio* nel *Rerum Arab.* p. 1 seg. Avendo corretto il testo [illegible] Mss. non noterò le differenze con la ediz. del Di Gregorio. La versione francese di Mr *Caussin* si trova in appendice al *Voyages en Sicile etc.* del Barone *de Riedesel*, [illegible]. Il capitolo della Sicilia comincia in *A* fol. 68 verso e in *B* fol. 13 verso. [2] *B* [illegible] *B* [illegible] *A* [illegible].

ابن [illegible] من قبل معاوية بن حديج[1] وكان قد بعثه من
[illegible] معاوية بن [illegible]
[illegible]
معاوية بن [illegible] معاوية الى [illegible][2] [illegible]
[illegible]

سنة [illegible] غزا [illegible] محمد بن [illegible][3] [illegible]
ايام يزيد بن عبد الملك فغنم وغنم وسبى

سنة [illegible] غزا [illegible] بن [illegible] ابو القاسم بن [illegible]
[illegible] فغنم [illegible] وسبى

سنة ١٢٢ ثم غزاها حبيب بن ابى عبيدة في سنة [illegible]
[illegible] عبد الرحمن بن حبيب [illegible]
[illegible] عبد الرحمن [illegible]
[illegible]
[illegible]

سنة [illegible] غزا عبد الرحمن بن حبيب في سنة [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[1] Mss. حديج ... A ترابلة [2] Manca in A. [3] Così i Mss. Forse dee dire أوس. Cf. il Baiân ad an. [4] B بـ

(سنة ٢١٢) وفي سنة احدى[1] ومائتين [illegible] ملك القسطنطينية على

صقلية قسطنطين[2] [illegible]

[illegible] عليه[3] فيمي [illegible] من [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] من الارمنيين[6]

[illegible] على فيمي

[illegible] فيمي [illegible]

[illegible] فيمي [illegible]

[illegible]

[illegible] الاسطول الا

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[1] Forse è da aggiungere عشرة. Cf. Ibn el-Athir. [2] A nei varii luoghi di questo racconto ha قسطنين, قسطنطين; B sempre قسطنطين. Forse è da leggere [illegible] Cf. la mia Storia dei Musulmani di Sicilia Lib. II, cap. I. [3] B عليها [4] A بتناحته; B بطارقيه [5] B احتفل [6] الارمنيين ? [7] فقتله ?

[illegible]

مدينة سرقوسة يوم السبت النصف من شهر ربيع الأول سنة [illegible]

[illegible]

[illegible] In *B* interpolazione d'un [illegible] squarcio del Nowairi. Poi ripiglia a fol. 15 recto

شهد ذلك فيمن دخلها ثم امد [illegible] فارسل اليهم ان [illegible]

جدّوا في الحرب ويستعدّوا[1] [illegible] القاضي اسد في [illegible]

ومتّن له انّهم [illegible] به حتّى [illegible] [illegible] جميع

ما كان في المدينة[2] وفي [illegible] من الذهب والفضّة و[illegible]

[illegible] للقتال [illegible] في [illegible] [illegible] به وصبوا شيئا كثيرا

و[illegible][3] [illegible] و[illegible] واتته الاساطيل من افريقية والاندلس وشدّد

القاضي الحصار على مدينة سرقوسة فسالوه الامن فاراد ان يفعل

فابى عليه المسلمون وعادوا الحرب [illegible] القاضي اسد في خلال ذلك

ومات [illegible] سنة ثلاث عشرة ومائتين ☆

سنة ٢١٣ [illegible] ولاية محمد بن ابي الجواري ☆

[illegible] القاضي اسد بن الفرات [illegible] المسلمون على [illegible] محمد

بن ابي الجواري [illegible] على [illegible] سرقوسة فوصل من [illegible]

[illegible] [illegible] في [illegible] عزم المسلمون على العود الى افريقية

[illegible] من سرقوسة واصلحوا [illegible][4] وركبوا فوقفت مراكب

الروم على المرسى [illegible] من [illegible] المسلمون [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[1] [illegible] A [2] [illegible] B [3] ويستعدّوا A

[4] [illegible] واتوا A

٥٥

وصبوا [illegible] يصالحون عليه

[illegible] من [illegible] في [illegible]

[illegible] في تلك [illegible]

[illegible] وصل [illegible]

[illegible] من [illegible] في [illegible] من [illegible]

[illegible] المسلمين [illegible]

[illegible] من [illegible] من [illegible]

[illegible] بن [illegible] في [illegible]

[illegible] عليهم [illegible]

[illegible] المسلمين في [illegible]

[illegible] حتى [illegible]

[illegible] في [illegible] من [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] على [illegible] في

جمادى الآخرة سنة [illegible]

[illegible]

[illegible] جمادى الآخرة سنة [illegible]

[illegible]

[illegible] مسلمين [illegible] الأرض [illegible] Dec
dre 21 [illegible]

ولسك في ولاية محمد بن عبد الله بن الاغلب وفي سنة خمس
وعشرين ومائتين [illegible]
[illegible]

ذكر ولاية محمد بن عبد الله بن الاغلب

وولاية العباس بن الفضل بن يعقوب

سنة ٢٣٦ في هذه السنة [illegible] توفي محمد بن عبد الله
ابن الاغلب لعشر خلون من شهر رجب فكانت ولايته تسع عشرة
سنة وكان في مدة ولايته لا [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

Athir l. c. Forse [illegible]
Cf. la mia *Storia dei Musulmani di Sicilia* Lib. [illegible]
[illegible] Cf. *St. dei Mus. di Sicilia*, l. c. [illegible] *A*
con lacuna, supplita d'altra mano nel XVIII secolo. [illegible]
sul Ms. *B*. [7] Così nella edizione del Di Gregorio [illegible]
[illegible] Mr Caussin. Il Ms. *B* [illegible] questo
luogo ha [illegible] [8] Idem. Ms. [illegible] [9] Nella edizione del Gre-
gorio [illegible]. Il Ms. *B*, unico in questo [illegible]
Cf. Ibn-el-Athir p. [illegible] e [illegible]

[illegible]

[illegible]

Nella edizione del Greg[illegible] che non si trovano nel Ms. ne sono necessarie [illegible] squarcio moderno di *A* [illegible] In *B* [illegible]. Cf. Ibn-el-Athi[r] p. [illegible]

Ms. نجل

المدينة وتخلف صلاة الصبح من يوم الخميس لاربع عشرة ليلة بقيت
من شوال وقتل من وجد بها من المقاتلة وكان بها من الطعام شيء
وانبدا عدو الله اليوم فوجد المسلمون بها ما لا يحصى من الاموال وبنى
العبّاس فيها مسجدا في يومه ونصب فيه منبرا وخطب عليه
الخطيب يوم الجمعة وما زال العبّاس يداوم الغزو بنفسه الى ان توفّى
رحمه الله تعالى في يوم الجمعة لست خلون من جمادى الآخرة
سنة سبع واربعين ومائتين فكانت ولايته احدى عشرة سنة

سنة ٢٤٧ فيها ولى بعد العبّاس ولّوا الناس على انفسهم محمد بن
يعقوب ثم ولّوا عبد الله بن العبّاس وكتبوا الى امير القيروان فولى
خمسة اشهر ووصل اليها خفاجة بن سفيان في سنة ثمان واربعين
ومائتين وداوم الغزو الى ان اغتاله رجل من جملته فقتله منصرفه من
غزوة وقتله في يوم الثلاثاء مستهلّ شهر رجب سنة خمس
وخمسين ومائتين وحمل الى ... فكانت ولايته سبع سنين
وشهورا

سنة ٢٥٥ فيها ولى بعد خفاجة ولّى الناس على انفسهم ابنه محمد بن
خفاجة ثم اتته الولاية من قبل امير القيروان ثم قتله خدامه
الخصيان لثلاث خلون من شهر رجب سنة سبع وخمسين ومائتين
وهربوا فاخذوا وقتلوا وولّى الناس عليهم محمد بن ابي الحسين
وكتبوا الى افريقية فبعث امير افريقية مولاهم ... رباح بن يعقوب
وولّى الارض اخاه عبد الله بن يعقوب بعد رباح في ... سنة ثمان

[illegible] بن [illegible]

[illegible] يعقوب بن [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] يعقوب بن [illegible]

بن [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] حرب [illegible] ثم طلبوا الامان فامّنهم وكتب بذلك الى المهدي

وولّى مكانه سالم بن اسد اللسانى² في سنة خمس وثلثمائة

[illegible]

[illegible] المهدي

¹) Si corregga 304. Cf. Bozda qui sopra p. ٣٣١

²) الشامي? ³) من? ⁴) Ms. مراكب ⁵) Manca nel Ms.

⁶) Ms. طريب ⁷) Ms. اوربتي ⁸) Ms. رحجرحي. Cf. Ibn-el-Athir p. ٢٩٤

سنة ٢٣٣ اخرج [illegible] بن اسحق يعقوب بن محمد [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ❊

(سنة ٢٣٥) خالف اهل جرجنت على [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Manca in [illegible] (che è copia moderna in questo squarcio) premette [illegible] ... Ms. [illegible] ... Ms. جليل

Si deo premettere al nome di [illegible] بو [illegible]

[illegible]

الى صقلية وقام بها [illegible] وسيرا ورجع الى افريقية في ولاية المعز
لدين الله بن المنصور [illegible] [illegible] [illegible] في [illegible] بولاية [illegible]
في سنة ثلاث واربعين وثلثمائة ٭

سنة [illegible] فيها [illegible] [illegible] الحسن [illegible] المنصور [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] خمس بقين من ذي
القعدة سنة احدى وخمسين وثلثمائة بعد ان حوصرت [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] المعز [illegible] وهو الف وخمسمائة
[illegible] [illegible] ٭

سنة [illegible] فيها [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] المعز بن احمد [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] من [illegible]
[illegible] في يوم الخميس [illegible] [illegible] رجب سنة [illegible] وخمسين
وثلثمائة [illegible] [illegible] [illegible] والقرادات[2] [illegible] [illegible] في [illegible] يوم
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] في [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
الى صقلية [illegible] في [illegible] يوم الاربعاء لثلاث خلون من شوال
سنة ثلاث وخمسين وثلثمائة [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] في [illegible]

1) Queste sei parole mancano nella ediz. del Di Gregorio e nella versione di Mr. Caussin. 2) Ms. لقرادات

عظيم وحفروا خندقاً حول مدينة مسيني وشيّدوا اسوارها ودب

الحسن بن عمار بذلك فخرج الامير احمد [illegible] ورحل [illegible] من

مسيني قاصدين للحسن بن عمّار بقلعة رمطة ⊛

سنة ٣٥٤ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

من بليهم[4] وانتقلوا وقاتلت في طائفة من بليهم فقاتلوا حتى [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[1] Qui ricomincia l'antica scrittura del Ms. *A* fol. 70 recto
[2] Così *A*. In *B* يمقش. Credo si debba leggere ميلقش. Cf. Edrisi qui sopra p. ٦٥ ed Ibn-el-Athir p. ٢٢٢ [3] *A* دميش
[4] *A* بليهم [5] Mss. حبيب بن. Cf. Ibn-el-Athir p. ٢٢٤ [6] *B* ورواليهم ابه [7] *B* [illegible]

[illegible]

والسلاح ما لا يحد وبلغ القتل فوق العشرة آلاف ومن [illegible]

سيف فيه مكتوب هذا سيف [illegible] وزنه مائة وسبعون مثقالا

قلّ ما ضرب به بين يدي [illegible] عليه وسلم [illegible] به

[illegible] الى المعز لدين الله مع مائتي علج من وجوههم والدروع

وجواشن وسلاح كثير [illegible]

[illegible]

[illegible] Hence in A [illegible]

بمحاصرتها وقد ضيّق على اهلها فجمع ملك الروم الى القسطنطينية ودام
الحصار على رمطة اشد حصار حتى اكل بعض من سكانها ما بقي من
الجوع فوجّه اليهم الحسن بن عمّار من المدينة بعسكر فقاتلهم ثم
فتحت رمطة وكان بين المسلمين بعد ذلك وبين الطاغية ووقع
كثيرة منها وقعة الاسطول بالبحر قتل فيها من الروم في الماء حتى
اثر الجسر ثم وقع الصلح بعد ذلك بين المعزّ والمسلمين في سنة
ستّ وخمسين وثلاثمائة واتته هداياه ووصل كتاب المعزّ الى الامير
احمد يعرفه بالصلح ويامره ببناء سور المدينة وتحصينها ويعلمه ان
بناء اليوم خير من غد وان يبني في كل اقليم من اقاليم الجزيرة
مدينة حصينة وجامعا ومنبرا وان يلزم اهل كل اقليم بسكنى
مدينتهم ولا يتركوا متفرّقين في القرى فشرع الامير احمد في ذلك
وشرع في بناء سور المدينة وبعث الى جميع جزيرة مشائخ ليقفوا
على العمارة ✿

ذكر حصار طبرمين وفتحه

سنة ٣٥٨ وفي سنة ثمان وخمسين وثلاثمائة وصلت هدية ملك
القسطنطينية الى المعزّ لدين الله باخلاء طبرمين ومينة دمنشة
مسلمين ذلك الى الامير احمد ... وبعث حصنا تمرة
بينهما وهدمت واحرقت بالنار وبعث امر المعزّ لدين الله الامير احمد
بعمارة صقلية والقدوم اليه ... جميع ... واولاده
واخوته ... في ... مراكب ... صقلية ...

(١) تاغمين M (٢) يوخل M (٣) بنت خليل M

[illegible] ولايته خمسة عشر سنة واستخلف على صقلية [illegible]

موسى ابنه

ذكر ولاية [illegible] على جزيرة احمد [illegible]

سنة ٣٥٩ [illegible] في سنة تسع وخمسين وثلثمائة وصل الامير ابو القسم بن [illegible] على جزيرة الامير احمد [illegible] الامير احمد في [illegible] حمل المعز بن ابي القسم بالاستخلاف [illegible] في سنة خمس وستين وثلثمائة [illegible] عبد الله [illegible] في غزوة [illegible] في سنة [illegible] وستين وثلثمائة وولي بعده الامير جابر بن ابي القسم [illegible] العزيز بالله بن المعز [illegible] وولي جعفر بن محمد بن الحسن [illegible] صقلية في سنة ثلاث وسبعين وثلثمائة [illegible] بن ابي [illegible] في سنة خمس وسبعين وولي بعده اخوه عبد الله بن محمد [illegible] في سنة تسع وسبعين وثلثمائة وولي بعده ابنه يوسف

ذكر ولاية ثقة الدولة يوسف [illegible]

سنة ٣٧٩ [illegible] حمل العزيز بالله من مصر بالولاية فضبط الجزيرة [illegible] في سنة [illegible] وثمانين وثلثمائة [illegible] الاكبر [illegible] الحاكم

ولايته بعد ابيه ثم بعث اليه الحاكم بعد ذلك تشريف وعقد له لواء ولقبه بتاج الدولة سيف الملة فحسنت الاحوال الى ان كان في شهر رجب سنة خمس واربعماية فقام عليه اخوه الامير علي بن ابي الفتوح الخلاف وخرج الى موضع بقرب المدينة فاجتمع اليه البربر والعبيد تعصبا عليه عدة على القسم معه فاخرج اليه جعفر عسكرا فالتقوا يوم الاربعاء لسبع خلون من شعبان فجرى بينهم قتال شديد وقتل فيه كثير من البربر والعبيد الذين مع علي وهرب من بقي منهم واسر علي وجيء به الى اخيه الامير جعفر فقتله فكان بين خروجه وقتله ثمانية ايام فعز ذلك على ابيه ثم امر جعفر بنفي من بالجزيرة من البربر بعيالاتهم[1] فنفوا حتى لم يبق منهم احد وامر بقتل العبيد فقتلوا عن آخرهم وجعل جميع جنده من اهل صقلية فقل العسكر عنده والذي ادى الى وثوب اهل صقلية به واخراجه

ذكر وثوب اهل صقلية بالامير جعفر

سنة ٤١٠ قال المؤرخ كان سبب ذلك انه ولى عليهم كاتبه حسن بن محمد الباغائي فصادر الناس وعاملهم بسوء واشار على جعفر ان ياخذ[2] من صقلية العشر من غلاتهم ويسيرهم على عادة البلاد ولم يجر لهم بذلك عادة وقد كانت العادة ان يوخذ على الزوج[3] بقر شيء معلوم ولو اصاب ما اصاب ثم انه جعفر استخف بالكهل صقلية وشيوخ بلادهم واستطال عليهم فزحف عليه اهل البلد

[1] Così ambo i Mss. [2] A يأخذ [3] Agg. من ?

صغيرة وكبيرة فحصروه في قصره وقدموا عمر بن مهما وبايعوا بعد
الاثنين لست خلون من محرم سنة عشرة واربعماية وقد اشرفوا على
اخذه فخرج اليهم ابو يوسف في نحفة وقال لهم مكرمين فليلقب
بأمس ووعدة انه لا يخرج عن رأيهم فتحكموا بما احدثت ونده
فقال لهم انكم قد بغيتم واولى عندكم من يرتضونه فوقع اختيارهم
على ولده ثم الآخرة

ذكر ولاية الامير يحيى الحمودية ثم الآخرى

سنة ٤١٦ كانت ولايته في يوم الاثنين لست عشر من محرم سنة ست عشرة
واربعماية وسلم اهل قرطبة خليفتهم المستكفي الخبيث فقتلوه ودفنوا
راسه وحرقوه بعد وكتب يوسف على اسم جعفر تحمله في مركب
حتى اتى مصر وبعث يوسف ابنه ومعه من الاموال شيئا نفيسا
ومعه ثلاثين ومن يوسف ثلاثة عشر نفسا تحت سوق اسعتل
وعمرته سبب عقم وحبس له في دار واحدة مثل وما ولي الاخر حمد
امره بالحزم والاجتهاد فمسكن الناس وتمكنت احوالهم له ووصل
نسب الحكم ولقب الاخر مستبد بالدولة وجمع الاجل المقدمة
وبث سراياه في بلاد المعرة فتدبوا يحرقون ويقتلون ويخربون بلاد
ناصره جميع القلاع ودخل ملاحل ابن امه جعفر فإن يستخلفه الى
سند معرة تخلف عنه بعد في المعقل والاحسن له جميع شيء
معقبه وقد اتى احمد خراج اتقل الاريقية عنهم ونتبع فقد بين توليهم
في بلادهم واموالهم فغيروا كيف يكون بعده وقد صنعته واحتسب

ويتمه A. وكتب B 1) Manca in A

[illegible] واحد [illegible] من الافريقيين وعلى [illegible]
[illegible] في [illegible] اهل صقلية [illegible] جماعة حوله [illegible]
[illegible] ويأخذ [illegible] من [illegible] اهل صقلية [illegible]
من اهل صقلية [illegible] المعز بن [illegible] واعانه [illegible]
[illegible] في [illegible] الى [illegible] من [illegible]
[illegible] عبد الله الى صقلية [illegible]
[illegible] الف درهم [illegible] رجل [illegible] من [illegible]
[illegible] حروب [illegible] في [illegible] اهل
صقلية [illegible] اهل [illegible] عبد الله بن
المعز [illegible] الى عبد الله [illegible] بعد [illegible]
بعض [illegible] عبد الله الى [illegible] فاجتمعوا على حربه
[illegible] عبد الله [illegible] رجل ورجعوا
في [illegible] اهل صقلية [illegible]
الاكحل و[illegible] احوال اهل الجزيرة [illegible]
[illegible] من اهل المدينة الى [illegible]
[illegible] عبد الله بن [illegible]
[illegible] من البوادي [illegible] على بن [illegible] المعروف بابن
الحواس [illegible] بقلعة [illegible] ومدينة جرجنت وقصر يونة [illegible]
[illegible] رجل [illegible] على مدينة

[1] A اموال [2] A [illegible] [3] A جرجس [4] A [illegible]
[illegible] [5] B [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ذكر استيلاء [illegible] على جزيرة صقلية

سنة [illegible] وقعت [illegible] بين [illegible] محمد [illegible]
[illegible] بن [illegible] محمد [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
على [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

فحبسه اشهر فحسده بن خواش فكتب الى اغلب فاخرجوه فلم
يعقلو فسار معه فى عسكره فقتلوه وقتل ابن خوش بسهم غرب[1]
اصابه وملك ايوب بن تميم ثم وقع بعد ذلك بين اهل جزيرة
وبين عسكر ايوب فتنة الت الى القتل ثم دار الشر بينهم وفى[2]
رجع ايوب واخوه فى الاسطول الى افريقية وذلك فى سنة احدى
وستين واربعمائة وتبعهم جماعة من اعيان صقلية فلم يبق للفرنج
مانع ولا دافع فنزلوا على جزيرة ولم يمنعهم بين ايديهم غير
قصريانة وجرجنت فحصرتها الفرنج وضيقوا على المسلمين حتى اكلوا
الميتة وصبروا ما يكونه ثم اهل جرجنت فسلموها الى الفرنج فى
سنة احدى وثمانين واربع مائة وبقيت قصريانة بعدها ثلاث
سنين فلما اشتد الامر عليهم اذعنوا الى التسليم فتسلمها الفرنج
خذلهم الله تعالى فى سنة اربع وثمانين واربعمائة وملك رجار جميع
الجزيرة واسكنها الروم والفرنج مع المسلمين ولم يترك لاحد من اهلها
حمام ولا دكان ولا طاحون ولا فرن ومات رجار بعد ذلك فى سنة
اربع وتسعين واربعمائة وملك بعده ولده رجار وسلك سبيل ملوك
المسلمين من الجنائب والسلاحية والجاندارية وغير ذلك وخالف عادة
الفرنج وجعل له ديوان المظالم ترفع اليه شكوى المظلومين فينصفهم
ولو من ولده واكرم المسلمين ومنع عنهم الفرنج فاحبوه وعمر اسطولا
كبيرا وملك الجزائر التى بين المهدية وصقلية مثل مالطة وقوصرة

ولم يمنعهم — ولم اتى A [1] غرب B [2] الخواس Mss.
[3] Monca in B

[illegible]

الفصل الثالث [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] storia d'Affrica [illegible]

[illegible] tradotto in [illegible]

[illegible] Histoire des Berbères

[illegible]

[illegible] احد وكان [illegible]

[illegible] بعد [illegible]

[illegible] وفي سنة اربع وستين [illegible]

على [illegible] في القصر [illegible] ومعوا من [illegible]

[illegible]

[illegible] اهل

[illegible] في [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

بالروم فعمل المقتلة وصار بالدربة ورجع الى صقلية وقد انكى في الروم ❀

سنة ٢٨٩ فيها كان انصراف ابراهيم ابن احمد وغزوه ووفاته ❀ وكان سبب ذلك ان رسول الخليفة المعتضد بالله العباسي قدم عليه في سنة تسع وثمانين ومائتين من بغداد الى تونس فخرج ابراهيم اليه في جبة سوداء[a] في سرحة تونس فخلا بالرسول وكان بيده مكتوب[b] وقد اتاه بالعتب وكان المعتضد قد ارسله على غضب وسخط لشكوى اهل تونس منه وتصحيحهم على المعتضد ووصفهم له ما صنع بهم ابراهيم وقالوا تعدى ابيك ونصحه ونصحهم فغضب المعتضد وامره باستعمال ما كان يعمل من نقمه وبيّن غضبه عليه ابو العباس فكره ابراهيم المسير الى المعتضد ووهب ابنه وبقي الملك ونفس خمسين[c] من اصحابه وامر ان يخرج من في محبسه وقتله فقتلا ونفى الى ابنه ابي العباس وهو بصقلية يقدم اليه ملكه وخرج له من الامر فقدم عليه في شهر ربيع الاول فسلم له الامر وخرج من تونس واظهر انه يريد الحج ووصل الى سوسة ووجّه رسله الى بعض ملوك ثم بعث من يذكر رجوعه عن الحج وخروجه الى الجهاد حسبة[d] من بني تونس هذا الملك الذي بعده وسمع الناس دعاءه الى الجهاد ووصيه على من اراد وخرج من سوسة لست عشرة ليلة بقيت من شهر ربيع الآخر فوصل ونزل ثم سار على الحسنة والعسكر

[a] تر و سود Ms. … [illegible]
[b] محسيد Ms. [c] حمس Ms. [d] محبوره

[illegible]

[1] Ms. [illegible] D[illegible] Trap[illegible] [illegible] lotto Mr. De Slane. [2] Ms. [illegible] [3] Ms. [illegible] [4] Questa [illegible] precedente [illegible] sbagliata. [5] Corano XXII, 2 [illegible] Cf. Ibn-el-Athir p. [illegible] e Noweiri stesso [illegible] [6] Ms. [illegible]. Cf. Ibn-el-Athir l. c.

بجرانه الى البحر ثم تمادى بالعساكر الى مسيني فاقام بها يومين
وامر الناس بالتعدية الى قلورية لاربع بقين من شهر رمضان وتمادى
في رحلته الى ان قرب من مدينة كسنتة(1) فجاءته رسل يطلبون
الامان فلم يجبهم وسار الى ان وصل كسنتة ونزل العساكر وبقي في
الساقة لضعف اصابه فعرضت له العلة ثم تمادى وامر الناس بالزحف
لخمس بقين من شوال وفرق اولاده وخاصته على ابوابها فدخلوا من
كل ناحية ونصبوا المجانيق واستحكمت علة ابراهيم وكانت علته
البطن وعرض له فواق فاشتد عليه فعهدوا الامر الى ولده
ابن ابنه ابي العباس ثم وكانت وفاة ابراهيم في ليلة السبت
لاثنتي عشرة ليلة بقيت من ذي القعدة سنة تسع وثمانين ومائتين
فرغب القواد الى ابي مضر زيادة الله وهو من اولاد ابي العباس بن
ابراهيم فقالوا له تولَّ انت الامر حتى يصل ابوك فقال معاذ الله
الاغلب ابي احق بحق حيث لم يتقدم على زيادة الله وقال
يجب بسلامة ان يطلب اهل كسنتة الامان ولم يعلموا بموته لانهم
قاموا واقام المسلمون حتى قدم عليهم من كان توجه الى جهات تلك
فلما ارتحلوا بجمعهم وصلوا الى مدينة بلرم(2) وبعثوا بجسم ابيهم
فدفنوه بها وبنى على قبره قصر وعادوا الى افريقية بجميعهم وكان
مولد ابراهيم يوم الاضحى سنة خمس وثلاثين ومائتين وكان عمره
ثلاث وخمسين سنة واحد عشر شهرا واياما وكانت مدة ولايته
وفاته ثماني وعشرين سنة وستة اشهر واثنى عشر يوما انتهى ٥

1) Ms. كسمه qui e appresso. 2) Ms. يلرم

سنة ٤٠[illegible] ذكر ملك الروم مدينة [illegible] وعودهم عنها[1]

قال وفي سنة [illegible] [illegible] في [illegible]
[illegible] واخربوا [illegible]
واخربوا [illegible]
[illegible] في [illegible] على [illegible]
[illegible] على [illegible] ففعلوا ذلك ورجعوا
جميعاً

سنة [illegible] ولاية علي بن يحيى بن تميم بن المعز بن باديس قال
[2] وفي سنة احدى عشرة وخمس مائة حاصر الامير علي مدينة
[illegible] في [illegible] رافع بن مكن [illegible] انشأ مركب
[illegible] في [illegible] يحيى [illegible] للملك
[illegible] على
[illegible] من ذلك [illegible] واربع شواني فلسطين رافع برجار
[illegible] وعشرون
[illegible] بقطع عليه
[illegible] رجار بالمهدية اخرج على الحربيات
واستولى [illegible] على صقلية
وبقي [illegible] على [illegible] في [illegible][8]

[1] *A* f. 42 v.; *B* f. 69 v. [2] *B* بشرط [3] *A* fol. 4[illegible] *B* 71 verso. [4] Mss. احراو [5] *A* حرسمت [illegible]
[illegible] [illegible] *B* [illegible] [8] *B* [illegible]
[illegible]

والسند ثم رجع الى المهدية وبقى رافع في اظهر المخالفة
والتمسك بصاحب صقلية ❁

سنة ٤٤٦ ذكر حصار رافع المهدية وانهزامه[1] ❁

قال ثم نزل رافع بن مكن الدهماني على جميع قبائل العرب فجمعهم
وسار بهم لحصار المهدية وبرز اليه تميم على عسكر له من اهله وعسكره
فخرجوا عشية بعضهم فحملوا على رافع ومن معه حتى ازالوهم عن
مواقعهم ووصل الجند الى اخبية العرب فنهبوا خزائنهم فلذا انصرف[2]
هكذا منهزمين[3] فقدت العرب ونهبت خيامهم وسد العسكر الى
المغرب ثم انهزموا وقتل من عسكر رافع خلق كثير ولم يقتل من
اصحاب على الا رجل واحد ثم خرج اليه الجند مرة ثانية واستعملوا
فكان الظهور لاصحاب على وهرب رافع يسعى الى القيروان فدخلها
بعد قتال فارسل على بن حمدون اليه عسكرا يحصرها بالقيروان ووقع
بينهم قتال شديد قتل فيه محمد بن الاشعر صاحب جيش بسط
اصحابه وكان الغلب مع اهل لاصحاب على ورجع رافع الى قابس
وتوسط ميمون بن زيد بن رافع في الصلح مع على فاجاب الى ذلك
بعد امتناع ثم اصطلح بينهما فظهر ورابت الوحشة ثم وصل
رسول من صاحب صقلية يخطب علينا لبنت حكيده[5] الحبوب
وتجديد العهود فاجاب الى ذلك ثم وقعت الوحشة بينهما فاصر
على تجديد لاسطول الى صقلية ثم كتب حدية وتدبير غيرها

[1] A B in continuazione. [2] B نسرى. [3] B بمنهج. [4] B بالعمل. [5] A حكيده.

وتحصيل الرجال والعدد والنفط وجميع ما يحتاج اليه وكان ذلك سبب
الخروج واستقامت واشتغلت والعزم الى ان توفى وكانت وفاته في يوم
الثلثاء سابع عشر من شهر ربيع الآخر سنة خمس عشرة وخمس
مائة وكان مولده بالمهدية صبيحة يوم الاحد ثامن عشر من صفر سنة
سبع وسبعين[1] واربعمائة وكانت مدة ولايته خمس سنين واربعة
اشهر وثلاثة عشر يوما وخلف من الاولاد اربعة وهم الحسن وباديس
واحمد وعزيز ولما مات ولي بعده ولده الحسن ❁

سنة ٥١٥ فيها ذكر ولاية الحسن بن علي بن يحيى بن تميم[2] ❁

قلنا ولما بعهد من ابيه فاستقل بعد وفاة ابيه وله من العمر اثنتا
عشرة سنة وشهورا فقام بامره صندل الخصي وحفظ
الملك فلم يطل عمر صندل حتى مات ووقع الاختلاف بين كبار
القواد وتوالت الفتن حتى تغلب المتغلبون على جميع البلاد انه
صاحب حق وانعقد ثم امور كثيرة الى ان فوض امور دولته الى
القائد ابي عزيز موفق وهو من قواد ابيه فصلحت الامور ❁

سنة ٥٢٩ قال ذكر استيلاء الفرنج على جزيرة جربة[3] ❁

وفي سنة تسع وعشرين وخمسمائة استولت الفرنج على جربة
من بلاد افريقية وهي جزيرة لا يدخلون تحت طاعة سلطان فخرج
اليهم جيش من صقلية وادا ا الم كثير فقاتلهم اهلها قتالا
شديدا فقتل منهم خلق كثير وانهزموا وملكت الفرنج فغنموا

[1] A وتسعين   [2] A B in continuatione.   [3] A B in cont.

الاموال وسبوا النساء والاطفال وهلك اكثر رجالها وهذا من بقي منهم فاخذوا لانفسهم امانا من صاحب صقلية وافتكوا اسراهم[1] وسبيهم[2] ❁

سنة ٥٤١ فيها ذكر ملك الفرنج مدينة طرابلس[3] ❁

وفي ايامه ملك الفرنج مدينة طرابلس الغرب وذلك في سنة احدى واربعين وخمس مئة وسبب ذلك ان رجار[4] صاحب صقلية جهز اسطولا كبيرا وسيره اليها فاحاطوا بها برا وبحرا في ثالث المحرم من السنة فقاتلهم اهلها ودامت الحرب بينهم ثلاثة ايام فلما كان في اليوم الثالث سمع الفرنج صيحة عظيمة في البلد وخلت الاسوار من المقاتلة وكان سبب ذلك ان اهل طرابلس كانوا قبل وصول الفرنج اليهم بيسيرة قد اختلفوا واخرجوا بني مطروح منها وقدموا على انفسهم رجلا من الملثمين[5] كان قد قدم يريد الحج ومعه جماعة فولوه امرهم فلما نازلهم الفرنج اعادت تلك الطائفة بني مطروح فوقعت الحرب بين الطائفتين وخلت الاسوار فانتهز الفرنج الفرصة ونصبوا السلالم وصعدوا على السور وملكوا المدينة فسفكوا دماء اهلها وسبوا نساءهم ونهبوا اموالهم وهرب من قدر على الهرب والتجاوا الى البربر والعرب ثم نودي بالامان في الناس كافة فرجع كل من فر منها واقام الفرنج ستة اشهر حتى حصنوا اسوارها وحفروا خنادقها وعمل

[1] A اسراهم B واقتلوا امراتهم; وافتركوا اسرارهم وسبيهم A [2] A وسبيهم. Cf. Ibn el-Athîr p. ٢٨٦ [3] A B in cont. [4] A جار [5] B مسممين [6] بقي

رجوعهم اخذوا رفيق الخليفة والملثم وبنى مطروح ثم نفوا رقابهم

واستقام امر المدينة سريعا ۞

سنة ٥٤٣ ذكر استيلاء الفرنج على مدينة المهدية وصفاقس وسوسة[1] ۞

سنة ٥٤٨ ذكر حرب بين عبد المؤمن والعرب وظفر عساكر عبد

المؤمن[2] ۞

سنة ٥٥٤ ذكر ملك عبد المؤمن مدينة المهدية من الفرنج وجميع

بلاد افريقية[3] ۞

(سنة ٥٧٥) من ذلك ملك ابي يعقوب يوسف بن عبد المؤمن مدينة

قفصة ... الخ[4] وتوجّه (ابو يعقوب) الى المهدية وسيأتي وفاة رسول

---

[1]) *A* f. 46 r.; *B* f. 72 verso. È superfluo dar questo paragrafo, nel quale si trascrive analogo d'Ibn-el-Athir p. ٣٢ e ٣٧, tagliando qualche passo. V'ha del resto pochissime varianti. Le due sole che importino sono queste: Ibn-el-Athir p. ٣٣ lin. 15 في سنة والعشرين; Nowairi *A* f. 46 r. *B* 73 verso في الثالث عشر. Ibn-el-Athir ٣٧ lin. 3 تونس ومن المغرب; Nowairi *A* f. r. تونس ومن ذوى المغرب اى ذوى المغيرة اسمع. La lezione di *B* è conforme a quella d'Ibn-el-Athir. [2]) *A* f. 58 recto, *B* f. 5 verso. Come in Ibn-el-Athir p. ٣٨. La sola variante da notare è alla linea 13 هلاك الجيش. Nowairi ha اهلاك والاشيح ومطمئ وبيح اسم *B*, وعطف وعم[2] على مقول نقويتم [3]) *A* f. 59 recto, *B* f. 6 verso. Come in Ibn el-Athir p. ٣٠٣. Parafrasi del principio in Nowairi, senza diversità nei fatti. Variante da notare p. ٣٠٣ lin. 11 من القتل والنهب. Nowairi aggiunge بالحديث. [4]) *A* f. 62 verso. Cf. Ibn el-Athir p. ٣٣٣. Abd-el-Wahid-Marre

صاحب صقلية بالنصر [illegible] عشر سنين ورجع الى المغرب

الفصل الرابع [illegible] وفيه بني عبّاد [illegible]

عبد الجبّار بن ابي بكر بن محمد بن حمديس [illegible] من المغرب الى

الاندلس في سنة ٤٧١ [illegible] المعتمد على الله محمد بن عبّاد

صاحب اشبيلية [illegible] المعتمد بعد

ان [illegible]

[illegible] ابو محمد بن حمديس [illegible]

الباب التاسع والاربعون

من كتاب [illegible]

سنة ٣٣٣ [illegible] المعروف بالصقلّي يعقوب

بن اسحق [illegible] من مدينة [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] على مدينة

[illegible]

lusci qui innanzi p. ٣٣١ e l'Anonimo Cassinese presso Muratori *Rerum Italic.* V p. 70. [3]) Dall' opere di R. P. A. Dozy *Scriptorum Arabum loci de Abbadidis* II. 138. [4]) V. cotesti versi op. cit. I. 62. 63 e nel Diwano d'Ibn-Hamdis, Ms. di Pietroburgo f. 59 recto. [5]) V. 4 versi op. cit. II. 44. Il Diwano [illegible] ne dà 12. [6]) Ms. della Bibl. imp. di Parigi A. F. [illegible] volume che comprende gli annali dal 301 al 371 [illegible]

الباب الخمسون

من كتاب العبر وديوان المبتدأ والخبر في ايام العرب والعجم والبربر
ومن عاصرهم من ذوي السلطان الاكبر لابي زيد عبد الرحمن بن محمد
بن خلدون[1]

الفصل الاوّل من الكتاب الاوّل منه في العمران من الفصل في قيادة

الاساطيل قال [2] والامر [illegible] ملك ابي حفص [illegible]
[illegible] صقلية[3] [illegible] في صنعة [illegible] الالات
البحرية حتّى صار على [illegible] جهاد وبهاء[4] في فتح صقلية ايام زيادة الله
الاوّل بن ابراهيم بن الاغلب على يد اسد بن الفرات شيخ الفتيا
وفتح قوصرة ايضا في ايامه بعد ان كان معاوية بن حديج[5] اغزى
صقلية ايام معاوية بن ابي سفيان فلم يفتح الله على يده وفتحت على
يد ابن الاغلب[6] وقائده اسد بن الفرات[7]

وقال [8] وكان المسلمون لعهد الدولة الاسلاميّة قد غلبوا على
هذا البحر (يعني بحر الروم) من جميع جوانبه وعظمت صولتهم
وسلطانهم فيه فلم يكن للامم النصرانية قبل باساطيلهم بشيء من

[1] Nel dare gli estratti di questa grande opera appartenenti alla Sicilia seguirò l'ordine in cui si trovano ch'è diverso dall'ordine dei tempi. [2] *A* Ms della Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. 742 quinquies, vol. I fol. 100 recto. *B* Ms. del British Museum 9574 fol. 144 recto. [3] Mancano queste due parole in *B*. [4] *A* ومعـ Mss. خديج [5] Mss. الاصلب [7] Da في fin qui manca in *B*. [8] *A* f. 100 recto, *B* f. 144 verso

[illegible]

1) *B* واغزوا 2) Mancano queste due parole in *B* 3) Manca in *A*. 4) *B* وانظلبوا 5) Manca in *B* questo lungo squarcio dalla voce واشتعل ; e v'ha in voce [illegible] sic, [illegible] *B* وتحيّزت 7) *A* f. 100 recto, *B* f. 145 verso 8) Man-

العدويين [illegible] الاستيلاء على [illegible] واعظم [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

الفصل الثاني من [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] in B [illegible] [1] Manca in B da من in poi. [2] B بيوسف [illegible] [3] Ms. della Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. 742 quater, f. 15 [illegible] 18 verso. Versione francese del Barone de Slane in appendice alla *Histoire des Berbères ... par Ibn Khaldoun*, tom. II [illegible] Si dee leggere بقرسقة *Corsica* e sopprimere la designazione di Siria che par aggiunta da Ibn-Khaldûn per giustificare la lezione erronea trovata probabilmente in

وقال [1] وفي عقد المنصور بن القائم بامر الله بن عبيد الله سنة
تسع وثلاثين وثلاثمائة لحسن[2] بن على بن ابى الحسين الكلبى[3]
على صقلية واعمالها وقامت لخليل بن اسحق فصرفه الحسن[3] واستقلّ
بولايتها فكان له فيها وبسببها ملك سعيد ثم بلغ المنصور ان ملك
الفرنج يريد غزو المسلمين فاخرج اسطوله وشحنه بالعساكر مع فرج
مولاه فرج الصقلبى[4] وامر الحسن[5] بن على عامل صقلية بالخروج معه
فاجتمعوا البحر فى عدة لا مرجع وسيروا لتوريه ولقيهم [illegible] ملك
الفرنج فهزموهم وذلك فى [illegible] سنة اربعين وثلاثمائة
ورجع فرج بالعساكر الى المهدية سنة احدى واربعين انتهى[6]
وقال [7] وبعث المعزّ بن منصور بن القائم بامر الله الحسن بن
على عامل صقلية سنة اربع واربعين وثلاثمائة فى خرج باسطوله الى
ساحل [illegible] من بلاد الاندلس [illegible] وغنم [illegible] ورجع انتهى[8]
وقال [9] وفتح صاحب صقلية سنة احدى وخمسين وثلاثمائة
[illegible] الحسين صقلية بعد حصار طويل [illegible] وفرسو
على حكم صاحب صقلية بعد [illegible] وبعث [illegible]

Ibn-el-Athir. V p. [illegible] note 9 e qui innanzi a pag. [illegible] il paragrafo di Dsehebi [1] Fol. 20 verso. Vers. franc op. cit II 540. [2] Ms. حسين [3] Ms حسين [4] Ms. صقلى Cf. la Cronaca di Cambridge p. [illegible] e Ibn-el-Athir anno 340 p. [illegible] [5] Ms. الحسين [6] Questo nome è sbagliato al par che quello di Franchi [7] Fol. 20 verso. Vers. fr op. cit II 542. [8] Fol. 21 recto. Vers. franc op. cit. II. 544

[illegible] وهو احمد بن الحسن بن علي بن ابي [illegible]

[illegible]

[illegible] الحسن بن [illegible]

[illegible]

[illegible] على [illegible]

[illegible]

الفصل الثالث [illegible]

[illegible]

[illegible]

انفصل ان يقيم [1] والفتح فرنجة عمود خريب وثرس فى بيه
من الروم وتوجه الى صقلية والخمس سنة [illegible] بدل من ولاية بشر بن
صفوان على [2] وغزا بنفسه صقلية سنة تسع (ومائة) وخلصه
مرجعه منها فى [illegible] بدل من ولاية عبيد الله بن الحبحاب [3] ثم اغزاه
(يعنى اغزا عبيد الله حبيب بن ابى عبيدة بن عقبة بن نافع [illegible]
صقلية سنة اثنتين وعشرين ومائة ومعه ابنه عبد الرحمن بن
حبيب فنازل سرقوسة اعظم مدائن صقلية وضرب عليهم الجزية
وانتشر فى جزائرها وقتل عمر بن عبد الله [illegible] سنة
[illegible] فى [illegible] من [illegible] وعمر [illegible] على
فاجتمعوا [illegible] وبعثهم [illegible] مع حبيب بن ابى عبيدة
الى صقلية ثم [illegible] من [illegible] و [illegible]
[illegible] بن عبيد الله و [illegible]
بخلافه [illegible] امير المومنين [illegible] فى [illegible]
[illegible] وبعث ابن الحبحاب اليه خالد بن حبيب الفهرى فيمن
معه من [illegible] حبيب بن ابى عبيدة من صقلية
ومن معه من [illegible] فى [illegible] بدل من ولاية عبد
الرحمن بن حبيب [4] ثم بعث حبيب فى [illegible] الى صقلية [illegible]
الى [illegible] فى [illegible] حتى [illegible] سنة

1841 [illegible] Manca qualche
parole [illegible]

الفصل الرابع في فتح اسد بن الفرات صقلية[1]. كانت صقلية من

عمل الروم [illegible]

[illegible]

[illegible] من [illegible] ووصلوا [illegible]
[illegible] اسد بن الفرات في [illegible] على [illegible]
[illegible]
في [illegible]
[illegible] من [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] على [illegible]
[illegible] من [illegible] المسلمين على [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] من [illegible]
[illegible] مع المسلمين [illegible]
[illegible] من [illegible]
[illegible] من [illegible]
في [illegible] من [illegible] من

[illegible] Mss [illegible]
[illegible] Corr. [illegible]
[illegible]
[illegible] credo sia da correggere [illegible]
[illegible] Mss

[illegible] بعد ان [illegible] وساروا الى [illegible] وتعذّر عليهم الوصول
الى اخوانهم [illegible] في سنة [illegible] عشرة الى ان [illegible] على
[illegible] واستولوا من الاندلس [illegible]
[illegible] حربة واتبع الروم عن
[illegible] المسلمين [illegible] مدينة [illegible] سنة سبع عشرة
[illegible] وخرجوا [illegible]
[illegible] سنة عشرين كذلك ثم بعثوا عسكرا الى [illegible] فغنموا [illegible]
[illegible] بن يعقوب في [illegible]
[illegible] في [illegible]
[illegible] من الشعراء حتى يمضي معهم [illegible] على غير تعبية فحمل
عليهم [illegible]
[illegible] المسلمين [illegible] من [illegible]
[illegible] ابن الاغلب [illegible] في [illegible]
[illegible] واستولوا
[illegible] من [illegible]
[illegible] كذلك [illegible]
[illegible] المسلمين [illegible] ابن الاغلب [illegible]
[illegible] الى
[illegible]

[illegible]

وقعة احرق [illegible] فيه [illegible] المسلمون من [illegible]

[illegible] على [illegible] من [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ومن ولاية [illegible]

وبعث سنة اربع وعشرين سرية الى صقلية [illegible]

سنة خمس وعشرين [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

وقال من ولاية ابى ابرهيم احمد [illegible]

[illegible]

[illegible] Manca

[illegible] Manca in [illegible]

[illegible] Ibn-el-Athir [illegible]

[illegible]

ومائتين بعث فتحها بني العود واعطى له من سببها ثم توفي
ابراهيم هذا آخر سنة تسع وتسعين ثمان من ولايته ،
وقل من ولاية بني معز بعد محمد بن ابي ابراهيم احمد[1] وكانت
في ايامه حروب بصقلية ووقع حريق بمدينة سنة خمس وخمسين
ومائتين وتغلّب الروم على مواضع من جزيرة صقلية انتهى

الفصل السادس في[2] بقية خبر صقلية في سنة ثمان وعشرين

ومائتين سار الفضل بن جعفر الهمداني[3] في البحر ونزل مرسى
مسيني[4] بجهات فتحصّن عليه وبثّ سراياه في نواحيها فغنموا
ثم بعث طائفة من عسكره وجاءوا من البلد من ورائه من جبل
مطلّ عليه ثم مسلمون فقاتلوه فهزموا واعطوا بأيديهم ففتحها ثم
حاصر سنة ثلاث وثلاثين مدينة لنتيني[5] وذلك انهم بطريق
صقلية [illegible] بعلامة [illegible] على الجبل
[illegible] الفضل بن جعفر [illegible] والقى بهم
من [illegible] خرجوا [illegible] حتى [illegible] الذين خرجوا عليهم
[illegible] وتسلموا المدينة على الامان وفي سنة ثلاث
[illegible] مسلمين على[6] من [illegible] من امرّ [illegible]
[illegible] وفي سنة اربع [illegible] غوص وسلموا
المدينة [illegible] وفي سنة

[1] Sicut Mss. B p. [illegible] [2] Sicut Mss. B p. [illegible] [3] T [illegible]
[illegible] T [illegible]
[illegible] C B in voce على الجبل [7] T جاروا [illegible]
[illegible]

سنة اثنتين وثلاثين توفي امير صقلية محمد بن عبد الله بن الاغلب
بمدينة بلرم لتسع عشرة سنة من امارته واجتمع المسلمون بعده
على ولاية العباس بن الفضل بن يعقوب بن فزارة[1] امدًا[2] وكتب له
محمد بن الاغلب بعهده على صقلية وكان من قبل مغيرًا[3] وبعث
السرايا بصقلية بعد ما جاءه كتب الولاية خرج بنفسه وعلى
مقدمته عمه رباح[4] فعاث في نواحي صقلية وردّد البعوث والسرايا
الى قطانية وسرقوسة ونوطس[5] وبرغوس فغنموا وخربوا وحرقوا وفتح
حصونا جمة[6] وهزم اهل قصريانه ثم ... فتح حصن ... من
بلادها وغزا في نواحي سرقوسة[7] وقطانية[8] ثم فتح قصريانه
وهي مدينة الملك بصقلية وكان ملك صقلية[9] يسكن سرقوسة فلما
ملك المسلمون بعض البلاد انتقل الملك الى قصريانه وبعث العباس
الى نواحي ... سرية الى نواحي سرقوسة وبعث[10] ...
وصادفت ... فغنم ... في ... سنة
... جعلوه ... يقال له ... وكان له ...
وقيمة[12] ... قصريانه ... على ... البلد ...
ليلا ووقفهم على باب صغير ودخلوا منه فلما توسطوا البلد وضعوا

[1] T ... [2] C F ... , T ... [3] T ... [4] Mss. e F رياح. Cf Ibn-el-Athir p. ٣٣٠ [5] A ... ; F ... Nota [6] Forse è da leggere خمسة. Cf Ibn-el-Athir p. ٣٣٩ [7] I سرقسطة [8] Mss. e F ... [9] C F ... [10] T agg. سكنى [11] Da قصريانه in poi manca in T [12] F وقيمة

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Le data è sbagliate [illegible] el A[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] وخمسين [illegible] مرقوسة [illegible]

[illegible]

[illegible] وخمسين [illegible]

[illegible]

في نواحي مرقوسة ورجع الى بلرم وبعث سنة خمس وخمسين [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[1] [illegible] C T [illegible] V [illegible] T [illegible] [2] [illegible] Così i Mss. e V. Credo si debba leggere [illegible] Manca in C V [6] T [illegible] [7] C [illegible] [8] Manca in T dal primo خمسين fin q[illegible]

الفصل السابع من ولاية ابرهيم بن احمد اخي ابي الغرانيق

[1] ثم ولى ابنه ابا[2] العبّاس عبد الله على صقلية سنة سبع وثمانين
فوصل اليها في مائة وعشرين مركبا وحصر طرابنة[3] وانتقض عليه اهل
بلرم واهل كركنت[4] وكانت بينهما فتنة فعزلوا واحدًا منهم الآخرين
ثم اجتمعوا لحربه وزحف اليه اهل بلرم في مراكب فهزمهم واستباحهم
وملك بلدهم وبعث جماعة من وجوههم الى ابيه بافريقية وفرّ آخرون
من اعيانهم الى القسطنطينية وآخرون الى طرمين[5] فاتبعهم وعاث
في نواحيها ثم حاصر اهل قطانية فامتنعوا عليه فاعرض عن قتال
المسلمين وجهّز سنة ثمان وثمانين لغزو بلاد دمنش[6] ثم مسيني
ثم عبر في البحر الى ريو[7] فافتتحها عنوة وغنم ما فيها بغنائم ورجع
الى مسيني فهدم سورها وجاءته مراكب القسطنطينية في البحر فغلب
عليهم واخذ منهم ثلثين مركبا ثم خرج الى قلعة ميوم واوقع[8]
بهم ونفذ كلا من وراء البحر ورجع الى صقلية وجاءه في شعبان تسعة
رسول المعتضد بعزل الامير ابرهيم لشكوى اهل تونس به فاستقدم
ابنه ابا العباس من صقلية وارتحل هو لتنفيذ مظهرا التوبة والاقلاع
هكذا قال ابن الاثير وذكر ابن [illegible] جبير[10] [illegible]
[illegible] في [illegible] [illegible] في [illegible] من
[illegible] ما لا يحصى وقتل ابنه ابا الاغلب لظنّ ظنّه

1) Stassi Mss., F p. ۵۷ 2) Manca nei Mss. e in F
3) T طرابنة 4) C V كيركنت; T كركيت 5) Mss. e F
طرمين 6) C دمقش; T دمشق 7) C ريو; T اربق
8) T وواقع 9) C [illegible] عرل 10) C [illegible] حيدر

به وافتقد ذات يوم منديلا لشرابه فقتل بسببه ثلثماية خادم واما
ابن الاثير فاثنى عليه بالعقل والعدل وحسن السيرة وذكر ان فتح
سرقوسة كان في ايامه على يد جعفر بن محمد امير صقليـــة وانّــه
حاصرها تسعة اشهر وجاءهم المدد من القسطنطينية فهزمهم ثم فتح
البلد واستباحوه واتفقوا فيه على انه ركب البحر من افريقية الى
صقلية فنزل طرابنة ثم تحوّل عنها الى بلرم ونزل على دمنـــش[1]
وحاصرها سبعة عشر يوما ثم فتح مسيني وهدم سورها ثم فتح طبرمين[2]
آخر شعبان من سنة تسع وثمانين ووجل ملك الروم بالقسطنطينية
لفتحها[3] ثم بعث[4] حافده زيادة الله بن ابنه ابي العباس عبد الله الى
قلعة بيقش[5] فافتتحها وابنه ابا الاغلب الى دمنش[6] فافتتحها وابنه
ابا[7] محرز الى رمطة فاعطوه الجزية ثم عبر[8] عدوة البحر وسار في برّ الافرنجة
ودخل قلورية عنوة فقتل وسبى ورعب منه الفرنجة ثم رجع الـــى
صقلية[9] ورغب منه النصارى في قبول الجزية فلم يجب الى ذلك
ثم سار الى كسنتة[10] فحاصرها واستامنوا اليه فلم يقبل ثم هلك وهو
محاصر لها آخر تسع وثمانين لثمان وعشرين سنة[11] من امارته فولى
اهل العسكر عليهم حافده ابا مضر[12] ليحفظ[13] العسكر والاموال الى
ان يصل الى[14] ابيه[15] ابي العباس وهو يومئذ بافريقية فاتى اهل

1) I Ms. come sopra. 2) CV طرمين; T طريق 3) CV بفتحها 4) V بعث 5) ميقش 6) Mss. come sopra. 7) Manca in T 8) CV agg. الى 9) Su questo passo v. la nota 1 ad Ibn-el-Athir p. ۲۳۱ 10) CV قسنتة; T كسنة 11) Manca in C e V. 12) T مضر 13) T لحفظ 14) Manca in CV. 15) CV بيه

[illegible]

[illegible] Manca [illegible] ⁶) Stess. Mss. V p. [illegible] ⁶) C V T الحسن [illegible] ⁷) Mss. e V come sopra. ⁸) T [illegible] ⁹) Mss. come sopra. ¹⁰) C [illegible]

طاعة المقتدر فاجابوه وقطع خطبة المهدي وبعث الاسطول الى ساحل افريقية فغزوا اسطول المهدي وفيه الحسن بن ابي خنزير فقتلوه واحرقوا الاسطول وسار اسطول ابن قرهب الى صفاقس فخربوها وانتهوا الى طرابلس وبها القائم بن المهدي فرجعوا ثم وصلت الخلع والالوية من المقتدر الى ابن قرهب ثم بعث جيشا في الاسطول الى قلورية فعاثوا في نواحيها ورجعوا ثم بعث ثانية اسطولا الى افريقية فظفر به اسطول المهدي فضعف امره وعصى عليه اهل [illegible] وكاتبوا المهدي ثم ثار الناس بابن قرهب آخر سنة [illegible] وحبسوه وارسلوه الى المهدي فقتله بقبر ابنه على قد [illegible] بن ابي خنزير في جماعة من خاصته وولى على صقلية ابا سعيد موسى بن احمد وبعث معه العساكر من كتامة فركب اليها البحر ونزل في طرابنة وزحف اهل صقلية الى من معه من العساكر ثم [illegible] عليه وقدمه اهل [illegible] واهل [illegible] فهزمهم وقتلهم ثم استأمن اليه اهل [illegible] فأمنهم بشفاعة ابيه وامر المهدي بالعفو عنهم ثم ولى المهدي على صقلية سالم بن راشد وامده سنة ثلاث عشرة بالعساكر فعبر البحر الى ارض انكبردة فدوّخوها وفتحوا بها حصونا ورجعوا ثم عادوا اليها ثانية وحاصروا مدينة [illegible] وفتحوا عدة [illegible] في رمضان سنة ثلاث عشرة ثم حاصروا مدينة [illegible] ثم [illegible] ثم نزل اهل صقلية يغيرون على ما بيدي الروم من جزيرة صقلية

(1) بلرم Senza dubbio dee dire [illegible] (2) [illegible]

(3) Mancano in C [illegible] (4) [illegible]

والبربر وبقيتهم في نواحيها وبعث المهدي سنة اثنتين وعشرين
جيشا في البحر مع يعقوب بن اسحاق فعاث في نواحي جنوة
ورجعوا [illegible] فتحوا مدينة جنوة [illegible]
[illegible] وقد [illegible] على [illegible]
في [illegible] ثم [illegible] ثم [illegible] سنة خمس
وعشرين [illegible] بن [illegible]
[illegible] وسنة
[illegible] مع [illegible] بن [illegible] ابي [illegible]
[illegible]
اهل [illegible] وغيرهم من اهل صقلية [illegible]
[illegible] خليلا انه جاء للانتقام منهم عمن قتلوا من العسكر
[illegible] على مرسى المدينة [illegible]
[illegible] وسنة
[illegible] وعشرين [illegible]
[illegible]
[illegible] على [illegible] وسنة
[illegible] وسنة [illegible]
[illegible]
سنة [illegible] وعشرين [illegible]

[illegible] [1] Mancano in *CV*. Si corregga [illegible]
come a [illegible] p. [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [5] Così *CT*. [illegible]

عسكرا [illegible] مع ابي خلف بن هرون ورحل عنها وطال حصاره

الى سنة تسع وعشرين [illegible] من افريقية الى بلد [illegible]

واستمر [illegible] على [illegible] عن [illegible]

[illegible] سائر القلاع والثغور [illegible] الى افريقية آخر سنة تسع

وعشرين [illegible] معه وجوه اهل جرجنت في [illegible]

[illegible] على صقلية عطاف الازدي [illegible]

[illegible] ابي يزيد [illegible] فلما انقضت فتنة

ابي يزيد عقد المنصور على صقلية [illegible] بن علي بن ابي الحسين

[illegible]

وكان له في الدولة [illegible] ابي يزيد غناء عظيم وكان

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] الحسن بن علي على صقلية

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

5) Qui è appresso F C الضير ; T الطير. Cf. Ibn-el-Athir p. [illegible]

Qui F C [illegible]

ولحق به من احدث عن سى مصرى تكد جمعه بنس اسمعىل
بعد غلمه تسعت بالحسن من بعد عمله ابه كره اه ن
على نمحنه بعقد ن خمس لا عدب عوكه تاحش عدوب
هل سماد عمبه وسى حسن ملسك ندة مسحل وسحلفه عى
دعواه وسل عمله عمر سم مامحة ومسوا عن بن اعتبى نمد
وكن ابن الطبرى ند بعث احده عنه محمد بن عمدون اسى
سمور فى الاعلام من حسن نفس عسمد سمه نعث الى حسن
بلسك عمد على معمل بن السرى واخذ به وتمى جمعهم
وسمد حسن امه محسى مر دريا جدعوا سه حريه سلاب
سمى وبعث سك ابوم بعدنف فى حر فى عسد بمر مى معسه
وحمع عمر والمه تعويم فسمد حسن بن عة مسمير دمسد
بسعه لى ده وملامه الى وجمعر مه حل بجمع نعمى ه
دن عمله وسر ا وحد مت مصر و د عوته ول عمسى
حر مها تحدث رحمى سه ره دسلحمر على مل حمد
وحف سى بهم تعو من عد حدب ول حمس عمى فسعمه
دمسسه تحدث سه وبطحد على مل رحمه الاسسول مسمى
نسى بهم وحده ام سمور سحوع مى عدنه نعم مى خراب
معى الدوم والعمد تعوم نعرمم ومملا من عسمر بالعلاه بيوم ع له
سه بعى وبسمسه ه مروا الى حر حه تحدث حربى قد سه

Mss. ... ...
بسمى T ... ... حر حه

ملك الروم قسطنطين ثم عد الى رمطة يبعث مستنجدا وسط
المدينة فشرط على الروم ان لا يعترضوا له وان من يخلد من الاسرى
امن ولما توفي المنصور وملك ابنه المعز عزل ابنه حسن واستخلف على
صقلية ابنه احمد وامره المعز بفتح القلاع التي بقيت للروم بصقلية
ففتح طبرمين[2] وغيرها سنة احدى وخمسين وامتنعت رمطة
وحاصرها فجاءها من القسطنطينية [illegible] الف مدد وبعث احمد
يستمد المعز فبعث اليه المدد بالعساكر والاموال مع ابيه حسن
وجاء مدد الروم فنزلوا على مسيني[3] ورجعوا الى رمطة ويقدم
الحسن[4] على حصارها حسن بن عمار وتوفي ابي احمد الحسن بن
علي فاحاط الروم بهم وخرج اهل المدينة اليهم وعظم الامر على
المسلمين فاستماتوا[6] وحملوا على الروم وعقروا فرس [illegible] منويل[7]
فسقط عن فرسه وحمل جماعة من البطارقة معه وانهزم الروم
وتبعهم[8] المسلمون بالقتل واستلاب [illegible] من [illegible] والاسرى
والسلاح ثم فتحوا رمطة عنوة وغنموا ما فيها وركب فل الروم من
[illegible] وجزيرة ريو[9] في الاسطول [illegible] الامير احمد في
المراكب [illegible] فكانت الوقعة
المجاز وكانت سنة اربع وخمسين واسر فيها الف من عظمائهم [illegible]
[illegible] الى [illegible]
وخرج حسن [illegible] الحسن من الفرح [illegible]

1) [illegible] C T [illegible] ، ربو T (C
2) T [illegible] Manca in C F [illegible] وعظم الجيش V C [illegible]
[illegible] ريو C T [illegible] وقعه T [illegible] عويل T [illegible]

عليه وولى ابنه احمد وانتقض اهل صقلية بعد ان ولى المعز عليهم
بعض موالى حسن فثار بهم واظهر بالامر ووقعت الفتنة بين كتامة
والقبائل وعجز عن تسكينها وبلغ الخبر الى المعز فولّى صقلية[1] ابا
القاسم على بن الحسن نيابة عن اخيه احمد ثم توفّى احمد بطرابلس
سنة تسع وخمسين واستبدّ بالامارة اخوه ابو القاسم على وكان عادلا
حسنا[2] وسار اليه سنة احدى وسبعين ملك الفرنج فى جموع
عظيمة وحصر قلعة ملطة[3] وملكها واصاب سرايا المسلمين وسار
الامير ابو القاسم فى العساكر من بلرم يريده[4] فلما قاربهم خام عن
لقائهم ورجع وكان الافرنج فى الاسطول يعاينونه فبعثوا بالملك
يعلمه بدويل فسار فى اتباعه وادركه وقاتلوا وقتل ابو القاسم
فى الحرب واعتزم المسلمون امرهم فاستماتوا[4] وقاتلوا الفرنج فهزموهم
ونجا ملكهم شريدا ولحق بدويل الى خيمته باسمه وكتب [illegible] الشامى
ومنه وولّى المسلمون عليهم بعد الامير ابى القاسم ابنه جابرا فرحل
بالمسلمين لوقته راجعا ولم يعرّج على الغنائم وكانت ولاية الامير ابى
القاسم اثنتى عشرة سنة ونصفا وكان عادلا حسن السيرة ولما ولى
جابر شغل[5] بالملاذ واضطربت احواله الى ان عزله المسلمون سنة
ثلاث وسبعين وولّوا ابن عمه جعفر بن محمد بن على بن ابى الحسين
وكان من وزراء العزيز[6] وندمائه فسكنت الامور وحسنت الاحوال
وكان يحب العلم ويحرك المذهب وتوفى سنة خمس وسبعين وولى اخوه

[1] Manca in T. [2] V C محميا [3] Il nome è sbagliato di certo. Secondo Ibn el-Athîr p. ٣٣٩ sarebbe Mileto, ma ne anco per esatto. [4] T فاستماتوا [5] T اشتغل [6] T المعزّ

عبد الله بن محمد الكاتب سيرة احمد الى ان مات سنة تسع وسبعين
وولى ابنه ثقة الدولة ابو الفتوح يوسف بن عبد الله بن محمد بن
على بن ابى الحسين[2] فنسى بجلاله وحسنه ذكر[3] من كان قبله منهم
الى ان اصابه الفالج وتعطل نصفه الايسر سنة ثمان وثمانين وولى
ابنه تاج الدولة جعفر بن ثقة الدولة يوسف فضبط الامور وكان
احسن منهم وخالف عليه اخوه على سنة خمس واربعمائة مع
البربر والعبيد فزحف اليه جعفر وظفر به فقتله ونفى[4] البربر
والعبيد واستقامت احواله ثم تقلبت[5] حاله واحتجبت[6] على يد
كاتبه ووزيره حسن بن محمد الباغاني[7] فثار عليه الناس بسببه
وحاصروا حول القصر واخرج اليهم اباه الفالج في محفة فسكن الناس
وسلم اليهم الباغاني فقتلوه وقتلوا حفيده ابا رافع وخلع ابنه جعفر
ورحل الى مصر وولى ابنه احمد بن يوسف[8] سنة عشر ولقبه تأييد
الدولة بن ثقة الدولة وبعث بالاكحل فسمى الاكحل واستقامت
الاحوال وفوض احمد الامور الى ابنه جعفر وجعل مقاليد الامور بيده
فاساء جعفر السيرة وتحامل على اهل صقلية ومال الى اهل افريقية فضج
الناس وبعثوا امرهم الى المعز صاحب القيروان واظهروا دعوته فبعث
الاكحل بطاعته[9] فارس مع ولده عبد الله وايوب فاجتمع اهل

—

[1] Mancano in V C. [2] V C T الحسن. [3] Manca in V C.
[4] V C وبقى. [5] T استقامت. [6] V C واحتجبت. [7] Nowairi
scrive الباغى, qui innanzi p. [illegible]. [8] Così ho corretto; [illegible]
ancorchè C T abbiano جعفر. Manca in V. Cf. Ibn el-Athir e
Nowairi. [9] V C ثلاثمائة.

صقلية وحصروا [illegible] الاكحل ثم قتل وحمل راسه الى المعز [illegible]

سبع عشرة واربعمئة ثم [illegible] على صقلية على ما [illegible] وورد[2] بالقتل

او [illegible] وحملوا [illegible] من [illegible] واخرجوه [illegible] [illegible] احمد

الاكحل فاضطربت الامور وغلب السفلة على الاشراف ثم [illegible] اهل

[illegible] على [illegible] واخرجوه وقدموا عليهم محمد بن ابرهيم[4] بن

[illegible] [illegible] الاخوة[5] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible][6]

[illegible] من [illegible] [illegible] [illegible] بن [illegible] [illegible]

احدى وثلثين ثم قتل [illegible] [illegible] بن [illegible] على [illegible]

المكلاتي فقتله واستبد بمملكة[9] الجزيرة الى ان اخذت من يده وليـ

[illegible] بن [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] وهو يشرب الخمر [illegible] الى ان [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] ابرهيم [illegible][12] واحضر الاطباء [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] ابن [illegible] [illegible] بن [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] بن [illegible][17] بن [illegible] [illegible] [illegible] من [illegible]

[1] Manca [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] La variante di T è importantissima e mi pare preferibile, come dimostrerò in altra opera.

Sbagliato in C T. [7] Qui e appresso V C [illegible], T [illegible]

[8] V C [illegible] [9] V C [illegible] [10] V [illegible] [illegible] [illegible]

[12] فتلاقاه ? V C [illegible] [13] V C agg. [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] T [illegible] T [illegible] T [illegible] [illegible]

وجمع من الافرنج ويعد ثم ملك صقلية فدخل في سعينة وقصد
قصريانه وحلفوا على ما مرّوا به من المنازل وخرج ابن حواس فهزموا
ورجع الى القصر ثم زحفوا وفتحوا مواضع كثيرة واجلاء[2] اهل صقلية
موتا ونهب وخرج ابن[3] الرقطبة عمر بن حفص بن مكي فنزل موسى
دولي قصادف ولم يزل[4] الروم يملكونها حتى لم يبق الا المعاقل وخرج
ابن[5] الحواس باهله وماله فملكت سنة اربع وستين واربعمائة وتملكت
جزر طها ونقطعت منه الاسلام ودونه اثنتين وثم عشرة ومائتهم
خمس وتسعون سنة ومنها[6] جزيرة في قطعة ملطنون من ارض قلوريه
سنة اربع وسبعين وبوسى اسمه جزيرة الحرقة وعدمت ايامه وله الف
الشريف ابو عبد الله الادريسي كتاب نزهة المشتاق في اختراق
الآفاق وسمّاه باسمه فصار اسمه[7] جزيرة عند غيره معروفا به في اشتهاره
والله مقدّر الليل والنهار ٥

الفصل التاسع من الكتاب منقول في اخبار البربر من كتب عن
هوارة ول [8] وحدث هوارة بعمد الوهب بن رستم من مصر
امرائهم بمغرب ثم واجتمعوا اليه ومعهم قبائل نفوسه وحاصروا
ابن العباس ابن الاغلب بطرابلس الى ان هلك ابوه ابراهيم بالقيروان

[1] والخمر — [2] Manca in T. — [3] T فهزمه. — [4] T يعقر, يعطر. — [5] T ابو. — Manca in T. — T agg الى. — [6] C agg قصر. — [7] Manca in V C. — [8] S Testo della Storia dei Berberi pubblicato dal governo francese ad Algeri per le cure del barone De Slane tom I p ... A Ms citato 742 quinquies tom V f 6 recto.

(سنة ٤٩١) وقد عهد اليه [illegible] على ان تكون الضحية [illegible]
[illegible] عند [illegible] بعد [illegible] وعروا مع
[illegible] وبعد [illegible]

الفصل العاشر [illegible] من دونه
يحيى بن تميم بن المعز بن باديس سنة [illegible] وقد عرف
[illegible] واستبيع في
[illegible] حتى [illegible] امر [illegible]
[illegible] وقد به في
[illegible] علي بن يحيى بن تميم
[illegible] سنة احدى عشرة
[illegible] علي [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] علي بن يحيى [illegible] علي بن
يحيى [illegible] سنة خمس عشرة
وخمسمائة

الفصل الحادي عشر [illegible] بن علي [illegible] على
ابن يحيى بن تميم [illegible] بن علي [illegible]
[illegible] سنة [illegible]

[illegible]
[illegible]

مرفّق وكان ابوه اصدر المكاتبة الى رجار عند الوحشة يهدّده
بالمرابطين ملوك المغرب لما كان بينه وبينهم من المكاتبة واتّفق ان
غزا محمد بن ميمون قائد اسطول المرابطين صقلية وافتتح قرية منها
فسباها وقتل اهلها سنة ستّ عشرة فلمّا بلغ رجار ان ذلك بملاء
الحسن جهّز اساطيله الى المهديّة وعليهم عبد الرحمن بن عبد
العزيز وجرجى[1] بن ميخائيل الانطاكى وكان جرجى هذا نصرانيّا
هاجر من المشرق وقد تعلّم اللسان وبرع فى الحساب وتهذّب فى
الشام بالملكيّة وعرف فاصطنعه تميم واستولى عليه وكان يحيى
يتّهمه فلمّا ملك يحيى اعمل جرجى الحيلة فى اللحاق برجار فلحق
به وحظى عنده وسيّره على اسطوله فلمّا اعتزم على حصار
المهديّة بعثه لذلك فرجع فى ثلاثمائة مركب وفيها عدد كثير من
النصرانيّة فيهم الف فارس وكان الحسن قد استعدّ لهم فافتتحوا
جزيرة قوصرة وقصدوا الى المهديّة ونزلوا الى الساحل وضربوا الابنية
وملكوا قصر الديماس[2] وجزيرة الاحاسى[3] وتأخّر القتال بينهم الى ان
غلبهم المسلمون واقلعوا راجعين الى صقلية بعد ان استحرّ القتل
فيهم ووصل بعد ذلك محمد بن ميمون قائد المرابطين باسطوله فعاث
فى نواحى صقلية واعتزم رجار على اعادة الغزو الى المهديّة ثم وصل
اسطول يحيى بن العزيز صاحب بجاية لحصار المهديّة ووصلت
عساكره فى البرّ مع قائده مطرّف بن على بن حمدون الفقيه فصالح

---

1) A sempre جرجير   2) A الدهس   3) A e altri Mss الاحاسى. Cf. Tigiani p. ٣٤٤

الحسن صاحب صقلية ووصل بعده به واستمد منه اسطوله واستمد
الحسن باسطول رجار فامده وارتحل محرز الى بلده وامر الحسن
علك بالمهدية وانتقض عليه رجار وعلا الى العسف معه ولم يزل يتردد
اليه اسطوله الى ان استولى على المهدية عند اسطوله جرجي بن
ميخائيل سنة ثلاث واربعين وخمسمائة ووصل باسطوله فى ثلاثمائة
مركب وخادعهم بانه ثم جاء مددا له وكان عسكر الحسن قد
توجه صريخا لمحرز بن زياد الفادعي صاحب المعلقة على ابي
خراسان صاحب تونس فلم يجد صريخا يدافع عن المهدية ورحل
واتبعه الناس ودخل العدو الى المهدية وملكوها دون دفاع ووجد
خزائن القصر كما هي لم يرزأ منه الحسن الا ما خف وسار
بالحسن الموحدين حتى اتاهم وبعد حين ابلغه ورد المغرب معهم
الى المهدية وبعث اسطولا الى صفاقس فملكها واخذ الى سوسة
فملكها يحيى واخذ الى بلد بلدة وسوسة جار صاحب
صقلية على بلاد الساحل كلها ووضع على اهلها جزية وولى عليهم
الى ان استنقذهم من ملكه امير عبد المؤمن شيخ
الموحدين وخليفة امامهم المهدي ولحق الحسن انتهى

الفصل الثانى عشر من خبر بنى جامع الهلاليين امراء
قابس المستقلين بها [1] وبنى على بن يحيى بن
تميم ... (بن رافع بن مكى بن كامل بن جامع) وامر
عليه صاحب صقلية على بن يحيى

[1] S I p. ٢٥ A f. 73 recto

واستطال المصري ثم دوّخ قبائل العرب والاسحاق وزحف الى قابس سنة احدى عشرة وخمسمائة[1] الخ .. وولي بعده (يعني بعد رشيد بن كامل) ابنه محمد بن رشيد وغلب عليه مولاه يوسف ثم خرج محمد في بعض وجوهه وترك ابنه مع يوسف فطرده يوسف واستبدّ واستصرخ الى صاحب رجار فثار به اهل قابس ودفعوه عنهم فخرج الى رجار ولحق اخوه عيسى برجار واخبره الخبر فحصرهم رجار بسبب ذلك مدّة من الايام وكان آخر من ملكها من بني جامع اخوه مدافع بن رشيد بن كامل ولما استولى عبد المؤمن على المهديّة الخ

الفصل الثالث عشر فيه الخبر عن ثورة ابن مطرُوح بطرابلس والفرياني بصفاقس على النصاري واخراجهم واستبدادهم بامر بلدهم في آخر دولة بني باديس

امّا طرابلس فكان رجار صاحب صقلية لعنه الله قد استولى عليها سنة اربعين وخمسمائة على يد قائده جرجي بن ميخاييل الانطاكي وابقى المسلمين بها واستعمل عليهم وابقوا في ملكة النصاري ايضا ثم ان ابا يحيى ابن مطروح من اعيان البلد مشى في وجوه الناس واعيانهم وداخلهم في الفتك بالنصارى فاجمعوا لذلك وثاروا بهم[3] وحرّقوهم بالنار ولمّا وصل عبد المؤمن الى المهديّة وافتتحها سنة خمس وخمسين وفد عليه ابو يحيى بن مطروح ووجوه اهل طرابلس فاوسعهم برًّا وكرامة وقدّم ابن مطروح على بلده

1) Ms. واربعمائة come ha avvertito Mr. De Slane 2) A fol. 68 recto. S I. p. ٢٢٢ 3) Manca in S

عليهم وردّهم الى بلدهم فلم يزل عليهم الى . ولما تغلّب
النصارى على المهديّة وملكها جرجى بن ميخاييل قائد رجار سنة
ثلاث واربعين تغلّبوا بعدها على صفاقس وابقوا اهلها واستعملوا
عمر بن ابى الحسن الفريانى المقدَّم فيهم وحملوا اباه ابا الحسن معهم
الى صقلية رهنا وكان ذلك مذهب رجار وسياسته فيما ملكه من
سواحل افريقية يبقيهم ويستعمل عليهم منهم ويذهب الى العدل
فيهم فبقى عمر بن ابى الحسن عاملا لهم فى اهل بلده وابوه عندهم
ثم انّ النصارى انتقضت بصفاقس امتدّت[1] ايديهم الى المسلمين
ولحقوهم بالضرر وبلغ الخبر ابا الحسن وهو مكانه من صقلية فكتب الى
ابنه عمر يامره بانتهاز الفرصة فيهم والاستماتة الى الله فى حقّ
المسلمين فثار بهم عمر بوقته سنة احدى وخمسين وقتلهم وقتل
النصارى اباه ابا الحسن واستقصّ عليه بسبب ذلك سائر السواحل
ولمّا افتتح عبد المؤمن المهديّة من يد رجار وصل ابنه عمر واذّى
طاعته فولّاه صفاقس ولم يزل واليا عليها ووليها عبد الرحمن من
بعده الى ان تغلّب يحيى بن غانية وغلبه فى الحجّ فسرّحه ولم
يعُد*

الفصل الرابع عشر من الخبر عن دولة آل حمّاد ثم ...[2] وملك

الموحّدين لجانبه ولما ركب يحيى (بن العزيز) البحر الى صقلية يروم
الاجارة منها الى بغداد ثم عدل الى بونة فنزل على اخيه الحارث
ونكر عليه سوء صنيعه واقراجه عن البلاد فارتحل عنه الى قسنطينة

[1] A امدت [2] S I p ٢٣٦ A fol 72 recto

فنزل على اخيه الحسن فتخلى له عن الامر وفي خلال ذلك [illegible]

موحّدون [illegible] عنوة [illegible] بن معز [illegible] بن [illegible] من

الاندلس معه [illegible] الفتنة [illegible] سنة سبع

واربعين ونزل عن [illegible] الى [illegible]

[illegible] سنة [illegible] وخمسين [illegible]

عشرة [illegible] في سنة [illegible] بن معز [illegible]

[illegible] على [illegible]

[illegible] الموحّدين [illegible]

[illegible]

الفصل الخامس عشر من [illegible] عن [illegible] ابي زكرياء

يحيى بن ابي محمد بن [illegible] حفص [illegible] (افريقية) قال

[illegible] الامير ابي زكرياء (لتسع بقين من جمادى

[illegible] سنة سبع واربعين وستمائة [illegible]

[illegible] في مدينة [illegible] فلما عقد [illegible] السلطان مع صاحب الجزيرة على

[illegible] حتى [illegible]

[illegible]

[illegible]

من جبل [illegible] حتى [illegible]

[illegible]

S L f. 1 A f. 125 verso. 2) Manca in A [illegible] A

[illegible] A [illegible] جوار

المسلمين الذين كانوا بها والحقهم باخوانهم واستولى الطاغية على
صقلية وجزائرها ومحا منها سمة الاسلام بسمة كفره والله غالب
على امره ۞

الفصل السادس عشر من الخبر عن استيلاء العدو على

جزيرة جربة وميورقة ومدرسة المهدية واحلائه على السواحل ۞
ولما كان من اعظم الحوادث في ايام هذا السلطان تغلب العدو
على الجزر البحرية فاستوفيت استيلاءهم على جزيرة جربة في رجب
من سنة ثلاث وثمانين (وستمائة) وبها يومئذ من محمد بن
سمون[2] شيخ الوهبية وخلف بن امغار[3] شيخ النكارة وهي فرق
الخوارج وزحف اليها المراكبة صاحب صقلية رند عن الفدريك
ابن البطالوين ملك برشلونة في اسطول النصرانية وكانوا قريب من
سبعين قطعة من غربان وشواني وصناديقهم مارا لم يعقلوا عنهم
فانتهبوا اموالهم واحتملوا اهلها اسرى وسبيا يقال انهم بلغوا ثمانية
آلاف بعد ان رموا بمن لم في الجبوب فتمت عدة من قتل من
الوقائع للمسلمين لم يزل يستحلها خصب واعمروه وحموه جانبه
وسلاح ودس عليهم الغرم مئة الف دينار في سنة واقاموا على
ذلك وعلكه الدائب على اس المدينة ويهتن الجزيرة في ملكه المشرق
الى ان عدا الله في واخر الاربعين والسبعمائة ثم سنذكر انه ۞

[1] S t. ٣٣, A f. 138 recto. [2]) A سموم [3]) A مغار [4]) وسعى ... الفامنية. Si tratta dello ammiraglio Ruggier Lorìa. [5]) A agg. في

الفصل السابع عشر في الخبر عن [illegible] بموسى

ابي يحيى [illegible] حربه [illegible] ابي [illegible] لم يعقد
امر هذا [illegible] واستمر [illegible] ابو يحيى [illegible]
[illegible] وعمل عدة في الخلاص من [illegible] وكان يؤمل
رجوع الوفد [illegible] من امراء [illegible] ابي يوسف
ابن يعقوب [illegible] على
[illegible] من [illegible]
[illegible] والرجوع [illegible] من بعد [illegible]
[illegible] في [illegible] من [illegible] السلطان [illegible] له [illegible]
[illegible] من تونس في جمادى [illegible]
[illegible] ابي [illegible]
[illegible]
[illegible] نزل في [illegible]
[illegible] ابو يحيى [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] بن محمد بن [illegible] من مشيختهم [illegible]
[illegible] عبد الملك بن عثمن بن مكي [illegible]
[illegible]

¹ A f. 144 recto ² Dovrebbe dire [illegible]

[illegible]

الموحدين بمدينة تونس ابو يعقوب بن يزدوتن وتحوّل عن تونس
الى بعض جهاتها تجنّبا عن عوتته سوقه وادمن في النظر ان يركب
البحر في وقت مدينة الى ان ابلّ فتحوّل عنه الى الاندلس واقام بها
مدة وتصدّى الى ان اتصل وجد امداده من مغرب الاقصى اخر سنة
ممن خرج معتزما حتى قضى نحبه وقد تمكن من شدة
واستيلائه على منصب الخلافة[1] ما ذال لكره ووصل مدد النصرانية
الى قشتيل جربة سنة ممن بعث مصدق العسكر عنهم ونبيهم
فدريك بن الفدريك صاحب صقلية فقتلته في الجزيرة من محاربين
لنظر ابي عبد الله بن حسن من مشايخ الموحدين ومعه بن اومعز[2]
في قومه من اهل جربة دعوته[3] انه نظر ولم يزل شرقي هذه الجزيرة مع
العدوّ يذكر بعد النصب دونه صنهاجة وتمّ دعوت بعضه من
اهله من امدّ ووصل اخذى القشتيين بذلك بالنصارى الى ان
كان جمعهم في هذه نوبة سنة [3] واربعين بعهد مولانا السلطان
ابي حسن كما نذكره في اخبارها[4]

الفصل الثامن عشر[5] خبر عن فتح جربة ودخولها في دعوة

السلطان ابي الحسن صاحب حضرة[4] هذه الجزيرة جربة من جزر
هذا البحر الذي يمرّ دونه من قابس والى الشرق منها[6] قبلا
طولها من المغرب الى المشرق ستون ميلا وعرضها من ناحية المغرب

---

1) C على الخلافة 2) Così A et S. 3) Manca nei Mss. Dee dire piuttosto 738. 4) S l. p. c. A fol. 167 recto. 5) Aggiunto in S. 6) S منه

عشرين ميلا ومن جهة الشرق خمسة عشر ميلا وبينها وبين
برقة في جهة الغرب ستون ميلا وبجربة التين والنخل والزيتون
والعنب واختصّت بتفاح وعند الموت يسمّهم فيتخذون[1] منه
الاكسية معلمة بالاسمال[2] وغير المعلمة شيء وجلب منها الى
الافاق فيستقيه الناس لنسجه وتنهب من نسجه من ثمنه ويبلغ ثمن
الآن صدويكشن وتملغيين من بطونهم وفيهم ايضا من نفزة
وهوارة وسائر شعوب البربر وهم قد نشأوا على راي الخوارج وبقي بها
الان فرقتان منهم الوهبية وهم بالجهة الغربية ورئيسهم يسمى
والنكارة وهم بالجهة الشرقية وجربة فتحت بمفتوح وظهور وسياسة
على الطل ... اول الاسلام على يد رويفع بن
ثابت بن سكن بن عدي بن حارثة من بني مالك بن النجار من
الانصار من جهة مصر ولاه معاوية على طرابلس سنة ست واربعين
فغزا افريقية وفتح جربة سنة سبع واربعين وشهد معه حنش بن
عبد الله الصنعاني ورجع الى برقة ... نزل في ملكه المسلمين
الى ان دخل فيها خروج ابي يزيد فاخذوا به وتبلان شأن ابي
يزيد سنة ثلاث وثلاثين وثلاثمائة فاخذوا بدعوته بعد ان
دخلها عنوة وقتل مقدمها يومئذ ابن كلدين[3] وتمادى الى ان افرد
المنصور اسماعيل وقتل صاحب ابي يزيد وتغلب العرب فيها
على الشوارخي وتمادى ... في حربه في ايام الاستقلال وغزوا

[1] يتخذون A. [2] ملسمل A. [3] حجرف S. [4] A
هدبس

السواحل ثم غزاها علي بن يحيى بن تميم بن المعز بن باديس سنة
تسع وخمسمائة بسفينة الى ان انقادوا بجمعهم وقطع الفساد
وصلح حالها ثم تغلب النصارى عليها سنة تسع وعشرين وخمسمائة
عند تغلبهم على سواحل افريقية ثم ثار اهلها عليهم واخرجوهم سنة
خمس واربعين ثم تغلبوا عليها ثانية وسبوا اهلها واستعملوا على
الرعية واهل الضاحية ثم عادت للمسلمين ولم تزل مترددة بين المسلمين
والنصارى الى ان غلب عليها الموحدون ايام عبد المؤمن وسلطانهم
وصارت الى ان ملكها بنو ابي حفص بافريقية ثم انتقض امرها بعد
حين واستبد المولى ابو زكرياء بن اللحياني الى ان اخذها بالجملة
الغربية وسكن صاحب جزيرة صقلية بها ثم ثقفه تغلب على هذه
الجزيرة اهل صقلية سنة ثمان وثمانين وستمائة وبنوا بها حصنا
القشتيل مربع الشكل في كل ركن منه برج وبين كل ركنين برج
ويحيط به خندق وسوران واخرج المسلمين منها ولم تزل عندهم حصينة
تتردد اليها كما تقدم الى ان كان فتحها ايام السلطان ابي بكر على
يد مخلوف بن الكماد من بطانته سنة ثمان وثلاثين (وسبعمائة)
واستضافها ابن مكي صاحب قابس الى عهد فتنة الامة وعقد له
عليها فصارت من عمله سائر ايام السلطان ومن بعده الخ ۞

الفصل التاسع عشر من خبر النصارى فيما ملكوه من سواحل

الشام وعبورهم الى المسجد المقدس على جزيرة [illegible] ۞

[1] Da due Mss. della Bibl. imp. di Parigi A Sup. Ar. 742 quinquies, tom. VI, C Sup. Ar. 742 quater tom. V. E da av-

كانت جزيرة جربة من اعمال افريقية ما بين طرابلس وقابس وكان

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] بن [illegible] بن حمرة [illegible]

[illegible] ضعف امر المسلمين بها وانقرضت دولة بني

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

vertire che in *A* la Storia dei Berberi prende il tom. V e però precede il volume dal quale tolgo questi estratti, il quale comprende la dinastia Selgiukida le Crociate etc. In *C* la Storia dei Berberi vien dopo, prendendo il vol VI secondo il solo disegno dell' autore. Nondimeno si vede da due passi qui appresso che Ibn-Khaldûn avea scritto la Storia dei Berberi prima di questa delle Crociate. [2] *A* f. 92 recto *C* f. 316 recto

[3] *C* بعقر [4] *A* [illegible] [5] Manca in *A* [6] *A* عبل

بن خمرة. Il primo nome è Tancredi, come ognun sa. Il secondo non si può correggere ignorandosi la genealogia della casa di Hauteville. Forse indica un avola del conte Ruggiero alla quale si attribuiva discendenza di sangue più illustre

[5] *C* المصرف [6] *A* [illegible] [7] Indistinto in *A* [8] *A* [illegible]

بيده [illegible] سنة اربع وستين واربعماية وانقطعت كلمة الاسلام منها

ثم مات رجار سنة اربع وتسعين فولي ابنه رجار مكانه [illegible] ايامه

واستفحل ملكه [illegible] وحاسوا

خلاله [illegible] على [illegible] عليه من بلاد المسلمين [illegible]

[illegible] بن رجار [illegible] سواحل [illegible] سنة [illegible]

[illegible] استولى [illegible] الى [illegible] جربة [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] في [illegible] على جربة [illegible] عنهم [illegible]

الفصل العشرون [illegible] على [illegible]

[illegible]

[illegible] منهم استبدّوا بانفسهم وكان [illegible]

[illegible] بن [illegible] بن [illegible]

[illegible] في [illegible] من [illegible]

[illegible] على [illegible]

[illegible] في [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

اغلبهم بنى جمل[1] فدخلوها بسهولة واخذوها وخربوا القصر الذي
بناه بها يحيى بن العزيز[2] بن حماد وبيتي المرقب ورجعوا الى بلادهم
ثم بعث رجار اسطوله الى تدلس سنة احدى[3] واربعين فارسى
عليها ونزل المقاتلة فاخذوها بهبة بأ[4] وخرج ثلاثمائة الف ووفى اهل
البلد قد اختلفوا قبل وصول العدو واخرجوا بنى مطروح وولوا
عليهم رجلا من امراء لمتونة وهم جماعة في[4] رهط من قومه فولوه
امرهم فلما شعر اهل البلد بفعل الفرنج اجتمعت شيعة بني مطروح
وادخلوهم الى البلد ووقع بينهم قتال فلما شعر العدو بهم بادروا
الى الاسوار فتسوروا عليها ليلا وتسنموها ودخلوا البلد عنوة
واحتشدوا في القتل والسبي والنهب وقتل خلق من اهل البلد
وهرب في صواحبه ثم رفعوا السيف ونادوا بالامان فراجع المسلمون
الى البلد واقروهم على الجزية واقاموا بها مدة يسيرة حتى حصنوا
اسوارها وحصونها وولوا عليها بني مطروح واخذوا رهنهم على
الطاعة ۞

الفصل الحادي والعشرون في[5] استيلاء الفرنج على المهدية ۞

كانت دولة عمل ... الحسن بن علي بن يحيى ... قد استبد بها
رشيد بن كامل بن جامع من قبائل الرياح احدى بطون هلال[7]
الذين بعثهم الجرجرائي[8] وزير المستنصر على المعز بن باديس

1) C الجمل 2) A العز 3) C ثمان 4) A و 5) Da فلما fin qui manca in A. 6) Stesso Ms. in continuazione.
7) A علواء 8) A جرجبى

وقومه [illegible] وملئوا [illegible]

[illegible] من اهل [illegible]

[illegible] وكان [illegible]

[illegible] في [illegible]

[illegible] يوسف بعد [illegible]

ابن [illegible] على [illegible]

[illegible] وكان [illegible] من بني [illegible]

[illegible]

[illegible] من [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] على [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Hancan [illegible]

[illegible]

كان بينه وبين الحسن بن على صاحب[1] المهدية سنين[2] وجهّز اسطوله مائتين وخمسين من الشوانى وشحنها بالرجال والسلاح ومقدّم الاسطول جرجى بن ميخائيل اصله من النصارى[3] وقد ذكرنا خبره فى اخبار صنهاجة وموّخّابيين فقصد قوصره وصادف بها مركبا من المهديّة فأخذه ووجد عنده قفص حمام فكتب على لسانهم الى المهديّة فى اجنحتهن ان الاسطول الفرنج اقلع الى القسطنطينيه ثم اقلع فاصبح قريبا من المهدية فى ثانى صفر سنة ثلاث واربعين وقد بعث الله تعالى الريح فمنعتهم عن دخول المرسى فعاقه عن قصده[4] وكتب الى الحسن بانّه باق على الصلح وانّه انّما جاء بثأر محمد بن رشيد ورده الى بلده قابس فجمع الحسن الناس واستشارهم فقالوا[5] نقاتل لخصمه[6] عنه وتعذر بقلّة الاقوات وارتحل من البلد وقد حمل ما خفّ حمله وخرج الناس باهليهم وما خفّ من اموالهم واختفى كثير من المسلمين فى الكنائس ثم ساعد الريح الاسطول الفرنجى ووصلوا الى المرسى وبرزوا الى البلد من دون مدافع ودخل جرجى القصر فوجده على حاله لم يأخذ الحسن منه الا اليسير وقرّ وجود فيه جماعة على جميع الخزائن وجميع سرارى الحسن وحظاياه ورفع النهب عن البلد[7] وبعث بالامان الى كلّ من شرد من اهلها فرجعوا واقرّهم على الجزية وسار الحسن الى ...... ثم جهّز جرجى اسطولا[8] الى

---

[1] C انلذى كان بالمهدية [2] C نسمين [3] C استنصره
[4] A فعاقه عن قصده [5] A فقالوا [6] A لخصمه [7] D ...
[8] A ... اسطولا [9] A ... اخر

سوسة وبها علي بن الحسن صاحب المهدية ففرّ منها ولحق بابيه وملكها الفرنج فتمكنوا منها ثم جهّز جرجي اسطولا آخر الى صفاقس وجاء العرب لانجادهم فلما تواقعوا[1] للقتال استطردهم الفرنج غير بعيد ثم كرّوا عليهم فهزموهم ومضى العرب عنهم وملك الفرنج المدينة عنوة سنة [illegible] وعشرين ثم وتمكنوا فيها من قومهم وفادوا اسراهم وفدوهم على جزية وكذلك فعل بسوسة وكتب رجار صاحب صقلية الى اهل سواحل افريقية جميعها بالامان والمواعيد ثم سار جرجي الى قليبية[2] من سواحل تونس وتجمع لها العرب فهزموا الفرنج وهزموهم ورجعوا خاسئين[3] الى المهدية وحدثت[4] الفتنة بين رجار صاحب صقلية وبين ملك الروم بالقسطنطينية فشغل رجار عن افريقية بذلك وتوفي كبير جرجي بن ميخائيل[5] صاحب جيشه ثم مات سنة ست واربعين فسكنت تلك الفتنة ولم يقم لرجار بعده احد مقامه

الفصل الحادي والعشرون في[6] استيلاء الفرنج على بونة ووفاة رجار صاحب صقلية وملك ابنه غليالم

ثم سار اسطول رجار من صقلية سنة ثمان واربعين الى مدينة بونة وقائد الاسطول فتاه[7] فيلارق المهدوي فحاصرها واستعان عليها بالعرب فملكها واستباحها واغضى عن جماعة من اهل العلم والدين

---

1) C تواقفوا 2) A لقليبية 3) C خشيين 4) C وحدثت 5) Manca qualche parola. 6) Ms. [illegible] così 7) A كماو صلب ; C فما ملب

فخرجوا باموالهم و قسيهم الى القرى واقام بها عشرا ورجع الى المهدية
ثم ان فيلب نكر عليه رجار رفقه بالمسلمين في بونة وحبسه ثم
اتهمه في دينه فجمع الاساقفة والقسوس واحرقوه ومات رجار اخر
هذه السنة لعشرين سنة من ملكه وولي مكانه ابنه غليالم وكان
سيء السيرة واستوزر مايو البرغوثي[2] فساء تدبيره واختلفت عليه
حصون من صقلية وبلاد قلورية وتعدى الامر الى امر افريقيــة
على ما ياتي ۞

الفصل الثالث والعشرون في ثورة المسلمين بسواحل افريقية على الفرنج المتغلبين بها

قد تقدم لنا وفاة رجار وملك ابنه غليالم وانه ساء تدبيره وبسوء
فاختلف عليه الناس وبلغ ذلك المسلمين الذين تغلبوا عليهم
بافريقية وكان رجار قد ولى على المسلمين[5] بمدينة سفاقس ثم تغلب
عليها ابا الحسن الفرياني[6] منهم وكان من اهل العلم والدين ثم عجز
عن ذلك فطلب[7] ولاية ابنه عمر فولاه رجار وحمل ابا الحسن الى
صقلية رهينة فوصى ابنه وقال يا بني انا كبير السن وقد قرب اجلي
فمتى امكنتك الفرصة فانقذ المسلمين من ملكة العدو[8] ولا تخش على
واحسبني[9] قد مت فلما احتمل امر غليالم دعا عمر اهل سفاقس الى

[1] Cf. Ibn-el-Athîr p. ٣٠٠. [2] C مبتي البرغوثي. [3] C بعدنه. [4] Si dee leggere ... ovvero .... [5] Manca in C. [6] Mss. ... [7] C وتطلب. [8] Manca in A. [9] A المريا. [10] C واحسبني الى .... [11] في ... المسلمين من ملكة العدو فتعمل C.

الثورة بالفرنج ثاروا بهم فقتلوهم سنة احدى وخمسين واتبعه ابو يحيى بن مطروح بطرابلس ومحمد بن رشيد بقابس وسار عسكر عبد المؤمن الى بونة فملكها وذهب حكم الفرنج عن افريقية ما عدا المهدية وسوسة وارسل عمر الفرياني[1] الى زويلة قريبة من المهدية يغريهم بالوثوب على النصارى الذين معهم فوثبوا واعانهم على صاحبهم وحصروا الفرنج بالمهدية وقطعوا الميرة عنهم وبلغ الخبر الى غليالم فبعث الى عمر ابنه[2] بسفاقس واعتذر اليه في ابيه فاظهر للرسول جنازة ودفنها وقال هذه ابي[3] قد دفنته ورجع الرسول بذلك فصلب ابو الحسين ومات شهيدا رحمه الله وحصر اهل سفاقس والعرب الى زويلة واجتمعوا مع اهلها على حصار المهدية وامدهم[4] غليالم بالقوت والاسلحة وصبروا حرب سنتين حتى ان نفذت الاقوات ثم خرجوا لقتالهم فهزمهم العرب وكبس اهل سفاقس ساحر الى بلدهم انهضت واسعهم [illegible] ويحموهم[5] عن زويلة فقتلوهم ثم اقتحموا البلد وقتلوا مخلفهم بها واستباحوها ۞

الفصل الرابع والعشرون[6] جمع عبد المؤمن مدينة من بلاد افريقية ۞

وفي سنة [illegible] رجل [illegible] من الفرنج [illegible] لحقوا بعبد المؤمن ملك المغرب يستصرخونه فخرج [illegible] وقدموا في [illegible] وكرامة

---

[1] A الفريانى [2] Come sopra. [3] C دل ... قد دفنته. Cf. Ibn-el-Athîr p. ٣٢[illegible] [4] C اب [5] A ومد [6] [illegible] Mss. in cont.

وتخيّر [illegible] وتقدّم الى ولاته واعماله بتحصيل الغلّات وحفر الآبار ثم
سار في صفر سنة اربع وخمسين في مائة الف مقاتل وفي مقدّمته
الحسن ابن علي الذي كان صاحب المهديّة [illegible] يونس [illegible]
السنة وفيها صاحبها احمد بن خراسان من بقايا دولة صنهاجة وجاء
اسطول عبد المومن [illegible] من [illegible] اسمه من سبعين [illegible]
رجال من اعيانها [illegible] السلاطين مستامنين لاهل البلد ولانفسهم
فامنهم على انفسهم في اموالهم وعلى ان يخرج منها ابن خراسان ثم
[illegible] المهديّة واسطوله [illegible] في البحر [illegible]
[illegible] من [illegible] وفيها [illegible] من [illegible]
واخلوا زويلة وفي هل غلوا من المهديّة [illegible] عبد المومن [illegible]
واملا [illegible] المهديّة [illegible] موضع [illegible] في
[illegible] البحر [illegible] في [illegible] في [illegible] واخذ
الاسطول [illegible] من[3] البحر وركب عبد المومن في[4] البحر في الشواني[5]
ومعه الحسن بن علي [illegible] من البحر [illegible] في [illegible]
وجمع الاقوات حتّى [illegible] في [illegible] عسكر [illegible] وبعث [illegible]
سفاقس [illegible] وجبال نفوسة[6] [illegible] وبعث عسكرا[7] الى [illegible]
[illegible] وبعث [illegible] عبد[7] [illegible] من [illegible] ثم [illegible]
[illegible] من تميم بن معز[9] بن زيادة[10] صاحب [illegible] في

[1] Muocane in *A* [2] *A* في [3] *A* [illegible] [4] *A* من
[5] *A* [illegible] [6] *A* رجال سوسه [7] *C* عبيدا [8] Mss. [illegible]
[9] *A* [illegible] [10] *A* مريد, *C* مريدا [illegible] *A* امعر [illegible] لمبير

جماعة من اعيانهم فبذل[1] طاعته ووصل[2] عبد المومن بالف دينار
ولما كان آخر شعبان وصل اسطول صقلية في مائة وخمسين من
الشواني غير الطرائد وكان في جزيرة يابسة فسباها وبعث اليه
صاحب صقلية بقصد المهدية فلما اشرفوا على المرسى فخرج اليهم
اسطول عبد المومن ووقف عسكره على جانب البحر وعبد المومن
ساجد يعفر وجهه بالتراب ويجار[3] بالدعاء فانهزم اسطول الفرنج
واتبعوا الى بلادهم[4] وعاد اسطول المسلمين ظافرا وييئس الفرنج
بالمهدية من الانجاد ثم صبروا الى آخر سنة حتى جهدهم[5] الحصار
ثم خرجوا الى عبد المومن فعرض عليهم الاسلام فابوا ولم يزالوا
يخضعون له بالقول حتى امنهم واعطاهم[6] اسطولا فركبوا فيه وكان
فصل الشتاء[7] فهال عليهم البحر فغرقوا ولم يفلت منهم الا الاقل
ودخل عبد المومن المهدية في محرم سنة خمس وخمسين لثنتي
عشرة سنة من ملك الفرنج واقام بها عشرين يوما فاصلح امورها
وشحنها بالحماة والاقوات واستعمل عليها بعض القرابة وانزل معه
الحسن بن علي واقطعه برصفها ولاولاده وامر الوالي ان يقتدي برايه
ورجع الى المغرب ٥

الفصل الخامس والعشرون فيمن اخبر من دولة بني ايوب

قال الفقيه عمارة ومقدمه[8] ٥

في جماعة من شيعة العلويين بمصر منهم عمارة بن ابي الحسن اليمني

---

[1] A سبذل [2] A ووصله [3] A ويجهر [5] A جاهدهم
[7] C الفصل شتاء [8] A fol. 128 verso, C f. 357 verso

الشاعر وعبد الصمد الكاتب والقاضي العويرس[1] وابن كامل وداعي
الدعاة وجماعة من الجند وحاشية القصر اتّفقوا على استدعاء الفرنج
من صقلية وسواحل الشام ويبذلوا لهم الاموال على ان يقصدوا مصر
فان خرج صلاح الدين لقتالهم[2] بعساكره ثار هؤلاء بالقاهرة ومصر
واعادوا دعوة[3] العلوية وإلّا فلا بدّ له ان يسير من بعض العسكر
لمدافعة الفرنج فينفردون به ويقبضون عليه ويتحكّم على ذلك
جماعة من امراء صلاح الدين وكتبوا بذلك خطّ جميعهم سوى ان
شاه باسيس ووثقوا بانفسهم وصدّقوا بوثقتهم ورتّبوا وظائف[4] الخليفة
وخططهم ووزّعوا في الوزارة بين رزبك[5] وبني شاور[6] وكان عليّ بن
نجا الواعظ قد دخل معهم في ذلك فاطّلع صلاح الدين على ذلك
فامره بملازمتهم حتّى يتبيّن حقيقة الحال فيهم ووصل رسول ملك
الفرنج من ساحل الشام الى صلاح الدين وهو في الباطن اليهم وبعث
الخبر الى صلاح الدين من عيونه ببلاد الفرنج فوضع على الرسول
عنده عيونا جاءوه بحقيقة خبره فقبض حينئذ عليهم وقيل ان عليّ
ابن نجا بث[7] خبرهم الى القاضي الفاضل فوصله الى صلاح الدين ولمّا
قبض عليهم صلاح الدين امر بصلبهم ومرّ عمارة ببيت القاضي
الفاضل فطلب لقاءه فلم يسعفه فانشد المشهور له

عبد الرحيم قد احتجب   انّ الخلاص هو العجب

ثم صلبوا جميعا ونودي في شيعة العلوية بالخروج من ديار مصر الى

A العويرسى [1] ‏ Vel 40.0 C [2] ‏ C دوسه [3] ‏ A [4]
A ٥١ ;زالخصيم C [7] ‏ A مشاور [6] ‏ A رزبك [5] ‏ وتحسيهم

الصعيد واجتمعت على سلالة العاضد بمصر وجاء الفرنج بعد
ذلك من صقلية الى الاسكندرية كما يأتي خبره ❊

الفصل السادس والعشرون في[1] وصول الفرنج من صقلية الى
الاسكندرية ، لما وصل كتاب الشيعة الى الفرنج بصقلية تجهزوا
وبعثوا مراكبهم مائتي شيني[2] تحمل فيها خمسين الف راجل
والفا وخمسمائة فرس وستة وثلاثين مركبا تحمل الخيل وستة مراكب
لآلة الحرب واربعين بالازواد ومقدمهم ابن عم الملك صاحب
صقلية ووصلوا الى ساحل الاسكندرية سنة سبعين وركب اهل البلد
الاسوار وقاتلهم[3] الفرنج ونصبوا الآلات عليهم ونفذ الخبر الى صلاح
الدين بمصر ووصلت الامداد الى الاسكندرية من كل جانب من
نواحيها وخرجوا في اليوم الثالث فقاتلوا الفرنج فظفروا[4] عليهم ثم
جاءهم الخبر بقرب مجيء صلاح الدين فاشتد الناس واشتجوا للحرب
وخرجوا عند اختلاط الظلام فكبسوا الفرنج في خيامهم بالساحل[5]
وبادروا الى المراكب فاقتحموا بين القتل والغرق ولم ينج الا قليل
واعتصم[7] منهم نحو ثلاثمائة برأس رابية فامسكوا الى ان اصبحوا
فقتل بعضهم واسر الباقون ورجعوا بسفنهم الى جزيرتهم ❊

1) Ms. in cont. 2) A اسطول 3) C وقاتلوا 4) Manca in A. 5) C فظهروا 6) A بالسواحل 7) Da ينج nel solo C

الباب الحادى والخمسون

من كتاب الفارسيّة فى مبادى الدولة الحفصيّة

لابى العبّاس احمد بن حسن بن علىّ بن الخطيب بن قنفذ[1]

قال وفى السنة التى بويع فيها الامير ابو حفص[2] اخذ النصارى
جزيرة جربة واسروا من المسلمين الوفا وسبوا الحريم ستماية
الاف وحملوا الجميع وانتهبوا الامتعة والاموال والمواشى واستصحب ما
تملّكوا منها ... وفى ... جزيرة ...
المادس وفى ... فى سنة ثلاث وثمانين وستماية ...
...
وتمرّدوا بعد ذلك ...

الباب الثانى والخمسون

من كتاب ... ... حسين ...[3]

سنة ٦٨٣ قال فى ... ...[4] ...
الامور ... من ... ...

[1]) Squarci pubblicati da Mr Cherbonneau nel Journal Asiatique tome XII della IV serie p. 190. [2]) Anno 683 dell'egira. [3]) Ms. della Bibl. imp. di Parigi Sup. 757. Il compilatore, vivuto nel XV secolo non è per certo Jafei. Si crede con fondamento che questo Ms. sia un volume dell' عقد الجمان di Bedr-ed-din-Mahmûd-'Aini. V. Journ. Asiat. III. serie, tom. XIV [illegible] 448 e IV serie t. VIII. 535. [4]) fol. 13 verso

المقدس وجميع فتوح صلاح الدين بالساحل الخ وقال عن تاريخ ابن كثير[1] ولما تحقق الملك الكامل اعتضاد اخيه المعظم بجلال الدين خوارزم شاه خاف من ذلك وكاتب الانبرور ملك الفرنج في ان يقدم الى عكا ليشغل سر اخيه المعظم عما هو فيه ووعد الانبرور بان يعطيه القدس فسار الانبرور الى عكا وبلغ المعظم ذلك فكاتب اخاه الاشرف واستعطف خاطره وقال ابن كثير وقدم رسول الانبرور عليه اعنى المعظم يطلب منه ما كان فتحه السلطان صلاح الدين يوسف من بلاد السواحل فاغلظ له المعظم في الجواب وقال قل لصاحبك ما عندي الا السيف وقال ابو شامة فسلم رسول الانبرور ملك الفرنج الى المعظم بعد اجتماعه بالكامل يطلب منه البلاد التي فتحها عمه صلاح الدين فاغلظ له فقال قل لصاحبك ما انا مثل الغير ما له عندي سوى السيف وفي تاريخ بيبرس[2] فارسل (يعني الملك الكامل) الامير فخر الدين ابن شيخ الشيوخ الى الانبرور فردريك وطلب منه القدوم الى عكا ووعده ان يعطيه بعض الفتوح الصلاحية[3] بالساحل ليشغل بذلك سر المعظم ليضطر الى موافقته والدخول في طاعته فتجهز الانبرطور لقصد الساحل فبلغ المعظم ذلك الخ ❁

سنة ٦٢٥ قال عن تاريخ ابن العميد[4] وان السلطان الملك [illegible] فانه

1) fol. 14 recto, dopo il racconto delle pratiche del principe di Damasco con Gelâl-ed-din Khowarezmscidh. 2) Ibid. dopo alcuni particolari relativi a Malek Nasir Dâwûd figliuolo del principe di Damasco. 3) Ms. الصلاحى 4) fol. 25 recto

وصل الى نابلس ونزل بها ورتب الولاة والنواب والخطباء في البلاد

الساحلية وبلغه انّ الانبرور وصل الى يافا (الى ميعاد[1]) فعدى الكامل

من نابلس الى تلّ العجول ونزل عليها وترددت الرسل بين السلطان

والانبرور وكان السفير بينهما الامير فخر الدين ابن الشيخ ثم نزل

يتردد الى الانبرور مرة بمفرده ومرة جدّه[2] معه الصلاح الاربلي الى ان

تقرّر الصلح على ان يعطى الانبرور القدس واعمالها بشرط على تخريبه

من يافا الى القدس ومدينة [illegible] وفي سنة ست وعشرين طلب

الانبرور من السلطان تبنين[3] واعلمه انّ صاحبها[4] هنفرى[5] دخلت عليه

[illegible] فاشهد السلطان عليه بها ودخلت

في نسخة الهدنة التى بين الانبرور وبين السلطان والمظفر الصلح

مدّة عشر سنين وتسلم الانبرور مدينة القدس ومدينة [illegible]

[illegible] على [illegible] وسماك بعبده [illegible] في [illegible] لانه ان [illegible]

[illegible] وفي [illegible] قدم الانبرور فردريك[6] ملك الافرنج

الذى [illegible] من [illegible] ومن [illegible]

[illegible] ملك [illegible] جزيرة صقلية ومن [illegible] سبويل

[illegible] والانبردية[7] [illegible] الانبرور [illegible]

[illegible]

[1] Metto tra parentesi queste due parole, che mi sembrano nota marginale copiata per errore nel testo. [2] جدّ ? *Tho-ron.* [4] Ms. صاحبها [5] الهفرى ? *Henri* re di Gerusalemme padre di Alice regina di Cipro. [6] *Fridericus.* [7] *Puglia e Lombardia*

لما تقدّم بينهما من الاتفاق ولانه كان يؤدّي ذلك الى فوات اغراضه

فلذلك لم يمكنه [illegible] يتحدّث [illegible] ولا يقدر وبعد وصوله الى

عكّا شرع الفرنج في عمارة صيدا وكانت مناصفة بينهم وبين المسلمين

وسورها خراب فعمّروها واستولوا عليها وازالوا عنها حكم المسلمين

ولم يزل الانبرور بعكّا والرسل مترددة بينه وبين الملك الكامل الى ان

خرجت هذه السنة [illegible] وفي [illegible] التواريخ وكان الملك الكامل

قد بعث الى الانبرور فخر الدين ابن الشيخ يستدعيه الى قصد

الشام بسبب اخيه المعظّم فوصل الانبرور وقد مات المعظّم والانبرور

يعرف بملك الامراء [illegible] وامّا اسمه فردريك وكان صاحب جزيرة

صقلية وغيرها ويقال ان صاحب جزيرة قبرس ايضا لا خلاف بين

القائلين لانّه كان صاحب الجزيرتين جزيرة صقلية وجزيرة قبرس[2]

سنة ٦٢٦ ذكر تسليم القدس الى الفرنج[3] وكان هذا في الاسلام

من اعظم المصائب ونقل هذه الصفقة انه قد اجتمع ملوك بني

أيوب الملك الكامل صاحب مصر وهو مقيم [illegible]

مشرف بسبب اخذ دمشق [illegible] من

وقد انهزم من [illegible] وموت الملك المعظّم وجماعة من بعده بين

موته فتسلموا من المسلمين ان يردّوا اليهم ما كان السلطان صلاح

الدين اخذه منهم فوقعت المصالحة بينهم وبين ملوك بني ان يردّوا

[1] Segue un racconto d' ابو تميم estraneo al nostro argomento. Il compilatore ripiglia nella stessa pagina come segue.
[2] Ms. صقلية [3] fol. 2? recto.

عليهم بيت المقدس وحده وتبقى بايديهم بقية البلاد فتسلموا
القدس الشريف وكان الملك المعظم قد هدم اسواره على ما ذكرناه
فعظم ذلك على المسلمين جدا وحصل بسبب ذلك وهن عظيم
وارجاف شديد وفي تاريخ سوبق ولما طال الامر ولم يجد الملك
الكامل بدًّا من مهادنته اجاب الانبرور الى تسليم القدس اليه على
ان يستمر سوره خراب ولا يعمره الفرنج ولا يتعرضون الى الصخرة
ولا الى الجامع الاقصى ويكون الحكم في الرساتيق الى والي المسلمين
ويكون لهم من القرى ما هو على الطريق من عكا الى القدس فقط
ووقع الامر على ذلك وحلف عليه وتسلم الانبرور القدس في هذه
السنة في ربيع الآخر على الهدنة المذكورة وفي ذلك يقول بعضهم
لم تزل الرسل تتردد بين الكامل وبين الانبرور وفي ان يرجع الى
بلاده الا به وقع الشرط عليه من تسليم القدس اليه وبعض الفتوح
الصلاحية واتفق الكامل ان يسلم اليه ذلك وتقرر الامر على حال
انه يستمر اليه القدس على شريطة ان يبقى خراب ولا يجدد سوره
وان لا يكون للفرنج شيء من ظاهره ابدًا بل يكون جميع قراه
للمسلمين ويكون عليها والي للمسلمين ويكون مقامه بالبيرة من عمل
القدس وان الحرم الشريف بما حواه من الصخرة المقدسة والمسجد
الاقصى يكون بايدي المسلمين لا يدخله الفرنج الا للزيارة فقط
ويكون شعار الاسلام به قائما على عادته ورأى الملك الكامل ان يرضي
الفرنج بمدينة القدس خراب ويهادنهم مدة ثم هو قادر على استخراج

محدحى Ms

ذلك منه من شيء وانه من شرق الانبرور ولم يف له وسلّمه الفتح
باب محاربة مع الفرنج ويسمع الخرق ويقويه ثُمّ خرج بسببه[1] وكان
المتردّد بينهما في الرسالة الامير فخر الدين ابن الشيخ وكانت
جرت بينهما محاورات شتى ومسائل حكمية وغيرها ثم حصل الصلح
على ما وقع عليه الاتفاق وحلف الانبرور له وعقدوا عقد الهدنة
مدّة معلومة وقال الانبرور للامير فخر الدين ابن الشيخ لولا انّي
خائف انكسار جاهي عند الفرنج لما كلّفت السلطان شيئا من ذلك
وشرط في القدس خروج المسلمين وتسليمه الى الفرنج فخرج المسلمون
ومعهم بكاء وصراخ واسف وحزنوا على خروجه من ايديهم وانكروا
على الملك الكامل هذا الفعل الخ[2] ولمّا تمّ ذلك استاذن الانبرور السلطان
في زيارة القدس فاذن له وبعث معه القاضي شمس الدين قاضي
نابلس يرافقه الى ان يزور القدس ويرجع الى عكّا فوراً ورجع الخ[3]
وقال [illegible] من تحدث بتكفير الانبرور مجيئه القدس ومدينة صفد
والمسكين له على طريقه وحضر الائمّة والمؤذّنون الذين كانوا في
الصخرة والمسجد الاقصى الى باب دهليز الملك الكامل واذّنوا على
باب الدهليز في غير وقت الاذان فعزّ ذلك على الملك الكامل وامر
ان يوخذ ما معهم من الستور والقناديل[4] الفضة وجميع الآلات

---

[1] ويقوده ثُمَّ جُرِمَ بسببه   [2] Soppriimo le lagnanze dei Musulmani e due versi che le ripetono.   [3] Altre querele contro Malek Kâmil e altri versi. Ripiglia nello stesso f. 27 v.
[4] Ms. للقناديل

ويتوجّهوا الى حال سبيلهم وقد تقرّر في مرحلة ان يرجع الانبرور
الى بلاده واستمرّ مصادقا للملك الكامل ومواليا له الى ان مات
الكامل ثم استمرّ على مودّته ملك الصالح نجم الدين ايوب بعده
وفي مرّة دخل الانبرور الحرم فجاء منه ثمّ دخل الصخرة فرأى
قسيسا قاعدا عند القدم آخذا من الفرنج قراطيس فجاء اليه كأنّه
يطلب منه الدعاء فلطمه فرماه الى الارض وقال يا خنزير السلطان
تصدّق علينا بزيارة هذا المكان تفعلون فيه هذه الافاعيل لئن
دخل واحد منكم على هذا الوجه لاقتلنّه وحكي عن
صورة ما وجد مكتوبا في دائرة القبّة
طهّر هذا البيت المقدّس صلاح الدين من المشركين فقال من هم
المشركون وكان من كلامه ما يدلّ على انه دهري من اهل
... ولما أذّن المؤذّنون قام جميع من كان معه من
الفرّاشين والغلمان ومعلّمه وكان من صقلية يقرأ عليه المنطق فصلّوا
وكانوا مسلمين وكان الانبرور اشقر في عينيه ضعف لو كان
عبدا ما يساوي مائتي درهم والظاهر من كلامه انه كان دهريا
وانما كان يتلاعب بالنصرانية وكان الكامل قد تقدّم الى القاضي
شمس الدين قاضي نابلس ان يأمر المؤذّنين ما دام الانبرور في القدس
لا يصعدوا المنائر ولا يؤذّنوا في الحرم فأنسي القاضي ان يعلم
المؤذّنين فصعد عبد الكريم المؤذّن في تلك الليلة وقت السحر
والانبرور نازل في دار القاضي فجعل يقرأ الآيات التي تختصّ بالنصارى

[illegible] عيسى بن مريم [illegible]

[illegible] فقال له [illegible]

[illegible] التوبة فلمّا كانت الليلة

[illegible]

[illegible] في [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] في [illegible]

[illegible] في [illegible]

[illegible]

[illegible] في [illegible]

[illegible] في [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] في [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

وخلّوا بلاده للغير واصطنع في واحد منكم فاعطى واحدا صقلية
والآخر تصقنه¹ والآخر بولية وقعد عند الانبرور وكتب الكتاب
الاخبار الى الانبرور بذلك فبعث الى عدوه ان تجمعه في مدينة على
التخت واظهر انه قد شرب دواء وارسل الى الملاعنة تحسوا والمملوك
نائم على التخت فظنّوه الانبرور وقد اختفى الانبرور في مجلس ومعه
مائة فارس فلمّا دخلوا على المملوك ضربوا عليه بالسكاكين فقتلوه
خرج عليهم الانبرور فمسكهم بيده وسلخهم وحشا جلودهم تبنا
وعلقهم على باب القصر وبعد ايضا فبعث الى فرنسا جيشا واختلف
وقع بينهم وهذا الانبرور هو الذي اعطاه الملك الكامل القدس كل
السبيل ذكر ألقابه الملك الكبير الاجل العظيم الاعز الامير فدريك
المعظم انبرطور المظفر بقدرة الله المستعلي بعزته مالك اللمانية
والانبردية² وصقلية وحافظ بيت المقدس معز امر رومية مالك
صونه استمراريته حامي الممالك ... الجيوش الصليبية ❊
سنة ٦٢٧ لها في ذكر ... ³ . وكانت الاخبار
تتواتر الى الملك الصالح ... من جهة الانبرور ملك
بلاد الانبردية واسبانية فانه كان مصافيا للملك الكامل ... فكذلك
له الخ⁴ ❊

1) Ms. تصقنة 2) Ms. الانبروية 3) fol. 108 recto
4) Non si parla più di Federigo

الباب الثالث والخمسون

من كتاب السلوك لمعرفة دول الملوك لتقي الدين احمد بن علي المقريزي

سنة ٦٧٠ وفيها وصل من صقلية الى الاسكندرية مائتان وستون
مركبًا تحمل [illegible] وستة وثلاثون [illegible] تحمل الخيل وستة
مراكب تحمل آلة الحروب واربعون مركبًا تحمل الزاد وكان من فيها
من الرجال خمسين الفًا ومن الخيالة الف وخمسمائة فارس فنزلوا
على ثغر الاسكندرية [illegible] من [illegible] ثم قدم المسلمون
[illegible] [illegible] وغنم المسلمون منهم غنائم كثيرة
واحرقوا عدة من مراكبهم واسروا [illegible] في [illegible]
سنة ٦٩٥ [illegible] بين اسمعيل وبين اخيه المعظم
[illegible] [illegible] الى [illegible]
[illegible] الامير [illegible] يوسف بن [illegible]
[illegible] الى [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] على [illegible]
[illegible]

Ms. [illegible]

وحمل عرسه الى الملك الكامل وهدية جليلة معها فرس الملك [illegible]
[illegible] مرصع جوهر [illegible] فتلقاه الكامل بالاسكندرية الى
القاهرة وتلقاه بالقرب من القاهرة بنفسه وانزله [illegible] [illegible]
في دار الوزير صفي الدين بن شكر وعند حضوره هدية ملك بني
ملك الفرنج [illegible] من خيل وجمال واسلحة [illegible] ومن
والاحجار ما [illegible] [illegible] من سبيرة

سنة ٦٢٦ [illegible] لما [illegible] ملك الفرنج الى عكا [illegible]
الكامل كما تقدم [illegible] احضر [illegible] [illegible] [illegible]
وصل ملك الفرنج الى عكا بعد [illegible] الى الملك الكامل [illegible]
يقول له [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] ولا [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] من
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
الا [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] الكامل [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] من
الاتفاق فرأى سلمه ولاطفه وسفر بينهما الامير فخر الدين بن
الشيخ وشرع الفريقين في [illegible] [illegible] وكانت [illegible] بين المسلمين
والفرنج وسورها خراب [illegible] [illegible] [illegible] من [illegible] من المسلمين

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] من

وخرجت السنة واشتمل على تلّ العجول وملك الفرنج بعكّ

واتصل تردّد بينهما [2]

سنة ٦٢٦ [1] وفي اثنا تملك [illegible] تردّد الامير فخر الدين بن شيخ

الشيوخ و[illegible] شمس الدين الارموي [illegible] العسكر بين

الكامل وبين الانبرطور فذلك ملك الفرنج الى ان وقع الاتفاق ان

[illegible] [illegible] يسلّم القدس الى [illegible] على ان يبقى [illegible]

خراب ولا يجدد سوره وان يكون [illegible] القدس للمسلمين لا

حكم فيه للفرنج [illegible] حرم [illegible] حواه من الصخرة والمسجد الاقصى

يكون بايدي المسلمين لا يدخله الفرنج الا للزيارة فقط ويتولاه قوم

المسلمين ويقيمون فيه شعائر الاسلام من الاذان والصلاة وان يكون

القرى [illegible] [illegible] عكّا ويافا ولدّ و[illegible] بايدي الفرنج دون ما

عداه [illegible] [illegible] القدس [illegible] [illegible] الكامل [illegible] مع ملك الفرنج

[illegible] من [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] يقول انّ هو

[illegible] للفرنج لا [illegible] و[illegible] خراب ومسجد على حاله وشعار

الاسلام [illegible] [illegible] المسلمين [illegible] في [illegible] و[illegible] تلك [illegible] على

ذلك [illegible] [illegible] بينهما مدّة عشر سنين وخمسة اشهر واربعين

يوما اولها [illegible] عشرين ربيع الاوّل من هذه السنة [illegible] ملك

الفرنج [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[1] p. 148. Dopo avere narrato l'accordo tra Malek-Kâmil e il fratello Ascraf e il principio dell' assedio di Damasco

[2] فيما ? [3] Ms. سوقط (sic)

السلطان شيئًا من ذلك وانّه ما له غرض في القدس ولا غيره وانّما
قصد حفظ ناموسه عند الفرنج وحلف الملك الكامل وملك الفرنج
على ما تقرّر وبعث السلطان فنودي بالقدس بخروج المسلمين منه
وتسليمه للفرنج فاشتدّ البكاء وعظم الصراخ والعويل وحضر الائمّة
والمؤذّنون من القدس الى مخيّم الكامل واذّنوا على بابه في غير وقت
الاذان فعزّ عليه ذلك وامر باخذ ما كان معهم من الستور والقناديل
الفضّة والآلات وزجرهم وقيل لهم امضوا الى حيث شئتم فعظم على
اهل الاسلام هذا البلاء واشتدّ الانكار على الملك الكامل وكثرت
الشناعات عليه في سائر الاقطار وبعث الامبرطور بعد ذلك يطلب
ستين[1] واعيانهم فسلّمهم الكامل فبعث يستاذن في دخول القدس
فاجابه الكامل الى ما طلبه وسيّر القاضي شمس الدين قاضي نابلس
في خدمته فسار معه الى المسجد بالقدس وطاف معه ما فيه من
المزارات فاعجب بالمسجد الاقصى وبقبّة الصخرة وصعد درج المنبر
فرأى قسّيسًا بيده الانجيل وقد قصد دخول المسجد الاقصى
فزجره وانكر مجيئه واقسم لئن عاد احد من الفرنج يدخل هنا بغير
اذن ليأخذنّ ما فيه عيناه فانّما نحن عبيد هذا السلطان الملك
الكامل وعبيده وقد تصدّق علينا وعليكم بهذه الكنائس على
سبيل الانعام منه فلا يتعدّى احد منكم طوره فانصرف القسّ وهو
يرعد خوفًا منه ثمّ نزل الملك في دار وامر القاضي شمس الدين المؤذّنين الّا
يؤذّنوا تلك الليلة فلم يؤذّنوا البتّة فلمّا اصبح قال الملك للقاضي لِمَ

[1] Ms. ستن

لا يدري المؤرخون على سنة فقال له صعلوك اصلوك اعطنا شيئا

واحترامه له فقال ما احتجت فيما قصدت وانه اتى الى امر عرض في

المبيت فقدم الى ابو اثال المصلين ومستخرج في تسبيل م

حل الى عكة ودل غدا املاه عنه مستخرا في علم الهندسة والحساب

والحوض وبعث الى اليمن الذخر بعلة مسائل مشتبه في الهندسة

والحديث وبرهن فاستطهب على استنباط عمر النفس الخفي المعروف

بمناسبته وغير ذلك حسب جوابه وعد الاستنصر من عنف الا بلاده

انتهى آخر جمادى الآخرة ا ـ ٥

الباب الرابع والخمسون

من رسم اوتمة نعتي سدوية موحّدانة وبنوع اسبوبه عقبه

نسبي الى عبد الله محمد بن ابي محمد موفق بن يونس [1]

الفصل الاول ذكر وجه (محمد بن تومرت المهدي) بعدد عنه عن

مقاصي من تجوي ما اجل ما مهديته واحد عن (امر له في

لم انتقل الى الاسكندرية وهو ابن بضعا عشرة سنة تنبه وقيل

الصحيح انه محص بعده ... ان صحب جماعة مذكورين ثم امتى

الشيخ الصالح ابا عبد الله محمد الصقلي [2] المحنون بسمر من عمل

مرين واحد من موسى لل حسن على (امر المهدي وانه سحس

[1] Ms. della Biblioteca imp. di Parigi Sup. Arab. 8.. Com-
pie il nome ... e cenno biografico ... Mr. A. ... Rous-
seau, *Journ. Asiatique* serie IV, tome XIII, p. 271. [2] fol. 1
verso ...

بزويلة فقال في ذلك محمد بن الامير ابو حامد على علي بن الشلبي
وبلغني ان المنتقل عن ثلاث مائة سنة وثلاثة عشر عن ان
المهدي انتقل الى تونس الخ .

الفصل الذي يلي[2] ونزل عبد المؤمن المهدية في ثاني عشر رجب
من سنة اربع وخمسين وخمسمائة ومعه الحسن بن علي صاحبها
فلما عاين ابراجها الشامخة من جهة البر ركب في سفينة ونظر اليها من
جهة البحر فقال للحسن كيف تركت مثل هذا المعقل الحصين فقال
ثقة من يوثق به من الرجال وعدم الرجال وحضر اهلها ومن
النصارى بها خلوا مدينتها وبلغ ذلك عبد المؤمن فتحول الى
حلقة الحصار وان يدخل من اهل حلقة من يعرف الحرب من جنده
مدينة عدة فكان عبد المؤمن يقعد في فسطاطه بازاء الحلقة
ويمسي بالعمل بدار الحصار بيده وحده مشاهدة بالعين[1] وقد دخل
عبد المؤمن من معه الحصن المدينة وتم بها سعد الاسلام واهل
المدينة من النصارى بعد حصار ستة اشهر وكان دخوله بها في
سنة خمس وخمسين من محرم وقدم عبد المؤمن على مدينة المهدية
من ... الحسن بن علي اسمه حتى ... على
صاحب ... على عبد المؤمن ... بن ...
... بن علي المنصوري ... بصدق ...

1 [illegible] 553 [illegible] وثلاثين ماية
2 [illegible] verso

عنه ايضا ابن محرز شيخ طرابلس بعد ان قدر على استرقاق الذين بها فحسن اليهما عبد المؤمن الخ ☆

الباب الخامس والخمسون

من تقويم التواريخ تأليف مصطفى بن عبد الله الشهير بحاجى خليفة[1] ☆

سنة ٢١٢ فتح جزيره سنه[2] يعنى صقليه بدست عطار بن رافع ☆

سنة ٢٢٨ استيلاء والى عصب وبر بلاد جزيره صقليه يعنى مسينه[3] ☆

سنة ٢٣٥ استيلاء عسكر بر جزيره مسينه بر امر وعصبى ☆

سنة ٢٣٦ ظهور دولت بنى كلب در جزيره صقليه يعنى مسينه ☆

سنة ٣٠٣ ... لشكر از عسكر معز در جمع صقليه ☆ سنة ٣٣١ كردن ابو القاسم على كلبى[4] بلاد ... ☆ سنة ٣٧٢ ... على كلبى ملك صقليه در ... ☆ سنة ٤٢٧ محصور ... ملك صقليه در جزيره ☆ سنة ٤٤٤ انقراض دولت بنى كلب در صقليه [5](برغوس[6]

[1] Ms. della Bibl. imp. di Parigi Anc. Fonds Turc 45. La introduzione e le note marginali sono in turco; la cronologia in persiano. Ignorando coteste due lingue ho richiesto eruditi amici di correggere il testo. Ho tenuto sotto gli occhi una versione latina inedita di Reiske fatta il 1747 sopra il testo turco, il quale Ms di *Reiske* posseduto un tempo da Mr de Sacy, appartiene adesso alla Bibl imp di Parigi. [2] Corr. مسينه come sotto. [3] Idem. [4] Ms. كلبى [5] Il passo che segue tra parentesi è nota marginale. [6] Forse l'autore scrisse سرغوس *Saragûsa* come pronunzia il volgo in Sicilia.

[illegible] ابن [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] اهل مالطه تغلب ايله جزيره [illegible]

[illegible] سنه ٤٨٤ [illegible] سنه [illegible]

[illegible] سنه [illegible]

[illegible] سنه [illegible] سنه ٤٣ [illegible]

[illegible] حصار مهديه [illegible] سنه [illegible]

حصار مهديه را از فرنك

الباب السادس والخمسون

من كتاب المؤنس في اخبار افريقية وتونس

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1) Ms. خصبه. Vers. Reiske [illegible] Infideles Siculi capiunt Al Mahdiam fraude. 2) A Ms. della Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. 851. B estratti di un Ms. di T[illegible] mandati mi dal Sig. Honnegar il 1847. L'opera è stata tradotta in francese da MM. Pellissier et Remusat [illegible]

[illegible]

بعسكر [illegible] معاوية [illegible] الى معاوية بن ابي سفيان وفي

سنة ٤٢ [illegible]

(سنة [illegible]) [illegible] وصل [illegible] [illegible] بن [illegible] هو الذي [illegible]

الى تونس [illegible] [illegible] وغزى صقلية

[illegible] مروان الى [illegible] [illegible]

سنة [illegible] [illegible] عبد الله بن [illegible] [illegible]

[illegible] الى صقلية [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] صقلية [illegible]

[illegible]

1) Agg. م — 2) A f. 15 verso. — 3) A f. 14 verso.
4) Ms. نقم — 5) Ms. qui ed appresso خجب

فتيقن بالسيف فانهزم جمع فيمة المصري وانهزموا باداء الجزيرة فاحدهم مسلم ورجع سعد الى عبيد الله بن الحبحاب ❊

سنة ٢١٢ قال[1] وفي ايامه (يعني زيادة الله) بعث الى صقلية اسد بن الفرات وكان قاضيه بالقيروان ومعه من الجيش نحو عشرة الاف فركب البحر من سوسة وسار الى صقلية والتقى بصاحبها بلاطة وقاتل اسد الى ان هزمه وغنم المسلمون اموالهم وملكوا شملة واستفتحوا من صقلية مواضع كثيرة وتوفي اسد بن الفرات وهو محاصر لسرقوسة في ربيع الاخر سنة ثلاث عشرة ومائتين ودفن بقصريانة وتكاثرت المسلمون واستوطنوا بها الى ان اخذها منهم الفرنج[2] في سنة اربع واربعين وخمسمائة[3] وسيأتي ذكره ان شاء الله تعالى وولي محمد بن عبد الله بن الاغلب وبعث على صقلية سنة ست عشرة ومائتين وبقى بها سبع وعشرين وفتح فيها فتوحات عظيمة وتوفي منها في بلرم[4] لم يخرج منها ولا سير سراياه وكانت امارته تسع عشرة سنة ❊

سنة ٢٣٠ قال[5] وولي عمله (يعني ابو العباس ابرهيم بن الاغلب) ابن عمه محمد بن عبد الله بن الاغلب المقلد ذكره وبعث بها سنة

---

[1] A f. 20 verso, B. [2] Cort واربعين [3] Questo squarcio da في ان احذها è trasposto in B a la fine del paragrafo. [4] Mss. بليوم. Forse si volle scrivere, come altrove بلرم [5] A f. 21 recto, B

سبع وثلاثين ومايتين وولي بعده العباس بن الفضل بن يعقوب بن
فزارة وسياتي ان شاء الله ❁

سنة ٢٣٠ فيها [illegible] يعني بن الاغلب [illegible] محمد بن ابي [illegible]
ابن محمد بن الاغلب [illegible] في سنة اربعين ومايتين [illegible] بعده [illegible]
العباس بن الفضل بن يعقوب بن فزارة [illegible]
بها مسجدا وصلى فيه الجمعة [illegible]
[illegible] وتوفي بها سنة سبع واربعين ومايتين وولي بعده
ولده عبد الله بن العباس اميرا على الجزيرة ❁

سنة ٢٥١ [illegible] يعني ابو عبد الله محمد [illegible]
خفاجة بن سفيان [illegible]
فتوحات عظيمة ولم يزل بها الى ان اغتاله رجل من عسكره فقتله [illegible]
الى [illegible] محمد بن خفاجة [illegible]
محمد [illegible] على [illegible] الى سنة سبع وخمسين ومايتين [illegible]
[illegible] بعده [illegible] محمد [illegible]
[illegible] بن يعقوب ❁

سنة ٢٦١ [illegible] في صقلية [illegible]
[illegible] عملا عليهم [illegible]
مشهورة [illegible] في [illegible]

[illegible] *A* [illegible] recte *B* [illegible] *A* [illegible] *B* [illegible] Manca [illegible] *A* [illegible] *A* [illegible] recte *B* [illegible] *A* [illegible] *B* [illegible] *A* [illegible] Cf. Ibn-el-Athîr [illegible]

ما استخلف ولده ابو العباس احمد[1] بعث الى صقلية وجاهد في الله حق جهاده وفتح الفتوحات العظيمة وتوفي بقلورية وحمل الى صقلية وان سنة تسع وثمانين ومائتين ودفن بها جميع ماله رحمة الله عليه ❁

سنة ٢٩١ قال[2] ومنهم (يعني بني الاغلب) الامير ابو العباس احمد[3] بن ابرهيم بن احمد بن محمد بن الاغلب [illegible] استخلفه ابوه على افريقية عند مسيره الى صقلية واقام بها بعد وفاة والده الى ان توفي سنة ستين وثمانين ومائتين وقام بالامر بعده ابنه عبد الله بن احمد وقيل اقامته بتونس وقيل سنة تسع وثمانين[4] ومات بتونس سنة خمس وتسعين[5] مقتولا سنة ثلاثة من امارته [illegible] من بعد [illegible] ثم انه ادمن على شرب الخمر فاتفق معظم على قتل ابيه فقتلوه واحتزوا راسه الى زيادة الله ولده وهو في [illegible] زيادة الله الامير بقتله فقتلوا وهو الذي كان امر بقتله ❁

سنة ٢٩٦ قال[7] وبعث (عبيد الله المهدي) العمال وسائر الاعمال واستعمل على صقلية الحسن بن احمد بن[8] وعصت عليه صقلية فبعث اليها جيشا واصطلحوا [illegible] وبعث [illegible] منها عند [illegible]

سنة ٣٣٦ قال[9] وفي سنة ست وثلاثين بعث المنصور اسمعيل حسن

1) Corr. عبد الله بن ابرهيم بن احمد 2) A f. 21 verso, B. 3) Corr. عبد الله 4) Si dee cancellare tutto questo passo dalle parole [illegible] ove il compilatore fa due personaggi di un solo. 5) Corr. 290 6) B الصقلبة 7) A f. 23 recto, B 8) Lacuna in ambo i Mss. [illegible] Abu Abd-Allah lo Sciita ripiglia il compilatore. 9) A f. 23 verso, B

بن على بن [illegible]

[illegible]

[illegible] على

[illegible]

سنة [illegible] [illegible] بن

بن على بن [illegible]

[illegible] محمد بن الحسن بولاية صقلية [illegible]

[illegible] محمد بن الحسين بولاية صقلية[6] [illegible]

سنة [illegible] وفي هذه السنة مات عامل صقلية عبد الله بن محمد

[illegible]

[illegible]

[illegible]

سنة [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[1] Si deve aggiungere [illegible]
[2] Manca in *A.* [3] *B* [illegible] [4] *A* f. [illegible] verso. *B* [illegible] *B* [illegible] [6] Da [illegible] fin qui manca in *B*. [7] *A* f. 33 verso. *B* [illegible] l'anno non è scritto ma va tra il 376 e il 380. Cf. *Baiân* qui innanzi a p. [illegible] [8] Ms. [illegible] [9] *A* f. 37 verso. [10] Corr. [illegible]

[illegible] عن [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] عنه

سنة [illegible] [illegible] [illegible] (يعني [illegible]) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] من [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] على [illegible]
من [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] من [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] على [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] من [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] من [illegible]
من الاغلب الى ايام بني عبيد ولما كان الخليفة العبيدي وهو
المنصور [illegible] بن [illegible] بن [illegible] [illegible] من [illegible] [illegible] له
[illegible] على [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] صقلية [illegible] بن علي
بن [illegible] الحسين [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
الحسن [illegible] حتى [illegible] المنصور [illegible] [illegible] المعز [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] في سنة [illegible] [illegible] [illegible] على صقلية [illegible] [illegible]
بن الحسن [illegible] في سنة [illegible] واربعين [illegible] المعز [illegible] [illegible]

[illegible]

ابن الحسن[1] فمكث الى سنة سبع واربعين ووفد على المعزّ بجماعة من
اهل صقلية فشكوا الى المعزّ وخلع عليه[2] واعاده الى صقلية ، وفي سنة
احدى وخمسين بعث ابنه كتفا بها وبالحسين اتصل الجزيرة
وتسوية في الصوم ما في مصحف المعزّ وولده في منتصف ربيع الاول من
السنة المذكورة فختن الامير احمد بالحسين اولاده واخوته من الخاصّ
والعامّ وخلع عليهم ووصلته من المعزّ مائة الف درهم * وخمسون حملا
من الحلل ودفعت بين المختونين وصلات[3] جميلة خمسة عشر
الف نفس ، وفي سنة ثنتين وخمسين بعث الامير احمد بسبى
طبرمين بعد ما فتحها وجملته الف وسبعمائة ونيف وسبعين راسا
وفي سنة ثلاث وخمسين بعث المعزّ اسطولا عظيما وقدّم عليه
الحسن[4] بن علي والد الامير احمد فوصل الى صقلية وكان بينه وبين
الروم حرب شديدة انتصر الحسن وقتل المشركين ازيد من عشرة
آلاف وغنم معهم وفي جملته[5] سيف مكتوب عليه هذا مما ضربت[7]
به بين يدي رسول الله فبعث به الحسن سنة ثلاث وخمسين
وثلاثمائة وفيها استقدم[8] المعزّ بعد ذلك الامير احمد من صقلية
بماله وولده واستخلف يعيش مولى ابيه على الجزيرة[9] ولمّا وصل احمد
الى افريقية ارسل المعزّ علي بن الحسن[10] نائبا عن اخيه احمد وبعث
المعزّ اسطولا والامير احمد مقدّم على الاسطول الى مصر ثمّ وصل

1) A الحسين *) Manca questo squarcio in B 2) Manca in B 3) Mancano in B 4) Ms. الحسين 5) B ... 6) B حمله 7) A ... 8) B agg. الحسين 9) Di qui alla fine del paragrafo manca in B 10) Ms. الحسين

طرابلس اعتق به ومات به وبعث المعز الى الامير علىّ حلا بولايته
بعد اخيه فمكث اثنتى عشرة سنة ومات فى غزوة بلاد الفرنجة
فكان يعرف بالشهيد عقد له لابنه جعفر وتوفى وولده جابر
من غير عهد من خليفته وكان سيء التدبير فعزله الخليفة وبعث
مكانه جعفر بن محمد بن الحسين وبقى واليًا عليها حتى مات
سنة خمس وسبعين وتوفى اخوه عبد الله بن الحسين وتوفى سنة
تسع وسبعين وولى بعده ولده ابو الفتوح يوسف بن عبد الله بن
علىّ وكان محسن السيرة واصابه فالج فولى ولده جعفر بن يوسف
فى حياته ولقبه تاج الدولة سيف الملة وخالفت عليه اخوه واحدثت
نفسه على مملكته فخرجوا عن طاعته وحصروه فى قصره فخرج
اليهم ابوه يوسف فى محفة فسكن امر فتنته وحكمهم وقتل عليًا
اخاه ونفيه ... الى ... سنة عشر واربعمائة وبقى الى
سنة سبع وعشرين ثم ثار عليه اهل جزيرة فقتلوه وولى اخوه
الحسن ولقبه صمصام الدولة واضطربت الاحوال فى ايامه وكثرت
الثوار فخرجوا على صمصام الدولة وانفرد كل بمكان بلده فانفرد
القائد عبد الله ابن منكوت بمازر وطرابنة وابن الحواس بقصريانة
وجرجنت وغيرهما وانفرد ابن الثمنة بسرقوسة وقطانية وقام
بينه وبين صمصام الدولة الى الثمنة ... ووثق عليه امر
المسلمين وكان ابن الثمنة ... جزيرة صقلية ... بن الثمنة ...

---

[1] Ms. qui è appresso بالعربانة وحركة
[2] Ms. qui è appresso حسب
[3] Ms. بوز
[5] Corr. ... صمصو

البلاد لله تعالى امتدت يد النصارى على مواضع كثيرة
من الجزيرة فتملكوا وفي جربة جماعة من شيوخ بعثوا الى المعز
يستنجدونه وبعث اسطولا لجزيرة ثم مضى سنين وذلك لاضطراب
الجزيرة ولا زال العدو يحاصر جربة سنين سنين بعد محاربة وخرجت
بحصون العربية اشد حصار حتى اكلوا الميتة ... اهل جربة
وبقيت محاربة ثلاث سنين ... واستغلب رجار على سائر
جزيرة وفي سنة ... ومن بعده لخراسي ... سنين
... الله وتوفى بعده ... [1] على ... في ... وسلطه تقريبا
... من ... و ... و ... في جربة مع
المسلمين ... وكانت ... مشاكسوية
بالمسلمين بالاذية ... كثيرا من بلاد المسلمين وهو ابدى خلق
المهدية وسوسة وجدته وطرابلس ... في البلاد و...
... في ... عظيمة ... مدينة
... على ... محاذية لها جبال وفي
... المدينة المسماة ... وكانت مسمار
... في بعد المسلمين ودار ... المراكب
وملكت في ايدي المسلمين ... وسبعين سنة اعلاء الله
للاسلام ... ذلك ... لا ... على ايدي عمال
... ولم يزل ... الله ... لاعداء الدين
... الله ... عقد

---

[1] Par che manchi qualche frase

لأنه في ذلك منه عيسى ... بعد وسنذكره بمداركه ونرجع الى
ما كنا فيه من بقية اخبار تميم بن المعزّ الخ ¤

سنة ... ذلك بعث ... على علي بن يحيى بن تميم (
رفع عماله على قابس وبعث ابن رشيد صاحب صفاقس ... تحت
... ونصب معه ... على الامير علي بن يحيى واجتمعت
... جموع من العرب ... المهدية ... الامر على ...
... العرب ووعدهم و... ... بن القيروان
و... العرب ... ... في ... و...
... وبين صاحب صفاقس ... ... بالمهدية ...
المهدية ... الامير علي ... في البحر واستقدم الاجناد وكثير
من ... المدينة و... ... الحرب و... بينهما مراسلات
... المهدية من ... على ان ... ... يوسف
ابن ... ان الامير علي ... ان ... بصاحب صفاقس
... ... ووقع بينهم الصلح في الظاهر
دون الباطن الخ ¤

(سنة ... ذلك وفي ... بن علي بن يحيى ... صاحب
صقلية ... المهدية ... ان ... ...
من جميع البلاد وجمع جيش عظيم وبعث باسطول عظيم الى
المهدية ... ... على صقلية ... الى ... البلاد

... A f. 39 recto. [2] A f. 39 verso. B ... ¹

A حسن ¹

واستعدّوا استعدادا [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] وعشرة [illegible]
من الخيل [illegible] [illegible] من [illegible] من [illegible] وحملوا [illegible]
[illegible] فالتقى المسلمين [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] من
صقلية [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] بالسلاح [illegible] [illegible]
الخيل [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
من [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] الى صقلية [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] من الخيل الا [illegible] [illegible] الحسن [illegible] [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] حسن بن [illegible] [illegible]
[illegible]
[illegible] على الحسن [illegible]
[illegible]
[illegible] على [illegible]
[illegible]
[illegible] على [illegible] [illegible] الحسن
[illegible]

[illegible]

صاحب بجاية واراد [illegible] ان يقصدها [illegible] اهل بجاية بقصد
الحسن وامرهم بالكف عن القتال لانه كره سفك دماء المسلمين وسارت
مراكب بجاية بالحصار ورحلوا [illegible] دنوا من المهدية من البر
بعد اقامتهم عليها سبعين يوما او خمسة وسبعين * وذلك سنة سبع
وعشرين وخمسمائة ورجع الاسطول الى صقلية وكتب الحسن كتابا
الى الملك رجار يشكره على صنعه وانه داخل تحت امره ونهيه
فتاكدت بينهما المخالفة واستقامت عند ذلك امور الحسن وفي
هذه السنة ارسل عدو الله رجار اسطولا الى جزيرة جربة مستحوذ
برجال المسلمين من اهل صقلية ورجال الافرنج بعدد وقوة
عظيمة ونزل جزيرة جربة واخذها عنوة بالسيف وقتل رجالها
وسبى حريمها وبنيها في صقلية ورجع اليها من سلم ودخل تحت
طاعة رجار وولى عليهم عاملا من قبله وكتب لهم امانا من عنده
وجعلها حوزا له ودانت له بلاد المهدية وجربة وخدمه اهل [illegible]
[illegible] والحسن في غاية الذلة له خائفا من [illegible]
[illegible] الحسن [illegible] سنة ست وثلاثين وخمسمائة
[illegible] بينهما بسبب ما استحقه من عمل [illegible] اللعين
ومالصله به فبعث مراكب الى المهدية واظهر شدة مخالفة الحسن
[illegible] سنة [illegible] الحسن [illegible]

[illegible]

الملك رجار [illegible] شرط اللعين شروطا فقبلها ودخل تحت طاعته

وجعله عاملا من قبله وقدمه المهدية مدة ☼ وفي سنة سبع وثلاثين

[illegible] [illegible] ولم يظفروا منها بشيء ☼ وفي

هذه السنة بعث الى [illegible] [illegible] نساء اهلها وسبى

حريمها [illegible] من [illegible] بناه [illegible] وفيها [illegible]

[illegible] وسبى [illegible] في صقلية ومن سلم رجعوا لهم ودخل

تحت [illegible] حتى [illegible] وفي سنة ثلاث واربعين

وخمسمائة ارسل [illegible] [illegible] وجهز [illegible] وفصل

[illegible] على [illegible] من [illegible] وادعموا

بطاعته ☼ [illegible] [illegible] جميع بلاد الافريقية

[illegible] صاحب [illegible] وسلم له ما تحت

يده [illegible] عاملا [illegible] ذلك وبعث له

[illegible] صاحب [illegible] اموال قابس من

[illegible] ☼ [illegible] من [illegible] ولا [illegible]

[illegible] من حرب المسلمين [illegible] خرب [illegible] [illegible]

[illegible] ☼ [illegible] هذه السنة [illegible] ☼

وفي هذه السنة في القحط [illegible] [illegible] الى

صقلية وفي سنة خمس واربعين وخمسمائة استعان عمر بن رشيد

بالحسن صاحب المهدية وتجمع من العرب على يوسف صاحب

قابس [illegible] محمد بن [illegible] عليهم [illegible] احو يوسف

---

1 Ms. ورجع

الى صقلية واعلم السلطان انّ الحسن نقض واعان على قتل يوسف
فاغتاظ اللعين من ذلك غير انّ بينهما صلحا حتى انقضت مدته فعوّل على غزو
المهديّة فحشد جيشا عظيما وبعث في مراكب مشحونة بالسلاح
وآلات الحرب فدخلوا المهديّة على حين غفلة فدخلها حين علم ما
راوا الاسطول فقرّب السلطان به ولم يكن لهم مدافع وفرّ الحسن بدون
قتال وحمل اهله ومن خفّ معه وخلف اكثر ذخائره وبعث عنه
وتوجّه الى المعلّقة بقرية من تونس ونزل عند محرز بن زياد فبرّ له
واكرم مثواه ومن اهل البلد فاحتفوا عنه وانّ المتغلّب على الاسطول
لمّا دخل المهديّة امر بسفك من العمل ونهب ودخل في الناس
بالامان ومن له منزل رجع اليه وتحدّى اهل البلد بالحسن من رجعه
وحموي على تخريب الحسن ... لا يوصف وبقي بعد اولاده
واخذ واصحاب اولاده فاحسن اليهم وارسلهم الى صقلية وعند ذلك عهد
له المدينتين زويلة والمهديّة وانّه سيجمع جيشا امرها واحسن
مقابلتهم وتلقّى دخلهم بما يجلب قلوبهم وضبط قواعد البلدين
وبعث في اثناء ذلك جيشين احدهما لسوسة والآخر لصفاقس فامّا
اهل سوسة فسلّموا البلد دون قتال فاحتوى عليها عدوّ الله
وبعث واليا عليها واهل صفاقس دافعوا عن انفسهم بقدر
ما استطاعوا واخذها العدوّ عنوة وقتل ما فيها وردّ الباقين لاهلها واحسن
اليهم ووثق عليهم وامن من فيه وخف له وشرد العرب والاعراب
فدخلوا في طاعته واستحسن له تحسيله على تلك البلاد وحسب خراج
رعيتها برفق معه واحسن ... بينهم سيرة حسنة

يدفق نعم ... لا تعد الطلبة عم يقدر عليه لتجمع اكثر الكتب
... [illegible] ... بلاد ... ايام عبد المومن عبد
مومن بن علي ... من ايامهم سنة خمس وخمسين
وخمسمائة ... الامام حسن ... المهدية ثم ... ان شاء الله ... [illegible]
سنة ٥٠٣ ... وفي سنة ثلاث وخمسين وخمسمائة ... امير
المومنين عبد المومن بن علي مدينة مراكش وقصد افريقية ... لا
... فوصل ... وبلاد افريقية ... من ... ويونس من ...
... ووصل مدينة تونس ... ثلاثة ايام وارتحل ... وتبرع
... ووصل الى القيروان ... مدينة ... وتعدّى
وارتحل الى مدينة ... سنة ... [illegible] ... وكذا
... [illegible] ... حتى ...
وقتل ... من النصارى ... [illegible]
الحسن بن علي بن يحيى بن تميم ... الذي ... سنة
المهدية ... [illegible]

الباب السابع والخمسون

من ... تونس ... حسين بن محمد ابن ... [illegible]

قال ... ولد ... [illegible] ... ولاسمه من

¹) fol. 49 verso. ²) Estratti recatimi dal Sig. *Honnegar* nel 1847 da Tunis. Ritraggo il titolo da una lettera dell' erudito Mr *Alphonse Rousseau* che ha alle mani altri estratti di questa opera. Un cenno biografico, scritto nel 1854 da *Sid Ahmed ibn Yusuf* segretario del Bey di Tunis e favoritomi dallo

قبل المأمون سنة احدى ومائتين فدامت ايامه واستقام له الامر وهدم
سور القيروان وادار سور سوسة بعد جمع القيروان بعد هدمه من
عدا تخريبه وانفق عليه ستة وثمانين الف دينار بعد قنطرة باب
الربيع وحصن الرباط بسوسة وفتح في ايامه جزيرة صقلية على يد
قاضيه اسد بن الفرات [illegible] قال ابن رشيق سنة
في [illegible] الف من الجيش [illegible] من سوسة [illegible]
صقلية [illegible] يقال انه كان في مائة [illegible] وخمسين الف
مقاتل وهزمهم اسد بن الفرات [illegible] وغنم المسلمون
اموالهم [illegible] واستفتحوا من صقلية مواضع كثيرة ومات
اسد بن الفرات محاصرا سرقوسة في ربيع الآخر سنة ثلاث عشرة
ومائتين [illegible] المسلمون على الجزيرة واستوطنوها ودفن اسد
المذكور هناك وصارت جزيرة بأيدي المسلمين يتداول عليها ولاة
من قبل [illegible] ومن [illegible] في ايدي
المسلمين الى [illegible] الاربعين وخمسمائة ثم تغلب [illegible]
ورجعت الى [illegible] في ايام [illegible] على [illegible]
[illegible]

سنة ٢٢٣ ولاية [illegible]

stesso Mr Rousseau, ci fa conoscere esattamente il nome dell autore e ch'ei visse nella seconda metà del XVIII secolo. Mr Cherbonneau ha dato la versione francese di alcuni squarci d'Ibn-Wardân nella *Revue de l'Orient*, dicembre 18[illegible] p. [illegible]

زيادة الله ثم كتب ولايته من قبل المعتصم بالله وكان الامير على صقلية
محمد بن عبد الله بن الاغلب فكتب ابو عقال المذكور مدة فلما
[illegible] سنة [illegible] وعشرين [illegible] في
[illegible] المعتصم [illegible] الاغلب [illegible]
[illegible] اخوه ابو [illegible]

سنة ٢٣١ [illegible] بن الاغلب [illegible]
[illegible] من قبل المعتصم في سنة [illegible]
[illegible] على
[illegible] بن يعقوب بن [illegible]
[illegible] سنة [illegible] وعشرين [illegible]
[illegible] سنة [illegible] سنة
[illegible]
[illegible] جزيرة [illegible]
[illegible] المذكور [illegible]
[illegible]
[illegible] الاغلب [illegible]
[illegible] الاغلب سنة [illegible]
[illegible]

سنة ٢٣٢ [illegible] وعلى [illegible]

[illegible]

[illegible]

[1] Ms. [illegible] — [2] Ms. [illegible] — [3] Sopprimo un paragrafo sul governo di questo Muhammed, nel quale non si parla [illegible] Sicilia. — [4] Nel Ms. per errore è scritto 27[illegible]

القيروان واسمها مدينة رقادة سنة ثلاث وستين ومائتين وبنى سنة تسع وستين تونس [illegible] في سنة واحدة وبنى بها الجامع والمعقل بشلك بيت وسكنها وجعلها دار مملكته ولم يزل يجمع منه ويبعث الى صقلية جيش بن جيش[1] فلا غيب فبعث جيش سرايا تنهب وتفتح بها عنده حصون ومدن ولم يكن له استلاد وقصد حصار في جماعة اسطول الى صقلية بنفسه بعسكر عظيم وخلف على افريقية ولده ابا العباس احمد[2] وفتح فيها بنفسه الفتوحات العظيمة وجاهد في الله حق جهاده وبقي ولده ابو العباس احمد بافريقية بعد ابيه ابراهيم الى ان مات سنة ثمان وثمانين ومائتين[3] ومات ابراهيم المذكور بمدينة كسنتة لاحدى عشرة ليلة بقيت من ذي القعدة سنة تسع وثمانين ومائتين بصقلية فحمل في تابوت وحمل الى [illegible] ودفن بالقيروان [illegible] واسمه [illegible] سنة وتولى بعده ولده عبد الله[4]

الباب الثامن والخمسون

من كتاب الفلاحة مؤلفه الشيخ الفاضل

ابو زكريا يحيى بن محمد بن احمد بن العوام الاشبيلي[5]

الفصل الاول قال من تجربة لصقلية ممه[6] قال الشيخ ابو محمد

1) Corr. العباس. Cf. Ibn-el-Athir anno 267 p. ٢٣٣.
2) Si corregga come sopra. 3) Idem. 4) Questo personaggio non esistette. Ibn-Wardân fu tratto in errore da Ibn-Abi-Omar v. qui innanzi p. ٥٣١ ovvero il furono entrambi da alcun com-

الله محمد بن ابراهيم بن الفصال الاندلسي وارضا سقيته يعملون

به (يعني بالقتلي) الارض الدنيئة ويفعل ايضا هذا [illegible]

بالاندلس وهو موافق النخ

الفصل الثاني يذكر فيه جزء [illegible] من صنعة العمل في زراعة [illegible]

وصفة عمل الاخدود [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

كل واحد منهما [illegible] وجه الاخر [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] على [illegible] في [illegible] على [illegible]

pilatore più antico. [5]) Dal testo di Banqueri *Libro de Agricultura* etc. Madrid 1802 2 vol. in fol. [6]) Tom. II. Cap. XXI, p. 184. Banqueri: il nome dell'autore citato in vece della sigla حن che si trova nel testo. [7] tom. I. p. 9. [1], Banqueri propone di correggere اهل [2]) Tom. II. Cap. XXIV, art. IV p. 193 [3] Banqueri mette questo passo tra parentesi e non traduce dicendo non capirlo. Credo tolta la difficoltà leggendo le due ultime voci المسقيف بالقواصب [4]) لا تُحرّقه

[illegible]

الفصل الثالث [illegible]

[illegible]

الفصل الرابع [illegible]

[illegible]

[illegible] ¹) Si vegga qui sopra il significato di cotesta sigla. Nel Cap XXV. art. IV. p. 231 l'au[tore] [illegible] dice che va applicato anche alla cultura del [illegible] preparamento a semenze [illegible] delle [illegible] المسيبة [illegible] ²) Tom. II. cap XXVII. art. XVIII. p. 29 ³) Tom. II. cap. XXX. art. VII. p. 415 [illegible]

واحدا لا يطلى داخله بذلك الصنف الاحمر [illegible]
معطلا ويبقى كذلك يوما و [illegible]
[illegible]

الباب التاسع والخمسين

[illegible]

[illegible]

(1) [illegible] come sembra per error di stampa [illegible] Ms. [illegible] 1006 de[illegible] [illegible] scismatico di Damasco. Il Ms. mi fu prestato [illegible] nel 1846 per favor del governo russo, impetratomi dal [illegible] premura del [illegible] Ms. delle Vaticano, No. CCCCXLVII del catalogo che pubblicò Monsignor Mai, il quale Ms. [illegible] fatta il 607 dell eg[illegible] [illegible]

قضيت فى الصبا النفس أوطارها　　وابلغها الشيب أنذارها

وما غرس الدهر فى تربة　　غراسا ولم يجن اثمارها[2]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

nel Capitolo LXIII. Il volume di quest' opera d'Imad-ed-din che mi occorre di citare qui, è il XII Ms. della Bibl. imp. di Parigi, Anc. Fonds 1376, che noterò con la lettera *K*. Finalmente qualche altro verso si legge in un volume del مسالك الابصار di Scehab-ed-din Omari, Ms. della detta Bibl. di Parigi, Anc. F. 1372 il quale sarà indicato con la lettera *M*. [5]) *P* fol. 6 r. Si trova in *V*. Il Ms. *K* dà, nell' ordine in cui li trascrivo nella presente nota, i soli versi 1, 3, 12, 13, 14, [illegible] 28, 30, 31, 32, 35. [6]) Nel solo *P*. [6]) Nel [illegible] *P*. [1]) *K* فاعفها. [2]) Terzo verso in *V*. [3]) *P* واجيلت; *V* واجلت, seguo *K*. [4]) *K* الهوى. [5]) Secondo verso in *V*. [illegible] *P* [illegible] واقبلت لحب [illegible] *P* [illegible] *P* [illegible] *P* [illegible] *P* [illegible] La [illegible] verso mi pare dubbia in ambo i Mss. Le sillabe تجم son poste da *V* nel primo e da *P* nel secondo emi[illegible]

[illegible]

P … [illegible] — I due Mss. trasportano il من al 2. emistichio … P [illegible] … K علمت … P [illegible] … PK [illegible] … P ha le note interlineare … [illegible] … 10) Così in K. Il Ms. P ha [illegible] e V [illegible] e in [illegible] … Mss. [illegible] voce è scritta in fin del primo emistichio. La licenza poetica che sopprime la vocale del م si ripete nei versi 19. e 37. e si è veduta già nel 10. P ha [illegible]. Parmi da leggere [illegible] … P [illegible] … V [illegible] … P [illegible]

وعندي الى فاتنة اصطعتني   على قضب البان الذرفا

دعى[1] ملك اللهو عنه[2] الهموم[3]   تثور فيقتل[4] قوارف

٢٥ وقد سخنت حسركات الشى   قيان تحرك أوتارها[5]

تهدى نعش عوده نهيه[6]   ونسك بقبل مسرمرف

ورمعه مغلت[7] رحسبيه   حسب يد نقرت طارف

وسبب من الشمع مُشتعل[8]   تريك من النار[9] سوارها

كن به عمداً صفعس   وقد وزن العدل الاطرفا

٣٠ يقل[10] الدجى عن دمه[11]   وتهتكه[12] للنور أسارف

كن[13] تسلط[14] آجسالها   عيب فسنحو اعرها

لكرت مقلمة والأنى   يهيج[16] للنفس تذكارها[17]

ومرلة للتصاى خلسته   وكل بنو الظرف مارها[18]

فان كنت أخرجت من جنة   من أخطت اختيارها[19]

٣٥ ولا مسرحة ما [illegible][20]   خمت دموعي انهارها

1) F ابرمى 2) F تعته 3) In ambo i Mss. [illegible] alla fine dell' emistichio 4) P [illegible] 5) F [illegible] 6) K [illegible]; F [illegible] 7) K F [illegible] 8) K P مصقية 9) K نور 10) K P تتقل; F تقل 11) K [illegible] 12) F وبهتكه 13) P [illegible]; F كما 14) Mss. بسلط 15) K [illegible] 16) Ibn-Khaldûn ediz. Slane II 420 ediz. Wüstenfeld fasc. IV p. [illegible] ha [illegible] dando questo verso ed il 35. Veggansi il 32 e 34 con varianti qui innanzi p. [illegible] e [illegible] 17) K اوطرف 18) Nel solo P. 19) K اختيرها 20) P ed Ibn-Kh. [illegible] 21) Ibn-Kh. [illegible]

تحكمت ابن عشرين من عمره   تحكمت ابن ستين او ارعى

فلا تعتقنّ تدينك بمحسوب   * اذ كان زمنك عقرف

الفصل الثاني (وموضعه) عبد جعفر من مقطعة الى اربعة سنة احدى وسبعين واربع مية وهو فى سنّ خدانه وتحسب سعب واشعارها تعرب نفسها الا ثبتت فى مواضعها [illegible]

انّى لأبسطُ معول لا معرته   حتى والقها بتقبيل اليد

واصمّر اجسامى على نفسهم   كمسك مرة حر تعب متّقد

مسحت كاتبة على بكفه   وبه نهب مادة من برح الندى

وعرفت فى الارواح مسرق كمسك   عرف مرتعس تسمه فى الغرد

ما فى أسبين الا اسطور سعيره   تستعرب لن تدع موسدى

ابدًا أبذده اسوق عرمسى   تمل يعرف ابلاد مستقد

كم من فلاة جبته بحبيبه   عن مبتسم دام وحظم مرقد

أبطى لجرى به جميل مسه   فى معيس موجود بوضع معهد

* مربت منى الاعمى عمى   كمسام مه فى حسنك مقعد

1) In ambo i Mss. in fin dell' emistichio.   2) P ق رال

3) Dal solo P f. 14 r. ove le prime parole dell' argomento è lasciato in bianco. L'ultimo verso si trova in K, fol. 22 v. sotto la rubrica d[illegible] وقال من قصيدة يمدح بها   In vero questa doveva essere una lunga Kasida della quale non ci resta che il principio. Le note ortografiche mancano la più parte nel Ms.   4) La vocale è nel Ms.   5) Così il Ms. Credo si debba leggere نفت ovvero نَكّل   6) Così nel Ms.   7) K ضربت لدى   8) K انفلا

وهو من قول ابن المعتز او غيره فى الاعمى سدت   A. sowto

الفصل الثالث [illegible] [illegible] الى [illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] وجعل [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] احد [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] وقبت [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] السماء

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] P [illegible] [illegible]

[illegible] P [illegible] Mss [illegible] P [illegible]

[illegible] Marra [illegible] Ms [illegible] P

[illegible] [illegible] sembra leggere [illegible] P [illegible] P [illegible] verb [illegible]

[illegible] P [illegible] P [illegible]

[illegible] P [illegible] P [illegible]

[illegible] P [illegible] P [illegible]

[illegible]

[illegible]

الفصل الرابع [illegible]

[illegible] Questo emistichio non ha [illegible]

[illegible] Ambo i Mss. trasportano [illegible]

[illegible]

٤٣ *لا تبك في [illegible] عن سلمى

فقد رحمت [illegible] بعده بلدا

[illegible] من معشري الادنين معشرة

لا [illegible] [illegible] ابدا

٢ ولم [illegible] [illegible] من [illegible]

وما [illegible][2] [illegible] [illegible] [illegible]

ولا [illegible] من [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible][3]

وما [illegible] [illegible] عن [illegible][4]

من [illegible] [illegible] [illegible]

وحسن [illegible] [illegible] [illegible]

على [illegible] من [illegible] الاحى [illegible]

الفصل الخامس وهذا [illegible] في المغرب

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

1) Ms. لا تبك في ملك. Potrebbe anche leggersi لا يبك 2) Il metro richiede مقلتي 3) Ms. [illegible] 4) Dal solo *P*, fol. 61 recto. Le vocali e altri segni ortografici si trovan solo nei passi che noterò espressamente, e nei versi 8, 12, 16, 19, 23, 24, 25, 27 a 30, 37, 44. I versi 38 e 39 sono anche in *M* fol. 75 recto ed il verso 46 in *K* fol. 23 recto.

تجمعتُ حصاة لا تلين لعاجم
ورصت شمولاً ما لا مُذلّ[1] الراكب؛
كأنك لم تسمع لنفسي بغربة
الا لم أتنقّف في بلاد المغارب
وطمحتُ بها عن كلّ الس ولذة
وانفقت كنز الصبر في غير واجب
٨ تبيّنتُ[2] رياش المحتسب في بني سعدى
معاوضة من خد غيداء كاعب
وما هاجع الهندي الاّ مشلّم
مضاربه يوم الوغى في مضارب
فلست[3] وفدي[4] في مصر مثل قنيذ
عهدت انه اشد من مصطحب.
أبي بعفس لي في المشاة في مآرب[5]
فكم في غيى سوى له من مآرب
تحسبني انسي وقد كنت ذاكرا
جنابة ذكري او خدنه تصحب.
٩ تعذّي بحلاق صفراً وه مكس
سوابقه الاّ خداق سرابه

---

[1] Ms. مذل [2] Ms. تبيين [3] حلفت [4] Conj. aol Ms.
[5] Ms. مشى

ولا ربّ [illegible] مرارة

وقد كان يسقي [illegible]

[illegible] امورا [illegible]

وقد * [illegible][1]

ومن [illegible]

[illegible]

[illegible][2] [illegible]

[illegible][3] [illegible]

[illegible]

[illegible][4] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible][5]

[illegible]

[illegible]

[illegible][6]

---

1) Ms. محرب 2) Sarebbe meglio ركبت 3) Ms. مواصل 4) Ms. (sic) جميات شمع 5) يحيلى? 6) Leggerei piuttosto ترقة con un significato che non ho nei dizionarii 7) Credo sia da aggiugnere 8) Ms. عيب

فلمّا رايت الملس بمذهب سيرة[3]

تجنّبتهم واخترت وحدة راهب

٢٠ أُحَيّ[1] خيال كنت احظى بوصله

له في الكرى من مصحبي ضدّ غايب[2]

فهل حال من شكلي عليه تغيّر

تجدّد[3] جسمي وابيضاض دوائبي

اذا هدّ من قلب الشهور[4] بسفرة

مددتُ لها الاحقاف فوق الحقائب

ولي في سماء الشرق مطلع كوكب

خلا من علوى بين زهر الكواكب

متى تسمع[5] الجوزاء في الجوّ منطقي[6]

تصح من معنى لا رحال العرائب

٣٠ وكم لي من صخر وودّ محافظ

لدى الغيب من امدائه غير غايب

احيى نفوسا ذمّه ابرح واصب

له من يدى الايام غير صوائب

معنفة[7] لم تذكر احقاب عمرها

فهل مثلي مثل الاصل حاسب

---

1 Ms جامه oppure تحيه 2 Ms حيل غايب 3 Ms حيّى

4 Ms تسير 5 يسمع 6 مُنتقى 7 Ms معقفة

بيهم يوم تعش اسهم ابك عيبته
لا الاسد في صعر سمر سعب
حب بهم حب نسبرا صيب
[illegible] ان بهم [illegible] السوب
متيقد [illegible] تحسن السبمر
لم حرفت بسرى [illegible] لاتب
[illegible] ما ادا بها تذكر حسب
تجور على تهمت قوى سوكتب
[illegible] صكموا في عمره الموت مصعو
على انيصى بيض المرهف يقرب
برق شعل اسدان في حدم الظب
يحسون نسمه من الحق اموقب
وسمكه قوم لا تحق احداقيهم
عن موت ان حصن اسود سنب
[illegible] صلى قوم عن حسل استدق اعمدو
وفي صدا سنحوم سموقب
[illegible] وكسر فيه من تدم نسم مغز
[illegible] حرف الاقدام لا في مصوقب

مولد .Mss [illegible] سمح P [illegible] متمسل M سعسل P [illegible]
Forse [illegible] عب في P [illegible] في M وضب M
[illegible] حيث [illegible] حمد [illegible] حد [illegible] نجدمن

لما حله * رأسيف وارع فتكها[2]

كفتكتكه في[3] وجهين شد الملاعب

اذا ما غزوا في الروم كل دخولهم

بعون خذو في بعون سلاب

ومون موت العزّ في حومة الوغا

اذا مات اهل الجبن بين الواعب

حشوا من عجاجات الجهاد وسايدا[4]

أعدّت لهم في اللحد تحت المناكب

٥ فعادوا اقول الشُهبُ في حفر البلا[6]

وابقوا على الدنيا سواد الغياهب

ألا في امان الله * داموا طيبين[7]

جرّت عليهم معصرات الهواضب

استنب في خسرى ذ سعد

وأمرى لها قلع الدموع السواكب

أحق[9] حنين استبت سوس السدى

معلى غونيه النبه جوادي!

ومن مر عن ارض موى[10] فنه بهب

تمنّى له محمر أوبعه بعب

, تقاسات P [2] عن تمطس تراجب V [4] ب P [5]

حجر اسد Ms. وصبات Ms من K [6] تصبت K

سوى Ms [7] Ms. ... حجر Ms [8] ... ناسوتس Ms. [9]

الفصل السادس وفيه[1] يذكر غزو عسكر[2] بمغربه ويشوق الى

بلده ويمدح العبد[3] بسرقوسه وصقليه * من عروض الطويل وقافيه المدارعه

رعوا[5] ورق البعض السلى زهره دم
بهم ورقاؤه[6] عن زهرة الروض تبسم[7]

جبابرة في الروع تسطو جيادهم
بهم فوق رشح[8] الوشيج المقوم

سموا بهم في نيل[9] مجد اجسم
سحائبها تهمى واسطارها دم

مرحل من * أحرق الاسد[10] حيفه
اذا برزوا نرى تبهى وخيموا

ترى في حوا[11] من عد[12] ولقائهم
بكوكب ان سروا اسد[13] ويعسم

تسمع عداه حرب[14] عن سكونهم
وألسنه الاعبد[15] عنهم تترجم

---

3) *F* اهل قومه — 4) *F* بعرض المغرب — 5) *F* [illegible] *P* [illegible] — 6) *F* مستم — ورقه *F*, ورقه *P* — 7) *F* ,ع — 8) Nel solo *F* — *F* شرع, [illegible] *P* — Leggo questo vocabolo con lo stesso significato di اسمح, — 9) نيل? Questo verso manca in *P*. — 10) *P* حسانب موحس — 11) *F* نقع — 12) *F* [illegible] — 13) *F* [illegible] — 14) *F* يوع — 15) *P* الاعبد

ر بجمهم ١٠ ضربوا اسلا

عز نيمر سو انهب محتشم

ا ٢ ب اسوى فعل امره وجعلهم

وروح ا ابتفل اوجب فيمر ثمر[2]

وربب * ىعى في بمرب حشمهم[3]

نيمر اعوج ب * يرجفون وسلاحهم[4]

ا حشمهم في مرسن الارض مصفر

ىد نكيب يعوى وىعرىه مستقصم

حلف ابو عمى علبه يدمع ان نحت

ذي ا بيه بحسبهم قلب مستبشر

سلا سدى سدرون[8] فتمسك

ىسعى عليها دى عمهن سوم[9]

ىبل يبيب انهم عمله[11] محرورفت

ويحو يحوب اسوس نعهب[12] استعمر

وحصر ى به من حل صابى عسعيف

مهدى تعصير وهو تعرير مكرم

ىقى في محسب تميم P ٥ ... Mss ٦ ... باجعل P

مدعيى P ... حمس P ٧ ... اعريد ... يرجعون وسلحه P ٨

عمل P ١١ ... نوم P ١٠ ... عليه P ٩ ... الحرارى Mss ١٢

منه P ١٣

ما يفيض على ايدى الكماة سماحة

على انّه من مجده يتبصّرُ

اذا ذرّت الابطال * كرّ وسيفه

محلّ ودم العلج فيه محرّمُ

[illegible] كأنّ [illegible]

عليه [illegible]

وفي بني [illegible]

اذا [illegible]

ومن حسب الاوداج [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

قال [illegible]

[illegible]

[illegible]

فان كان [illegible]

عليه [illegible]

[illegible]

* ونسج يوم الروع ابدى جيادنا[1]
علينا ملاء للشعاع ترقم[2]
٢٥ من كلّ سفينة على أمواجها[3]
بكرّاتها طير الملاحم تلتجم
وطائرة * بالجمر ملوّة عنانها
* لها السبق في شأوه البروق مسلّم
رمينا عداة الدين في عسكر دارع[4]
* يعذبه في غمرة الموت سفحّم[8]
نعوم بها بين الطلوع[9] مطلّة
كم * حلقت فتخ[10] على الجو حوّم
لنا حامل من غير * تحمل شحرّها[11]
* لدى وضعها[12] في ساحل الروم ميلم
٣٠ ومسوبة تحرب ممسكة ...
تسوّر بالأسد في الماء عوّم

---

1) *V* ونتسنج يوم الروع من نسج جردنا. Aggiungo le vocali nel secondo emistichio. Questo verso in *V* è messo innanzi il precedente. 2) *V* رقم 3) *V* مقتحام 4) V. *Journal Asiatique*, 1838 tom V 467 5) *V* بلاحم [illegible]. La voce ملوّ è così scritta in *P* e par che l'altra شمّو [illegible] *V* في تعصل [illegible] 7) *P* بقدسة من 8) *V* بحم [illegible] *P* انعمم. Manca in *P* il secondo emistichio. 10) Ha حلقت فتخ 11) *V* تحمل تحبّ ; *P* ha تحرق 12) *V* اذا وضعت

فلن قسبٌ[1] في مواخرف ملك

بعوقٌ[2] منه في المقادم أسهم

ويرسل نفط يركب[3] الماء محرق[4]

* كعمل به تشوي[5] الوجوه جهنم

مداني تغزو للعلوج مدائنٌ

تفتح قسراً بالسيوف وتهدم

وحملني[6] بيض حرير ملابس

إذا نكل الأنقال في حرب اقدم

٣٥ كأنهم خاضوا سرابا بقيعة

ترى * للثريا فيه عيناً عليهم[8]

صبرنا لهم صبر الكرام ولم يسع

لنا الشهد إلا بعد ما ساغ علقم

نغادر أقواهاً بهم قبرْ[9] ضربت

بواحدها[10] من مرهفات يثلّم[11]

ولي بيدي [illegible]

إذا ما * عدا في عرفه[12] وهو أيهم

---

[1] P محدي [2] P محق [3] Mss بعوق [4] P تبيت

[5] حديد [6] ومحرق P ; ومحمدي P [7] كعمل به تشوي P

ترب فيه عيناً عليهم Leggere probabilmente ترى قيه عمود عليهم P [8]

P [9] حبير P [10] تمرادى in luogo di ... prima voce ponendo la

اعتدى من غيرنا P [11] قشلم P [12] تواخرف

[illegible] رايت [illegible]

[illegible] الابطا[7] [illegible]

[illegible] بغداد [illegible]

[illegible]

[illegible] عيون [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] خرق [illegible]

[illegible]

[illegible]

٢٥ [illegible]

[illegible]

1) P [illegible] 2) P [illegible] 3) P [illegible] 4) P [illegible] [illegible] P [illegible] [illegible] P [illegible] [illegible] P [illegible] P [illegible] Ambo i Mss. buono [illegible] [illegible] P [illegible] 10) P حقّ; V حد 11) P خرق; V [illegible] Mi par si debba leggere [illegible] come in altro verso di Ibn Hamdis. P fol [illegible] [illegible] tolto da una kasida nella quale l'autore parimenti discorre del suo soggiorno in Affrica. 13) V [illegible] 14) V شهد 16) P وق الصبح 15) Mss. بطول

احنّ الى ارضى التى فى ترابها[1]
مفاصل من اهلى بلين[2] وعظم
كما حنّ فى قيد الضحى متسلّم
الى وطن عود من الشوق[3] يحزم
وقد صفرت[4] كفاى من ريق[5] الصبا
ومتى ملآن بلكر الصبا فم

الفصل السابع وفاة[6] وقد ورد بعد نسب وبعده من صفقه بالاندلس

حتمه على انه وبشوقه

جمعت مقالة ستجتى المصبح ود ى عن دار بعثه

وكانت لالق بها صرخة اراد بيد م صرصه

الفصل الثامن ونوجد فى تصحيح الديوان[7] وقال يمدح ابا سعيد

عبيد الله بن المعتمد ثم فاتها من ثقف دت ابن سعيد

فقد نبى الليل بشير الصباح[8] الابيات وقال يرثى رحمه الله كانت

ام ولدته ابى بكر وعمرو وصفها على لسان ابى بكر تمثم ابدا

ابو حنطب عن نوجهه ابو يرثى وصبام لتسبيب صد تقصمى

الابيات[9] فى عبد جبار من حلس بجسد[10] عبد رحل بفضل له

[1]) P ترابها [2]) P بلين [3]) P الشرق [4] صفرت [5] ريق

[6]) P fol. 66 r. [7]) Raccolgo in questo paragrafo tutti quegli argomenti messi innanzi alle poesie d'Ibn Hamdîs i quali possano fornire cenni biografici o li metto gli altri. Moltissimi son lasciati in bianco nel Ms. [8]) P f. 4 v. Cf. Ibn-Khallikân, ed. Slane I, ۴۲, ed. Wüstenfeld fasc. IV, ۱۱. [9]) P f. 19 r. [10]) Ms. بحسه

احمد الحراء وكان لهذا الرجل تصرف فى الشعر فصنع سوف عبد الجبار

حذين البيتين فى كلام المصحون؛ البيتين؛ وقال عبد الجبار لما

بلغ سنة الذكور سنة ٥٥؛

بلغت بى الخمسون والخمس، ووقعت فى مرض له نكس،

لابس؛ وقال عبد الجبار؛ صنع لى الشاعر ابو محمد عبد الجليل

بن وهبون مرسية يشتملها بعثه فى البوادى شهدها جماعة من

الشعراء والادباء ومعنين ثم به من بعرنا الى معشى ومرد السهواء

وعنت ريح ملتبعة المسير فصعب فى الملة حسب جميلا فقلت

عملا على جماعة الجمرو، حركت الريح من الموج رود، فأجـر

هذا نصف فى دمس به صبح فى حاشية وقال فى القوم الشاعر ابو

بكر عتيق بن ريح الغضب على اسمه الحجّي تقت سمع ما الى به فى

احد منهم، قال لم يستطعوا شيئا م انصفت الى وقال كيف فت

انت يا ابا محمد قلت حاكت الريح فقال مجيزا،

فى ذرع يقدّ لى جمعه، ثم تحقق لاحد منكم مع ذلك سبب ومن

اهل دنانير من بيت قد سمعت لابي القسم بن عبّاد المعتمد

وه تسمح به وتال ونح ى مس تحك فى قبعه رودة؟ الـد وهو

وقت سلف بعت من منتسب، سمع وال عن اسوسر مقصد،

تعمه لجة تدبت صعد، مه وسر جملك نس مهند،

وابو تمام كان تعمر على فى شعل وابرعب منه ويرعب منى بارده

[1] براهة [1] P. f. 32 v. [2] P. f. 32 v. [3] P. f. 3? v.

نعمر على ٣٥ [?] طلعت لجبة به فلانت [?] ورته [?] مصحح

او يوجه من الوجوه لله مسلم المعنى نقلتها وسبيلي تركه في
موضعه ❊ وقال يذكر سرية خرجت الى بلد الروم عقيب غيث
والارض مجلودة فصربت مغيرة على العدو فكسرته واخذت الغنم
وانصرفت الى ارض المسلمين[1]، ومطلعها دمعت بسوغ عذوبه،
على ان عند الظامئين احتياج، الابيات ❊ وقال يمدح المعتمد[2]،

لم ذات تبليس الغراء من فخر، لولا وصل ذوائب الدل وخمر،

الابيات ❊ وقال ايضا يمدحه[3]

ورد الخدود ونرجس المقل، عذلا بسمعي عن العذل،

وقال عند ايابه الى اشبيلية وقدمت الروم يوم الوقعة فرعمه وفي مدة
وعليه الدرع حملته[4] فقال

يا هاشم تشمني السيوف، فشد جسري سمكه بشعر،

تذكرت سخصته ما بينها، فلم تحمي جمة بقر،

وابو هاشم هذا المذكور ولده في ثمنه ابرحت صغيرا وكان يبوء
وبستنصف قريه[5] ❊ وقال يرثي جارية له ماتت غريقة في المركب
الذي غشيت فيه عند خروجه من الاندلس الى افريقية[6]

ابا رشفه النفس ما غدرت، وما دمعي نظم السلك ما بدد،

الابيات ❊ وقال يشتكى الى بعض المعتمد

1) *P* f. 43 r. Non dò tutto il componimento perchè non v'ha particolari e il fatto pare accaduto in Spagna. 2) *P* f. 44 r. 3) *P* f. 45 v. 4) حَجَفَة? 5) *P* f. 47 r. 6) *P* f. 47 v. 7) I versi in *P* f. 51 r. Il titolo è in bianco in *P*. Lo supplisco da Nowairi, Ms. di Leyde 273 p. 105 e da Mak-

أعز الهوى كم ذا تقنعني عذلا ، قست الهوى علماً انقلني جهلا

الابيات ٣ وقال يمدحه ويذكر الوقعة التي كانت بينه وبين يوسف ابن تاشفين والفنس وتعقبه للمرابطين من رضيته الى برّ الاندلس وهزيمة الفنس يوم ملاقيهم على بطليوس وفرار الفنس في الليل فقال

خلعن على بثنيات المكروم ، محاسن ما خلعن على الرسوم

الابيات ٥ وقال يمدحه ويذكر خروجه على حصن سبيط وهو حصن بقرب من امرية اخذ انه دمر من القشتـ وتحصن فيه مع جلق من الروم وقال ابو القسم محمد بن عبّاد رحمه الله على هذا الحصن مع المرتضى واقام عليه بعد في سنة حصر لم تحل الشتاء فلم عليه وانشده هذه القصيدة وهو يشمله يوم جلوسه بسلام الناس عليه

في مثله قذرة سعيل حبّ ، فلذا له عنه النيران تقصر

الابيات ٥ وقال من قصيدة يهنئ المعتضد ابا القسم بن عبّاد وقد ورد عليه كتاب بفتح الله عليه وظهور المسلمين على الروم [illegible] الناس [illegible] [illegible] كتابه ومن كان يعوّل عليه من حسدته ،

لان الدرج روح كل مهتد ، والعزّ دين محمد بمحمد

kari, edizione di Leyde I. ٣٣٩ P ha 43 versi di più dello squarcio dato da Makkari. [2]) لقاتهما? [3]) P f. 53 r. [4]) Cf. Dozy, *Hist. Abbad.* II. 30. 201. 202. [5]) Ms. المحد [6]) P f. 54 r. [illegible]) Ms. يهمه [7]) P f. 57 r.

الابيات ، هذا ما تعلق حفظه عند الجبّار من القصيدة وقد خلع
محمد بن عبّاد من ملكه وعدي به الى العدوة ووقع منهما الى
اغمات حبسا[1] يوسف بن تاشفين ذلك في محبسه[2] مثله يستبدّ فكتب
اليه عبد الجبّار من هذه القصيدة يقول[3]

اباد حياتي الموت ان كنت ساليا ° وانت مقيم في قيودك عانيا

الابيات ✿ وكتب المعتمد على الله رحمه الله الى عبد الجبّار في اغمات
وهو اسير بقطعة شعر اوّلها[4] الابيات، مضمنه فيها جواب قصيدته

جرى لك حظّ بادّرام عبوره ° وجار زمان كنت فيه مجيرا

الابيات ، ومضى عبد الجبّار بزيارة المعتمد في اغمات فصرفه بعض
خدمه انه لا يوجد في ذلك الوقت ورجع عبد الجبّار الى منزله
فاخبر المعتمد بذلك ورجوعه فعسر ذلك عليه وعنف خادمه
وكتب اليه بالغداة بهذا الشعر يعتذر اليه فقال[5]

تجنبت شيئا ولا ما دهاه من امرى ° الابيات ، فجاوبه عبد الجبّار
يقول ،

امسك موت يبسط العبد بالعذر ° بغير انقباض منك يجرى الى ذكر ،

الابيات ✿ وكتب المعتمد الى عبد الجبّار يتقدّم اليه من سفيلية
الى قيسة دونها ملكه يحيى في بكر بن عمار من سقوه اسيرا مقيدا
نزل به المعتمد في الوادي [illegible] مسمعة وكان منهما ما كان فرجع

[1] Ms. مساجد [2] Ms. مساجد [3] P f. 52 r. [4] P f. 59 r. V. Dozy, *Hist. Abbadid.* I. 62. 146. II. 44 e Ibn-Khallikan ed. Slane I, ۴۳ ed. Wüstenfeld fasc. IV. ۱۱. [5] P f. 59 v

عند الخبر الى الشملية وكتب الى ابى محمد بهذه القطعة[1] [illegible]

رعب والحشى او [illegible] تجلده علاه فوق عشقه او مصرحه

[illegible][2] له بل [illegible] معروف وصنعة [illegible][3] وذلك فى اخر [illegible] فى

سنة [illegible] توفى [illegible] فى سنة سبع وعشرين وخمس مائة يرثى

[illegible] ابا الحسن على بن حمدون السهلاجى وهو رئيس بنى عبّاد

[illegible] ابا محمد [illegible] و[illegible] ابا الفضل

والفقيه ابا عبد الله وقال

انّ الموت [illegible] بظلم وللحسن [illegible] دم

[illegible][4] وذكر [illegible] ابن [illegible] يحيى بن [illegible] بن المعز

ابن باديس صاحب افريقية[5]

أشهبٌ فى دجى الليل ثاقب [illegible]

[illegible] فوق كرسى [illegible] فى عقد الحبيب

[illegible][6] وذكر [illegible]

[illegible] البرق فى الليل البهيم ام [illegible] الشمس فى [illegible]

[illegible][7] وقال

[illegible] وغير [illegible]

[illegible] امشى [illegible] امشى

[illegible]

1) *P* f. 61 v. Do l'ultimo verso in vece del primo. Aggiungo i segni ortografici. 2) Così nel Ms. 3) *P* f. 60 v. in margine. 4) *P* f. 61 v. in margine. 5) Ms. بجد 6) *P* f. 62 v. in margine. 7) *P* fol. 60 v. in margine.

اخبرنى ابو محمد عبد الجبّار وقد سألته عن اسماعيل بن نصر فقال ذكر بعض العلماء باسرار الحيوان انّه ليس فى الطير من يطيقه وينجو الا النسر اذا صعد فى الطيران سُخّط له وقال فى المعنى وانشد فيها[1]

ولى عصًى من طرق الدّم اجتذبها[2]

بها اتّقى فى رحيبه دلمى

ثائب وليد[3] فى كفّى اخشى بها

على النصرين عمدًا على غمى

كانّى شوس زهر وثّى لى ونسرًا[4]

رمى عليه رمى[5] بشهب والهم

الدرّ المصون

من كتاب السلوانات المطلقة وعمل ابى العوائد المقتطفة

تصنيف الشيخ الفقيه ابى محمد محمد بن ابرهيم بن محمد بن ظفر

الصقلى ثمّ المكّى ثمّ الاندلسى[6]

العصل الاوّل بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين قال المصنّف

1) *P* fol. 60 in marg., *K* fol. 27 r. e anche nel Ms. di Parigi Sup. Ar. 1051, fol. 7 r. 2) (اجتذبها؟) 3) *P* ع 4) *K* e Ms. 1051 ونسرا e poi رمى 5) *K* رمى, Ms. 1051 برمى 6) Ms. della Bodlejana, Hunt. 534. Catal. CCCCLXVI. V. un articolo che scrissi su questa opera nel *Journal Asiatique* 1853 tom. I. p. 240. Il primo titolo è quello che si trova alla fine del Ms. e nella notizia biografica per Lisan-ed-din. Il secondo

الامام الصدر امام الائمة علم الايمة قدوة خرمش سند قطب الدين ابو محمد عبد الحق بن سبعين[1] نفع الله به واعاد من بركاته على المسلمين في جواب مسائل ملك الروم الامبرطور صاحب صقلية لما وجه بها يستفتي الى المشرق مصر والشام والعراق والدروب واليمن فرجعت اجوبة حكماء المسلمين بما لم يرتضه[2] فسأل عن افريقية ومن بها فقيل له انهما عرية من هذا الشأن وسأل عن المغرب والاندلس فقيل له ثم بها رجل يعرف بابن سبعين فكتب للخليفة الرشيد من اولاد عبد المؤمن في امره فكتب امير المؤمنين ... الجواب على الاسولة ... وحمد ... على

si legge nel frontespizio. Tolgo il nome dell'autore da Makkari. Aggiungo la seguente notizia d'uno sceikh levantino anonimo, dato dal Makkari, la quale appartiene alla storia letteraria d'Italia.

قال الامام عبد الله ... ابا ... ابن سبعين ... ابي محمد عبد الحق بن سبعين في ... والاستشهار ... وهو ... المسلمين ... الذي ... المسلمين اليوم اعلم بالله منه انتهى (dal Ms. di Parigi, A. F. 704, fol. 1..6 recto).

[1] Sempre con queste vocali nel Ms. [2] Con queste vocali nel Ms.

الاسولة بامر الخليفة فضحك رشيد والزم نفسه الجواب فدفع له ابن
خلاص المال الذي جاء به رسول ملك الروم فردّه ولم يقبله وقال انا
نجوب[1] عنها احتسابا[2] لله وانتصارا للملة الاسلامية ثم قرأ قوله
تعالى قُلْ لا اسألكم عليه اجرا الّا المودّة في القربى[3] وجوابه فقط بيع
الجواب لملك رسوله ووجه بصلة عظيمة فردّت عليه كالاولى وعظم[4]
النصراني قصور نفسه وعلم انه الاسلام واخبره على الملة النصرانية

بالبراهين القطعية والحمد لله رب العالمين ☼ الجواب عن الاسولة الصقلية
وبالله التوفيق ☼ سألت ايها الزعيم المؤيد البحث المسترشد
وفقك الله للتحقيق وعرفك بقوله واراك سرّ الحق بنوره وعصمك من
اعتقاد الطرق الموجب وركك الذي بين الصحيح والسالب عن
مسائل يبرع فيها الشاء كل عصر واحتبر في زمان ودهر وان يظفر
فيها بما يصح له نتيج

الفصل الثاني ..[5] واما قلت حكيمهم يقضي في جميع الادلة
بقدم العالم ولا شك انه يريد الا انه ان كان قد برهن عليه فـ
برهانه وان لم يبرهن فلا اي دليل هو كلامه فيه هذا نصّ كلامك
تقولك في جميع ادلته ليس يصدق انتهى . .

الفصل الثالث [6] يقول عبد الحق بن ابرهيم بن محمد بن
سبعين مسألة سألت ايها[7] السائل هداك الله تعالى سبيله القويم
عن المعلم الاول ما هو المقصود منه وما مقدمته الضرورية ان كان له

[1] Ms. …ب [2] Ms. احتسابا [3] Sur. XLII. 22
[4] Ms. … [5] fol. 2 recto. [6] fol. 12 recto. [7] Ms. ابة

فقلت هذا نص كلامك الخ

الفصل الرابع[1] مسئلة سألت ايها الزعيم المسترشد عن المقولات اى شىء هى وكيف يتصرف بها فى اجناس العلوم حتى يتم مقصده ومقصدها هى[2] وكم عددها وهل يمكن ان تكون اقل وهل يمكن ان تكون اكثر وما البرهان على ذلك وهذا نص كلامك الخ

الفصل الخامس[3] نبتدئ بذكر مسئلة النفس بحول الله الذى فنقول سألت ايها الزعيم المسترشد عن النفس ولم تعتقد ايها نفس هى الخ ولو كنت تعرف اجناس النفوس لخرّبته كم هى وتعرف الخطبة ما هى وتعرف المطلق والمقيد والمهمل والمخصص والمشدد والمشكك والمعقول من الالفاظ ما سألت بهذا السؤال اذا قلت ما الدليل على بقاء النفس يحتمل ان تكون النفس النباتية او الحيوانية او الناطقة او الحكمية او النبوية القدسية وغير ذلك فى نفس سألت عنها تقول بعد قوتك ما الدليل على بقاء النفس وهل تبقى الخ ولو قلت بعد هذا ومن خالف حكيم الاسكندر ولم يذكر فيها ولا من ذا ولا لأجل ما ذا وهذا اقبح الخ

الفصل السادس[4] وقد تحدثت ببعض مواضع الله حسانيف حكيم الاسكندر بناه على البحث الصدق وفقدان النظر ذلك من كتب تقوم به عندنا فى الامر مشهور بنفسه تركت النسبة على

1) fol. 23 verso.　　　2) Così nel Ms. probabilmente ق

3) fol. 12 verso.　　　4) fol. 48 verso.

لذلك والتطويل مع انّك انت لا تدرى الّا القول المقبوس فى ذلك تثبّتت معك بحسب ما تطلبت منّى وعند الاجتماع بك يقع الكلام على تلك[1] المواضع مشافهة وهو الاصحّ دعمر لذلك كلّه والله يوفق منّه ومنّه وكرمه انقضى الكلام على المسائل الصقلية والحمد لله الخ ٭

الباب الحادى والستّون

من كتاب جذوة المقتبس فى ذكر ولاة الاندلس فى اسماء رواة الحديث لابى عبد الله محمد بن ابى نصر الحميدى[2] ٭

قال من باب السين[3] سليمان بن محمد المهدوى الصقلى من اهل العلم والادب والشعر قدم الاندلس بعد الاربعين واربعمائة وكان مقدّم مقوليه ومقدّم عند كبرائهم بفضل ادبه وحسن شعره خبرنى بعض الاصحاب عنه بالاندلس قال قال بسوسة افريقية رجل ادب شاعر وكان يهوى غلاما جميلا الخ[4] ٭

[1] Ms. تلك [2] Ms. della Bodlejana, Hunt. 464 Catal. I DCCLXXXIII [3] Fol 93 r. Tigiani Ms della Bibl imp di Parigi Sup Ar 911, bis fol. 21 r. dà il passo di Homeidi su quel poeta anonimo di Susa preceduto dalle parole وختم هذا الفصل من سوسة وشعرائها بحكاية ذكرها الحميدى فى ترجمة قال اخبرنى بعض الاصحاب بالاندلس عن سليمن بن محمد الشرقى (sic) الصقلى قال كان بسوسة الخ e segue con altre varianti. Forse è da correggere مهدوى. [4] Sopprimo il rimanente di questo non bello aneddoto e i versi del poeta anonimo di Susa. Ciò non ha che fare con la Sicilia, nè con Solimano Sikili che fu

وقال فى باب العين[1] العبّاس بن عمرو الصقلّى ابو الفضل كان بالاندلس
روى غريب الحديث لقاسم بن ثابت السرقسطى عن ابيه ثابت
عنه رواه عنه يونس بن عبد الله بن مغيث القاضى المعروف بابن
الصفار ❊ اخبرنا ابو محمد على بن احمد قال نا ابو الوليد بن الصفار
قال نا العبّاس بن عمرو الصقلى قال نا ثابت السرقسطى قال اخبرنى ابى
قال انشدنى اسمعيل الاسدى عن محمود بن مصد كلا انشدنى احمد
ابن ابى القسم التميمى[2] ❊ وباب[3] على بن حمزة الصقلّى ابو الحسن
دخل الاندلس قبل الاربعين واربعمائة وكان يتكلّم فى فنون ويشارك
وعلوم ويتصوّف سمعته يقول سمعت ابا الطاهر وهو محمد بن على
ابن محمد بن محمد بن القسم الشافعى ببغداد فى الواعظ فينشد
فى حلقته الابيات[4] ❊

الباب الثانى والستّون

من كتاب الصِلة فى تاريخ ائمّة الاندلس

لابى القسم خلف بن عبد الله بن مسعود بن بشكوال القرطبى[5] ❊

قال ومحمد بن مسلم الصقلّى يُكنى ابا بكر روى بمكّة عن ابى ...

mero narratore. Sopprimo anche sette versi di Solimano من قصيدة طويلة [1]) Fol. 136. r. [2]) Sopprimo i due versi che son alieni dal nostro argomento. [3]) Fol. 134. r. [4]) Seguono quattro versi che sopprimo per la stessa ragione. [5]) Ms. della Società Asiatica di Parigi, copia moderna di un Ms. dell' Escu-

احمد المروارى بغبرة وقدم الاندلس واخذ عنه اهل قرطبة وكان من اهل الاعلام مميلا اليه حدث عنه ابو بكر بن عطيّة وابو الحسن على بن احمد المقرى فى كتابيهما اليهما وتوفّى بمصر فى ربيع الاوّل سنة ثلاث وتسعين واربعمائة ۞

الباب الثالث والستون

من كتاب خريدة القصر وجريدة العصر

تصنيف العماد ابى عبد الله محمد بن حامد الكاتب الاصفهانى[1] ۞

الفصل الاول ۞ [illegible] فى عصر [illegible] من [illegible] فى ذكر محاسن فضلاء جزيرة صقلية من [illegible] من المغرب[2] ۞

ابو حفص على بن عمر [...] بن ابى [...][3] الكاتب الصقلى الاندلسى ذكره ابو الصلت فى رسالته من اهل العصر وأثنى على بلاغته بعد ذكر بيت بيت معه فى وصف سبيل [...] فى الاتصال بينه وبين [...] الابيات[4] قال (ابو الصلت) وقد [...] الشعراء وصف وقوع الشعاع على صفحات الماء ومن [...] فيه قولا بعض اهل

1) *A* Bibl. imp. di Parigi Anc. Fonds 1375, *B* British Museum Rich. 7593, *C* Bibl. imp. di Parigi, Sup. Ar. 1411, *D* ibid. Anc. F. 1374; *E* ibid. Anc. F 1414, *K* ibid. Anc. F 1376. — Cf. Dozy, Catal. di Leyde II, 6, seg. 2) *A* fol. 1 v. *B* fol. 1 v. Il titolo di *B* è كتاب فى ذكر محاسن اهل 3) Qui appresso è scritto النشر Così anche in *K*. V. il § 11 pel presente capitolo. 4) Son quattro versi di Abu-s-Salt. Ripiglia Imad-ed-din.

[illegible] (ذيل العماد)

[illegible] منسوباً الى ابي

[illegible] فمن ذلك قوله

[illegible] [1]

[illegible] [2]

[illegible]

[illegible] [3]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] [4]

[illegible]

[illegible] [5]

[illegible]

[illegible]

[illegible] [6]

1) Dò questi soli versi, in grazia del metro non ordinario li dispongo nei righi come stesso in *A* fol. 2. v. In tutto, i versi di Ali sono 132 divisi in 30, tra epigrammi e squarci di componimenti più lunghi. 2) *A* مشف; *B* مشمى [illegible] 3) Mss. [illegible] 4) [illegible] 5) *A* [illegible]; *B* باقي 6) *A* كمت

الفصل الثاني من نعت كتاب تتمّة بعض فضلاء عصري هذا الأقرب بالمهدية وذكر فضلاء صقلية[1] منهم

ابو الفضل جعفر بن الطوبي الصقلي ذكر انّه احد الافراد، في النظم المستجاد، واورد من شعره ما يتحف الاسماع، ويتحف الارواح، فمن ذلك قوله الابيات

الفقيه ابو محمد بن سمكة الصقلي[2] وصفه بخصب نجاحه[3] وتجويده، وتشبيه بمعانيه ومقاصده، وسمعته على الشعر في علمه المشروع، وطرائقه المطبوع، واورد له شعرا سمّي بدائع، حتى البديع، الابيات

وذكر انّ الفقيه عيسى بن عبد المنعم الصقلي بلغه عنه كلام فحفظه تحكّم فيه بالابيات فخاطبه وجرى بالعتب عليه الابيات

عبد الحق بن محمد[4] قال ويعرف بالطبيب ويميل به في علوم الشريعة بل بل هو شاعر له من نظم محكمه وغرر عويزته[5] منثور ومنظوم شعره في ملح زجّار[6] الادمحيّ المستولي على صقلية بحبيبه العودة الى مدينته ولا يحتمل عنه الا على المحكمة له وقد احتجب عنه بعض مرسلته الابيات

[1] Questa nota d'Imad-ed-din è scritta a guisa di titolo. Mss. in cont. 19 versi in 4 squarci. [2] Mss. in cont. 18 versi in 4 squarci, un dei quali, di 3 versi, appartiene ad Isa-ibn-Abd-el-Monim. [3] B تحضيره. [4] Mss. in cont. 5 versi in due epigrammi. V. per questo poeta il Cap. XVII § 2. p. ١٤٣. [5] B عويزية. Forse va letto عويزيّة. [6] Si legga رجّار

[illegible]

[illegible]

Journal [illegible]

Indicherò [illegible]

A [illegible] Forse va lett[illegible]

[illegible] apud Arabes Siculos temporibus [illegible]

B [illegible]; *S* [illegible] [illegible] *A* [illegible] *b* [illegible]

[illegible]

---

[1] [illegible]

[2] Questo secondo emistichio [illegible] e il primo del verso seguente mancano in S. [3] Lané? [4] Mss. مخدمات

واستوطنت مجرى بجانب الشجر[1] الجديد

وتجرّبت اسيزرها في افنح داثا واعشيد

وبها زجّر حمد بعلى ملك الملوك بقيصريه

في طيب عيش دائم ومشاهد فيها شهيه

واختصرت من القصيدتين على ما اوردته لانهم في محل النفرة بـ
البتة ٭

محمد عبد الرحمن بن ابي العباس الكاتب الاطرابنشي[3] اورد له في وصف منتزه[4] المعتزيّة[5] المعروف بالفوّارة

فوّارة البحرين جمّعت المنى
عيش يطيب ومنظر يستعظم

قسمت مياهك في جداول تسعة
يا حبّذا جرياتها المتقسّم[6]

في ملتقى بحريك مفترق الهوى
وعلى خليجك الغرام مخيّم[7]

لله بحر البحيرتين وما حوى الـ
قصر المشيد به المقام الاعظم

[1] Così chiaramente i due Mss. S الشجر [2] Mss. in continuazione. [3] A اطرابيشي [4] A منمره [5] Mss. المعزية. Il re Ruggero nelle monete arabiche ha il titolo di المعتز بالله [6] S المتقسم [7] Mss. مخيم

وكأنّ ماء المرجتين[1] وصفوه
درٌّ مذاب * والمسبحة عمرم[2]
وكأنّ أغصان الرياض تعرّشت
نزلوا الى سمك المياه وتبسّمُ
والحوت يسبح في صفاء مياهها
والطير بين رياضها يترنّمُ
وكأنّ نارنج الجزيرة اذ زها[3]
نار على قضب[4] الزبرجد تضرم
وكأنّما الليمون صفرة عاشق
قد بات من ألم النوى يتألّمُ
والنخلتين كعاشقين استخلصا
حذر العدى حصنا منيفا منهمُ
او ريبة علقتهما فتسطّلا
يستنشقان نسيم من يعوّدُ
يا نخلتي بحري بلرم سقيتما
صوب الحيا بتواصل لا يصرم[5]
هنيتما امر الزمان وطبتما
كلّ الامالي والحوادث نوّمُ

[1]) Così i Mss.; S المرغين [2]) Mr. de Slane ha corretto la prima voce المشبكة e fatto la seconda معصم. Non mi persuade. [3]) Mss. زها [4]) A S قصب [5]) Mss. يصرم

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1) Senza lacuna nei Mss. S aggiugne a ragione [illegible] Mss. قيدين 5) B شلبي 6) B مسبحه [illegible] Mss. S legge [illegible]. Credo piuttosto [illegible] 6) وخرق 7) Mss. in cont. Due squarci 9 versi. 7) Mss. in cont. In tutto 63 versi in otto squarci, e tre frammenti di prosa. 8) B دهمه Mss. ودرك

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Mss. [illegible] Mss. [illegible] Mss. [illegible] [illegible] versi [illegible] quali finisce con un pezzo di prosa rimata. [4]) Tre squarci di prosa. Il primo in prosa rimata è messo in continuazione dell'ultimo squarcio di versi come se facesse parte dello stesso componimento. [5]) Mss. in cont. [6]) B [illegible] [7]) I Mss. qui [illegible] [8]) Manca in B [illegible] A [illegible] A [illegible] B [illegible] Mss. [illegible] A

ما عن كل نوجد يوم تراقهم   ورای نحيباً الوجد في ميلاده

ومنها في الملح

يهتز متحدوى تمرار مهند   يهتز في كفه يوم جلاده

ويضىء في ابدجور صبح جبينه[2]   دنحل[3] ضوء الشمس من حساده

ومتيع جد ارض جبينه   والنجم والقمر من ذوباده[4]

وذو الامور تشبهت شعبه[5]   حتف يبيض سوداء عداده

ومنها

يا ابن الملك يحى سنى[6] به   مدحا معتضدا[7] في صف اصلاده

ونعمه ازواج المعالى دمى به   نعمت نفقتهم ذى اعماده[8]

واقتصرت منها على هذه القطعة[9] مع اختصار ايهما ونثر انسب مديح الظفر جعل الله به الى النفع فاره المسعرة بعدا الشعر مصدور ذلك مامور

عثمان بن عبد الرحمن المعروف بابن السوسى[10]   ـــــــــــــ

---

[1]) ?نُجَباً   [2]) B حبيهه; B لحميه   [3]) A دنحل, B فتخل   [4]) Non comprendo questa voce. Potrebbe leggersi forse ذُوبادِهِ   [5]) Mss. فلعصبه   [6]) A يسمى; B تبشى   [7]) Aggiungo la vocale   [8]) ?اعْماده   [9]) ?النُّتْفة   [10]) Mss. la conk. Alle Ba del nome, di certo manca una parola, ovvero è sbagliata la prima che segue. Credo si debba supplire o correggere مالطه; porchè in Malta troviamo una famiglia il capo della quale ha lo stesso soprannome d'Ibn-es-Susi. V. l'iscrizione sepolcrale del 569 nel *Journ. As.* Nov. Dec. 1847 p. 437 seg.

Segue ... verr

مسقط رأسه، ومربط أنسه، ومعبط[2] حسده، وبه تهذّب، وقرأ
على ابيه الادب، ثم سكن بلرم[3] واتّخذت دارًا، ووجد بها قرارًا،
وينيف على السبعين، وهو متّع بعينين[4]، وله شعر صحيح المعنى، قويم
المبنى، لذيذ المجنى، وذكر انّه انشده لنفسه قبل وفاته بيوم قلائل
مرثية في بعض رؤساء المسلمين بصقلية يدلّ على ما حواه من فضل
وفي قصيدة طويلة[5] الابيات ٥

الفصل الثالث[6] جماعة من شعراء جزيرة صقلية ذكر[7] ابو
القسم على بن جعفر بن على السعدى المعروف بابن القطّاع في
كتاب الدرّة الخطيرة والمختار من شعراء الجزيرة، وقد ذكر عمرًا واسحق
شعرًا وقد اوردت منه واسقطت من عقده درًّا نظم

ابن القطّاع مؤلّف الدرّة الخطيرة، ذكر ان مولده سنة ثلاث
وثلاثين واربعمائة وانّه قال الشعر صبيًّا سنة ستّ وخمسين وعشر
وربما ان عمر من ره وعس الى حر رمن الافضل ورايت خطّه على
دفتر في سنة سبع وخمسمائة ممّا اورده من شعره، الابيات ٥ ودونه
في مديح الافضل اوّلها، الابيات[7]

ابو عبد الله محمد بن الحسن ابن الطوبى[8] ذكر انّه كان صاحب

[1]) Le vocali di questa voce e di quelle che fa la rima sono in *A*. [2]) *B* ومعيط [3]) Mss. يلرم [4]) *A* senza punti [5]) Mss. in cont. [6]) In *A* è scritto e poi cancellato عبد الرحمن [7]) Non si ha che il primo verso di questo componimento. In tutto 36 versi in 13 squarci. [8]) Mss. in cont. *B* الطوبى. In tutto 191 versi in epigrammi di due o tre versi. Il più lungo è di 5c

ديوان الرسائل والانشاء، ومن فنون الفضائل انبغاء، فلمّا مترسّلا
شعرا، واورد من نظمه في مليح لحوصا، صحيح السبك، من ذلك
الابيات، قوله

يقرّب شوقه لسكن في حيّه ... ويتبعه تبصره بعيدا
له برحنو الصحابي الوجد منه ... ولا يخشى معدّوه وعيدا

فليس تلامه بملامه في هذا السمت، وقوله في التصوّف

ليس التصوّف لبس الصوف ترقعه ... ولا بكاؤك[2] ان غنّى المغنّونا[3]
ولا صياح ولا رقص ولا طرب ... ولا تغاش كأن قد صرت مجنونا
بل التصوّف ان تصفو بلا كدر ... وتتبع الحقّ والقرآن والدينا
وان ترى خاشعا لله [illegible] ... على ذنوبك طول الدهر محزونا

ابو الحسن علي بن حسن ابن المعلّم[4] ذكر انّه امام البلغاء، وامام
الشعراء، موقف [illegible] ومصنّف خرج ومقلد[5] [illegible]، ومعمّد
السلاطين، [illegible] [illegible]، وحلّ منه في الاختصاص، وقال في زمان
العزيز بالله عقود[6]، وله فيه قصيدة وصف بها ديوانه[7]،
الابيات، ومنها يصف قوّاد جيش الخليفة

واحور مثل المطرات حتّى ... تنسّبت اليه من شيّ وسيط
تجيء به على مثل وهب ... ثمّ يستدرج بهب نشيط[3]

1) *A* الاحول 2) *A* ومكتول; *B* تكلون. Credo vi sia sbaglio nelle due parole che seguono 3) *B* المغنون 4) Ms. in cont. *B* التنوخي. In tutto 101 versi in 24 squarci. 5) Ms. ومقلد 6) *B* من 7) Nella che faccia al nostro argomento nei 7 versi che abbiamo di questa Kasida

ابو محمد عبد العزيز ابن الحكم عمر بن عبد العزيز المعافرى[1] ،
وصفه بالبراعة فى الصنعة ، والمهرة فى العبارة[2] ، والثمرة[3] فى رؤوس
الرياضات ، ونسبه فى تحريك انساكريات ، واورد له ما اختير منه ،
الابيات[4] ☆

ابو الحسن على بن ابى اسحق ابراهيم ابن المؤدب[5] وصفه بالرياسة
والمعرفة ومن شعره ، الابيات ، قال فى عهد ابن رشيق وبينهما
مكاتبات ☆

ابو القاسم محمد بن ابراهيم المؤدب ، له بيتان ☆

ابو عبد الله محمد بن على بن الصائغ[6] الكاتب[7] ذكر فى عهد ابن
رشيق وبينهما مراسلات ذكر انه كتب له ، ومن الابيات ، ومنه

قومى الذين اذا المسهكة الشنت
دون استحاب حديث من عمر[9]
[illegible] واضطرب [illegible]
علقا [illegible] خيب [illegible]
[illegible] فلا [illegible][10]
[illegible] [illegible]

1) Mss. in cont. Quattro epigrammi, ciascuno di due versi. 2) A العمارة 3) A والعمرة; B والثمرة 4) Mss. in cont. Due epigrammi in tutto 5 versi. 5) Mss. in cont. A [illegible] 6) [illegible] 8) B [illegible]

والسبعين وثلاثمائة الى تونس

والخمسين ... داء ...

وكتب اليه ابو على ابن رشيق عند وصوله من القيروان الى مازر

وفى أول سنة، الابيات، فكتب اليه فى جوابه، الابيات

الامير مستخلص الدولة عبد ... بن الحسن ...[1]، له فى

بعض الكتب، الابيات

الامير ابو محمد القسم بن نزار[2] ...[3]، ذكر انه كان مقيما بمصر

وتوفى ... ولده الابيات

ابو على احمد بن محمد بن ... الكاتب[4]، له الابيات

اخوه ابو العباس ابن محمد بن ...[5]، له الابيات

القائد ابو الفتوح ابن ... الدولة ...

السلطان[6]، له الابيات

ابو حفص على بن عبد الجبار بن ...[7]، من اهل ... و...

ذكر والده وجده، له البيتين

ابو على بن حسن بن ... ...[8]، الابيات

ابو بكر محمد بن سهل الكاتب المعروف بابن ...[9]، له الابيات

---

[1]) Mss. in cont. Due epigrammi in tutto 7 versi. [2]) B بزار ; A نزار. [3]) Mss. in cont. Due squarci, 7 versi. [4]) Mss. in cont. Cinque epigrammi di due versi ciascuno. [5]) Mss. in cont. Tre epigrammi di due versi ciascuno. [6]) Mss. in cont. Tre soli versi. [7]) Mss. in cont. [8]) Mss. in cont. Quattro versi in due epigrammi. [9]) Mss. in cont. B ha بالرريق. Tre versi.

ابو الفضل مشرف بن راشد[1] له

سرت ورداء الليل احمر حالك

ولا صبر [illegible] النجوم الشوابك

عشيّة امشي الدمع [illegible] معدى

وبحت باسرار الضلوع السوافك

وبدت [illegible] بعطفي [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible][2]

سرت موهنا [illegible] [illegible][3] [illegible][4]

تجاذ[5] بها [illegible] من [illegible] [illegible][6]

[7] به [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] من [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

واحبب بها [illegible] [illegible] [illegible][8]

واحوار مكحول المدامع [illegible]

من الصبر فاستولت عليه مهالك

رعى الله [illegible] [illegible] [illegible]

سوابهب [illegible] العرا[illegible] [illegible] [illegible][8]

---

[1] Mss. in cont. [2] A دابكى [3] Mss. اسبت [4] Mss. فودعت [5] A جاد ; B تجاد [6] فانكى ? La voce ch' è nel Mss. si trova nel 8° verso [7] A العوارين ; B العرازين ecc. [8] دبكى ?

سيف علية خميس مــــعـــد

وهل سمع الاقشين ما شاد بابــــكه[1]

ا بن لان للحق فيــــمــــا اقــــولـــه

وما ان فيه يــعـــلــــم الله ناسك

سهلت عقد حبر املا ببيبيــــه[3]

غداة تصتاه[4] الردى وهو ضاحك

ليوث وفى الدكس خلال ظلومهـ

نهبت اربه مهن خـــســـــسكى[5]

ومنه يصف المقل ونسبق اربعه بربعة فى بيت واحد

فتصبح رضوان حسن روح الجـــنـــه

والدمع من نفحة الـــمــــسـار مالــك

واما قول ن فى حد نسبق ولى فى البيت اضطراب بين[6] من قبل

مقصده ومعنى النظم فيه ، ومنه من اخرى ، الابيات[7] ٥

ـــــــــن بن محمد الطرابلسي[8] ، ذكر انه سافر الى افريقية وانتقل

الى الاندلس ووصفها وانخلى لخدمة ملوكها سنين ، ومن شعره ،

الابيات ٥

---

1) A. صميقة 2) V. Abulfeda Ann. Mosl. tom. II. an. 220 e Ibn-el-Athir Ms. di Parigi Sup. Ar. 740 bis. tom IV. f. 203 v. seg., 206. v. seg. anni 220 e 221. 3) A. سنبر 4) Ms. نصتاه 5) Ms. خسسبكى 6) Ms. بين 7) Seguono squarci d'altre Kasida. In tutto 7 con 39 versi. 8) Ms. in cont. 12 versi, in 3 squarci.

ابو الفتح محمد بن الحسين بن الفرقودق الكاتب[illegible] على نثمه ونثره كثيرا، وذكر انه كان كدره كبيرا، له الابيات ۞

ابو عبد الله محمد بن حسن ابن [illegible][2] [illegible] [illegible] [illegible] كاتب له في وصف [illegible] الابيات ۞

ابو القاسم [illegible] بن [illegible][4] [illegible] [illegible] صاحب [illegible] ومقامات [illegible] [illegible] الابيات ۞

القاضي ابو الفضل حسن بن [illegible] [illegible] [illegible] من [illegible] [illegible] الابيات ۞

ابو [illegible] محمد بن علي [illegible] صاحب [illegible] له الابيات ۞

عبد الجبار بن عبد الرحمن بن [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] الابيات ۞

[illegible] ابو محمد [illegible] بن منصور [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] الامراء [illegible] في [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

الى كم ذا الهجوم على المعالي [illegible] [illegible]

[1]) [illegible] ابوعلى B Mss. in cont. 15 versi, in 3 squarci.
[2]) Mss. in cont. 3 versi. [3]) Mss. in cont. 29 versi, in 4 squarci.
[4]) Mss. in cont. 3 versi. [5]) Mss. in cont. Tre soli versi.
[6]) Mss. in cont. Due squarci 5 versi. [8]) Mss. in cont. I soli [illegible] versi che do[illegible] [9]) Mss. انفت [10]) Mss. الصوات

فقلت لهــا سمعت بذل نفسى وما اسمع بذلى حســـاني

ويقول فى ابن عبد شكاية

فسمك سيفٌ يعضيك[1] على اعدائى

وما خلت انّى اتضيك على نفسى

وجئتك[2] ابغى رفعةً وكــرامــةً

فاصبحت مقهوراً بقربك فى حبــس ٭

الامير ابو الحسن جعفر بن يوسف ابن الكلبى[3] ، قال احد ملوك

صقلية كتب اليه بعض الكتاب ابياتاً ، فكتب اليه

حاش الله ان اقصّر فيما   يقتضيه الوفى من العقبى

انا موفٍ بما وعدت ولكنّ   شغلتنى حوادث الايام ٭

ابو الحسن على بن عبد الله ابن الشامى[4] ، له من قصيدة ،

الابيات ٭

القائد ابو محمد الحسن بن عمر بن محمود[5] ، له يصف النيلوفر[6] ،

البيتين ٭

ابو حفص عمر بن الحسن ابن النفول الكاتب[7] ، ذكر انه تعلق

بشعر كاتب صاحب مهدية وله فى مدحه ومنه الابيات ٭

1) Mss. ايهضيك   2) A وجئتك ; B وجئتك   3) Mss. in cont. Due versi del segretario, e la risposta che dò.   4) Mss. in cont. 6 versi in tre epigrammi.   5) Mss. in cont. Due soli versi.   6) Così chiaramente, ambo i Mss. Si tratta di certo del Nenufar. La stessa lezione si trova nel diwan d'Ibn-Hamdîs Ms. di Pietroburgo f. 32. v.   7) A النفول   8) Mss. in cont. 14 versi in 4 squarci.

[illegible] محمد [illegible] علي بن عبد [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] وشعره [illegible] ومن شعره [illegible]

[illegible] عبد الله الطرابلسي[10] له الابيات

[illegible] عبد [illegible]

[illegible]

[illegible] التميمي

[illegible] له من قصيدة في الامير [illegible]

[illegible] *B* [illegible] Mss. in cont. 6 versi in due squarci. 5) Mss. in cont. [illegible] 6) Mss. in cont. 6 versi in due epigrammi. [illegible] Mss. in cont. *B* [illegible] cinque versi. 6) Mss. in cont. 28 versi in 12 epigrammi. 7) Mss. senza vocali. 8) *B* [illegible]. 9) Nel solo *B*. 10) Mss. in cont. Tre epigrammi ciascuno di due versi. 11) Mss. in cont. 4 versi in due squarci. 12) Mss. [illegible] [illegible] Mss. in cont. 4 versi.

ابي يحيى محمد بن معن بن صمادح [illegible] الابيات [1]

ابو جعفر [illegible] بن عبد الله [illegible] الابيات [2]

الامير ابو محمد [illegible] بن [illegible] [3] [illegible]

[illegible] [4]

[illegible] الابيات [5]

ابو [illegible] محمد بن علي [illegible] [6] [illegible]

[illegible]

[illegible] الابيات [7]

[illegible] ابو القاسم [illegible] الابيات [8]

ابو عبد الله محمد بن [illegible] [9] [illegible]

من [illegible] الابيات [10]

[illegible] بن عبد الله بن [illegible] الابيات [11]

ابو عبد الله محمد بن [illegible] [12] الابيات [13]

الفصل الرابع من باب في ذكر [illegible] جماعة من [illegible]

و [illegible] وترجمته من [illegible] العصر [14] [illegible]

[1]) Mss. [illegible] cont. 7 versi in due squarci. [2]) Mss. [illegible] 16 versi in 8 squarci. [3]) *B* حلمه [4]) *A* senza punti [illegible] وحرقا ? [5]) Mss. in cont. 9 versi in due squarci. [6]) Mss. in cont. 12 versi in 5 squarci. [7]) Mss. in cont. 2[illegible] versi [illegible] 6 squarci. [8]) Mss. in cont. 9 versi in due squarci. [9]) Mss. in cont. 3 soli versi. [10]) *A* fol. 51 r., *B* fol. 38 r. Questo capitolo comincia a dirittura con la notizia biografica di [illegible] [illegible] Prima di dare i versi [illegible]

يحيى بن التيفاشي القفصي[1] من قفصة مدينة بالقيروان ، انتقل
الى تونس وسكن بها ومدح * بنى خلاف[2] طعنة الاجريم بصقلية بعد
سنة خمسين وخمسماية عند فتحها بالنصارى[3] وانشدنى لهذا
الشعر ، الابيات ❊

الشيخ ابو الحسين بن الطبيب المهدوى[4] قال[5] ورد الشام والعراق[6]
ولقى الفضلا والشعرا ولقى دولة نور الدين وتوفى بدمشق سنة ستين
ثم انشد لنفسه اسج   وقال فى صبى نصرانى خمار بمدينة صقلية[7]

ومزنر[8] عاقد الصليب بخصره   ودار حول وشاحه الخصلا
حملت تحمل السبيل جمرة نارد   فلامر حمرة لنه فسدسلا
مطلقه ندوى النسوق من كنسه   حتى يكون الى الصباح[9] دبلا

الفصل الخامس من جماعة اوردها ابن بشرون في مختاره من اهل
المغرب الاوسط الذين قد مدحوا واستولى عليهم عبد المومن[10] ،

الفقيه ابو حفص عمر بن فلفول قال[11] هو كاتب السلطان بمملكة

قال الشريف ادريس الادريسى انشدنى ابو عمرو بن شاكر بن عمر بن
محمد بن عسكر بن كامل بن جامع الهلالى الفقاعى لابن فرحان

e dà uno squarcio di Kasida composta il 533.   [1]) A f. 53. r., B f. 40. v.   [2]) Mancano in B.   [3]) Certamente l'interlocutore è Edris-Edrisi, e il recitatore dei versi Abu-'Imran, dei quali si è detto nella nota di sopra.   [4]) A fol. 57 v., B fol 43 r.   [5]) Si riferisce tuttavia a Edris.   [6]) A واشمر, ma è scritto sopra una raschiatura e dubbio B ومهر.   [7]) A fol. 58. r., B fol 43. v.   [8]) A ومزنر B ومزنر   B الصباح   A f. 72. v. B f. 55. r.   [11]) Essendo in continuazione del titolo, l'interlocutore sembra Ibn-Besciarûn

استاذ يحيى بن تميم بن المعز بن باديس وحضرته بصاحب حرة وله بيت
الصوت في الغناء ثم ابتدأ بحره فيه على سمعه الوديعة بسحره في
نفوذه ؛ ولما انشدني به الامير عضد الدين مرهف بن اسامة بن منقذ عند
الاجتماع به في جزيرة صقلية ¹ الابيات *

الفصل السادس من باب في ذكر عدة من شعراء المغرب ² ،

الاديب الحكيم ابو الصلت امية بن عبد العزيز بن ابي الصلت من
اوحد زمانه ، وفضل اقرانه ³ جمع من الفضلاء الادب
بمعاني وبين الحكمة الى تصنيف مختصر منظومه ومنثوره وله الابيات
من شعره ⁴ سيف ثاني ، اصدقائه ، ابو محمد ... بن احمد بن ...
الكاتب ، قرأت من ديوان ابي الصلت ما كتبه الى سراج الكاتب
ابيات ⁵ قد ... تحصل لم يقع الي من شعره شيء فلما انشدت ذكره

¹) Così chiaramente i Mss. La lezione tuttavia mi pare sbagliata. الويرية? ²) *A* fol. 76 r.; *B* fol. 57 v. ³) I passi seguenti, che appartengono alla nostra raccolta, sono talmente intrecciati coi nomi di Abu-s-Salt e di Abu-d-Dhaw, da non potersene saper ... senza avere un cenno del capitolo intero. Le poesie d'Abu-s-Salt prendono circa 40 fogli in *A* e circa 30 in *B*. ʿImâd-ed-din dice (*A* f. 76 v.) averne avuto ragguaglio a Bagdad il 560 e poi avere avuto alle mani il diwan, disposto in ordine alfabetico di rime, dove si trovava, tra le altre, una poesia con la data del 522. Gli squarci conservati da ʿImâd-ed-din han rime di tutte le lettere dell' alfabeto. Seguono altri frammenti che non si trovavano nel diwan. Poi viene il capitolo dei poeti corrispondenti d'Abu-s-Salt. ⁴) *A* f. 114. v. *B* f. 86 v. Dopo tre pagine di poesie di Abu-d-Dhaw si legge

استاذ عيسى ابن عزيز المحدق وحضرته وصاحب سيرة وله ابيات
مضى في الانسة بدأ تجرة فيه على سعيد اوديها يستحره في
شعره ، اذ انشدني الامير عبد الله بن عزيز المحدق عند
الاجتماع به في جزيرة صقلية ، الابيات ٥

الفصل السادس من باب في ذكر عدة من شعراء مغرب[1] ،

الاديب حكيم ابو الصلت عبد بن عبد العزيز بن ابي الصلت كان
اوحد زمانه ، وفضل اقرانه سبق[2] ، جماعة من الفضلاء كانت
بينهم وبين حكيم في الصلت مكاتبات منظومة ومنثورة وله نفس
من شعره شيء حكى لي اصدقاؤه ، ابو منصور [illegible] بن محمد بن [illegible]
الاديب ، قرأت من ديوان ابي الصلت ما كتبه الى موالي الكاتب
[illegible] قحمل لا بلغ الي من سعد [illegible] احببت ذكره

[1] Così chiaramente [illegible] Mss. La lezione tuttavia mi pare sbagliata. [illegible] [2] *A* fol. 76 r. *B* fol. 57 v. [3] I passi seguenti che appartengono alla nostra raccolta, sono [illegible] intrecciati coi nomi di Abu-s-Salt e di Abu-d-Dhaw, da non potersene saper l'autore senza avere un cenno del capitolo intero. Le poesie di Abu-s-Salt [illegible] in *A* e [illegible] *B*. Imad-ed-din dice (*A* f. 76. v.) avere avuto ragguaglio a Bagdad [illegible] Gli squarci conservati da Imad-ed-din han rime di tutte le lettere dell' alfabeto. Seguono altri frammenti che non si trovavano nel dewan. Poi viene il capitolo [illegible] Abu-s-Salt [illegible] *A* f. 114 v. *B* f. 86 v. Dopo tre [illegible] poesie di Abu-d-Dhaw si legge

وصف

خف نعم الاسى فاطلعت السده

وما من السعليد واجد ارقى

احس اسوى في * حسمه وجدالدا

بدخمب بسه تسوار عبز وسوان

حنفه ريسب مسون محسلا

مصى عمزه ن لمصون خسون

كذ يه اعراس اسدي بعصوفة

ان تملنة من خب النحو بقسن

حوى من سعى عسه بالمع

به في مسمر حسد از وسجن

وحرى كتبد ومس اسفس

ومعمر براع وكتمسر تحسان

ومدع احران ونهمسى مدامع

* وحمع معوا عمرة وسبال

بطس له حبسمه وسمره

وحب عليه مرصعت وما

بعد تميل خبيل في مسموسه

حسد وقسمس لجسمر اسان

¹ B حد وبه ه ² B معقوق ³ A تمس ⁴ Ag

وما ناح ورق الايك الا لانه [illegible]

درت لمكث قبل [illegible] أغصان

فيما لك من [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

الفصل السابع من باب [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ونسخ

[illegible]

محمد بن [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

الفصل الثامن من الباب في ذكر جماعة وافدين الى مصر وغيرهم

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

الفصل التاسع من الباب في ذكر [illegible]

1) A f. [illegible] r., B f. [illegible] r. nelle term. 2) A [illegible]. Si potrebbe leggere [illegible] 3) A f. 133 r. B f. 100 v. 4) A f. 135 r. B f. 101 v. 5) Mss. in cont. [illegible] in tre squarci. 6) Le vocali [illegible] in A. Cf. Freytag [illegible] Arab. [illegible] dei versi seguenti. 7) A [illegible], B [illegible]
8) A [illegible], B [illegible]

… (1) حجّة الدين المكّى الاصل المغربى المنشأ هو ابو عبد الله محمد بن ابى محمد بن محمد بن ظفر سكن الشام فى الشطر الاخير من عمره ، وجلب اسماع المستفيدين بدرّه ، وكان اماما متفنّنا فى التفسير والادب رايته بحماة مقيما ، ونفوس طلبة العلم اليه هيما ، وتوفّى سنة سبع او ثمان وستّين وخمسماية وله التصانيف المحكمة والمجموعات المدوّنة ، ومن جملة كتبه ، سلوان المطاع ، فى عدوان الاتباع ، طالعته فوجدته كتابا مفيدا مشتملا على حسن معنى ولفظ ، وتذكير وتنبيه ووعظ ، صنّفه ابّان[2] مقامه بصقلية سنة اربع وخمسين وخمسمائة وشكر فى خطبته القائد الذى صنّفه باسمه ويقول الخ[3] ، ومن نثره ونظمه فى اسلوبيه[4] اتّساع وابيات محكمة من النثر الخ ، ومن الشعر ، الابيات ، ومن مصنّفاته حكم النبىّ المودعة فيه الخ ، وبهذا الحكم احيى كتب مصنّفة من جملتها ، درر الغرر[5] ، اودعه انباء نجباء الابناء ، وكان شخصا غريبا قد برز فى العلوم على علماء عصره تبريزا ❊

الفصل العاشر من جماعة فضلاء مصر) ذكرهم ابن الزبير فى مجموعه (منه)

محبر بن محمد بن محبر الصقلى[6] ذكره ، قاضى الفاضل وقرّظه

---

[1] *E* f. 246 recto. [2] Ms. ايان [3] Seguono alcuni squarci della Prefazione d'Ibn-Zafer. V. il Capitolo 79. [4] Ms. بمقبسر V. la versione p. 3 seg. e I. 145 seg. [5] Ms. غرب [6] *D* f. 119 recto. In tutto 95 versi in 13 squarci. Dsahebi nel كتاب المشتبه Ms. di Parigi Anc. Fonds 862 all'

بقصبة وهو صقلى الخبر، مصرى الدار، وهو قريب العصر سوفى

قبل الاربعين والخمس مئة [illegible] بعض [illegible] المصريين [illegible] ان

[illegible] واسمهم [illegible] عربيا مورد [illegible] و [illegible] نجمه،

[illegible] من مجموع ابن [illegible] [illegible] الاديب، وله فى ابى عبد الله

مسلم [illegible] [illegible] جرى له [illegible] [illegible] فى شهر على [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] جرى له [illegible] على [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] جرى [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] جرى

[illegible] [illegible] [illegible] ابى مسلم من دون الجماعة حتى [illegible] فى

[illegible] احد و له [illegible] عن حق [illegible] [illegible] [illegible]، وله يمدح

القاضى ابا عبد الله الملقب بالمامون

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] من [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] من [illegible] [illegible] و [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] و [illegible] [illegible] [illegible][1]

[illegible] [illegible] [illegible] فى [illegible] [illegible] [illegible][2]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] ابو [illegible] [illegible] بن محمد بن عبد [illegible] articolo [illegible]

[illegible] بن عبد [illegible] [illegible] [illegible] من خلق [illegible]

[illegible] 1) Così chiaramente il Ms [illegible] Ms [illegible] dee correggere [illegible] qui [illegible] sopra. [illegible] Qui si trova la [illegible] marginale [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Così nel Ms. notandosi il [illegible] con aggiugner [illegible] più piccola

فلآخذنّك من قبيلك أخذ مُلكٍ واقتطاع
يا نفسُ حَسْبُكِ لا تهيمي بالخطوب ولا تُراعي
يكفيكِ انكِ في جَنَى من ليس يرضى ان تُضاعي [3]

الفصل الحادي عشر من باب في ذكر محاسن عصر من مغرب والاندلس (من) جماعة نفقوا بالاندلس في حدود سنة خمس مائة

ابو محمد عبد الجبار بن حمديس الصقلي الاصل من اهل صقلية وعمر كثيرا عمرا وقيل مات بعد الخمس مائة ووجدت في ديوان ابي الصلت بن امية الاندلسي انه كتب الى ابن حمديس الصقلي الابيات وقرأت في مجموع لابن حمديس في المعتمد بن عباد مما جمع واخرج لامية وكتب له معتذرا بمصحف الى ابن

---

1) *K C.* Questi due Mss. son entrambi l'ultimo volume dell'ultima parte dell'opera e corrispondono l'uno all'altro e nel principio, e sì nel resto, fuorchè alcuni fogli dal 2 in poi, nei quali hanno lacune diverse che non serbano e supplisconsi vicendevolmente. Nè l'uno nè l'altro ha titolo del libro (باب). Quel che ho posto, si trova nel volume precedente (*A* fol. 143 r.) Cf. Dozy, Catal. II. 280, 282. Il Ms. di Parigi, che Dozy dà col N. 1733, è il Sup. Ar. 1411. La tavola dei capitoli quivi aggiunta, è fatta su l'A F. 1376. 2) *K* fol. 20 v. Gli ultimi squarci delle poesie d'Ibn-Hamdîs trovansi anche in *C* fol. 7 r. dopo una lacuna di quelle che accennai nella nota precedente. In tutto Imâd-ed-din dà 128 versi dei quali 58 mancano nel Diwân, Ms. di Pietroburgo. 3) Seguono i 4 versi dati dal Dozy, *Hist. Abbad.* II. 44 e altri due. Tutti questi si trovano nel

الصلت وصحّ أنه لابن حمديس[1]، قال ابو الصلت في الحديقة كان
عبد الجبّار ابن حمديس جيّد السبك حسن الأخذ وان انكر
هذا ما تبرّأ من سرقته فقد زاد فيها على المسروق منه بن دمكه الخ[2]
ومما اورده ابو الصلت في حديقته قوله من قصيدة في مدح على بن
يحيى ابن تميم، الابيات، وقوله في مدح ابي يحيى حسن بن
على بن يحيى بن تميم من قصيدة عيديّة الابيات ❊

ولده محمد بن حمديس[3] ذكره ابن بشرون في المختار وذكر انه
شعر من والده عبد الجبّار واورده في شعراء المغرب الاوسط ووصفه
في شعره بحسن مسلك واورد له بائيّة[4] خمرية منها ابياتا مرتبة[5]
الابيات ❊

ابو العرب مصعب بن محمد بن ابي[6] الفرات القرشي[7]، ولد بصقلية
في سنة ثلاث وعشرين واربعمائة ❊ وخرج عنها لما تغلّب الروم عليها
في سنة اربع وستين واربعمائة[8] قاصدا للمعتمد محمد بن عبّاد قال
ابو القاسم على بن منجب[9] في تعليقه وتوفي في سنة سبع
وخمسمائة له حتى بالاندلس، قال من قصيدة مدح بها المعتمد
ولما بلغه في سنة خمس وستين واربعمائة، الابيات، وله

Diwân, Ms. di Pietroburgo. 1) È veramente [illegible] nel Diwân e altrove. 2) Son citati in varii luoghi alcuni versi di Imro-'l-Kais, e d'altri poeti. 3) K f. 27 r., C f. 7 r. Sette versi in due squarci. 4) C بائيّة 5) Manca in C. 6) Manca in C. 7) K f. 31 v.; C f. 8 r. In tutto 49 versi in 9 squarci. 8) Manca in C. 9) C منجب

الام اتبعاني للأماني السوالب

وهذا طريق المجد بادي المذاهب

أجدّ ولي عزمان عزم مشرّق

وآخر يغري همّتي بالمغارب

ولا بدّ لي ان اسأل العيش حاجة

يشقّ على اخفائها والعوارب

هلّ لآمالي اضطراب مؤمّل

وللّ على الاقدار نجح المطالب

فيا نفس لا تستحدي الهوى انه

وان خدعت اسبابه شرّ صاحب

وما وطني ان بنت عني فانني

ستوطني اكوار المطي النجائب

اذا كل اصلي من تراب فكلها

بلادي وكل العالمين اقاربي

وهذا من قول ابن المعتز

اذا كنت في نفس ذا دونه فانت المسود في العالم

وحسبك من نسب صورة تخبّر انك من آدم

ولقول الآخر

الناس من جهة التمثال اكفاء ابوهم آدم والامّ حوّاء

وبعض في القصيدة

1 Mss ابيعي (وقد R (
صحيحة بمعنى ... معرب R ... معرى

[illegible]

[illegible]

[illegible]

الفصل الثاني عشر [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] *A* fol. 40 [illegible] *C* fol. 10 [illegible] Cf. Ibn-Khallikân, nella vita di [illegible] edit. Wüstenfeld fasc. X. [illegible] e qui appresso Cap. 68. 5) Mss. in cont. [illegible] questo capitolo [illegible] Manca in *E* [illegible] *A* [illegible] *C* [illegible] *E* [illegible] *C* [illegible] Mr. Reinaud ha dato in parte la versione francese nella *Géographie d'Aboulféda*, Int. p. CXXI.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

الباب الرابع والستون

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Ms. della Bibl. pub. di Leyde N. 639. V. Dozy, Catal. II [illegible] N. DCCCLXXXIV. Debbo questi estratti allo stesso prof. Dozy. [4] Ms. p. 167 quattro versi. [5] pag. 38. Tre [illegible] poeta potrebbe essere il medesimo di cui Nowairi Ms. [illegible] [illegible] Parig. Anc. F. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

شعره فهذه النسخة التي تمدح بها الامير ابن حمدان وفي من ... شعره وغيره واختياري له اوجه الاختصار ‌‌‌‌‌٥

ابو العرب الصقلي وهو الفاضل من فضلاء صقلية ٥

الباب الخمس والستون

من كتاب تاريخ الحكماء لمحمد بن علي بن محمد الخطيب بن ... ٥

ابندقليس حكيم كبير من حكماء اليونان وهو اول حكماء الخمسة المعروفين بأساطين الحكمة وحكماء الحكمة بعده وخمسة هم ابندقليس ثم فيثاغورس ثم سقراط ثم افلاطون ثم ارسطوطاليس بن نيقوماخس الاسطاغيري الجرجاسي فهؤلاء الخمسة ... يجمع على استحقاقهم اسم الحكمة عند اليونانيين ... وفي من اوسع ... وذكر عنه ... معظمين ... بعبادة ... فلاسفة واحدة ... وهو ... فلاسفة اليونانيين من اخذ ... واخذ ... من ...

... sic من ... ابن ... من ...

[1] الابيات I versi son ed. [2] pag. 256. [3] Ms. della Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. 673. Cf. Wenrich De auct. graec. versionibus ... Reinaud Geogr. d'Aboulféda Intr. I p. XLIII e Dosy, Catal. II. 289. Dò il nome del compilatore secondo il Ms. di Parigi. Si legge in fine che l'opera fu compiuta l'anno 647. [5] pag. 13

[illegible]

Cominciando di qui il presente articolo è trascritto e scorciato da Ibn-Abi-Oseibi'a Mss. della Bibl. imp. di Parigi Supp. Ar. 673 e 674 il primo dei quali noterò *A* e il secondo *B*. Il paragrafo comincia in *A* f. 22 r. ed in *B* f. 40 v. con le seguenti parole (sic) [illegible] Ms. [illegible] *A B* [illegible] *A* [illegible] Ms. [illegible] *A* [illegible] ho letto

في الشرق [illegible] وتحت [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] مولده ليلة الثلثاء لسبع [illegible] من

[illegible]

شوال سنة تسع عشرة وثلاثمائة وهو ابن خمسين سنة وثلاثة

[illegible] المشتهر من امر ابي الهذيل انه [illegible]

صفات الله تعالى وانها كلها تؤدي [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

AB [illegible] *A* [illegible] *AB* [illegible] *AB* [illegible] [2] Mancano nel Ms. [illegible] Mancano nel Ms. La voce [illegible] al plur. [illegible], derivata dal Siriaco, si trova spesso nei Mss. arabi Cristiani, col significato di [illegible]

[illegible]

ارشميدس[1] * حكيم الرياضي يوناني[2] قيل[3] مصري وبه حقق علمه
واخذ عن المصريين انواعا من فنون الهندسة * لانهم كانوا قديمين به
من قديم وله كتب جمة جليلة[4] وحكى لي الخطيب امين الدين
ابو حسن علي بن احمد بن جعفر بن عبد الحق * الاديب الصقلي
الامور[5] نفيسي وقال اجل الناس من رايت نباهة وفضلا وبلاغة
* ومسرته قال ادركت جماعة لمشايخ من اجلاء بلادنا وهم مجمعون
على ان[7] الذي ارخم ارضي مصر واسس الجسورة الموصل
بها من قرية الى قرية في وقت النيل هو ارشميدس تعمل لملك
معاصر ملوكها وسببه ان اكثر القرى بمصر في اماكنها[9] اذا جاء
النيل بحدوثه وصعدوا الى الجبل المقابلة لهم فاقاموا بها الى ان
يذهب النيل خوفا من الغرق * واذا اخذ النيل في النقص نزل كل
قوم الى ارضهم فشرعوا في الزرع فكان ما نقص[10] من الارض يبعد ما
حبس فيه من الماء عن الوصول الى ما علا فلا يوصل اليه الا بعد
حفره فلا يمكن زرعه فيذهب بذلك مغل كثير ومن علم بذلك
ارشميدس في ... من اراضي اكثر القرى على اعلى ما يكون من
سبيل وردمه[12] ردوما وبنى عليها القرى وعمل الجسورة ما بين القرى

---

[1]) pag. 57. Casiri dà il testo, *Bibl. Ar. Hisp.* I. 384. Noterò le varianti con la lettera *C.* [2]) *C* الرياضي الاجار [3]) Credo manchi qualche parola [4]) Mancano in *C.* [5]) Idem. [6]) Idem. [7]) Manca in *C.* [8]) Così *C.* Il Ms. بمن [9]) Nel solo *C* ... من انقطع [10]) Manca tutto questo squarcio in *C* il quale continua فلس [11]) *C* وارخم

وفي اوساط الجسور[1] مستتر بمقدار الماء منها من ارض قرية الى اخرى
* فزرع كل واحد منها الزرع في وقته من غير تسوانٍ[2] ووضع كل
ضيعة[3] ارض معينة يعرف مغلّها في كل سنة الى اصلاح هذه الجسور
فهي الى الآن معلومة وبيد ديوان معقود بمصر معروف بديوان عمل
الجسور * وعليها اعمال كثيرة ونفقات كثيرة واعرف انه نعم وقد
انصفت هذه الجهة بالاعمال الشرقية من جوف[4] مصر او واسطى رتبة
الى نظر وبه نواب وضمّان ومشدّين وكان العمل فيها اتعب من
جميع الاعمال[5] وصنّف ارشميدس مصنّفات عدة[6] في هذا النوع
وما يتّصل مثل كتاب المسبع في[7] الدائرة، وكتاب مساحة الدائرة[8]،
وكتاب الكرة والاسطوانة[9]، وكتاب تربيع الدائرة مقالة[10]، وكتاب
الدوائر المتماسّة مقالة[11]، وكتاب المثلثات مقالة[12]، وكتاب الخطوط
المتوازية[13] مقالة، وكتاب المأخوذات في اصول الهندسة[14]، وكتاب
المفروضات مقالة[15]، وكتاب خواص المثلث[16] القائم الزاوية[17]،
وكتاب صنعة آلات الماء التي ترمى بالبنادق مقالة[18] وذكر محمد بن

1) Il Ms. replica qui ما بين القرى 2) Mancano in C 3) Ms. ضيعه 4) Ms. خوف 5) Manca tutto questo squarcio in C. 6) Nel solo C. 7) Nel solo C. Cf. Hagi-Khalfa V 151. N. 10,467. 8) Hagi Kh. V. 150. N. 10,489 il quale aggiunge وتكسيرها 9) Ib. ib. 146. N. 10,419. 10) Ib. ib. 44. N. 9,962. 11) Ib. ib. 84. N. 10,116. 12) Ib. ib. 146. N. 10,453. 13) C المتوازية e così Hagi Kh. ib. 81. N. 10,093. 14) Ib. ib. 144. N. 10,430. 15) Ib. ib. 154. N. 10,514. 16) Il Ms. aggiunge Khân 17) Hagi Kh. ib. 82. N. 10,101. 18) Ib. ib. 43. N. 10,167. Casiri traduce „De instrumentis hydraulicis,

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

بها الى ان [illegible] وتقدم على اهل زمانه [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

والله عليه فقال له يا معلم حق لي الخطبة [illegible]

[illegible] بالحق [illegible] عليه [illegible] وقال انني [illegible] الآن في [illegible]

[illegible]

[illegible] ad aquas exhauriendas» Di certo sbaglio, e probabilmente si tratta di clepsidre con soneria. V. sopra p. [illegible] e cf. Ibn-Gobair, ediz. Wright p. [illegible]; lo stesso squarcio in Appendice ad Abdallatif, *Relation de l'Égypte* p. [illegible] Eginardo presso Pertz, *Script.* I. 194 [illegible] 3) Ms. [illegible] Abulfaragii testo ar. p. 64 versione p. 41. 42 [illegible] p. 211. Come ognun vede, è tradotto in arabo il nome [illegible] 4) المقحمة ! 5) Ms. [illegible] 6) Ms. برعية

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

شعره الابيات[6]

الباب السادس والستون

[illegible]

ابن جلجل[8] هو ابو داود سليمان بن حسان [illegible]

[1] Ms p. 235 e Casiri *Bibl. Ar. Hisp.* I. 464. Forse va corretto ابن عبد المنعم. Cf. Kharida Cap. 63 §. 2. p [illegible] [2] Manca in Casiri. [3] id. [4] id. [5] Di qui [illegible] poi nel solo Ms. di Parigi. [6] Seguono due epigrammi di due versi ciascuno. [7] *A* Ms. della Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. [illegible] *C* ibid. Anc. F. 873. Su cotesti Mss. si veggano le notizie che dà il Dr B. R. Sanguineti de Modena nel *Journal Asiat.* 1854 e 1855. [8] *A* fol. 187 v., *C* fol. 91 r. Il testo del presente paragrafo estratto del Ms. di Leyde 76 fu pubblicato con versione francese da Mr de Sacy, in append. ad Abdallatif. *Description de l'Egypte* p. 549 e 495. Noterò le lezioni di Mr de Sacy con la lettera *S*. Il lavoro fatto in Spagna

وكان حسيب فاضلا خبيرا بمعالجات جيد التصرف في صناعة الطب

وكان في ايام هشام المؤيد بالله وخدمه بالطب وله بصيرة واعتناء

بتفسير الادوية المفردة وقد فسر اسماء الادوية المفردة من كتاب

ديسقوريدس العين زربي وافصح عن مكنونها واوضح مستغلق

مضمونها وهو يقول في اول كتابه هذا ان كتاب ديسقوريدس

ترجم بمدينة السلام في الدولة العباسية في ايام جعفر المتوكل وكان

المترجم له [1] اصطفن بن بسيل الترجمان من اللسان اليوناني الى

اللسان العربي وتصفح ذلك حنين بن اسحاق المترجم فصحح

الترجمة واجاز فما علم اصطفن من تلك الاسماء اليونانية في

وقته [2] له اسما في اللسان العربي فسره بالعربية وما لم يعلم له في

اللسان العربي اسما تركه في الكتاب على اسمه اليوناني اتكالا منه [3] على

ان يبعث الله بعده من يعرف ذلك ويفسره باللسان العربي ،

اذ التسمية لا تكون الا بالتواطؤ من اهل كل بلد على اعيان الادوية

بما رأوا [4] وان يسموا ذلك بما يشاؤون اما [5] باشتقاق وغير ذلك من تواطئهم

على التسمية فاتكل اصطفن على شخوص يأتون بعده ممن قد [6] عرف

su la versione di Dioscoride è ricordato da Sefedi Ms. della Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. all' articolo داود بن حسن ابن جلجل ابو سليمان

[1]) Tutto questo passo manca in S e in C. La lacuna si supplisce con A e col Ms. di Vienna, presso Wenrich *De auctor. graec. versionibus* p. 218 che è al tutto conforme ad A. [2]) S agg. لها e corresse عرف in في per supplire alla lacuna ch'ei non conoscea. [3]) Manca in A C. [4]) Così in A. Si legge in S راى وان [5]) S من غير شك بتواطيهم [6]) A

عرف اعيان الادوية التي لم يعرف هو بها اسمًا في وقته فيسمّيها على
قدر ما سمع في ذلك الوقت فيخرج الى المعرفة قال ابن جلجل وورد
هذا الكتاب الى الاندلس وهو على ترجمة اصطفن منه ما عرف اسمه[2]
بالعربية ومنه ما لا يعرف له اسم فانتفع الناس بالمعروف منه بالمشرق
والاندلس الى ايام الناصر عبد الرحمن بن محمد وهو يومئذ صاحب
الاندلس فكاتبه ارمانيوس الملك ملك قسطنطينية[3] احسب في سنة
سبع وثلاثين وثلاثمائة[4] وهاداه بهدايا لها قدر عظيم فكان في جملة
هديته كتاب ديسقوريدس مصوّر الحشائش[5] بالتصوير الرومي
العجيب وكان الكتاب مكتوبا بالاغريقي الذي هو اليوناني وبعث[6]
معه كتاب هروسيس صاحب القصص وهو تاريخ للروم عجيب فيه
اخبار الدهور[7] وقصص الملوك الاول وفوائد عظيمة وكتب ارمانيوس
في كتابه الى الناصر ان كتاب ديسقوريدس لا تجتنى فائدته الا
برجل يحسن[8] العبارة باللسان اليوناني ويعرف اشخاص تلك الادوية
فان كان في بلدك * من يحسن ذلك فزت ايها الملك بفائدة الكتاب
واما كتاب هروسيس فعندك في بلدك[9] من اللطينيين من يقرؤه
باللسان اللطيني وان كشفتهم[10] عنه نقلوه لك من اللطيني الى
اللسان العربي قال ابن جلجل ولم يكن يومئذ بقرطبة من نصارى
الاندلس من يقرأ اللسان الاغريقي الذي هو اليوناني القديم فبقي

A [1] الف *S* [illegible] له [illegible] [3] [illegible] وسمسب *S* [illegible] عرف
[illegible] [7] الروم *C* [illegible] *A* [illegible] وسمسبد
بشفقل *S* correggo [illegible] Non è questo [illegible] حسب
عمم *A*

[illegible]

الباب السابع والستون

[illegible]

1) S [illegible] 2) S corr [illegible] 3) S [illegible] 4) The Biographical Dictionary, by Abu Zakarija el Nawawi, now [illegible] by Ferd. Wüstenfeld, Göttingen 1842—[illegible]

الباب الثامن والسبعون

من كتاب وفيات الاعيان وانباء ابناء الزمان لابن خلكان[1]

من ترجمة ابي العباس احمد بن عبد الصمد [illegible] صاحب [illegible]

[illegible][2] وعند وصول الانبرور صاحب صقلية الى ساحل الشام

سنة ست وعشرين وستمائة بعث الملك الكامل [illegible] اليه رسولا

فسأله عن قواعد واستخلفه[3] [illegible] الى الملك الكامل

زعم الامبرور[4] بأنّه [illegible] لنا على اقوال

[illegible]

ابو علي الحسن بن رشيق[5] المعروف بالقيرواني احد الافاضل البلغاء

له التصانيف المليحة منها كتاب العمدة في معرفة صناعة الشعر

ونقده وعيوبه وكتاب الانموذج والرسائل الفائقة والنظم الجيد

قال ابن بسام في كتاب الذخيرة بلغني انه ولد بالمسيلة وتأدب بها

قليلا ثم ارتحل الى القيروان سنة ست واربعمائة وقال غيره ولد

بالمهدية سنة ٣٩٠ وابوه مملوك رومي من موالي الازد وتوفي سنة [illegible]

وستين واربعمائة [illegible] في [illegible]

1) *WF* Ibn Challikani Vitae, edit. Wustenfeld, Gottingae 1835—50. *S* Vies des hommes illustres de l'Islamisme par Ibn-Khallikan, ed. Slane tom. I, Paris 1842. *A* Ms. della Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. 702. *B* id. id. 704. *R* Ms. di proprietà di M. Reinaud. 2) *S* p. [illegible]; *WF* fasc. I. p. [illegible], vita 76. 3) *W* [illegible] 4) *W* [illegible] 5) *S* p. [illegible], *WF* fasc. II. p. [illegible], vita [illegible]

تعلمه بنوه صنعة وقرأ الادب بالمغرب وقال الشعر ورحل بنفسه الى
المشرق [illegible] الادب ورحل الى القيروان [illegible]
ومدح صاحبها واتصل [illegible] الى ان [illegible]
[illegible] وتبعوا اهله [illegible] في جزيرة صقلية [illegible]
الى ان مات [illegible] انه توفي سنة ٤٠٦ والاول
اصح رحمه الله تعالى [illegible] في جزيرة صقلية [illegible] في
ترجمة [illegible] الى [illegible] انه توفي [illegible]
ذي القعدة سنة [illegible] والله اعلم

ومن [illegible] فراسة [illegible] وهو [illegible]
[illegible] وله كتاب [illegible] في [illegible]
[illegible] في بابه وكتب [illegible] ابو عبد الله محمد بن ابي سعيد
ابن [illegible] المعروف بابن [illegible]
[illegible] الاحمر [illegible] بفتح [illegible] وسكون الياء
[illegible] من [illegible] وبعدها ثاء

ابو العلاء صاعد بن الحسن بن عيسى الربعي البغدادي اللغوي
له كتاب الفصوص روى [illegible] عن ابي سعيد السيرافي و[illegible]
علي الفارسي و[illegible] [illegible] الى الاندلس في ايام
هشام بن الحكم بولاية المنصور بن ابي عامر في حدود سنة [illegible]
[illegible] من [illegible] [illegible]

[illegible] والاحسـ[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] عليه [illegible] مع [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] في [illegible] الاموال وجمع له كتب الفصوص
حتى [illegible] [illegible] في [illegible] [illegible] عليه [illegible] الى [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] في [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] رحمه الله [illegible]

ابو محمد عبد [illegible] بن [illegible] بن محمد بن [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] قال ابن [illegible] في [illegible] [illegible] شعر [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] في [illegible] [illegible] [illegible] في [illegible] [illegible] على
[illegible] [illegible] من [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] وكان [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] في [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] من [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] في [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] في [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] في [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible] بن [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

بن [illegible] بن جعفر بن [illegible] بن محمد بن [illegible]

[illegible] بن [illegible] بن [illegible] بن محمد بن [illegible] بن [illegible]

[illegible] بن [illegible] بن [illegible] بن [illegible] بن [illegible]

[illegible] بن [illegible] بن [illegible] بن محمد بن [illegible] بن

[illegible] بن [illegible] بن [illegible] بن [illegible] بن [illegible] بن

[illegible] بن [illegible] بن [illegible] بن [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] بن [illegible] بن علي بن محمد بن [illegible]

بن [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

حسن جدًّا، وكتاب الدرّة الخطيرة المختار من شعراء الجزيرة،
وكتاب لمح الملح، جمع فيه جماعة من شعراء الاندلس وكانت
ولادته في العاشر من صفر سنة ثلث وثلثين واربعمائة بصقلية وقرأ
الادب على فضلائها، ومن اشهر شيوخه [illegible] واجاد النحو غاية
الاجادة ورحل عن صقلية لما اشرف على تملكها الفرنج ووصل الى
مصر في حدود سنة خمسمائة وبالغ اهل مصر في اكرامه وكان
ينسب الى التساهل في الرواية ونظم الشعر في سنة ست واربعين
من شعره الابيات، وله شعر كثير وتوفي بمصر في صفر سنة خمس
عشرة وخمسمائة رحمه الله تعالى وقد تقدم الكلام على السعدي
والصقلي

[illegible] ابو الحسن علي بن [illegible]
[illegible] الاسعد [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] وهو ابو [illegible] بن محمد بن
[illegible]
حسن [illegible] اسعد بن [illegible]

لا [illegible]

واحسب لا [illegible]

[illegible] S p. 475, II fasc 1 [illegible]
[illegible] H ، [illegible] S لاصمع H ،

الحجر [illegible] لا [illegible]

إلّا على الغصن [illegible]

وتصنيف [illegible] ۞ وأمّا ابو [illegible]

بعد [illegible] سنة ثلاث وعشرين وأربعمائة [illegible]

[illegible] سنة [illegible] و [illegible] محمد بن عبد [illegible] بن

[illegible] في [illegible] سنة سبع وخمسمائة [illegible]

عمر ۞

ابو محمد [illegible] بن علي [illegible] بن عبد [illegible] بن محمد [illegible]

[illegible] لأعلام [illegible] في [illegible]

[illegible] كتب [illegible]

[illegible] كتب [illegible] كتب [illegible]

[illegible] كتب [illegible]

[illegible] سنة [illegible] وخمسمائة [illegible]

[illegible] سنة [illegible]

[illegible] ۞

[illegible] fasc. VII [illegible]

[illegible] Mosca in [illegible]

ابو عبد الله محمد بن ابي محمد بن ظفر الصقلي المعروف بحجة
الدين احد الائمة العلماء صاحب التصانيف الممتعة منها
كتاب سلوان المطاع في عدوان الاتباع، صنفه لبعض القواد بصقلية
سنة اربع وخمسين وخمسمائة، وخير البشر بخير البشر، وكتاب
الينبوع في تفسير القرآن العظيم، وهو كبير، وكتاب نجباء الابناء،
وكتاب الحاشية على درّة الغواص للحريري صاحب المقامات، وشرح
المقامات للحريري، وله شرحان كبير وصغير وغير ذلك من
التواليف اللطيفة ملحة واشعار [illegible] في اول الشرح الاستاذ [illegible] * على
[illegible] [2] بذلك انه [illegible] ابو [illegible] الصقلي عن
[illegible] [illegible] ان [illegible] الصقلي راى الحريري في
جامع [illegible] [illegible] حلقه [illegible] عنه المقامات [illegible]
[illegible] ان [illegible] [illegible] شيئا من الادب وهو [illegible] على [illegible]
[illegible] [3] لم [illegible] علمه وانه عالم بالاصول [illegible] عن [illegible]
[illegible] [illegible] المقدّم [illegible] انه [illegible] على [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] جمع [illegible] [illegible] ابن
ظفر [illegible] [illegible] [illegible] [4] في النحو واسعة [illegible] [illegible]
[illegible] في النحو لم [illegible] [5] [illegible] في اللغة [illegible] [illegible]
المجلس بنقوض قال ابن ظفر الشيخ [illegible] النحوي [illegible] [illegible] النحو وانا
اعلم منه باللغة فقلت الاول مسلم [illegible] [illegible] [illegible] وقال ابن

[1] S p. ٣٣٤; W VII. ٨٣, vita 673. [2] Maurano [illegible] S [3] W يمس [4] W متناظرات [5] W فنحكيه

شعر حسن انشده [illegible] ويروى لابن [illegible]

[illegible] شعر [illegible] وجدته في بعض التجاميع منسوبا اليه

اليمنيين ، واورد له العماد الاصبهاني في كتاب خريدة [illegible] مقطعات

من ذلك [illegible] ، وكانت [illegible] في [illegible] بغداد [illegible]

[illegible] واخر [illegible] وتوفي [illegible] سنة خمس

وستين وخمسمائة رحمه الله تعالى [illegible] الى ان مات

حتى قيل انه [illegible] في [illegible] كثيرا من [illegible] والضرورة ولا

[illegible] رحل بها [illegible] في بعض [illegible] الطاء

المعجمة [illegible] وهو [illegible] من [illegible] بشيء [illegible]

[illegible] على [illegible] الى [illegible]

من ترجمة ابي [illegible] بن عبد الله بن [illegible]

علي بن عبد القوي بن [illegible] الاسكندري

الملقب [illegible] المشهور ، [illegible]

[illegible] في [illegible] سنة ثلاث وستين (وخمسمائة) وكان وصوله الى

[illegible] سنة خمس وستين وكان [illegible]

ابو القاسم ابن [illegible]

[1] *FV* aggiunge اتم. Questa parola manca nella trascrizione di Taki-ed-din, qui appresso cap 73. Al contrario nell'oracolo di Makrizi Cap. 74 è seguita una lezione analoga a *FV*
[2] *FV* [illegible] [3] *FV* IX [illegible], vita 772, *A* fol. 301 r., *B* [illegible]
[4] *AB* [illegible] [5] Manca in *A* [6] Manca in *AB*. [7] Manca in *A*. [8] Manca in *A*

انزله المسعر في اوصله الى القسم [1]، واحتاج منه ولد فارق صقلية
راجعا الى الديار المصرية وكان في زمن الشتاء فردته الريح الى صقلية
فكتب الى ابي القسم المذكور

منع الشتاء من الوصول مع الرسول الى ذراك
فاعذر فقلبي * حاضر وجسمه [2] من غير الحاضري
ونسرتُ ونسع البحار وكان من عرض لمكسرى

* وكان بصقلية رسول صاحب مصر فلما رجع الرسول في البحر الى
مصر كان في صحبته فردته الريح الى صقلية فنظم الابيات المذكورة [3]
وذكر العماد الكاتب الاصبهاني [4] في كتاب الخريدة هذا الكاتب المذكور
في ترجمة ابن قلاقس المذكور [5] ونقل منه ابياتا حسنة تشبه
ونثرا الخ *

من ترجمة [6] ابي محمد يحيى بن القسم [7] بن محمد بن [illegible] بن
[illegible] بن [illegible] التميمي الصقلي [illegible] من ولد اكثم بن
صيفي التميمي حكيم العرب

وممن [illegible] بن [illegible] بن [illegible] في كتاب الانساب [illegible]
ابو عبد الله بن [illegible] بن [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

1) Hagi Khalfa III. 545. B [illegible] 2) H احسب في
[illegible] 3) Manca in W. 4) Manca in W. 5) Manca in AB
W X. Pa. vite 803, A f. 326 v.; B f. 234 r., R f. 394 r
R [illegible] 6) H [illegible] A [illegible] BR [illegible] BR
[illegible]

وسبب [illegible] والاحجار وكان محروم مقترا عليه مملاقا [illegible]

شيء فخرج مرة يريد جزيرة مقربة صقلية قلمرة الروم في البحر واقام

مدة طويلة [illegible] الى ان [illegible] ثقة المدونة يوسف بن عبد الله

ابي محمد بن حسين [illegible] صاحب صقلية الروم وبعث اليه

بالاسرى وكان عبد الله المذكور [illegible] الا

المذكور ثقة المدونة [illegible] على [illegible] ورجاء [illegible]

فلم [illegible] بشيء [illegible] فيه رغبة [illegible] وسبب [illegible]

شديدا وهو مستخف [illegible] من يعرفه من اهل [illegible]

[illegible] وخرج [illegible] شعر لا [illegible]

صاحب الشرطة حتى [illegible] على ثقة المدونة [illegible]

[illegible] الامير [illegible] من [illegible]

الذي يقول في [illegible] فقال [illegible] الذي يقول

[illegible]

[illegible] وخرجه من [illegible] الى [illegible]

بعد ان [illegible]

1) Manca in *B R* [illegible] *B B* [illegible] *B R*

2) *A B B* [illegible] *A R* [illegible] *B B* [illegible] *B R*

[illegible] *A* ; [illegible] *B V* [illegible] *B R* [illegible]

12) Ms. della Bibl. imp. [illegible] *B R* [illegible]

[illegible] Commentario di [illegible]

B R [illegible] *A* [illegible] *R* [illegible] *B B* [illegible]

B R [illegible]

شعر ... في قصيدته الموسومة ... بيت ... بن ...

لا ... ه

وإذا ... [illegible] ... في محمد عبد

الله بن محمد ... المعروف بابن ... مدحه بها في

[illegible] ... قصيدة ... لا توجد ... في ايدي

الناس ... في ... عندي منها سوى

... ولا ... الا ...

... وعرفت وهي

... دمعي ...

... ووجد ...

...

...

...

... واني ...

...

... ووجد ... [illegible]

1) BR زيد 2) BR صيد البحر 3) Manca in BR 4) ABR معناه 5) A لتدعون 6) BR وافى 7) BR يطيل 8) A ... من 9) WA ... 10) WR قصر 11) الاعين المشفق ... AB حتى BR, تجى W برق come حمى credo ... W حرجف

وأنسى [illegible] من وصله ان دونه

[illegible] بشرى الريح [illegible] [illegible]

وعين [illegible] اسوم [illegible] [illegible]

[illegible] شملا في [illegible] [illegible]

[illegible] على ما [illegible] من [illegible] دار

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] * [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] انا [illegible] لاح [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] * [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] من [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

* [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

A [illegible] ABR [illegible] [illegible] BR [illegible] BR
[illegible] A [illegible] BR [illegible] BR [illegible] BR [illegible]
BR [illegible] A [illegible] [illegible] [illegible] Mancano in BR
BR [illegible] W [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] B [illegible] WA [illegible] WA [illegible] [illegible]
[illegible] BR [illegible] WA 19) [illegible] Credo si debba leggere [illegible]

نظرت [illegible] وقلبي [illegible]

غورية [illegible] تزعف

[illegible] من بعض [illegible]

فقد [illegible] من [illegible] مشوق

[illegible]

ويوقف [illegible] مدى [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

* [illegible] في [illegible]

* [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] من [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

B [illegible] غوان يه BR [illegible] كلبه BR [illegible] BR [illegible]

[illegible] ABR [illegible] BR [illegible] B [illegible]

[illegible] BR [illegible] BR [illegible]

[illegible] B [illegible] B [illegible] AB

فأوصلنا » وبيته فبتنا

وقمت احدثها معيّانه زخرف

بعيشي لا اخبرتكما انه فتى

على [1] لفظه بردة الكلام المفوّف

فلا نامما ما استطعنا كيف نطقه

وقولا ستدرى اينا[2] اليوم اعيف[3]

الا كنت ترجو فى منى الفوز بالمُنى[4]

فلى[5] الخوف من اعراضنا تتخوّفه[6]

وقد انذر الاحرام انّ وصاله

حرام وانّ عن مراده يصدف

ومذا وقلبى بالحصا لك تحمرّ

بانّ السرى فى حى دارك يعنف[7]

وحاذرة[8] نفارى ليلة النفر انه

سريع تفرّق بالعواصل[9][10] اعرف

فلم ار مسبب خمسى موقه

تلك لسان لو هرارين مرهف

اما انه بلا اعمر[11] مهفهف[12]

واعشب براق واحور اوطف

---

[1] A برده لفظ [2] ABR ابنا [3] IV اغيف [4] A بالنعم [5] BR منى [6] ABR يتخوف [7] IVA تقلف [8] BR وحناور [9] IV هل [10] A بالعواصب [11] IV الاعن؛ R الاعر B الاعن [12] IVBR اهيفهف

براجع[1] مشيه ولم مسهد

وابقى مرتاب واقصر مقتصد[2]

وعنده[3] في بذل ما ملكت يدي

[illegible][4] رجل دون [illegible] يعتمد[5]

تقول اذا اصيب ماسكه قله

واحوجت[6] من نعتيك قمت بوسط

اعز[7] قصة[8] مكتدا[9] بسوية للتمره

ما تدعو الى[10] مشكر جحف

اذا من احتضت محمل ذمه

وحلد حب معروبه بيس خلف

سمى وسعى لاملاك في نسب التعلي[11]

دهر واضعدوا[11] في احمق[12] وانطلقوا

ونقطين شب اسمعتي بالنين[13] فانطلقي

بكفسه ما يسحب وما يأخذون

---

[1] *H* بوعب. Leggerei volentieri tutto il verso

بوحم مشيي مد مسهد

واعق مذنب و نقمر مدعب

[2] *A* مقتصف [3] *H* بعد [4] *A* [illegible] [5] *BR* يعتمد [6] *BR* بيعو [7] *ABR* عز [8] *ABR* وحوجت [9] *H* نبه [10] *A* [illegible] [11] *A* [12] *BR* واكلوا [13] *BR* العق [14] *BR* باللين

حسام على من [illegible] [illegible] [illegible]

وستر على من راقب الله مغدف

يساير جيشان راق وفيلق

ويحمه سيفان عمره ومرهف

مطل على من[1] شاده[2] فسكنه

على حكمه صرف الردى[3] يتصرف

يرى رأيه ما لا ترى عين غيره

ويعرى[4] [illegible] [illegible] بعرى مسقف

رعى الله من قرى حمى الدين عمده

ويحمى زماه الاسلام والليل اغضف[6]

ومن وعده في مسرح المجد مطلق

ووعده في [illegible] [illegible] موقف

ومن يضرب الاعداء [illegible] [illegible][8]

[illegible] والبيض بالهام تقذف

[illegible]

[illegible] [illegible][10] [illegible]

[illegible]

واقمر في ظلام[11] من الآل[12] ترجف

---

[1] B A من [2] A B R شاده [3] B premette الزمن che era forse glossa marginale. [4] B R qui e appresso [illegible] [5] A [illegible] B R اغضف [7] A B R لحظ [8] A [illegible] B R [illegible] [9] B R [illegible] [10] A زاده; B R [illegible] [11] B بالجيل [illegible] [12] A R الال; B ha الكحل الال من che per [illegible] A [illegible]

يعود الدجا من بيضه وهو ابيض

ويبدو الضحى من نقعه وهو الكف

وتحجب نور الشمس بالنقع عنهم

فتعل الظبا في ضوءِ لا يكسف[1]

[illegible] في عبر [illegible] جور[2] [illegible]

يسايل عنهم بالعوالي فتلحف[3]

اذا ما طووا كشحها على قرح[4] عمهم

وبلوا من الآلام الشتات تلفرف[5]

[illegible] من اعمر الوجه عز[6] بركبه

وشدته[7] عصى وتحيبه[8] كشف[9]

[illegible][10] [illegible] [illegible][11] [illegible]

[illegible] [illegible] حبر[12] وهو [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] في الله [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible][13] [illegible] الله [illegible]

[illegible] في الاثل حتى [illegible]

[illegible] [illegible] لاادري[14] [illegible] [illegible] [1]

sere[illegible]ne di una glossa come sopra. 2) A تكلفي 3) H [illegible] وتحيص A B R [illegible] حنوا B R وحنوا [illegible] per con questa ver[illegible]ione si potrebbe accettare leggendo avanti بالعوالي 4) B R [illegible] B عر B R عر A [illegible] H [illegible] معرض A H [illegible] قرح [illegible] B R H H لحب [illegible] ... H B R aggiung[illegible] R [illegible] وغ [illegible] [illegible] A مقصب [illegible] A B R الكشف 9) A وتحيبه [illegible] A جمعوا [illegible] A لاجماد 14) B R قبلت 13) B R جثوا [illegible])

فيا [illegible][1] الملك الذي [illegible][2] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

على [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible][11] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

BB [illegible] Marcs in *BB* [illegible] *BB* [illegible] *B* [illegible] *B* [illegible]
BB [illegible] *BB* [illegible] *BB* [illegible] *A* [illegible]
[illegible] *B* [illegible] *A* [illegible] *B* [illegible]
B Margin [illegible]

أحدهما ثوب ديباج أخضر وعلى الآخر ثوب ديباج أسود وفي الأبيات[1]
وكان عهده بهذه الأبيات في سنة سبع وعشرين وأربعمائة ، ولم يوجد
شيء من شعره

من ترجمة[2] في ذكر يحيى بن تميم بن المعز بن باديس الصنهاجي
الصنهاجي صاحب افريقية . وحدث في أيامه يعني في أيام
الحسن بن علي بن يحيى، ووقائع وأمور يطول شرحها من تملك ان
رجار الفرنجي صاحب صقلية بلد طرابلس الغرب عنوة بالسيف
في يوم الثلاثاء سادس المحرم سنة احدى وأربعين وخمسمائة وقتل
أهلها وسبى حريمهم واستولى على الأموال ثم شرع في عمارتها
وتحصينها في رجب، وملك ثم حمل مدينة المهدية يوم الاثنين ثاني عشر
صفر سنة ثلاث وأربعين وخمسمائة وذلك أن الحسن بن علي لما علم
عجزه عن مقاومته خرج من المهدية هاربا وتبعه معظم أصحابه ما خف
عليه حمله من نفائسه وخرج من معه هاربين ثم من
بعده بالبحر عن الهرب فدخل المدينة[3] وملكوها وما فيها
فيهم من الأموال والذخائر ما لا يعد ولا يحصى وكان عسكره من
ملك من غير سبيل . ثم ان رجار صاحب صقلية هلك في
العشر الأول من ذي الحجة سنة ثمان وأربعين وخمسمائة وملك ملك

[1] Sono i medesimi tre versi dati nella Kharida V. Cap. 63 § 11, p. ٩٤. [2] IW X. ٩٣, vita 615. A f. 324 v., B f. 240 v. [3] A B جميلة. [4] IW الهم e così appresso. [5] A B جيد. [6] Dopo un racconto dei casi di Hasan ripigliano IW pag. ٩٤, A f. 325 v. B f. 242 r.

رجار ملك بعده ابنه غليلم ابن رجار وعليه قدم ابو الفتوح نصر الله
ابن قلاقس الشاعر المقدّم ذكره ومدحه واجازه وذلك في سنة
ثلاث وستّين وخمسمائة ثمّ هلك غليلم ملكت بعده زوجه امّ الامير
مدّ ملك المدينة في رمضان ثمّ هلكت امّ الامير وخلّفته صغيرا فملك
واستمرّ ملكه وكان عاقلا فاضلا وبينه وبين الملك الكامل صاحب مصر
مراسلات وغيرها * والله اعلم[2] ثمّ انّ عبد المؤمن وصل الى المهديّة
وملكها بعد جهد جهيد وكان دخوله اليها بكرة يوم عاشوراء سنة
خمس وخمسين وخمسمائة انتهى *

الباب التاسع والستّون

من مختصر كتاب انباه الرواة على انباه النحاة[1]
تأليف ابي الحسن على بن يوسف الشيبانيّ القفطيّ
اختصره شمس الدين ابو عبد الله الذهبيّ[3] *

جعفر بن على بن محمّد السعدى الصقلّى ابو محمّد المعروف
بابن القطّاع احد العلماء باللغة المبرزين فيها المتصرفين في العربيّة
المقدَّمين عليها ولد في الموصل تسع [illegible][4] ، وفي معانى وتعلّم الشعر

[1] Corr. [illegible] [2] Nel solo [illegible] [3] Ms. di Leyde 654 Warn. 3 Dozy Catal. II. p. 205. N. DCCCLXXVI. Do il titolo dell'opera di Ali-ibn-Jusuf secondo il Ms. che mi sembra più corretto di quel di Hagi Khalfa I. 441 N. 1260. Questo Ms. che percorsi, son dieci anni, a Leyde è di pessima scrittura
[4] Ms. سبيل [5] Ms. وتعلى

حدثنا [illegible] في وسط سنة [illegible] وخمسمائة

[illegible]

حسن بن رشيق الازدي معروف بالقيرواني من اهل مدينة المسيلة من
بلد افريقية تعرف بالمحمدية وابوه رشيق مملوك * [illegible][2] من
[illegible] ولد بها في [illegible] سنة [illegible] ونشأ بها [illegible]
في [illegible][3] سنة [illegible] وله مصنفات منها كتاب العمدة

[illegible] بن محمد [illegible] النحوي المقرئ [illegible]
والاعراب [illegible] في وسط سنة خمسمائة

صاعد بن حسن الربعي معروف بابي العلاء من بلاد الموصل [illegible]
[illegible] على مشايخ [illegible] في الادب [illegible]
[illegible]
[illegible] الى [illegible] بالاندلس [illegible]
[illegible]
في حدود سنة [illegible] على الاندلس [illegible]
[illegible] * [illegible][6] منصور
ابن ابي عامر [illegible] كتاب الفصوص على
[illegible] * [illegible] وجرى لصاعد مع [illegible]

1) [illegible] per congettura. Le due voci [illegible] illegibili nel Ms. [illegible] mi pare scritta questa voce, anche poco leggibile. 4) Come sopra. 5) Idem. 6) Così il Ms. ma la lezione mi pare strana. 7) Idem. 8) Cf. Hagi Khalfa IV, [illegible] Segue [illegible] spazio in bianco.

في ايام الفتنة وقصد جزيرة صقلية فمات بها قريبا من سنة عشر
واربعماية وقد اسنّ وقال ابو محمد بن حزم توفي صاعد بصقلية في
سنة تسع عشرة واربعماية ❊

طاهر بن محمد بن الرقباني الصقلي اللغوي من اهل المهدية بها
* يقال عندي[2] النوم لم يكن في زمنه اعلم منه بلغة العرب
وكلامها ونثرها ونظامها وله بيتٌ[3] معقّد جليلا معظم وقصدته
العلماء من كل مكان فلقوا منه بحرا خضرما[4] وله شعر ❊

عبد الرحمن بن عتيق[5] بن خلف الاموي الصقلي النحوي المعروف
بابن الفحّام[6] هذا كان من كبار القرّاء وممن رحل الى المشرق في
طلب القراءة على الشيوخ فادرك منهم ابن البلخي وابن نفيس sic
وعبد الباقي بن فارس sic وابا الحسين الانطاكي واخذ عن[7] سنة ثمان
وخمسين واربعماية وطلعت لابي سعيد sic في النحو له تصنيف حسن
في النحو وبقي بمصر الى ان وتصدر للتعليم من سنة ثمان وثمانين[8]
ولادته سنة[9] اربع وعشرين وتوفي سنة ست عشرة وخمسماية ❊

علي بن ابراهيم بن علي ابو الحسن التجوني الصقلي المعروف بابن
المعلم احد ائمة النحو وسمعه وقرا الكتب * ويعمر الروح[10] وكان له حظ

1) Così il Ms. Probabilmente il testo da cui fu preso questo fatto avea بصقلية. 2) بغدي مدحي. 3) Ms. بيت. 4) Ms. بحرا خضرما. 5) Ms. عتيق. 6) Ms. الفحام. Cf. Hagi Khalfa II, [illegible] N. 2472 e VI, 46 N. 12,332. 7) واخذ عن. 8) Ms. وثمانين. 9) ولد سنة. 10) Ms. ويعمر الروحا.

خمس [illegible] سنة [illegible] وخمسمائة .

علي بن جعفر بن علي السعدي الصقلي المعروف بابن القطاع

اللغوي النحوي الاديب مولده بصقلية [illegible] بن [illegible] ولد سنة

ثلاث وثلاثين • بصقلية وقرأ الادب على علمائها واخذ النحو [illegible]

[illegible] المصنفات الجليلة ورحل عن صقلية[2] الى مصر في

حدود سنة خمسمائة واقام بها الى ان مات بها في حدود سنة

خمس عشرة وخمسمائة .

علي بن [illegible] اللغوي [illegible] ابو الحسن احد رجال الفقه

المعدودين والعلماء بها [illegible] • مصنف [illegible]

[illegible] وله شعر .

علي بن [illegible] بن [illegible] ابو [illegible] اللغوي [illegible]

وله كتب جمع [illegible] الادب وله شعر .

علي بن [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] في جميع الانواع

الادبية [illegible] وله شعر .

[illegible] بن [illegible] اللغوي [illegible] ابو [illegible] في [illegible]

[illegible] وله شعر .

[illegible] بن [illegible] بن [illegible] [illegible] .

[1] Ms. [illegible] [2] Ms. [illegible] [3] Ms. Aug.
[4] Ms. [illegible] [illegible] cap. [illegible] Abu-l-Hasan ibn Habib. [5] Ms.
[illegible] [illegible] Cap. [illegible] §. 3. p. [illegible] Nawawi
[illegible] Wüstenfeld p. [illegible]

[illegible] وكان جيدا [illegible] في كل

[illegible] من [illegible] ابي [illegible] وله شعر

وفي [illegible] من [illegible]

عمر بن علي بن عمر [illegible] النحوي [illegible]

[illegible] وله تواليف في [illegible] النحو [illegible] وكان له في جامع [illegible]

[illegible] وله شعر

محمد بن [illegible] بن [illegible] ابو عبد الله [illegible]

[illegible] وله شعر [illegible]

محمد بن [illegible] ابو عبد الله النحوي [illegible] برع في النحو

علي [illegible] وكان [illegible]

محمد بن عبد الله [illegible] النحوي [illegible] ابو بكر [illegible] من

[illegible] من [illegible]

[illegible] في [illegible]

[illegible] ان [illegible]

1 Ms. [illegible] 2 Ms. [illegible] 3 Ms. [illegible] [illegible] Cf. Kharida [illegible] biografia dello stesso Cap. [illegible] sotto il nome di Othmân ibn A[illegible] 4 Ms. [illegible] Cf. Cap. [illegible] 5 Ms. Forse va letto الشرقي. Cf. Kharida Cap. [illegible] Forse i due versi non si trovano nella Kharida. [illegible] Ms. [illegible] Ms. [illegible] 8 Di qui alla fine mancano sempre le vocali e quasi sempre i punti diacritici. Cf. Kharida Cap. 63. §. 7. p. ٦٤ ove il nome patronimico è diverso.

[illegible] Non son certo di questa [illegible]

الله وغفر له ۞

محمد بن على بن حسن بن عبد البرّ(3) اللغوى الصقلى التميمى القرشى(1) فاضل كامل ولد بصقلية ورحل عنها فى طلب العلم ثم عاد اليها وصحب ابن منكود(2) صاحب مازر من بلاد صقلية فقرّبه واكرم محلّه وكان ابن منكود هذا على غاية من الحمية والرفد وكان ثم لسرّه هذا موجودًا الى سنة خمسين واربعمائة وكان من تلامذته ابن القطّاع اللغوى الصقلى نزيل مصر ۞

محمد بن من فتح(4) بن حسن نحوى لغوى من اصحاب ابن القطّاع ۞

يعقوب بن على السيدى(?) الصقلى اللغوى وله شعر ۞

يوسف بن محمد بن مقلوب النحوى المعروف(?) الصقلى مقيم بجزيرة صقلية حافظ لنحو(5) المتقدمين وله شعر صالح ۞

ابو محمد النحوى الصقلى المعروف بالدمعة من اهل صقلية المقيمين بها واحد رؤساء المعلّمين وله شعر صالح ۞

الباب السبعون

من كتاب العبر فى خبر من غبر للذهبى ايضا(6) ۞

قال وفيها يعنى سنة ٣٣٠ توفى ميمون بن عمر الافريقى الفقيه(?)

---

1) Manca nel Ms. Cf. la stessa biografia al Cap. 76.
2) Leggasi منكود o منكوت. Cf. Kharida Cap. 63. §. 3. p. ٥٢١ Ibn-el-Athir p. ... etc. 3) ابن (عبد) البرّ? 4) Ms. النجم
5) Ms. سمير. Cf. la stessa biografia al Cap. 76. 6) Ms. della Bibl. Imp. di Parigi Sup. Ar. 746 tom. 1 che comprende il periodo dal anno 3 a 444 dell'egira, mancandovi i primi fogli

ابو عمر الفقيه قاضى القيروان وقاضى صقلية عمر سبعة سنة او اكثر
وهو آخر من روى بالمغرب عن سحنون وعن ابى مصعب الزهرى

الباب الحادى والسبعون

من كتاب مسالك الابصار فى ممالك الامصار لشهاب الدين العمرى

من السفر السابع عشر منه فى ذكر الشعراء المغاربة

قال[2] ومنهم ابو على بن رشيق المسيلى، هو امام ادب محرر به مقاصد

l'anno 1. e gran parte del 2. Il tomo secondo, stesso numero, arriva all'anno 700. [2] Ms. della Bibl. imp. di Parigi Anc. Fonds 1372. Veggasi il cap. XX. p. 10. Nel Ms. manca il nome dell'autore e il titolo non si trova che nella soscrizione. Il Ms. di 217 fogli è pieno di correzioni ed aggiunte, di mano senza dubbio, dell'autore medesimo, una delle quali (fol. 209 r.) dev'essere posteriore al 740 dell'egira. Tratta dei poeti d'Affrica e di Spagna, dal principio del 4 secolo dell'egira infino ai tempi dell'autore. Questi nella prefazione (f. 3 v.) dice avere adoperato la raccolta di ابن سعيد (non dà altrimenti il nome) e fattevi notevoli aggiunte. Nella prefazione parla del مغرب d'Ibn-Sa'id, ma nel corso del volume cita di costui il مرقص e مطرب. D'altre citazioni, si trova poche volte Homaidi, di raro Ibn-Khallikân, sovente Ibn-Reschîk, sino al f. 129 r., più sovente Ibn-Bassâm, sino al f. 182 r., in poche pagine (182 v. a 190 r.) il siciliano Ibn-Kattâ', dopo che l'autore allega le tradizioni di un suo maestro ابو حيان f. 198 r. 200 r. etc. in fine da notizie raccolte da lui in persona, e versi recitatigli dagli autori stessi. Avanti la prefazione è scritto a rosso [illegible]

به [illegible] ابن بشام [illegible] وكتب بهم قليلا

[illegible] في [illegible] وكل ربوة لا يبلغه الماء وغاية لا تنالهـ

[illegible]

[illegible]

[illegible] المعز ابن باديس

[illegible] من طى الخمار

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] لعزتك الرقب

[illegible] لم تجنب الا مثل هذا في ليل

[illegible]

[illegible] بيوسف

[illegible] ed alla fine si leggono le parole che ho posto in guisa di titolo.

I segni ortografici sono messi con diligenza e sovente sembrano corretti dall'autore. Però non ne ho aggiunto o cambiato senza farne avvertenza.

Fol. 137 v. 1) Sopprimo un lungo squarcio di prosa rimata, frasi vaghe e lodi sperticate che l'autore utilizza per far [illegible]

من عمله على غير تدبر ، وكان وجههم في تقليده وكان من شرفا
قد سبقه اليه ، وقد قدمه عليهم ، وكان قد وقع بينهما بالقيروان ،
ما وقع بين الخوارزمي وبديع الزمان ، فلمّا اجتمعا يومئذ بصقلية
سعى بينهما بعض ، وتشوّق أعلام البلد الى ان يجمعوا بين الامام
وبينه [2] ، فقصد ابن رشيق بعض اخوانه فقال له انت عـــــيـب
الاحسن ، وشيخ اهل القيروان ، وقد اصطحبتما تحـــل جلاله ،
وبين الأعداء ، والانسب بك ان لا تقرب ديدنه ، ولا تطلب الاعداء
حومتك ، فقال له أيمن ابن شرف فوجدته اصنع لسمعي ، وادنى الى
حلمي ، يرى اسمه من حيث وحقه ، وعنده بشكله تعلق بساحته
وبيانه ، وكان ابن رشيق رجل اعرض بعرض ، وحلف وتلفظ ،
وأمّا ابن شرف فمن حلّ ما عقد ، ولا حل ما عهد ، قلت وسيد
حيثه ما ذكره ابن بسام من حضرة واجتنب به تحضروا ، وعلى نقطه
مقتضب ، لا تلبس احسانه ما نور تلك لا حاجة اليه على عادته في
مدته حتى على ابا عبد الله بن جعفر الصقلي انه لما خرج قرأ الى
القيروان اجتمع بابن رشيق ، فلمّا انس به شكا اليه قوي علام
وسانه استكتبوا معه بيه فال تشرب معه حتى جمع تمـــعـــه
خيوطي قال بعلية ولا بطر نعم تحقق الا تبصر علم سعير ،
قد ركب لاثير عنه عند عيب جرحه موقع خصره ، وبتقديمه
تقرى بيده ، قمر ، اعلام عنه جنه سمين وجه في على مده

[1] V. la notizia biografica e le poesie di costui nello stesso Ms. f. 43 v. e qui innanzi Cap. 60, pag. ٣٥ — [2] Ms. ونقص.

فانشدته قول المصوني ، استبق نظرا في يد عبد الله والله ما
رجعه دقة موجهي الا اعشى مقلي ولقد تمتنت بك وايست[1]
بعذوبة معشك مع انني لم أروّ نيريق من وجهه المقمر ، انتهى[2] قال
المصنف فسر ابن الاطف ابو علي حتى اطلعني على سرايه مع ذلك
الغلام قوالله ما اطلعت له بعد على ما حسب به من قبح فعل ثم
ان اختلف الى الغلام خوخري مجلسنا يوما امه مجلسين اذ لم
نر بعض من نذكر ابو علي قرابته قد تغير بوجهه وانطوى صعقة ثم
اخذ نحوه ندب فيه ، فمضى اسرّ حلية القلب فان اراد بقي
عيلا ، ثم صرف وذهب لي وقال قد اودعته كلاما موجزا ، ومعنى
محررا ، فذا ابيت يا ابا علي فعلمه ان تحب اذا نعم رحم واذا نشر
عجر فلا بعد نعذلك الى انفسه سرى في برم نحرّه اليهم من
زيرته ، وعوّضه بعيش بالمخموع ، وصول الخضوع ، واذ اقسم
بحاجته ، وانهاره بالنوم على ؟ لا اخلي صدره من زفيره ، ولا
مطوعه من حميره ، ولا حقوبه من عمره ، فجلست ابا علي فلما
انصرف ، ابعد نظرت وجمرته بكلامه فوقه ، ثم سبق سهلة بوقت
بين ان جموعه بقيصي ثم قال لي ابيات نظمه ادسمر قلت نعم
فقال لي اريد ان تطم لك شعرا ما جيشني به حتى تدوم تمه
كلامه قلت بحياتك الا ما فعلت فقال ، الابيات[3]

[1] Ms. وابست [2] Risparmio a' lettori il disgusto degli spasimi d'Ibn-Rescik, filati in prosa rimata e in versi, e passo allo scioglimento della commedia, fol. 39 recto. [3] Seguono parecchi versi su questo ed altri argomenti. Ripiglia la narra-

حكى ابن بسام قال اخبرنى بعض وراقى صقلية قال حضرت عند
بعد استقراره الى صقلية وكان ابن رشيق كثيرا ما يسمع بذكر عقاب
فيرتاح الى جنبه، ويرجع بشيرا الى سببه. فلما سمع [illegible] ذلك
الحجر برم داره وجعل يردد اسمه ويغشيه، ويطرح عليه ماء عند
[illegible]، واتخذ [illegible] ويقرب له [illegible] ويلبسه، حتى
استحكمت الريح، وامكن في ميدان البحر المراح، ذهب الحجر
بعينه، وحلق بين ابن رشيق و[illegible]، واخبر الحجر عقيدة
[illegible] فانه يستنتج له [illegible] فسمع [illegible] في [illegible]، وامر [illegible]
ماله، ثم رام ابن رشيق بعد ذلك ركوب البحر فخش له مسعدة ولد
[illegible] على ركوبه نفسه، فقال، [illegible]، وذكر ابن خلكان
فقال احد الافاضل [illegible] له التصانيف المليحة منها كتاب العمدة
والانموذج وقراضة الذهب والشذوذ، وذكر غيره ان [illegible]
[illegible] في صقلية [illegible] ابن خلكان،
الابيات ◌

ومنها[1] ابن حمديس وهو عبد الجبار بن ابي بكر بن محمد بن
حمديس الازدي الصقلي ابو محمد صاحب [illegible] العجيب،
[illegible] لا تكاد [illegible]، وحيث لا [illegible]، [illegible] لا
[illegible]
[illegible]

[illegible] Ms. [illegible] Ms. [illegible] fol. [illegible]

1 sopra Cap. 65. pag ٣٣

ابن بسّام فقال هو شاعر ماهر يفترص اغراض المعنى الشريفة ويغوص
فى بحر الكلام على درّ معنى الغريب من محاسنه البديعة الاديبة[1] ۞
ومنهم[2] ابن المؤدّب عبد الله بن ابراهيم بن مُثنّى اصله من المهديّة
[3] وغلب لديه صنعة التنجيم الا انه الاديب وطلب الاعيان
لانه بذل جهده بالطلب وجمع الاشعار فقد به الى الامر العجيب
ومنى بفساد التدبير ومع هذا ما نقص عن الحسب قال ابن رشيق
كان قبل الشعر مفرطا فى حبّ الغلمان مغرى بالسياحة وطلب
الكيمياء والاكسير خرج مرّة يريد صقلية فأسر وأدّى مدّة الى ان
حصلت المهديّة مع ملك الروم وبعث الاسرى وهو فيهم وقد انشد
له قوله البيتين ۞

ومنهم[4] عمر ابو حفص بن عبد المؤمن بن عمر بن عبد الله بن ابى
سعيد ابو حفص الهوزنى[5] من ولده ذو تفرّع ادبى[6] وقال ابن بسّام
فيه ان جدّه ابا سعيد احد حملة تجربة الاندلس كان صاحب صلاة
الجمعة بقرطبة على عهد عبد الرحمن الداخل ونشى امر اشبيلية
الى عبّاد وابو حفص يومئذ ذات نفسه وبه شمسيه وكان بينه
وبين عبّاد قبل اتصاله الامر انه تقدّم المعتضد وانه وقد

[1]) Seguono parecchi squarci di poesia dei quali alcuno si trova nel diwan, Ms. di Pietroburgo ed altro no. Ad alcuni squarci son premesse brevi giudizi che io non trascrivo perchè sono [illegible] vaghi, e mi avrebbero costretto a dare anche i versi, uscendo così dai limiti propostimi. [2]) fol. 110 v
[3]) Manca una parola nel Ms. [4]) fol. 155 r [5]) الهوزنى?
[6]) Sopprimo uno squarcio di prosa rimata

والعين، قلت نسبت مدح المعتمد او حبسا منه شعرا وجس[1]
بها ابو حفص لو اخطأ الحازمُ اجله ونفعت الحيل حينهُ فلست دري
المعتمد في الرحلة واحمل صقلية تضيق عن محره لاذي، وستهدي
تجنّب نكد الشام والعراق، ثم رحل الى مصر ووصل الى مكة
وروى في شرقه كتب السرملتي وعنه اخذه اهل المغرب ثم رجع
الى الاندلس وسكن مرسية قلت علمت الروم وتعاقم الخطب رجع الى
بلده لأمل استدرجه الى ملاحده ودفعه عنه الى المستشعر واسسه عب
كان حكم بمصرع ثم بعث عنه مبحع فاحضره المعتمد وامر خادمين
من غلمانه بقتله وكذلك سعى من سوء قصده فلم يمل عبثا بعده
سولا ولم يمتع بلحمه الا قليلا وقد انشد له، الابيات

ومنهم[3] سليمان ابن محمد الصقلي صقل الفكر خفي مرائيه، وصور في
قلبه الصبر المنى مشكنه، وداوى به سقم الادب حتى ازال
شكاته، قال ابن بشام فيه كان فيه بلغني من اهل العلم والادب
والشعر ووفد هذه النظرة سنة ربعين واربعمائة وقصد بطائحه مدة
من الروساء ونقلهم بقصل ادبه عمل الشعراء وقد انشد له، الابيتين

ومنهم[5] ابو العرب الصقلي احد[6] في فن النظم، ورحم فيه بحرا وارده[7]
لم يظمأ، احذ[8] من حرحه ما نشقب، وسكن من جانحه[9] ما

---

[1] وأوحس, [2] ... او حبس [3] fol. 179 v. [4] Ms. العنبر [5] Fol. 180 verso. I segni ortografici che porrò senza farne avvertimento in nota, si trovano nel Ms. [6] Ms. احبد [7] Ms. واردة [8] Ms. احذ [9] Ms. جانحه

بشغب ، وحتى من قائمه ما سقى لحيه ورنا خده فتشرب ،
سحى؟ في غد اهل مكتنز السند وابرز انوارة سنية من ظلماته ،
وكان عملا حتى جلاه ، ومسلا حتى جلاه ، وشكا حتى طلع فجره
المشرق ، ووثنا حتى وضع ضحه في ضمير المشرق ، وسلك مسلك
طريقه في معرفة تحسينه ، وهو نوعه الشعراء ان يحلوا بحسنه ،
وحصلت به ثقة قبل السمى؟ حقيقة الخمس ، واقتبس من انوار
بدره الشمس ، وواسى عنيه فتشبه ، وصدقت انه في ابعد سحر
تمشب ، ورغبه علمه بدرك ، ورتب نوبه نشب ، فن ابن بشر
في سنة بيلدا اذا في عن المغرب اعرب ، وكوكب من المشرق غرب ،
ومن سبه حسن بعدي عمه انه حسد بوبه تحسن المعمد وقد اذخر
انه حمعه واثره من ذلك بعضه دم به جرستين معه وبين يديه
بعدويه عمر من جميعه حيرة جميل مرضع بمفس لجوهر فقال له
ابو العرب معرضه ، ما تحمل قلبه ستدعي الذلك اذا جمل ،
مستم المعمد وامر له به فقال ابو العرب على البديه ، احديهى
حملا حبوا سقعت به ، تملا من العصد المبعدة بو تملا ، فاعجب
لشأنى فشأنى كله عجب ، رفقتي لحملت الحمل والجملا ●
وله فيه من حلق من المسح بحدث في اسم المعتمد بسحر عن
بعود بعد البيت ، وورد بعد بواء واحسب ، لا حتى بعد بعد ،

ورقت ٨٠... ، السبب ولا ... بسحى داا ... وفي

والاعوان لموضعه بمصر ومن المقطع [illegible] على بن جعفر السعدى [illegible]

الباب الثانى والسبعون

من كتاب الوافى[1] بالوفيات

للشيخ صلاح الدين ابى الصفا خليل بن *ايبك[2] الصفدى[3]

جرجى [illegible] وزير الملك [illegible] صاحب صقلية [illegible]

[illegible] واحد [illegible]

[illegible] وجد به [illegible]

واحد [illegible]

مع صاحب [illegible]

صاحب [illegible]

[illegible]

[illegible] صاحب صقلية [illegible]

[illegible]

بعد [illegible]

[1] Non si fa più menzione d'Ibn Kattâ' ma soltanto è citato qualche articolo. [2]) Il Ms. الواقى. Correggo secondo Hagi Khalfa VI 417 N. 14,155. [3]) Hagi Kh. [illegible] Ms. [illegible] Parigi Sup. Ar 706. Due dei volumi [illegible] Jones. [illegible] VII [illegible] del nome ابن [illegible] [illegible]

استقدم الشريف الادريسيّ صاحب كتاب نزهة المشتاق في اختراق
الآفاق من العدوة ليصنع له شيء في شكل صورة العالم فلمّا وصل
اليه اكرم نزله وبالغ في تعظيمه فطلب منه شيئا من المعادن ليصنع
منه ما يريد فحمل اليه من الفضّة الحجر وزن ما زنته اربعمائة الف درهم فصنع
فيها دوائر منقشة الافلاك وركّب بعضها على بعض ثم شكلها له على
الوضع المخصوص فاعجب بها رجّار ودخل في ذلك ثلث الفضّة
وارجع الباقي ووصل له ما يقارب ثلثين الف دينار واضاف
اليه مائة الف درهم ومركب موسق كان قد جاء اليه من برشلونه (1)
بانواع اجلاب الرومية ثمّ جلب سلوك وسنة فاقام عنده وقال له
انت من بيت الخلافة ومتى كنت بين المسلمين عمل ملوكهم على
قتلك ومتى كنت عندي امنت على نفسك فاجابه الى ذلك ورتّب
له كفاية لا تكون الّا للملوك وكان يجيء اليه راكب بغلة فاذا صار
عنده يتنحّى له عن مجلسه فيأبى فيجلسان (2) معا وقال له اريد
تحقيق خبر البلاد بالمعاينة لا بما ينقل من الكتب فوقع اختيارهما
على من يثقان به فانتخبا جماعة من الرجال وجهّزاهم الى الاقاليم شرقا وغربا
جنوبا وشمالا وسفّر معهم قوما مصوّرين ليصوّروا ما يشاهدونه عيانا
وامرهم بالتقصّي والاستيعاب لما لا بدّ من معرفته فكان اذا حضر
احدهم بشكل اثبته الشريف الادريسيّ حتى تكامل له ما
اراد وجعله مصنّفا وهو كتاب نزهة المشتاق الذي للشريف
الادريسيّ ٭

1) Così il Ms. senza dubbio si tratta di Barcellona. 2) Ms

بن سمون جماعة منهم عبد الله بن سمون الفرضي وابن رشيق
القيرواني صاحب المصنفات احمد حسن

سليمان بن محمود بن ابي الحسين بن محفوظ الصقلي ابو مسعود
الصقلي البغدادي سمع شيئا من حديث من ابي القسم عيسى بن
احمد الطوسي وحدث بالجميع وتوفي سنة ثلاث وعشرين وستمائة
سنة عشراه ومن شعره ...

صاعد بن الحسن بن عيسى الربعي ابو العلاء اللغوي البغدادي
سمع الحسن بن عبد الله السيرافي وابا علي الفارسي وروى عنه احمد بن
جعفر القطيعي وابا سعيد ... وروى عنه وجماعة من الموصل ثم
انه دخل الاندلس ... من جهة المؤيد وولاية المنصور بن ابي
عامر في حدود ... وثمانين وثلثمائة وتوفي بصقلية سنة سبع عشرة
واربعمائة وله ... كتاب ...

الباب الثالث والسبعون

من نسب ... الى ... البلد ...

... محمد بن احمد ...

قال ...

محمد بن علي محمد بن محمد بن ... ابو القسم ...
... وسمع ... ابو الحسن
... في ... وقال ... عنه ...

ثم نزل [illegible] من بلاد [illegible] وهو مشهور بالعلم والعبادة درس [illegible] الشافعي بعد سنة سبع وستين وخمسمائة [illegible] وذكر القفطي في موضع آخر من [illegible] ان ابا الحسن عمر بن علي الفارسي سمع منه [illegible] في شهر ربيع الاول سنة سبع وستين فلعله مات بعد ذلك رحمه الله فاستفدنا من هذا زيادة في معرفة ترجمته ووفاته وذلك انه سمع من مؤلفه فقال في [illegible] سنة سبع وستين واربعمائة بمكة حرسها الله تعالى وقال في [illegible] ترجمته وقد روى عن ابي عبد الله الحسن بن علي [illegible] القضاعي روايته عن الحسين [illegible] بالاجازة [illegible] فلا يمكن لان الحسن [illegible] مات في سنة ٤٩٠ كما [illegible] في ترجمته وذكره ابن خلكان [illegible]

انتهى [illegible] كما ترى [illegible] القفطي في ترجمته ووفاته [illegible] بن [illegible]

[illegible] مصر فقال محمد بن محمد بن [illegible] وقد رحل من بلده [illegible] الى بلاد المغرب [illegible] وبقي بالاندلس [illegible] بن [illegible] في [illegible] الى صقلية ثم الى دمشق واستوطن حماة [illegible]

Segue parte dell' articolo d'Ibn-Khallikan dato qui sopra pag. [illegible]

في عشر السبعين وخمسمائة ودفن خارجها دار [illegible]
نقلت ذلك من الجزء الثالث في اول [illegible] بعض الكتب [illegible]
انتهى ثبت عندنا [illegible] [illegible] من [illegible]
الشوقي ولقد جمع بين الادب فسمى [illegible] وفيه [illegible] في
نسبه وهو [illegible] سقط بين محمد وبين عبد الله [illegible] محمد [illegible]
سقط من النسخ لا من المؤلف ومن شعر ابن ظفر المذكور ما
[illegible] [illegible] لانساب ١)

الباب الرابع والسبعون

من كتاب المقفى للحافظ المقريزي رحمه الله وهو بخطه ٢)

قال من ترجمة) عبيد الله المهدي ٣ [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] ٤)

[illegible] بن عبد الرحمن بن [illegible] [illegible] بن [illegible]
المحتوى [illegible] وهو من اخي ابي الاغر [illegible] وولاه [illegible]
ابن عبد الملك بن مروان افريقية والاندلس في صفر سنة عشر
ومائة وقيل في [illegible] [illegible] في افريقية * [illegible] [illegible] عمر ابن

1) Seguono tre versi, poi altri due tolti da Ibn-Khallikân e due tolti dalla Kharîda. 2) Copio il titolo dal Ms. di Parigi Anc. Fonds 675 autografo. Questo volume comprende le biografie delle lettere ط, ظ, ع. Due altri volumi, che sembran anco autografi, si trovano a Leyde Catal. Dozy, II, 200 N. DCCCXX lettere ا, ك, ل, م. Debbo gli estratti di questi ultimi al prof. Dozy. 3) Ms. Par. f. 222 v. 4) Id. f. 227 r.

[illegible] وعقد لاخيه
[illegible]
[illegible] في سنة اثنتي عشرة [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] الى سنة اثنتى عشرة
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ... وكان من اهل الحديث

[illegible]

سنة ٣١ تخمينا وتوفى بالقاهرة ●

محمد بن الحسن بن على بن ابى الحسين[1] ابو عبد الله الصقلى احد
امراء صقلية المعروفين ببنى ابى الحسين قدم من صقلية الى المهدية
على المعز لدين الله فى سنة ٣٥٨ عندما كتب المعز الى الامير ابى
القسم محمد بن الحسن بن على ان يرحل الى افريقية باهله وماله
وجميع من يتعلق به فاستخلف على صقلية يعيش مولى ابيه
الحسن بن على وقدم ابو عبد الله هذا الى مصر مع المعز وكان
احظى منازله والبعيد امره فلم يزل بالقاهرة الى ان مرض فعاده المعز
فى مرضه ومات لاحدى عشرة خلت من جمادى الاولى سنة ٣٦٣
فغسله القاضى النعمان بن محمد وصلى عليه المعز وشيع تابوته
واخذه بعد ذلك ونعه الامير عبد الله بن المعز ودفن فى داره
بالقاهرة وكان مولده فى سنة ٣٢٩ ●

محمد بن الحسن بن على[2] ابو بكر الاندى[3] المركنى[4] الفقيه المالكى
تفقه بصقلية وافريقية وقدم الاسكندرية وكان من الاخيار واتصل
بالمسلمين لآل منصور بن سليم توفى سنة ٣٩٠ وكتبه من ملك
صقلية ●

محمد بن الحسن[5] ابو عبد الله الحجرى سكن صقلية مقرى
مشهور وهو مولى بنى [illegible] سمع منه محمد بن بكر الفقيه
ومروان بن عبد الملك بن نجر بن [illegible] محمد بن مروان

[1] Ms. [illegible] [2] Ms. [illegible] [3] Ms. [illegible] [4] Ms. Leyd. [illegible] [5] Ms. Leyd. vol. I

المدنى واخذ القراءة عرضا على المظفر بن احمد بن حمدان وسمع من
ابى جعفر احمد بن محمد بن الاخضر وحدث بصقلية سمع منه
يوسف ابن ابى حبيب بن محمد وخرج عنه فى شرح الشهاب له
وسمع منه بها ايضا ابو الحسن عبلان بن ميمون الفزارى قال الدانى
مات بصقلية سنة ٣٨٦ وقد بلغ ستا وسبعين سنة ❁

محمد بن محمد بن محمد[1] فخر الدين ابو عبد الله بن الصقلى[2]
الشافعى سمع الحديث وعرف الفقه وولى نصف الدمياط وصنف كتاب
التعجيز[3] فى تصحيح التعجيز فى الفقه و[illegible] فى الحكم بالقاهرة توفى
فى سابع عشر من ذى القعدة سنة سبع وعشرين وسبعمائة بمصر ❁

محمد بن محمد بن ابى الفضل مغيث بن عبد الرحمن بن مجاهد[4]
ابو عبد الله وابو بكر بن ابى عبد الله الربعى ربيعة مضر الصقلية
الشافعى شرف الدين بن الصقلى مولده بمصر فى سادس عشر ربيع
الاول سنة تسع او ثمان وستمائة وسمع من مكرم بن ابى الصقر وابى
بكر عبد العزيز بن باقا وغيره وحدث وبرع فى الفقه وولى حسبة
مصر واعاد توفى يوم الثلاثاء رابع عشرين جمادى الآخرة سنة ٦٩٣ بمصر ❁

محمد بن محمد بن محمد بن ظفر[5] المعروف بحجة الاسلام برهان
الدين ❁ ابو هاشم وابو عبد الله بن ابى محمد المكى الاصل الصقلى
المنشا نزيل حماة[6] الصقلى ولد بصقلية وتعلم فى مصر وصنف فى

1) Ms. Leyde vol. III. 2) Hagi Khalfa II. 440 scrive محمد بن محمد الصقلى 3) Ibid. التعجيز e poi التعجيز 4) Ms. Leyde vol. III. 5) Idem. 6) Postilla in marg.

بغداد وسكن آخر عمره ملطية كما وجب مات في سنة ٥٥٥ وله من

[illegible]

Cod. [illegible] — Al margine destro. — A margine sinistro. — Vocali nel Ms. — Marg. — Ms. [illegible] — Cap. 79 — Marg. — Marg.

[illegible] وكتب [illegible] في [illegible] وله شعر
[illegible]
[illegible] بن [illegible]
[illegible] في [illegible] في [illegible]
في [illegible]
[illegible]
[illegible] وروى عنه [illegible] محمد بن [illegible]
[illegible] بن [illegible] في [illegible]
[illegible] بن احمد [illegible]
[illegible] بن [illegible] بن يوسف [illegible]
[illegible]
[illegible] في [illegible]
[illegible] في [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

محمد بن المظفر بن [illegible]

[illegible]

سنى الاحول وبه تصدر احمد المدائنى جزيرة صقلية وقدم مصر
وسمع من ابى بكر احمد بن [illegible] الرازى السلفى وحدث
بالاسكندرية سمع منه ابو عبد الله محمد بن محمد بن
حسن السلفى وابو محمد عبد الكريم بن يحيى بن عثمن الكحوى
وابو القاسم مخلوف بن على بن عبد الرحمن التميمى القروى عرف
بابن جارة وحدث عنه ابو محمد عبد السلام بن عتيق بن عيسى
محمد وكان من اهل العلم والفضل والذكاء وهو نزيل الاسكندرية
وسوسى الاسكندرية وصنف كتاب المعلم بفوائد مسلم وكتب
عنه السلفى [illegible] من متقدمى المتكلمين على مذهب الاشعرى
وله مؤلفات فى علم الكلام ومنها كتاب شرح الارشاد وشرح البرهان
لامام الحرمين وسمع منه ابو على الحضرمى المقرى توفى فى شعبان
سنة [illegible] [illegible] بالاسكندرية وهو الاشهر

محمد بن محمد بن ابى الحسن بن عبد الغنى بن على بن يوسف
ابن ابى [illegible] شمس الدين ابو عبد الله بن [illegible] الدين ابى الحرم
ابن ابى [illegible] المتوفى [illegible] بدمشق المؤيد المقرى مولده
بدمشق [illegible] من [illegible] رجب سنة [illegible] وسمع بها من ابى المجد
ابن [illegible] وابى عبد الله بن [illegible] وابى القاسم اسمعيل بن [illegible]
و[illegible] بن ابى الفقر وابى الحسن بن [illegible] وعبيرة وحدث وكان
[illegible] ثقة [illegible] وكان [illegible] توفى عشية الجمعة

١ [illegible] السلفى ٢ [illegible] عيسى

الحادي والعشرين من شهر ربيع الآخر سنة ٣٩٩ بالقاهرة ودفن بسفح المقطم ۞

الباب الخامس والسبعون

في [illegible] المواقيت و[illegible] [illegible] [illegible] و[illegible] [illegible] [illegible]

الفصل الاول في من [illegible] الرصد ([illegible]) [illegible] [illegible] [illegible] الامر باحضار [illegible] [illegible] [illegible]) [illegible] الى [illegible] [illegible] [illegible] من كل [illegible] وكان الحاضر فيه من المهندسين [illegible] خدمته وملازمته في كل يوم [illegible] لا يتأخر منهم احد الشيخ ابو جعفر بن حسداي [illegible] ابن ابي [illegible] [illegible] ابو الحسن علي بن سليمان بن [illegible] والشيخ ابو [illegible] بن [illegible] [illegible] الاسكندراني المهندس وابو محمد عبد الله بن [illegible] المهندس وغيرهم من حساب [illegible] [illegible] ۞

الفصل الثاني [illegible] في [illegible] جامع الازهر[2] هذا الجامع اول مسجد اسس بالقاهرة [illegible] [illegible] [illegible] جوهر [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ابي تميم معد [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] القاهرة [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] جامعه في يوم [illegible] [illegible] [illegible] من جمادي الاولى سنة ٣٥٩ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] من [illegible] [illegible] سنة ٣٦١ وجمع فيه وكتب بدائر القبة التي في [illegible] [illegible]

1) Notices et Extraits des Mss. Tom. VII. p. 33. Memoria di Mr Caussin de Perceval. 2) Ms. della Bibl. imp. di Parigi Anc. Fonds 673 C tom. III [illegible]

بجمة المحراب والمنبر مما تقدم بعمل الجامع من أمر ببنائه عبد الله ووليه
أبو تميم معد المعز لدين الله أمير المؤمنين صلوات الله عليه وعلى
آبائه وأبنائه الأكرمين على يد عبده خُوَفر الخادم الصقلي[1] وذلك
في سنة ستين وثلثماية الخ ۞

الباب السادس والسبعون

من كتاب بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة

تأليف الشيخ أبي جلال الدين عبد الرحمن الأسيوطي[2] ۞

محمد بن خراسان النحوي الصقلي أبو عبد الله مولى بني الأغلب
سمع من أبي جعفر أحمد بن مضاء وحمل القراءة عرضًا عن ابن[3]
المطرف بن أحمد بن حمدان مات سنة ست وثمانين وثلثمائة بصقلية
وهو ابن ست وسبعين سنة ذكره الذهبي[4] في طبقاته وقال المنذري
روى عن ابن بكر محمد بن بدر القاضي ومروان بن عبد الملك بن
عمر[5] بن شاذان * وأحمد بن مروان المالكي[6] وعنه يوسف بن أبي
حسيب * بن محمد وخرج عنه في شرح مشتبه له[7] ۞

---

[1] Ho confrontato questa lezione coi Mss. della stessa Bibl. Anc. F. 673. A. 2, Anc. F. 680, e Sup. Ar. 923, e tutti hanno similmente الصقلي. [2] A Ms. del Dr. [illegible] Lee. B Ms. della Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. [illegible]. L'autore nella prefazione B fol. 2 dice avere intrapreso cotesto lavoro l'anno 868. Cf. Hagi Khalfa IV, 150, N. 7917. [3] Manca in B. [4] Secondo la prefazione B fol. 2 costui avea per soprannome أبو عمرو e compilò una طبقات القراء. [5] B حرب. [6] Mancano in B. [7] Mancano in B.

محمد بن عبد الله بن محمد بن ظفر المكي الصقلي حجة الدين ابو
جعفر النحوي اللغوي ولد بمكة ثم دخل مصر في صباه وقصد بلاد
المغرب واقام بالمهدية مدة وشهد بها حروبا بين الفرنج واخلاف
من المسلمين وهو صبي ثم انتقل الى صقلية ثم الى مصر ثم قدم
حلب واقام بمدرسة ابن ابي عصرون وصنّف بها تفسيرا كبيرا ثم
جرت فتنة بين الشيعة والسنّة فنهبت كتبه فيما نهب فقصد
حماة فصادف قبولا واجري له راتب وصنّف هناك تصانيفه وكان رجلا
صالحا ورعا زاهدا مشتغلا بما يعنيه وله شعر حسن وكان اعلم
باللغة من النحو واقام بحماة الى ان مات بها سنة خمس وستين
وخمسمائة وله من الكتب، ينبوع الحياة في التفسير، التفسير
الكبير، الاشتراك اللغوي والاستدراك المغوي، سلوان المطاع،
القواعد والبيان في النحو، الرد على الحريري في درة الغواص،
اساليب الغاية في احكام آية، المطول في شرح المقامات، التنبيه
على ما في المقامات من الغريب، ملح اللغة فيما اتفق لفظه
واختلف معناه على حروف المعجم، خير البشر بخير البشر، انباء
الابناء، حاشية على درة الغواص، التفسير كيمياء التفسير،
وجوده في الفرائض والولاء، وغير ذلك ومن شعره البيتين ☆

محمد بن على بن حسن بن عبد الله ابو بكر النحوي حدث

[1] Manca in A. Cf. Hagi Khalfa V, 607 N. 12255

[2] Manca in B [3] Manca qui nei Mss. ma si trova più innanzi.

[4] A نسر

عن ابى ذرّ عبد الله بن احمد الهروىّ ويوسف بن يعقوب بن
خرزاذ[1] النجيرمى وابى سهل محمد بن علىّ الهروىّ النحوىّ وصحب
ابن رشيق بن القروىّ وابى سعد احمد بن محمد الماليني وعنه ابو
القاسم على بن جعفر ابن[2] القطاع ذكره المدارىء قال بن دحية في
المطرب صقلية بفتح الصاد واللام ... الشيخ ابو بكر محمد
ابن على بن حسن بن عبد ... عريبهم العرب
... بفتح السين ... وسكون
الهاء ... وسكون الهاء
... ابو على
الحسن بن ... قوله وعظم الله
... وفي فتح
الصقلية في سنة ... الى الاسكندرية سنة
خمس وخمسين واربعمائة انتهى

محمد بن ... بن ابى القاسم ابو عبد الله ...
... المعروف ... في علم النحو والعربية

1) B خرزاذ 2) Manca nel Mss. 3) A صقلية; B سمكه B قبلية ... par che debba precedere il nome intero سلهمية A شار 4) Seguono i due versi già dati pag. ... Sur. XCV, 1. 5) Si legge in margine di altra mano siciliana ... fresca ... maltese. 9) B فرج 10) الشقاق ?

وسائر فنون الادب اخذ من جملة العرب وورد الى بغداد وخراسان
وغزنة وحصل في تلك البلاد حتى وصل الى الهند وحضر به
مجالس مع جماعة من الائمة بين في بعضه فيها وضبط سماعه
* في ما لا يليق بها وحضر مرة مجلس محمد بن منصور السمعاني
فلما جلس دخل عليه الذي معه وقال يمين ثم يقول بل هو
لك ثقال السمعاني كنا لم نر ابو اعرف به تعترا نبلك النفسه
ولما لم قال للذي تبعك سمعه لم يسبق له صوب واصوب
ما اصيب فقال * عمرو وحصول ثم لم يعطوا فيه شيء من الاملاء
وظهر تلك الى السمعاني من معرفه وما عنه في مصر حتى
استقل بسببه في لم يسمعه في عدن فسكت حتى عرف حق
ورجع موليه بصقلية سنة ٤٢٠ وكان بصقلية سنة ٤٤٠ قال السلفي
وكان ذا فقه على محمد بن يونس وبحو على ابن علي الجبوري وما
خرج من المغرب الا وهو امام في الفقه واخذ عنه بها قال سمعت
مشايخ الشيوخ ثلاثون عليه ولم يقلع انتهى

محمد بن مفلح الحموي يعرف بابن عمعة يكنى ابا عبد الله احمد بن الحسن
الفقيه ورحمه الله حدث التستري وبه سمع صحب سليمان بن علي بن
مهر الحسني حدثني ابو الحسن المعيدي الحموي من كتاب ويشتمل نحو
المدارك صاحب الحديث عن ابي نصر بن الشيخ وعنه ولده حمد

اسماعيل بن خلف بن سعيد بن عمران بن ... المقري الانصاري

¹ *A* وعزنه ² *B* ... ³ *A* املى ⁴ *B* عند ⁵ *B* خمسون ⁶ *B* ... ⁷ *A* عمرو وحصول ⁸ ... ⁹ ...

النحوي المقرئ قال ابن خلكان كان اماما في علوم الادب متقنا لعلم
القراءات صنف العنوان في القراءات واختصر الحجة للفارسي[2] وانتفع
به الناس ومات يوم الاحد مستهل المحرم سنة خمس وخمسين
واربعمائة ونقل ياقوت عن صاحب علي ابن ابراهيم الحوفي صنف اعراب
القراءات تسع مجلدات

اسماعيل بن علي بن معشر النحوي ابو سعد احمد المنصوري
بالجامع العتيق من اهل المعرفة والتحقيق [illegible] ابن [illegible]
والنحو اسند واسند به [illegible] بن [illegible] وابن برهان العكبري

الحسن بن علي[3] [illegible] النحوي [illegible] وصفه ابن عساكر وقال روى
عن ابي القاسم [illegible] وغيره وعنه ابو بكر بن الطيان مات بمكة
بعد [illegible] عشر ذي الحجة سنة اثنتين وسبعين وثلاثمائة

محمد بن يحيى بن محمد [illegible] [illegible] [illegible] وقال [illegible] انباه
الرواة [illegible] الحوفي جده محمد بن يحيى [illegible] [illegible]
[illegible] قال ابن [illegible] في [illegible] من علوم [illegible] وانف في
[illegible] [illegible] وله [illegible] من [illegible] [illegible] [illegible]
قبل المنصور ابي عمر [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
مات بها

[1] V. Hagi Khalfa I. 356, N. 926 e IV. 274, N. 8398. [illegible]
Ibn-Khaldun ed. [illegible] [illegible] Ibn-Khallikan [illegible] Spagnuolo
e di Saragozza. [2] A للفارسي [3] V. Hagi Kh. I. [illegible]
[4] B [illegible] [5] A ابو علي [6] Manca in A [illegible]

[illegible]

[illegible] بن [illegible] بن عيسى [illegible] البقلانى ابو العلاء قال في [illegible]

[illegible]

عبد الرحمن بن محمد بن عيسى النحوي ... ابو محمد روى عن ابي عبد الله محمد بن مسلم ... وعنه الحسن بن عبد الباقي الصقلي[1] ❊

عثمان بن علي بن عمر السرقوسي النحوي الصقلي ابو عمرو قال السلفي كان من اهل العلم بالنحو واللغة والقراءات قرأ على ابن الفحام وغيره وله مؤلفات في القراءات والنحو والعروض وتصدر له حلقة بالاقراء سمع منه وروى عن ابي صادق وابن بركات واخرين ❊

علي[2] بن جعفر بن علي بن محمد بن عبد الله بن الحسين بن احمد بن محمد بن زيادة الله بن محمد بن الاغلب السعدي ابن ابراهيم بن الاغلب بن سالم بن عقال بن خفاجة بن عبد الله بن عباد[3] بن محارب[4] بن سعد بن حرام بن سعد بن مالك بن سعد بن زيد مناة بن تميم بن مر بن اد بن طابخة بن الياس بن مضر بن نزار بن معد بن عدنان السعدي المعروف بابن القطاع الصقلي قال ياقوت كان امام وقته بمصر في علم العربية وفنون الادب قرأ على ابي بكر الصقلي وروى عنه الصحاح للجوهري وادّب بمصر ولد الافضل ابن[6] امير الجيوش قال السعدي وكان نقاد[7] المصريين ينسبونه الى التساهل في الرواية وذلك انه لما قدم مصر سألوه عن

[1] Trascrivo questo cenno da solo *B*. [2] *B* abbrevia così: علي بن جعفر بن علي السعدي المعروف بابن القطاع الصقلي. [3] Ms. عبيد. [4] Cf. Ibn Khallikân pag. ٤٧٧. [5] Il Ms. aggiunge قد. [6] *B* بن علي. [7] س

[illegible] راى [illegible] به [illegible] له

[illegible] واحد [illegible] [illegible]

الاسماء، حواشى الصحاح، تاريخ صقلية، الخريدة الخطيب في شعراء

جزيرة، [illegible] ولد في عشر صفر سنة ثلاث وثلاثين واربعمائة

ومات في صفر سنة خمس عشرة [illegible]

[illegible]

على بن حسن بن حبيب [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

2) Manca in A. 3) Ne[illegible] B [illegible] 12 versi che non trovo nella Kharida [illegible] A [illegible] Cf. la biogr. dello stesso da Dzeheri [illegible] B [illegible] 5) Questi due versi trovansi nella [illegible]

محمد بن يعيش السوسي النحوي كذا ذكره ابن مكتوم في تذكرته[1]
نقلاً عن خطّ[2] السلفيّ وقال قرأ عليه النحو[3] ثم اهل الاسكندرية
وكان قد قرأ على ابن مُعَلّى[4] [illegible] وقدم بالاسكندرية قبل
دخولي اليها بقليل وكان اماماً في [illegible] قرأ عليه[5] حسن بن جعفر
صاحب [illegible] كتاب سيبويه سنة ٤٩٨ وقرأ هو على ابي الحسن علي
ابن عبد الرحمن الصقلي ٥

موسى بن اصبغ المرادي القرطبي ابو عمران قال ابن الفرضي كان
بصيراً باللغة والاعراب شاعراً محسناً خرج الى المشرق ودخل العراق
ولقي ابن دريد وغيره وسكن صقلية ونظم المبتدأ في ثمانية
آلاف بيت ٥

يوسف ابن الفحّام النحوي الصقلي ابو يعقوب قال ابن القطّاع حافظ
كتب المتقدمين [illegible] في زمنه على اصحابه
[illegible]
[illegible] ٥

الباب السابع والسبعون

من كتاب نفح الطيب من غصن الاندلس الرطيب
للشيخ [illegible] احمد بن محمد المقري[8]

قال [illegible] قول ابن حمديس الصقلي [illegible] بعض [illegible]

Kharidba *A* 45 r., *B* 34 r. [1] Hagi Khalfa II. 271 N. 2,984 [2] Nel solo *B*. [3] Idem. [4] Le vocali in *B*. [5] Così ambo i Mss. [6] *A* على [7] Nel solo *B*. [8] Dall' edizione di Leyde 1855 Tom. I. W. Wright. [9] pag. ٣٣١

على تلك الابيات ، وله من اخرى يصف دارا بناها المنصور بن

اعلى الناس² ببجاية ، الابيات³ ثم ذكر بركة عليها شجرة من

ذهب وفضة ترمي الماء [illegible] ونقش تلك الصور على حافاتها

فانه [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] وحسم

[illegible] بقوله الابيات ، قلت⁴ [illegible] [illegible] من نظمه ، في

[illegible] البديع [illegible] وعظمه [illegible] [illegible] [illegible] فيه

ونُبّه عن [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] عمدى [illegible]

واحدا وهو [illegible] [illegible] [illegible] ، وعلى [illegible] [illegible]

والاحسان ، [illegible] في [illegible] [illegible] [illegible] المذكور

[illegible] [illegible] ، [illegible] في [illegible] [illegible] ، [illegible] ابقى

لسواه في تلك حسنا ولا تركه ، ومن تلك قوله في [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] في [illegible] [illegible] في [illegible] في [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

¹ V. qui innanzi p. ٥٣٩ nota 7. ²) Ibn-Khaldûn, Storia dei Berberi, [illegible] [illegible] pubblicato ad Algeri tom. I, p. ٢٣٠ e ٢٣٧ dà il nome intero المنصور بن الناصر ابن علناس بن حماد

³ Di questa lunga Kasida il Makkari dà 48 versi. Manca nel Diwân ma si trova a Oxford nel [illegible] [illegible] come lo dice l'editore (p. ٣٢١ h). Il Nowairi, Ms. di Leyde 273 pag. 105 ne dà 30 versi dei quali ebbi copia dall' amico prof. Dozy.

⁴ [illegible] p. [illegible] Seguono [illegible] versi della Kasida che manca nel Diwân, ma si trova in Nowairi Ms. di Leyde l. c. Altri due versi di Ibn Hamdis a p. ٣٢٧ del Makkari, son tolti da un componimento che abbiamo nel Ms. di Pietroburgo f. 13 verso.

المتقدمين لانه يتقدم لهم في المذهب مع معرفتهم بفضلان على
الابداع على المتقدمين والاختراع على ما وقع منه احد من
الفضلاء الاشكال ⁂

الباب الثامن والسبعون

من كتاب فيه جزء من شعر ابي حفص عمر بن عبد الرحمن الصقلي
بسبب رواية الفقيه ابي محمد عبد الله بن يحيى بن حمود الجزيري
عنه وفيه من شعر مهيار البغدادي ولابي رشيق القيرواني وابن
خفاجة * والكتاب جميعا بخط ابي عبد الرحمن بن يحيى
ابن ... ⁂

الفصل الاول بسم الله الرحمن الرحيم، انشد الفقيه ابو محمد
عبد الله بن يحيى ابن حمود الجزيري بالاسكندرية قال انشدنا ابو
حفص عمر بن عبد الرحمن لنفسه ويعرف بالمثقف ... القروي
الاصل ، لابيه ⁂

1) Ms. dell'Escuriale CCCLXXXIII. Cf. Casiri, *Bibl. Ar. Hisp.* I, 186 e la mia *Storia dei Musulmani di Sicilia*, I, XLIII. Per favore del Conte di Siracusa n'ebbi nel 1846 una copia fatta sotto la direzione del prof. Gayangos di Madrid.
2) Così chiaramente nel Ms., che è in caratteri neskhi e non cufici come disse Casiri. È aggiunto alla mia copia un facsimile di questa pagina del نسخ.
3) Seguono 236 versi in 16 tra componimenti ed epigrammi. Tutti son preceduti dal isnâd وانشدنا ابن حمود انشدنا ابو حفص لنفسه. Lo scio ha anche l'argomento يرثي امه

الفصل الثاني وانشدني ابو محمد ابن حمود لابي علي حسن بن رشيق القيرواني الابيات (منها)

قد كنتُ كاتب جيش الامير ومجرى الامور على رتبه

فيا ان رجعت سوى عمل وصرتُ اعمل كفي بسهمه[1]

الفصل الثالث سمع من اول سفر الى خمس استطق في هذا الكتاب

على الشيخ الفقيه ابي محمد عبد الله بن يحيى بن حمود الحريمي

رحمه الله صاحب المنسب الشريف القاضي ابو محمد عبد الله بن

عبد الرحمن بن يحيى العثماني روايةً[2] واسحق بن احمد حسوني[3]

المروازي واحمد بن محمد بن احمد السلفي الاصبهاني[4] في جمادى

الاخرة سنة ٥٣٣ بالاسكندرية وهذا خطّه ومن نسخته نقل الكتاب

والتسميع جميعه ⊙

الباب التاسع والسبعون

من كتاب سُلوان المُطاع في عُدوان الاتباع

تاليف حُجّة الدين جمال الاسلام ابي هاشم محمد بن ابي محمد

ابن محمد بن ظفر (الصقلي اثابه الله)

الفصل الاوّل بسم الله الرحمن الرحيم قال عبد الله الفقير اليه

1) In tutto 52 versi d'Ibn-Resciik in epigrammi di due o tre ciascuno. Oltre i poeti nominati nel testo, vi ha componimenti di المعتزّ d' ... ابن عبد ربه الاندلسي d' ... الرضي 33 in due le

soscrizione del codice 3) روايةً? 2) Così nella copia

4) الاصبهاني? 5) A Bibl. imp. di Parigi A. F. 848 B ibid

يقول محمد بن ابي محمد بن محمد بن ظفر عفى الله عنه ان
شكر الله سبحانه انسى الملابس الفاخرة وان حمده لاعود حبير
الدنيا والآخرة، حمد به جعل حمير لتجنب صممه، والمحبوب في
المكروه كمينه، الذي ضرب دون اسرار الاقدار حجابا مستورا،
وقضى ان يجرى على الخلق لا يزال قدرًا محتوما، واوثق المستمسكين
مشيدا معودا [1]، ومضى المستمسكين بعصمته كنودا [2] عمورا، وقال
سبحانه وعسى ان تكرهوا شيئا ويجعل الله فيه خيرا كثيرا [3]، وصلى

---

id. 750. *C* ibid. Sup. Ar. 53[illegible] *D* ibid. id. 536. *E* ibid. id. 1050. *L* Ms. di Leyde Golius 97. Dozy Catal. I p. [illegible] N. CCCCV. *O* Bibl. Bodlejana, Marsh [illegible] Catal. I p. 87 N. CCXCIV. Tralascio per brevità gli altri Mss. di Parigi che ho avuto alle mani, nè ricordo quei d'altre Biblioteche, dei quali diedi una lista nella versione italiana del Solwân, Firenze 1851 in 8. p. LXV seg. e nella versione inglese riveduta da me, London 1852 in 8. I. 94 seg.

Il titolo è lo stesso in tutti i Mss. fuorchè quello dell' Escuriale. Casiri, *Bibl. Ar. Hisp.* I. 154. Cod. DXXV ove si legge كتاب السلوانات في مسامرة الخلفاء والسلطان. Il catalogo Mss. di Vienna pubblicato in Appendice al Hagi Khalfa Tom. V p. [illegible] N. 615, ha سلوانات ابن ظفر في حكايات. Copio il nome dell' autore da *A* fuorchè quel che ho messo in parentesi. *O* scrive الصقلي. L'altro Ms. d'Oxford, Uri [illegible] Cat. I. 93 N. CCCXXX[illegible] [illegible] Sup. Ar. [illegible] di Parigi جمال الدين il Sup. Ar. [illegible] ابو عبد الله ibid. 533 [illegible] الشريعة. Alcuni Mss. hanno محمد بن محمد.

Avverto che porrò le sole varianti più notabili e ne lascerò indietro molte altre.

1) Così *D*, altri Mss. معودا 2) *D* جوادا 3) Kor. IV 23

الله على المرسل شاهدا ومبشرا ونذيرا وداعيا الى الله باذنه وسراجا منيرا، سيدنا محمد المصطفى وعلى [illegible] وسلم تسليما كثيرا[1]، وبعد فان مما * افضى به الى اضطراب الاعراب، وتشعب الانساب[2]، ان اشرف الله وله الحمد مواجهة مقبل * [illegible] للسعود الشراة[3]، ومسهل انفس خصاله حسرات، سند [illegible] وقائد القادة الى عمل الله محمد بن ابي القسم بن علي بن العلوي[4] القرشي، بارك الله له فيما اتاه [illegible] وقى وبيّنه وحسمه، فقد انزل الحسب بدرجة منزلته، * ولكوسف بشرى مرتبه[5]، فهل سبقه، لا للعطاء، وجمع للاجود لا للافتداء، وجاد به لا [illegible] وحث سعود على النسر والعيوق، لا للمهفهف في شوى بهوى، وراى [illegible] بمفعس لا مسموع بمربه درة، ولا سعى الى اسوشة سمعه، ولا يحفس بطمع طبعه، وعنبر لا يرفع [illegible] راسه، وحزم لا حتى الامالة[7] معه بينه، فالحمد لله الذي ابحى من احيائه تحت ميمه، وحرما امسك، ومرتفعا مربعه، وموردا معينه شعر

فاخى بقربه [illegible] سيهيه وما احتسبه وما حمره وسبب

يلقيه ما [illegible][8] ان خلفه له حمد وارد بمقتسب

يميل على جوانبه كانا اذا ملنا يميل على ايمننا[9]

[1] E في سيه الغتمى [2] D الاتمساد [3] D عقراب انساد، [4] ABCD علوى [5] Mss senza voca [6] A بحرف مدنسه، D مربعه E مقسمه [7] A لابد [8] B تحى [9] Coresti tre versi si trovano anche nella Kharida, Ms di Parigi Anc. F 1414 f. 248 v. Il quarto nel solo C. Nella mia versione ita-

ومـلو [illegible] [illegible] [illegible] منها كرم و[illegible]

واقسم [illegible] ان [illegible] عقد [illegible] ، وحق [illegible] ، لا [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] ، و[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ان [illegible] [illegible] [illegible] ، ولا

[illegible] [illegible] ، [illegible] ان [illegible] في [illegible] [illegible] [illegible][2] ، [illegible] من

[illegible] [illegible] [illegible] ، [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] له [illegible] ، [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] ، [illegible] [illegible] [illegible] ، [illegible] الاعداء ،

[illegible] ، امين امين وصلى الله على سيدنا محمد الامين ، وعلى آله

واصحابه الاكرمين وسلم عليه وعليهم في [illegible] ، [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] ، [illegible] [illegible] [illegible] ، [illegible] ان [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] ، [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ، فلم احد

[illegible] الا [illegible] الذي [illegible] [illegible] ، [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ،

[illegible] الذي [illegible] [illegible] [illegible] ، [illegible] [illegible] [illegible] ،

[illegible] ، [illegible] [illegible] في [illegible] [illegible] ، وهو [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] يتطلب الى العلم بالظاهر والمستنبط من قول

الله سبحانه يايها الذين آمنوا [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] ، [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] و[illegible] وهو [illegible]

[illegible] p. [illegible] [illegible] [illegible] Mutekarib [illegible] [illegible] Wafir

[2] Così E, gli altri والميرية [3] A تكروب [4] A الاعضا له

[5] E واستخيله [6] A سلوانا [7] Kor. V. 8. Cf. Cap. 7 biogr. d'Ibn Zafer. [8] AD ....لاشتقاق.... Manca in B, C بمسمى للاستسقى...... E ; بالمستقى لاشتقاق المعنى به

[9] Cf. Kharida Cap. 63 §. 4. La Bibl. di Gotha par che [illegible] ab-

صنعت به مسائل تسمى المسائل الشريفة مشفوعة بنخب
باعجبها من غرائبها نظرا بقدر وهو كتاب انتظم به درر اسداه
حيث الاسد، ناودعته منها ما عز مطلبه، ويهرب حكمه، وحسن
ذهبه، لم يعقب بحماق قط، وهو كتاب عجيب فيه ما منه استثمر
خرص الملوك بجمعها[2] ومعظم الغيرة عليها من اذاعتها،
فتوشحت بالضمير بنفيس عليها والتحير[3] يعلمي به والتنبيه بطرق
وطني فيها توشحت لا تخطره سرع، ولا يسمو عنه سمع، حتى اذ
عدت اقلامها بذورا رابعة، وصنت * ولما عدت يانعة[4]، بعثت في
صورة ارواح الاخلاق المرضية وكسوت جسومها حلل الاداب الملوكية
وتوجت رؤسها بمحاسن نهمم الابية، وقلدت عواتقها سيوف
المكائد الحربية، وحليتها بآي من التنزيل المحكم، واحاديث عن
المصطفى صلى الله عليه وسلم، الى ما في ذلك من عيون الحكم
ومورونها، وبكر الادب وعونها، فجاء روضة للقلوب والاسماع،
ورياضة للعقول والطباع، وسميته سلوان المطاع في عدوان الاتباع،
والسلوان جمع سلوانة وفي خبره يزعم العرب ان الماء المصبوب عليها
اذا شربه المحب سلا

قال الراجز شعر

لو اشرب السلوان ما سلوت ... ما بي غنى عنك وان غنيت

Lia una copia. Cf. J. H. Moeller Catal. p. 14. N. 72. e la versione italiana del Solwan p. XXXVII. Altra copia è al. Escuriale v. Casiri *Bibl. Ar. Hisp.* II. 136. N. MDCXCVII. [1]) *A* بصناعتها
[2]) *A E* التخيير [3]) *C* عينا يانعة .... *B* .... درتها غيطة

[illegible]

وفي خمس [illegible]

[illegible]

الفصل [illegible]

[illegible]

Negue [illegible]

[illegible]

[illegible] بالحكمة سبب ترتّب خارجيّ على زعمته فانقطع [illegible]
[illegible] من [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
في تلك الحال [illegible]
[illegible] الضرائب [illegible]
حتى عن بعض الملوك المتقدّمين [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible] [1] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

الفصل الثالث [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[1] Ms. [illegible] [2] Veggansi la versione italiana [illegible] la inglese I. 125 sino alla fine di questa prefazione. [3] Questa appendice alla fine dell' opera si trova in *D* ed *L* Ms. [illegible] ho detto, della prima compilazione. Copio da *D* [illegible] [illegible]? La Bibl. imp. di Parigi ha un Ms. Anc. F. 246 secondo volume di quest' opera. Arrivando, come vi si legge alla fine, alla prima quarta parte del Corano l'opera dovea fare 8 vol. Il titolo è [illegible] بالوسوم التعبير [illegible] [illegible]

العوق والاسماء المعروق [illegible] و[illegible] [illegible] لا [illegible] في
[illegible] [illegible] معنى [illegible][1] [illegible][2] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] معنى [illegible] على معنى [illegible] [illegible] [illegible]
الرقابية دون الاسماء الاثرية والكتب المسمّى بالمس[illegible] [illegible] [illegible]
وهو [illegible] على [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] مسمّى [illegible][3] وهو في
[illegible] [illegible] [illegible] مسمّى [illegible] وهو [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] مسمّى [illegible] [illegible] على
معاقبة البرق وهو اصولي[4] والكتب المسمّى خير البشر [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
المصطفى محمد صلعم اربعة اصناف الاول منها ما جاء في [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] على [illegible] [illegible] و[illegible]
[illegible] [illegible] على [illegible] [illegible] على [illegible] [illegible] و[illegible]
مسمّى [illegible] [illegible] [illegible] و[illegible] مسمّى [illegible] [illegible] وهو في
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] على [illegible] [illegible]
مسمّى [illegible] وهو [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] و[illegible] مسمّى [illegible] [illegible] في [illegible]
من الغريب[6] والكتب المسمّى [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] وهو

[1] [illegible] D [illegible] [2] L [illegible] [3] Così L
[4] D leggo التشجير. Cf Makrizi Cap. 74, p. ٣٣٦ [5] [illegible]
In altre opere il titolo è dato [illegible] [6] [illegible]
presso Sacy *Séances de Hariri*, ediz. di Reinaud e Derenbourg

يبين الاغلاط في كتاب الحريري في مقدمته المسمّى درة الغواص في
اوهام الخواص[1] والكتاب المسمّى بنبع الكشف ومختصره المقتضب
للكتاب المسمّى الكشف[2] بشفى والانباء من[3] الكتاب المسمّى بالاجوبة
يعنى حياة علوم الدين[4] ومختصر المسمّى بالموعظة والبيان في
النحو والاجوبة في الغرائب والكتاب المسمّى بالحمود[5]
التوحيد والعود وهو وعظى والكتاب المسمّى رياض
والكتاب المسمّى والكتاب المسمّى مائة الاذكار وهو
وعظى وله اصل مولاى محمد سعادة انتهى[6]

الباب الثمانون

من كتاب أنباء نجباء الأبناء

للشيخ الامام حجة الاسلام محمد بن ابى محمد بن ظفر المكى المغربى[7]
رحمه الله آمين قال الشيخ[8] الامام العالم الفقيه حجة الدين برهان
الاسلام ابو عبد الله محمد بن ابى محمد بن ظفر المكى[10] قدس الله
روحه آمين، الحمد لله محمود بالسن المهتدين واحوال المستقيمين

1) V. Hagi Khalfa III, 203, N. 4947. 2) Nel solo L. 3) L من 4) Cf. Makrizi Cap. 74 p. ٣٣١ 5) الحرد? V. il Cap. 74, p. ٣٣١ 6) Finisce con altre frasi religiose ch' è inutile di trascrivere. 7) A B Mss. della Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. 678 e 679 (un tempo 486 e 487). La prima pagina di A è di scrittura moderna. L'antico Ms. comincia avanti بعد, ed ha tutte le vocali. B è moderno e per lo più ne manca. 8) A الفقيه 9) A الاوحد 10) Nel solo A.

وصلى [illegible] وبعد فهذا كتاب [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] كشره

من [illegible] ، بل[2] [illegible] من [illegible] ، [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] علامه ،

[illegible] [illegible] [illegible] ، لا [illegible] [illegible] [illegible] من [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] ، * [illegible] [illegible] و[illegible] ، [illegible] في [illegible] [illegible] [illegible][5]

به [illegible] [illegible] ، [illegible] به [illegible] [illegible] ، [illegible] [illegible] [illegible][6] الى

[illegible] [illegible] ، [illegible] [illegible] [illegible] ، [illegible] * [illegible] [illegible][8] ،

[illegible] [illegible] سيدنا مصطفى صلعم [illegible][9] [illegible] * و[illegible]

[illegible][10] الى [illegible] [illegible] ، [illegible] * [illegible] [illegible][11] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

اربعة [illegible] [illegible] [illegible][12] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible][13] [illegible][14]

ثم [illegible] [illegible] فالصنف الاول * [illegible] عشرة[15] [illegible] [illegible][16] الله [illegible]

رسول الله صلعم والصنف الثاني [illegible] رجال من [illegible][17] [illegible]

[illegible][18] والصنف الثالث [illegible] رجال [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] ، والصنف الرابع[19] [illegible] رجال [illegible] في [illegible] [illegible] من

العرب ورجال من ملوك الفرس[20] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] في

[illegible][21] هذا الميدان ، [illegible][22] [illegible] [illegible] [illegible] من [illegible]

---

[1] *A* agg. ما هو كشره e pr. من [2] *A* او [3] Manca in *A*. [4] *B* واحليته اشقته [5] *B* من [6] *A* شجع [7] *B* [illegible] [8] *B* [illegible] الغريب [9] *B* للبيض [10] nc *B* والمشرف [illegible] بلاء [11] *B* [illegible] [12] Le vocali de *A*. [13] Così ambo i Mss. [illegible]? [14] *B* كرام [15] *A* [illegible] *B* [illegible] [16] *B* [illegible] [17] *A* [illegible] [18] *B* [illegible] [illegible] [illegible] [19] *B* agg. رضي الله عنه [20] *B* فارس [21] Manca in *A*. [22] *A* [illegible]

أستغفرُ [illegible] وبعد [illegible] ابو [illegible] [1] الله في

الله بها من آدم والصفوة بعده قال المؤلف الخ ◌

الباب الحادى والعشرون

من كتاب خير البشر بخير البشر تصنيف الشيخ الامام العالم

حجة الدين محمد بن ابى محمد بن محمد بن ظفر الصقلى[2]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] واوسعوا [illegible] وخسرا

1) Manca in A. 2) Ms. della Bibl. imp. di Parigi Sup. Ar. 586, bello e corretto, [illegible] dell'anno 724. Ha la più parte delle vocali. Ma [illegible] l'umidità ha fatto improntare la scrittura d'una pagina sull'altra. Prendo le vocali dal Ms. 3) Qui è la nota marginale [illegible] 4) Non distinguo se sia [illegible] o [illegible]

وارغلوا من امرة عشرا فهو المهدى الى بعض العصر الشعشعى
بموجبه امسكتم ومكتبى الموضع فخزل الله له المواهب وامده
العوض وصرف عن علابه الشوايب ووقه مكروه النوايب فذلك
على الله يسير وانى لما حجبت من المغرب القصيه ، الى حرم المدينة
المورية ، بعد احقفت سمائه غوب الاملاك شرقا وغربا واسقطت
على امدائه محجج الهلاك كيد وحربا صرّجت الاقاليم بخلمه
أعلامه وخرّت لمعاقل بين يدى اعلامه فدمر الله به المسلمين في
بلده وابتدئ بالصلحاء¹ من عمده ، عبثت في الأقدار في معاسعى
اوسعني بهرا ، وأرونى الشهى شهرا ، فيما أحق² امر استصحب
المراتب * وانويه الفصل³ النهراني بدركي الله فاه الجد من اخى
وويمنى في اته⁴ حسبب ابريس الخير صفى النمس مقلبه عدد
وانعدا⁵ لى بقره عين وطمانينه فؤاد واصدى منه الى حبر كان ذواد
درايته ان حمه بهذا اللسب المنثر محمد تكره للخطيب بارتفاع
قدره وانسع نحره الموقد بعد اسمه في الآخرين فخلد سنان رقمه
في حلته العجبى فلرب غاسب مسه اللسب شعدا وعسى جملته
مصحف خالدا فاحببته ببيته⁶ روضه بهجه المنظر ، مسوقه
الشجر ، يانعه الثمر ، دان قطف نُبل دانيه ، وحنف غلل

¹) Corretto in margine الصلحاء ²) Così il Ms ³) Leggo والنوته العصل, e ciò mi conduce a mutare la versione della prefazione al Solwân p. XXII. ⁴) Ms. انه ⁵) Ms. وانعد ⁶) Confuso nel Ms. ببيته?

حريرة ، وتسمى أمّ من مسك تتحرّك قبة ، والتي من مسك
انشقت شبقة ، وتخيّب بها ، وتمة لا يطلق حروف هدماء ، ولا يعمل
اليه حجرًا ولا مسبب ، لذلك[1] يأتي به ثمّ ده .. .[2] وتنبغ ان
شدّ قدمه ابيه سعي ان ذهب احبه حجاب الاحجاب ، واجمعه
سبب الأسباب ، ومن تحته مذهبات[3] ، تلك * السبب بالسبب[4] ، وهو
كتاب صنّف به طلب التبشرات المقصّب بين يدي مبقت سبقه
النصعي محمد صلعم ، بعد التصديق فصنف الأوّل من جزء من
نسك في كتاب الله عزّ وجلّ تحميدًا لا محمد له والصنف الثاني من جزء
منه على نسخة الأحمر والصنف الثالث من جزء منه على القلب
والصنف الرابع من جزء منه على قلّ وتمّمه حيث البصير التمّ ❀

الباب الثاني والثمانون

كتاب ... في التداوي من ... الامراض والتشكوى

ترتيب الشيخ ابي سعيد بن ابرهيم المغربي[6]

بسم الله الرحمن الرحيم الي ... كتاب ...[7] وقد كانت

[2] ... بالسبب [4] ... [5] ... [1] ...

... [6] A Ms. della Bibl. imp. di Parigi Anc. F. 102 ; B Ms. della Bodlejana, Marsh. 173 Catal. I. 134. N. DLXIV. Il primo, che ha una legatura del tempo di Carlo X, par abbia perduto i fogli che contenevano il titolo, il nome dell' autore e la data. Nel Catalogo stampato e in una nota Ms. che è rimasta ... si legge Takwim e adwiat al mofredat ... Ibrahim ben Abi Sa'id al Magrebi al 'Olaij e la data del 932. Do il titolo del Ms. di Oxford. [7] Così il Ms. A con altre frasi

الاغذية والادوية مدة لحفظ صحة الانسان ، وحصول تدبير ما سقم
البدن ، وكان من يراجع على تصحيح معرفة ما شيابه وامزجتها
وقواها ومنافعها على حقيقة والاستقصاء يحتاج الى نوع من الامر من
بالطول فلا يليق له ان [illegible] المرض والاشخاص
والاعضاء مختلفة لا يمكن المداواة على مرض ومثل مرض ومثل عضو
بدواء واحد معلوم [illegible] في كل دواء من الادوية قوى كثيرة
مختلفة لا يوافق البعض الواحد من جميع جنسه وجميع القضيب
يمكن ان يكون ادوية كثيرة مختلفة مراتب وقوة تنفعه من مرض
واحد يختار منها الذي يعرفه والاصلح بمقداره بحسب ما يراه
من الاسباب جميعه وما اخذ احد من المتقدمين من جمع تلك
[illegible] في كتاب واحد بل منهم من [illegible] ادوية مفردة وقوى
ومنافعها فقط ومنهم من تكلم على [illegible] من الادوية [illegible] فقط
وهذا هو هذا[5] بعينه وانما تختلفه في الترتيب [illegible] في كل
[illegible] دواء واحد ينفع من * امراض [illegible] في كل [illegible] * ادوية
كثيرة تنفع من مرض واحد [illegible] ان ارتب [illegible] موضع مختصر
جامع بمقتضى المعنى [illegible] به تسهيل [illegible]
فلذلك جعلت الكتاب جداول وقسمت [illegible] [illegible] [illegible] في

d'invocazione all'uso Musulmano. *B* ha dopo il bismillah la invocazione a Maometto e continua وسلم تسليما ولما كانت تنج

1) *A* يداوي 2) Manca in *A*. 3) Manca in *B*. 4) Manca in *A*. 5) Manca in *B*. 6) *B* تختلف 7) *B* ان 8) *B* الامراض الكثيرة
B ادوية تنفع من امراض كثيرة فرتبت هذا الكتاب

ستة اقسام اذكر في الاول ترجمة في كل سطر من الاسطر وفي الخمسة

الباقية خمسة ادوية مرتبة على حروف المعجم مبتدئة بالحرف الاول

منها ثم ينبه له بحرف اسماء على النسق المعروف ثم قسمت بجداول

عرضية الى ستة عشر قسما جعلت القسم الاول اسماء الادوية مفردة

الخ[1] والله ولي التوفيق *بسم الله الرحمن الرحيم[2] الشيء الوارد

على * بدن الانسان[3] اما ان يحيله البدن الى ملازمته وغذاء هو

الغذاء المطلق واما ان يغير قوة البدن الخ*

---

[1] Segue la descrizione delle tavole sinottiche fino al fol. 3 recto. In vece di tutto questo si legge in B فلنطلب بمشيئته [2] B وبه المستعان وانّه [3] B متممه ونستعينه انه ولي التوفيق [4] Manca in B [5] Manca in B ابدان الانسان وغذاء مطلق يفعل له. Queste differenze bastano a mostrare che non si tratta di due Mss. con varianti, sì bene di due compilazioni diverse. Se la trascrizione del nome del Ms. parigino è esatta si potrebbero anche supporre diversi gli autori, forse padre e figlio. Ma da un lato v'ha identità in parte della prefazione, e, dall'altro lato, l'opera anonima data da Hagi Khalfa VI 182 N. 13,144 sotto il titolo di منتخب في الادوية المفردة principia appunto con le stesse parole di *A*. Perciò mi appiglio al supposto di due compilazioni dello stesso autore, delle quali *B* fosse la prima. *B* continua a discorrere le varie cagioni di malattie e le classi dei medicamenti semplici, poi dà (fol. 14 recto a 133) una lista dei loro nomi secondo l'ordine alfabetico dell'*Abuged*. Al contrario *A* dopo 8 pagine che contiene l'introduzione dà le sole tavole nelle quali sono scritti in colonne orizzontali i semplici nello stesso ordine dell'*Abuged* e in colonne verticali le malattie. Corrono coteste tavole dal fol. 7 v. al 121 r. fine dell'opera.

الباب الثالث والثمانون

كتاب الاستغناء في [illegible] الامراض من [illegible] في [illegible]

لاحمد بن عبد السلام الشريف الصقلي[1]

بسم الله الخ يقول احمد بن عبد السلام الشريف الصقلي عفا الله
عنه وعفى عنه بمنه وكرمه الحمد لله [illegible] وبعد فان [illegible]
الله ان كتب هذا التصنيف وهو مشتمل على مداواة الامراض من
القرن الى القدم بادوية بسيطة [illegible] لان التركيب في الادوية
صعب وقل ما يصاب فيه [illegible] [illegible] [illegible] قال رسول
الله صلعم[3] [illegible] حرّ في [illegible] [illegible] [illegible] ومن [illegible] بقوته
[illegible] [illegible] وقد جعلته [illegible] [illegible] وقد [illegible] في هذه الفهرست
مشتمل على [illegible] الباب الاول في الادوية مفردة [illegible] من الصداع

٢ في امراض العين ٣ الاذن ٤ الانف

٥ الفم ٦ الحلق والصدر ٧ [illegible]

والمعدة ٨ [illegible] ٩ [illegible]

١٠ [illegible] ١١ [illegible] ١٢ الادوية المخصوصة

[illegible] [illegible] من [illegible] ١٣ من امراض [illegible]

١٤ المفاصل ١٥ [illegible] ١٦ [illegible]

[1] Ms. della Bibl. pub. di Leyde 41 N. 727 del Catalogo del 1716, p. 440. Il titolo non si trova nel Ms. L'ho preso dal catalogo, aggiugnendovi في [illegible] [2] قرينة ? a prima ان كتب
[3] ومقتضب [illegible] وعمى [illegible] [illegible]

١٧ الخصوص برمتها . ١٨ [illegible] من الجهات [illegible]
[illegible] . ١٩ العدد [illegible] من [illegible] . ٢٠
[illegible] في خواص [illegible] والفصل الأوّل
[illegible] في خواص
[illegible] *
من العلاج الخ *

الباب الرابع والثمانون

من كتب جواهر الالفاظ وظهور الانوار

[illegible] محمد [illegible] بن محمد [illegible]
[illegible] الفاعل
[illegible] * واعطر
بالعطر [illegible] صلعم
[illegible] والاعصر
[illegible]
* [illegible]
في [illegible]

[1] ? [2] ? [3] ? [4] Così il Ms.
[5] Ms. della Bibl. pub. di Leyde 529. N. 366 del Catalogo del 1716. p. 423. Ms. dato del 649. [6] Ms. بالعدول [7] Ms. واعطر بالشعر [8] È probabile che queste due parole sieno [illegible]

يملك اربعة اعلام اخوا ويهتدي ويعجب ويرغب واشهر ذلك في ابعد
الاصول من يعلم في درجة معلم ورتبة وحصل داخل فيه وفي عصر
وعمل في بدايته[1] ونهاية تحصيل بينهما فشبهت الراجحين[2] في عصر
والمنتسبين بها المبتدين بمعرفة وذلك حرب له الذين صنفت
مقاييس عدوه عمدة[3] وخصال به الذي بعد بغداد على من ابدع
منهج منهاجه فالاصل الاول معرفة به جل دماوه بعصر حقيقة
المعرفة به والاصل الثاني معرفة دين لله جل وعز من جهة الاتباع
للسنة وسنة محمد سنة النبي والاصل الثالث معرفة عدو له احتذاء
به ولعمه ومن يرتبط منه بما يدعوه اليه ومن يدفع به كشفه اسم
والاصل الرابع معرفة نفس وحمل نزوعه في لا بد من مستمرة عن لا
عمرة به عمه ومن يحرمه من حظوى والمجموعة منه ومن اهلها ومن يلحب
نسبة فيها من المسرعة بحسب ويصلح ذلك لبين والنسبة منه النبي ۞

الباب الخامس والخمسون

من كتاب كشف الظنون عن اسامي الكتب والفنون

لمصطفى بن عبد الله المعروف بحاجي خليفة[4]

الاشراف على معرفة الاطراف تصنيف محمد بن عبد الله
معروف بابن ظفر الصقلي المتوفى سنة ٥٦٥ ، [illegible] [5] .

[1] Ms بدايته [2] الراجحين? [3] Ms. وحمد [4] *Lexicon Bibl. et Enc. a Mustafa .. Haji Khalfa* etc. ediz. di Fluegel. Noterò con la lettera *P* qualche rara variante del Ms. di Parigi Anc. F 875. [5] I. 314. N. 777. [6] I 352 N. 926

ومن صنف في اعراب القرآن من [illegible] [illegible] محمد بن

خلف [illegible] النحوي المتوفى سنة [illegible] ونسبه في [illegible]

علام [illegible] محمد بن عبد الله المعروف بابن

[illegible] المتوفى سنة [illegible] الافعال [illegible] لابي بكر محمد

[illegible] المعروف بابن القوطية [illegible] ومن صنف فيه الشيخ ابو

القسم علي بن جعفر المعروف بابن القطاع السعدي الصقلي المتوفى

سنة [illegible] [illegible] من افعال ابن القوطية [illegible] بن

[illegible] ثم رتب كتاب ابن القوطية على حروف

[illegible] شمس الدين

محمد بن محمد بن [illegible] الصقلي المتوفى سنة [illegible]

له [illegible]

[illegible] علي [illegible] المتوفى سنة [illegible]

[illegible] بلد [illegible] ابن [illegible]

ابن [illegible] علي بن جعفر بن علي الصقلي المتوفى سنة [illegible] بن

[illegible] كتاب [illegible] الجزيرة [illegible]

صقلية [illegible] شعرا [illegible]

¹) pag. [illegible] ²) I. 361. N. 944. ³) I. 373. N. 1025. Si vegga [illegible] *Bibl.* [illegible] I. [illegible] Cod. [illegible] كتاب [illegible] الافعال ch'egli spiega: Liber verborum [illegible] [illegible] ابن القطاع القاسم apatria Siculus, domicilio Cordubensis [illegible] morto il 314. ⁴) I. 443. N. 1268. ⁵) Il testo [illegible] ⁶) I. 466. N. 1392. ⁷) II. 124. N. 2196. ⁸) Il testo قطع [illegible] Il testo بن الحاز. Cf. Cap. 63, § 3.

المتوفى سنة [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] على

[illegible] بن [illegible] المتوفى سنة [illegible][2] [illegible] [illegible]

[illegible][3] علي بن [illegible] السعدي [illegible] المتوفى سنة [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] في [illegible] [illegible] [illegible] ابي [illegible] عبد [illegible] بن

ابي بكر [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] المتوفى سنة [illegible]،

تفسير ابن ظفر (في القرآن) هو شمس الدين محمد بن محمد بن

محمد الصقلي المتوفى سنة ٥٦٥[7]، تاجيز في [illegible] [illegible] الدين محمد

ابن محمد[8] [illegible] [illegible] المتوفى سنة [illegible] وهو كالتاجيز الا انه

[illegible] فيه [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] محمد [illegible] [illegible]

[illegible][10]، [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]، [illegible]

[illegible] [illegible] بن موسى [illegible] [illegible] المتوفى سنة [illegible] [illegible]

الاكمال في شرح مسلم [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] وهو شرح ابي عبد الله

محمد بن علي المازري المتوفى سنة [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

مسلم[11]، [illegible] [illegible] [illegible] [illegible][3] [illegible] [illegible] محمد بن محمد

ابن [illegible] [illegible] المتوفى سنة [illegible]، [illegible] [illegible] في [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] علي بن [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] II [illegible] N. 2246 [illegible] N. 2285. [3] Il testo [illegible] [illegible] P [illegible] [4] II [illegible] N. 2459 [illegible] [illegible] [illegible] secondo Hagi Khalfa [illegible] [illegible] N. 12632 [illegible] N. [illegible] [illegible] [8] Manca in P [illegible] [illegible] N. 2285 [illegible] II [illegible] N. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] N. 4821 P في [illegible] سنة [illegible] [illegible] testo [illegible]

الحنفى المصرى المتوفى سنة ١٠١١ ، ذ[1] العنوان في وقــد حواشى
لابى محمد قاسم بن على الحريرى وحاشية ابى عبد الله محمد بن
ابى محمد المعروف بابن الخشاب الحنفى المتوفى سنة ٥٦٧ وحـاشيـة
محمد بن محمد المعروف بابن عمر الحنفى المتوفى سنة ٧٠٠[2] ، ديوان
عبد الجبار بن محمد الحنفى المتوفى حوالى سنة ٤٢٧ قال
ابن خلكان[3] ، ديوان مصعب بن عبد الله بن ابى ثابت الحنفى
العروضى الحنفى المتوفى سنة ١٠٠ ، اللوامع في شرح [illegible] لابى زكريا يحيى
بن عبد المعطى بن عبد النور الحنفى الدمشقى الشافعى [illegible]
المعروف بالصفيفى [illegible] المتوفى سنة ٨٠١ [illegible] البلاد وسمع
وروى [illegible][5] ، [illegible] في اوصاف القاسم لابى
القاسم نصر الله بن عبد الله المعروف بابن قلاقس الشاعر المتوفى
سنة ٥٦٧ [illegible] بنظمه [illegible][6] ، [illegible]
الاحســان [illegible] بن خلف[9] بن مكة الحنفى المتوفى سنة [illegible] قلت في
[illegible] اللسان [illegible]
ويعرف [illegible] اللسان [illegible][10] ، [illegible] المطالع في عنوان
النسخ[11] لابى عبد الله محمد بن محمد وهو ابو عبد الله محمد بن

[1]) III. 203. N. 4935. [2]) III. 205 N. 4957. L'autore non si accorse che si trattava della stessa persona. [3]) Così تحنيس [4]) III. 294. N. 5643. Il critico citato sembra Ibn-Khallikân. [5]) III. 314. N. 5678. [6]) III. 498. N. 6633 Par si debba premettere بعض [7]) III. 545. N. 6880. [8]) Il testo حلفى. Cf. Cap 63. 67. 69. 76. [10]) III. 604. N. 7189 [illegible] la variante del titolo ai Cap. 67 e 76 [11]) Si legge لانسخ

ابى القاسم بن علىّ القرشىّ المعروف بابن ظفر المكّى حجّة الدين
المحوق المتوفى سنة ٥٦٥ صنّفه لبعض القوّاد بصقلية سنة ٥٥٤ اوّله
امّا بعد فانّ شكر الله سبحانه وتعالى لاسنى الملابس الفاخرة، وانّ
حمده لاعود لحيى الدنيا والآخرة الخ، رتّبه فى كراستين ونظمه
تاج الدين ابو عبد الله بن السنجارى المتوفى سنة ٧٤٩ وهو كتاب
فى نوادر الحكمة ونوادر اخبار السلاطين من لسان الطيور والوحوش
وقد ترجمه جماعة وفى ترجمته بالفارسية رياض الملوك فى رياضة
السلوك لمرّق صاحبه بتقديم بعض الحكايات والاخبار والحاق
بعض وقائع السلطان اويس الجلايرى والاصل فى خمس سلوانات مقصّرة
بسباب المقدمة فى تعريف السبب والسبب الاوّل فى التفويض ونتائجه
والثانى فى التأسّى وفوائده والثالث فى الصبر وعوائده والرابع فى
الرضاء ومباحثه والخامس فى الزهد وعواقبه والخاتمة فى احوال الشيخ
اويس الجلايرى وقد ترجمه فى رجب شيخ الاسلام محمد امين
افندى بن خليل الاسود المعروف بقره خليل زاده المتوفى سنة ١١٣٨
ترجمة تركيّة لطيفة رحمه الله[1]، سالى فى علم القوافى لابى القاسم على
بن جعفر السعدىّ الصقلىّ المعروف بابن القطّاع المتوفى سنة ٥١٥[2] ☆

---

[1]) III. 617. N. 7227. [2]) IV. 7. N. 7354. È qui il luogo di ricordare il Ms. dell' Escuriale che Casiri I. 82 Cod. CCCXX.X, intitola الجامع بالاختصار الشرع العروض, e traduce „Poeticae eloquentiae in compendium contractae“, auctore Abulcassem Ali Ben Giaphar vulgo Ebn Catae, origine Siculo, patria Hispalensi..... m. 514

الفصيح في اللغة للامام [illegible] الخوارزمي سنة [illegible] وقد الف الامام ابو محمد
عبد الله بن برّي النحوي على الفصيح وجمل فيها على [illegible] حروف
الشين انتهى قيل [illegible] التصحيف والايضاح عنه وقع من سوء في كتاب
الفصيح وهو احوج [illegible] ومن [illegible] على بن جعفر ابن القطاع
السعدي [illegible] ابن برّي على [illegible] ابن [illegible] الاول وتوفي [illegible]
برّي سنة [illegible] وعلى [illegible] حواشي على الفصيح [illegible] ابن
القطاع على بن جعفر الصقلي المتوفى سنة [illegible] [illegible] سنة ١

٥ كتاب [illegible] في [illegible] على بن جعفر السعدي
الصقلي [illegible] [illegible] المتوفى [illegible] كتاب المختصر
في النظم والنثر لافاضل اهل العصر لابن بشرون الصقلي [illegible] في
[illegible] لابن [illegible] على [illegible] المتوفى سنة [illegible]
والمختصر الصقلي [illegible] ، [illegible] في [illegible] لابي اسمعيل ابن
خلف [illegible] الانصاري [illegible] المتوفى سنة [illegible] ابن خلدون
وهو عمدة في [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] فيه [illegible] فيه [illegible] ومختصر [illegible] على
[illegible] الاعمار على المبتدئين والغلمان الا جعل كتابه
[illegible] والمبتدي وبسطه بسطا لا يشكل
على ذي لب سوى جعل هذا المختصر كالعنوان له والترجمة وشرحه
[illegible] بن [illegible] جعلته على مذهب

[illegible] 91 [illegible] N [illegible] 2 [illegible] p. [illegible]
[illegible] p. 145 [illegible] 2-3 N [illegible]
[illegible] 4 N 8398 Cf. Cap. 76 e questo nome

المدلّلة للشيخ الامام ابى محمد حسن ابن على بن الجعد الصقلى
المتوفى[1]، فوائد الصقلى فى الحديث هو للقاضى ابو الحسن على بن
المفرّج الصقلى ذكره السلفى فى مشيخته[2]، فى ترتيب المذهب فى بعض
الشعر المعرب لابى على حسن بن رشيق الازدى القيروانى المتوفى سنة
٤٥٦[3]، كتاب حفظ الصحة للشريف احمد بن عبد السلام الصقلى
التونسى مختصر الفه لابى فارس عبد العزيز بن احمد ببونه ثمانين
٨٨٠[4]، كتاب السيف لابى عبيدة معمر بن المثنى التيمى ولابى
القسم على بن جعفر بن على السعدى اللغوى معروف بابن القطاع
الصقلى المتوفى سنة ٥١٤ فى ابنيته وتصنيفه[5]، كتاب مختصر واقسام
وتصاريف على حروف المعجم للشيخ ابى القاسم على بن جعفر بن
على اللغوى السعدى المعروف بابن القطاع الصقلى المتوفى سنة ٥١٥[6]،
كتاب المشى والمسير للشيخ ابى القسم على بن جعفر السعدى
اللغوى المعروف بابن القطاع المتوفى سنة ٥١٥ وهو على حروف[7]،
مختصر فى النظم والنثر لتفضيل نظم النثر لابى بشرون الصقلى المتوفى
سنة ...[8]، مقدمة تجرى على مقدمة[9] البرى[10] ابن ظفر[11] محمد
بن محمد بن عبد الله المكى[12] المتوفى سنة ٥٦٨[13]، مفردات يعقوب

---

1) IV. 399. N. 8978. 2) IV. 474. N. 9271. 3) IV. 509. N. 9394. 4) V. 75. N. 10,057. 5) V. 102. N. 10,207. 6) V. 136. N. 10,395. 7) V. 151. N. 10,492. 8) V. 438. N. 11,590. 9) P مقاتلة Corr. مقدمة 10) P البيرى e così va corretto. 11) Così P. Il testo ha ظفر 12) P المالكى 13) V. 607. N. 12,255.

في الطرة [illegible] وابن [illegible] عبد الرحمن بن [illegible] بن [illegible]
الصقلي المتوفى سنة [illegible] مقامات [illegible] بن محمد [illegible] الخيري[2]
[illegible] وابن [illegible] محمد بن ابي محمد [illegible] الصقلي
[illegible] المتوفى سنة [illegible] و[illegible] على [illegible] في مقامات [illegible]
[illegible] بن [illegible] في النحو [illegible] بن [illegible]
المتوفى سنة [illegible] والشيخ عبد الرحمن بن [illegible]
الصقلي المتوفى سنة [illegible] لابي القاسم علي بن جعفر
الشهير بابن القطاع الصقلي المتوفى سنة اربع او خمس عشرة
وخمسمائة[5] ، [illegible] في [illegible] للامام مالك بن انس[6] .. [illegible]
[illegible] المتوفى سنة [illegible] [illegible]
[illegible] ابو بكر محمد بن العربي [illegible] المتوفى سنة ٥٤٣[7] ،
[illegible] في [illegible] بن [illegible] المتوفى سنة [illegible]
[illegible]
[illegible] محمد بن [illegible] بن [illegible] الصقلي المتوفى سنة [illegible]
[illegible] محمد بن محمد [illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] Il catalogo Ms. di Vienna pubblicato in appendice, stesso vol. p. 663. N 595 bis [illegible] 70 N 12,752 [illegible] 12,867 [illegible] 7) pag. 265. 8) Vl. 285. N. 13,497 [illegible]

والفتح [illegible] بذكر الاصول [illegible] ينبوع

جمعه في تفسير لابي عبد الله بن [illegible] محمد بن محمد الصقلي

المتوفى سنة ٥٦٥ في مجلدات ، تحمل من [illegible] في

[illegible] في بلاد المغرب [illegible] في [illegible] على

[illegible] القاضي عبد [illegible] في [illegible] ؟

[illegible] VI. 514 N. 14,470. [3] Appendice [illegible] questo [illegible] editore secondo un Ms di Vienna Tom VI p. 647 seg. [4] p 650. Alla fine di cotesti estratti bibliografici ricorderò con le stesse parole di Casiri un' opera il cui titolo nè il nome dell' autore non son dati in caratteri arabici. Bibl Arab Hisp I 501, Cod. MCCCLXIV [illegible] Appendix ad [illegible] paraphrasis [illegible] quam Abu Abdallah Mohammed ben [illegible] genere Siculus, ortu Setabitanus, condidit, eamque postea exornavit Obeidallah Ahmedi Alvalid [illegible]

فهرست الاسماء

فهرست اسماء الاماكن

700	15	الدرة . ومحصر	الدرة . في المحصر
701	10	مشهور معه خرج مجرى	ملعم درج سيسب في
	22	Cap. 81	*Si aggiunga* : p. ٣٣ l. 4 ov è la giusta lezione *Fl*
703	9	في	على
704	2	على نفسه	الى نفسه
	»	ملبح	أملح
	12	ذي	*Si aggiunga* ضاحر

Pag.	Lin.		
695	1	عداوات	لمداواة *Fl.*
	2	وكان	كان *Fl.**
		ما خيبنه	ما مخبّئه *Fl.*
	4	ان	انّه *Fl.**
	6	دا	اذ *Fl.*
	10	من	*Si cancelli Fl. A*
	13	اد	اذ *Fl.*
697	5	اشتحرت	استغفرتْ *Fl.*
	6	كسب	اكتب *Fl.*
	9	حبز	خُبْز *Fl.*
	11	مسونيه	متثنويه *Fl.*
	11	وادرامها	واورامها *Fl.*
	17	والسور	والبثور *Fl.*
	20	? قربتة	قربتة *e si cancelli il resto. Fl.*
698	3	والعصل	الفصل *Fl.*
	13	بالفسله	بالفصيله *Fl.*
699	4	صنّس	ذلّت *Fl.*
	5	عديّه	? غيوبه *Fl.*
	8	محمد	محمد
		حدا	اخواء *Fl.*
	11	وعفوصه	المفروصه *Fl.*
	16	والاسعبات	والاستنباط
	18	? الراخحون	الراسخون Si vegga la versione tedesca delle „Collane d'oro" di Zamakhsceri pel prof. Fleischer p. 33 note
700	9	اعمد	إعمد
	12	واللغا	في اللغا

688	12	عوضا	عوضٌ *Fl.*
	13	المجز	*Si vegga il titolo esatto a p.* ٣٣ lin. 3
689	2	ويقيض	ونقيض *Fl.*
	3	وبيانه	ونهايةً *Fl.*
	5	ومصابيه	ومصابه
	6	عليهما	عليه
	8	وبيبات	وبيّنات
690 (corr ٦٩١)	2	افهم	اوقام
	3	من	ص *Fl. L*
	14	ممصلّس	ممصلص *Fl.**
693	1	امهدّى، الملتى	امهدّى .. ملتّى
	3	وودة	وودة *Fl.*
	11	ايّه	انّه *Fl.*
	12	واصعر سى	واصعرى *Fl.*
	13	احجه	انجه
	16	بمعه	معه cf. Fleischer, *Mutanabbi und Seifuddaula* p. 74-76 note
	17	نسل	نُكل *Fl.*
	19	واتوبه العمل	واتّوه بالعمل *Fl.*
		conducca	condurrà
694	1	وبجل	وانجنّ *Fl.*
	2	اسست	اسّس *Fl.*
	8	مطر	مدر
	14	خشاب	الخصب
	15	ولابل	لا بل *Fl.*
		دهو	دعا *Fl.**
	19	،	،

Pag.	Lin.		
684	22	3	1 *della pagina* ٥٨
685	6	والمخصر	والتحبير *Fl.*
		والمقيرن	والتمقير ? *Fl.*
	11	مكدنك	المكبد *Fl.*
	15	سوبه	سوية
	21	1	2
	22	2 [illegible]	3 1
686	[illegible]	و [illegible]	و [illegible]
	[illegible]	سعفه	[illegible] *Fl* [illegible]
	10	dià	di
	20	Parigi	*Si aggiunga:* E da aggiugnere il Ms. di Parigi A. F. 374 col quale ho adesso confrontato questo paragrafo. Lo indicherò con la lettera F
687	2	يمترو	يتتز *Fl.* (F يمترو)
	8	[illegible]	[illegible] F
	10	[illegible]	[illegible] F
	11	[illegible]	[illegible] F
	15	صاو	*agg.* ه F
	16	[illegible]	الاصدات F
	19	2 [illegible]	*Si cancellino queste due note Fl*
688	2	[illegible]	[illegible] *Fl* 1
		دعمر	بعمر *Fl* *
	[illegible]	[illegible]	لاحرى F
	4	[illegible]	[illegible] F
	7	[illegible]	[illegible] *Fl*
	8	[illegible]	[illegible] *Fl*

Page	Line	Printed	Correction
673	17	جوانى	// جوزى جوزى
674	8	وحسب	// وشقف
	21	حطه	// حلّ
675	2	ومعبوده	// بمعبده
	10	خوتر	// جوفر
	17	حوقه حمد	// حبوقه خشب
677	8	بمقل	// بمقل
	11	تسعر	// بشعراء
678	12	وممه	// وممه
679	3	دوعه	ولرعه
680	10	[illegible]	de
681	21	لاصبهانى	الاصبهانى cf. Ibn-Khallikân, ed Wüstenfeld N. ٣٣ //
682	5	بعد	//* لغير
	8	اصب	// واصب
683	7	نسمه	// نسمه
	11	بتمعى	// بتمعى
		بخمس	// بخمس
	13	تن	// تى
684	2	(د ب	لدرب
	3	وشى	وه
	4	بطروب	//* بطريب
	7	سه	// د حد د
	10	دفعه	دفعه
	13	حمدى	// حمد
	14	،	آ
	16	?	؟

Pag.	Lin.		
662	2	واسعر	واستعر *Fl.*
	5	نجج	تَخَبّج *Fl.*
	9	وحمف	وَجِيفٌ *Fl. Ms.*
663	15	تحدع	تحدع *Fl*
665	16	تحقد	تحقّ *Fl*
	20	استاجير	*Si aggiunga:* e queste son le giuste lezioni. *Fl*
666	8	الى	في *Fl*
	11	عنده	غنيه
667	2	تعميم . ضدج	تعميم تصمم
	15	نهمدمه	بهموده ? *Fl.*
669	7	وكان لخصر	من لخش وكان *B*
	10	اسواب	اثيوب *B*
		الدحى	الدجى *B*
	15	اس	اى
	16	وشرع من	وشرع في *B*
	20	Perceval	*Si aggiunga:* **B** edizione recente di Bulak con la quale il prof Fleischer si è compiaciuto di confrontare il testo. Questo passo si trova nel vol. I. ٥٧
	21	60 r.	*Si aggiunga:* **B** II ٢٥٣
670	3	جوفر	جوفو
	19	lavoa	lavoro
671	5	حلد	حسب
	7	تصدمى واجبو	تصدّى واجتو *Fl* *
673	3	بسمعند	وسبط
	16	صحح	*Si ponga alla fine* ٭ *e si faccia da capo.*

650	1	خنئ لمخمر	طِمْءِ لِجمر v. Freytag, *Prov.* II. 290. N. 123. *Fl.*
	8	وعصى	وغشى *Fl*
	21	²fol 137 v	¹fol. 37 v
651	1	وتسوق	وتشوّف *Fl*
652	2	واسعب	واسمن
	5	حسمب	جسمب *Fl.*
	16	بعضمس	بعضحس *Fl.*
653	4	وبعشه	وبعشه *Fl*
	6	اسهحمب	اذا سهكمب *Fl*
	8	بدحج	يرحمج *Fl*
	9	تحس	تحسى *Fl*
	12	وانسدوا	واشدوا *Fl IV Sl*
655	1	عزاً	دعراً *Fl.*
	17	احذ	احذّ *Fl.*
	18	وأوحسس	أوحس *Fl*
		او وخس	وأوحس *Fl.*
656	4	صمب	صمم *Fl*
	6	حشه	حشه *Fl*
	18	لا حى	لأحقّ *Fl.*
657	21	alre	altro
658	2	العدود	العدوه *Fl.*
	17	معدوحه	معرفه *Fl*
660	8	وبحم	وانحم *Fl.*
	18	يدكر	يدلو *Fl*
661	1	حجب	خرحب *Fl*
	11	ذعد	فنعد

641	7	يشق	مشوق Fl. W.
	8	يطرف	يطرف Fl.
	11	ودسه	وقيمه Fl. H
	14	حسب	حسنب Fl.* W.
	15	جرب	تجرت Fl. W.
642	1	ديبح	ديبيج
	11	دعله	اقعده Fl. W.
643	4	هد مدى	ملكه Fl. W.
	15	وبقد	وتفقد Fl.
644	6	سق	؟ حدود Fl.
	11	تجيب	تجيب من
	12	معلب	مطلوبة Fl.
	14	المسمرل	؟ المسموك Fl.
	15	[illegible]	ودسه Fl.
645	6	نمق	؟ بسهلا Fl.
	11	وحد من	وأحد من Fl.
	16	وتعمير	وتعمير Fl.
646	9	بمعقل	بمعقل Fl.
	12	لا رب	لأدوب Fl.
647	2	سبعه	جمعه
	13	[illegible]	وشعب به Fl.
	14	[illegible]	وصغير ovvero من صغيره Fl.*
		[illegible]	؟ دون ان يكبر Fl.
649	1	[illegible]	مجاراته Fl.
	2	[illegible]	dopo
	24	[illegible]	In
650	1	[illegible]	واعرب Fl.

635	2[illegible]	[illegible]	*H* [illegible]
	2[illegible]	[illegible]	*H** [illegible]
636	4	[illegible]	*H* [illegible]
	11	[illegible]	*H H* [illegible]
	14	[illegible]	*H* [illegible]
	1[illegible]	[illegible]	*H H* [illegible]
	2[illegible]	[illegible]	*Si canc.* [illegible] *H*
637	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	4	[illegible]	*H* [illegible]
	[illegible]	[illegible]	*H H'* [illegible]
	[illegible]	[illegible]	*Fl H* [illegible]
	11	[illegible]	[illegible]
	12	[illegible]	*Fl H'* تقلى
	17	عز	*Fl* [illegible]
		[illegible]	*Fl.* H'* وعلمه
638	[illegible]	[illegible]	*Fl.* H'* وعلمه
	[illegible]	[illegible]	*Fl. H'* بقتليك
	[illegible]	[illegible]	*Si ponga nel secondo emistichio*
	10	[illegible]	*Fl. H'* [illegible]
	14	[illegible]	*Fl* [illegible]
	1[illegible]	Leggere [illegible]	*Si ritenga la lezione del testo. Fl*
639	12	[illegible]	*Fl* ABR* [illegible]
	14	[illegible]	[illegible]
	21	*ABR*	*ABR*
640	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	10	[illegible]	[illegible]
	1[illegible]	Mi par etc.	*Si cancella. Fl.**

624	11	بعمومه	وعمومه //
627	16	ثمّة	ثمّة //
628	1	[illegible]	[illegible] //
	19	لا سعد	لأسعد //
629	2	[illegible]	على // BF
630	8	[illegible]	[illegible] //
	18	معكوس	معكوس // BF
632	1	[illegible]	[illegible] //
	5	[illegible]	[illegible] // B
	6	[illegible]	[illegible] //
	16	[illegible]	[illegible] // B
	17	[illegible]	[illegible] //
633	6	[illegible]	[illegible] //
	9	[illegible]	[illegible] // B R
		لنفس	بنفس // BF
	11	[illegible]	[illegible] // B
634	5	[illegible]	[illegible] // BF
	10	وحي	[illegible] //
	11	[illegible]	مر //
	16	[illegible]	[illegible] // BF
		[illegible]	خرجت //* BF
635	2	[illegible]	[illegible] //* BF
	6	[illegible]	[illegible] //
	7	[illegible]	[illegible] //
	11	[illegible]	[illegible] //*
	11	[illegible]	[illegible] // B
	15	[illegible]	[illegible] //*

609	17	[illegible]	[illegible]
611	[illegible]	[illegible]	[illegible]
612	[illegible]	[illegible]	[illegible]
613	[illegible]	[illegible]	[illegible]
614	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	7	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
		[illegible]	[illegible]
615	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	21	[illegible] *aggiungasi*: ovvero	[illegible]
617	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
		[illegible] 37 [illegible] 706.	
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	12	[illegible]	[illegible]
		[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]		[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

602	19	وعجيبين	وعجيبين *Fl*
603	5	فسع	فنع *Fl*
	10	وبسول	بعسوى *Fl*
	14	بنبس	يلبس *Fl*
604	12	نقده نقذده	نقدم نقذه v. Kor 34, 10 *Fl*
	14	[illegible]	*Si aggiunga* [illegible] *o altro* [illegible] *Fl*
605	9	تسعد	تسعد *Fl*
606	3	عزبه .. وأزى	عزبو .. دارى *Fl*
	[illegible]	[illegible]	[illegible] *Fl*
	[illegible]	[illegible]	[illegible] *Fl*
	[illegible]	[illegible]	*Si leggano in metro nel* [illegible] *quente modo* [illegible]

[illegible]

[illegible] *dei Ms*

	12	[illegible]	[illegible] *Fl*
	14	[illegible]	[illegible] *Fl*
	20	[illegible]	[illegible] *Fl*
607	15	[illegible]	[illegible]
608	2	[illegible]	[illegible] *Fl*
	[illegible]	[illegible]	[illegible] *Fl*
	[illegible]	[illegible]	[illegible] *Fl*
	5	[illegible]	[illegible] *Fl*
	6	[illegible]	[illegible] *Fl*

590	8	قن	Fl فن
	12	حوقر	حوقر
	11	وسع	Fl رضع
	16	سعى	Fl سعى
591	2	العمره	Fl العمره
	13	انسى	Fl انثى
593	8	استدت	Fl استدت
	9	جددت به	Fl جددتها
	14	وحوار	Fl واحوار
594	8	ادرمه	Fl ادرمه
	10	لحمه	حمه
	11	عن	Fl من
	13	فامعن	Fl فامعن
596	5	وحسمك	Fl وحسمك
	9	ه	له
597	10	نقض	Fl نقص
598	4	وتبدلا	* Fl وتبدل
599	5	وضمير	B Fl واسهر
	14	اسمر بعب	الشريف
600	12	Ma	Ma la
601	4	وسمه	Fl ووسمه
	5	نعم	* Fl اسعر
	6	صيب حلو وجعده	Fl صيحت ؟ وجعده
602	1	الحنب	ll الحب
	13	ونخبر	ll ونخبر
	14	وتسمع	ll وتسمع
	15	وخمع	* ll وجمع

584 [illegible]

[illegible]

585 2 [illegible] *B* suppo-
nendo che il poeta abbia [illegible]

[illegible]

586 [illegible]

587 [illegible]

588 [illegible]

589 [illegible]

578	[illegible]	[illegible]	// [illegible]
	1	[illegible]	[illegible]
579	1	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
580	[illegible]	[illegible]	[illegible]
		[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	// [illegible]
	10	[illegible]	[illegible]
	15	[illegible]	// [illegible]
	16	[illegible]	// [illegible]
	20	[illegible]	// [illegible]
581	6	[illegible]	B // [illegible]
	7	[illegible]	// [illegible]
		[illegible]	[illegible]
	15	[illegible]	*// [illegible]
	16	[illegible]	// [illegible]
	22	[illegible]	// [illegible]
582	[illegible]	[illegible]	// [illegible]
	[illegible]	[illegible]	*//
583	1	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	// [illegible]
	1[illegible]	[illegible]	[illegible]
	1[illegible]	[illegible]	// [illegible]
	21	[illegible]؟	// عضّ
584	3	رجار	// وجار
	[illegible]	[illegible]	*// [illegible]

571	10	جديد	*aggiugnete* كلا, ovvero scrivete بانه *Fl*
572	2	قسد او معرج	قسد او مسرج *Fl*
	5	استيحي	استبيحي
	6	مسداه	اسداه
	11	دحى تطب	دحى تطب *Fl*
	11	او بمتر	اوبيتس *Fl*
		[illegible]	اود *Fl*
	16	[illegible]	[illegible]
573	4	وانشد	او بسد *Fl**
	10	رمى	رمى *Fl K*
	17	أحمدث	تحدث v. il Journ. Asiat. 1846 juillet-déc. p. 120. *Fl.*
574	5	برسه	برقه *Fl*
	6	عرنه	عرسه *Fl*
	10	حفص	حفت
575	3	احمشدا	[illegible] *Fl**
	6	قصور	قصور *Fl*
	8	المودد	اموذذ *Fl*
	18	نقيم	نقيم
576	8	شهب	شهب
	18	نقدر	نقدر *Fl**
	19	علمت	علمت *Fl*
577	1	ذذ	ذذ *Fl*
	4	وبعد انقص	وبعد بعضى *Fl*
	17	درجه	درجه
578	9	وعلوم	في علوم

566	6	مظلم وتحب مصب	وتحلّه *e si cancelli la nota 7 Fl*
	9	حذق عقدة	حذق قفرة *Fl*
	10	يتسم	يتّسم *Fl*
	12	وحشدم	* محتشم *Fl*
	20	مبهمه	مبهم *Fl*
567	2	مدى وعسه	مدى وأعظم *Fl*
	4	عشمده	* عشنه *Fl*
	8	وبمسوقه	ودسوقه *Fl*
	15	دوسيه	دوسه *Fl*
	17	صفت	صعت *Fl*
568	4	تملس	تملس *Fl*
	19	عمر	* بقمر *Fl*
	21	حمد به	به حمد *Fl*
		قد	* قد *Fl*
569	1	معنى	معنى *Fl*
	4	بسوء	بسوع *Fl*
	6	دنب وحفر	بأت .. والحفر
	8	ورد	وَرَدَ *Fl*
	12	تدعى	تعذق *Fl*
	16	رسعد	**aggiungete** شبه? *Fl*
570	1	اعمد عقلا	الغمر .. عقلا *Fl*
	5	امكوم	آنروم
	7	فرس	فرس *Fl*
	12	عمه	عمد *Fl*
	17	دم	الدرج *Fl*
571	9	حدق	حدق *Fl*

Pag.	Lin.		
561	15	[illegible]	[illegible]
	1[illegible]	[illegible]	Si legga [illegible]
562	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	1	[illegible]	[illegible]
	13	[illegible]	[illegible]
	1[illegible]	[illegible]	[illegible]
		[illegible]	[illegible]
563	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	15	[illegible]	[illegible]
		[illegible]	[illegible]
564	1	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
		[illegible]	[illegible]
		[illegible]	[illegible]
		[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	11	[illegible]	[illegible]
565	1	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	7	[illegible]	[illegible]
	1[illegible]	[illegible]	[illegible]
		[illegible]	[illegible]
	15	Leggere [illegible]	Si cancelli il resto della nota [illegible]
566	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	1	[illegible]	[illegible]

(4)

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	Si cancella
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

Pag.	Lin.		
553	8	سمس	Fl* سمب
	9	تعزمت	Fl تعتمت
	10	اعطى	Fl عسى
	18	[illegible]	Si cancelli Fl
	20	[illegible]	Si cancelli Fl
554	1	[illegible]	[illegible]
	6	سعدى	Fl سعدى
	8	تقتل	Fl تقتل
	9	سقدن	Fl [illegible]
		تقسم	Fl قسم
	17	مقلت	Fl مقت
555	2	[illegible]	Fl [illegible]
	5	سمت وتده	Fl وصمت .. وتده
	7	سبت تى	Fl شبث .. ثنى
	[illegible]	ممم	Fl ممم
	13	مسرق	Fl مسرة
	19	جسس	Fl* تحسب
556	2	عاصب	Fl عاصب
	7	ذ خمسه	Fl ذ جسمه
	8	تقسع	Fl* [illegible]
	13	تعمدى	Fl تعمدى
		خمدى	Fl* جمدى
	16	عصب	Fl عصب
	18	[illegible]	[illegible]
557	1	[illegible]	Fl* سمدة
	4	عاصب	Fl* عصب
	7	معقد	Fl تعرته

14 [illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
		[illegible]	[illegible]
550	[illegible]	[illegible]	*P* [illegible]
19		II	III
20		[illegible]	[illegible]
551	7	[illegible]	[illegible]
	10	[illegible]	[illegible]
	11	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	*Si cancelli* [illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]

[illegible]

[illegible] questo squarcio [illegible]

	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
		[illegible]	*P* [illegible]
		[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	11	[illegible]	[illegible]
	15	[illegible]	[illegible]
	17e18 Credo etc		[illegible]
	20	[illegible]	[illegible]
[illegible]	1	[illegible]	[illegible]
	2	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]

538	13	ثم	Fl بد
	15	خب، حرب	Fl حزب حرب
539	19	بلامن	ولاه
541	4	وحمر	Fl وحشس
	7	بحمحيد	Fl ىتمحميد
	9	سعمع	Fl سمم
542	8	[illegible]	الامير
544	1	[illegible]	وحس
		وىم	ونىب
	8	تمد	تملد
		علاج	Fl ىلد جد
546	4	سلحب	ىطلب
	15	دمم	Fl دعى
	17	احد حدى	Fl حدى ىت ىمى
547	3	مسى	Fl مسسى
	4	حلى	Fl حلب
		ه وص	عوب
548	2	حبى	Fl* حبى
	3	وحىبلب	Fl احملب
	5	مرح	Fl مرج
		محوم	Fl ىحوم، I
	9	احد ى	Fl ، حداق
549	2	[illegible] ب	Fl حسب،
		سىد معقل	Fl سىاد معقل
	5	ىمىم	Fl ىمىم
	8	بحرق	Fl ىلدى
	13	ىسى	Fl ىسب P

Page	Line	Reading	Variant
518	1	[illegible]	[illegible]
520	[illegible]	[illegible]	*Fl* [illegible]
	[illegible]	[illegible]	*Fl* [illegible]
521	[illegible]	[illegible]	[illegible]
522	[illegible]	[illegible]	*Fl* [illegible]
523	[illegible]	[illegible]	[illegible]
524	7	[illegible]	*Fl* [illegible]
		[illegible]	*Fl* [illegible]
	[illegible]	[illegible]	*Fl* [illegible]
	13	[illegible]	*Fl* [illegible]
		[illegible]	[illegible]
52[illegible]	[illegible]	[illegible]	*Fl* [illegible]
		[illegible]	*Fl* [illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
526	11	[illegible]	*Fl* [illegible]
527	1[illegible]	[illegible]	* *Fl* [illegible] SCH28 [illegible]
531	7	[illegible]	[illegible]
532	7	[illegible]	[illegible]
533	11	[illegible]	*Fl* [illegible]
	1[illegible]	[illegible]	*Fl* [illegible]
535	1	[illegible]	*Fl* [illegible]
	6	[illegible]	*Fl* [illegible]
	10	[illegible]	*Fl* [illegible]
	12	[illegible]	*Fl* [illegible]
	14	[illegible]	[illegible]
	2[illegible]	[illegible]	*Fl* [illegible]
537	[illegible]	[illegible]	*Fl* [illegible]

504	18	[illegible]	[illegible]
505	17	[illegible]	[illegible]
507	1	[illegible]	*Fl* [illegible]
508	1	[illegible]	*Fl* [illegible]
509	[illegible]	[illegible]	*Fl* [illegible]
	7	[illegible]	*Fl* [illegible]
511	7	[illegible]	[illegible]
	11	[illegible]	*Fl* [illegible]
512	1	[illegible]	*Fl* [illegible]
	2	[illegible]	*Fl* [illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	18	[illegible]	[illegible]
513	6	[illegible]	*Fl* [illegible]
	19	[illegible]	* *Fl* [illegible]
514	17	[illegible]	*Fl* [illegible] *(e accenne, la nota)*
	18	[illegible]	*Fl* [illegible]
515	1	[illegible]	[illegible]
		[illegible]	* *Fl* [illegible]
	11	[illegible]	*Fl* [illegible]
	16	[illegible]	* *Fl* [illegible]
	19	[illegible]	* *Fl* [illegible]
516	3	[illegible]	* *Fl* [illegible]
	8	[illegible]	* *Fl* [illegible]
	14	[illegible]	* *Fl* [illegible]
	20	[illegible]	*Fl* [illegible]
517	15	[illegible]	* *Fl* [illegible]
	16	[illegible]	[illegible]

481	5	واعبته	واعيته *Fl.* (*V*)
482	11	مسلمون	المسلمين *Fl.*
	17	حسن	لحسن a)
			a) corr الحسين
483	1	سبعين	وسبعين
	8	واختلفت	واختلقت *Fl.* (*VC*)
484	12	فلذه	فلاقاه *Fl.** (*VC*)
485	17	' واصغر	*Si cancelli*
486	5	وقد	وقل قد
	6	عنه	ثمه
	9	عزيزا	عزيزه
487	13	الاسمه	الاحميه ? *Fl.*
488	4	النعرة	مغرو *Fl.*
	20	رفع	رافعا *Fl.*
492	8	بن محمد	بن محمد *Fl.*
	11	ربداكون	مبداركون *Fl.*
495	3	فيتحمدون	فيتخلدون
	5	تشاسع	لشاسع
	8	بيني	سني
	10	بسي	سني *Fl.*
497	4	انبه	يليها ? *Fl.*
499	11	صوحبه	صواحبها
	17	جمع	جامع
500	10	وبهتده	وبهتده
501	10	اخبرني وحصيه	خبرني *Fl.* وحصيه *Fl.*
503	3	قسم	أقسم
504	10	بالقواب	بالابواب

Page	Line		
441	2	[illegible]	[illegible]
	10	[illegible]	[illegible]
442	20	[illegible]	[illegible]
445	19	[illegible]	[illegible]
448	5	[illegible]	[illegible]
449	15	[illegible]	[illegible]
450	7	[illegible]	[illegible]
451	[illegible]	[illegible]	[illegible]
452	1	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
		[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
461	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
463	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	12	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
471	10	[illegible]	[illegible]
472	[illegible]	[illegible]	[illegible]
473		[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
474	[illegible]	[illegible]	[illegible]
478	[illegible]	[illegible]	[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	([illegible])
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible] (la cera di Reiske)
[illegible]	[illegible]	[illegible] per [illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible] (i seconde [illegible])

393	11	انهضب	ابهضب
	12	يغير	*Fl* يغير
	14	الحمد	*Fl* [illegible]
394	19	والحقل	*Fl* والحقل
395	13	وفي . بحجر	*Fl* وفي لحس حر
	16	سوء	*Fl** سوء
	17	بسهل	*Fl* سهل
	18	المدام	[illegible]
396	7	وحصره	*Fl* وحفظه
	11	[illegible]	*Fl* [illegible]
	13	معقودة في مواقف	*Fl* معقودة في مواقف
	17 19	مرامه واحجمه	مرامه واحجمه
	20	بشوق+ [illegible]	*Fl* [illegible]
			*(Si cancelli)
		واصمدح	واصمدح
	21	جم في العيس	*Fl* جم في *Fl* [illegible]
397	9	ومدينة	*Fl* ومدينة
	18	[illegible]	*Fl* [illegible]
398	3	[illegible]	[illegible]
399	2	[illegible]	[illegible]
400	5	[illegible]	[illegible]
	6	[illegible]	*Fl* [illegible]
	9	عقد	عقد
		[illegible]	[illegible]
401	2	[illegible]	*Fl* [illegible]
	13	[illegible]	فيشهبون (Ms.)
			Fl فيشهبون

386	3	نبيت	بَنَيْنا (Ms.) *Fl.*
	4	جديده	? تجرّد جريده *Fl*
	19	فنرتني	فتوطّن *Fl.*
387	16	واحمروا فلال	واحتروّا *Fl* فلال *Fl.*
388	2	نمسرح	لنسْتَرِح *Fl.*
	3	يجدوا . اهل احد	ينج per يمضوا ضبه *Fl*
389	6	بشيء اكب	لشيء ... الكي *Fl.*
	16	وانعقدوا	واتّعدوا *Fl.*
	18	نجر	تجد *Fl*
390	8	نيس	بمش *Fl.**
		فسوفى	فاسموا *Fl.*
391	2	ان نشه	? ابن منقوت *Fl*
	4	فبه	تبهب
	9	فصبطه	فصيده
	12	بيسما	وبنّصها *Fl*
	13	غرة	غرة *Fl.*
	14	باخبية	,داخبيه *Fl*
	15	من سنفهم	من سبه . *Fl.**
	16	كحبيل	كالجبل *Fl.*
	18	مجدلي	مجالق *lic. poet. Fl.*
	21	وبيمت	ولبهت *(Dozy) Fl**
392	14	واشهروا	واتّبهوا *Fl**
393	2	بمقفمت	تنقفت, cf. ٣٧٠, 19, e Ell. Bocthor s. v. Arrêter
	5	دعصب	فغضبه *Fl*
	9	مشمم	مصمم *Fl.*
	10	الا	غير *Fl*

378	16	واستقل	واستقل *Fl.**
379	8	شاعر	شاعر
	14	ترف	مرف *Fl.*
	15	كما	كيما
	16	تجيا	المجي *Fl.*
380	5	فحس	باس *Fl.*
	14	عجب	الحب *Fl.*
381	4	ارقه	رقة
	9	دنمهرف	? دسمعقا *Fl.*
		ودعى	ودعى
382	2	فا صمت	وصمت
	5	تحصر	لحصر *Fl.*
	[illegible]	دهم	وهم *Fl.*
	12	ق مصحه	س مصحه
	17	بسقيده ق	بسقمه س
	19	[illegible]	ته *Fl.*
[illegible]	9	حدمه	حمه *Fl.**
		عدرب	اضطرب *Fl.*
	14	سمى	سفى *Fl.*
	15	معدم	سقدم *Fl.*
	[illegible]	[illegible]	[illegible] *Fl.*
	17	تحمدس [illegible]	تحمس [illegible] *Fl.*
	18	لادير واحتلبا	[illegible] *Fl.*
		نف وبعد مقلمه	بعد وبعد مقلمه *Fl.*
384	[illegible]	س	س
	[illegible]	خرام	لحرم
[illegible]	1	وتغور	وتعذر *Fl.*

363	17	احته	احبّ
	20	dea	dee
365	1	واجتمع	واجمع
	15	تسقر	تسبقر
	19	نعسة	الفتنة
	21	اغمسه	اغمسه
	22	وخركت	وحركت
366	9	واجلل	واحل *Fl.*
367	7	بعثرة	نظريف
	12	موالى	مولى
	14	الامن	لأمنّ *Fl.*
	19	بعرانه	3 عرانه
368	14	حصرة	حصره
	16	نقول	بقوله (*Dozy*) *Fl.**
369	11	اسرابل	اطرابلس
	13	وضعف	وضعف مخصره
	21	مخصر	(*Si cancelli*) *Fl.*
370	19	موطه	موقده *Fl. e Dozy*
372	8	فرس	فارس
	12	أنماله	انمانه *Fl.*
375	6	المشرق	المغرب ? cf. p. ٣٣, 7
	15	erudito	erudito
376	6	ويمسكرى	ويمسد منه *Fl.*
	16	أحسيه	أحسسه *Fl.*
377	1	بمعص	بمعصى *Fl.**
	18	بحقب	بحقبه
378	1	وعمو	واحمو *Fl.**

340	21	امراكب	*(Si cancella)* Fl
342	6 e 7	السطن	السلطن
343	11	دواعد	قواعد
344	2	مذادة؟	ومذادة؟
349	1	وحشمه	وحشمه
	6	متبرة السعض	Fl متبرة ـ السعض
	10	الوحمه	مواحمه
	14	تحدث	Fl تحدث
	15	عده	عده
351	4	ولا نيمن	الا يمن
	12	ومعد	Fl ومعد
352	2	اخوته	Fl اخوي
	16	وه	*Fl و senza ه
354	1	احمل	حمل
	8	وسعد سد بعر	وسعد بعد
355	1	دمسه	بقسه
356	7	ذهب	ذهب
	12	وعظيم	*Fl وعظمت
357	16	روعه	رهه
	21	بمره	بمره
		p ٣٥٠	٣٥٠
		٣٥٥	٣٥١
359	5	اعلامه	واعلامه
	9	روعه	روعهم
	19	رابح	Fl رابح
361	20	٣ج رابح	Fl ٣ج رابح
363	9	مسنتج مساحة	Fl مشبه مش حة

I

326	3	بصطه	بنسه
	4	تجار•	*Fl.* تحَر
327	8	تحد نه	*Fl.* تُحذله
	15	ولى	*Fl.** ووى
328	16	والنشوه	*Fl.* والصراوفا
		لحدمه العماء	*Fl.* لحلقه الغمه
329	6	شحن بمن ولا	*Fl.* تحنُ سن لا ولا
	10	حبْ	*Fl.* جُنَبْ
	13	تدلْ	*Fl.* فذل
330	6	بعدمهم	*Fl.* لعطايهم
331	6	لمس	*Fl.* ° كنب
	11	وويطه	*Fl.* (Ms.) وويد
	18	سهيبت	*Fl.* اسهيبت الى
	19	حرده	*Fl.* جدة
331	7	وكبرة	وكبرا
	15	امعقى	*Fl.* نُمقِدِه
	17	راحل	*Fl.* رحل
334	17	صبح	*Fl.* سبح
335	2	واسجْ	*Fl.* وسجرْ
	8	تحسفوضا	*Fl.* تحسفوك
	11	لا	*Fl.** لم
	13	ومستله	ونطسه
337	2	صرنف	*Fl.** سرنف
	20	مردمه |	*Si cancelli. Fl.**
	—	الاسمرية	*Fl.** (Ms.) الاسبتار
338	2	وتعليم	*Fl.** وتعليم
	2 e 3	ابرمة	*Fl.* الرماة

Pag.	Lin.	Testo	Correzione
313	4	الرمة	الرمة *Fl.*
314	13	الامن	الالق *Fl.*
	14	المقم	معظم (T) ولاق *Fl.**
316	6	فسقت	فسقوت
	8	ومضيه	وطيوبة (T) *Fl.**
	9	انست	[illegible]
	13	المعلى	المعلى *Fl.*
		وعوده	وعوده *Fl.*
317	6	[illegible]	[illegible]
	9	برحل	*Fl.* [illegible]
318	7	[illegible]	[illegible]
	11	حس	[illegible]
319	1	[illegible]	*Fl.* [illegible]
321	10	وبقل	*Fl.* [illegible]
	15	[illegible]	[illegible]
	16	[illegible]	[illegible]
322	1	[illegible]	*Fl.* [illegible]
	14	[illegible]	*Fl.* [illegible]
	15	[illegible]	*Fl.* [illegible]
323	5	2 1	1 2
	14	[illegible]	*Fl.* [illegible]
	16	[illegible]	*Fl.* [illegible]
324	11	[illegible]	*Fl.** [illegible]
	19	[illegible]	*Fl.* [illegible]
325	2	[illegible]	*(e si cancelli la nota) Fl.* [illegible]
	5	[illegible]	*Fl.* [illegible]
	8	[illegible]	*Fl.* [illegible]

286	16	تهجمد	انهجمد
287	4	يبدأ	ابدأ (*AT*) *Fl.**
289	18	معم	معهم
290	20	[illegible]	[illegible] *Fl.*
292	11	أن	إن *Fl.*
293	10	وقدروا	وقدّروا *Fl.*
	11	تحيط	لتحيط (*CT*) *Fl.*
296	4	مرعس	مزعشاق *Fl.*
297	11	عدة	عدّة من *Fl.*
298	6	عشرين	عشرين الف
	14	الموس من بلاد	اموس بلاد (*T*) *Fl.*
300	15	جربة جربرة	جربة وجربرة
	17	*Majo no*	*Majone*
301	17	ميدن	ميدان (*T*) *Fl.*
302	2	الخمر	الخمر
	19	[illegible]	[illegible]
303	16	[illegible]	[illegible] (*T*) *Fl.*
305	7	يوحد	توحد على (*B*) *Fl.*
	13	[illegible]	الاحصاء
306	20	عليَّ	على
308	17	[illegible]	[illegible] *Fl.*
310	15	عدة	عدة من (*T*) *Fl.*

من نسخة *a pag.* [illegible] *da* [illegible]

Si ponga come in Ibn-el-Athir Chron. Tom. XI. Tornberg p. 98

الموصل وابعدوا عن البلد [illegible] عليهم من [illegible]

312	[illegible]	[illegible]	[illegible] *Fl.*

272	10	وحسمه	*Fl* وحِشْمَةٌ
	21	تُهذب	agg مهذّب ? *Fl*
273	18	وفُلوا	[illegible]
274	6	مُحقّة	*Fl* مُحَقَّه
275	18	وعاجلوك	وعاجُوك
276	12	حميع	جميع
	13	امتدى	أمتدحم
278	2	[illegible]	[illegible]
	9	بعد	بعد
279	3	ومتآرفوا	*Fl* ومتبرّفوا
	5 e 7	جمعها	جمعا
280	4	دمكى	[illegible]
	10	صَبّوا	*Fl* صبّوا
	11	أوق ملكى	*Fl* أُوقِ المَلِكى
	12	[illegible]	*Fl* الأنجمُ الزُّهْرُ
	14	[illegible] حزن [illegible]	*Fl* وقتل… حَزْنٍ بهما
		حزن	حَزنٍ
281	4	[illegible]	*Fl* [illegible]
	9	[illegible]	[illegible]
282	5	حدّ	*Fl* جِدّ
	16	حميع	جمع
	18	وحد	وحد
	–	[illegible]	*Fl* [illegible]
283	13	[illegible]	[illegible]
	10	agg [illegible]	*Fl* (Si cancelli)
286	3	[illegible]	[illegible]
	4	[illegible]	*Fl* [illegible]

242	10	جدبا	جدوا
243	3	اعصم	Fl اعظم مجرى
	6	دحصود	دحصوب (A) Fl.
244	8	ودعب	وونعب
246	3	حيق	حرق per خرتيا Fl cf. ٢٥٩, 11
247	2	واستعجل	واستوفي؟ Fl.
	5	امدنية	امحسنه
	21	صحبح	سلبح
248	12	عمد	ابي عمد
	18	مسوء حللاه	Fl بسوء احتلاله
249	7	جبر	Fl جرر
	14	وتعمم	(A) وبعمم Fl
250	8	بلغه	Fl بلقاه
252	21	وخصص	وحسيس عنه
256	14	وتمم	Fl وتمنع
257	19	بو	Fl؟ ابي
258	12	تعقب	تعقيب
259	4	تعرج	Fl تعرّج
261	15	متعقدا	المعتق (e si canc. la nota) Fl
263	7	على	الى
265	3	احمده	حمده
266	10	تعمل	شمل
268	1	دل ق د د	دل د د
269	6	وخس	وحبس
271	17	خبرة	خزيرة
270	1	كمس	كمون
	17	م	حزم

220	2	[illegible]	[illegible]
	3	[illegible]	[illegible]
	16	[illegible]	[illegible]
222	21	[illegible]	[illegible]
223	17	[illegible]	[illegible]
225	15	[illegible]	[illegible]
227	1	[illegible]	[illegible] (secundum lau) [illegible]
	5	[illegible]	[illegible]
	12 e 14	[illegible]	[illegible]
228	1	[illegible]	[illegible]
22[illegible]	6	[illegible]	[illegible] (Mss.) [illegible]
	8	[illegible]	[illegible] (C) [illegible]
230	1 e 7	[illegible]	[illegible]
	15	[illegible]	[illegible]
	17	[illegible]	[illegible]
231	2	[illegible]	[illegible]
	5	[illegible]	[illegible] (Ms.) [illegible]
	9	[illegible]	[illegible]
233	2	[illegible]	[illegible] (cercane lau) [illegible]
	1	[illegible]	[illegible]
234	2	[illegible]	[illegible]
	3	[illegible]	[illegible]
[illegible]3[illegible]	2	[illegible]	[illegible]
237	10	Questo	Ques[illegible]
238	1	[illegible]	[illegible]
240	7	[illegible]	[illegible]
241	1	[illegible]	[illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
// [illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
// [illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
// [illegible]	[illegible]	۲ [illegible]	۲۱۲
// [illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
۱ ۲ ۱	[illegible]	[illegible]	۲۱۲
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
// (v. Boutu | ۸) [illegible]	[illegible]	۱	[illegible]
// [illegible]	[illegible]	۱۲	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	۲۱۲
// [illegible]	[illegible]	۱	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	۱	[illegible]
// [illegible]	[illegible]	۱۰	

Pag.	Lin.		
195	17	سوم	شومه *Fl.**
	18	ازل	ازال *Fl.**
196	8	كتاب	الكتب
	12	وروضوا	وروضوا
	16	يبقش	يقش *Fl*
197	14	برباث	ويرلى برباط ? *Fl.**
199	2	مقرع	مُقرع *Fl*
	4	بمكة ..مصير...اوقعت	تمكن..يصير...وقعت (*conc. le note 2, 4*)
	7	الاسكندرية	الاسكندرية
	10	فدمه	هدا (*e si conc. la nota*) *Fl*
200	6	عدوش	عروش
	7	وبلغ 3	وبدع *Fl* bi Ms agg. 3
	9	اخشب	احسب
	14	برا	[illegible] *Fl.*
	16	من العدب	عن معدب *Fl.**
	21	مسمريه	مسيرة (Ms.) *Fl.**
201	11	خداع	خداعا *Fl.*
	20	تبهلون	فيمكنون *Fl*
202	7	واجموا	واتخذوا *Fl*
	12 e 17	ان . الا	أن . ألا *Fl.*
204	7	اليمد	اليمنة *Fl*
	11	فعسم	ظغم *Fl*
	16	اجمع	أجم *Fl*
205	2	طب	لعب *Fl*
	6	واخدعوا	واخدعوا

184	19	تعرت	تعات
186	1	وبهول	Fl ? واستلول
	9	نخ نكه جب	Fl ? نخ نخ حب
	12	نحل	نحل على
	16	ونعق	وانعق
187	3	معيده[2]	معاده[2] (v. Dozy Bayân II. 18. gloss.) Fl.
	7	بعسع	؟ ينتشع Fl.
	22	? ورثوا	وفدوا Fl.
188	21	? مصمير	؟ المستمرق Il prof. Fleischer legge المستمير
189	17	مقفلا	مقفد
190	14	امعيسه	Fl نمعيشه
	16	dec	dev
191	7	وبه	وليرا
192	1	عشرة ابن عصبة ابن	Fl. دار عصبة عشب بن
	6	محسوبين	محشوه (Ms.)
	7	احبهدب	Fl حنبعب
193	1	الاحداني	Fl ? وجداو
194	2	كسب	Fl كدب
	9	صمت	Fl صمب
	10	ونعب	يا نعب
	17	فمكه او نكف	Fl. فلكه او نحف
	22	? بخذه	Fl بحذه
195	9	لحمد	Fl حمد
	10	حمد لا بواعفه	Fl جماد لا مواهفه
	11	فاصمت تمت صمت ام معرب	فضيب تيمي أصمت ابو مطرب

164	12	وفى	اوفى (e così III, 7; IV, 7; III, 15 e 16) *Fl.*
	13	برق	يخرق *Fl.*
173	8	خمس	خمسين
	21	puncti	punti
174	2	لجبل	لُجَيل
175	11	معسام	مُقْتَسام *Fl.**
	23	12 .. 13	11 .. 12
177	15	من العرب	ومع العرب cf. l. 13. *Fl.**
178	21	حبش?	? حسس? (cf. *Bayân* I. 10, l. 2 sqq. *Fl.*)
179	8. 10. 12. 13	يقطان	يقظان *Fl.*
180	5	مول نسطور	مول بسطور ....
	18	الفتال ? [1]Ms.	الاجفال ?[1] *Fl.*
	—	بجريدة[5]	خدنة *Fl.*
	19	lignuola	lignuola; امى ? *Fl.*
181	1	بوقرم	فوقرم *Fl.*
	8	محاصرا	محاصر *Fl.*
	16	نحو	نحوا *Fl.*
	21	ب	ث *Fl.*
182	4	أس	أما *Fl.*
183	2	هنامج	هدنج
	3	الاسلام	اسلم
	5	حسمو	دسمو *Fl.* (*Il Ms permette anco questa lezione*)
	12	والتطر	والنظر
	19	III. 133.	XLVII. 37. *Fl.*
184	6	وق	وقى *Fl.*

155	6	شعدا	شقه داق *(e si canc. la nota) Fl*
	9	بعد	بعد *Fl*
	15	بتدف	بتدث *Fl**
	20	يغر	?يغر *Fl*
156	10	منقد	منقذ *Fl*
	22	سو	سو cf. [illegible] *Fl*
157	2	ورعوتم	ورعونه
	14	وقعدوى	?وقلعة دوبى cf. ٢٢, nota 8; ٣١, nota 14. *Fl.**
	19 n. 14	storpiato	storpiato Forse الجوارة
159	1	في	من *Fl*
	8	منها منعص	منها منعص senza *Fl.**
	12	فتحيد	تبعهد *Fl*
	13	جعل	حعمت *Fl*
160	1	لادوى	لادويه *Fl*
	2	وتتمكه	وتمكه
161	10	سنغى	ليُنمى, cf. ٣٥٣, 7. *Fl.**
162	3	المرسى	القرشيّ (v. Hagi Kh. IV. 386.) *Fl*
	7	ك	لك *Fl*
	9	عنسه	خشنة *Fl**
	13	بخشب	تذهب, cf. Abulmahâsin, I, 486, 13, يبايع *Fl.**
	—	وبقسون	وبقلون
163	6 e 7	فاغم .. يتغيب	فاقمُ ... يتغيب *Fl*
164	2	متو كنا	متواكنّا *Fl*
	7 e 8	وكد رتبه	وجد رتب *Fl*
	8	احد الا	الا senza احد, cf. ٣٣, 11. *Fl.**

146	9	أنّ	أنْ *Fl*
	16	مثلُ	مثلَ *Fl*
147	13	بـ قل	مرقل
148	7	بقطعه	بقلعه
150	6	مقرر	مقرّ
	7	بلمحبين	بمدحين *Fl*
	8	معربه	مقربه
	12	مريف	بروق *Fl*
151	3	حلة بسه	حلّه ريشه *Fl*
	6	مدحه	مدحه (*e si canc. la nota*) *Fl*
	[illegible]	وبحمت ... بين	وبحمت ... ابن *Fl*
	10	رسواه	سواه *Fl*
152	2	تدحمن	تدحمن
	[illegible]	دزه	ده *Fl*
	4	مخمه	تحمد *Fl*
	5	وضع	وشع *Fl**
	6	مسملة	مسمية *Fl*
	9	واسعد	وأسعد
	10	أنفس	إنفس *Fl*
	12	فصدحم	دمدحم *Fl*
	13	الدكا	ادد *Fl*
153	5	مسمعه	مسمعه *Fl**
	15	بعمه	بعمه
154	1	عشوا	عشوا *Fl*
	7	مكتي	مكتني *Fl*
	8	واصلهن	واصلهنّ (*e si canc. la nota*) *Fl*
	16	[illegible]	[illegible] (*e si canc. la n.*) *Fl*

[illegible]

[illegible]

[illegible] Cf. [illegible] qui [illegible]

[illegible]

[illegible] valetto [illegible]

126 12 ميلاحى عومن b [illegible]

17 [9]La posizione etc. [9]I due Mss. han qui [illegible] La voce رقّ potrebbe esser sinonimo di [illegible] p. ٣٣ 14 nel gergo [illegible] che si tratta è di [illegible] dovrebbe [illegible]

[illegible]

[illegible] (la luna) [illegible]

[illegible] cancella la nota) [illegible]

[illegible] (e in modo [illegible]

[illegible]

[illegible]

Mancano in *b*

[illegible]

a) [illegible] versi come in *b*. Le vocali dei due [illegible] poste dal prof. Fleischer, le altre da me. La voce [illegible] del 3. verso manca in *b*. b) *b* [illegible] c) *b* [illegible] d) *b* [illegible] e *b* [illegible]. Le vocali delle due voci seguenti [illegible] Ms. f) Tralascio le parole senza [illegible] seguenti [illegible] a pag. [illegible]

[illegible]

corr. come p

è trascritto il Ms. b presenta la stessa

120 [illegible] *b* [illegible]

[illegible] *b* [illegible]

121 [illegible] *b* [illegible]

[illegible]

14Non possu etc. Si canc[illegible]

[illegible]

[illegible]

Manca in b

[illegible]

Questo passo etc. *Si cancelli la nota*

[illegible]

Pag.	Lin.		
113	3	حد قلب	*Fl* راحة عنب، تسبب
	4	[illegible]	*Fl* [illegible]
	5		*b* متحضر
	6	دان	*Fl* اعوانه
	7	ابو عيسى	*Fl* ابو بكر عيسو
	11	ودس	*b* رتس *
	16	ومطيبه	*b* وطيبه *
	17	[6]I Mss. etc.	[6]*b* محت *e si cancelli il resto.*
	20	[9]Il metro etc.	*Si cancelli*
	23	[12]Il Ms. etc.	[12]*A* الزطيق *b* ;الرقاليق
	2	[13]Qui il Ms.	[13]*A*
114	3	سبب	*b* دليف *
	4	ثمه قوله	*b* ثمه قوله *

[illegible]

b ... *

	9	عمم	*b* عمط *
	10		*b* سوته
		نطقي وعد	*b* نمقق من مد *
			... نطقي وعد
		خرم	*b* خرم *
	10	[illegible]	
	1	نقوبه	*b* مقد * *b* معمد
	10	...	*b* من

Giudice) *Descrizione del real tempio di Monreale*, Append. p. 18 nomina [illegible] stesso luogo *Jatini*. Del qual diploma v'ha una trascrizione arabica nello Archivio dei Benedittini di Monreale dove si legga جديد

110	22	[14]Il Ms.	[14]*A*
	—	[15]والبغيث? etc.	[15]*Il prof. Wright propone di leggere* وانقلب, ينقلب *come a p. 110 Fl*
111	7	يطلب	
	8	اشمّ	اشمّ *Fl*
	10	الى ..... [9] قرون	الى قرون *Fl. senza interruzioni*
	11	مشدّده	* مشدّد *b* — [illegible] *b*
	14	على نحر البحر	على البحر *b*
	15	رجل من بنى مالدس	* على بن بالدس *b*
	16	محلّ	محلّة *b*
		محيّط	محيط *Fl.*
	20	[9]Nei Mss. etc.	*Si cancelli tutta la nota*
112	1		[illegible] من مدن صقلية *b* — [illegible] *b*
	1	[illegible]	[illegible]
	6	[illegible]	[illegible]
		[illegible]	*Manca pure in b*
	12	[illegible]	[illegible]
	16	مجموعه	مجموعة (*B*) *Fl*
113	1	[illegible]	[illegible] *Fl*

108	6	انسند	*Fl* الشمد
	7	تخى	*Fl* تخى
			بمويه *b*
	12	تمشى	جفوق *b* *Fl* تمسى
	15	صديق صخو	صديى صديى *b*
			سقوط *b* موسقاط *b*
109	1	تحس	تحس
	6	اسمو	اسم *b*
	7	صقلية خو — سماب	صقلية — انلاثة *Si canc. il resto*
	10	ممى — البيماد	ممد — انسب *b*
	11	وكسيب	* بلاد حجد *b*
	12	ثربولة	ثربوكه *b*
	23	Il metro etc.	*Si cancelli.*
110	1	قيطة	*Fl.* قيطه
	2	مقلاه قلقين	*Fl* مقلاه قلقين
	6	اسف طلوع	*Fl.* اسف طلوع
	8	بعشب	*Fl* يُطْلَب
	9	بملوط	*Fl* يُنقَد
			حسن *b*
	11	والعمش	والعشب *b*
	16	Secondo il metro etc.	*Si cancelli.*

20 Da Ms *A* ... ²*A b* Un diploma dal 1093 presso Pirro *Sic. Sacra. Not. Eccl. Agrigentinae* § 2 ha il nome topografico *Latinae* che si è corretto *Jatinae*. Un altro dipl. del 1182 presso *Lello* (Michele del

98 14 اسمغ — واسمغ

99 7 ذكره عنايتة — ذكر عنايته *Fl.*

11 للترك — الترك *Fl.*

14 فرق — فرق .... ibn [illegible] الروم ◦ المصرق Agg [illegible] *Fl*

101 13 [illegible] — [illegible] *Fl*

102 17 تخلص — [illegible]

21 *) — [illegible]

104 11 العلقة — [illegible] *Fl*

105 Pongo qui, come avverto nella prefazione p. 19 le varianti di Oxford, che designo con la lettera *b*. Le ha tolte il prof. W[illegible] dai due Mss. notati nel Catalogo I p. 202 N. 932 e 933 di modo che manca alla Bodleiana [illegible] volume del *Mogem* fino alle lettere [illegible]

105 Dopo [illegible] si aggiunga [illegible] come nel articolo analogo a p. [illegible]

106 6 عيطة — عيطة *Fl*

[illegible] [illegible] وغ — [illegible] *Fl.* *Si cancelli il resto e la nota*

[illegible] [illegible] — [illegible]

15 [illegible] — [illegible] *Fl*

107 [illegible] [illegible] — [illegible] *Fl*

15 [illegible] — [illegible] *Fl*

108 2 حود — حود

3 [illegible] — [illegible] *Fl*

5 [illegible] — [illegible] *Fl*

			il Ms. della *Geogr. Nub.* Bibl. dell' Università di Cambridge N. 1[illegible]7
72	[illegible]	[illegible]	[illegible] //
73	[illegible]	حربه	حربه
74	[illegible]	[illegible]	[illegible] //
75	[illegible]	[illegible]	[illegible] //
	[illegible]	[illegible]	[illegible] //
76	[illegible]	[illegible]	[illegible]
78	[illegible]	[illegible]	[illegible]
81	[illegible]	[illegible]	[illegible] //
	[illegible]	[illegible]	[illegible] //
82	[illegible]	[illegible]	[illegible]
83	[illegible]	[illegible]	[illegible]
85	[illegible]		
		[illegible]	[illegible] //
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible] //
[illegible]	2	[illegible]	[illegible] //
[illegible]		[illegible]	[illegible] //*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible] //
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible] V. Cor. II 57. //
[illegible]		[illegible]	[illegible] //
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible] (e si tolga la nota) //
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible] (e si tolga la nota [illegible]) //
	[illegible]	[illegible]	[illegible] (togliendo la nota 5) //
	7	[illegible]	[illegible]

45 [illegible] [illegible] (C) Fl

47 [illegible] [illegible] [illegible]

10 [illegible] [illegible] (Mss.) Fl*

50 11 [illegible] [illegible]

51 [illegible] [illegible] Fl

17 note 2.3.4.5.6.7 corr 3.4.5.6.7 2

52 [illegible] [illegible] (AB) Fl

1 [illegible] [illegible] Fl

[illegible] [illegible] [illegible] Fl

[illegible] [illegible] Fl

[illegible] [illegible] [illegible]

55 [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] (I Mss hanno [illegible] qui e appresso, ma sembra errore) Fl

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] Fl

[illegible] [illegible] [illegible]

61 [illegible] [illegible] [illegible] (Mss.) Fl*

[illegible] [illegible] [illegible] B Fl

64 [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] Fl

[illegible] [illegible] [illegible]

70 11 [illegible] [illegible]

71 [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] B [illegible] B [illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible] *Fl.*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible] *Fl.*
[illegible]	[illegible]	30 9. 32 6	
		43 14 محدث	مُحْدث *Fl.*
[illegible]	[illegible]	قسقه	قسقه (*A*) *Fl.*
	[illegible]	*B* [illegible], etc.	*B* [illegible], L [illegible], *Fl.*
[illegible]	[illegible]	*C* بلزاى	*C* بلزاى Cf. Sacy, vers. d'*Abdallatif* 285. 287 e lo stesso *Edris.* vers. franc. I. 29
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible] *Fl.*
32	7	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	لبيرى Cf. p. 125 e la corr. *Fl.*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	7	[illegible]	[illegible] (*A*) *Fl.*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	
		46 10 [illegible]	[illegible]
	18	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	21	*Odamemum etc.*	*Porto Po* Forse dal tot. [illegible] al plur. [illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible] *Fl.*
[illegible]		[illegible]	[illegible] *B* *Fl.*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	*Fl.* [illegible]

Pag.	Lin.		
18	15	يبقسو	يبقس
	16	وسيقه	وسقه
19	3	برسل	*Fl* برسل
	5	وطوائه	*Fl* وموديه
20	11	بمقوده	ومقوده
21	4	بحرم	*Fl* بحرم
	7	ارض احوال	*Fl* [illegible]
			ارض *A* [illegible] *Man.* [illegible]
	8 e 21	[illegible]	[illegible]
22	8	[illegible]	[illegible]
23	1	[illegible]	*Fl* [illegible]
24	7	[illegible]	*Fl* [illegible]
	13	[illegible]	[illegible]
	14	د	*Fl* ى
25	13	[illegible]	[illegible]
	14	[illegible]	*Fl* [illegible]
26	4	[illegible]	[illegible] cf p 484 497
	5	[illegible]	[illegible]
	12	[illegible]	[illegible]

16 segg. [illegible] *Fl* [illegible]

[illegible]

[illegible] *E però si*

cancelli. Forse questa nota etc.

Pag.	Lin.		
27		[illegible]	[illegible]
	1	[illegible]	*Fl* [illegible]
	12	[illegible]	*A Fl* [illegible]
	15	[illegible]	*Fl* [illegible]

12	2	ومقدرش	*Fl* ومقددش
	11	مستحق بعظم مستحق	*Fl* بعظم مستحق
	14	نهجه	نهلته
	16	مضروب	*Fl.* مضروب
13	1	ومنتسب	*Fl* وتنتاب
	3	مرواب	*Fl* مرواب
	8	حربه	حربة
14	7	دنقل دور دورق	*Fl* دُنقل ودراً ودق
	13	مستقيمه	*Fl* المقيمه
15	1	سبق	*Fl* سبق اشد
	15	نعم	*Fl* انعام
	18 11	شق [illegible]	*Fl* دق [illegible]
	19	حسد	*Fl* حسد
	[illegible]	بمسش	به بمبش [illegible]
			وسمسر [illegible]
16	2	حرکبه	حرده
	4	مبعش	*Fl* سمك
	[illegible]	حرب	مراب
	11	و مرواحم	مرواحم
	19	نحره	*Fl* مجوه
17	2	ودعه	*Fl* وبرعه
	5	وبطمث	*Fl.* بطمث
	8	سي	اسي
	18	مقتصد	*Fl* مقتصد
		منه	*Fl* (*A*) فيها
18	4	مسمعه	*Fl* ...، حمعه
	5	حو	حو

ANNOTAZIONI CRITICHE

[illegible]el prof. *Fleischer*,

[illegible]giunte dell' editore, correzioni d'errori [illegible]

2	[illegible]	[illegible]	[illegible] Fl
	[illegible]	[illegible]	[illegible] Fl
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	11	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	10	[illegible]	[illegible]
7	13	[illegible]	[illegible] Fl
	15	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	17	[illegible]	[illegible]
	18	[illegible]	[illegible]
9	2	[illegible]	[illegible] Fl
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible] Fl
10	[illegible]	[illegible]	[illegible] Fl
	11	[illegible]	[illegible] Fl
	[illegible]	[illegible]	[illegible] Fl

STORIA

TAVOLA DEI CAPITOLI

GEOGRAFIA

calata (قلعة) *mensil*, *misil*, *mesel* (منزل) e ben cento con *rahal*, *ragal*, *racal*, *raal*, ec. (رحل). Non ho bisogno di aggiungere che la versione sia fatta pria che pubblico i testi, e che il lavoro di metterla in carta e ripulirla non mi darà tale sgomento da procrastinare la edizione trovato chi la stampi.

XVII. In ogni modo quel che più mi tardava era di assicurare la raccolta dei testi che un caso o un altro avrebbe potuto disperdere. La *Società Orientale di Germania* mi ha tolto d'ansietà assentendo a stamparli a proprio suo conto: di che le rendo grazie nel più solenne modo ch'io sappia, tanto per lo favore fatto a me in particolare, quanto pel loro omaggio all'Italia. Se la presente opera torni di giovamento agli studii storici e [illegible] il merito che a me ne rimanga, va diviso con altri. Tra i quali ricorderò in primo luogo il mio buon maestro ed amico Mr Reinaud il quale dal principio alla fine di coteste ricerche mi è stato guida, mi ha indicato e prestato libri e Mss., nè m'ha abbandonato in alcuno incontro. Il professor Dozy [illegible] Riconosco dal professore Fleischer la pubblicazione [illegible] della Società Germanica, onde questa potè conoscere [illegible] dell'opera che là fu [illegible] alle stampe; gli son [illegible] de' preziosi [illegible] e nuove lezioni e correzioni. Il professore Wüstenfeld con fratellevole premura ha corretto le stampe [illegible] e altrettanto [illegible] edizione quasi fosse cosa propria. Il dottor Noeldeke ha curato per somma cortesia la fatica non lieve degli indici. Sappiano dunque gli Orientalisti che per [illegible] questo volume [illegible] nomi di [illegible] la

corretto da me sì bene dal professore Wüstenfeld, che gentilmente se n'ha assunto il carico, e che tanto mi avanza di pratica nella lingua e d'uso a rivedere edizioni in arabico; ma per delicatezza non ha voluto riformare il verso in quel che gli potea parere errori del pensiero, più tosto che della mano. Gli errori di stampa e copia non avranno alcun segno. Le varianti e correzioni del Fleischer da me accettate pienamente saranno notate con le due prime sillabe del suo nome. Quelle poche lezioni per le quali ho persistito nella opinione che m'era [illegible] e che l'illustre professore crede [illegible] necessarie, saranno distinte con un * accanto alla cifra Fl. Non si noterà tra le mende qualche lettera [illegible] ovvero [illegible] mancata [illegible] appartenente [illegible] ognuno facilmente si accorge.

XVI. A molti [illegible] il testo senza la versione [illegible] e che il Consiglio della Società Orientale [illegible] raccomandarono. L'ho differita perchè [illegible] in Italia [illegible] certezza di raccoglierlo coi frutti entro due o tre anni se non per testo. La versione dei testi arabi su la Sicilia non attirando sì gran numero di lettori, non ha trovato [illegible]. Ma farò [illegible] ogni opera che per me si possa per compierla. Il [illegible] quanto io prima una appendice in caratteri [illegible] sarà [illegible] la classe di geografia; cioè molte centinaia di nomi topografici di Sicilia nel medio evo cavati da diplomi, tra le quali appellazioni altre sono composte con nomi propri Arabi e Berberi e più numerose con voci arabiche,

assai persuasivo nei tempi d'abbaco [illegible] cioè che si contano nella Biblioteca Arabo-sicula da cento quaranta a cencinquanta scienziati letterati e poeti musulmani di Sicilia. Il Wenrich n. 1845 non ne avea sotto gli occhi che tredici. Il Di Gregorio nel 1790 soli nove, anche spaccando in due Ibn-Katta e in due Ibn-Zafer.

XV. Mi è parso di dare alla distesa in unica lista le aggiunte e le correzioni. Le prime [illegible] principalmente nell'importantissimo capitolo del *Moqem-el-Boldan*, il quale era stampato quando il prof. Wright andando ad Oxford la state scorsa [illegible] di trovare alla Bodlejana altri due volumi di codesto dizionario, e con la solita gentilezza [illegible] le varianti che v'occorreano. Queste dunque si [illegible] correzioni e [illegible] formidabile. Su la quale [illegible] giusti si basano che [illegible] forse la metà, sono annotazioni [illegible] del professore Fleischer, il quale ha voluto ornare di sue [illegible] opera da lui raccomandata. I testi talvolta [illegible] sovente scorretti davano argomento a ritoccature [illegible] maestro; indi le nuove lezioni che l'illustre orientalista ha ritrovato con la sua sagacità e dottrina che [illegible] suppliscono alla [illegible]. L'altra metà sono errori di stampa, o, per dir [illegible] stampa e di copia. Come la edizione si è fatta a Gottinga rimanendo io a Parigi, ho mandato di quasi tutti i testi una seconda copia trascritta su quella che [illegible] avea preso tanti anni addietro; e sia la prima sia la seconda [illegible] avvicinai spesso sopra- [illegible] in italiano. Gli stampati poi [illegible]

[illegible] l'opera d'Ibn-[illegible] cap. LX attestando [illegible] libertà di pensiero, la curiosità scientifica e l'energia [illegible] e la trasmissione della filosofia greca all' Italia per mezzo degli Arabi.

XIV. Non [illegible] parte [illegible] che [illegible] di testi. [illegible] biografici [illegible] o copisti son [illegible] d'[illegible]. Occorrono [illegible] di avvertire che [illegible], cap. LXIII [illegible] notizie biografiche che [illegible], ne da [illegible] tra le quali un' apposita antologia di poeti siciliani per [illegible] § 3 ed una raccolta d'Ibn-Bescerun composta in Sicilia [illegible] secolo § 12 (p. ٩٠ cf. p. ٥٩—٦٨). Oltre i cenni biografici [illegible] da Imad-ed-din vari squarci di poesie [illegible] quali due illustrano i luoghi di delizia dei re normanni in Palermo [illegible] elegia per un figliuolo di re Ruggiero, altri contengono allusioni e indizii non [illegible] per [illegible] Lo stesso si intenda degli estratti [illegible] di [illegible] cap. LXXI. [illegible] bibliogra[illegible] capitoli LXXVIII e LXXXIX [illegible] Mss. [illegible] per aver potuto [illegible]gnere la introduzione del *Dorer-el-Ghorer* d'Ibn-Zafer, compendio d'un libro che abbiamo dello stesso autore cap. LXXX [illegible] cap. LXXXX [illegible] libro di Sici[illegible] quanti di commentarii o compendii. E finirò il dis[illegible] argomento

ma-Mokaddes, cap. XLII che ci serbava [illegible] [illegible] documento, Abd el-Wâhid Marrekosc, cap. XXXVII, il prezioso viaggio di Tigiani, cap. XLV, il *Kartas*, cap. XLVI, Zerkesi, cap. LIV, [illegible] -Jafe, cap. [illegible] [illegible] *Selas* di Mekrezi, cap. LIII. La [illegible] di [illegible] cap. XLIII, del trattato di lega offensiva e difensiva tra il sultano e il re d'Aragona e di Sicilia [illegible] storie della fine del decimoterzo secolo [illegible] epoca onde tratta la *Farenade* d'Ibn Khaldûn [illegible] LI.

XIII. La classe che ho intitolato d'opere varie contien altre notizie poche si [illegible] [illegible] [illegible] Ibn-Awwâm cap. LVIII ci ragguaglia [illegible] pratiche agricole dei Siciliani del [illegible] [illegible] tra le quali accenna la [illegible] [illegible] terre ingrate ad altre sementi. Gli estratti del [illegible] [illegible] Hamdîs rivelano il tenor di vita [illegible] [illegible] di Sicilia data alle armi, al vino, alle feste [illegible] il contrasto di [illegible] costumi con la barbarie degli Arabi testè venuti oltre il [illegible] [illegible] e più belle provincie dell'Affrica settentrionale [illegible] [illegible] impresa [illegible] degli Arabi di Siracusa sopra Nicotra di Calabria, dove fu vinta dura prova contro i guerrieri cristiani vestiti di maglie d'acciajo, senza dubbio Normanni e Longobardi [illegible] [illegible] lor terre [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] lingua pura e [illegible] la ragion poetica [illegible] a [illegible] [illegible] dalla [illegible] [illegible] avanti Maometto [illegible] parole [illegible] e carità della patria [illegible] che [illegible] fecero i bo-[illegible] [illegible] di questo egregio fra i poeti arabi [illegible] [illegible] decadenza morale al par che [illegible] [illegible] più gravi considerazioni

[illegible] che sembra [illegible]. Quivi [illegible] si trova la [illegible] della [illegible] in Sicilia e quella [illegible] i cavalieri [illegible] da Vicentino. [illegible] gli scrittori [illegible] fatto menzione, nè anco Edrisi. Ibn-Abbâr, del quale non è mestieri dar [illegible] degli Aghlabiti e Fatemiti; del primo di cotesti periodi trattano [illegible] gli estratti d'Ibn-Werdân, il quale [illegible] (cap. XLV), vivea alla fine del duodecimo secolo. Una [illegible] biografia scritta da erudito tunisino de' nostri tempi (v. pag. [illegible], nota 2) lo fa scendere sino al secolo decimottavo; e certo ei non visse innanzi il decimoquarto, perchè cita Abulfeda (v. *Revue de l'Orient*, Paris, décembre 1853, p. 430).

XII. Nella dominazione normanna e nel principato svevo gli annalisti arabi [illegible] in tutto cinque o sei linee [illegible] largamente le imprese dei [illegible] in Africa, Egitto e Siria, [illegible] quali poco [illegible]. Gli arabi son gli stessi [illegible] di sopra [illegible]. Ibn-el-Athîr prende autorità di contemporaneo [illegible] Federigo secondo imperatore. Abulfeda [illegible] d'un suo maestro, contemporaneo anche di Federigo; e tutti aveano alle mani le opere d'Ibn-Scedâd-Sanhâgi, citato di sopra, e d'Abu-Saad-Umeiua, continuatori [illegible] *[illegible]-el-K[illegible]* [illegible] cap. XXXVII [illegible] di Sanhâgi [illegible] cap. XXXVIII [illegible] Cronica [illegible] cap. XXXIX [illegible] Ibn-Sahib-es-Selât, cap. XXXI, e i compilatori, Abu-Se[illegible]

letto da Ibn-Sceddad che visse nella seconda metà del secolo seguente. Parmi che i compilatori anzidetti abbiano ignorato le storie di Sicilia d'Ibn-Kattâ e d'Abu-Ali, le quali pervennero ai geografi del decimoterzo secolo. Resta a dire dei compilatori di periodi storici più ristretti o di altre opere, i quali par ci diano [illegible] nella compilazione musulmana di Sicilia: il *falso Wakedi*, cap. XXXII; Ibn-Sceddad, cap. XXXIV; Ibn-Abbar, cap. XLI; Ibn-Wedrân, cap. LVII. Il primo è noto a tutti. [illegible] che con essi nelle opere di [illegible] orientale e parmi si riferisca dallo squarcio ch'io do, [illegible] il compilatore o romanziere visse nella seconda [illegible] del duodecimo secolo. Accennando le eruzioni dell'Etna (p. [illegible]) egli allega la testimonianza orale del siciliano Abu-l-Kasem ibn-Hokeir, la stessa che riferita [illegible] (p. [illegible]) che scrisse il 1154 e [illegible] più, le due descrizioni, ancorchè in fondo differiscono nei particolari, come le parole di chi abbia raccontato lo stesso fatto a due persone diverse. Ciò proverebbe solamente che lo scrittore del romanzo attribuito a Wakedi non diè il capitolo su la Sicilia come opera di Wakedi, ma come fattura propria, [illegible] perchè [illegible] un contemporaneo. Aggiungo che la sostanza della impresa in Sicilia è genuina, ancorchè abbellita di aneddoti e discorsi da romanzo, come dimostrai nella storia dei Musulmani di Sicilia, tom. I, p. [illegible]. Ibn-Sceddad, vissuto com'ei pare nella seconda metà del duodecimo secolo, sparse [illegible] notizie storiche e geografiche nel [illegible] [illegible] dobbiamo alcuni racconti [illegible] dei Musulmani d'Affrica in Sicilia e frammenti della geografia di Bekri, con la continuazione [illegible] Abu-l-Hasem

dove ei dice ne avea veduto l'opera. Ma da cotai tra-
dizione orale che in questa si legge e da altri indizi
discussi nel primo volume della mia Storia (cap. XLII della
Introduzione), parmi da riferire la compilazione alla fine
del decimo o principio dell'undecimo secolo.

XI. All'infuori dei fatti che trovansi in cotesti
autori, la Storia della dominazione musulmana in Sicilia
e degli assalti che le precedettero si ricava dalle com-
pilazioni generali: Ibn-el-Athîr, cap. XXXV; *Baiân*,
cap. XLIV; Abulfeda, cap. XLVII; Nowairi, cap. XLVIII;
Ibn-Khaldûn, cap. L; e dalla particolare d'Affrica d'Ibn-
Abi-Dinâr, cap. LVI. Certo egli è che i più moderni
non copiarono sempre Ibn-el-Athîr, poichè talvolta ei
danno particolari ch'ei tace, presi sia alle stesse sor-
genti, sia ad altre ch'ei non conobbe. E però le com-
pilazioni più recenti han ciascuna il suo pregio; ancor-
chè nessuna avanzi Ibn-el-Athîr, il quale ci fornisce in
meglio di cento pagine lo abbozzo più compiuto e meno
imperfetto che abbiano lasciato gli Arabi su la Storia
di Sicilia. Le sorgenti, ch'ei non accenna giammai,
son forse Ibn-Rekîk, Ibn-Resîk e Ibn-Sceddâd-San-
hâgi; dei quali il primo è citato da Ibn-Abbâr, *Baiân*,
Ibn-Khaldûn, Nowairi, Tigiani ed anche da Leone affri-
cano; il secondo da Ibn-Abbâr, Ibn-Wedrân ed altri;
il terzo da Tigiani e da Abulfeda, il quale ne cavò il
compendio su gli emiri Kelbiti, posto sotto l'anno 340
dell'egira. Si conferma questa congettura con la la-
cuna che tuttavia si scorge con pochi cenni, ch'è in
tutte le compilazioni per la più parte dell'undecimo se-
colo; appunto ove mancavano Ibn-Rekîk e Ibn-Resîk,
[illegible] il principio [illegible] della metà del
secolo [illegible] si aveva altro che un compendio frett[illegible]

[illegible] cap. XX. [illegible] cap. XXI [illegible] fatto storico di Malta [illegible] la sorte [illegible] testi [illegible] le correzioni [illegible] scrittori cristiani.

X. Nella seconda classe, ch'è la storia, ci avanza [illegible] il 965, e la credo fermamente scritta da un cristiano di Sicilia, greco o latino, famigliare del secondo dei principi Kelbiti che tennero l'isola, cap. XXVII. Il rimanente si ritrae in due modi, cioè da brani d'annali particolari o biografie d'altri paesi musulmani e dalle compilazioni di storia generale dell'islamismo. [illegible] cap. XXIX [illegible] cap. XXX [illegible] cap. XXXI, [illegible] l'isola) Iahia-ibn-Sa'id, continuatore degli Annali d'Eutichio dal 326 al 417, cap. XXIX. Kodhai, cap. XXX [illegible] squarci più considerevoli del *Riadh-en-nofûs*, cap. XXVIII. Il *Riadh*, preziosissima raccolta di biografie [illegible] dal settimo al decimo secolo, per Abd-Allah-[illegible] Mohammed-Maleki, si ha nel Ms. unico di Parigi copiato nel decimoquarto secolo su due esemplari, un dei quali della prima metà del duodecimo. Dell'autore [illegible]

vezzeggiava l'arcivescovo Teofane Cerameo nel nono secolo. Di Edrisi non è maraviglia che ci dia sì minuta descrizione dell'isola, [illegible] proprio del duodecimo secolo [illegible] che per i [illegible] Palermo sotto gli occhi e con collaborazione del re, come si legge nella prefazione [illegible] per intero. Si è perduta [illegible] seconda opera di Edrisi scritta dopo la morte di Ruggiero [illegible] e Reinaud *Géographie d'Aboulféda* Intr. p. CXXI. Un [illegible] appresso Ibn-Giobeir cap. X descriveva leggiadramente alcune delle principali città e qualche campagna e ci lasciava un quadro [illegible] più tosto che raro delle condizioni dei Musulmani e della loro influenza alla corte di Guglielmo il Buono. Ho fatto già menzione di Jakût cap. XI, XII, XIII il quale, scrivendo nel decimoterzo secolo, ci conservò peregrine notizie dei tempi [illegible] tra le altre, frammenti d'una descrizione poetica di viaggio in Sicilia nel secol duodecimo, e certi dati astrologici attribuiti a Tolomeo. Ho detto dei [illegible] più importanti. Fra i compilatori che più o meno copiarono ciò che abbiamo in originale d'Ibn-Haukal e di Edrisi, è da notare in primo luogo la geografia anonima cap. V., opera del decimo secolo, che aggiunge [illegible] Haukal [illegible] del duodecimo secolo, su la quale si vegga il giudizio di Mr. Reinaud (Géogr. d'Aboulféda Intr. p. LXXXV). Abu-Hamid cap. VIII [illegible] che ogni altro delle eruzioni dell'Etna. Ibn-Sa'id cap. XIV, XV oltre un magro compendio d'Edrisi [illegible] certo frequente commercio dell'isola coi paesi musulmani nel decimoterzo secolo; e così anche pel decimoquarto Sce-

[illegible] Masudi e Istakhri (cap. I, II, III), dai quali si può [illegible] solo che i dotti d'Oriente [illegible] al principio del [illegible] secolo sapeano appena il nome della Sici-lia; [illegible] che la prima descrizione propriamente della [illegible] è quella di Ibn-Haukal (cap. IV). Sventuratamente e limitata alla città di Palermo, guasta da sfavorevoli pre-occupazioni, tramandataci da una copia alterata, o [illegible] ch'ebbe alle mani Jakût [illegible] accompagnata da due [illegible] par come se la Sicilia [illegible] l'autore scrisse di certo, come si vede riscontrando le sue parole (p. [illegible]) e quelle di Jakût (p. [illegible]). Qual ella sia, dà pure un buon quadro delle condizioni [illegible] e mo-rali della [illegible] Siciliana al [illegible] [illegible] (p. [illegible]). Dell'[illegible] secolo che meglio vorremmo [illegible] sotto [illegible] [illegible] mentovato della [illegible] la quale presto venne in rovina, abbiamo appena un passo storico di Bekri (cap. VI) [illegible] osservazioni della Sicilia sembra perduta fuorchè i luoghi che ci ha conservati Ibn-Sceebat (cap. XXXIV). Sappiamo inoltre da Jakût [illegible] (p. [illegible]) che Ibn-Katta' ed Abu-Ali, scrittori di storia siciliana in questa età [illegible] notizie geografiche: secondo l'una delle quali l'isola avea [illegible] città e [illegible] fortezze importanti e numero in-finito di masserie e villaggi; e secondo l'altra diciotto città e più di trecentoventi rócche. I monumenti e [illegible] osservazioni di Abu-Ali [illegible] pare [illegible] [illegible] archeologiche [illegible] del-[illegible] [illegible] Idrisi [illegible] [illegible] (p. [illegible]) [illegible] mologia di quella *[illegible]*, come la

VIII. I [illegible] delle opere e i nomi degli autori si leggono in caratteri [illegible] nella tavola che segue, la quale è diversa dalla lista [illegible] detta [illegible] nella Introduzione nel primo volume della Storia. [illegible] da un capo all'altro gli autori in ordine cronologico, adesso ho disposte le opere in classi secondo le materie e in ordine cronologico entro ciascuna classe; e questa è la differenza principale. Inoltre la Cronaca di [illegible] è [illegible] in un sol capitolo con Bayân [illegible] nell'edizione del Dozy; sono soppressi i capitoli d'Ibn Bassâm e di Dhahabi ([illegible] p. XLIII e LIII); il primo dei quali autori conteneva soltanto due versi d'Ibn Hamdîs, e il secondo non serviva ad altro che a correggere una data [illegible]. All'incontro sono aggiunti i capitoli XXXIX, LI, LXXIII [illegible] testi, [illegible] recenti. Avverto [illegible] quante opere [illegible] [illegible] [illegible] dello stesso autore. Mi [illegible] [illegible] dar [illegible] a parte la breve descrizione della Sicilia per Nuweiri, la quale appartiene a un trattato geografico ma va con la storia sotto il titolo enciclopedico [illegible]. [illegible] enciclopedia ch'ebbe [illegible] Scehâb-ed-dîn-Omar, si trovano [illegible] [illegible] le descrizioni geografiche e le poesie [illegible] gli squarci degli annali, come ho detto di sopra, son soppressi. Per [illegible] i capitoli sono [illegible] [illegible] ovvero [illegible] la natura dell'opera lo porti.

IX. Dalla forma esteriore passando alla sostanza, toccherò alquanto il pregio delle notizie che ci forniscono i testi. La classe geografica, com'è da aspettarsi, dà anche cenni storici e miscellanei. Messi da

[illegible]

[illegible]

nolo, sol codice che m'importasse di quo' descritti dal Casiri, m'era copiato a Madrid per bontà della corte [illegible] Nelle altre biblioteche d'Europa non guardai, poichè [illegible] tanto io credea che all'Ambrosiana di Milano si trovasse [illegible] Manfredi re di Sicilia, ma esaminato il Ms., a preghiera [illegible] ei si è trovato le formole usate nello scrivere a varii principi del decimoquarto secolo, tra gli altri il console genovese a Caffa, la regina di Napoli Giovanna e il marchese di Monferrato مونفراط che diè luogo al equivoco di Manfredi. Molte altre ricerche son tor[illegible] [illegible], che si supponea posseduta da una moschea di Tangeri e non v'ha affatto; come io veggo dal catalogo [illegible] in altra occasione, mentr'ei sedeva in quel Ministero

[illegible] Donde io [illegible] [illegible] pagio pren-
desse tutto un paragrafo e le varianti si riducessero a
[illegible] Capitoli XXI XXII XXIII ne' quali
Ibn-Werdi e Ibn-Aiâs avean trascritto o mutilato Edris
[illegible] Zohr [illegible] Cap. XLVIII [illegible]
[illegible] Nowairi [illegible] Per la
medesima ragione ho soppresso (v. p. 61, nota 7) gli
estratti, che trovai a Parigi, di Scehâb-ed-dîn Omar,
tolti di peso dagli Annali d'Abulfeda. Da un'altra
mano ho dato luogo nella Biblioteca a testi che ri-
guardano la Sicilia prima e dopo le colonie musulmane
come le biografie arabiche d'Empedocle e d'Archimede
cap. LXV e alcuni ricordi del decimoterzo e decimo-
quarto [illegible] XLI [illegible]
[illegible]
dei Musulmani d'Affrica che ebbero sì intima connes-
sione con que' di Sicilia. Ed ho lasciato, come stava
nel [illegible] altre [illegible]
italiane, premessa a quella della Sicilia

VII. Credo appormi al vero affermando aver messo
insieme quante notizie risguardanti a Sicilia [illegible]
nei Mss. arabici d'Europa e della costiera d'Affrica
almeno nè è mancato per me e per chi mi ha dato
favore a questo ne mi viene a la mente in quai luoghi
si [illegible] altre [illegible]
i Mss. dell' Escuriale mancanti nel catalogo, le muc-
[illegible] del Marocco [illegible] di Costantinopoli
[illegible] paesi musulmani. Perchè ho frugato da me
stesso le grandi collezioni Parigi Leyde Oxford Brit-
Museum [illegible] da Leyde stessa mi mandava testi importanti
[illegible] Dozy, da Oxford il Wright, da London il
[illegible] per favore del bibliotecario sig. Power e di

te biografie. Ma [illegible] vari Mss. [illegible] che spero avvenga presto per le più belle, il diwan [illegible] Hamdis [illegible] promette di pubblicare. Ho escluso i diplomi e [illegible] grafi perchè quelli editi dal Di Gregorio [illegible] ta collezione [illegible] vi e musei della Sicilia. A rifar cotesta parte del *Rerum Arabicarum* [illegible] ricerche nel paese ove nacqui ed ove non [illegible] metter piè dacchè conosco l'alfabeto arabico, eccetto alcuni mesi (1848) che non mi lasciavan ozio alle lettere. Pertanto rimetto il lavoro ad altro tempo o ad altr' uomo men battuto dalle vicende politiche. Avvertasi che i diplomi son tutti dell' epoca normanna e nessuno dei conosciuti ha grave importanza storica, [illegible] congresso degli scienziati italiani sventuratamente è falso.

VI. Entro i limiti accennati presi tutti i testi [illegible] fanno 450 pagine del presente libro. Tra i pubblicati ve n'era di quelli che si volean ripubblicare, per esempio il Nowairi e l'Edrisi del Di Gregorio, gli altri si [illegible] rono per le mani di tutti, però non mi parve da [illegible] comodo di aver tutti i testi raccolti e ordinati in un volume. Quanto [illegible] cronisti, geografi e biografi che si rubano l'un l'altro, o copiano un testo comune per [illegible]

IV. Una vicenda della mia vita, che non monta di ricordare, [illegible] diverse da quella che il Gregorio [illegible] concetto [illegible] raccolta. [illegible] quando [illegible] 1842 [illegible] scrivere la Storia dei Musulmani di Sicilia, ricercandone le sorgenti [illegible] arabico: di che m' avea dato [illegible] Des [illegible] tra i Mss. d'Ibn-el-Athir [illegible] Edrisi e altri che faceano all' uopo, m'inizai [illegible] la erudizione, alla storia generale d'un [illegible] nuovo per me e quando ebbi ragunato un fascio di testi inediti o corretti sugli originali, non [illegible] giusto, la voglia di conservarlo. Indi il disegno della [illegible] e adesso mandato ad effetto mercè la Società orientale di Germania.

V. Col titolo di «Biblioteca» ho voluto designare [illegible] geografiche, storiche, biografiche e bibliografiche scritte in arabico, che risguardino la Sicilia. Non abbraccia [illegible] monumenti diplomatici, epigrafici e numismatici che [illegible] Ho escluso le prime, per esserne [illegible] note e poco il profitto da sperarsene per gli [illegible] orientali. Basti vedere i capitoli LXXIX a LXXXIV [illegible] accennano le prose; e saper che le poesie sono [illegible] a più di quattromila versi. Però mi son rimaso a dare i titoli, qualche squarcio delle introduzioni e tutti quei frammenti che possano illustrare la storia o

tica. Di les [illegible] Newair[illegible] su la storia di Sicilia, che Mr. Caussin de Perceval, padre del professor [illegible] fran[illegible] cese che il Di Gregorio messe in latino. Inedite al pari le molte iscrizioni e i pochi brani di diplomi [illegible] luci. Il rimanente è ristampa, con correzioni così così, e note [illegible] Caruso se non che gli estratti d'Abulfeda sono [illegible] posi o tolti dalla versione del Reiske. La descrizione della Sicilia, testo e versione, è presa dalla *Geographia Nubiensis*, edizione di Parigi [illegible] dal catalogo della Bodlejana. Il Di Gregorio [illegible] credo io per malizietta municipale, gli estratti [illegible] Khalfa, nei quali [illegible] Sicilia. [illegible] quale [illegible] Cotesta *ampla collectio* per [illegible] condizioni dell'autore. Per mezzo secolo che [illegible] 1845 i *Rerum ab Arabibus in Italia .... gestarum, Commentarii* [illegible] Mr. Noel Des Vergers [illegible] Ibn-el-Athir [illegible] *Journal Asiatique*

[illegible] alcuni e ver- [illegible] Alcuni estratti [illegible] Ibn-Quarl), il [illegible] e 4° tra cotesi [illegible] in Cronica Siciliana [illegible] poi [illegible] Iovegn [illegible] poi di Marco [illegible] del Escurial.

[illegible] [illegible] fosse [illegible] [illegible]

PREFAZIONE.

I. Trovandomi di avere discorso nella Introduzione alla «Storia dei Musulmani di Sicilia» le notizie che occorre premettere alla presente raccolta, potrei rimanermi adesso ad accennare i pochi materiali novelli venutimi alle mani da due anni in qua. Se non che ho considerato essere la Biblioteca Arabo-Sicula destinata in parte ad altri lettori e forse ad altri tempi, se avverrà che la mia Storia cada in dimenticanza prima che si fossero trovati tanti altri testi da rifare la raccolta. Pertanto mi par da riepilogare le parti della Introduzione che facciano all'uopo, aggiugnere qualche cosa, e togliere i cenni biografici degli autori arabi che tornerebbero superflui ai lettori della Biblioteca.

II. Il nocciol primo del presente lavoro apparve nell'entrar del XVIII secolo. In quell'età la Sicilia rimasta addietro dalle altre province italiane che inaugurarono gli studii orientali in Europa, non cedeva ad alcuna per genio di storiche investigazioni. Giambattista Caruso da Polizzi pubblicò a capo della sua *Bibliotheca Historica regni Siciliae*, Panormi 1720-23, 2 vol. in fol., un libro con paginatura diversa, intitolato *Historiae Saracenico-Siculae varia monumenta* di 110 carte. Oltre una mediocre compilazione dell'autore e due iscrizioni arabiche molto infelicemente

GOETTINGA,

DALLA TIPOGRAFIA DI W. F. KAESTNER

BIBLIOTECA ARABO-SICULA

OSSIA

RACCOLTA DI TESTI ARABICI CHE TOCCANO

LA GEOGRAFIA, LA STORIA, LE BIOGRAFIE
E LA BIBLIOGRAFIA

DELLA

SICILIA

MESSI INSIEME DA

MICHELE AMARI

STAMPATI A SPESE DELLA SOCIETÀ ORIENTALE
DI GERMANIA

LIPSIA
PRESSO F. A. BROCKHAUS
LIBRAIO DELLA SOCIETÀ
1857